РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В.В. ВИНОГРАДОВА

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

ПРАСЛАВЯНСКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ ФОНД

Выпуск

42

*(*peča – *perzъ)*

Под редакцией
доктора филологических наук
Ж.Ж. ВАРБОТ

МОСКВА НАУКА 2021

УДК 811.16/38
ББК 81.2-4
Э90

Рецензенты:
академик РАН С. М. ТОЛСТАЯ,
доктор филологических наук И. Г. ДОБРОДОМОВ

Словарь подготовлен в Отделе этимологии и ономастики Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН. Материалы для словаря собирались коллективом в составе: О. Н. Трубачев, руководитель (1961–2002 гг. – праславянская лексика белорусского, польского, кашубско-словинского, верхнелужицкого, нижнелужицкого, полабского языков), Ж. Ж. Варбот (с 1962 г. – праславянская лексика чешского и словацкого языков), В. А. Меркулова (с 1961 по 1993 г. – праславянская лексика русского, украинского, с 1972 по 1993 г. также белорусского языка), Л. А. Гиндин (с 1961 по 1970 г. — праславянская лексика старославянского, болгарского и македонского языков), Л. В. Куркина (с 1965 г. — праславянская лексика словенского языка, с 1971 по 2014 г. также болгарского и македонского языков, с 2014 г. также праславянская лексика польского языка), И. П. Петлёва (с 1964 по 2011 г. — праславянская лексика сербохорватского языка), Г. Ф. Одинцов (с 1971 по 1989 г. — праславянская лексика старославянского, болгарского и польского языков), Т. В. Горячева (с 1978 г. — праславянская лексика кашубско-словинского языка, с 1996 г. также праславянская лексика русского, украинского (до 2003 г.) и белорусского языков), Е. С. Павлова (с 1989 по 1993 г. — праславянская лексика старославянского и польского языков), А. А. Калашников (с 1993 по 2011 г. — праславянская лексика польского, верхнелужицкого, нижнелужицкого и полабского языков), Т. В. Невская (с 1994 по 1995 г. — праславянская лексика русского и белорусского языков), А. К. Шапошников (с 2004 г. — праславянская лексика украинского, старопольского, староболгарского, верхнелужицкого, полабского языков), И. В. Федотова (с 2011 по 2013 г. — праславянская лексика польского языка), Т. В. Шалаева (с 2011 по 2013 г. — праславянская лексика сербохорватского языка), М. Н. Белова (с 2014 г. — праславянская лексика болгарского, македонского, старославянского языков), О. М. Сергеева (с 2014 г. — праславянская лексика сербохорватского языка), И. А. Горбушина (с 2015 г. — праславянская лексика словацкого языка). Все названные сотрудники собирали материалы по этимологии славянских слов. Значительные материалы по сербохорватской лексике собрал для словаря югославский славист В. Михайлович (1966–1968). Болгарский диалектный материал пополнялся также болгарским стажером О. Младеновой (1986–1987). Авторскую работу над текстом 42-го выпуска вели: М. Н. Белова (**pelena* — **pelěsъjь*, **pel'uxa* – **pelvьje*, **pepelěvъjь* — **pepelьnъjь*, **perčina* — **perdjьnъjь*), Ж. Ж. Варбот (**per-* — **perčati*, **perpęti* — **per(ъ)ryti*), Л. В. Куркина (**peča* — **pečen'a*, **perdъ* — **periti II*), О. М. Сергеева (**per(ъ)ja/ěxati* — **per(ъ)jьmati*), А. К. Шапошников (**pečenъka* — **pelexъ*, **pelěti*, **pelvьn'a*, **pelynь*, **per(ъ)jьti* — **perperti*, **persěka* — **perzъ*).

Этимологический словарь славянских языков: праслав. лекс. фонд / Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова РАН. – М. : Наука, 1974 – .
Вып. 42: (**peča* – **perzъ*) / под ред. Ж.Ж. Варбот. – 2021. – 343 с. – ISBN 978-5-02-040878-4.

Словарь дает систематизированное обобщение научных сведений о древнем слое лексики всех славянских языков, его распространении, происхождении и родственных связях. Обобщены результаты предшествующих этимологических исследований, критически оценен опыт этимологического осмысления славянских слов и предложены во многих случаях оригинальные этимологические решения. Общие принципы, лежащие в основе Словаря и дающие фронтальный этимологический анализ огромного корпуса праславянской лексики, не изменились: использование всех доступных литературных, исторических и диалектных словарных материалов, опубликованных и архивных.
Для специалистов по этимологии, лексикологов, этнографов, историков.

ISBN 978-5-02-040878-4

ИСТОЧНИКИ

(Дополнения)

Старославянский, церковнославянский язык

Сл. древ. слав. яз. — Sl. drev. slav. jaz. Словарь древнѧго славѧнскаго ѧзыка Сост. по Остромир. еванг. Изд-е А. С. Суворина. С.-Петербургъ: Типогр. Суворина, 1899. I–II + 946 с.

Болгарский язык

Арнаудов. Неврокоп.//МПр X, 1–2 = Арнаудов. Неврокоп.//МПр X, 1–2, 1936 — *Арнаудов Н.* По-редки думи от Неврокопския говор//МПр X, 1–2. С., 1936. 160–170.

БДА — Български диалектен атлас. Т. 4: Северозападна България. Ч. 1–2. София: Издателство на БАН, 1981. 538 с. БДА: Обобщаващ том: Встъпителна част. БАН Институт за български език. София: Издателство на БАН, 1988. 87 с. БДА I–III: Фонетика, акцентология, лексика. София: Труд, 2001; БДА IV: Български диалектен атлас. Обобщаващ том *4*: Морфология. Институт за български език (БАН). Секция за българска диалектология и лингвистична география / Сост. Л. Антонова-Василева; Ред. Иван Кочев. София: Издателство на БАН «Проф. Марин Дринов», 2016.

Богоров = И. Богоров 1869 — Френско-български и българско-френски рѣчникъ. Част Първа. Френско-българска част. Виена, книгопечатница Л. Соммерова, 1869.

Бояджиев. Дедеагачко//БД V — *Бояджиев Т.* Из лексиката на с. Дервент, Дедеагачко//БД V. София, 1970. 223–243.

Бояджиев. Елховско//БД IX — *Бояджиев Т.* Говорът на тракийските преселници в с. Орешник, Елховско//БД IX. София: Издателство на БАН, 1979. С. 3–78.

Денчев. Чаталджанско//БД IX — *Денчев В.* Речников материал от говора на преселниците от с. Чанакча, Чаталджанско в Шумен//БД IX. София, 1979.

Дуриданов. Местните названия от Ломско — *Дуриданов Ив.* Местните названия от Ломско. София, 1952.

Журавлев. Криничное — *Журавлев В. К.* Говор села Криничное (Чешма — Варунта)//Статьи и материалы по болгарской диалектологии СССР. Вып. 7. М., 1955.

Журавлев. Криничное. Рук. — *Журавлев В. К.* Говор села Криничное (Чешма — Варунта). (Рукопись).

Журавлев. Криничное[1] — *Журавлев В. К.* Говор села Криничное: Дис. … канд. филол. наук. Приложение (Словарь)/МГУ. М., 1957.

Захариев. Кюстендилско//СбНУ XXXII — Захариев. Кюстендилско — *Захариев Й.* Кюстендилско краище//СбНУ XXXII. София, 1917.

Златарица, Еленско//ЕзЛит XV, 2 = Златарица, Еленско//ЕзЛит XV. 1960. № 2. 140–160.

ИЕИМ 5, 1962 = ИЕИМ, ИЕтнИ — Известия на етнографския институт с музей, 1–12. София: БАН, 1953–1965.

Илчев. Ботевградско//БД I — *Илчев Ст.* Към ботевградската лексика//БД I. София, 1962. 183–206.

Илчев. Личн. и фам. имена у бълг. = Илчев. Речник на личните и фамилни имена — *Илчев Ст.* Речник на личните и фамилни имена у българите. София: БАН, 1969.

Капанци — Капанци. Колективна монография. София: БАН, 1985.

Кепов. Бобошево, Дупнишко//СбНУ XLII = Кепов. Дупнишко//СбНУ XLII — *Кепов Ив. П.* Народописни, животописни и езикови материали от с. Бобошево, Дупнишко//СбНУ XLII. София, 1936.

Ковачев. Троян.//БД IV = Ковачев Ст. Троянск.//БД IV = *Ковачев С.* Троянският говор. БД IV — *Ковачев Стоян.* Троянския говор//БД IV. София: Изд-во на БАН, 1969. С. 161–242.

Котова. Горно Поле. Дупнишко.— *Котова Н. В.* Горно поле. Дупнишко. Речник. София, 1960–2000.

Кочев. Сливенско//ЕзЛит XI, 2 = Твърдица, Сливенско//ЕзЛит XI, 1956. № 2. 148 — *Кочев Ив.* Думи от говора на с. Твърдица, Сливенско//ЕзЛит. София, 1956, год XI (№ 2).

Кочев. Пирински край = Пирински край — *Кочев Н.* Характеристика на говорите. Пирински край. Етнографски, фолклорни и езикови проучвания. София, 1980.

Кънчев. Пирдопско//БД IV — *Кънчев Иван.* Говорът на село Смолско, Пирдопско.//Българска диалектология, кн. IV. София: Изд-во на БАН, 1969. С. 5–160.

Марков = Марков 1898 — *Марков Евгений.* В братской земле (путевые очерки по Сербии)//Русский Вѣстникъ. № 12, 1898 + окончание в вып. авг., сент., окт., нояб. 1898 г.

Мирчев. Неврокоп.//МПр VIII, 2 = Мирчев. Неврокоп. наречие//МПр VIII, 2 — *Мирчев К.* Принос към словаря на неврокопското наречие//МПр VIII, 2. 1932.

Михайлова. Михайловградско.— *Михайлова Д.* Местните имена в Михайловградско. София, 1984.

Мичев, Коледаров. Реч. на селищата и сел. имена в Бълг. = Мичев — Коледаров. Речник на селищата и селищните имена — *Мичев Н., Коледаров П.* Речник на селищата и селищните имена в България 1878–1989. София, 1989.

Младенов М. Добруджа = Добруджа — *Младенов М.Ст.* Характеристика на говорите//Добруджа. Етнографски, фолклорни и езикови проучвания. София, 1974.

Младенов М. Ново село, Видинско = Младенов М. Ново Село, Видинско.— *Младенов М.* Говорът на Ново Село. Видинско. Принос към проблема за смесените говори. София, 1969.

МРСтб — *Иванова-Мирчева Д., Давидов А.* Малък речник на старобългарския език. Велико Търново, 2001

Народописни материали от Граово//СбНУ XXI — Народописни материали от Граово//СбНУ XXI. София, 1905.

Попиванов//БД I = Попиванов. Севлиевско, Троянско и Тетевенско БД I — *Попиванов Г.* Бележки за говорите в Севлиевско, Троянско и Тетевенско//БД I. София, 1962. 165–182.

РКБЕНО = Речник на книжовния български език на народна основа от XVIII век (върху текст на Тихонравовия дамаскин)/Главен редактор в.н.с.д.ф.н. Е. И. Дьомина. София: Валентин Траянов, 2012.

Русинов. Кръшно, Поповско//ЕзЛит XIII, № 6.— *Русинов Р.* Речникови материали от с. Кръшно, Поповско//ЕзЛит XIII. 1958. № 6.

СтбР I–II — Старобългарски речник. Т. I: А–Н/Отг. ред. чл.-кор. проф. Дора Иванова-Мирчева. София: Валентин Траянов, 1999. 1028 с.; Т. II: О–У/Отг. ред. чл.-кор. проф. Дора Иванова-Мирчева. София: Валентин Траянов, 2009.

Стойков. Банат.— *Стойков Ст.* Лексиката на банатския говор. София, 1968.

Христов. Мест. в Маданско = Христов. Маданско — *Христов Г.* Местните имена в Маданско. София, 1964.

Христова. Връбник = Христова. Говорът на село Връбник — *Христова Е.* Българска реч от Албания. Говорът на село Връбник. Благоевград, 2003.

Шишков. Геогр. назв. Родоп.//Родопски напредък IV, 3 = Шишков. Геогр. назв. Родопски говор — *Шишков Ст.* Географските названия в централния Родопски говор//Родопски напредък IV, 3. 1906. 193–197.

Македонский язык

Dokle. Goran. = Dokle. Reçnik goranski.— *Dokle Nazif.* Reçnik goranski (nashinski)-albanski. Fjalor gorançe (nashke)-shqip. Sofia, 2007.

Małecki. Suche i Wysoka w Sołuńskiem II — Małecki. Suche i Wysoka w Sołuńskiem II — Małecki M. Dwie gwary macedońskie (Suche i Wysoka w Sołuńskiem) II, słownik (Biblioteka «Ludu słowiańskiego»), dział A, N 3). Kraków, 1936.

Pjanka. Toponom. Ochrid.-Prespan. bazen = Pjanka. Ochridsko-Prespanskiot bazen — *Pjanka V.* Toponomastika na Ochridsko-Prespanskiot bazen. Institut za makedonski jazik. Posebni izdanija 7. Skopje, 1970.

Бетински. Беровск. г-р.— *Бетински Илија.* Беровскиот говор. Струга, 2013.

Видоески. Географ. терминол.— *Видоески Б.* Географската терминологија во дијалектите на македонскиот јазик. Скопје, 1999.

Конески, Тошев. Макед. правопис.— *Конески Блаже, Тошев Крум.* Македонски правопис со правописен речник/Сост. Божо Видоески и Рада Угринова. Скопје, 1950.

Мартиновски. Жупа//MJ IV — *Мартиновски Ц.* Зборови од Жупа//MJ IV. 1953.

Мургоски РМЈ — *Мургоски Зозе.* Речник на македонскиот јазик. Скопје, 2005.

Пеев. Долновардар. г-р//MJ XXI — *Пеев Коста.* Долновардарски говор//Македонски јазик. 1970. Т. XXI. С. 18–36.

Пеев. Кукушк. г-р — *Пеев Коста.* Кукушкиот говор. Скопје: Студентски збор, 1987. Кн. 1; 1988. Кн. 2.

Ристоски. Тиквешко//MJ III, 12 = Ристоски. Тиквешко//MJ II, 5; II; III, 1–2 — *Ристо(в)ски Б.* Зборови од Тиквешко//MJ II. 5. 1951. С. 117–120; 141–142; MJ III. 1–2. 1952. С. 46–48.

Шклифов. Костур.//БД VIII = Шклифов, Благой. Костурският говор — *Шклифов Б.* Речник на костурския говор//БД VIII. София, 1977.

Сербохорватский язык

Hamm et al. Otok Suska//HDZb 1 = Hamm et al. Govor otoka Suska//HDZb 1 = Sus — *Hamm J., Hraste M., Guberina P.* Govor otoka Suska//HDZb 1. Zagreb, 1956.

HDZb — Hrvatski dijalektološki zbornik. Zagreb, 1956–.

Jahić. Bosan.— *Jahić Dževad.* Školski rječnik Bosanskog jezika. Sarajevo, 1999.

Jardas. Kastavština = Ka — *Jardas Ivo.* Kastavština: Građa o narodnom životu i običajima u kastavskom govoru. Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena 39. Zagreb, 1957

Jokić. Rječ. veličkoga g-ra — *Jokić Branko.* Rječnik veličkoga govora. Podgorica, 2012.

Maštrović. Ninsk. g-r//Radovi Instituta JAZU III.— *Maštrović Lj.* Rječničko blago ninskoga govora//Radovi Instituta JAZU III. Zagreb, 1957.

Mihajlović, Vuković. Srpskohrv. leksika ribarstva = Srpskohrv. leksika ribarstva = Leksika ribarstva — *Mihajlović V., Vuković G.* Srpskohrvatska leksika ribarstva. Novi Sad, 1977.

Schütz. Geogr. Term. = GTer — *Schütz J.* Die geographische Terminologie des Serbokroatischen. Berlin, 1957.

Wagner. Teksty czakaw.— *Wagner Zb.* Drobne teksty czakawskie z wysp dalmatyńskich Hvar i Brač//Studia z filologii polskiej i słowiańskiej 4. Warszawa, 1963.

Zore. Paļetkovańe//Rad JAZU 138 = Pal.– *Zore Luka.* Paļetkovańe//Rad JAZU 138. Zagreb, 1899; Paljetkovańe po oblasti našega jezika//Rad JAZU 170. Zagreb, 1907.
Žic. Vrbnik (otok Krk) — *Žic Ivan.* Vrbnik na otoku Krku: narodni život i običaji. Rijeka, 2001.
Башновић-Чечовић. Рјеч. г-ра Зете — *Башновић-Чечовић Јелена.* Рјечник говора Зете. Подгорица, 2010.
Вујичић. Рјечник Прошћења — *Вујичић Милош.* Рјечник говора Прошћења (код Мојковца). Црногорска Академија наука и умјетности. Посебна издања. Књ. 29. Уредник Драго Ћупић. Подгорица, 1995.
Ђорђевић. Лесковачк. Морава//СЕЗб LXX = Ђорђевић. Лесковачк. Морава = ЛМ = LM — *Ђорђевић Д.* Живот и обичаји народни у Лесковачкој Морави//СЕЗб LXX. Одељ. друштв. наука. Живот и обичаји народни, 31. Београд, 1958.
Живковић. Пиротск. = Живковић Н. Речник пиротског говора. — *Живковић Н.* Речник пиротског говора. Музеј Понишавља. Пирот, 1987.
Жугић. Јаблан.//СДЗб LII = Жугић. Јаблан. — *Жугић Радмила.* Речник говора јабланичког краја//СДЗб LII. Београд, 2005.
Златановић. Г-р јужне Србије — *Златановић М.* Речник говора јужне Србије (провинцијализми, дијалектизми, варваризми и др.). Врање, 1998.
Златковић. Пиротск. — *Златковић Драгољуб.* Речник пиротског говора. Београд, 2014.
Мићовић. Поповац//СЕЗб XXIX — *Мићовић Љ.* Живот и обичаји Поповаца//СЕЗб 29. II одељ. Живот и обичаји народни. Београд, 1952.
Недељков. Пчелар. лексика. — *Недељков Љиљана.* Архаична пчеларска лексика у Војводини. Нови Сад, 2009.
Правопис српскохорв. — Правопис српскохрватскога књижевног језика са правописним речником/Израдила правописна комисија. (Београд) Нови Сад, 1960.
Речник Куча//СДЗб LX — *Петровић Драгољуб, Ћелић Ивана, Капустина Јелена.* Речник Куча//СДЗб LX. Београд, 2013.
СЕЗб — Српски етнографски зборник. Београд, 1894– .
Стијовић. Речник Васојевића. — *Стијовић Рада.* Речник Васојевића. Београд, 2014.
Стојановић. Црнотрав. речник//СДЗб LVII. = Стојановић. Црнотрав. речник. — *Стояновић Р.* Црнотравски речник//СДЗб. Београд, 2010. Књ. LVII.
Тановић. Срп. јела и пића ђевђел.//СДЗб. XXII, 14 — *Тановић Ст.* Српска народна јела и пића ђевђелијске казе//СДЗб. XXII. II одељ. Живот и обичаји народни, 14. Београд, 1925.
Томић. Говор Свиничана//СДЗб XXX = Томић. Говор Свиничана — *Томић М.* Говор Свиничана//Српски дијалектолошки зборник. Књ. XXX. Београд, 1984.
Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач//СДЗб XLIV = Ћупић. Речник Загарача//СДЗб XLIV = Речник Загарача = Ћупић Д., Ћупић Ж. Речник Загарача//СДЗб. XLIV — *Ћупић Д., Ћупић Ж.* Речник говора Загарача//СДЗб. Расправе и грађа. Књ. XLIV. Београд, 1997.
Шкарић. Фрушка гора//СЕЗб LIV. II од., 24 = ФГ — *Шкарић М.* Живот и обичаји «Плананаца» под Фрушком Гором//СЕЗб LIV. II одељ. Живот и обичаји народни, 24. Београд, 1939.

Словенский язык

Badjura. Ljud. geogr. = Badjura — *Badjura R.* Ljudska geografija. Terensko izrazoslovje. Ljubljana, 1953.

Benedik. Poimenovanje gozda — *Benedik Fr.* Poimenovanje gozda in refleksi ě v besedi sneg v slovenskih govorih//Razprave. Dissertationes XIII. Slovenska Akademija znanosti in imetnosti. Ljubljana, 1990.

Erjavec. Ravnogorski dijalekt = Erjavec. Ravnogorski rječnik.— *Erjavec Zvonimir.* Ravnogorski rječnik. Rječnik ravnogorsko-sušičko-španovačkoga dijalekta. Ravna Gora, 2014.

Histor. topogr. Kranjske = *Kosi Miha, Bizjak Matjaž, Seručnik Miha, Šilc Jurij.* Historična topografija Kranjske (do leta 1500) — Slovenska historična topografija 1. Založba ZRC. Ljubljana, 2016.

Ilešič. Kmetska naselja na vzh. Gorenj.//Geograf. vest. IX, 1, 1933 — *Ilešič Sv.* Kmetska naselja na vzhodnem Gorenjskem//Geografski vestnik IX, 1. Ljubljana, 1933.

Jesenšek. Prekmur.— *Jesenšek Marko.* Pavlove prekmurske pesmi — slovarček besed od L–Ž//Tromeje dialektov brez meje. Zbrala in uredila Rada Cossutta. Koper, 2018. 235–258.

Kos. Srednjeveški urbarji za Slovenijo III = *Kos M.* Srednjeveški urbarji za Slovenijo III = Viri za zgodovino Slovencev.— Srednjeveški urbarji za Slovenijo. Viri za zgodovino Slovencev. Zvezek tretji. Urbarji Slovenskega Primorja. Drugi del. Objavil M. Kos. Ljubljana, 1954.

Kotnik. Sloven.-Angl. sl.— Slovensko-Angleški slovar/Sestavil dr. Janko Kotnik 4-ta (izpopolnjena) izdaja. Ljubljana: Izdala državna založba Slovenije, 1959.

Merkù. Sloven. krajevna imena v Italiji — *Merkù P.* Slovenska krajevna imena v Italiji. Trst, 1999.

Mohorjev koledar — *Štaudohar Meta.* Iz spominov starega Predgrajca//Mohorjev koledar. Celje, 1989. Mohorjev koledar 1990.

Pretnar. Rusk.-sloven. sl.— *Pretnar Janko.* Rusko-Slovenski Slovar. 3 izdaja. Ljubljana: Državna založba Slovenije, 1973.

R. in J. Dolenc. Tolmin.— *Dolenc Rafaela in Janez.* Slovar narečnih besed iz vasi Tolminke Ravne//Zb. Dolini Tolminke in Zadlašče. Tolmin, 1993.

Sl. ital.-sloven. 1607 = Alasia da Sommaripa — *Alasia da Sommaripa.* Slovar italjansko-slovenski, druga slovensko-italjanska in slovenska besedila. Videm 1607. Faksimile. Ur. B. Gelanc. Ljubljana; Devin-Nabrežina; Trst, 1979.

Šarif. Gorenjsk.— *Šarif F.* Kmečka postelja na Gorenjskem v 19 stoletju//Slovenski etnograf XII, 1959.

Škofic. Kropa na Gorenjskem — *Škofic J.* Glasoslovje, oblikoslovje in besedišče govora Krope na Gorenjskem. Doktorska disertacija. Mentor prof. T. Logar. Univerza v Ljubljani. Filozofska fakulteta. Ljubljana, 1996.

Šuštar. Sodar. termin. v Zagradcu = Sodarska terminologija — *Šuštar K.* Sodarska terminologija v Zagradcu na Dolenjskem. Diplomsko delo. Mentor dr. V. Smole. Univerza v Ljubljani. Filozofska fakulteta. Ljubljana, 2001.

Tominec. Črnovršk. = Tominec — *Tominec J.* Črnovrški dialekt. Kratka monografija in slovar. Slovenska akademija znanosti in umetnosti. Razred za filološke in literarne vede. Dela 20. Inštitut za slovenski jezik. Ljubljana, 1964.

Tuma. Alpinska terminologija — *Tuma H.* Alpinska terminologija. Rokopis. Inštitut za slovenski jezik//ZRC SAZU. Ljubljana.

Vnuk. Severovzhod.— *Vnuk C.* Slovar severovzhodnega ormoškega govora s kratkim opisom. Ormož, 2012.

Vocabolo ital. e sclav. 1607/Furlan = Alasia da Sommaripa/Furlan — *Alasia da Sommaripa.* Vocabolo italiano e sclavo. Obmjeni slovar/Delovni izvod izdelala M. Furlan. Inštitut za slovenski jezik. Slovenska Akademija znanosti in umetnosti. Ljubljana, 1996.

Vuga. Zapad. Sloven. Gorici — *Vuga J.* Narečje zapadnih Slovenskih Goric (Goričansko narečje). 1916/1917. Rokopis. Ljubljana.
Zdovc. Koroško[1] — Slovenska krajevna imena na Avstrijskem Koroškem. Pregledana in preurejena ter z več sto jezikovnimi imenskimi podatki razširjena žepna izdaja. Pripravil Pavel Zdovc. Celovec, 2008.
Zdovc. Koroško[2] — Slovenska krajevna imena na Avstrijskem Koroškem. Die Slowenischen Ortsnamen in Kärnten. Razširjena izdaja. Slovenska akademija znanosti in umetnosti. Razred za filološke in literarne vede. Razprave dissertationes 21. Ljubljana, 2010.

Чешский язык

ČRSl/Horálek et al. — Česko-ruský slovník/Pod ved. K. Horálka, B. Ilka, L. Kopeckého. Praha, 1958.
Fabián. Sl. valask. = Fabián. Slovn. valask. — *Fabián Josef.* Slovník nespisovného jazyka valaského. Valašské Mezeříčí, edice KRÁSNO, 2009.
Hladká. Přenes. pojmen. rostlin. — *Hladká Z.* Přenesená pojmenovaní rostlin v českých dialektech. K semantickému tvoření lexikalních jednotek v nařečích. Brno, 2000.
Lutterer et al. Zeměpisná jm. Českoslov. — *Lutterer J., Majtán M., Šramek R.* Zeměpisná jména Československa. Praha, 1982.
Sochová. Laš. sl. = Sochová. Laš. slov. — *Sochová Z.* Lašská slovní zasoba (jihovýchodní okraj západolašské oblasti). Praha, 2001.

Словацкий язык

Исаченко. СлвцРусПеревСл = Исаченко — *Исаченко А. В.* Словацко-русский переводной словарь — *Isačenko A. V.* Slovensko-ruský prekladový slovník. Bratislava, 1950. D. I–II.
Mičátek. Sloven.-rus. sl. — *Mičátek L. A.* Differenciálny slovensko-ruský slovník. Turčianský Sv. Martin, 1900.
Ripka. Dolnotrenč. — *Ripka J.* Dolnotrenčianské nárečia. Bratislava, 1975.
VSRS — Velký slovensko-ruský slovník. 1–3. Bratislava, 1979–1986.

Нижнелужицкий язык

Starosta. Dolnoserb. sł. — *Starosta M.* Dolnoserbsko-nimski słownik/Niedersorbisch-deutsches Wörterbuch. Bautzen, 1999.

Полабский язык

Polański. Słowotwór. połab. — *Polański K.* Ze studiów nad słowotwórstwem połabskim//Studia z filologii polskiej i słowiańskiej 4, 1963, 113.

Польский язык

Atl. gw. mazowieckich — *Horodyska-Gadkowska H., Kowalska A., Strzyżewska-Zaremba A.* Atlas gwar mazowieckich. Wrocław; Warszawa; Kraków; Gdańsk, 1971. T. I; 1973. T. II.

Basaj, Siatkowski. Bohemizmy. — *Basaj Mieczysław, Siatkowski Janusz.* Bohemizmy w języku polskim: słownik. Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2006.
Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. = Cieślikowa — *Cieślikowa A.* Staropolskie odapelatywne nazwy osobowe. Proces onimizacji//Prace Instytutu Języka Polskiego PAN. 71. Wrocław etc., 1990.
Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I — *Dubrowski P.* Dokładny słownik języka polskiego i ruskiego. Warszawa: nakład Ferdynanda Hösick, 1877. T. I.
Herniczek-Morozowa. Term. paster. górsk. — *Herniczek-Morozowa W.* Terminologia polskiego pasterstwa górskiego. Wrocław; Warszawa; Kraków; Gdańsk, 1975–1976. Cz. I–III.
Hydronimia Wisły = HW — Hydronimia Wisły. Wrocław; Warszawa; Kraków, 1965. Cz. 1.
Karłowicz. Sł. gw. p. = Sł. gw. pol./Karłowicz — Słownik gwar polskich, ułożył J. Karłowicz. Kraków, 1890–1905. T. 1–6.
Kobylińska. Gorcz. — *Kobylińska Józefa.* Słownik gwary gorczańskiej (zagórzańskiej). Kraków, 2001.
Kupiszewski, Węgielek-Januszewska. Sł. Warmii i Mazur = *Kupiszewski W., Węgielek-Januszewska Zd.* Słownictwo Warmii i Mazur. — *Kupiszewski W., Węgielek-Januszewska Zd.* Słownictwo Warmii i Mazur. Astronomia ludowa. Miary czasu i meteorologia. Wrocław, 1959.
MSJP — Mały słownik języka polskiego/Red. Stanisław Skorupka, Halina Auderska, Zofia Łempicka. Warszawa, 1968.
M. sł. gw. pol. — Mały słownik gwar polskich/Pod red. Jadwigi Wronicz. Kraków: Wydawnictwo Lexis, 2009.
Niedbał. Sł. myśliw. — *Niedbał L.* Słownik myśliwski. Poznań, Drukarńa katolicka Bolesława Winiewicza, 1917.
Nitsche GTer = Nitsche. Geographische Terminologie des Polnischen — *Nitsche P.* Die geographische Terminologie des Polnischen//Slavistische Forschungen Bd. 4. Köln: Böhlau Verlag, 1964.
Ożdżyński. Polsk. sł. sport. — *Ożdżyński Jan.* Polskie współczesne słownictwo sportowe. Wrocław; Warszawa; Kraków: Zakład narodowy imienia Ossolińskich Wydawnictwo PAN, 1970.
Rymut. Nazwiska Polaków 1991– *Rymut Kazimierz.* Nazwiska Polaków. Wrocław; Warszawa; Kraków, 1991.
Rymut, Malec. Nazwiska Polaków 1–2 — *Rymut Kazimierz.* Nazwiska Polaków: słownik historyczno-etymologiczny. T. 1: A–K. Kraków, 1999; *Rymut Kazimierz.* Nazwiska Polaków: słownik historyczno-etymologiczny. T. 2: L–Ż. Kraków, 2001.
SEMSNO/Cieślikowa = SEMSNO I = Sł. etym.-motyw. stpol. nazw osob. — Słownik etymologiczno-motywacyjny staropolskich nazw osobowych. Opracowała Aleksandra Ćeślikowa przy współudziale Janiny Szymowej i Kazimierza Rymuta. Odapelatywne nazwy. Cz. I, 1–15. Kraków: Wydawnictwo Naukowe, 2000; Słownik etymologiczno-motywacyjny staropolskich nazw osobowych II/Aleksandra *Cieślikowa.* Cz. II, 16. Warszawa; Słownik etymologiczno-motywacyjny staropolskich nazw osobowych/Aleksandra *Cieślikowa.* Kraków 1995. Cz. III.
Siatkowski. Slawizmy H. Bienka — Slawizmy w utworach śląskich Horsta Bienka/Siatkowski Janusz. Język niemiecki — zapożyczenia słowiańskie, Slavic borrowings in German language. Warszawa, 1999.
Sł. gwar. Bukówca Górnego — Słownik gwarowy z Bukówca Górnego.
Szymczak. Doman. — *Szymczak Mieczysław.* Słownik gwary Domaniewka w powiecie łęczyckim. Cz. I. Wrocław; Warszawa; Kraków, 1962.

Taszycki. Najdawn. pol. imiona osob. — *Taszycki W.* Najdawniejsze polskie imiona osobowe. Kraków, 1926.

Словинский язык

Ceynowa. O kaszubszczyźnie = Ceynowa — *Ceynowa S. W. W.F.*, cand. medic. Mały zbiór wyrazów kaszubskich, mających podobieństwo z językiem rosyjskim aniżeli polskim. Gdańsk, 5 sierpnia 1850//Słownik kaszubski Floriana Cejnowy. Uwagi o kaszubszczyźnie. Opracował Jerzy Treder. Mały zbór wyrazów kaszubskich. Opracowała Hanna Popowska-Taborska. Wejherowo; Rumia; Peplin, 2001.

Ramułt — *Ramult S.* Słownik języka pomorskiego czyli kaszubskiego. Kraków, 1893 (2017).

Sł. słowiń. kaszub. — Słownik gwarowy tzw. słowińców kaszubskich/Red. Z. Sobierajski. Warszawa, 1997.

WSłpk[2] — *Gołąbek Eugeniusz.* Wielki słownik polsko-kaszubski. T. I–III. 2012–2013.

Русский язык

Акчим. сл. 1–2 = Акчимский словарь — Словарь говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области/Гл. ред. Ф. Л. Скитова. Вып. 1–2. Пермь, 1990.

Анищенко. Сл. шк. жарг. — *Анищенко О. А.* Словарь русского школьного жаргона XIX века. М., 2007.

БТС/Кузнецов 1998 — Большой толковый словарь русского языка/Сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов в следующих редакциях: Большой толковый словарь русского языка: А–Я/РАН. Ин-т лингв. исслед.; Сост., гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов. — СПб.: Норинт, 1998; с исправлениями 2000–2008 — Большой толковый словарь русского языка/Рос. акад. наук, Ин-т лингвист. исслед.; гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2004; под измененным издательством названием — Новейший большой толковый словарь русского языка/Гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб., М.: Норинт; Рипол-классик, 2008.

Будде. Особ. рязан. г-ра//РФВ XXVIII = Будде. рязанск. г-р — *Будде Е.* К диалектологии великорусских наречий. Исследование особенностей рязанского говора//РФВ. Т. XXVIII. 1892.

Васильев. Топон. Новгор. — *Васильев В. Л.* Славянские топонимические древности Новгородской земли. М., 2012.

Владимир. обл. сл. природы — *Канунова Р. С., Матсапаева Е. М., Епифанова К. В.* Владимирский областной словарь: Лексика природы/Под ред. М. В. Пименовой. Владимир, 2012.

Ганцовская. Сл. Костром. Заволжья — *Ганцовская Н. С.* Словарь говоров Костромского Заволжья: Междуречье Костромы и Унжи. Кострома, 2015.

Герасимов. Сл. Череповецк.//Сб. ОРЯС 87: 3; ЖСт, год третий, вып. II. = Герасимов. Сл. уезд. Череповецк. г-ра — *Герасимов М. К.* Словарь уездного Череповецкого говора.//Сб. ОРЯС. Т. 87, кн. 3. СПб., 1910; *Герасимов М.* О говоре крестьян южной части Череповецкого уезда Новгородской губ.//ЖСт, год третий, вып. II. СПб., 1893.

Деулин. сл. = Деулинский словарь — Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области)/Под ред. И. А. Оссовецкого. М., 1969.

Диттель. Сб. ряз. обл. слов//ЖСт год 8-й, вып. II — *Диттель И. Ф.* Сборник рязанских областных слов//ЖСт, год восьмой, вып. II. СПб., 1898.

Елистратов. Арго — *Елистратов В. С.* Словарь русского арго: Материалы 1980–1990 гг.: Около 9000 слов, 3000 идиоматических выражений. М.: Русские словари, 2000.

Елистратов. Толк. сл. рус. сленга — *Елистратов В. С.* Толковый словарь русского сленга. М., 2010.

Ефремова НСРЯ — *Ефремова Т. Ф.* Новый словарь русского языка: Толково-словообразовательный. М., 2000.

Зотов. Кр. Сев.-Вост. — *Зотов Г. В.* Словарь региональной лексики Крайнего Северо-Востока России. Магадан, 2010.

Копорский. Сев. Пошехоно-Володарского у. Яросл. губ.//Труды Яросл. пед. II, 3 — *Копорский С. А.* О говоре севера Пошехоно-Володарского уезда Ярославской губернии. (Материалы и наблюдения)//Труды Ярославского пединститута. Т. II. Вып. 3.

Копылова. Лов. Сл. — *Копылова Э. В.* Ловецкое слово: Словарь рыбаков Волго-Каспия. Волгоград, 1984.

Коровушкин. Воен. арго — *Коровушкин В. П.* Словарь русского военного жаргона/The Dictionary of Russian military jargon: Нестандарт. лексика и фразеология вооруж. сил и военизир. орг. Рос. империи, СССР и Рос. Федерации XVIII–XX вв. Екатеринбург, 2000.

Костр. сл. — Живое костромское слово: Краткий костромской областной словарь. Кострома, 2006.

Макушева. Сл. метеоролог. лекс. орл. г-ров — *Макушева О. А.* Словарь метеорологической лексики орловских говоров. Орел, 1997.

Марков. Беломор. старины = Марков 1898 — Беломорские старины и духовные стихи/Собрание А. В. Маркова. СПб, 1898/Изд. подг. С. Н. Азбелев, Ю. И. Марченко. № 4/РАН. Ин-т рус. лит. (Пушкин. Дом); Отв. ред. Т. Г. Иванова. СПб., 1898.

Мосеев. Помор. — *Мосеев И. И.* Поморска говоря: Краткий словарь поморского языка. Архангельск, 2005.

Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. = Мурзаев СНГТ — *Мурзаев Э. М.* Словарь народных географических терминов. М.: Мысль, 1984.

Полякова. Сл. перм. XVI–XVIII — *Полякова Е. Н.* Словарь лексики пермских памятников XVI — начала XVIII века: В 2 т. Пермь: Пермский гос. ун-т, 2010.

Русская феня — *Быков В* Русская феня: [Словарь современного интержаргона асоциальных элементов]. Смоленск, 1994.

Сев.-рус. г-ры. 13 — Северно-русские говоры. СПб., 2014. Вып. 13.

Симони. Обл. сл. XVIII в.//ЖСт 1898, III–IV. — *Симони И. К.* Сообщение по 2 старинным обл. сл. XVIII в.//ЖСт 1898, III–IV.

Сл. вологод. ряжск. г-ра — Словарь вологодского ряжского говора (по материалам диалектологических экспедиций в Сямженский район Вологодской области): Словарь/Науч. ред. А. И. Зорина; МинВО РФ. Вологод. гос. ун-т. Вологда: ВоГУ, 2017. 604 с.

Сл. вят. г-ров — Областной словарь вятских говоров/Сост. Л. И. Горева; под ред. З. В. Сметаниной. Киров, 1976–2018. Вып. 1–18.

Сл. геогр. назв. СССР — Словарь географических названий СССР/Центральный науч.-исслед. ин-т геодезии, аэросъемки и картографии. М.: Недра, 1968.

Сл. молод. сленга — *Левикова С.* Большой словарь молодежного сленга. М., 2003.

Сл. простореч. рус. г-ров Ср. Приобья — Словарь просторечья русских говоров Среднего Приобья/Ред. О.И. Блинова; сост. сл. статей О.И. Блинова, В.В. Палагина, С.В. Сыпченко. Томск, 1977.

Сл. разговор. речи.— Толковый словарь русской разговорной речи/Ред. Л.П. Крысин.М., 2020. Вып. 3.

Сл. рус. брани — *Никитина Т.Г., Мокиенко В.М.* Словарь русской брани (матизмы, обсценизмы, эвфемизмы). СПб., 2004.

Сл. рус. г-ров Забайкалья = Элиасов. Сл. Забайк. = Элиасов — *Элиасов Л.Е.* Словарь русских говоров Забайкалья.М., 1980.

Сл. рус. г-ров Кузбасса — Словарь русских говоров Кузбасса (с дополнением)/Сост. Н.В. Журавская, С.И. Иванищев, О.А. Любимова и др. Новокузнецк; Красноярск, 2018.

Сл. рус. старожил. Сред. Прииртышья. Доп. 1 — Словарь русских старожильческих говоров Среднего Прииртышья: А–З. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1992.

Снетова. Налоги Моск. Руси — *Снетова Г.П.* Названия налогов и пошлин в Московской Руси//Рус. речь 1970. № 3. С. 103–107.

Топоним. карт. Екатеринб.— Топонимическая картотека топонимической экспедиции УрГУ. Кафедра русск. яз. и общ. языкознания, Екатеринбург.

Федосюк. Русск. фамилии — *Федосюк Ю.* Русские фамилии: Популярный этимологический словарь. М., 1996.

Халюков. Сл. орл. кожевников — *Халюков А.В.* Словарь лексики орловских кожевников: [Тексты]. Орел, 2006.

Цомакион. Истор. хрест. по сиб. диал.— *Цомакион Н.А.* Историческая хрестоматия по сибирской диалектологии. Красноярск, 1974. Ч. II. Вып. 1.

Украинский язык

Анохина, Никончук. Полесск. термин. пчеловодства//Лексика Полесья = Анохина, Никончук — *Анохина В.В., Никончук Н.В.* Полесская терминология пчеловодства//Лексика Полесья.М., 1968.

Аркушин. Зах.-поліс. = Аркушин I, II — *Аркушин Г.Л.* Словник західнополіських говірок: У 2 т. Луцьк, 2000.

Білинець. Доробратово — *Білинець М.А.* Особливості села Доробратово. Дип. робота. Ужгород, 1956.

Владимирская. Полес. терм. ткач.//Лексика Полесья = Владимирская. Полес. терм. ткач. = Владимирская — *Владимирская Н.Г.* Полесская терминология ткачества//Лексика Полесья.М., 1968.

Гриценко. Ареальне варіюв. лекс.— *Гриценко П.Ю.* Ареальне варіювання лексики.К., 1990.

Гуцул. світі.— Гуцульськи світі. Лексікон./Н. Хобзей, Т. Ястрембовска, О. Сімович, Г. Дидак-Меуш/Відповід. ред.Н. Хобзей. Львів, 2013.

Дзендзелівський. Лінгв. атлас Закарп. = Дзендзелівський. Атлас — *Дзендзелівський Й.О.* Лінгвістичний атлас українських народних говорів Закарпатської області УРСР (Лексика). Ужгород, 1958. Ч. 1.

Климчук. Дрогич. Полесье//Лексика Полесья = Климчук — *Климчук Ф.Д.* Специфическая лексика Дрогичинского Полесья//Лексика Полесья. М., 1968.

Корень, Шушкевич. Полесск. строит. терм. — Корень Н.Д., Шушкевич М.С. Полесская строительная терминология (хата и хозяйственные постройки) //Лексика Полесья.М., 1968.

Кривицкий. Сл. полесск. рыболовов//Полесье = Кривицкий — *Кривицкий А. А.* Из словаря полесских рыболовов.//Полесье. М., 1968.

Лекс. атлас Правобережн. Полісся = Лексичний атлас Правобережного Полісся — *Никончук Н. В.* Лексичний атлас Правобережного Полісся. (Рукопись).

Лисенко. Сл. сев. Житомир.//Слав. лексикограф. и лексикол. = Лисенко. Житомир. — *Лисенко П. С.* Словарь диалектной лексики северной Житомирщины//Славянская лексикография и лексикология. М., 1966.

Марусенко. Укр. назв. рельефов = Марусенко — *Марусенко Т. А.* Материалы к словарю украинских географических апеллятивов (названия рельефов)//Полесье. М., 1968.

Масленникова. Полес. терм. транспорта//Лексика Полесья. = Масленникова — *Масленникова Л. И.* Из полесской терминологии транспорта//Лексика Полесья. М., 1968.

Никончук. Полес. назв. птиц. — *Никончук Н. В.* Полесские названия птиц//Лексика Полесья. М., 1968.

ОКДА — Общекарпатский диалектный атлас. Кишинев: Штиинца, 1989. Вып. 1.

Полесск. этнолингв. сб. — Полесский этнолингвистический сборник. Материалы и исследования. М., 1983.

Сл. буковин. г-ров = Областной словарь буковинских говоров — *Прокопенко В. А.* Областной словарь буковинских говоров//Карпатская диалектология и ономастика. М., 1972.

Сл. гуцул. говірок — *Астаф'єва Марія, Воронич Ганна.* Словник гуцульських говірок Річки та Яворова. У чотирьох книгах. Скриптура перша А–Ж. Київ; Івано-Франківськ, 2014.

Соколовская. Назв. одежды и обуви//Лексика Полесья = Соколовская — *Соколовская А. С.* Полесские названия одежды и обуви//Лексика Полесья. М., 1968.

Укр.-рос. сл./Ильин — Укр.-рос. словн. — Украинско-русский словарь: Українсько-російський словник/Под ред. В. С. Ильина. Київ: Наукова думка, 1965.

Укр.-рос. сл./Кириченко = Укр.-рос. словн. — Українсько-російський словник/Ред. І. М. Кириченко. Київ, 1953. Т. І.

Белорусский язык

БРС/Крапіва[2] = Блр.-русск.[2] — Белорусско-русский словарь. 2-е изд., перераб. и доп. Минск, 1988–1989. Т. I–II.

БРС/Крапіва[3] — Беларуска-рускі слоўнік. 3-е выданне. Мінск: Беларуская энцыклапедыя, 2003. Т. 1–3.

Жывое народ. — Жывое народнае слова//Дыялекталагічны зборнік. Мінск, 1992.

З народ. сл. — З народнага слоўника. Мінск, 1975.

Карский. Белор.//Сб. ОРЯС, т. 75, № 3, 4; т. 88, № 1 = Блр.//Сб. ОРЯС 75, 88 — *Карский Е. Ф.* Материалы для изучения белорусских говоров//Сб. ОРЯС. СПб., 1903. Т. 75. № 3, 4; 1910. Т. 88. № 1.

Мат. Янкоўскага = Мат. – Матэрыялы для слоўніка народна-дыялектнай мовы/Пад рэд. Ф. Янкоўскага. Мінск, 1960.

СБМ/Бірыла — Слоўнік беларускай мовы. Арфаграфія. Арфаэпія. Акцэнтуацыя. Словазмяненне/Пад рэд. акад. М. В. Бірылы. Мінск, 1987.

Сл. Лагойшчыны — *Varłyha Adam.* Krajovy słoŭnik Łahoyščyny. Краёвы слоўнік Лагойшчыны. New York: Zaranka, 1970.

ТСБМ 1–5 — Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: У пяці тамах. Мінск: Галоўная рэдакцыя беларускай савецкай энцыклапедыі, 1978–1984.

Шаталава. Белар. дыял. = Шаталава — *Шаталава Л. Ф.* Беларускае дыялектнае слова. Мінск, 1975.
Шатэрнік. Сл. Чэрвеншчыны = Шатэрнік — *Шатэрнік М.* Краёвы слоўнік Чэрвеншчыны/Пад рэд. М. Н. Байкова й праф. Б. І. Эпімаха-Шыпілы. Менск, 2011.

Этимологическая литература

Babik Zb. Pojednanie z lasem — *Babik Zb.* Pojednanie z lasem. W stulecie "argumentu florystycznego" w slawistycznych badaniach etnogenetycznych (1908–2008). Kraków, 2008.
Boryś. Etymologie słow. i pol. — *Boryś W.* Eymologie słowiańskie i polskie. Warszawa, 2007.
Budziszewska 1991 — *Budziszewska W.* Zapożyczenia słowiańskie w dialektach nowogreckich. Warszawa, 1991.
Čepar 2017 — *Čepar M.* Praslovanski ijevski samostalniki moškega spola v slovenskem knjižnem jeziku 16. stoletja. Ljubljana, 2017.
DLR — Dicționarul limbii române. Academia Română, 1913.
Güntert H. Über Reimwortbildung im Arischen und Altgriechischen. Heidelberg, 1914.
HDZb — Hrvatski dijalektološki zbornik. Zagreb, 1956– .
Králik. SESS — *Králik L'.* Stručný etymologický slovník slovenčiny. Bratislava, 2015.
Machek. Sebrané spisy — Sebrané spisy V. Machka. Brno, 2011. T. 1, 2.
Morgenstierne G. Indo-Iranian Frontier Languages. III. Oslo, 1956.
Mühlenbach — Endzelin — *Mühlenbach* K. Latviešu valodas vārdnīca/Red. J. Endzelīns. Riga, 1923–1932. T. I–XLV.
Otrębski. Studja indoeur. — *Otrębski J.* Studja indoeuropeistyczne. Wilno, 1939.
Polański = Lehr-Spławiński, Polański. SEDP — *Lehr-Spławiński T., Polański K.* Słownik etymologiczny języka Drziewian połabskich. Wrocław etc., 1962.
Rusek. Dzieje nazw zawodów słowiań. — *Rusek Jerzy.* Dzieje nazw zawodów w językach słowiańskich. Kraków: PAN, 1997.
Shevelov. Prehist. of Sl. — *Shevelov George Y.* A Prehistory of Slavic. The Historical Phonology of Common Slavic. Heidelberg, 1964.
Siatkowski J. Słowiańskie nazwy części ciała w historii i dialektach. Warszawa, 2012.
Snoj. Etimol. sloven. zemljepisnih imen — *Snoj M.* Etimološki slovar slovenskih zemljepisnih imen. Ljubljana, 2009.
Trautmann — *Trautmann R.* Baltisch-slavisches Wörtebuch. Göttingen, 1923.
Urbańczyk. Religia pogańskich Słowian — *Urbańczyk Stanisław.* Religia pogańskich Słowian. Kraków, 1947.
Watkins IER — *Watkins Calvert.* The American Heritage Dictionary of Indo-European Roots. Boston, New York, 1985 (также переизд.: 2000, 2011).
Wojtyła-Świerzowska M. Prasłowiańskie abstractum. I. Słowotwórstwo. Semantyka// Warszawa, 1992.
ZVSZ — Základní všeslovanská slovní zásoba. Brno, 1964.
Булаховський. Вибр. пр. I — *Булаховський Л. А.* Вибрані праці: У 5 т. Київ, 1975–1983.
Валенцова М. М. Народный календарь чехов и словаков: Этнолингвистический аспект. М., 2016.
Варбот. Праслав. морфонол., словообр. и этимол. — *Варбот Ж. Ж.* Праславянская морфонология, словообразование и этимология. М., 1984.

Зализняк. Др.-новг. диал.[2] — *Зализняк А. А.* Древненовгородский диалект. 2-е изд., перераб. с учетом материала находок 1995–2003 гг. М., 2004.
Крысько В. Б. Очерки по истории русского языка. М., 2007.
КСИИМК — Краткие сообщения Института истории материальной культуры. Ленинград.
Куркина. Подсечно-огн. земл. – *Куркина Л.В.* Культура подсечно-огневого земледелия в зеркале языка. М., 2011.
Младенов ЕПР — *Младенов Стефан.* Етимологически и правописен речник на българския книжовен език. София, 1941.
Сб. в чест на акад. С. Младенов — Езиковедски изследования в чест на акад. С. Младенов/Ред. В. Георгиев, К. Мирчев, Л. Андрейчин, С. Стойков. София, 1957.
Трубачев. Проспект. — *Трубачев О. Н.* Этимологический словарь славянских языков: Проспект. Пробные статьи. М., 1963.
Улуханов И. С. Исследования по словообразованию и лексикологии древнерусского языка. М., 1969.
Улуханов И. С. Исследования по исторической лексикологии древнерусского языка. М., 1990.
Улуханов И. С. Славянизмы в русском языке. М., 2004.
Шанский, Боброва — *Шанский Н. М., Боброва Т. А.* Этимологический словарь русского языка. М., 1994.
Шапошников ЭСлРЯ I–II — *Шапошников А. К.* Этимологический словарь современного русского языка. М., 2010. Т. I–II.

P

***peča:** цслав. **печа** ‘забота’ (SJS III, 32: Bes.), сербохорв. *peča* ‘жара, зной’ (RJA IX, 733: только у Поповича), словен. *péča* ‘грусть, тоска, горе’ (Plet.[2] II, 16; Erjavec LMS 1880: 167), ст.-чеш. *péčě* ‘мука, мучение; забота, попечение; усилие, стремление; осторожность, бдительность’, *péčě nejmieti na koho* ‘не враждовать’ (StčSl / Havránek 15: 112–114), *pecě* ‘мука, мучение’ (там же, 109: «возможно, образное употребление слова *pec»*), *péči jmieti na bitie* ‘испытывать постоянный страх быть битым’, *byti bez péčě koho* ‘быть безопасным для кого-л.’ (Šimek 118), *péčě*: *jmieti péči koho, o koho, na koho, za koho, o kom* i t.d. (Novak. Slov. Hus. 101), чеш. стар. *péče* ‘забота’ (Brandl 227), чеш. *péče* ‘усилие, стремление’, устар. ‘забота, тревога’ (Kott II, 518; PSJČ IV, 165), ст.-слвц. *péč*, *péča* ‘забота, мучение; забота об успешном развитии чего-л.; бдительность’ (Histor. sloven. III, 495: из чеш.), *péčě*: *peczi mám míti o to* (Žilinsk. kn. 414), в.-луж. *pječa* ‘забота, внимание, тревога’, *pječa* ‘es soll; wie man sagt’ (Pfuhl 458), н.-луж. устар. *ṕeca* ‘старание, попечение’ (Muka Sł. II, 38), ст.-польск. *piecza* ‘забота, беспокойство, хлопоты; предусмотренное правом покровительство над малолетними детьми или над женщинами и их имуществом; жердь, на которую вешают одежду вблизи печи’ (Sł. stp. VI, 85), польск. *piecza* ‘забота, старание, хлопоты’, устар. ‘расположение, внимание’, устар. ‘беспокойство, тревога, страдание’, устар. ‘заботливость, внимательность’ (Warsz. IV, 142), словин. *p'eča*, *p'ečω* ‘забота, попечение, покровительство’ (Lorentz. Pomor. II / 1: 4), русск. диал. *пéча* ‘забота, попеченье, хлопоты, усердное участие’ (Даль[2] III, 107), ‘печаль’ (Элиасов. Сл. Забайк. 297; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 228), ‘жара, зной’ (Макушева. Сл. метеорол. лекс. орл. г-ров 21), *пéча* ‘печень’ (Псков. обл. сл. 26: 103), ст.-блр. *печа* ‘хлопоты, забота’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 277), блр. *пéча* ‘попечение’ (Носов. 413). – Сюда же польск. *Piecza*, имя собств. 1454 (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 94; SEMSNO / Cieślikowa 213).

Сущ., производное с суф. *-ja* от корня глаг. **pek-t’i* (см.).

См.: Фасмер III, 254; Schuster-Šewc 1073; Boryś 427; ЭСБМ 9: 112; Rejzek[2] 503; Bańkowski II, 546; Machek V. Sebrané spisy 2: 1461.

***pečaliti (sę):** ст.-слав. и цслав. **печалити сѧ** δυσφορεῖν, ἀπορεῖσθαι, aegre ferre, perterreri, ‘заботиться, опасаться, печалиться’ (SJS III, 32: Supr., Zach.), ‘расстраиваться, беспокоиться’ (Ст.-слав. словарь 445), **печалити** λυπεῖν, contristare (ant), **печалити си** (hom.-mih.) (Mikl. LP), болг. *печáлѭ* ‘наживать, доставлять, приобретать, добывать, наживаться; выигрывать; стараться’, *печалѭ́ся* ‘печалиться, тужить, горевать’ (Геров), *печéля* ‘получать доход; наживаться; выигрывать; побеждать’, перен. ‘выигрывать, извлекать пользу; завоевывать, привлекать на свою сторону’,

печа́ля се ‘грустить’ (БТР; Бернштейн), диал. *печа́лим* ‘получать доход’ (Младенов М. Говорът на Ново Село, Видинско 263; Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 134), *печа́лạ* то же (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 208), *пе́чêлêм са* ‘трудиться, работать; экономить’ (Стойчев. Родоп. рчник // БД II, 234), *пече́̂л'ъ* ‘печалить’ (Бояджиев. Гюмюрждинско // БД VI, 68), макед. *печали* ‘выигрывать; идти на пользу’ (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), *печали се* ‘трудиться, стараться’ (Димитровски и др. РМЈ / Конески), диал. *печа́л'а, пече́л'а* ‘печалить; получать доход; извлекать пользу; выигрывать’ (Шклифов БД VIII, 284), сербохорв. *pečáliti*, стар. *pèčaliti* ‘печалить, огорчать, удручать’, *pečáliti se* ‘печалиться, огорчаться; заботиться, хлопотать; стараться, прилагать усилия; быть в неудобном положении’ (только в тексте), ‘наказать’ (только в тексте) (RJA IX, 736–737), *pečaliti (se)* ‘печалить(ся)’ (Mažuranić II, 903), *печа́ли* (*се*) ‘зарабатывать’ (Стојановић. Црнотрав. 641; Јовановић. Речник Каменице 533; Марковић. Речник у Црној Реци // СДзб XXXII 398), др.-русск. *печалити* ‘печалить, огорчать’ (СбТр XII/XIV и др.), ‘беспокоить, внушать опасение’ (Пр 1383, 88г), *печалитисѧ* ‘печалиться, огорчаться’ (СкБГ XII, 8–9 и др.), ‘заботиться (позаботиться)’ (ГрБ № 717 и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 381), *пєчалити* ‘печалиться; беспокоиться’ (Зализняк. Др.-новг. диал.[2] 777), русск. *печа́лить* ‘причинять кому-н. печаль, огорчать кого-н.’, *печа́литься* ‘испытывать печаль от чего-н., огорчаться чем-н., грустить о чем-н.’ (Ушаков 3: 248), диал. *печа́лить* ‘причинять печаль, оскорблять, огорчать, заставить грустить, кручиниться’, *печа́литься* ‘заботиться, радеть; принимая к сердцу, делать, что можешь, на пользу кого или чего; хлопотать, усердствовать; горевать, грустить, жалеть, плакать, болеть, скучать; заботиться, покровительствовать, печься, брать на свое попечение; плакать, жаловаться кому’ (Даль[2] III, 107), *печа́литься* ‘просить о чем-л.’ (курск.), *печа́литься кем-л.* ‘опекать, заботиться о ком-л.’ (смол.), ‘в свадебном обряде – оплакивать девичество (о невесте)’ (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *печа́литься по кому-л* ‘быть в трауре, носить траур’ (ряз.), *печа́литься* ‘смеяться, зло издеваться’ (печор.) (СРНГ 26: 343), *печа́литься* ‘беспокоиться, тревожиться’ (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2, 35), *печа́литься* ‘заботиться’ (Сл. донск. казачества 366), ‘сокрушаться, горевать’ (Псков. обл. сл. 26: 104), *пецéлитьце* ‘печалиться, скорбеть, сокрушаться, горевать; заботиться, хлопотать, беспокоиться’ (Дуров. Сл. помор. яз. 297), укр. *печа́лити(ся)* ‘печалить(ся)’ (Гринченко 3: 149), ‘печалить, огорчать, омрачать’, *печа́лити* ‘вызывать грусть, печаль; опечаливать’, *печа́литися* ‘печалиться, переживать печаль, смуту; тревожиться о ком-л.’ (СУМ VI, 346), диал. *пичалицця* (*печалитися*) ‘печалиться, грустить’ (Курило 98) ст.-блр. *печалити* ‘печалить, огорчать’, *печалитися* ‘печалиться; заботиться, тревожиться, беспокоиться’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 277).

Глаг. с суф. *-i-ti*, производный от **pečalь* (см.).

***pečalь:** ст.-слав. **печаль** θλῖψις, στενοχωρία, ὀδύνη, ἀδολεσχία, tribulatio, pressura, aerumna, exercitatio, angustia, tentatio, afflictio, passio, dolor,

'мучение, страдание', λύπη, πένθος, τα δυσχερῆ, κατήφεια, ἀθυμία, maeror, maestitia, afflictio, tristitia, angustia, luctus, molestia, gemitus, dolor, defectio, 'печаль', μέριμνα, φροντίς, sollicitudo, aerumna, cura, negotium, 'забота', μέριμνα, ταραχή, ἀδημονία, πόνος, sollicitudo, cura, afflictio 'забота, беспокойство, опасение' (SJS III, 32–33: Ev., Psalt., Supr. и др.), болг. *печа̀л* 'печаль, горе, грусть' (Геров), диал. *пéчел* ж.р. (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 130), *пéчал* 'печаль' (Хитов. Врачанско // БД IX, 295), макед. *печал* 'печаль' (Димитровски и др. PMJ / Конески), сербохорв. *pečal* ж.р. 'беда, несчастье' (XIII в.), 'печаль, грусть; забота', редк. 'несчастье, невзгода, неприятность; беспокойство, волнение' (RJA IX, 734: Белла: *pečáo*, Стулли: *pečâl*; архаизм: в употреблении до конца XVIII в., не встречается у боснийских и славонских писателей), *pečal* ж.р. 'печаль, скорбь; забота' (Mažuranić II, 903), словен. *petsali*, *petzali* (Фрейз. отр. II, 4, 12), *pecâl* ж.р. 'печаль' (Plet.[2] II, 16: stslav.) др.-русск. *печаль* 'скорбь, печаль, горе' (Изб. 1076, 148–148 об.), 'мучение, страдание' (СбЯр $XIII_2$, 182 об.), 'забота, тревога, беспокойство' (Изб. 1076. 254–254 об.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 382–383), русск. *печáль* 'скорбноозабоченное, нерадостное, невеселое настроение; то, что внушает (внушало) такое чувство, является (являлось) источником, причиной его; забота, огорчение' (Ушаков 3: 249), диал. *печáль* 'заступник, покровитель; траур по умершему' (ряз.), *(быть) в печали, (быть) в трауре* (ряз.), в сочетаниях *горе-печаль* (арханг., пск., костром.), *тоска-печаль* (арханг., олон.) (СРНГ 26: 344), *печáль* 'перенесенное горе; чувство грусти, скорби; состояние душевной горечи; черный головной платок как знак по трауру' (Псков. обл. сл. 26: 105–106), ст.-укр. *печаль* 'печаль' (Словн. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2, 143), укр. *печáль* 'печаль, огорчение, грусть, забота' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 630), 'печаль' (Гринченко 3: 149), 'хлопоты, забота' (СУМ VI, 346), ст.-блр. *печаль* 'грусть, печаль; беспокойство, хлопоты; несчастье, беда' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 279);

болг. *печа̀ла* 'доход, прибыль; добыча, нажива' (Геров), диал. *печáла* 'печаль' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 130; Хитов. Врачанско // БД IX, 295) с вторичной *-ja*-основой.

Сущ. **pečalь* < **pekělь*, производное с суф. *-ělь* от основы гл. **pekt'i* (см.). Распространение слова ограничено юж.-слав. и вост.-слав. языками.

По мнению А. Мейе, *ě* в именах на *-ělь* может быть частью гл. основы, а это может свидетельствовать о старой основе **pek^{w}ē-* (слав. **peča-*) наряду с **pekǫ* (Meillet // MSL t. 13, fasc. 5, 1905: 365; Meillet. Études 417).

См. еще: Miklosich 234; Фасмер III, 254–255; Sławski. Zarys 1: 107; Rudnyckyj 2: 911; Bezlaj III, 18; ЭСБМ 9: 112; ESJS 11: 633; ЕСУМ 4: 363; БЕР 5: 211; Kolarić R. // Studia z filologii polskiej i słowiańskiej V, 1965: 148; Rusek J. // Slawistyczne studia językoznawcze 1987: 309 и след.; Черных II, 28; Bańkowski 2: 546; Machek V. Sebrané spisy 2: 1461.

***pečalьnъ(jь):** ст.-слав. и цслав. **печальнъ**, прилаг. περίλυπος, λυπούμενος, λυπερός, στυγνός, κατηφής, ὀδυνώμενος, τῆς ἀθυμίας, τεθλιμμένος, ἐκλελοιπώς, tristis, sollicitus, gemens, afflictus, angustatus, 'печальный, опечаленный', sollicitus, curiosus 'заботливый, старательный' (SJS III, 34: Эвх., Супр., Клоц. и др.; Ст.-слав. словарь 445), στυγνός, tristis (Mikl. LP), болг. *печалный* 'печальный' (Геров), *печáлен*, прилаг. 'печальный; выражающий печаль; вызывающий сочувствие' (БТР), макед. *печален* 'печальный' (Димитровски и др. РМЈ / Конески: арх., поэт.), сербохорв. *pečalan*, прилаг. 'печальный' (Белла: iz Gundulića; Стулли: iz neke dubrovačke kńige, *pečalno*, moeste, misere со знаком: из русск.; Шулек, Даничич: с одним примером из Доментиана, Попович), 'несчастный, бедный, нуждающийся' (XIV в.), 'грустный, печальный, тоскливый' (XIV в.), 'заботливый, озабоченный' (из глагол. рукописи XV в., Марулич и др.), 'внимательный, старательный, тщательный' (zborn. 1520), 'серьезный' (Nauk brn. 47^b) (RJA IX, 735), др.-русск. *печальныи*, прилаг. 'опечаленный, огорченный, скорбящий' (ЛН $XIII_2$, 94 об. (1222) и др.), 'тягостный, мучительный; полный страданий' (Изб. 1076 г., 126 и др.), 'страдающий, мучающийся' (Пч. н. XV (I), 43), 'встревоженный, обеспокоенный' (СВл XIII сп. XIV/XV, 85в и др.), 'раздраженный, недовольный, досадующий' (ПрЛ 1282, 86а и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 384–385), *печаленъ* 'испытывающий горе, печаль; исполненный печали' (Моление Даниила Заточника 142), русск. *печáльный*, прилаг. к *печаль*, 'вызывающий чувство огорчения, достойный печали, сожаления; вызывающий разочарование, досаду своей незначительностью, ничтожностью; дурной, бесславный, жалкий, презренный' (Ушаков 3: 249), диал. *печáльный* 'траурный (о платье)' (ряз., пенз., ворон., твер., арханг., р. Десна, свердл.), 'несчастный' (перм.), 'трудный, плохой (о дороге)' (арханг.) (СРНГ 26: 344), 'вызывающий печаль, скорбь; (об одежде) надеваемый в знак скорби, печали, траура; пасмурный, дождливый; выражающий печаль, грусть; исполненный печали, грусти; грустный, невеселый' (Псков. обл. сл. 26: 106), 'печальный, мрачный; траурный (о цвете)' (Деулин. сл. 401), 'о луне: заставляющая грустить, печалиться' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 31), 'постоянно о ком-л. беспокоящийся, заботливый; трудолюбивый, работающий' (Волог. словечко 109), 'такой, который заботится о чем-, ком-н.; низкого качества, плохой', *печáльна* ж.р. 'траур по умершему' (Сл. русск. г-ров Карелии 4: 496), 'траурный' (Манаенкова. Сл. рус. г-ров Белоруссии 153), укр. *печáльний* 'печальный' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 630; СУМ VI, 346), ст.-блр. *печальный* 'печальный, грустный, тоскливый; бедный, убогий; озабоченный; вызывающий печаль, тревогу; пришедший в упадок, захирелый, убогий' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 280), блр. *пічáльный*, прилаг. 'печальный' (Бялькевіч. Магіл. 331).

Прилаг., производное с суф. *-ьn-* от **pečalь* (см.).

***pečarъka:** словен. *pečárka* 'гриб' 1878 (Sl. Prekmur. 425), *pečárka* 'съедобный гриб' (Novak[2] 95), ст.-чеш. *pečárka* 'растение с корнем, который

сушат, жарят, чтобы получить чихательный порошок' (StčSl / Havránek 15: 112), чеш. *pečárka* 'вид съедобного гриба, шампиньон', *pečárek, pečárky* 'сушеные яблоки, груши' (Kott II, 518), 'гриб из сем. Psalliota; сушеные или наполовину запеченные фрукты', тех. 'запекшаяся масса на дне сковородки, в ней соляной раствор выжигает соляной камень' (PSJČ IV/1: 165), ст.-слвц. *pečiarka* 'гриб Lacturius volemus' (Histor. sloven. III, 497), слвц. *pečiarka, pečärka* 'вид съедобного гриба, шампиньон', диал. *pečarka* 'гриб, который можно пожарить' (Buffa. Dlhá Lúka 195), польск. *pieczarka*, бот. название гриба Psalliota, диал. *pieczarki* 'сушеные фрукты' (Warsz. IV, 142), диал. *piecárki, piecárki* 'сушеные груши; сушеные фрукты' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 88; Warsz. IV, 141), *pieczarka*: *pi̯ečarka* 'съедобный гриб, Psalliota campestris' (Górnowicz. Malbor. II, 21), *pieczarka*: *p'ečou̯rka* то же (Atlas językowy Śląska II/2, 52, m. 172), укр. *печáрка* 'гриб Agaricus campestris L., шампиньон' (Гринченко 3: 149). – Сюда же ст.-чеш. производн. *Pečárków*, имя собств. (StčSl / Havránek 15: 109), ст.-слвц. *Martin Pecziarka* v Sielnici 1573 (Histor. sloven. III, 497), польск. *Pieczarka* 1381, имя собств. (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 95; Rymut. Nazwiska Polaków).

Сущ., производное с суф. *-ъka* от незасвидетельствованного ***pečara* < **pekěra*, производного, в свою очередь, с суф. *-ěra* от основы гл. **pekt'i* (см.), суффиксального варианта сущ-го с суф. *-ura* – **pečura* (см.). Ср. также о возможности праслав. глагола с *-ě*-основой (Meillet // MSL t. 13, fasc. 5, 1905: 365; Meillet. Études 417).

Мотивационной основой названия гриба является его употребление в запеченном, зажаренном виде. В подтверждение К. Мошиньский пишет: «...еще и сейчас славянские пастухи, находя на пашне шампиньоны, пекут их над огнем, нанизывая на прут» (Moszyński K. O sposobach badania 120–121, цит. по: ЭСБМ 9: 114). Ср. другие названия этого гриба: карп. *пряжíвка* от гл. *пряжити* 'жарить', полесск. *пажáрак, пажáрки* (ЭСБМ 9: 114).

По Махеку, это не совсем ясное слово. Приведенное им в ряду соответствий чеш. *pečurka* объясняется как возможное сокращение сочетания *pečeńa turova*, которое в карп.-укр. говорах имело значение 'красный съедобный гриб': при разрезании гриба выделялся красный сок (Machek 441).

Махек (Machek. Sebrané spisy 1: 487, 1984) не разделяет мнения Вассона (Wasson) о развитии из и.-е. **pek*^{u}-, выражающего понятие зрелости: греч. πέπων 'зрелый, мягкий' > лат. *pepo* > англ. *pumpion,* и сходстве с баскск. *paratxiko* [*tx* = *č*]).

См. еще: Miklosich 235; Фасмер III, 256; Sławski. Zarys 2: 24, 27; Boryś 427; Rejzek[2] 503; Králik. SESS: 430; Меркулова // Этимология 1964: 95–96; Она же. Народ. номенклатура растений 171; Варбот. Праслав. морфонол., словообр. и этимол. 222–223; БЕР 5: 215–216; ЕСУМ 4: 363; ЭСБМ 9: 114; Bańkowski 2: 547; Gluhak 473.

***pečatь / *pečatь:** ст.-слав. и цслав. **печатъ** м.р. σφραγίς, σήμαντρον, sigillum, signaculum, signum ‘печать’ (Супр., Клоц. и др.), instr. sg. **-емь** ж.р. (Эвх.) (SJS III, 35; Mikl. LP), болг. *печя́тъ* ‘железная пластинка с изображением на ней для воспроизведения в печати; отпечатанное, напечатанное с воска, печать’ (Геров), *печа́т* м.р. ‘буквенные знаки или изображение на металле, резине или дереве с целью их воспроизведения путем оттискивания; печать; отпечаток’ (БТР), макед. *печат* ‘печать’ (Димитровски и др. РМЈ / Конески), сербохорв. *pečat* м. и ж.р. sigillum (Mažuranić II, 904–907), *pȅčat* м.р., в XIII–XVII вв. ж.р. ‘знак, отметка, гербовая марка’, в сочетании с прилаг.: *navadne svoje pečati* (XVI в.), *ne bêše moje pečati velije* (XIII в.) и т.д., ‘печать; тайна, то, что запечатано; дело, служба’ (только у двух авторов) (RJA IX, 738–739), *pečet* м.р. (RJA IX, 742: в двух документах XV в.), словен. *pečat* м.р. ‘печать’ (Gutsmann / Karničar 386 [533, 109]), *pèčat* ж.р. ‘печать’ 1771 (Sl. Prekmur. 425), *pečat*: *pęčât* (Tominec. Črnovršk. 158), *pečōt* (Erjavec. Ravnogorski rječnik 330), *pèčat* м.р. то же (Novak[2] 95), *pečat* м.р.: *pečat z grbom* (Kramarič. Sl. Črnomalj. 302), ст.-чеш. *pečet* ж.р. ‘то, чем ставят знак, подтверждающий документ; печать’ (StčSl / Havránek 15: 115–116), чеш. *pečeť* ж.р., устар. *pečet* м.р. ‘печать; знак, оттиск печати’ (Kott II, 519), ст.-слвц. *pečat’* ж.р. ‘отпечаток вырезанного знака на документе; то, чем ставят печать, печатка’ (Histor. sloven. III, 495–496), *peczet* ж.р.: A také král jma poslati svú rukavici pro *peczet* … (Žilinsk. kn. 414: 135b), слвц. *pečat’* ж.р. ‘вырезанные на воске знаки для подтверждения документа, печать’ (SSJ III, 49), диал. *pečat’ (pečad’)* ‘отпечаток знака, текста на каком-то документе; устройство для оттиска печати, печать’ (Sloven. nár. II, 762), *pešäč*, *pešet’* ж.р. ‘печать’ (Orlovský. Gemer. 233), в.-луж. *pječat* м.р. ‘печать’ (Pfuhl 458), ст.-польск. *pieczęć* ‘печать’ (SStp VI/2: 86), др.-русск. *печать* ‘печать, предмет с обратным изображением знаков для оттискивания их на чем-л.; оттиск, печать’ (Надп. *(печ.)* № 348-2, сер. XII и др.), ‘грамота с печатью’ (УСт XII/XII, 225–225 об. и др.), ‘печатка’ (ГБ к. XIV, 37а и др.), ‘знак, след, отливка’ (Изб. 1076, 19 и др.), *стояти оу печати* ‘присутствовать при юридическом оформлении грамот’ (Гр до 1397 (двин.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 385–386), ст.-русск. *печать* ‘небольшой предмет с резным изображением каких-л. знаков на мягком материале (воске, сургуче и т.п.) или посредством краски, а также сам оттиск из воска, сургуча и пр., прилагаемый к документу для удостоверения его подлинности’ (Оп. Солов. м. 1514, 32), ‘шитье, тиснение, узор, рисунок, наносимый тиснением’ (Опис. Холмог. у., 18. 1696 г.), ‘способ воспроизведения текста: *печать киевская*, *печать литовская*, *печать острожная* и т.п.’ (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 56), русск. *печа́ть* ‘небольшой ручной предмет с резным обратным изображением каких-н. знаков, какого-н. текста для воспроизведения этих знаков оттискиванием на мягком материале (воске, сургуче и т.п.) или посредством краски (обычно с целью засвидетельствования, удостоверения чего-н.’, перен. только ед.ч. ‘знак, след, отпечаток, примета чего-н.’, действие по

гл. *печатать* (Ушаков 3: 250), диал. *печа́ть*: *накласть печатей* 'оставить грязные отпечатки при глажении одежды' (твер.) (СРНГ 26: 346), *печа́ть* 'кусок мыла' (Сл. рус. г-ров Респ. Мордовия II, 811), 'небольшой предмет с рельефными знаками для удостоверения чего-н.; кусок пластического материала (воска, сургуча) с оттиснутым на нем гербом, различными знаками для удостоверения чего-н.' (Псков. обл. сл. 26, 108), *пецéть* 'печать' (Дилакторский. Сл. волог. наречия 359), *чёртова печать* 'знак нечистой силы' (Манаенкова. Сл. рус. г-ров Беларуссии 153), ст.-укр. *пєчат*, *пєчать*, *пєчѧть*, *пєчѧт* 'небольшой металлический или каменный предмет с вырезанным на нем знаком для отпечатка на воске, свинце и т.п. с целью подтверждения документа; отпечаток этого знака на воске, свинце и прикрепленный шнуром для документа вместо подписи' (Сл. староукр. мови XIV–XV ст. 2: 143–144), укр. *печа́ть* 'печать' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл II, 630; Гринченко 3: 149), 'знак чего-л.' (СУМ VI, 346–347), диал. печать: *пе'[ч']ат'* (Атлас укр. мови III/2, 57), *pęčát'* 'печать' (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), ст.-блр. *печать*, *печеть*, *печять* 'устройство с вырезанными знаками для оттискивания на бумаге, пергаменте, воске, свинце, сургуче; печать, печатка; печать на бумаге, документе в качестве подтверждения; отпечаток на чем-л.; знак, символ, след' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 285), блр. *печáць* 'печать' (БРС).

Вторичные формы с носовым в ст.-польск. *pieczęć* 'особый знак, оттиснутый на воске и помещенный на документе; форма для оттискивания знака' (Sł. stp. VI, 86), польск. *pieczęć* 'устройство с вырезанными на нем знаками или словами для оттиска их на чем-л.; печать' (Warsz. IV, 143), диал. *pieczęć*: *pi̯ečýńć*, устар. *pieczęta* 'печать, штемпель' (Górnowicz. Malbor. II, 21), словин. *p'ečąt* м.р., *p'ečəc* ж.р., *p'ečəca*, *p'ečąc* 'печать' (Lorentz. Pomor. II / 1: 4). См.: Boryś 428.

Слав. **pečatь* не отмечено в н.-луж. языке. В словаре Шустер-Шевца (Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wörterbuch 1829–1830) с учетом поздней фиксации предполагается заимствование в.-луж. *pječat* 'печать' из одного из слав. языков или из др.-в.-нем. *petschat*, которое, в свою очередь, пришло из слав. языков, в XIV в. из ст.-чеш. пражской канцелярии или в XIII в. из словенского языка на территории Штирии, где отмечен гл. *verpetschen* 'запечатать', подробнее см.: ESJS 11: 634.

Первонач. основа на согласный – **pečat-*, перешедшая в основы на **-i* и **-o*.

Существует несколько версий происхождения слав. слова. Традиционно **pečatь* определяется как производное от основы гл. **pek-t'i* (см.) – **pek-ětъ*, первонач. 'орудие для выжигания знака' (Matzenauer // LF XII, 1865: 328; Zubatý J. Studie a články I/2, 1949: 112; Brückner 407; Преображ. II, 53–54; Младенов ЕП 421; Фасмер III, 255; Skok II, 628; Черных II, 28; Gluhak 473; ЭСБМ 10: 323, там же литература); ЕСУМ 4: 364; Rejzek[2] 503-504; Snoj[3] 525). Слово рано утрачивает связь с гл. **pekt'i*.

По причине отсутствия других фиксаций суф. *-*atь* или *-*ětь* эта версия ставится под сомнение. Ср., однако, мнение Мейе о возможности слав. глаг. основы с суф. -*ě*- (Meillet // MSL t. 13, fasc. 5, 1905: 365; Meillet. Études 417).

Распространена версия о заимствовании слав. **pečatь* из какого-то вост. языка с последующим сближением по народной этимологии с гл. **pek-t'i* (Boryś 427–428). В качестве источника называют тюрк. языки (Vaillant A. // RÉS XXXIV, 1–4, 1957: 138–141), турец.-монг. *bit'ik* 'буква' (Mikkola J.J. // FUF Bd. 2, H. 1, 1902: 78). Согласно Махеку, **pečatь* вместе с неясным греч. σφραγίς пришли с Востока, при этом особо отмечается: «...тождество значений и устойчивый порядок согласных *p(h) – k/g – t/d*; различие в звонкости согласных и утрата *r* в составе заимствований не должны вызывать удивления» (Machek 441). Источником слав. слова также называют груз. *béčedi*, которое могло быть заимствовано и принесено на Балканский п-ов аспаруховыми болгарами в собственно тюркском произношении **pečě* (Львов // Этимологические исследования по рус. яз. Вып II. МГУ, 1962: 93–103; Он же // Этимология 1967: 182: ст.-слав. **печатьлѣти** восходит тюрк. *pečetlě* 'запечатай', а «слово **печать** восходит к груз. *béčedi*»). Это объяснение принято в БЕР 5: 212–213: слав. *pečatь* пришло через прабулг. посредство **peζēt* (ср. чув. *piζēt* 'печать') из груз. *béčedi* 'печать; перстень; знак, отпечаток'. В.И. Абаев полагает, что в этом случае ожидалось бы слав. **bečedь* или **bečьdь* (В.И. Абаев. Сб. в чест на акад. С. Младенов 1957: 327; ЭСБМ 10: 323 с литературой). Что касается значения, то, по мнению А.С. Львова, конкретные значения ('запоры' в Клоц. сб., 'след, отпечаток' в Син. тр., 'скрепы, скрепления' в Супр. рук.) являются реализацией более общего значения 'то, чем заделывается, скрепляется вещь наглухо' (Львов. Там же).

Признается неприемлемым предложенное Зубатым (Zubatý // AfslPh 16: 407) сближение с лтш. *pęka* 'лапа', греч. πεσσόν 'игральная доска', πεσσός 'игральная кость' по причине неясного происхождения этих слов (см. ЕСУМ 4: 364; ESJS 11: 634).

Предполагают, что близкие по форме **печатьлѣти** и **печать** имеют разные истоки: по Вайану, **печатьлѣти** может быть из тюрк. (Vaillant // RÉS 34, 1957: 138 и след.; Фасмер III, 255, доп. О.Н. Трубачева); по Львову, **печатьлѣти** восходит непосредственно к тюрк. *pečetlě* 'запечатай', а истоки **печать** в груз. *béčedi* (Львов // Этимология 1967: 181).

Вероятно, речь идет о древней культурной реалии, наименование которой переходит из слав. языков в германские языки, румынский, венгерский (ESJS 11: 634). Независимо от происхождения слово, выполнявшее на славянской почве функцию выделения того, что отмечено клеймом или печатью, видимо, рано утвердилось в древнем языке славян.

См. также: Miklosich 234; Michel Riabinin // MSL t. 10, f. 1, 1897: 23 (: груз. *bečedi* 'печать', напоминающее русск. *печать*, не объяснимо

на почве грузинского языка, скорее всего, груз. и русск. слова заимствованы из одного источника); Kopečný F. // Slavia 28 / 3, 1959: 454; Birnbaum H. Indo-European Nominal Formation Submerged in Slavic 152 (: древние тексты содержат следы консонантной основы; слав. **pečatь* < **pek-ē-t-* однажды употребляется в ж.р. в Euch); Oštir K. Drei vorslavisch-etruskische Vogelnamen 14 (: *pečętь*: *pečatь* с утратой назального); Bańkowski II, 547; Čepar M. 2017: 140 (в слав. яз. род легко менялся: в хорватском с XIII по XVII в. *pečat* ж.р., до и после м.р.).

***pečenica:** болг. *печени́ца* 'зажаренный ягненок' (Геров), диал. *пичини́ца* 'жареное мясо, филе на вертеле' (Стойчев. Родоп. реч. // БД II, 236), *печени́ца* 'мясо, зажаренное на Юрьев день' (Горов. Страндж. // БД I, 125), *печени́цъ* 'ягненок, зажаренный на вертеле' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68), макед. *печеница* 'зажаренное мясо' (Димитровски и др. РМЈ / Конески), диал. *печен'ица* 'выпечка (хлеб, пита и т.п.)' (Бојковска. Радовишкиот говор 224), *печени́ца* 'жареное мясо' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 284), сербохорв. *pečenica* 'воспаление (на голове, кожи)' (Mažuranić II, 908), *pečénica* 'что-л. печеное; жаркое; жаркое, приготовленное к Рождеству; часть тела человека над поясом и под ним' (первонач. часть тела животного, подходящая для жарки и еды, с последующим переносом на тело человека), 'некая рыба' (из словарей только у Белостенца), 'зеленая, невыколосившаяся кукуруза' (RJA IX, 741), *печéница* 'поросенок, откормленный к Рождеству' (Толстой[2] 595), *pečènica* 'запеченное мясо; мясо (свежее или сушеное) с той и другой стороны спинного хребта' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 236), *печен̏ица* 'мясо свинины вокруг спинного хребта' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 325), *печеница* 'часть панциря рака' (Mić. 34), словен. *pečenica* 'жаркое' (Gutsmann / Karničar 386 [058]), *pečeníca* 'печеная репа; гриб Boletus lactifluus; крапива (urtica urens)' (Plet.[2] II, 16), *pečenica*: *pə'čienca* 'крапива' (Zatolmin. 19), *pečénica* то же (Dolenc J. Tolminski lokalizmi pri Preglju 68), *pečeníce* 'печеная репа', *pečȉenca* 'крапива' (R. in. J. Dolenc. Tolmin 194), в.-луж. *pječeńca* 'выпечка; духовка' (Pfuhl 458), н.-луж. *pjacenica*, *pjaceńca* 'печенье; сушеная груша; сушеные фрукты' (Muka Sł. II, 59), русск. диал. (вят.) *печени́ца* 'синяк' (Даль[2] III, 109), *печени́ца* 'запекшаяся кровь' (Псков. обл. сл. 26: 110), *печени́ца*, *печени́ця* 'запеченная кровь на ране', *печени́ца* 'брюква или репа, испеченная в золе' (Дилакторский. Сл. волог. наречия 359), укр. *печени́ця* 'сушеные яблоки или груша' (Гринченко III, 149), *печени́ц'а* то же (Білинець. Доробратово 91), блр. *печані́ца* 'синецвет обычный, Echium vulgare L.' (т. е. название по цвету, сходному с цветом печенки) (ЭСБМ 9: 113), *печэнéца* 'печень' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 512), *пе́чаніцы* анат. 'печень' (Народ. лексіка Гомельшчыны 112).

Сущ., производное с суф. *-ica* от основы страд. прич. прош. вр. с суф. *-enъ* **pečen-* глагола **pek-t'i* (см.); для некоторых имен возможно образование с суф. *-ica* от **pečenь* (см.).

См.: БЕР 5: 214; ЭСБМ 9: 113.

Ср. соотносительные варианты с суф. *-ikъ* и *-ъka* в **pečenikъ* (см.) и **pečenъka* (см.).

***pečenikъ:** болг. диал. *печенúк* 'ягненок или поросенок, запеченный на противне' (Народописни материали от Разложко // СбНУ XLVIII, 500), 'целиком зажаренный ягненок или козленок' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 130), 'животное, зажаренное на вертеле' (Стойчев // БД II, 234), макед. *печеник* 'твердый хлеб без закваски округлой, плоской формы' (Димитровски и др. РМЈ / Конески), словен. *pečenik* (*poštetni*) 'паштет', *pečenik* (*potični*), *pečenik* (*sladkovine*), *pečenik* (*tortni*) 'кондитер' (Gutsmann / Karničar 386 [165, 212, 465, 325, 190], русск. диал. *печéник* 'что-л. испеченное из теста' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 229), 'печеное изделие' (Псков. обл. сл. 26: 109), 'пирожок с начинкой' (Сл. донск. казачества 366), блр. диал. *пéчанік* 'печеное яблоко', *пячóнік* 'испеченный картофель' (Сл. Віцеб. 2: 143, 213; Народ. лексіка Гомельшчыны 125; Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 299), 'картофель, испеченный в горячей золе в поле' (Сцяшковіч. Слоўн. 305).

Сущ., производное с суф. *-ikъ* от от основы страд. прич. прош. вр. с суф. *-enъ* **pečen-* глагола **pek-t'i* (см.). См.: ЭСБМ 9: 113.

Ср. **pečenica* (см.).

***pečenina:** *pečȇnja* 'разновидность ветчины из спинки свиньи' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 318), словен. *pečenina* 'жаркое' (Gutsmann / Karničar 386 [533]), *pečenína* 'зажаренное или испеченное кушанье; печенье' (Plet.[2] II, 16), чеш. *pečenina* 'жаркое' (Kott II, 519), в.-луж. *pječenina* 'испеченное, зажаренное' (Pfuhl 458), русск. диал. *печенúна* 'печенье' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 498), 'кушанье из печеной репы, брюквы; кровоподтек, синяк' (Волог. словечко 199), *печéнина* 'кондитерское изделие из кусочков сладкого теста; выпечное изделие, домашняя выпечка' (Псков. обл. сл. 26: 109), укр. *печенúна* 'жаркое' (Гринченко III, 149), диал. *печенúна* то же (Піпаш, Галас 137), блр. диал. (брест.) *печанíна* (*пачанíна*) 'ожог' (ЭСБМ 9: 113).

Сущ., производное с суф. *-ina* от основы страд. прич. прош. вр. с суф. *-enъ* **pečen-* глагола**pekt'i* (см.) или от **pečenpečenjaa* (см.).

***pečen'a:** сербохорв. *печења* 'жаркое, жареное мясо' (RJA IX, 737: u Rijeci), словен. *pečenja* 'печенка' 1807 (Slovar Prekmur.), *pečénja* 'жаренье' (Plet.[2] II, 16), *pečenja: pe'čę:n'a* 'печёный на шампуре ягнёнок или козлёнок' (Kostelski sl. 272), ст.-чеш. *pečeně* 'запеченное мясо; печень (или почка?)' (StčSl / Havránek 15: 114), чеш. *pečeně* 'жаркое' (Kott II, 519), слвц. диал. *pečeňa* 'печень; жаркое, *pečenica*' (Kálal 459: Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.), слвц. *pečeňa* 'печёное мясо' (SSJ III, 49), диал. *pečeňia* 'печенье; выпечка' (Stanislav. Lipt. 341), ст.-польск. *pieczenia* 'запеченное мясо' (Sł. stp. VI, 85), 'еда, приготовленная из целого куска запеченного мяса' (Sł. polszcz. XVI w. XXIII, 39), польск. устар. *pieczenia* 'мясо, запеченное или приготовленное для жарки' (Warsz. IV, 142), диал. *pieczenia* 'жаркое' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 88), русск. диал. *печéня* 'о сваренном, запеченном, запаренном кушанье' (Псков. обл. сл. 26: 112), укр.

печéня 'жаркое' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 631; Гринченко III, 149), 'мясо, зажаренное или запеченное' (СУМ VI, 347), диал. *пічéня* 'еда из запеченного мяса' (Сл. буков. говірок 426), *п'ічен'а* [печен'а] 'печёное в печи мясо с рисом или картофелем' (Обл. сл. буковин. г-ров 451), *печéня* 'жаркое, печёное мясо' (Франко. Галицко-рус. 526), ст.-блр. *печеня* 'то, что изжарено' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 288), блр. диал. *пычэ́ня, пэчэ́ня* 'печень' (Дыялектны сл. Брэстчыны 190), *пячэ́ня* 'картофель, сваренный в воде, но не процеженный, зажаренный, с салом и луком; печение' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 299), диал. *пя́чэня* ж.р. 'тушеное мясо' (Сл. Віцеб. 2: 143), *пы́чэня* ж.р. 'печень' (З народнага сл. 148). – Сюда же ст.-чеш. *Pečeně*, личное имя собств. (StčSl / Havránek 15: 114), ст.-русск. *Печеня*: *Пронка Печеня,* белоцерковский казак 1654. Ю.З.А. X, 786 (Тупиков[2] 303).

Сущ., производное с суф. *-ja* от основы страд. прич. прош. вр. с суф. *-enъ* **pečen-* глагола *pekt'i* (см.).

Ср.: **pečenica* (см.), **pečenina* (см.).

См.: ЭСБМ 9: 114; Bańkowski 2: 547 (: в польск. XV–XVIII вв., спорадически в XIX в.).

***pečenъka / *pečenъky:** болг. диал. *печéнка* 'печень (орган)', *печéнка, печенка* 'раст. Zea mays и его плод, воздушная кукуруза' (баял., гевгел.), *пéченка* 'отбивное мясо, нанизанное на шампур и выпеченное на жаровне, шашлык' (Геров 4: 11, 27), сербохорв. *пѐчӗнка* ж.р. caro assa 'печёное, жаркое, жареное мясо' (RJA IX, 742: только Стулли, Вук), диал. *pèčēnka* 'жаркое, поросёнок, откармливаемый к рождеству' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 236), *печȇнка* ж.р. 'сорт тыквы, которая запекается в духовке' (Елезовић. Косовско-метох. II), словен. стар. *pečenka* ж.р. 'жаркое, печёное' (Gutsmann / Karničar 386 [058, 107, 206, 440, 533]), словен. *pečę́nka* ж.р. 'жаркое, печёная (телятина, свинина); печёная груша; печёные грибы, шампиньоны' (Plet.[2] II, 17), диал. *pečénka* 'печёное' (Sl. Prekmur. 426; Kramarič. Sl. Črnomalj. 302), *pečę́nka* 'мясная поджарка, жаркое' (Rajh. Antùjošk. 161), *pečejnka* 'жаркое, печёное на шампуре' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 330), *pe'če:nka* 'яство из печёного мяса' (Zatolmin. 19), ст.-чеш. *peczenka, pečenka* 'печень, орган; мошонка, genitalia, testiculi', *cibulky s vepřovú peczenku* 'печёное мясо' (StčSl / Havránek 15, 115), чеш. *pečenka*, род. п. *-y*, ж.р. 'печёный картофель' (PSJČ IV/1, 166), *pečínka*, род. п. *-y*, ж.р. 'яство из печёного мяса с различными приправами' (PSJČ IV/1: 167), диал. *pečénka* ж.р. 'печёное, жаркое', *pečénky* 'отходы забоя свиней' (Kazmíř. Sl. valaš. 244, 245), мн.ч. 'печень' (Svěrák. Karlov. 129), *pečénki* ж.р. мн.ч. 'свиное жаркое; жареная печень' (Malina. Mistř. 82), ст.-слвц. *pečienka, pečínka* ж.р. анат. hepar, 'железа красно-коричневого цвета в теле животного или человека; еда, приготовленная из печени; печёное мясо' (Histor. sloven. III, 497), слвц. *pečienka* 'печёное мясо, жаркое, жареная телятина, говядина, свинина' (SSJ III, 50), диал. *pečienka, pečenka* ж.р. 'большая железа внутренней секреции в теле животных и человека', редк. 'печёное мясо' (Sloven. nár. II, 763), *pečenka,*

pečénka 'печень' (Palkovič. Z vecn. slovn. Slovákov v Mad'ar. 317, 329; Gregor. Slowak. von Pilisszántó. 255), *pešianka* 'печень' (Orlovský. Gemer. 233), в.-луж. *pjecenka* 'один из печёных овощей' (Pfuhl 458), *pječenka* 'жаркое; сушёный фрукт' (Трофимович 170), н.-луж. *pjaceńka* 'отличное жаркое', *pjaconka* 'сушёные фрукты', диал. *pjacenka, pječenka* 'сушёные фрукты' (Muka Sł. II, 59), ст.-польск. *pieczonka* уменьш. от *pieczenia* 'assatura, assum; жаркое, печёное' (SStp VI, 85), польск. *pieczonka* 'печень; картофель, поджаренный на масле; утроба, чувствительный внутренний орган' (Warsz. IV, 145), диал. *pieczonka, pieconka* 'печень; жареный на масле картофель; утроба' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 89), *piečůnka* 'жареное мясо' (Górnowicz. Malbor. II, 21), *ṕečůnka* 'жаркое' (Olesch. Annaberg 204), словин. *ṕéčǫnka* уменьш. к *ṕečėń* 'жаркое' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), *ṕéčïnka* уменьш. 'нечто печёное' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), *pjįęčïnkă* ж.р. 'маленькое печенье' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 778), русск. стар. *печенка* ж.р. 'сгусток запёкшейся крови' (Майоров. СлРЯзСиб. XVIII в.: Вост. Сиб., 327), русск. *печёнка* 'печень животного как пища', разг. 'печень' (Евгеньева 3: 164), *туды твою печёнку!* выражение досады, раздражения, недовольства, удивления и т.п. (Сл. разговор. речи 436), диал. *печéнка* ж.р. 'что-л. печеное (не варёное, не жареное), изготовленное на углях, в горячей золе, в вольном духу печи' (Даль, без указ. места), 'печёная репа, лепёшка из репы' (новг., арханг., пинеж.), 'печёная рыба' (вят.), 'запёкшаяся кровь, свёрток крови, ком или гуща; синяк, ушиб, убой с подтёком; кровоподтёк, синяк под глазом' (Даль без указ. места; калуж., вят., арханг., сев.-двин., Башкирия, колым., том.), 'печень (орган в животном теле)' (Даль), 'мурава, дёрн, пласт нарезанного дёрна' (юж., брян., орл., калуж.), *печёнка* 'кушанье из печёной репы, брюквы; испечённая в русской печи брюква или репа; испечённая на костре картошка или репа; что-л. испечённое; печёная картошка' (вят., волог., новг., карел., пинеж., арханг., олон., мурм., помор., перм., урал., сиб.; курган., челяб., тюмен., тобол., новосиб., иркут., том., приамур., камч.), 'печёная рыба' (пск.), 'запёкшаяся кровь, кровоподтёк, синяк, сгусток крови' (пск., волог., карел. пинеж., сиб.), 'некачественная беличья шкура' (Сред. Урал), 'кушанье из молока и яиц, сваренное в печи' (сиб.), 'обожжённое место' (новг.), 'сковорода' (арханг.), 'внутренний орган, печень' (пск., Васнецов), 'гриб, растущий на дереве' (пск.) (СРНГ 26: 347–348; Даль[2] III, 109; Пск. обл. сл. 26: 110; Васнецов 209; Сл. рус. г-ров. Башкирии П–Р, 26; Вологод. сл. 199; Дилакторский. Сл. вологод. 348; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 498; Симина. Семант. диал. 117; Живая речь кольских поморов 111; Сл. перм. г-ров 2: 97; Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 403; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 229–230; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 386; Иркут. обл. сл. II, 130; Сл. рус. г-ров Приамурья 201; Сл. рус. камчат. 129), *печóнка* 'испечённая в золе брюква или репа' (волог.) (Дилакторский. Сл. вологод. 359), *пецёнка* 'печень; кровоподтёк, синяк с опухолью; печёная репа, картофель и брюква' (Дуров. Сл. поморск. 297), *печáнка* 'печёный картофель' (Сл. рус. г-ров Сред. Урала

(Доп.) 403), *пича́нка* ж.р. ‘печень’ (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 241), жарг. *печёнка* ‘камень’ (Сл. тюрем.-лагер. 174), угол. *есть печёнку* ‘выезжать на место обнаружения трупа’ (БСЖ 432), укр. *печі́нка* ж.р. ‘печень; печеное, жаркое’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 631; Гринченко III, 96, 149–150), ‘железа внутренней секреции, печень; кушанье из жареной печени’, разг. мн.ч. ‘внутренности’ (СУМ VI, 69; СлУ), диал. *печо́нка* ж.р. ‘печёный картофель’ (Вешторт. Назв. пищи Полесья 395), *печі́нка* ж.р. ‘мясное яство, жаркое’, анатом. ‘печень (чёрная печень); селезёнка’ (Сл. буковин. говірок 409; Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. 2: 59), *čórna pęčíŋka* ‘печень’ (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), ст.-блр. *печенка, печонка* ‘печень животных как продукт питания’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 291), блр. *пячонка* ж.р. ‘печёнка (жареная)’, анатом. ‘печень’, *сядзець у пячо́нках* ‘сидеть в печёнках’ (БРС / Крапіва 772), диал. *печенка* ‘жареное мясо’ (68), *пе́чэнка* ж.р. ‘печёное’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 513), *пе́чанка* ж.р. ‘печёный картофель’ (Сцяшковіч. Сл. Грод. 357), *пячо́нка* ж.р. анатом. ‘печень; угощение свежим жареным мясом, когда заколют кабана; печёная тыква; печёный картофель’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 418; Дыял. сл. Брэстчыны 192; Сцяшковіч. Сл. Грод. 409; Тураўскі сл. 4: 15; Гілевіч. Дыял. сл. 100; Сл. Віцеб. 2: 213). – Сюда же антропонимы ст.-чеш. *Pečenka* м.р. (ArchČ 35: 123, 1406 г.) (StčSl / Havránek 15: 115), ст.-слвц. *Petrus Pechenka* (1437) (Histor. sloven. III, 497), ст.-польск. *Pieczonka* (1397 г.), *Pieczonka* (1419–1487) (Sł. etym.-motyw. stpol. nazw osob. 213: от *pieczonka* ‘продукт печения’; Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 95), ст.-русск. Ивашко *Печенка*, крестьянин 1495 г., *Печенка*, овруцкий мещанин 1507 г., Пан Григории Федорович *Печенка*, райца виленский 1595 г., Марко *Печенка*, белоцерковский казак 1654 г., Козма Федоров сын *Печенкин*, тихвинский посадский 1652 г. (Тупиков[2] 303, 691), *Печенка*, крестьянин, 1495 г., Новгород, Роман *Печенкин*, посадский человек, 1646 г., Казань (Веселовский. Ономастикон. 244).

Ст.-чеш. *peczenky, pečenky* мн. ч. genitalia ‘мужские гениталии, тестикулы’, *jest pečenek* ‘печёное мясо’ (StčSl / Havránek 15: 115), слвц. диал. *pečienky, pečenky* мн. ч. ‘большая железа в теле животных и человека’ (Sloven. nár. II, 764), *svicové pečënki* ‘сорт мяса’ (Palkovič. Z vecn. slovn. Slovákov v Mad’ar. 329), в.-луж. *pječenki* ‘печёные плоды’ (Pfuhl 458), русск. *печёнки* ‘внутренности вообще’, прост. *всеми печёнками* ‘очень сильно (ненавидеть)’, *сидеть в печёнках у кого-л.* ‘сильно беспокоить кого-л., досаждать кому-л.’ (Евгеньева 3: 164), разг. *в печёнках сидеть* ‘о том, что надоело или продолжает досаждать, раздражать’ (Сл. разговор. речи 436), *печёнки* мн. ч. ‘ломтики печёной рыбы’ (беломор.), ‘требуха животного (сердце, лёгкие, печень, почки)’ (перм.), ‘печёный в золе картофель’ (сиб., Прииртышье) (Мызников. Рус. г-ры Беломорья 299; Сл. перм. г-ров II, 97; Сл. рус. старожил. Сред. Прииртышья. Доп. 1: 114; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 230), *печо́нки* только мн. ‘внутренности, главным образом лёгкие’ (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 209), укр. *відбити*

печінки 'повредить внутренние органы, отбить печёнки', разг. *дозолúти до живúх печінок* 'слишком надоесть, досадить', разг. *у печінках сидіти* 'в печёнках сидеть, надоесть хуже горькой редьки' (СУМ VI, 69; СлУ), диал. *печёнки, пэчóнки, печóнки, печýнки* 'печёный картофель' (Вешторт. Назв. пищи Полесья 395), *печ'інкú, печ'інóк* мн. ч. 'внутренности' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. 2: 59), *біл'і, лúехкі пе^ич'інкú, пе^ич'унки, пе^ич'йнки* 'название органов дыхания человека' (Дзендзелівський. Атлас II, карта 145), *pęčїŋkǿ* мн. ч. 'лёгкие, печень' (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), блр. диал. *пячóнкі* мн. ч. 'печень; запёкшаяся кровь', *уéсца ў гóркія пячóнкі* 'докучать' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 299; Бялькевіч Магіл. 379; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 227). – Сюда же ст.-русск. антропонимы в форме мн. ч.: Степан и Сидор *Печоньки*, овруцкие мещане 1545 г. (Тупиков[2] 303, 691).

Реконструкция отражает результаты образования по двум словообразовательным моделям: сущ., производное с суф. *-ъka* от **pečenь* (см.) и производное с суф. *-ъka* от адъективированного страд. причастия прош. вр. **pečenъ, -a, -o* (от глаг. **pekt'i*, см.).

См.: Machek 1957: 359; БЕР V, 214; ЕСУМ 4: 364–365; Snoj 432; Bańkowski 2: 547.

***pečenь:** цслав. **печєнь** ж.р. ἧπαρ 'печень' (орган) (Mikl. LP 562), болг. устар. и диал. *пéчен(ь)* ж.р. 'нечто печёное, выпечка' (злокуч., преслав.), *печéн* 'печение (процесс)' (ашик., благоевгр.) (Геров 4: 11, 27; СбНУ 42: 161), словен. диал. *pečȅn* (Snoj. SES 432), сербохорв. *pečen* ж.р. 'печень (зайца)' (RJA IX, 4, sv. 42: 740, 741, 742), ст.-чеш. *pecen, peczen, pečen* 'буханка хлеба; кусок печёного теста' (StčSl / Havránek 15: 109–110), чеш. *pečeně*, род. п. *-ě*, ж.р. 'печение (хлеба, мяса, яблок); выпечка' (Kott II, 519), 'яство из печеного мяса с различными приправами' (PSJČ IV/1, 165), диал. *pečeń, pečeně* 'печёнка' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 285), ст.-слвц. *peceň* м.р. 'кусок кислого теста, обычно округлого вида, испеченный в печи' (Histor. sloven. III, 494), *pečeň* ж.р. анат. hepar, 'железа красно-коричневого цвета в теле животного или человека; еда, приготовленная из печени; печёное мясо' (Histor. sloven. III, 496), слвц. *pečeň* ж.р. 'железа тёмно-красно-коричневого цвета в теле животных или человека; еда, приготовленная из печени некоторых животных', устар. *pečeň* 'печёное мясо или печенка', *peceň* 'каравай, цельный выпеченный хлеб' (SSJ III, 49), диал. *pečeň* ж.р. 'большая железа внутренней секреции в теле животных и человека', редк. 'печёное мясо' (Sloven. nár. II, 762), *pečeň* 'хлебец' (Kálal 459), в.-луж. *pječeń* 'жаркое' (Pfuhl 458; Трофимович 170), н.-луж. *pjaceń* ж.р. 'жаркое' (Muka Sł. II, 58–59), полаб. *pitzan, pîtzan, pützan, pŷtzân, püzan, püsan, pûtzan, pützau* 'целый хлеб, только что вынутый из печи, ненарезанный хлеб' (Olesch. Thesaurus DP II, 772–773 с реконстр.: **pečьnь*), *pican* 'цельная буханка хлеба' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 110), ст.-польск. *pieczeń* 'печёное мясо' (SStp VI, 86), польск. *pieczeń* 'мясо печёное или для выпечки приготовленное, предназначенное; жаркое' (Warsz. IV, 142, 143), словин.

ṕečėń, ṕečeń ‘жаркое’ (Lorentz. Pomor. II, 1: 4; Sychta IV, 245), *pječeńô* ‘печёное, жаркое’ (Ramułt 136), др.-русск. *пéчень*, род.п. *пéчени* ‘печень’ (ГБ к. XIV, 44в; 60в), *проꙗти на печеньхъ* ‘донять, крайне надоесть’ (ЛИ ок. 1425, 298 (1287)) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 387), ст.-русск. *пéчень (съ лукомъ)* ‘печень (кушанье)’ (Дм., 113. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 38), русск. *пéчень* ‘внутренний орган человека и животных, вырабатывающий желчь и осуществляющий ряд важнейших процессов, связанных с обменом веществ в организме’ (Евгеньева 3: 165), диал. *пéчень* ж.р. ‘черево в животном теле, отделяющее желчь от крови и передающее ее в кишки, по цвету похожее на печенку крови’ (Даль без указ. места), ‘печёное кушанье, печенье’ (пск., твер.), ‘кусок глины, кирпича’ (верхотур., перм.), ‘сгусток крови’ (пск., сиб., новосиб.), ‘гнойное воспаление сальных желез века’ (сиб.), м.р. ‘внутренний орган человека и животного, печень’ (пск., новг., костром., олон., соликам., перм., Ср. Прииртышье, колым., якут.), ‘заболевание печени’ (пск.), мн.ч. *пéчени*, род.п. *пéченей* ‘внутренние органы человека и животного (сердце, лёгкие, печень)’ (вят., волог., арханг., Латв. ССР; Ср. и ниж. теч. р. Урал), *пéчени, пéченя* мн. (пск.), *пéчни* м.р. мн. ч. ‘печень’ (пенз.), *пéчень* ж.р. ‘печенье, пряники’ (Ср. и ниж. теч. р. Урал), *пéцень*, род.п. *-ни*, ж.р. ед.ч. ‘печень’ (помор.) (СРНГ 26: 348–349; 27, 8; Даль^2 III, 109; Псков. обл. сл. 26: 111; Дуров. Сл. поморск. 297; Сл. г-ров Соликам. 440; Сл. перм. г-ров II, 98; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 230; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 386; Сл. Сред. Прииртышья 3: 18), укр. *пéчені* мн. ч. ‘печёнка’, *пéченя* ж.р. ‘жаркое’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 631), диал. *пичúн* ‘вымытая водой яма в глинистой земле, края которой твердеют и становятся как камень’ (Москаленко. Сл. діал. Одес. 57), галицк. *печíнь* ж.р. ‘печень’, *дїдько ти в печенї!* – проклятье (Франко. Галицко-рус. 526), ст.-блр. *печень* ‘внутренний орган человека и животного, который вырабатывает желчь; печень животного как продукт питания’ (1682, 1692, 1700 гг.), ‘буханка свежего хлеба’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 288), блр. *пéчань* ж.р. ‘печень’ (БРС / Крапіва 690), диал. *пéчань* ж.р. ‘печень’, *пéчане, пéчані, пéчэні* мн. (Сцяшковіч. Сл. Грод. 371; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 512; Сл. Віцеб. 2: 143), *пéчынь* м.р. ‘печень’ (Бялькевіч. Магіл. 326).

Польск. *pieczeń* (с 1-й половины XIX в.) считается сокращением слова *pieczenia* (Bańkowski. ESJP 2: 547).

Сущ., производное с *-i-* (ж.р.) основой от адъективированного страд. прич. прош. вр. **pečenъ(jь)* от глаг. **pekt'i* (см.).

Ср. лит. *kẽpenys* ‘печёнка’ от глаг. *kèpti* ‘печь’ (ЭСБМ 10: 324), а также иран. диал. пашаи *peč* ‘печень’, дамели *pa:ča*, кати *yāī-pči* ‘печень’, буквально «сваренный, отварной (о печени)»? (Morgenstierne G. Indo-Iranian frontier languages, III. Oslo, 1956, 138).

См.: Machek 1957: 359; Варбот 1969, 83, 139; БЕР V, 214; ЕСУМ 4: 364–365; Snoj 432; Boryś 427.

***pečenьje:** болг. устар. *печéнѥ* ‘печение (процесс)’ (Геров 4: 27), болг. *пéчене* мн. нет. ‘печение, жарение’ (Чукалов^3), диал. *печене, печéн'е*

'печенье из магазина' (Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X, 37), сербохорв. *печење* ср.р. 'печёное' (RJA IX, 4, sv. 42, 740: в Воеводине), диал. *печење* 'печёное мясо на шампуре' (Букумирић. Сев. Метох. 420), *печêње* ср.р. 'испеченный баран, обычно ягнёнок или баран, которого готовят на свадьбе; печёное мясо' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб. XLIV 325), словен. *pezhéjnîe* 'печёное; палёное' (Hipolit), *pečenje* 'печёное; печенье; выпечка' (Gutsmann / Karničar 386 [036]), *pečénje* ср.р. 'печёное, жаренное; горячие новости; печёное, палёное; жжение' (Plet. II, 17), *pečénje* 'печенка' (Sl. Prekmur. 426; Novak. Etnograf. Porabja 69), *pečènje, pečìenje* 'выпечка, печение', *pečènje krùha* 'выпечка хлеба' (Špehonja. Nediško 181), 'печенье' (Pamejnek 179), *pečenjé* 'печёное яство' (Novak. Etnograf. Porabja 69; Novak. Sl. beltin. Prekmur. 95), ст.-чеш. *peczenie, pečženie, pečenie* ср.р. 'выпечка; нечто жареное, печёное; мучение путём сожжения заживо (человека)' (StčSl / Havránek 15: 114–115), чеш. *pečení* ср.р. 'выпечка' (Kott II, 519), 'чеш. *pečení*, род.п. *-í*, ср.р. 'количество хлеба, которое испечено за один раз, одна выпечка' (PSJČ IV/1, 165), в.-луж. *pječenje* 'печёное, жаркое' (Pfuhl 458), н.-луж. *pjaceńe* ср.р. 'печение, жаренье' (Muka Sł. II, 59), ст.-польск. *pieczenie* 'доведение до готовности посредством высокой температуры; печеное мясо, assum' (SStp VI, 85; Sł. polszcz. XVI w., 39), польск. *pieczenie* 'действие по глаг. печь; печень; боль (печёт)' (Warsz. IV, 143), *piečýńe, piečýńe* 'выпечка (печенья); жаренье, печенье (действ.)' (Górnowicz. Malbor. II, 21), *ṕečûni* 'печёное (мясо), жаркое' (Olesch. Annaberg 204), словин. *ṕečeńė* ср.р. 'печёное, жаркое' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), *pječeńô* 'печёное, жаркое' (Ramułt 136), др.-русск. *печение*, род. п. *печениꙗ* ср.р. 'действие по глаг. печи, пещи; печёное кушанье' (ФСт XIV/XV, 11в, 175а-б и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 386–387), ст.-русск. *печение, печенье, печенье* действие по глаг. *пекѫ, печи* (Кн. расх. Болд. м., 81. 1589 г.), 'то, что испечено, печеные изделия' ((1 Парал. XXIII, 29) Библ. Генн. 1499 г.), 'сгусток крови' ((Ав. Ж.) Пустоз. сб.[1], 75. 1675 г.), 'забота, беспокойство, хлопоты' (Ефр. Корм., 3. XII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 38; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII 3, 56), русск. устар. *пе́ченїе* ср.р. 'действие пекущего что-н.' (САР IV, кол. 748), русск. *пе́чение* 'действие по глаг. печь', *пече́нье* 'кондитерское изделие в виде кусочков из сухого, рассыпчатого, обычно сладкого теста', разг. 'то, что испечено' (Евгеньева 3: 164), диал. *пе́ченье* ср.р. 'дёрн' (юж., орл., Даль), 'сильный жар от солнца' (пск.), 'изделия из сдобного теста; хлебные, мучные, печёные яства, пироги, блины, пышки и пирожные всякого рода', *пряженое пече́нье, семицкое, троицкое пече́нье* (Даль без указ. места, пск., моск., киров., костр., петрозав., олон., сиб., новосиб., ср.-обск.), также *пекче́нье* 'выпечное изделие' (Забайкалье), *печенье́* 'запёкшаяся кровь, большие сгустки крови' (Даль без указ. места; пск.), *печеньё* 'изделие из сдобного теста; выпечное изделие, домашняя выпечка; кондитерское изделие из кусочков сладкого теста' (пск., вельск., арханг., сиб., Черепанов), *пе́ченье* 'мурава, дёрн' (юж., орл., Даль), *пе́чэнне, пе́ченье* 'печень;

лёгкие (человека, животного); главным образом лёгкие' (брян., волог., Дилакторский), собир. 'выпечные изделия' (Ср. Урал), *отсадить печенье* 'отбить, отшибить печёнки' (зап., брян.), *перебирать печенье* 'заниматься очень лёгкой, приятной работой' (СРНГ 25: 320; 26: 349; Даль[2] III, 108–109; Пск. обл. сл. 26: 111–112; Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 209; Дилакторский. Сл. вологод. 359; Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 403; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 230; БСЖ 432), укр. устар. и диал. *печiння* ср.р. 'печение' (Гринченко III, 149–150), *пáчине, пáчинє* анат. 'печёнка, печень; внутренние органы' (Корзонюк. Мат. західноволин. 181), ст.-блр. *пéченье, пéчене* 'действие по глаг. печь' (1592, 1593 гг.) и *пéченья* 'то, что испечено' (1680 г.) (Гiстар. сл. блр. мовы 24: 289), блр. *пячэ́нне* ср.р. 'кондитерское изделие, печенье' (БРС / Крапiва), 'внутренние органы'; кровь, красная жидкость, которая движется по кровеносным сосудам организма' (Чалавек 162, 178), диал. *пéчынне* 'выпечка' (Сл. Вiцеб. 2: 214), *пячэ́нне* 'сгусток крови' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 299), *пячэ́ньня* 'что-нибудь печёное, жареное' (Бялькевiч. Магiл. 379), *пячóн'е* собир. 'сгустки крови' (Чалавек 162, 178). – Сюда же болг. сложный топоним *Челопéчене.*

Сущ., производное с суф. *-ьje* от основы адъективированного страд. прич. пр. вр. **pečenь(jь)* от глаг. **pekt'i* (см.), ср. **pečenь* (см.).

См.: Machek 1957: 359; Варбот 1969: 129; Bańkowski 2: 547.

***pečivo:** болг. устар. *пéчиво* ср.р. 'шашлык, печёный ягнёнок или нечто печёное, жаркое' (Геров 4: 27), болг. *печиво* ср.р. 'мясное, слоёное или нечто другое, которое едят печёным' (БТР; Чукалов[3]), диал. *печиво* 'еда, которую едят печёной; печёное мясо' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 134; Вакарелски. Етнограф. Бълг. 218), макед. *печиво* 'хлебобулочное изделие' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *печиво* 'вид изделия из теста; разновидность баницы; печёное мясо' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 132, 284), сербохорв. *pecivo, pečivo* ср.р. 'нечто печёное; запеченный поросёнок' (RJA IX, 4, sv. 42, 743: в Тимочко-Лужницком нареч. и в Старой Сербии), диал. *пȅчиво, пеџиво* 'нечто печёное' (Елезовић. Косовско-метох. II), *пȅџи̑во* quod assatur 'нечто печёное', integra ovis assata 'запечённый барашек (или козлёнок)' (в Черногории), *печуво* 'поклонный дар, который приносят невесте' (Тановић. Срп. јела и пића ђевђел. // СДЗб. XXII, 14: 289), словен. *pecívo* 'нечто печёное' (Snoj. SES 432), чеш. *pečivo* ср.р. 'яство, испечённое из мучного теста, хлеб' (Kott II, 520), *pečivo*, род. п. *-a*, ср.р. 'яство из печеного мучного теста; выпечка' (PSJČ IV/1: 167), диал. *pečivo* 'процесс печения и одна выпечка' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 285), слвц. устар. *pečivo* ср.р. 'пекарское или кондитерское изделие из муки' (SSJ III, 50), диал. *pečivo* 'хлебобулочные или кондитерские изделия' (Sloven. nár. II, 764), в.-луж. *pječwo* 'печёное, выпечка' (Pfuhl 458), *pječwo* 'хлебобулочные изделия' (Трофимович 170), н.-луж. *pjacywo* 'печение, одна выпечка хлеба' (Muka Sł. II, 59), ст.-польск. *pieczywo* 'одноразовая выпечка, количество хлеба, испечённого за один раз; процесс выпекания, выпечка' (Sł.

polszcz. XVI w., 50: с 1561 г.), польск. *pieczywo* 'хлебобулочные изделия из печёного теста, такие как хлеб, булки, рогалики и т.п.; одна выпечка, столько изделий, сколько выпекается за один раз в печи; нечто печёное' (Warsz. IV, 145), диал. *pečivo* 'печёная булка' (Zaręba. AJŚląsk. III, 2: 23, m. 819), *pieczywo* 'хлебобулочное изделие' (Górnowicz. Malbor. II, 21), *ṕečywo* 'одноразовая выпечка' (Olesch. Annaberg 204), словин. *ṕéčewᵘo* ср.р. 'выпечка (процесс и результат)' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), *pjìečivo* 'выпечка, печение' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 778), *pječéwœ* ср.р. 'выпечка' (Ramułt 136), ст.-русск. *печиво* ср.р. 'то, что испечено или зажарено' (Сказ. Авр. Палицына[1], 124. 1620 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 39), русск. стар. *печиво* ср.р. 'хлебенное, приготовленное посредством печения', *вариво и печиво строяще* (САР IV, кол. 749), русск. прост. *печево* 'печёная еда, преимущественно хлеб, печенье' (Евгеньева 3: 164), диал. *печево* [пэчэвъ] ср.р. 'всё, что печётся из теста' (Войтенко. Сл. Подмосковья 350–351; Сл. вологод. режск. г-ра 55), 'общее название печёных мучных изделий' (Темат. сл. г-ров Тверск. обл. 3: 108), *пе́чево*, *пя́чево* 'печёное изделие' (пск.), *печиво* 'печёное и жареное, особенно хлебное печенье' (СРНГ 25: 320; 26: 349; Даль[2] III, 109; Псков. обл. сл. 26: 109), укр. устар. и диал. *пе́чиво* ср.р. 'печение' (Гринченко III, 149), *хліб одного печива* 'хлеб одного печения' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 631), диал. *пе́чиво* 'сладкая выпечка' (Негрич. Скарби гуцул. 132), *пе́чыво, пе́чэво* 'количество хлеба, выпекаемого за один раз' (Вешторт. Назв. пищи Полесья // Лексика Полесья 396), *пе́чиво* 'действие по глаг. печь; количество хлеба, выпеченного за один раз' (Корзонюк. Мат. західноволин. 181), блр. устар. *пе́чиво* 'количество испечённого хлеба', *два печивы хлѣба* (Носович 414), блр. *пе́чыва* собир. 'печение (действие); кондитерское изделие, печенье' (БРС / Крапіва), диал. *пе́чыва* 'одна выпечка хлеба, выпечка хлеба за один раз' (Народ. сл. 71; Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 266), *пе́чава* 'одна выпечка хлеба' (Сл. Віцеб. 2: 143), *пе́чыво* ср.р. 'выпечка (хлеба)' (Народ. словатвор. 110; Сцяшковіч. Мат. Грод. 371; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 512), *пэ́чыво* 'количество хлеба, выпекаемое за один раз' (Дыял. сл. Брэстчыны 191). – Сюда же чеш. *pečivý* 'пригодный для выпечки (о муке)' (PSJČ IV/1, 167).

Сущ., производное с суф. *-ivo-* от основы глаг. **pekǫ, *pekt'i* (см.).

Формы с *-c-* вм. закономерно *-č-* в сербохорв. и словен. объясняются аналогией с формой повел. наклонения *péci* (Snoj 432).

Литература: Machek 1957: 359; Boryś 428; Bańkowski 2: 548.

***pečura / *pečurъ:** польск. *pieczura* 'нечто печёное; вид гриба, цыганок, шабашник; гриб Psaliota' (Warsz. IV, 141, 142, 143, 145), русск. диал. *печу́ра* и *печура́* ж.р. 'белый гриб' (твер., пск., новг., ленингр., калин., волог.), 'старый большой белый гриб' (новг., калуж., твер.), 'съедобный гриб шампиньон Agaricus campestris; гриб печерица' (пск., Даль: зап.), 'гриб боровик' (пск., твер., Даль), *пячу́ра* белый гриб (твер.) (СРНГ 27: 10; Даль[2] III, 108, 109; Темат. сл. г-ров. Тверск. обл. 5: 38, 41; Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 180; Попов. Программа для регион. сл. 2: 40),

блр. диал. *пячу́ра, пячо́ра* ж.р. 'шампиньон' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 227);

сербохорв. *pečir* 'гриб' (RJA IX, 4, sv. 42: 744).

Сюда же производные, существенно расширяющие ареал бытования производящего **pečura / *pečurъ*: сербохорв. *pečurak* м.р. 'гриб', *pečurica* ж.р. 'гриб вообще и какой-то особый сорт грибов; Agaricus campestris' (Bjelost., Šulek) (RJA IX, sv. 42: 744), *pečȗrica* ж.р. 'гриб Agaricus campestris' (Plet. II, 18), сербохорв. диал. *pečurva* ж.р. 'гриб вообще и какой-то особый сорт грибов' (Vrančić: «говорят в Истре») (RJA IX, sv. 42: 744) и *pičȕrva* им.п. ед.ч., *pičȕrvi* им.п. мн.ч., *pičȕraf* род.п. мн.ч. fungus (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 322), а также уменьшительные производные с суф. **-ъka*: болг. устар. *пе́чюрка* ж.р. 'гриб шампиньон Agaricus campestris', *кучешка печюрка* 'гриб мухомор Agaricus muscarius' (Геров 4: 27), болг. *печурка* ж.р. 'съедобный гриб с белой округлой шляпкой и розово-коричневым низом шляпки, Psaliota' (БТР; Чукалов[3]), диал. *печурка* 'гриб' (Народописни материали от Граово // СбНУ XXI, 782), 'съедобный гриб; вид съедобных грибов Agaricus campestris' (Стойков. Банат. 173; Вакарелска-Чобанска. Самоков 261), 'вид несъедобного гриба' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 134), *пе́чурка, печурка, пе́чюрка* 'гриб Agarius (Psaliota) campestris' (бобош., самок.), 'несъедобный гриб' (ихтиман.) (БотР 90), *пекюрка, пекюркье, пекюркьи* 'гриб вообще, съедобные грибы' (кюстенд., ю.-з., камениц., доганиц.), макед. *печурка* ж.р. 'гриб' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *пе́чурка* 'гриб Agaricus campestris' (битол., прилеп., ресен., воден.), 'гриб Boletus edulis' (струг., прилеп., велес., призрен.), *чепурка* 'съедобный гриб' (Мартиновски. Жупа 192), сербохорв. *пѐчу̑рка*, *pèčȗrka* ж.р. fungus pratensis, Boletus cespitalis, Agaricus campestris, 'гриб вообще и особый вид грибов' (Mikaļ., Belin, Bjelost., Jambr., Voltig., Stulić, Vuk., Šulek) (RJA IX, 4, sv. 42: 744), диал. *печурка, печу̑рке, от печу̑рака, с печӯркама* 'съедобный гриб, грибы вообще' (Букумириħ. Сев. Метох. // СДЗб. L, 420), *пеħурка* 'гриб' (Преображенье) (Златановиħ. Г-р јужне Србије 290), *печурка* 'гриб (съедобный)' (Тановиħ. Срп. јела и пиħа ђевђел. // СДЗб. XXII, 14: 279), словен. *pečȗrka* ж.р. 'один вид грибов; der Brätling' (Plet.[2] II, 28), диал. *pečȕrka* 'гриб Boletus luridus' (Istriotski lingvisticki atlas 1998, 640), *pečurka* 'Boletus luridus' (Filipi / Buršić Guidici ALIv. 640), чеш. стар. *pečúrka* 'съедобные грибы, шампиньоны, agaricus campestris' (Kott II, 520), польск. *pieczurka* 'уменьшительное от *печура*; вид гриба, цыганок, шабашник; нечто печёное; гриб Psaliota' (Warsz. IV, 141, 142, 143, 145), диал. *p̀ečourka* 'печеный плод; съедобный гриб' (Olesch. Annaberg 204), русск. диал. *печу́рка* 'молодой белый гриб' (Темат. сл. г-ров. Тверск. обл. 5: 38), укр. диал. *пе́чориці* и *пе́чирка* (АУМ), *печу́рки* 'печеный картофель' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров 2: 59), блр. диал. *печу́рка, пычу́рка, пэчу́рка, пячу́рка* 'съедобный гриб шампиньон Agaricus campester Fr., Agaricus arvensis Secr.; съедобный пластинчатый гриб с белой или бурой шляпкой; любой съедобный гриб, кроме

боровика' (Лекс. атлас блр. 1: 117, 119; Народ. словатвор. 242; Раслін. свет 296, 304), *пячýркі* мн. 'шампиньоны' (Сл. Віцеб. 2: 214).

Сущ., производное с суф. *-ura/-urъ* от основы глаг. **pekt'i* ,**pekǫ* (см.). Ср. праслав. **pekt'ura* (см.), **pekt'urъka* (см.).

Литература: Machek 1957: 359; Варбот 1984: 222; ЕСУМ 4: 364; БЕР V, 215–216; ЭСБМ 10: 325; Boryś 427.

***pečьka:** словен. *pę̂čka* ж.р. 'печёная репа' (Plet.[2] II, 17), диал. *pə̀čka* 'медлительный, неповоротливый работник' (Bezlaj. ES 163–164), чеш. диал. *pečka* ж.р. 'сушеные плоды' (на Мораве и в Силезии) (Kott II, 520), *pečka* 'сушеный кусочек яблока или груши', *pečky* 'печёные плоды' (Kazmíř. Sl. valaš. 245), слвц. диал. *pečka* 'сушёные плоды' (Sloven. nár. II, 764), польск. *pieczka* 'груша или яблоко, печёное в печи', *pieczki* 'сушёные сливы и груши' (Warsz. IV, 141, 143), диал. *piecki, pieczki* 'сушёные плоды, сливы и груши' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 88), *ṕečka* 'печёный плод' (Olesch. Annaberg 204).

Сущ., производное с суф. *-ьka* от глаг. **pekǫ, *pekt'i* (см.), ареально ограниченное (словен., слвц., польск.).

Литература: Bezlaj. Etyma slovenica 163–164; Bezlaj. Zbrani spisi II, 412.

***peka / *pekъ:** сербохорв. диал. *pȅka* 'рождественский поросёнок, поросёнок, откармливаемый к Рождеству' (Далмация), vas pistorium 'металлический или глиняный сосуд для выпечки кукурузного хлеба' (Сербия, окр. Ужицы, по р. Савва, в Пригорье) (Vuk, Pelivan., Hefele) (RJA IX, 760), *pēka* 'сковорода из обожжённой глины' (Sus 171), словен. *pę́ka* ж.р. 'печёное; выпечка; хлеб старой/новой выпечки' (Plet. II, 19), *pêka* ['peka] 'пекло', *gorí kak v pêki* (Rajh. Antùjošk. 162), *'peka* 'противень, мелкая посуда для выпекания чего-л.', *'pė:ka, ...'pė:ke je zelo zvit...* (Kostelski sl. 274), *pèka* 'печение (действие), выпечка', *èdna pèka krȗja* 'выпечка хлеба за один раз' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 95), др.-русск. *пека* ж.р. 'жар, зной' (Твер. лет., 437: 1377 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 186), русск. диал. *пéка* ж.р. 'пекарня' (Сл. рус. г-ров Мордовии II, 788), 'то же, что пекло, жар (печи)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 419), *пёка* 'жара, зной' (свердл.) (СРНГ 25: 315), блр. диал. *пéка* ж.р. 'волдырь' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 478). – Сюда же ст.-польск. антропоним *Pieka* (1443 г.) (Rymut. Nazwiska Polaków 209), расширяющий ареал бытования этого слова.

цслав. **пекъ** м.р. καύσων, sestus (Mikl. 559), болг. устар. *пекъ, пекове* м.р. 'жара, зной, солнцепёк' (Геров 3: 21), болг. *пек, пекът* 'сильная жара от солнечных лучей; зной' (БТР), диал. *пек* м.р. 'жара, зной' (Ковачев ст. Троянск. гов. // БД IV, 217; Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68), *пек', пекъ*, мн.ч. *пéкове* 'сильный солнечный жар, жара' (Стойков. Банат. 171), *пек* 'сильная жара от солнечных лучей', *чушкопéк* 'устройство для печения перца' (М.-Търново), *пек, пекове* 'пекло, жара; жаркие, знойные дни', *Петровски пекове* 'летняя жара в июле' (Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 92), макед. *пек* м.р. 'сильная жара, зной' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *пек, pek, пȅк, pȅk,*

pèka panifex, panificus, pistor ‘пекарь’ (Bjelost., Jambr., Stulli, Maretić) (RJA IX, 760), стар. *hliebopek, pekohljeb* ‘пекарь’ (с XIV в.) (Rusek. Dzieje nazw zawodów. 66), хорв. *pek* ‘печник’ (Siatkowski. Sł. wykon. zawodów 207), диал. *p'iek, p'eka* ‘хлебопёк’ (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 98), *пȅк, рȅk* ‘пекарь’ (Крес и Риека, хорваты в Моравск. окр., нет в словаре Вука) (Tentor. Leksička slaganja 80), словен. стар. *pèk* artocopus; furnarius, panifex ‘пекарь’ (Kastelec – Vorenc 276), *pek, katéri kruh pézhe* ‘хлебопёк’ (Hipolit), *pek* ‘пекарь’ (Gutsmann / Karničar 387 [037]), словен. *pek* ‘пекарь’ (Plet. II, 17), диал. *pek peče dobər króh* (Kramarič. Sl. Čromalj 303), *pék* ‘пекарь, хлебопёк’ (Špehonja. Neďiško 181, 182), *'pę:k* ‘тот, кто занимается выпечкой хлебобулочных изделий’ (Kostelski sl. 274), *pèk* [‘pęk] ‘пекарь’ (Rajh. Antùjoš. 162), *pêk* ‘беспорядок, ссора, разгром’ (Messner 86), чеш. *pek, -u* м.р. ‘жара, зной’ (Kott II, 521: в Словакии), ст.-русск. *пекъ* ‘жар, зной’ (Ж. Паис., 241. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 186), русск. стар. *пекъ* м.р. ‘жар, зной’ (САР IV, 749), русск. диал. *пек* ‘жар, зной, засуха, палы; жар, припёк; жар в печи’ (Даль: с помет. «црк.»; Ср. Урал), ‘мучение, страданье’ (орл., калуж., Шахматов), ‘остаток от перегонки хвойной (сосновой) смолы, род канифоли; густая хвойная смола, остаток от перегонки скипидара, белая, варёная смола; вар, чеботарная смола’ (белозер., арханг.) и *пёк* ‘выпечка (хлеба)’ (смол.) (СРНГ 25: 315; Даль[2] III, 28; Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 396; Липина. Традиц. культура Урала VI, 69; Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 578; К-ка Сл. Белозер. г-ров), укр. спец. *пек, -у* м.р. ‘густое вязкое или твёрдое вещество чёрного цвета, которое остаётся после возгонки деревянного, торфяного или каменноугольного дёгтя и дистилляции жирных кислот разных производств’ (СУМ VI, 110), *пек му* ‘к чёрту его’ (Гриценко. Ареальне вар. лексики 148, 260), блр. диал. *пік* ‘смола, вар’ (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 266). – Сюда же недостоверный теоним *Пекъ* м.р. ‘адское божество у древних славян’ (Білецький-Носенко 27).

Было высказано предположение о заимствовании в сербохорватские и словен. диалекты из др.-в.-нем. *peccho* ‘пекарь, булочник’ (Gutsmann / Karničar 387 [037]), что противоречит данным других славянских языков, в которых это слово было образовано как имя действия по глаг. *пеку, печь*. Довольно древнее употребление этого слова и в знач. имени деятеля. Религиозные коннотации появились у этого слова относительно поздно.

Блр. диал. *пе́ка* ж.р. ‘волдырь’ толкуют как вероятный литуанизм – ср. лит. *rèkė* ‘жаба’, хотя не исключается и связь с *пец, пекці* (ЭСБМ 9: 12).

Семантика укр. спец. *пек, -у* м.р. ‘густое вязкое или твёрдое вещество чёрного цвета, которое остаётся после возгонки деревянного, торфяного или каменноугольного дёгтя и дистилляции жирных кислот разных производств’ (СУМ VI, 110) и блр. диал. *пік* ‘смола, вар’ (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 266) примечательна для этимологизации на базе **pekt'i* сущ-ных со значениями ‘камень, скала, известковая окалина

и подоб.' как производных с перегласовкой корня (*pok-) и добавочной аффиксации (ob-...-ьnъ): см. праслав. *obpǫka, *obpuka, *obpoka, *opoka, *obpočьnъ и т.п. (ЭССЯ 28: 235–236; 245–249; 29: 9–11), ср. также русск. диал. *печень* 'кусок глины, кирпича' (верхотур., перм.), *пичи́н* 'вымытая водой яма в глинистой земле, края которой твердеют и становятся как камень' (Москаленко. Сл. діал. Одес. 57).

Бессуф. сущ. с *-а-* и *-о-*основой, производное от глаг. *pekt'i, *pekǫ (см.). Реконструируется и.-е. корень *pek^{w}-, получивший продолжение в индоарийск. основах *pac-, pakva-* 'печь; печёное', ираноарийск. *pač-, pak-, pakva-*, туранск. *fyc-yn, fyx* 'печь; печёное' (Pokorny; ИЭСОЯ I, 481, 503; Snoj SES 432).

См.: БЕР V, 130; Bezlaj. Zbrani spisi 789.

***pekarь:** цслав. **пекарь** м.р. σιτοποιός, pistor 'хлебопёк' (Mikl. LP 559), болг. *пекар* м.р. 'хлебопёк' (Чукалов[3]), диал. *пека́р* 'хлебопёк; человек, который сам печёт хлеб; тот, кто печёт и продаёт хлеб' (Богоров; Стойков. Банат. 171: «из нем.»), макед. *пекар* 'пекарь; человек, который печёт и продаёт хлеб' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *pȅkâr, pekar, nȅkâp* м.р. pistor, 'пекарь, хлебопёк' (только Stulić, Vuk), *pèkar* pistor (Nemanić) (RJA IX, 4, sv. 42: 760), диал. *pȅkār* 'тот, кто занимается замесом и выпечкой хлеба' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 237), словен. *pę́ker* 'пекарь' (Plet. II, 20), диал. *pekàr* 'пекарь, хлебопёк' (Špehonja. Nediško 182), ст.-чеш. *pekarz, pekař* pistor, 'пекарь; хлебопёк (короля, фараона)' (StčSl / Havránek 15: 122), чеш. *pekař*, род.п. *-e*, м.р. 'ремесленник, зарабатывающий на жизнь выпечкой хлебобулочных изделий' (Kott II, 522; PSJČ IV/1, 173), чеш. диал. *pekar* 'противень' (моравск.) (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 285), *pekař* 'пекарь; пекарская печь' (Sochová. Laš. sl. 226), ст.-слвц. *pekár* м.р. 'ремесленник, вырабатывающий хлеб и выпечку', библ. 'служитель пекарни фараона, главный пекарь' (Histor. sloven. III, 499), слвц. *pekár* м.р. 'пекарь; мелкая посудина для выпечки мяса, сушки плодов' (SSJ III, 49), диал. *pekár, pekar* 'пекарь' (цслав.), 'противень, мелкая посудина для выпечки, жарения мяса, сушки плодов и т.п.' (Sloven. nár. II, 765), *pekar* 'пекарь' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 255; Orlovský. Gemer. 231), *pekár* 'хлебопёк' (Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.) (Kálal 460), в.-луж. *pjekaŕ* м.р. 'пекарь' (Pfuhl 459), *pjekaŕ* м.р. 'пекарь' (Трофимович), н.-луж. *pjakaŕ* м.р. 'пекарь, булочник' (Muka Sł. II, 59), полаб. *pekar* 'пекарь' (Olesch. Thesaurus DP II, 739 с реконстр.: *pekarь), *pekăr* 'хлебопёк' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 108), ст.-польск. *piekarz* 'тот, кто делает выпечку', *piekarcze* ? (SStp VI, 87–88), 'тот, кто занимается выпеканием хлеба, выпечки' (с XV в.), производные *piekarne, piekarka, piekarnia* (XIV–XV вв.) (Sł. polszcz. XVI w., 24: 52), польск. *piekarz* 'тот, кто трудится на выпечке (хлеба); занятие пекаря' (Warsz. IV, 146), *piekaŕ* 'ремесленник, производящий хлеб, выпечку' (Górnowicz. Dial. malbor. II, 21), словин. *ṕékωř, ṕekåř* 'пекарь' (Lorentz. Pomor. II, 1: 5; Sychta IV, 246), *pjìękŏř* 'хлебопёк, будочник' (Lorentz. Słowinz.

Wb. II, 779), *pjekôř* ‘пекарь’ (Ramułt 136), русск. стар. *пекáрь* м.р. ‘кто умеет печь хлебенное’ (САР IV, кол. 748), русск. *пéкарь* ‘рабочий, занимающийся выпечкой хлеба; хлебопёк’ (Евгеньева 3: 38), диал. *пéкарь* м.р. ‘повар’ (пинеж., арханг.), о толстом ребёнке (пск., осташк., твер.), ‘весёлый, остроумный человек’ (СРНГ 25: 316; Сл. мол. сл. 378), укр. *пекáрь* м.р. ‘повар, хлебник, хлебопек’ (Білецький-Носенко 275), *пекáр* ‘пекарь’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607), устар. *пéкарь* ‘пекарь, булочник’ (Гринченко III, 105), *пéкар* ‘работник, который выпекает хлебные изделия; вид детской игры, а также одно из действующих лиц этой игры’ (СУМ VI, 110), диал. *пéкар* ‘человек, который выпекает хлеб, пекарь; игра, в которой сбивают палочку, воткнутую в песок’ (Шило. Наддністр. сл. 196), *пекар, пєкар* [пéкар, п’éкар], *бéкар* ‘детская игра, участники которой должны сбить палочками вертикально поставленную палочку; детская игра, в которой небольшую палочку кидают так, чтобы попасть в ямку’ (Аркушин II, 34, 43), ст.-блр. *пекаръ, пекарь* ‘пекарь’ (1500, 1565, 1660 гг.) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 65), блр. *пéкар* м.р. ‘пекарь’ (БРС / Крапіва 653), диал. *пякар* м.р. ‘пекарь’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 213). – Сюда же ст.-русск. производные *пекарница* (XV в. ~ XIII в.), *пекарня* ‘пекарня’ (1422–1423 гг.), *пекарскии* ‘относящийся к пекарю’ (1628 г.), *пекарныи* ‘относящийся к печению хлеба’ (XV в. ~ XIII в.; 1662 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 186), как свидетельство производящей основы др.-русск. *пекарь*, и антропонимы: болг. *Пекáрев* (Илчев. Речник на личните и фамилни имена у българите, 387), ст.-чеш. *Pekarz, Pekař* (ArchČ 17: 307, 1490 г.) (StčSl / Havránek 15: 122), ст.-польск. *Piekarz* (1441 г.) (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 95; Sł. etym.-motyw. stpol. nazw osob. 214; Rymut. Nazwiska Polaków 209) и топонимы: польск. *Piekary Śląskie* в воеводстве Катовицком с XIII в. (Rymut. Nazwy miast Polski 1987, 183).

Сущ., производное с суф. *-ar’ь* от основы наст. вр. глагола **pekt’i* / **pekǫ* (см.). Менее вероятно образование от имени действия или деятеля **pekъ* (см.).

Словен. стар. *pečar* ‘пекарь’ (Gutsmann / Karničar 386 [036]), сербохорв. диал. *pećar* ‘пекарь; булочник’ (Rusek. Dzieje nazw zawodów słowiań. 67), судя по значению ‘пекарь’, отражают преобразование **pekarь* с заменой производящей основы (ср. 3 л. ед. ч.**pečetь* и инф.**pekt’i).*

Суф. имен деятеля *-arь* долгое время считали заимствованием при герм. посредстве из лат. *-arius* (Варбот 1969: 90; Bańkowski. ESJP 2: 547).

В значении ‘пекарь’ это слово представлено в большинстве слав. языков. Г. Шустер-Шевц считает цельнолексемным заимствованием из нем. *Bäcker* ‘пекарь’ (Histor. Etimol. Wört.), П. Скок, напротив, считает **pekarь* собств. слав. образованием от **pekt’i* с суф. *-arь* (Skok II, 628). Мнение М. Фасмера о заимствовании слова в вост.-слав. яз. из польск. опровергается фактом наличия др.-русск. производных от него уже с XIII в.

См.: SEP 3: 499; Boryś SEJP 428; Bańkowski ESJP 2: 549; Rusek. Dzieje nazw zavodów słowiań. 63–64, 66–67; Siatkowski. Sł. wykon. zawodów 246.

***pekarьn'a:** словен. диал. *pe'ka:rna* 'противень для выпечки хлеба' (Kostelski sl. 274), словен. *pekarna* 'пекарня' (Rusek. Dzieje nazw zavodów słowiań. 64), ст.-чеш. *pekarna, pecarnie, и pekarnie, v pekarnye, pekař* pistrinum, pistrina, cercallum est locus, ubi panis paratur 'пекарня; хлебопекарня' (StčSl / Havránek 15: 122), чеш. *pekárna*, род.п. *-y*, ж.р. 'пекарская мастерская, предприятие, занимающееся выпечкой хлеба' (Kott II, 522; PSJČ IV/1, 172), чеш. диал. *pekarna* 'пекарня; пекарский противень' (Jindřich. Chodsk. 209), *pekárňa* 'печь для выпечки хлеба' (Vojtová. Středomorav. 100), *pekáreň* 'печь для выпечки хлеба' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 285), ст.-слвц. *pekárňa* ж.р. 'помещение, приспособленное для выпечки хлеба, пекарское отделение; форма, противень для выпечки' (Histor. sloven. III, 500), слвц. диал. *pekárňa* ж.р. 'печь, предназначенная для выпечки хлеба и других хлебобулочных изделий; глиняная форма для выпечки' (Sloven. nár. II, 765), *pekárňa* 'противень для выпечки' (Palkovič. Z vecn. slovn. Slovákov v Maď'ar. 327), в.-луж. *pjekaŕnja* ж.р. 'пекарня' (Pfuhl 459; Трофимович 171), н.-луж. *pjakaŕňa* м.р. 'пекарня' (Muka Sł. II, 60), ст.-польск. *piekarnia* 'место, где делают выпечку' (SStp VI, 88: 1471 г.), 'помещение, где делают выпечку, где готовят еду и пекут хлеб, кухня' (Sł. polszcz. XVI w., 24: 52), *piekarnia* 'пекарня' (с XV в.) (Rusek. Dzieje nazw zavodów słowiań. 64), польск. *piekarnia* 'печной свод; помещение с печью, предназначенной для выпечки хлебобулочных изделий; помещение в кондитерской, где выпекают тесто и кондитерские изделия; комната прислуги, где готовят еду и пекут хлеб, кухня; комната прислуги; курная хата; главная жилая комната в сельских хатах, обычно с печью для выпечки хлеба; коровник; название занятия пекаря или кондитера' (Warsz. IV, 146), диал. *piekarnia* 'комната прислуги, где готовят еду и пекут хлеб, кухня; комната прислуги; курная хата; главная жилая комната в сельских хатах, обычно с печью для выпечки хлеба; коровник' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 89–90), *piekarńa* 'механическая пекарня для выпечки хлебобулочных изделий' (Górnowicz. Malbor. II, 21), *ṕekarńa* 'пекарня' (Olesch. Annaberg 204), словин. *ṕekárńɷ, ṕekarńå* 'пекарня' (Lorentz. Pomor. II, 1: 5; Sychta IV, 246), *pjekarńô* 'пекарня' (Ramułt 136), ст.-русск., русско-цслав. *пекарня, о пекарнѣ* 'пекарня' (Устав. церк.) Оп. перг. ркп. БАН, 196. 1422–1425 гг.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 186), русск. стар. *пекарня, пекальня, пекальница* ж.р. 'здание, где хлебенное пекут' (САР IV, кол. 748), русск. *пекáрня* ж.р. 'небольшое предприятие для выпечки хлеба' (Евгеньева 3: 38), диал. *пекáрня* ж.р. 'русская печь' (Коми АССР, свердл.) (СРНГ 25: 316), укр. *пекáрня* ж.р. 'кухня, поварня, хлебная, булочная' (Білецький-Носенко 275), 'пекарня, кухня' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607), *пекарня* 'пекарня, булочная; кухня' (Гринченко III, 105), 'небольшое, обычно немеханизированное предприятие для выпечки хлеба', устар. 'помещение для приготовления еды,

кухня' (СУМ VI, 110), ст.-блр. *пекарня* 'пекарня' (АСД III, 36, 1571) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 65), блр. *пякáрня* ж.р. 'пекарня' (БРС / Крапіва). – Сюда же, вероятно, чеш. устар. *pekařina* 'пекарня, пекарская мастерская' (Kott II, 522), как переоформление праслав. формы.

Сущ-ное – субстантивация формы ж.р. прилаг. **pekarьnъ(jь)* (см.).

См.: Bańkowski 2: 549.

***pekarьnъ(jь):** ст.-чеш. *pekární, pekarnie ohnivé* 'пекарский, приспособленный для выпечки хлеба' (StčSl / Havránek 15: 122), ст.-слвц. *pekárny* прил. 'связанный с пекарем; служащий для ремесленной выработки выпечки' (Histor. sloven. III, 499), слвц. диал. *pekárny* 'предназначенный для выпечки хлеба и других хлебобулочных изделий' (Sloven. nár. II, 766), ст.-польск. *piekarne* 'ближе неизвестный вид налогов' (SStp VI, 88), польск. неупотр. *piekarny* 'пекарский', *piekarne* 'пошлина, налог на выпечку' (Warsz. IV, 146), ст.-русск. *пекарныи* 'относящийся к печению хлеба', *пекарьныя службы* (Дан. Пер. ч., 89. 1662 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 186–187), русск. *пекáрный* 'касающийся, относящийся до печения хлебеннаго' (САР IV, кол. 748), *пекáрный* 'относящийся к печению хлебных изделий; предназначенный для печения хлебных изделий' (Евгеньева 3: 38), укр. *пекáрний* 'предназначенный для выпечки хлебных изделий' (СУМ VI, 110), ст.-блр. *пекарныи* 'относящийся, принадлежащий пекарю' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 65), блр. *пякáрны* прилаг. 'пекарный' (БРС / Крапіва).

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ(jь)* от **pekarь* (см.).

***pekota:** слвц. диал. *pekota* ж.р. 'изжога; высокая телесная температура, жар; сильный солнечный зной, жара' (Sloven. nár. II, 768), 'жара' (Buffa. Dlhá Lúka 196), 'горячка; жара, зной' (Buffa. Šariš. 202), 'горючесть, палящий зной' (Halaga. Východosloven. II, 648), 'горючесть; жжение в кишечнике' (Lipták. Zempl. 633), польск. *piekota* 'жара, зной, жар; горячка, жар' (Warsz. IV, 147), диал. *piekota* 'жара, зной' (Sł. gw. p. IV, 90), русск. диал. *пекóта* ж.р. 'жара, сильный зной, духота' (курск., орл., пск., смол., брян.), 'солнечный ожог' (смол.), 'воспаление, жар; солнечный жар, действие солнечного жара' (СРНГ 25: 319; Псков. обл. сл. 25: 203; Добровольский 2: 573, 578; Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 206; Манаенкова. Сл. рус. г-ров Белоруссии 150), укр. *пекотá* ж.р. 'жара, зной' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607), диал. ж.р. *пекóта* 'жара' (Аркушин II, 34), блр. диал. *пякóта, пякатá, пéката* 'изжога' (Лекс. атлас блр. 3: 65; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 213), *пякота* 'жара, зной, засуха, духота' (Бялькевіч Магіл. 377; Сл. Віцеб. 2: 208; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 213; Сцяшковіч. Сл. Грод. 392; Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 296), *пéката, пекатá* 'ощущение жжения, жгучей боли в пищеводе' (Чарнякевіч. Атлас Брэст. 64; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 478). – Сюда же производные сербохорв. *pèkotina, pȅkotina* ж.р. 'ожог' (только Popović) (RJA IX, 4, sv. 42: 762), расширяющее ареал бытования производящей основы.

Сущ., производное с суф. *-ota* от глаг. **pekǫ*, **pekt'i* (см.).

***pekt'arь:** сербохорв. диал. *pȅčār* м.р. 'печник, строитель печей' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca. 236), словен. диал. *péčar* м.р. 'тот, кто строит хлебную печь' (Kramarič. Sl. Črnomalj. 302), *pečar* м.р. 'печник, строитель хлебопекарных печей' (Novak. Sl. beltin. prekmur. 95), чеш. диал. спец. *pecař* м.р. 'печник, печной мастер; работник у высокой печи' (Kott II, 517; PSJČ IV/1: 162), слвц. *peciar* 'печник' (SSJ III, 49), диал. *pecár*, род. п. *-ä*, м.р. 'работник в пекарне' (бан.) (Orlovský. Gemer. 231), польск. устар. *pieczar, w tym głuchym pieczarze* (Warsz. IV, 142), диал. *piecarz* 'ремесленник, ставящий выпечку в печь' (M. sł. gw. Pol. 187).

Сущ., имя деятеля, производное с суф. *-arь* от основы сущ. **pekt'ь* (см.), юж.-запад. праслав. диалектизм.

***pekt'era:** ст.-слав. **пєщєра** ж.р. σπήλαιον, ἄντρον, spelunca, antrum, 'пещера' (Ст.-слав. сл. 445; SJS III, 30), цслав. **пєщєра** ж.р. σπήλαιον, τρώγλη, specus (Mikl. LP: Supr.), ст.-болг. **пєщєра** ж.р. 'пещера; пещера, большая дыра в скале или в горном массиве; притон; пещерный склеп' (СтБР II, 204), болг. устар. *пещера* ж.р. 'большая дыра глубоко в скале, под землёй, в горе, нора; пещера, грот, вертеп; стенной шкаф без дверки, камера, свод, ниша, альков' (Геров 3: 29), болг. *пещерá* 'отверстие, пустота, полость, дыра, выдолбленная водой в скале' (БТР), диал. *пéщера* 'пещера' (ю.-з., Дювернуа), *пещерá, пештерѣ* ж.р. 'обмазанная кладка кирпичей, в которой кирпичи обжигают; печь для обжигания кирпича' (Стойков. Банат. 373), *пещéра, пещéрата* ж.р. 'пещера' (Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 93: с произношением «щ» как в русск. яз.), *пéштора, пéшторьта ф коiáто съ роди Христос* (Мирчев К. Принос към словаря на неврокопското наречие // МПр VIII, 2. 1932. 127), макед. *пештера* ж.р. 'пещера' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *пештера, пештере, пештора, пештура, пешчера, пешчура* (Кочани, Истевник, Стубол) 'отверстие, яма под землёй или в горе; большая дыра' (Видоески. Геогр. терм. 106), *пешчéра* ж.р. 'пещера' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 284), сербохорв. *pećera* ж.р. 'то же, что *pećina, пèћина*, пещера, грот' (только в словаре Стулли), *peštera, пештера* 'пещера' (RJA IX, 4, sv. 42: 746), чеш. *pecera, pečera* ж.р. 'дыра; грот' (Kott II, 517, 519 с пометой: «*pecera* лучше, чем *pečera*»), слвц. диал. *pečera* 'пещера' (Kálal 459), ст.-польск. *pieczara* 'углубление, полость в земле или скале, естественное помещение, образованное природой или человеком, служащее как место хранения или погребения; катакомба' (Sł. Polszcz. XVI w., XIII, 39), польск. *piecora* 'каверна в предмете', польск. устар. *pieczar, pieczara* 'катакомба, крипта; подземная полость, подземелье, грот' (Warsz. IV, 141–142), диал. *pieczara* 'сушильня льна' (Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 215), словин. *ṕečara* 'отверстие, дыра, пещера, грот' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), др.-русск. *печера* 'пещера' (Изб. 1076, 110–111; ЛЛ 1377, 53 об. и др.), русск.-цслав. *пещера* 'пещера' (ЖФП XII, 35г; ПрЛ 1282, 64б; XIV, 28а-б) (СДРЯ VI, 387, 389), ст.-русск. *печера* 'пещера' (Оп. им. Ив. Гр., 4. 1583 г.), также *пещера, пештера, пещора* ж.р. пещера (Травник Любч., 678. XVII в. ~ 1534 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 42), *печера*

ж.р. 'пещера' (Ф. 1209/2, 15171, 346. 1670–1697 гг.) (РИС XVI–XVIII вв. 196), *печера* 'пещера' (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 104; СлРЯ XVIII в. 17, 126), русск. *пещéра*, род.п. *-ы*, ж.р. 'находящееся под землёй или внутри горного массива углубление, полое пространство с выходом наружу' (Евгеньева 3: 166), диал. *пещéра* и *пещёра* 'пещера; углубление, полое пространство с выходом наружу в земле или горном массиве' (пск., арханг., новг., калин., куйбыш., свердл., урал., тобол., иркут., Бурят. АССР, якут.) (СРНГ 24: 350, 354–355; Псков. обл. сл. 26: 137), *пещýра* 'пещера' (новг., 1863) (СРНГ 27: 16–17), *пещéра* 'нора рака' (тамб., Цветков), *печéра* 'печь (подкоп); полость, пустота в толще земли; природные подземные ходы, с тупиком или с выходами; грот; подземные вертепы; иногда рытые переходы, высеченные в скалах жилища, кладбища и пр.' (Даль^2 III, 109), *печóра* 'находящееся под землей или внутри горного массива углубление, полое пространство с выходом наружу, пещера' (пск.), 'отверстие в передней части русской печи для самоварной трубы; углубление в стене печи, печурка; верхняя плоскость печи, на которой спят' (новг., кир., Немц.; Сыщиков), 'пещера, землянка' (Макс.), 'известняк' (волог., арханг., Попов), собир. 'песчинки' (свердл.), 'точильный камень-песчаник' (моск., уральск., Бурнашев), *печáра* 'пещера' (смол., брян.) (СРНГ 26: 345; 27: 9; Псков. обл. сл. 26: 122; Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 179–180; Попов. Программа для регион. сл. I, 28; Сыщиков. Лекс. строит. 67, 76), 'русская печь' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 501), *пичáра* 'углубление в земле или под водою' (Добровольский 598), ст.-укр. *печера, въ печерѣ* 'пещера' (1446 г.) (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 144), укр. *печéра* и *пещéра* 'пещера, грот, дыра, отверстие, каверна' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 631), *печéра*, род. п. *-ри*, и *печéря*, род. п. *-рі*, ж.р. 'пещера; подмыв в реке под берегом, нора в берегу' (Гринченко III, 149; СУМ IV, 646–648), диал. *печéра* 'нора лисицы, крота, мыши; дырка (о крысах)' (Лисенко. Сл. поліс. 123; Лисенко. Лекс. серед. і схід. Полісся 51; Марусенко Т.А. Материалы к словарю украинских географических апеллятивов (названия рельефов), рукопись, 61), *печéра* и *пичéра* 'углубление в подводной части речного берега', *у пичéрах рáків ловúти* (Сл. буковин. говірок 409), *пѐчéра*, род.п. мн.ч. *печéрiў* 'яма, нора в речном берегу' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 58), *печéра, пе^{и}чера* 'небольшое углубление под корнями дерева, где обитает зверь', *пичéра* 'купина на болоте', *печерá* 'холмик у озера', *печóра* 'волчье логово', *печурá* (*йіжсá*) 'нора' (Аркушин II, 42–43), *пéчіра* 'пещера' (Неґрич. Скарби гуцул. 134), *peščéra* 'пещера' (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 142), ст.-блр. *печера, печора, пещера* 'пещера' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 289, 294–295), блр. устар. *печéра* 'пещера (киевская)' и *печýра* 'нора (мышиная)' (Носович 413, 414), блр. *пячóра* ж.р. 'пещера; (искусственный) грот; нора' (БРС / Крапіва), диал. *пячóра* 'подземный ход, подземелье; нора; углубление, нора в воде' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 160; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 227), *печóра* и *печéра, печéрга, печýра, пещéра* 'пещера', *пячýра* 'яма;

пещера, нора; дупло в затопленном колодце', жарг. м. и ж. р. 'домосед' (Черепанова. Геогр. терм. 178; Бялькевіч. Магіл. 379; Народ. лексіка Гомельшчыны 125; З народ. сл. 93), *пячэра* 'нора' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 228), *пычóра* нора (Дыял. сл. Брэстчыны 190), *пещéра, пящéра* 'яма' (Черепанова. Геогр. терм. 178), *пяшчэра* 'пещера' (Сцяшковіч. Сл. Грод. 410). – Сюда же топонимы: болг. *Пещерата* (Михайлова. Михайловградско 154), *Пещерáта, Пещерѝте* (Дуриданов. Местните названия от Ломско 134), *Пéщера, Пéщерета, Пéщерете, Пéщерйето, Пéщеркатa* большая пещера в скалах Кечика, нива у г. Пещерски (Христов. Местните имена в Маданско 273), *Пещéрата* – пещера в скальном массиве *Шúлестата каранá* (Коктебель) (Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 152), макед. *Пéштера* пещера у с. Куратица, *Пéштери* у с. Оздолени (Піанка. Топоном. 422), церк.-серб. *противу Пештерамь Орлиимь* (*Pešteri Orlije*) (мон. серб. 131; Daničić), *Orļe Peštere, Orļa Peštera* (RJA IX, 807), серб. *Pešter* край в Старой Сербии (Etnogr. zborn. 5, 1070; 8, 116; Vuk), хорв. топоним *Pećor* (RJA IX, 606), русск. гидроним *Печóра* (р. впад. в Печорскую губу Баренцева моря; гор. Печорского р-на Коми АССР), 'песчаный обрыв, на котором стояла богатая церковь, по легенде к этому месту приплыла икона Богородицы из Печор' (пск.) (Псков. обл. сл. 26: 122), *Печóры* (гор. Печорского р-на Пск. обл.; нижегор.), *Пещера* (вят.), новорос. топонимы *Печéра, Пещéра, Пэщéра, Печýра* (Громко и др. Сл. народ. геогр. терм. Кіровоградщини 142–143), укр. топоним *Печера* (винницк. обл.) (Сл. геогр. назв. СССР 181; Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. II, 121–122); *семга печера* 'название сёмги по месту лова (в р. Печоре)' (А. Уст. II, 158. 1587 г.) (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 56), таврич. топоним *portus Paczorum* «порт пещер» – одна из пристаней Каламиты по М. Броневскому (сер. XVI в.), арум. *piştireaйă* 'пещера, большая скала', рум. *péşteră* 'пещера' (из болг. диал. *пещера, пещери, пещура* < праслав. **pe(k)tjera* с неточной реконструкцией архетипа Budziszewska 1991: 38, 92).

Ст.-польск. *pieczar, pieczara* (1566 г.) считают рутенизмом, вытеснившим исконно польское **pieczera* (Bańkowski 2: 547).

В вост.-слав. языковом ареале (русск., блр., укр.) широко распространилась цслав. форма *пещера*, практически вытеснившая исконные формы *печера / печора*.

Болг. диал. *пещерия* 'пещера' (Панчев) – результат наращения тур. суффикса.

Сущ., производное с суф. *-er-* от основы сущ. **pekt'ь* (см.).

См.: Machek 1957: 359; БЕР V, 222–223; ЭСБМ 10: 324–325; ЕСУМ 4: 364, 365; Boryś 427.

***pekt'i (sę), *pekǫ (sę):** ст.-слав. **пещи, пекѫ, печеши** несврш. 'печь', assare, coquere, excoquere 'жарить' **пещи сѧ, пекѫ сѧ, печеши сѧ** μεριμνᾶν, μέλειν, ἐπιμελεῖσθαι, φροντίζειν, φρουρεῖν, φρονεῖν, ἐπιμέλειαν προσφέρειν 'печься, ухаживать, заботиться, заниматься; стремиться, стараться', λυπεῖσθαι, ὀδύρεσθαι, συναλγεῖν 'сокрушаться, скорбеть' (Ст.-слав.

сл. 445; SJS III, 30–31), цслав. **пешти, пекѫ, печеши** πέττειν, coquere, **пешти сѧ, пекѫ сѧ, печеши сѧ** μεριμνᾶν, sollicitum esse; λυπεῖσθαι, affligi; μέλειν, curae esse (Mikl. 262; Mikl. LP), ст.-болг. **пещи, пекѫ, печеши** 'печь' (СтбР II, 204), **пещи сѧ, пекѫ сѧ, печеши сѧ** 'заботиться, создавать себе хлопоты; тревожиться, беспокоиться; стараться, беспокоиться о чем-л.', **пещи сѧ прѣжде** 'уже давно заботиться, беспокоиться' (СтбР II, 204–205), болг. устар. *пекѫ* и *печѭ, печешь, пекохъ, пеклъ* 'ставить нечто на огонь, помещать в печь, чтобы еда приготовилась; огнём сделать нечто твёрдым, жёстким, пригодным для работы (о кирпиче, черепице, извести); создавать жар, зной, сильно греть; класть что-л. перед огнём, на солнцепёке, чтобы согреть; насильно требовать от кого-л. что-л., не оставлять его в покое, пока не сделает требуемого' (Геров 4, 28), болг. *пека* несврш. 'держать нечто на огне, в печи, чтобы было пригодно для еды; делать нечто твёрдым, жёстким посредством огня, пригодным для работы', обл. 'заботиться' (БТР), болг. диал. *пека, пęка́, пęкъ́* 'печь (хлеб и т.п.)' (Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X, 36), *пека* 'печь, пеку' (Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 92–93), *пе́къ* 'печь, жарить; излучать сильный жар' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68), *пикъ́, -чеш, пе́ку, -чи* 'печь, жарить' (Журавлев. Криничное // БДА IV, к. 293), *пе́ча* 'держать что-то на открытом огне или в печи, чтобы приготовить еду' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 134), *пече́м* 'печь, жарить' (Вакарелска-Чобанска. Самоков. 261), макед. *пека* несврш. 'кипятить, выпаривать; ощущать настоятельную потребность, жаждать', *пече* 'печь, выпекать; жарить, поджаривать (на жаровне и т. п.); печь, обжигать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *печа* 'держать что-то на открытом огне или в печи, чтобы приготовить еду; сделать нечто пригодным для работы, твёрдым и жёстким посредством огня; сильно греть (о солнце)' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 284; Шклифов. Костур. говор 131), *p'èčam / p'èkam, p'èka, pičèš́* 'печь' (Małecki. Suche i Wysoka w Sołuńskiem II, 81), сербохорв. *pèći, pèčêm* assare, urere 'печь на огне, в огне; выпекая, делать пригодным в пищу; палить, жечь', также в перен. смысле (Belin, Bjelost., Vrančić, Iveković, Stul., Voltig., Vuk и др.) (RJA IX, 747–748), *пѐћи, пѐчêм* 'печь (ягнёнка, мясо, рыбу; хлеб; поджаривать кофе; печь, жечь; печься на солнце' (Караџић I, 586), диал. *pèći* 'выпекать рыбу в жаровне, на рожне' (Mihajlović, Vuković. Srpskohrv. leksika ribarstva 263), *pèć, pèčēm* 'печь', *pèć se, pèčēm se* 'печься' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 236), *p'eć, peć'ie, p'eka, p'iekla* 'печь; обжигать' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 98), *pȅć, pečȅ* 'печь; жарить' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 318; Kalsbeek. Čakav. Dial. Orbanići 515), *пȅћи/пêj(ми)* 'менять агрегатное состояние и вкус под действием температуры; извлекать алкоголь посредством дистилляции' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L, 420), словен. стар. *pezhi, pezhe* 'печь, выпекать' (Kastelec – Vorenc 274–275), *pézhi = peči (se)* 'обжигать(ся)' (Hipolit), *peči, pečem* 'жарить, печь', *peče me* 'мне печёт', *peče mene* 'обременяет, отягощает (меня)' (Gutsmann / Karničar 386 [058, 036, 045,

533]), словен. *péči, péčem* нсврш. 'подвергать сырую еду термической обработке, печь, жарить; испытывать ощущение, чувство жжения, печь, припекать; печься о ком-л., заботиться о чём-л.' (Plet. II, 17), диал. *peči* 'печь, обжигать' (терск.) (Baudouin de Courtenay. Dial. del Torre 573 [361, 381, 1186, 1188, 2318, 6073]; Kostelski sl. 272), *pèč (krúh)* panificare 'выпекать (хлеб), печь, обжигать в печи' (Špehonja. Nediško 181), *'peč* 'печь, готовить еду, пищу на огне' (Kostelski sl. 272), *'pe:jč, -əm* 'печь хлеб; вызывать болезненные ощущения жжения из-за действия теплоты; вызывать горькие чувства' (Čujec Stres. Zatolmin. 19–20), *pèčti* 'печь; жечь, сильно греть; вызвать болевые ощущения; причинять боль', *pèčti se* 'печься' (Sl. Prekmur 426; Novak. Sl. beltin. prekmur. 95), *pêčti* 'печь' (Rajh. Antùjoš 161), *pečt* 'печь' (Korenjak. Zahodnobrišk. 248), *péčt, péčem (kruh)* 'печь (хлеб)', *péčt se* 'печься (о ягнёнке)' (Kramarič. Sl. Črnomalj. 302), *pę̂čt* 'печь (на огне); обжигать (о крапиве); гореть (о душе)' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 330), *pę̂čt', pę̂čęm* (Tominec. Črnovršk. 158), ст.-чеш. *pecz, pecze, peczye, péci, peku* 'печь (хлеб, мясо); обжигать (глину); жечь огнём, пытать, мучить', *pecy se, se peczy, pecže, péci sě* 'печь на жару; ожечься огнем (подвергаться пытке); печься, заботиться о ком-л.; стараться, прилагать усилия для достижения чего-л.' (StčSl / Havránek 15: 110), *péci* 'печь' (Novák. Sl. Hus. // ALD 9: 101), чеш. *péci, pecti, pec, peku* 'печь', *péci se* 'печься (о мясе, хлебе)' (Kott II, 517), *péci, pekla* нсврш. 'печь' (Cejnar. Čes. legendy 288), *péci, peku, pekou* нсврш. 'печь, выпекать, жарить', ремесл. 'обжигать (глину)', фам. 'приятельски общаться, держаться (с кем-л.)', *péci se* 'горчить; огорчаться' (PSJČ IV/1: 162–163), диал. *pect, píct, pekla* 'печь' (Jindřich. Chod. 209), *péct, pekl* 'печь' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 285), *péct, peču* 'печь', отриц. *Ja s tebú nepeču* 'не соглашаться' (Malina. Mistř. 82), ст.-слвц. *piect', péct'* 'посредством высокой температуры приготовлять еду; мучить огнём, жечь, палить', *piect' sa* 'печься, жариться (о пище)' (Histor. sloven. III, 520), слвц. *piect', pečie, peču* нсврш. 'приготовлять еду, высушивать, печь, жарить посредством высокой температуры; иметь возможность изготавливать равномерное качество', экспр. 'сильно нагревать, палить, жарить; иметь тесные связи с кем-л. (обыч. тайно); сотрудничать с кем-л.', *piect' sa* (SSJ III, 65–66), диал. *piect', piecit', pícit, píctit* 'делать еду пряной и солёной посредством высокой температуры; печь (о печке); сильно греть, палить', экспр. 'объединяться с кем-то против кого-то; перегонять, опережать кого-л.' (Sloven. nár. II, 785), *piac(t'), pešiam, -iäm, -en* 'печь; припекать, пригревать; запечься, пригореть к противню' (Orlovský. Gemer. 233), *pést, peče, peču* 'печь' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 256), *pést'* (Štolc. Slovák. v Juhosl. 165), *pesc, pejsc* (Kálal 460) и *pesc, peče* 'печь' (Halaga. Východosloven. II, 652), в.-луж. *piec, pjeku* 'печь, жарить' (Pfuhl 457), н.-луж. *pjac, pjaku* 'печь, жарить', *pjac se* 'печься, жариться' (Muka Sł. II, 57), полаб. *pitzt, pict* 'печь, жарить' (с реконструкцией **pekti* – Olesch. Thesaurus DP II, 774), *pict* 'печь, выпекать; жарить' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 110), ст.-польск. *piec* 'подвергать пищу

действию огня или жара' (SStp VI, 84), 'приготовлять пищу, подвергая её воздействию высокой температуры в печи или на огне; подвергать пыткам огнём; сильно жечь', *piec się* 'подвергаться воздействию высокой температуры (часто без открытого огня); греться; подвергаться пытке огнём' (Sł. polszcz. XVI w., 32–34), польск. *piec, piekę* 'выставлять нечто на жар или огонь, чтобы сырое сделать готовым; выпекать, палить, жарить; вызывать боль в результате ожога, жжения' (Warsz. IV, 140), диал. *piec* 'выбеливать пряжу в пепле' (Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 215), *piec, pi̯ec* 'печь выпечку в пекарской печи, в газовой или электрической духовке; жарить; сильно греть (о солнце)', *pi̯ec śe* 'быть печёным, жареным (о мясе, рыбе, яйцах и т.п.)' (Górnowicz. Malbor. II, 1, 20–21), словин. *ṕec, ṕeką, ṕečeš* несврш. 'печь, жарить', *ṕec są* 'печься, жариться' (Lorentz. Pomor. II, 1, 3), *ṕec, ṕeče* несврш. 'печь; сильно пригревать', *ṕec są* 'печься, жариться' (Sychta IV, 245), *piec, pječą, pjeką, pjek, pječě* 'печь' (Ramult 136), *pjìe̯c, pjìe̯ką* 'печь, жарить', *pjìe̯c są* (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 777), др.-русск. *печи, пещи, пекоу, печеть* 'печь' (Усп. к. XII, 216; КЕ XII, 68б и др.), *печисѧ, пещисѧ, пекоусѧ* 'страд. к глаг. печь' (ГБ к. XIV, 64г), 'печься, заботиться, беспокоиться' (Изб. 1076, 257 об. и др.), 'сокрушаться, скорбеть' (ПНЧ 1296, 173 об. и др.) (СДРЯ VI, 388–319), ст.-русск. *печи, петчи, пещи* 'печь, выпекать что-л.' (АХУ II, 946, 1634 г. и др.), 'жечь огнём, опалять зноем' (Псков. разгов. I, 194. 1607 г. и др.), *печися, пещися, пекуся, печется* 'печься, зажариваться (о рыбе)' (Скрижаль V, 37. 1656 г.), 'обжигаться, укрепляться обжигом' (ВМЧ, Ноябрь, 13–15, 1149. XVI в. ~ XV в.), 'печалиться, сокрушаться, мучиться' (Пл. Иереем. I, 20: Библ. Генн. 1499 г. и др.), 'заботиться, хлопотать, печься о ком-л., чём-л.' (Корм. Балаш., 163. XVI в. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 39), *печи* 'приготовлять пищу сухим нагреванием на жару, выпекать' (Кн. прих.-расх. Волокол. м. № 2, 116. 1574 г.) (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 57), *петчи, пеку, печет* несврш. 'печь' (ф. 262, 1735 м др.), *пещися, пекусь, пещется* несврш. высок. 'заботиться о ком-, чём-л.' (ф. 88, 1784) (СлРЯз XVIII в., Сиб. 327), *пеку́, пече́шь, печь* и *пещи́* 'приготовляю хлебенное или другое что-нибудь в снедь, держа на огне, в жару и проч.', (солнце) *печет* 'варит зноем', *пеку́сь, пеку́ся, пече́тся, пе́чься* страд. 'посредством печения приготовляем бываю' (САР IV, кол. 748), русск. *печь, пеку́, печёшь, пеку́т, пёк*, ж.р. *пекла* несврш. 'приготовлять пищу сухим нагреванием на жару; делать годным для употребления в пищу, прокаливая на огне, горячих угольях и т.п.; обдавать зноем, жаром, обжигать, палить', безл. разг. 'о чувстве жжения, сильного жара', *пе́чься, пеку́сь, печёшься, пекутся, пёкся*, ж.р. *пеклась* несврш. 'приготовляться для еды сухим нагреванием на жару (о пище)', разг. 'подвергаться действию солнечных лучей, греться (на солнце), находиться в жарком месте; заботиться' (Евгеньева 3: 165; БАС), диал. *печь, пеку́, печёшь* несврш. 'прогревать, прокалять на огне, либо в вольном духу нежидкую пищу, снедь, яство; готовить в русской печи (в т.ч. кашу); печь (хлеб)' (пск., арханг. Даль,

лод., онеж., карг., забайкал., приамурск.), 'варить' (ворон.), 'светить, излучать свет; блестеть, сиять' (пск., онеж., тихв., арханг., беломор., олон., ленингр.), 'волновать, беспокоить, заботить' (смол.), *година печёт* 'хорошая погода' (дон.), *душу печёт* 'мучит изжога', *печь блины* 'истязать; заниматься изготовлением фальшивых денег, подделкой купюр' (феня, тюрем.-лагер.), *печься* 'выстаиваться в горячей печи; топиться (о молоке)' (кем.), 'заботиться, радеть, принимая к сердцу, делать, что можешь, на пользу кого или чего; хлопотать, усердствовать, ревновать' (яросл., Даль), 'находиться в заключении' (пуд.) (СРНГ 27: 11–12; Даль[2] III, 107–108; Псков. обл. сл. 26: 129–131; Копорский. О г-ре сев. Пошех.-Володар. у. Ярослав. губ. 162; Мельниченко. Кр. яросл. обл. сл. 145; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 501–502; Сл. перм. г-ров II, 98; Сл. донск. казачества 366; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 231; Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 34; Сл. рус. г-ров Приамурья 201; Русск. феня 150; Сл. тюрем.-лагер. 174), *печи́* 'печь, выпекать что-л.' (перм., Афанасьев, вят., онеж., новг., пск., смол., калин., моск., влад., яросл., нижегор., поволж.) (СРНГ 27: 5; Даль[2] III, 108; Псков. обл. сл. 26: Мызников. Сл. рус. г-ров Поволжья 384), *печи́ть* 'печь (хлеб, пироги и т. п.)' (арханг.), 'греть, припекать (о солнце)' (олон., Соболевский) (СРНГ 27: 6), *пекти́*, *пеку́* 'печь (хлеб и т.п.), жарить; готовить из теста в горячей печи, духовке; готовить кипячением, варить; сильно греть, обдавать жаром' (южн., Даль, брян. городск., пск., новг., костром., арханг., Киров., Урал, Башк. АССР, Свердл., Кокчетав, новосиб., Алтай, В. Лена, Якутия, вост.-казахст.), *пекти́сь* 'печься, жариться (о хлебе, пирогах и т. п.)' (арханг.), *пе́чься, пеку́сь* 'заботиться, беспокоиться о ком-, чем-н.; опекать кого-л.; волноваться, тревожиться; трудиться, работать; вкладывать силы, труд во что-л.' (пск.) (СРНГ 25: 319; Псков. обл. сл. 25: 131–132; 206; Расторгуев. Сл. народ. г-ров Зап. Брянщины 206; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 18; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 189; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 377; Сл. рус. г-ров Алтая 3, вып. II, 28), *пексти́* 'печь' (Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 28), *пехти́* ~ *пекти́* (Сл. рус. г-ров Башкирии 3: 26), *пекчи́, пеку́, пекчу́* и *печу́, пекёшь* 'печь, испекать; жарить' (арханг., сев., Печора, сев.-двин., устьян., олон., ленингр., волог., яросл., костром., твер., калин., моск., зап., вят., киров., перм., Урал, вост., куйбыш., свердл., сиб., Тобол., кемер., тюм., новосиб., краснояр., иркут., юж.-сиб., забайкал., Башк. АССР, Удм. АССР), 'светить, припекать (о солнце, луне)' (вят., арханг.), 'давать огонь' (зап., Даль), 'беречь, хранить' (арханг.), *пекчи́сь, пекчу́сь, печёшься* 'печься (в печи)' (вят., арханг., енис., забайкал., сиб.), 'заботиться о ком-, чём-л.' (вят., сиб., забайкал.) (СРНГ 25: 321; Псков. обл. сл. 25: 206; Даль[2] III, 27–28; Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 118; Яросл. обл. сл. 7: 87; Сл. вят. г-ров 7: 217–218; Мызников. Сл. рус. г-ров. Поволжья 380; Сл. рус. г-ров Карелии 4, 420; Мызников. Рус. г-ры Беломорья 292; Сл. перм. г-ров II, 81; Устьян. сл. 233; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 189; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр.[2] 263; Сл. рус. старожил. г-ров Сред. ч. бас. р. Оби (Доп.) II, 69; Элиасов. Сл. Забайк. 290; Сл. рус. г-ров

Алтая 3, вып. 2: 28; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 377; Цомакион. Истор. хрест. по сиб. диал. 66; Сл. рус. старожил. Сред. Прииртышья 3: 13; Сл. рус. г-ров Приамурья 197), *пекци* и *петци, пекёт, пекут* 'печь, выпекать, испечь, готовить в печи что-л., жарить; греть, накалять, светить (о солнце)' (Дуров. Сл. поморск. 296, 297; Устьян. сл. 233), *пекший* 'печь' (амур.) (СРНГ 25: 321), *печти́, пеку, печёшь* 'печь (из теста); жарить' (Карелия, Башкирия, Урал) (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 501; Сл. рус. г-ров Башкирии 3: 26; Липина. Традиц. культура Урала VI, 82; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 231), *печчи́* (симб., Слов. карт. ИРЯЗ, КАССР, Урал) (СРНГ 27: 5), *печть, пéчту* нсврш. 'печь' (дон., волгогр., киров.,) (СРНГ 27: 9; Сл. донск. казачества 366), *пешть, пеку* 'печь (в печи, духовке и т.п.)' (волог., каз.-некрас.) (СРНГ 27: 16; Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 195), церк. *пещись, пещися* о чем 'заботиться, радеть, принимая к сердцу, делать, что можешь, на пользу кого или чего; хлопотать, усердствовать, ревновать' (Даль[2] III, 107), укр. *печи́, печу́, печéш, печé* 'печь, жарить; жечь', *печи́ся на сóнци* 'подвергать себя палящему воздействию солнечных лучей' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 631), укр. *пекти́, печу́* 'печь, жечь; готовить пищу, нагревая, прокаливая на огне или на жару (в печи, в духовке и т. п.); приготовлять что-н. очень быстро, в большом количестве; чрезмерно греть, палить, обдавать жаром; вызывать чувство физической боли от прикосновения к огню или чему-л. горячему; жарить', безл. 'хотеться; причинять кому-н. глубокие моральные страдания, мучить, беспокоить; ругать, распекать, допекать кого-л.', *пектися, печуся* 'жариться, печься; готовиться нагреванием, прожариванием на огне или на жару (о еде); печься; чрезмерно греться на солнце или в каком-то жарком месте; жариться; чувствовать физическую боль от прикосновения к огню или чему-л. горячему; тревожиться, беспокоиться, переживать о ком-л., чём-л.' (Гринченко III, 105; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607, 631; СУМ VI, 111–112; СлУ; Франко. Галицко-рус. 508–509), диал. *пекти́, пек'ти́, пэкты́, пэкти́*, еще *пехти́* (бойк.) 'печь, жарить, готовить сало или мясо на огне или жару; сильно нагревать', *пекти́ся* нсврш. 'волноваться, переживать' (АУМ III, ч. 2: 57; ч. 3: 74, № 37; Вешторт. Назв. пищи Полесья 396; Аркушин II, 34; Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 58; Гриценко. Ареальне варіюв. лекс. 105, 128, 260), *пéкти ри́бу* 'жарить, печь рыбу' (Лисенко. Сл. поліс. 155; Лисенко. Сл. диал. лекс. сев. Житомирщины 41), *пэчэ́* 'жжёт (солнце, изжога)' (Ткаченко. Кубанск. г-р 179), *печи́, пе'чи́, пѐч'и́, речі, печы* (полес.) 'печь что-л. на очаге, на жару; парить', а также *пéчи* (бойк.) (АУМ III, ч. 2: 57; ч. 3: 74; Вешторт. Назв. пищи Полесья 396; Аркушин II, 42; Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 58; Николаев, Толстая. Слов. карпатоукр. торун. г-ра 141; Турчин. Лемк. 233), *пычы́, пічи́* то же (Вешторт. Назв. пищи Полесья 396; Сл. буковин. г-рок 426), *піць* 'огонь, печёт!' (Турчин. Лемк. 237), *печи́ти* 'печь' (Дзендзелівський. Зб. праць 269), ст.-блр. *пекти* 'печь, готовить еду в духовке или на жаровне; жечь огнём, вызывая ощущение острой боли', *пещисѧ* 'заботиться, стараться', *печи* 'готовить

пищу в духовке или на жаровне; палить, жечь огнём, вызывая чувство острой боли', *печися* 'печь, жарить (еду); горевать, бедствовать; заботиться, стараться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 67, 285–290, 295), блр. *пячы́* нсврш. 'печь, жарить (яичницу); сильно нагревать, жечь, печь, жарить; жечь, причинять боль', *пячы́ся* нсврш. 'печься, жариться (о мясе)', разг. 'жариться (на солнце); обжигаться, жечься (о крапиве)' (БРС / Крапіва), диал. *пячы́, пячу, пячэш* 'сильно греть, припекать; жарить, обжаривать (горох), зажаривать; печь; сильно морозить; чувствовать изжогу', *пячы́ся* 'печься; загорать', *пякотка пячэ́* 'изжога' (Сцяшковіч. Сл. Грод. 409–410; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4, 228; Лекс. атлас блр. г-рак 3: 65; 4: 27), *печь, попе́чь, сонце печець* 'жечь, палить', *пе́чьца, пеку́ся, печёшся* возвр. 'быть сильно согреваему; иметь силу, жечь (о солнце); иметь попечение (о боге)' (Носович 414), *печ* 'печь, жарить; печь сало' (Бялькевіч. Магіл. 326; Лекс. атлас блр. г-рак 4: 111), *пэкте́, пэкты́, пыкты́* нсврш. 'печь, жарить (сало); сильно греть, нагревать; очень хотеть; бить, лупить, избивать' (Жывое народнае слова 138; Лекс. атлас блр г-рак 4: 111), *пякці́* 'печь (сало); жарить, шкварить; кусать' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4, 214; Лекс. атлас блр. г-рак 4: 111), *пякці́сь* 'печься', *пячыць* 'печь' (Бялькевіч. Магіл. 377, 379), *пекці́* 'печь, готовить; печь, палить, припекать', перен. 'стрелять; сильно желать', *пекці́ся* 'печься, готовиться; жечься, больно обжигать' (Тураўскі сл. 4: 21), *пе́кці, пэкці́* 'печь сало' (Лекс. атлас блр. г-рак 4: 111), *пе́кчы, пякчы́* 'печь (сало)' (Бялькевіч. Магіл. 324; Лекс. атлас блр. г-рак 4: 111), *пэчы́, пэчэ́, пычы́* 'печь (сало)' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 228; Лекс. атлас блр. г-рак 4: 111), *пачэ́, пэчэ́, пычэ́, пы*^{с}*чэ́, печэ́, пêчэ́* (об изжоге) (Лекс. атлас блр. г-рак 3: 65).

Праслав. *pekti восходит к и.-е. глаг. корню **pek*$^{u̯}$- 'печь, готовить' (Pokorny 798), получившему реализацию также в лит. *kepù, kèpti* 'печь, готовить в печи', лтш. *cepu, cept* 'печь', алб. *pjek* 'печь', индоарийск. основах *pácati, pakva-* 'печь, печёное', ираноарийск. *pača(i)ti, pak-, pakva-* 'печь, печёное', туранск. *фус-ун, фух* 'печь' (ИЭСОЯ I, 481, 503), др.-греч. πέσσω, πέττω 'пеку', тохар. АВ *päk-* 'печь', лат. *cocquo, cocquere* 'готовить, варить в печи', кимр. *pobi* 'печь, готовить'.

См.: Machek 1957: 359; Machek. Sebrane spisy 1404, 1578, 1678, 1824, 1984, 2229; Skok II, 628–629; Snoj 432; Boryś 427; Bańkowski 2: 545; ЭСБМ 10: 325; ЕСУМ 4: 329–330.

***pekt'ina:** болг. диал. *печина* ж.р. 'скала, утёс', *пештина* ж.р. 'выемка, отверстие' (Видоески. Географ. терминол. 107), сербохорв. простореч. *pèćina, пѐћина* antrum, spelunca, caverna 'пещера, грот, скала' (Belin, Mikaļ., Vuk, Stulli, Voltig.), 'скальная стена, утёс, скала' (Bjelost., Jambr.) (RJA IX, 748; Mažuranić II, 908), диал. *пећи̑на* 'большое углубление в скале, камне, отверстие в скале с косым или ровным сводом' (Букумирић. Сев. Метох. 420; Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 324), словен. стар. *pezhína* lapis, petra 'камень, скала', бот. 'scolopendrion' (Kastelec – Vorenc 274, 275; Hipolit), *pečína* 'скальный пик', *pečína oistra* 'острая скала' (Gutsmann / Karničar 386 [158, 300]), словен. *pečína* ж.р.

'скала; карст, скальная полость; обожжённый кирпич' (Plet. II, 17), диал. *pečína* 'скала, большой камень, скальная стена; яма, вымоина' (Sl. Prekmur. 426; Erjavec. Ravnogorski rječnik 330; Novak. Sl. beltin. Prekmur. 95), *pečina* 'скальная стена; скальная полость, пещера' (Tuma. Alpinska terminologija 8; Mohorjev koledar 1990, 179), *pečina: pe'či:na* 'большая скала' (Kostelski sl. 272), *pečíjna* 'скала, известняк' (Novak. Etnograf. Porabja 70), чеш. *pecina*, род.п. *-y*, ж.р. 'старая глина из печи, камень; спёкшиеся куски глины в доменных печах; кладка печи' (Kott II, 517; PSJČ IV/1: 163), диал. *pecina* 'отвор печи; глина из печи' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 285), слвц. диал. *pecina* 'выемка в камне, отверстие в скале' (Kálal 459), ст.-польск. *pecyna* 'кусок или груда поваренной соли' (SStp VI, 62, 87), aridoria salis ad Magnum Salem, alveum salis cum stilla de caldario in ignem distillante,..., apud Magnum Salem, in salis sparsura vel ebullitura apud Bochinam... 'печь для производства поваренной соли' (в жупе Велицкой и Бохеньской с XIII в.: 1243, 1254, 1286 гг.) (Bańkowski 2: 547–548), польск. *pęcyna, pęczyna, pacyna* 'строительный материал из глины и соломы; глиняная обмазка; постройка из печной глины, камня, извести; бракованная керамика, груда спёкшейся земли, глины, извести; снежный ком; спёкшаяся поваренная соль; золотой самородок', *piecina* 'одноразовая выпечка, партия хлеба, испеченная за один раз в печи', *pięć piecin chleba* (Warsz. IV, 102, 141, 145), словин. *ṕéčəna* 'нечто печёное' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), *pjìęčină* ж.р. 'испеченная' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 778), ст.-русск. *печина* ж.р. 'перегорелая печная глина' (Травник Любч., 513. XVII в. ~ 1534 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 39), русск. стар. *печи́на* ж.р. 'глина перегорелая, которою печь была вымазана' (САР IV, кол. 749), русск. диал. *печи́на* 'русская печь; печь' (пск., новг., калин., Карелия, Башкирия), 'лежанка у русской печи' (горьк.), 'отверстие (чело) печи' (новг.), 'кирпич печного свода, печной кладки' (олон.), 'печная зола; пепелище' (пск., перм.), 'глина, используемая для глинобитных печей' (волж., урал., арханг., костром., вят., киров., Башкирия), 'выпечное изделие, печенье' (влад.), 'дворовое место; место, где находится дом с хозяйственными постройками, садом, огородом, заброшенная усадьба; место, где когда-то было жильё, деревня); развалины скита' (пск., калин., яросл., углич., волог., нижегор.), 'соскобленная со стен печки прокалённая пыль, употребляемая вместо детской присыпки' (сиб., Сред. Прииртышье, краснояр., иркут.), 'печная штукатурка, обмазка, перегревшая или высохшая печная глина, штукатурка' (арханг., волог., сев.-двин., костром., калин., вят., перм., Башкирия, сиб., том., иркут.), 'опечина, бывшая в деле перегорелая печная глина; кусок высохшей печной глины, штукатурки, выпадающий из швов печи' (волог., перм., мурман., кольск., арханг., сарат., иркут., вост.-казах., амур., омск), 'небольшой клочок земли' (арханг.), 'уступ в реке, вдоль берега' (влад., волж.), 'мель с твёрдым сланцевым грунтом, не удобным для стоянки судов на якоре; твёрдое неровное дно с ямами и выступами; выступающие из воды камни' (пск., поволж., вят.), 'старое пересохшее ложе речных

рукавов' (волж., Водарский), 'выгоревшее, вытоптанное место, проплешина (под стогом); пожухлое, выгоревшее место в степи' (яросл., влад.) (СРНГ 27: 5–6; Даль[2] III, 109; Пск. обл. сл. 26: 115–116; Живая речь кольских поморов 111; Дилакторский. Сл. вологод. 359; Мельниченко. Кр. яросл. обл. сл. 145; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 498–499; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 36; Сл. перм. г-ров II, 98; Сл. рус. г-ров Башкирии 3: 26; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 230; Сл. рус. старожил. Сред. Прииртышья 3: 18; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр.[2] 272; Иркут. обл. сл. II, 130; Сл. рус. г-ров Приамурья 201; Сыщиков. Лекс. строит. 20, 61, 214), *пéчина* то же, что *печь* (пск.) (Псков. обл. сл. 26: 114), *печина* 'русская печь; место под домом, усадьба; перегоревшая глина от печи' (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 179), 'каменистое дно реки' (Копылова. Ловецкое слово 75), 'мель, отмель' (Попов. Программа для регион. сл. 2: 15), укр. диал. *печúна* ж.р. 'обломок кирпича или обожжённой глины; кусок, кирпича, глины, отпавший в печке; всякий (отпавший) фрагмент печи' (Білецький-Носенко 278; Гринченко III, 149; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II; СУМ VI, 348; Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 137), 'опалённая, пережжённая в печи глина, которая используется как лекарство; древесные угли, оставшиеся после выпечки хлеба' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 58–59). – Сюда же ономастика, расширяющая ареал распространения этого слова: болг. *Пещина* производное от *пещ* в старом знач. 'пещера' (Дуриданов. Местн. назв. от Ломско 140), сербохорв. *Pèćina* 'горный хребет в Герцеговине; местность в Белградск. и Рудницк. окр.; квартал в Боснии; квартал в Герцеговине; село в Хорватии; две местности в Далмации; источник в Дивосело, Лика; источник в Рудницк. окр.', *Muževa Pèćina, Pèćina Stijena*, во мн. ч. *Pećine* 'два села в Босне, в окр. Травницк., два квартала в пригородах Сараево, село в Хорватии, в Сербии, местность у Врбника, о. Крк', еще *Dońe Pećine, Gorńe Pećine* (RJA IX, 748–749), двусловные топонимы с *пèћина* в знач. 'углубление под скальной стеной, в котором укрываются овцы и чабаны': *Водена пèћина, Григорева пèћина, Градинска пèћина, Груjова пèћина, Ђурђева пèћина, Кандина пèћина, Репаљ пèћина, Сува пèћина, Ћикова пèћина*, в знач. 'скальная стена, под которой есть пещера': *Вилина пèћина, Лалина пèћина, Петрова пèћина, Гротна пèћина*, иначе *Пèћина испод Бу̏ручко̄вца* 'пещера, выше которой водопад, который «падает» прямо в неё', *Пèћина пот Со̏мино̄м, Пèћина кот-Кàлуђерскиjе врêла̄* и мн. др. (Цицмил-Реметић. Топонимиjа Пивск. Пл. 260–261), словен. топонимы *Pečína, Pečína na blóki, Pečína na Leskovci, Pečína pod Sténo, Pečína pri Dóbih* (Merkù. Krajevno imenoslovje 152; Merkù. Sl. krajevna imena v Italiji 55), ст.-польск. антропонимы *Pieczyna, Piecyna* (с 1388 г.) (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 93, 95), польск. антропоним *Pecyna* выводят от *pacyna* 'палёная печная глина' (Sł. etym.-motyw. stpol. nazw osob. 210), русск. диал. *Печина гора* назв. возвышенности около дер. Лялино (пск.) (Псков. обл. сл. 26: 114), ст.-русск. произв. антропоним *Олексеи Печиновъ* (1653. Ю.З.А. X, 203) (Тупиков[2] 691).

Сущ., производное с суф. *-ina* от основы сущ. **pekt'ь* (см.).

См.: Snoj 432; Bańkowski 2: 547–548; ЭСБМ 10: 325.

***pekt'isko / *pekt'išče:** чеш. диал. *pecisko*, род. п. *-a*, ср.р. 'печь' (PSJČ IV/1: 163), слвц. строит. *pecište* ср. 'печной свод' (SSJ III, 49), н.-луж. *pjacyšćo* 'пекарная площадь' (Muka Sł. II, 59), польск. диал. *pecysko, pieczysko* 'каменная печь с трубой, торчащие на месте сгоревшего дома; место, где стоят печи, камины, пекарни в сгоревшем или разобранном доме; место, где были печи для обжига извести; пепелище, погорелое место, пустая площадка, пригодная для сооружения зданий; золотой самородок' (Warsz. IV, 102, 145), *peczysko* 'погорелое место, подходящее для возведения зданий', *pecyska* 'недогоревшие остатки очага', *pieczysko, piecysko* 'печь с печной трубой на месте сгоревшего дома', *piecysko* 'место, где стояла печь, камин пекаря; остатки печей в доме, либо спалённом, либо разобранном', *pieczysko* 'место, где были печи для обжига извести' (Sł. gw. p. IV, 70, 89), словин. *ṕěčəšče* ср.р. 'обвалившаяся печь; место, где некогда стояла печь' (Lorentz. Pomor. II, 1: 4), *pjìęcěščө* то же (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 778), ст.-русск. *печище, печищо* ср.р. 'место, где стояла печь; остатки печи, жилища' (АСВР I, 186, ок. 1456 г.), 'бывшее поселение; заброшенное земельное угодье' (Ф. 1209 г, 15176, 18об.–19. 1693–1698 гг.), 'небольшая северная деревня, преимущественно заброшенная; бывшее родовое поселение большой семьи, общины; земельное угодье, относящееся к такой деревне' (Кн. Солов. вотч. креп., № 146 (I), 271 об. XVI–XVII вв. ~ 1559 г.; АЮБ III, 171. 1648 г.), рыболов. *печище* 'мель с ровным дном, используемая как рыболовное угодье' (АХУ III (Лодом.), 45. 1556 г.; (Переп. мон.) Арх. Он. 1682 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 39–40; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII 3, 57; РИС XVI–XVIII вв. 197), русск. стар. *печи́ще, опе́чище* ср.р. 'остатки развалившейся печи' (САР IV, кол. 750), русск. 'семейная община у русских на Севере, основывающаяся на коллективном землевладении; остатки развалившейся печи' (БАС), диал. *печи́ще* увелич. *печь* (Даль[2] III, 109; КАССР), 'пепелище, остатки бывшего когда-то поселения; остатки развалившейся печи на пожарище' (Куликовский 81; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 499), 'высохшая глина, осыпающаяся со стенок печи' (киров.), 'глинистая почва с примесью мелких камешков, употребляемая при сооружении глинобитных печей' (киров.), 'место добычи глины' (киров.), 'деревня; небольшая площадь в центре деревни' (арханг., карел.), 'одна или несколько деревень, объединённых общим земельным владением, часть деревни, имеющая общую долю полей и угодий' (КАССР), 'деревушка в 3–6 дворов; отделённая от других селений деревня; отдалённый посёлок; земельный надел, принадлежащий деревне; общее владение, принадлежащее нескольким хозяевам, носящим одну фамилию; отдельный земельный участок; сельская община' (арханг.), 'место, где находится дом с хозяйственными постройками, садом и огородом, усадьба' (калин.), 'место, где когда-то было жильё, деревня' (олон., арханг., волог., яросл., калин., моск.), 'остатки, развалины жилой постройки; развалины дома' (киров.,

сиб., якут.), 'холм' (новг.), 'нагромождение камней, выход камня на дне озера' (пск.), 'каменное дно озера с ямами и выступами' (пск.), 'ровная мель перед глубоким местом' (Даль), 'нарыв, чирей, фурункул' (киров.), (СРНГ 27: 6–7; Даль[2] III, 109; Псков. обл. сл. 26: 117; Дилакторский. Сл. вологод. 359; Сев.-рус. г-ры. Вып. 13: 193–197; Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 121; Сыщиков. Лекс. строит. 14, 15; Мельниченко. Кр. яросл. обл. сл. 145; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 499; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 230), *печи́ща* увелич. к *печь* (пск.), 'место, где когда-то было жильё, деревня' (волог.) (там же), *пе́чище* 'место, где прежде было жильё (с печью); место прежнего жилья со следами стоявших тут когда-то печей' (ленингр., волог., арханг.) (Дилакторский. Сл. вологод. 359; Сыщиков. Лекс. строит. 20), *пецищё, печищё* 'большая, огромная печь' (Дуров. Сл. поморск. 297), *печище* 'мель, отмель' (Попов. Программа для регион. сл. 2: 15), укр. диал. *печи́ще, пѐчи́шче* 'большая печь; место, где стоял жилой дом с печью и хозяйственными постройками' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II; Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 59), *пе́чище, п'э́чище* 'дно печи; место, где была печь, а после разрушения дома осталась глина и кирпич; остатки разрушенного жилища; выжженное солнцем место' (Гринченко 3: 149; Лисенко. Сл. поліс. 158), *пе́чишче* 'место, где раньше было жильё' (Євтушок. Атлас будів. лекс. західн. Полісся 17), ст.-блр. *печище, печищо, печыще* 'остатки жилья, обычно после пожара' (1541, 1590, 1619, 1684 гг.) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 290), блр. *пе́чышча* 'место, где была печь; большая печь, печище' (БРС / Крапіва 690), диал. *пе́чышча, пе́чышчо* 'место, где стояла печь' (Шаталава. Белар. дыял. 134; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 512; Лекс. атлас блр. г-рак 4: 44), *печы́шча* 'место, где ранее стояла хата, была сельская усадьба' (Сл. Віцеб. 2: 214). – Сюда же ономастика, существенно расширяющая ареал бытования слова: *Pećište* село в Хорватии, в жупании Модрушко-реч., *Pećišta* ср.р. мн.ч. село в Боснии, в окр. Тузланск. (RJA IX, 749), слвц. топоним *Pecisko* (Majtán. Sloven. toponymie 134), польск. гидроним *jez. Stare Pieczysko* (Hydronimia Wisły I, 190), русск. диал. микротопонимы *Печища* – название деревни (Андрияшев 1914: 40), *Пе́чище* – название покоса (Топонимическая картотека топонимической экспедиции УрГУ. Кафедра русск. яз. и общ. языкознания, Екатеринбург), *Печи́щи* и *Пачи́щи* мн. ч. – название поля, пашни, луга, сенокосного угодья (К-ка Псков. обл. сл.), полесск. микротопонимы *Пе́чище* ср.р. урочище, незатопляемая луговая часть поймы, холм (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сумского Полесья 217), блр. названия лесов *Пе́чышча, Печишчы* в знач. 'место, где стояла промысловая печь для выгонки дёгтя; место, где будет заложена промысловая печь, большая печь; место для жилья, сельская усадьба' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 144; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 516).

Сущ-ное, производное с суф. *-isko* / *-išče* от основы сущ. **pekt'ь* (см.).

Вероятно заимствование н.-луж. формы из польской. Польские же формы с корнями *pecz-* и *pec-* являются преобразованиями по аналогии с глагольными формами.

Отнесение слова к терминам подсечно-огневого земледелия (Куркина. Подсечно-огн. земл. 85, 240, 241, 327) спорно: в микротопонимии такие названия получали спустя много лет пепелища сожженных поселений, а не выпаленных раскорчеванных угодий.

См.: Bańkowski 2: 548.

***pekt’ura / *pekt’urъ:** болг. диал. *пéщура* ‘пещера, естественное отверстие в скале’ (благоевгр., смолян., съчанли, гюмюрдж., дервент., дедеагач.) (Шишков. Геогр. назв. Родопски г-р 67), *пещора* (гоцеделч.), *пещура* (доганхисар., дедеагач., павел., хвойн., асеновгр.), *пештýра* ‘пещера’ (Стойчев Т. Родоп. Речник // БД II, 234), *пештуръ* ж.р. ‘пещера’ (гюмюрдж., дервент., дедеагач.) (Бояджиев. Дедеагачко // БД V, 235; Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68), сербохорв. диал. *pećura* ‘источник, скальный родник, текущий из какой-то пещеры’ (тимоч.-лужнич. говор) (RJA IX, 750), польск. *pieczura* ‘фрамуга, отверстие в печи; поддувало, отверстие в печной трубе для сбора пепла и золы’ (Warsz. IV, 145), диал. *pieczura* ‘фрамуга в печи; ниша в печной трубе для осаждения пепла и золы’(Sł. gw. p. IV, 70, 89), ст.-русск. *печура, печюра* ж.р. строит. ‘углубление, помещение в кирпичной или каменной кладке, в стене’ (ДАИ III, 8. 1646 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 40; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 57–58), русск. диал. *печýра* ‘углубление в русской печи снаружи, куда кладётся разная мелочь’ (ленингр., карел., яросл.) (Сыщиков. Лекс. строит. 76), ‘нора’ (Добровольский. Смол. обл. сл. 598), укр. устар. *печýра* ж.р. ‘промоина в реке под берегом, нора в берегу’ (Гринченко III, 149);

болг. диал. *пéщур* м.р. ‘печь (вост.), печь для выпечки двух-трёх хлебов; меньшая печь сбоку от очага’ (добрудж., страндж.) (Вакарелски. Етнограф. Бълг. 308), ‘ниша, сделанная в стене, для хранения мелочей’ (Стойчев. Странджанск. 187), *пещур: тури ночникът в пещурът* м.р. ‘маленькая ниша в стене для светильника, других мелочей’ (Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 93), *пешчур* ‘выдвижной ящик мебели’ (малкотърновск.), ст.-русск. *печуръ, печюръ* м.р. ‘печник’ (Кн. Ивер. м. II, 170, 1668 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 40).

Сюда же топонимы болг. *Пещура, Пещурата, Пещуре, Пещурето* – скалы с пещерами в Маданско (Христов. Маданско 273), сербохорв. диал. *Pećura* ‘источник, скальный родник, текущий из пещеры’ (Вальевск. и Чуприйск. окр. Сербии), *Pećor* скальный источник, текущий из пещеры на Далматинском берегу, в заливе Синьском (RJA IX, 750); укр. диал. производное *печурiчка* ‘береговая ласточка’ (Желеховскiй, Недiльский. Млр.-нiм. сл. II, 631).

В болг. диал. формах можно предполагать и специфическое простореч. огубление *-е->-у-* в производном от общеболг. формы *пещера* (см. **pekt’era*).

Польск. формы фонетически незакономерны (*pecz-* вм. *pec*), что позволяет предположить преобразование по аналогии с глагольными формам или влияние на них вост.-слав. форм.

Сущ-ные, производные с суф. *-ura* / *-urъ* от **pekt'ь* (см.).

См.: БЕР V, 223–224; ЕСУМ 4: 365.

***pekt'ь:** ст.-слав. **пещь, пешть** ж.р. κάμινος, κλίβανος, φοῦρνος furnus 'печь', σπήλαιον, specus 'пещера, нора' (Ст.-слав. словарь 445; SJS III, 32; Dubrov.-Men. 239), цслав. **пещь** 'печь' и **пешть** σπήλαιον, pecus 'пещера' (Mikl. 262; Mikl. LP), ст.-болг. **пещь** 'очаг, печь; костёр для сжигания людей' (СтбР II, 205) и **пещь** 'пещерная яма, пещера' (СтбР II, 205–206), болг. устар. *пещь* 'конструкция в комнате из кирпичей или чего-то подобного, в которой разводится огонь для обогрева комнаты, печь; конструкция для выпекания в ней хлеба; хлебопекарная печь; внизу каминной трубы, в самом очаге сбоку имеется ниша, которая называется печь, в ней пекут хлеб и проч.; количество хлебов, кирпичей или др., которое может поместиться и выпечься за один приём в одной печи' (Геров 4: 29; Маринов. Зап. Бълг. // СбНУ XVII, ч. II, 15), болг. *пещ* ж.р. 'домашний духовой шкаф, обыкновенно кирпичной или каменной кладки; постройка с большим очагом для индустриальных целей', обл. 'печка' (БТР), диал. *пеш* 'печь в доме для обогревания, а в старых домах служит и для выпечки хлеба' (Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X, 16; Колев. Свищовско // БД III, 308; Плевня, Драмско // ЕзЛит XII, 4: 297; Твърдица, Сливенско // Ез Лит XI, 2: 148; Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 93), *пеш, пешта* 'печь, духовка; количество хлеба, которое помещается в одну печь; пещера' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68; Илчев. Ботевградско // БД I, 198), *пеш, пешти* ж.р. 'печь типа русской печки: в ней пекут хлеб, варят пищу' (Журавлев. Криничное // БДА IV, к. 293), 'помещение, в котором находится очаг' (БДА II, 208), *pèś, piśtà, pèśt'a, piśtìt'ą* 'печь для выпечки хлеба' (только Сухе) (Małecki. Suche i Wysoka w Sołuńskiem II, 82), макед. *пешт* 'пещера' (Димитровски и др. РМЈ / Конески), диал. *пешч, пешчови* 'нора, дыра' (Видоески. Геогр. терм. 107), *пéштą* 'сельская печь' (Давкова-Ѓоргиева. Чифлицик-Демирхисарско 137), сербохорв. *pêћ, pêć,* род. п. *pȅћи, pȅći* fornax 'обогревательная печь; хлебопекарная печь; сталеплавильная печь', перен. 'пекло для грешников' (с XV в., все словари), spelunca 'пещера' (Daničić, Vuk и др.) (RJA IX, 744–745), *peć*, стар. *peštь* fornax 'печь', antrum, caverna 'пещера' (Mažuranić II, 908), диал. *p'ieć, p'eći* 'печь' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 98), *pêć, p'êć* 'печь' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 318; Kalsbeek. Čakav. dial. Orbanići 515), *nêћ,* род.п. *nȅћи* fornax 'печь' (Букумирић. Сев. Метох. 420), словен. стар. *pezh, pèzh* caminus, 'печь', ratabulum 'дымоход', petra 'скала' (Kastelec – Vorenc 274), *pezh* 'печь, очаг, камин, дымоход' (Hipolit), *peč* 'печь для обжига извести; отопительная печь; скала, камень' (Gutsmann / Karničar 385 [150, 310; 097, 533, 300, 257]), словен. *pę̑č, pę̑čî* ж.р. 'печь; скала' (Plet. II, 16), диал. *peč* 'печь' (терск.), мн. ч. *peči* (Baudouin de Courtenay 573 [1805, 3291];

Kramarič. Sl. Čromalj 302; Korenjak. Zahodnobrišk. 147), 'скала' (Tuma. Alpinska terminologija 19), *péč* ['pẹ:č] ж.р. 'печь хлебопекарная; печь для обжига черепицы' (Sl. Prekmur. 423; Rajh. Antùjoš. 161; Baudouin de Courtenay 573 [1805, 3291]; Novak. Etnograf. Porabja 69; Novak. Sl. beltin. Prekmur. 95; Kenda-Jež. Cerkljan. 87), *pèč* 'печь' (Špehonja. Nediško 181; Kenda-Jež. Cerkljan. 87), *pè:č* 'печь; большой камень, скала' (Karničar 205), *pẹ:č* 'печь, устройство для обогрева' (Kostelski sl. 272), *'pe:jč* 'отопительная печь; железная буржуйка; сельская печь' (Čujec Stres. Zatolmin. 19), *pejć* 'печь' (Sl. bovšk. govora 152), *p'ẹč* (Malnar. Čabar 234), *pjeć, dejte me u pjeć* (Zakomin 92), *pə'či* мн.ч. ж.р. 'скалы в горах' (Čujec Stres. Zatolmin. 19), *p(ᵊi)č* 'округлая, глубокая яма, омут' (Narečno gradivo), '*pieč* 'дно печи' (Cossutta. Poljedel. in vinogradn. tervinol. 621), *pîəč* 'сельская печь; пещера' (в составе микротопонимов: *wîəlką pîəč, mâłą pîəč*) (Tominec. Črnovršk. 158), *pœ̀ħ* 'камень', мн. ч. *piħi* '(много) камней' (Бодуэн. Материалы I, 17 § 47; 174), ст.-чеш. *pecz, peczy, peczy, pec, pecy* caminus, clibanum, furnus, fornax, 'крытый очаг (обычно из глиняного кирпича), служащий для приготовления или сушки пищи; печь для обжига изделий из глины; печь для обжига извести; огонь в печи', религ. infernum 'пекло; стог сена, по форме подобный печи' (StčSl / Havránek 15, 108–109), чеш. *pec* 'конструкция из кирпичной кладки, предназначенная для печения, сушения, плавления и т.п.; хлебопекарная печь; количество хлеба, помещающееся в одну печь' (PSJČ IV/1: 162), диал. *pec, peci* 'печь' (Kott II, 516: на Мораве), *pec* ж.р. 'печь; кухня', *pekarská pec* (Jindřich. Chod. 208; Žilinsk. kn. 414), *pec*, род. п. *peca* м.р. 'камин' (Bartoš. Dial. sl. moravský 285), ст.-слвц. *pec* ж. или м.р. 'крытый очаг из глиняных кирпичей, служащий для сушки, выпечки пищи; печь для обжига керамики; печь для плавки металлов', перен. 'пекло' (Histor. sloven. III, 494), слвц. *pec* ж.р. 'конструкция из огнеупорной кирпичной кладки для сушки, выпечки, варки, плавки и т. п.; хлебопекарная печь; количество хлеба, помещающееся в одну печь' (SSJ III, 49), диал. *pec* ж.р. 'конструкция из кирпичной кладки для выпечки (хлеба), варки, сушки чего-л.; припечек; печь для обжига керамики, черепицы, кирпичей; печь для тепловой обработки различных материалов', устар. 'железнодорожный паровоз' (Sloven. nár. II, 761), 'печь, очаг, камин; кухонный очаг, пекарная печь' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 255; Sochová. Laš. sl. 226; Kálal 459), в.-луж. *pěc, pjecy* ж.р. 'печь (пекарная)' (Pfuhl 449), н.-луж. *pjac* м.р. 'хлебопекарная печь, пекарня' (Muka Sł. II, 57), полаб. *pèc* 'хлебопекарная печь' (Muka Sł. II, 57), *pic* 'печь' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 110 с реконструкцией **pektь*), ст.-польск. *piec* 'сооружение, в котором разводят огонь для достижения высокой температуры' (SStp VI, 2: 84), 'конструкция в кухне или жилых помещениях; гончарная печь для обжига изделий из глины; печь для плавки металлов; печь для сушки материалов; работник в солеварне' (Sł. polszcz. XVI w., 30–32), польск. *piec* 'конструкция из кирпичной кладки для разведения в ней огня; отверстие в нижней части молотильни / мельницы, через

которое высыпается зерно; количество выпечки, пекущееся за один раз в печи', астрон. название созвездия (Warsz. IV, 139–140), диал. *piec* 'печь из кирпича, печь кухонная, хлебопекарная; печь для сушки льна; печь для обогрева жилых помещений', устар. 'паровоз, локомотив', *piec chleb^{u}owy, piec wy^{n}glowy* (Верх. Буковец) (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 126; Sł. gwary Bukówca Górnego 70; Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 215), *ṕec* 'печь (кухонная)' (Olesch. Annaberg 204; Kucała. Małopolsk. 133), *pi̯ec* 'конструкция из кирпича, керамической плитки, металла для обогрева жилых помещений' (Górnowicz. Malbor. II, 1, 19), словин. *pec, -a, ṕecй, ṕec, ṕecй* м.р. 'печь; середина сбора урожая; поля, где обитала Мать Зерна' (Lorentz. Pomor. II, 1, 3), *ṕec, ṕeca* м.р. 'печь хлебопекарная' (Sychta IV, 244), *piec* 'печь для выпечки хлеба' (AJK II, cz. II, 145), *pjec piekarski* м.р. 'пекарная печь', *pjec xleba* 'столько хлеба, сколько печётся в печи за один раз' (Ramułt 135; Ramułt II, 36), *pjìęc* 'хлебопекарная печь' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 777), др.-русск. *печь* 'печь, очаг' (Надп. (М.) № 203, XII/XIII и др.), *пещь* 'печь, очаг' (Изб. 1076, 234 и др.) (СДРЯ VI, 389–390), ст.-русск. *печь* 'сооружение для обогрева помещения, приготовления пищи; печь' ((1097) Лавр. лет., 260; Библ. Генн. 1499 г. и др.), 'сооружение для обработки материалов путём нагревания' (ААЭ III, 470. 1643 г. и др.), *печь домна*, а также русск.-цслав. *пещь, пешть* 'печь' (Златостр., 109. 1474 г.), 'огонь, жар в печи' (Мин. сент., 020. 1096 г. и др.), 'пещера' (Патерик Син. XI в. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 41, 42, 43), *печь* ж.р. печн. 'печь, сооружение для отопления помещений, приготовления пищи; сооружение для обработки материалов способом обжига' (Кн. расх. УВ 1676–1678 – ТКМГ III, 224–245; Кн. прих.-расх. К.-Бел. м. 1608 – Ник., ОССХСIХ и др.), *печь изращатая, печь образчатая; печь обжигальная, обжигательная; печь известная, кирпичная; печь дульная* (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3, 58–59), русск. стар. *печь, битая печь* 'глинобитная русская печь' (ф. 88, 1786, др.) (Майоров. СлРЯз XVIII в., Сиб. 327), *печь* 'сооруженіе изъ кирпичей, изъ изразцовъ, или металлическое съ отверстіемъ, внутри съ пустотою, способное къ содержанію огня и служащее для нагрѣванія покоевъ посредствомъ топленія, для приготовленія кушанья, либо для произведенія другихъ въ огнѣ работъ; у пекарей и кирпичниковъ количество чего, сколько въ печь вмѣститься можетъ; называется такъже количество хлѣбеннаго, сколько можно испечь за одинъ разъ въ печи' (САР IV, кол. 749–750), русск. *печь, -и* ж.р. 'каменное или металлическое сооружение для отопления помещений, приготовления горячей пищи; устройство для отопления помещений и варки пищи; сооружение для обработки материалов при помощи нагревания' (Евгеньева 3: 165; БАС), диал. *печь* 'печь; снаряд для топки, или разводки в нем огня; сооружение из кирпича с широким отверстием (жерлом) для отопления помещения, приготовления пищи, выпечки хлебов и пирогов, иногда сооружение из кирпича, в котором мылись' (пск., орл., влад., ворон., дон., краснодар., перм., олон., нижегор., том., кемер., новосиб., Бурят. АССР,

краснояр., забайкал., пиамурск.), 'общее название всего устройства для сушки снетков в помещении без потолка' (пск.), 'дегтярный завод' (калуж.), 'сооружение для обжига извести; кузнечный очаг для накаливания и переплавки металла, горн' (пск.), 'количество припасов, идущих за один раз в печь; количество хлеба, выпекаемого за один раз' (сиб., новосиб.), 'подводная скала' (карел.), 'очаг в смолокурне' (сиб.), *печь на буту* 'печь с основанием из камней в подвале' (пск.), *печь нажогом* 'печь, которая топится без трубы «по-чёрному»' (перм.) (СРНГ 27: 11; Даль[2] III, 108–109; Псков. обл. сл. 26: 125–128; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 502–503; Сл. перм. г-ров II, 98; Сл. Коми-Перм. округа 182; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 36; Сл. донск. казачества 366; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 231; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 386; Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 343; Сыщиков. Лекс. строит. 60), *пець* 'печь' (помор.) (Дуров. Сл. поморск. 297), *пешть* 'печь, печка' (вост.-казахст.) (СРНГ 27: 16), *пещь* ж.р. 'печь' (арханг., СА 1959, Даль: с пом. «црк.») (СРНГ 25: 17; Даль[2] III, 108–109), ст.-укр. *пєчь*, дат. п. *пєчи* 'каменная печь' (Словник ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 144), укр. *печ, пєц, піч* 'маленькая печь; печка' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 630; Франко. Галицко-рус. 526), *піч*, род. п. *печі* ж.р. 'печь; печка; конструкция из кирпича или камня, предназначенная для обогрева помещения, выпечки хлеба и др. хлебобулочных изделий, варки пищи, напитков и т. п.; строение для температурной обработки материалов в каком-л. технологическом процессе', *доменна піч* 'доменная печь', *мартенівська піч* 'мартеновская печь' (Гринченко III, 189; СУМ VI, 551), диал. *піч, пец* 'печь, кухонная печь' (Дзендзелівський. Атлас I, Карта 24; Турчин. Лемк. 232), *ріč*, род., дат. пп. *ре́čі* 'хлебная печь' (Николаев, Толстая. Слов. карпатоукр. торун. г-ра 141), *п'єц, пйец, п'йец, п'ец* вин. п. *пйецу* 'печь (любая); груба, печь, на которой спят и обогреваются зимой; кухонная печь, на которой готовят еду; кухня', устар. 'паровоз; название игры' (Шило. Наддністр. сл. 199; Сл. буковин. г-рок 409; Неґрич. Скарби гуцул. 132; Гуцульськ. світа 461; Онишкевич. Сл. бойк. г-рок. 2: 59), *печь, печ, пэч, пич* 'печь' (Корень, Шушкевич. Полесск. строит. терм. 146), еще *пец, пйац* 'печь' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 59), ст.-блр. *пець, печь, печъ, пичъ* 'печь кирпичное сооружение, в котором разводят огонь, чтобы нагреть помещение, приготовить еду' (КСД 147, 1514 и др.), 'специальная постройка для обработки различных материалов нагреванием' (АСД I, 16, 1536 и др.), *пещь, пещъ* 'печь для обогрева, для выпечки' (Скар. ДП, 13 и др.) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 277, 292, 295), блр. *печ* ж.р. 'печь, печка; печь для обработки материалов' (БРС / Крапіва), диал. *печ,* 'печь, печка' (Бялькевіч. Магіл. 326; Сцяшковіч. Сл. Грод. 371), а также *печ, піч* тж. (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 511). – Сюда же многочисленные топонимы болг. *Печ* скала с пещерой, *Попова Печ* у Върбово, *Сухи Печ* у Ниж. Лома (Михайлова. Михайловградско 153), с артиклем *Пеща* возвышенность с древним могильником у Пал-Върба (Христов. Маданско 273), макед. *Пешта* пещера на берегу р. Пез, Конско (Pjanka.

Ochrid.-Prespan. bazen 422), сербохорв. стар. *Пешть Пећь* (с XIII–XIV вв.), позднее *Peć* 1) престольный град серб. патриарха у Нового Пазара, 2) посёлок в Подринск. окр., 3) село в Бихачк. окр. Боснии, 4) городок Юрия Орловича, 5) городок в венг. части Хорватии и др., *Pȅći, Pèćî* мн.ч. три села в Бихацк., Тузланск. и Травницк. окр. Боснии (RJA IX 745, 747; Mažuranić II, 908: «в старом языке»), диал. *Пêћ* большая скальная стена над дорогой в каньоне Пиве, *Губава пећ, Рудинска пећ* каньон Пиве, *Коѕа пећ, Марина пећ, Прљева пећ, Пушљанска пећ* (Цицмил-Реметић. Топонимиja Пивск. пл. 260), *Пећ*, род. п. *Пȅћі* город в Метохии (Букумирић. Сев. Метох. 420), словен. стар. *in villa Peccaz* (1075–1090 гг.), *in Pesche* (1238 г.), *apud Peschs* (1238 г.), *Petsch* (ок. 1400 г.) – МН в Бодешчах у Бледа (Kos. Gradivo za historično topografijo Slovenije 420–423), словен. *Peč* – МН у Гросуплье Steindorff bey Templitz, у Лок в Тухиньск. долине (Brinar. Sl. zemljepisnih imen 22; Kos. Gradivo za historično topografijo Slovenije 420–423; Bezlaj. Sl. v. im. II, 78–79; Historična topografija Kranjske (do leta 1500) 697), *Čárna Péjč* в Зап. Словении (Merkù. Krajevno imenoslovje 152, 153), *Péč* (Merkù. Sl. krajevna imena v Italiji 55; Snoj. Etimološki slovar slovenskih zemljepisnih imen 303: с 1444, 1496 гг.; Badjura 140; Bezlaj. Sl. v. im. III, 18), чеш. диал. МН *Pec pod Čerchovem* (Jindřich. Chodsk. 208), *Pešt* – главный город венгров (Kazmíř. Sl. valaš. 246), полесск. МН *Печí* – лес (Черепанова. Микротопонимия Полесья 217), блр. диал. МН *Велíкія Пéчи*, *Пéчы* (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 516).

Сущ., производное с суф. *-tь* от глаг. **pekt'i, *pekǫ* (см.). Реконструируется и.-е. корень **pekᵘ̯-* (Pokorny; Watkins IER).

См.: Варбот 1969: 78; БЕР V, 220–221; Snoj 432; Bezlaj. Zbrani spisi II, 935; 1463; Boryś 426–427; Machek. Sebrane spisy 2111.

***pekt'ьnica / *pekt'ьnikъ:** ст.-слав. **пєщьница** ж.р. κάμινος, καπνός, κλίβανος furnus 'печь; очаг; сильный жар, жара' (Ст.-слав. сл. 445; SJS III, 32; Супр.), цслав. **пєштьница** κάμινος, κλίβανος, fornax 'печь' (Mikl. 262; Mikl. LP; Гр. Наз., 185. XI в.), ст.-болг. **пєщьница** 'очаг, печь; костёр для сжигания людей' (СтбР II, 206), болг. диал. *пешница* ж.р. 'деревянная лопата для метания хлеба в печь' (Стойчев Т. Родоп. речник // БД II, 234), сербохорв. *пећница, pećnica,* fornax 'обогревательная печь; хлебопекарная печь' (Bjelost., Voltig.), 'дом с печью' (Filipović), 'пекарня, помещение, где пекут хлеб' (Belin), *pečnica* то же самое (RJA IX, 749: только Bjelost.), *pećnica* locus fornacis 'где печётся хлеб; кузница; мельница' (Mažuranić II, 908), диал. *petńȉca* 'сушилка для хмеля, слив и т.п.' (Skok), словен. стар. *pezhniza* furnaria, pistrinaria 'пекарня, хлебопекарная печь', ratabulum 'дымоход', petra 'скала' (Kastelec – Vorenc 275), *pečnica* 'печь хлебопекарная; углубление в стене под печью' (Gutsmann / Karničar 386 [036, 207]), словен. *pečníca* ж.р. 'хлебопекарная печь; отопительная печь; сушильня для фруктов, хмеля и т. п.; плита, железная плита на печи; встроенный в печь котёл; самогонная печь; очаг кузнеца; углубление под печкой, ниша в печи, кирпичное

углубление печи; печная плитка, кафель', бот. 'эдельвейс Gnaphalium leontopodium' (Plet. II, 18), диал. *pečníca* 'облицовка печи, кафель; печь для сушки плодов' (Rajh. Antȕjoš 161; Kramarič. Sl. Čromalj 303), *pečnìca* 'сушилка для льна; печь для обжига глиняной посуды' (Novak. Etnograf. Porabja 96; Novak. Sl. beltin. Prekmur. 70), *pečnica* 'печь, которая служит для сушки плодов' (Бела Краина), 'печь для сушки льна' (Narodopisje Slovencev I, 186; Novak. Sl. beltin. Prekmur. 95), др.-русск. (цслав.) *пещьница* 'пекарня' (ЖФП XII, 42б) (СДРЯ VI, 390), ст.-русск. (цслав.) *пещьница, пещница* ж.р. 'пекарня' ((Ж. Феодос. Нест.) Усп. сб., 96 XII–XIII вв.), 'притон, дом разврата' (Библ. Генн. 1499 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 43), русск. диал. *печни́ца* 'женщина-печник' (пск.) (Псков. обл. сл. 26: 122), *пешни́ца* ж.р. 'женщина-печник' (Урал) (СРНГ 27: 15), *пецьни́ця* 'прозвище жены печника' (Дуров. Сл. поморск. 297). – Сюда же топонимы сербохорв. *Pečnica*, ныне *Petńica* – село в Вальевск. окр. с XVIII в.; *Пећьница* другое село неизвестно где (RJA IX, 749), словен. *Pečnica* (с 1207 г.) (Bezlaj. Slov. v. im. II, 79), *Petschnitzen*, *Pečnica pri Ledincah* (Zdovc. Koroško 71, 82).

болг. диал. *пешни́к* 'помещение, в котором находится очаг, печь' (БДА II, k. 208), *пишни́к* 'печь для хлеба во дворе' (Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X, 16), *пишни́к* 'комната, в которой находится печь; летняя кухня с печью' (Русинов. Кръшно, Поповско // ЕзЛит XIII, 443; Добруджа 405; БДА IV, k. 297; Капанци 332), *пе́шник* 'большой хлеб; цельный хлеб' (Христова. Говорът на с. Връбник 13), *пещени́к, пештени́к* 'хлеб на закваске, печённый в печи' (Хитов. Врачанско // БД IX, 295; Горов. Страндж. // БД I, 125), и, возможно, *печни́к* м.р. 'тот, кто «печёт» (мучает) других, мучитель' (Стойчев Кр. Тетевенск. // СбНУ XXXI, 318), макед. диал. *пешник, пе́шник* 'хлеб, испеченный в печи; целый хлеб' (Тешов. Струшкиот г-р 105; Шклифов. Костур. // БД VIII, 284; Шклифов. Костурският говор 131, 132), *пęшни́к* 'печной хлеб' (Давкова-Ѓоргиева. Чифлицик-Демирхисарско 137), сербохорв. *пећник, pećnik* fornax 'печь' (Peštalić 71), 'пекарь, хлебопёк' (Belin, Stulli: из русск. сл.) (RJA IX, 749), словен. стар. *pečnik* / *zasebni* 'пекарь' (Gutsmann / Karničar 386 [190]), словен. *pečník* м.р. 'сторонний человек, который приносит свой хлеб для выпекания пекарю; углубление под печкой, ниша в печи, кирпичное углубление печи; пещерный житель', бот. 'lychnis Carthusianorum; primula auricula' (Plet. II, 17), ст.-чеш. *pecznyk, pecznik, pecznjk, peczniky, peczni-kuow* panes 'буханка хлеба; пекарь, печник (?)' (StčSl / Havránek 15: 111–112), чеш. устар. *pecník* 'печной; кладка в печи, печная кладка; дыра для троуд; гончарная печь; печёный хлеб' (Kott II, 718), 'печёный или печной' (Kazmíř. Sl. valaš. 244), слвц. диал. *pecník* м.р. 'печёный целый хлеб округлой формы, буханка', экспр. 'домосед' (Sloven. nár. II, 762), ст.-русск. *печникъ, пешникъ* 'печник' (Кн. прих.-расх. Каз. пр., 1614 г. и др.), 'небольшая северная деревня, преимущественно заброшенная; бывшее родовое поселение большой семьи, общины' (Кн. коп. Ивер. м., 113 об. 1653 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 40, 42), *печникъ, пишникъ* 'тот, кто

сооружает и ремонтирует печи' (Арх. Он. 1675 г. – КДРС) (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 57), русск. *печни́к, -á* м.р. 'рабочий, специалист по установке и ремонту печей' (Евгеньева 3: 165; БАС), диал. *печни́к* м.р. 'рабочий по установке и ремонту печей; рабочий на снетосушильной печи; работник, занимающийся сушкой рыбы на рыболовном промысле' (пск.), 'мера пива (вмещающаяся в печь за один раз); полная ставка пива' (нижегор., Зеленин, Даль), 'глинистая почва, плохо поддающаяся вспашке' (киров.), 'печеклад, печной мастер, строитель, кладчик' (Даль без указ. места), 'печище, место, где некогда стоял дом с печью' (Карелия), 'активный педераст, гомосексуалист' (жарг.) (СРНГ 27: 8; Даль[2] III, 109; Псков. обл. сл. 26: 121; Сл. рус. г-ров Карелии 4, 500; Русская феня 150; Сл. русск. брани 250; БСЖ 433; Сл. тюрем.-лагер. 174), *пецьни́к* 'печник' (помор.) (Дуров. Сл. поморск. 297), блр. *пячни́к, -ка* м.р. 'печник' (БРС / Крапіва), диал. *пячни́к, печни́к, пычны́к, пэчнык, пэчні́к, пячні́к, пяцні́к, пяшні́к, пічны́к,* м.р. 'печник' (Лекс. атлас блр. г-рак 3: 83; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 227; Чалавек 97), *пе́чнік* 'печник' (Чалавек 97; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 512). – Сюда же топонимы сербохорв. *Пећник, Pećnik* – село в Баньолуцк. окр. Боснии, квартал в Огулинск. зал. Хорватии (RJA IX, 749), словен. *Petschnigkh* (1496 г.), позднее *Pečnik* у Св. Якова на Саве с первичным знач. 'относящийся к скалам, пещерам scopulus, saxum (?)' (Bezlaj. Slov. v. im. II, 78; Kos. Gradivo za zgodovinsko topografijo Slovenije 423; Historična topografija Kranjske (do leta 1500) 699.

Сущ-ное, произв. с суф. *-ica* / *-ikъ* от основы прилаг. **pekt'ьnъ(jь)* (см.) или с суф. *-ьnica* / *-ьnikъ* от **pekt'ь* (см.). Следует отметить семантику 'пещерный житель' как свидетельство родства названий печи и пещеры, см. **pekt'era*. Остаются сомнения в праслав. статусе слова, так как слишком очевидно богатство Динарского топонимического ареала. Возможно разновременное параллельное словообразование, в частности, имени деятеля на *-ьникъ* в вост.-слав. диал. ареале.

***pekt'ьnъ(jь):** ст.-слав. **пєщьнъ, -ыи** прилаг. καμιναῖος, καμίνους, camini 'печной; очажный' (Ст.-слав. сл. 445: Супр.; SJS III, 32); цслав. **пєщьнъ, пєштьнъ** прилаг. καμιναῖος, καμίνους, camini 'печной' (Mikl. 262; Mikl. LP), ст.-болг. **пєщьнъ, пєщьныи огнь, пєштьнаагѡ огни** κάμινος πυρός 'печной огонь' (СтбР II, 206), болг. *пещен* 'печной' (БТР), сербохорв. *пећан, -ћна, pećan, -ćna, pećni* fornaceus, furnaceus (panis), praefurnium 'печной; относящийся к печи' (Belin, Bjelost., Stulli), infurnibulum 'печная лопатка' (Jambr., Filipović) (RJA IX, 745), словен. *pečna jama, klop, grebelca, lopata, riba, pečne vile* 'печной' (Gutsmann / Karničar 386 [207, 058; 098, 533, 300, 257]), словен. *péčen, pečen* прилаг. 'печной; относящийся к выпечке в печи' и *pečên* 'каменный' (Plet.[2] II, 16), диал. *péčen, -čna* и *pečni* 'скальный, каменный' (Karničar 206), ст.-чеш. *pecen, pecní* camini, furnaceus, fornacis 'печной' (StčSl / Havránek 15: 108, 109, 112), чеш. *pecní, pecný* прилаг. 'печной' (Kott II, 517, 518; PSJČ IV/1: 162, 165), диал. *peceň, pecňe* 'буханка хлеба' (PSJČ IV/1: 162), *pecen, pecny*

(Machek 1957: 359), ст.-слвц. *pecný* прилаг. к *pec* 'печной' (Histor. sloven. III, 494), словин. *pécnï* прилаг. 'печной' (Lorentz. Pomor. II, 1, 4), *pjìęcnï* 'относящийся к хлебопекарной печи' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 778), др.-русск. *пещьныи* 'относящийся к печи' (ЖФП XII, 29г ПрЛ 1282, 97б др.) (СДРЯ VI, 390), ст.-русск. *печнои, печныи, пещнои, пещьныи* 'относящийся к печи' (Пролог (Срз.) 176 об. XV в., Кн. прих.-расх. Синб., 212. 1666 г. и др.), *печное, пещное дѣиство* 'церковное действо на библейский сюжет о спасении трёх отроков из печи огненной' (Кн. прих.-расх. Каз. пр., 206. 1613 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 41, 42, 43), *печнои, пешнои (крюкъ, заслонъ, столбъ)* 'относящийся к печи; кочерга' (Кн. прих.-расх. Нил.-Кор. м. 1631 – ГААО и др.) (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3, 57), русск. стар. *печнóй* 'относящийся к печи' (САР IV, кол. 750), русск. *печнóй, -áя, -óе* прилаг. 'образующийся при топке печи; осуществляемый при помощи печей' (Евгеньева 3: 165; БАС), диал. *печнóй, пешнóй* 'к печи принадлежащий; находящийся около печи' (пск., новг., яросл., влад., калуж., ряз., горьк., вят., ворон., арханг., олон., мурман., сев.-двинск., помор., север., Даг. АССР, Башкирия, новосиб.), 'живущий под печкой' (пск.), сущ. 'рабочий у заводских печей, кочегар' (урал.), *печное место* 'деревянное основание русской печи' (Низ. Печора, карел.), *пéчный* прил. 'испечённый в дровяной (не в электрической) печи' (КАССР), 'заботливый, усердный, ревнитель' (волог., костром., Даль), *пéщный* 'печной' (арханг.), *пещной* 'такой, который в печи, печной' (Пов. пск. Печ. м. (хр. р.), 549, 1531 г.), *печнáя лавкá* 'лавка в печном углу избы, на кухне' (мурман.), *печнáя голова* 'верхняя часть русской печи над ее устьем' (волог.), *печное место* 'деревянная форма для битья печи вместе с опечком' (арханг.), *печнó* сущ. ср.р. 'о большом количестве камней от развалившейся печки где-н.' (пск.), 'угощение после окончания кладки печи' (арханг.), церк. *пещное действие* (Даль), *печное* 'забота' (влад., Даль) (СРНГ 27: 8–9; Даль[2] III, 107, 109; Опыт 157; Псков. обл. сл. 26: 122, 138; Дилакторский. Сл. вологод. 359; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 36; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 500; Живая речь кольских поморов 111; Сл. рус. г-ров Башкирии 3: 26; Сыщиков. Лекс. строит. 56, 61, 215; БСЖ 433), *пецьнóй столб* 'печной столб', *пецьнó (песьнó) место* 'печной фундамент, место под плитой' (помор.) (Дуров. Сл. поморск. 296–297), укр. *пíчнúй, -а, -е* 'печной' (Гринченко III, 189), ст.-блр. *пещный* 'относящийся к печи' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 295), *пячны́* 'печной' (БРС / Крапіва), *печный* 'печной' (Манаенкова. Сл. рус. г-ров Белоруссии 153). – Сюда же субстантивир. прилаг-ные чеш. *pecen, -cnu, -cna* 'буханка хлеба (печного)' (Kott II, 517), польск. *pecen, pecna* 'буханка хлеба' (Warsz. IV, 101), русск. диал. *пéчно-угол* 'угол, противоположный печи' (олон.) (СРНГ 27: 9), *пéчни* 'о большом количестве камней от развалившейся печки где-н.' (Псков. обл. сл. 26: 121).

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ(jь)* от сущ. **pekt'ь* (см.).

***pekъlo:** болг. устар. *пéкло, пеклило, пеколъ, пькло, пькълъ* ср.р. 'ад, пекло' (Геров 3: 20), болг. *пеклó* ср.р. 'жара, пек' (БТР: обл.), диал. *пеклó* ср.р.

'жара, зной' (Народописни матер. от Разложко // СбНУ XLII, 499; Мирчев. Принос към словаря на неврокопското наречие // МПр VIII, 2. 1932. 127), *пекло* 'ад' (недобрацк., разлож.), 'печь' (читал.), *пекло́* 'жара, зной' (вердикал., соф.), макед. диал. *пéколо* (Струга, Велес), сербохорв. *pekao, pekli, pakao, u paklu grešnici peku* 'пекло, ад' (RJA IX, 760), диал. *pekȅl, peklȕ, peklȅ* 'ад' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 318), словен. *péklọ, pekel* 'пекло; сковорода, жаровня' (Plet. II, 20), диал. *peklo, pekel* 'пещера, нора, берлога, логовище' (Bezlaj. Sloven. vodna im. II, 79–80), чеш. *peklo* 'место, где, по христианскому учению, злые демоны и грешники по смерти претерпевают вечные муки; состояние душевных или телесных терзаний, мучений; великое множество бед и неприятностей' (PSJČ IV/1: 174–175), диал. *peklo* 'отверстие в приступке печи; приступка, ниша перед печью, где хозяйка сидела во время сажания хлеба в печь' (Svěrák. Boskov. 120; Svěrák. Brněn. 115), 'отвор печи, углубление перед печью' (Kazmíř. Sl. valaš. 245), *pekło* 'углубление у печи, чтобы стоять в уровень с отвором печи' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 286), *pekuo* ср.р. 'пекло; огорчение' (Malina. Mistř. 82), *ṕekl̃o* 'выемка в земле перед пекарской печью, в которую становился пекарь, чтобы хорошо видеть происходящее внутри печи' (Kellner. Východolaš. II, 266), слвц. *peklo* 'ад, пекло' (Исаченко. СлвцРусПеревСл II, 20), н.-луж. *pjakło* 'пекло, жар' (Muka Sł. II, 60), ст.-польск. *we pkieł* in infernum 'в преисподнюю', род.п. *piekła* (Psałt. Floriańsk. XIV–XV вв.), польск. *piekło* 'место вечных мук умерших грешников; сборище злых духов, населяющих пекло, сила нечистая; крики, шум, беспокойство; позиция в игре, проигрыш в игре, «кладбище»' (Warsz. IV, 147), диал. *piekło* 'пекло, ад; проигрыш в игре, позиция «кладбище»' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 90), словин. *pjìeklo* 'ад' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 779), *pjeklo* 'пекло' (Ramułt 136), *ṕeklo* 'жар, жара' (Lorentz. Pomor. Wb. II (1), 5), ст.-русск. *пекло* ср.р. 'деревянная лопата для сажания в печь и вынимания хлеба', *пекло хлѣбноѥ* (Кн. прих.-расх. Свир. м. № 21, 75 об. 1657 г.) то же и 'пекло, ад' (Влх. Словарь, 14. XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 186; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 32), русск. стар. *пéкло* ср.р. 'сера горючая или смола', *пекломъ помазаная* (САР IV, кол. 749), русск. разг. *пéкло* 'адский огонь, ад; сильный зной, жар; место, где очень жарко', перен. 'место, где происходит жаркий бой, горячие споры и т. п.' (Евгеньева 3: 49), диал. *пéкло* ср.р. 'самый жар, огонь, жара, сильный зной' (пск.), 'ад, преисподняя, кромешная, огонь, жупел' (пск.), перен. 'невыносимая жизнь, адская каторга' (юж., зап.), 'горячие угли' (забайкал.), 'углубление в шестке русской печи, куда сгребаются угли' (забайкал.), 'выпечные изделия из муки (булки, лепёшки и т. п.)' (забайкал.), 'запах' (КАССР), *пекло́* 'верхняя лопатообразная часть прялки' (ленингр., Карелия), 'деревянная лопата с длинной тонкой ручкой, при помощи которой сажают в печь хлеб, калитки и т. п., деревянная лопата для сажания в печь и снятия из печи хлебов и вообще хлебной стряпни калачей, булок)' (карел., беломор., помор.), *пёкло* 'огонь в печи, жара, сильный зной' (орл., Сполохов,

пск.), ‘лопата, на которую сажают хлебы в печь’ (арханг., Даль), *пёкло́* ‘место в русской печи, где выпекается хлеб; настил из прутьев, соломы или лучины в печи, на котором сушат рыбу’ (олон., карел.), ‘деревянная лопата с длинной тонкой ручкой, при помощи которой сажают в печь хлеб, калитки и т. п.’ (беломор.), собир. ‘выпечные изделия’ (Ср. Урал) (СРНГ 25: 318; Даль[2] III, 28; Опыт 154; Псков. обл. сл. 25: 204; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 420; Мызников. Рус. г-ры Беломорья 292; Дуров. Сл. поморск. 290; Элиасов. Сл. Забайк. 290), укр. *пéкло* ‘геенна огненная, ад, тартар’ (Білецький-Носенко 275; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607; Франко. Галицко-рус. 507–508; Гринченко III, 105), диал. *пéкло* ‘болото топкое, болотная топь; яма естественная’ (Черепанова. Геогр. терм. 181–182; Гриценко. Ареальне варіюв. лексики 148, 260), *péklo* ‘ад, пекло’ (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), ст.-блр. *пекло* ‘место посмертных мучений грешников’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 66), блр. *пéкла* ср.р. ‘пекло’ (БРС / Крапіва), диал. *пéкло* ср.р. ‘пекло; полукруг около кона в детской игре в чёрта’ (Тураўскі сл. 4: 20), *пякло́* ‘заросли крапивы, крапива жгучая’ (Сл. Віцеб. 2: 208). – Сюда же ст.-русск. ИС *Бартек Пекло*, каменецкий мещанин (1565. Арх. XII, 2, 166) (Тупиков[2] 298).

Сущ-ное, производное с суф. *-ъlo* от **pekǫ, *pekt'i* (см.).

Предположение о заимствовании русск. литературного *пекло* из укр. яз. ошибочно (Šachmatov A., Shevelov G.Y. Die kirchenslavischen Elemente in der modernen russischen Literatursprache), поскольку не учитывает того, что в русск. диалектах представлено также *пёкло* и что употреблению слова в этой просторечной форме могло препятствовать его преимущественно культовое (церковное) употребление (Ferrell J. 1963, 402–403).

Следует отказаться также от идеи заимствования лат. сущ. *picula* через терминологию лесного промысла в разные славянские языки.

Предполагали, что праслав. **pekъlo* является переоформлением и переосмыслением и.-е. архетипа **pik^{w}ulos*, производного с суф. *-ul-* от **pik^{w}is* ‘смола’, ср. др.-греч. πίσσα < **pik^{w}i̯ā*, лат. *pix, picis*, лит. *pèkis* ‘смола’. Первичное знач. этого слова реконструировали как ‘котёл для варения смолы для её сгущения путём выпаривания избытка влаги’, остальные знач. переносные (Bańkowski 2: 549–550). Ныне эти реконструкции выглядят анахроничными и ошибочными. Контаминация значений ‘печь, пеку’ и ‘древесная смола’ происходила относительно поздно. Еще более поздние различные религиозные коннотации этого слова.

Примечательно отсутствие этого слова в ст.-слав., цслав., ст.-болг. памятниках письменности, что обнаруживает его простонародное, нелитературное происхождение.

См.: БЕР V, 133–134; ЕСУМ 4: 328–329; Bańkowski 2: 549–550; Ferrell J. [Rec.] Šachmatov A., Shevelov G. Y. Die kirchenslavischen Elemente in der modernen russischen Literatursprache // Word, 19, n. 3, 1963, 402–403; Bezlaj. Zbrani spisi 544; Boryś 428; Králik SESS: 431.

***pelexa / *pelexъ / *pelešь:** словен. *peléha, pelíha* 'красное место, пятно на теле; волдырь; клочок земли' (Plet.[2] II, 20), словин. *ṕèlëxa, -x́i* ж.р. 'пелёнка' (Lorentz. Pomor. II, 1: 6), *pjìḙläxă* 'пелёнка' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 779);

ст.-чеш. *pelech* 'берлога' (Šimek 119), чеш. устар. *pelech, pelouch* м.р. 'пещера, нора, дупло, берлога (о зверях)', *pelich, -u* м.р. 'шкура несшитая' (Kott II, 524, 525, с пометой: «моравск.»), чеш. *pelech, -u* м.р. 'место, приспособленное зверем для лёжки; ложе', уничижит. 'берлога, запущенное жилище', *pelouch* (PSJČ IV, 1: 177, 179), диал. *pelech* 'место для ночевки, лёжка; нора' (Kazmíř. Sl. valaš. 245; Bělič. Dolsk. 174; Bachmannová. Podkrkonoš. 224), *pelech, peloch, pelúch* 'дупло (белки); гнездо (зверя)' (Jindřich. Chodsk. 209; Svěrák. Boskov. 120; Hruška. Dial. sl. chod. // ALD 7: 64), *pel'ech, -u* 'щетина, шерсть; старая одежда; постель', также *peluch* (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 286; Svěrák. Brněn. 115), 'звериная нора, берлога; неприбранное нечистое ложе' (Gregor. Slavk.-bučov. 121), ст.-слвц. *pelech* 'убежище, лежбище, берлога, обыч. в пещере' (Histor. sloven. III, 501), *pelech, -u* м.р. 'берлога зверя', уничижит. 'берлога, запущенное жилище' (SSJ III, 52), диал. *pelech, pel'ach* 'берлога зверя; лёжка, постель; беспорядок в доме; место, где собрались неопрятные люди' (Sloven. nář. II, 768), *pelech, -a* 'берлога, неприбранная постель' (Orlovský. Gemer. 231), *pel'ech* 'берлога зверя', уничижит. 'берлога, запущенное жилище' (Buffa. Šariš. 202), польск. *pielech, pielechy* 'постель; платье, одежда в непорядке' (Warsz. IV, 148), диал. *pielech* 'постель; старая неисправная одежда', *pielechy* мн. ч. 'неприбранные длинные взъерошенные волосы' (Sł. gw. p. IV, 72, 90), словин. *ṕelëxë, -óv* pl. tant. 'остатки хлебных колосьев после вязки снопов', бот. 'вьюнок Convolvus arvensis' (Lorentz. Pomor. I, 480), возм. русск. прост. *пéлех* 'хохолок', укр. *пéлех* м.р. 'клок волос, шерсти, колтун; старый дед' (Гринченко III, 106; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607), 'человек с длинными спутанными волосами, косматый' (СУМ IV, 114), диал. 'дребезги', *разбиться в пелех, нема и пелеху* (Лисенко. Лекс. серед. і схід. Полісся 50; Лисенко. Сл. поліс. 155), *пéлехи* мн. 'длинные неприбранные волосы' (Сл. буков. г-рок 395). – Сюда же чеш. топоним *Pelechy* – село в 5 ½ км на юг от Домажлиц (Profous III, 337: от апеллятива со знач. «пещера, звериная нора, берлога»), ст.-русск. фамилия Иван Кузьмич *Пелехъ* (Александров, нач. XVI в.), русск. фамилия *Пéлех* от *пéлех* 'хохолок' (Унбегаун. Русские фамилии 225);

сербохорв. *peleš* 'отверстие, дыра' и *peliš* 'отверстие (в скале, стене, сосуде)' (зап. говор, далмат., ни в одном из словарей!) (RJA IX, 767), ст.-чеш. *pelešě, peleš, -e (*тж. *-i), pelušě, -e* ж.р. 'берлога, нора; полость в скале, подходящая для укрытия человека, пещера; убежище' (StčSl / Havránek 15: 128–129; Novák. Sl. Hus. // ALD 9: 102,), чеш. устар. *peleš* ж.р. 'место, где спит зверь, берлога, нора', экспр. 'логово, место для сна, укрытие; место, откуда исходит что-то недоброе' (Kott; PSJČ), ст.-слвц. *peleš* 'укрытие зверей, обычно в пещере' (Histor. sloven. III, 501),

слвц. *peleš* ж.р. 'берлога, логово, гнездо, укрытие (зверя)' (SSJ III, 53), диал. *peleš* м.р. 'звериная нора, берлога; укрытие, убежище, пристанище отверженных обществом лиц' и ж.р. уничижит. 'банда, зверьё, отбросы (общества)' (Sloven. nár. II, 768), 'зверьё, сволочь, гады' (Orlovský. Gemer. 231), *ṕeleš* 'место, куда складируют овощи и плоды на хранение; берлога, нора' (Halaga. Východosloven. II, 266), ст.-луж. *peleš* 'лежбище, берлога' (Richler WZN Lpzg 13: 381), ст.-польск. *pielesz* 'логово зверя; лежанка, лежак, топчан' (Sł. polszcz. XVI w., XIII, 63), и, м. б., польск. *peles, pielesz* 'подстилка; лежка пса' (Warsz. IV, 148, 948), диал. *pielesz* 'место, куда закладывают овощи на хранение; место хранения, захоронка; устланное место, лёжка', *pieles* 'логово (пса)', *pieleso* 'берлога; место лёжки свиньи в хлеву' (Sł. gw. p. IV, 90–91; M. sł. gw. pol. 188). – Сюда же разнообразные производные от этой основы: ст.-чеш. *pelešě* < **pelešьje* ср.р. 'берлога, нора', *ptáček má hniezdo své a hovada mají pelesse své* (HusSvátA 519a) (StčSl / Havránek 15: 128–129), чеш. диал. *pelešě* < **pelešja* ж.р. 'каморка, берлога, пещера' (Šimek 119), польск. *pielesze* 'родной дом, собственное жилище', др.-новг. топоним *Пелеш* на Менюше (1498 г.) (Васильев 2012: 147, 780), укр. *пелеха́тий* прилаг. 'волосатый' (Гринченко III, 106).

Укр. диал. слова и производные образованы от заимствованной основы *пелех-, пелеш-*, скорее всего из польск. *pielech, pielesz*; далее они заимствованы в русск. говоры, где сохранились в виде фамильных имен. Показательно полное отсутствие этих основ в блр. языке.

Предполагается экспрессивное образование от праслав. **pelena* 'пелёнка' с семантической эволюцией от 'постель' к 'родной дом' (Boryś 428–429).

Все эти слова представляются праславянскими диалектизмами юж.-зап. слав. ареала.

См.: Brückner 408; Младенов 417; БЕР 5: 139–140; Holub – Kopečný 269; Machek 422; Skok II, 639; ЕСУМ 4: 331–332.

***pelena / *pelna / *pelnь / *pelny:** ст.-слав. **пелена** ж.р. σπάργανον 'пелена, пелёнка' (Клоц, Супр) (Ст.-слав. словарь 444; см. также: Mikl. LP, SJS III, 25), др.-болг. **пелена** ж.р. 'пелена, пелёнка' (SJS III, 25: Ochr), болг. уст. *плѣ́на* 'пелена' ж.р., *пелена* 'квадратный кусок ткани для пеленания ребенка, пелена' (Геров 4: 47, 21), болг. устар. *плѣ́на*, ж.р. 'пелена' (Геров 4: 47), болг. *пелена* 'квадратный кусок ткани для пеленания маленького ребенка' (БТР), диал. *пелена* ж.р. 'детская пелёнка' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 133; Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X, 53), *пелена* ж.р. 'маленькое пёстрое одеялко, в которое закутывают грудничка' (Народописни материали от Разложко // СбНУ XLII. С., 1954, 499), *пл'а́на* ж.р. 'пелёнка, одеяло для ребенка' (Горов. Страндж. // БД I, 126), *пилнъ* ж.р. 'детская пелёнка' (Китипов. Казанлъшко // БД V, 133), *пилиня́* ж.р. то же (Бунина. Сл. гов. ольшанск. болгар 39), *пле́на* ж.р. 'пелена' (Стойчев Т. Родопски речник // БД II, 237), макед. *пелена* ж.р. 'пелёнка, пелена' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Димитровски и др.

PMJ/ Конески III; Макед.-русск.), диал. *пелéна* ж.р. то же (Шклифов. Костур. // БД VIII, 283; Шклифов Благой. Костурският говор 131), сербохорв. *peléna* ж.р. 'пелёнка, свивальник' (Mikal., Belin), *пелѐна* 'пелёнка, лоскут' (Стулли), *plena*, ж.р. 'пелёнка', перен. 'подгрудок у крупного рогатого скота' (Врбник) (RJA IX, 746; X, 1, 43, 51), *пѐлена, -не* ж.р. 'ткань, в которую запеленывается новорожденный' (Комадинић. Ткачка лексика Драгачева 77), *pèlena*, ж.р. 'квадратный кусок полотна, в который заворачивается новорождённый' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 237), *пел'ѐна* ж.р. 'ткань, которой обматывался ребёнок, пока не мог контролировать нужду; ткань, в которую запелёнывался младенец' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L: 415), *pl'ȅn* ж.р. 'пелёнка' (Sus 172), *plêna* ж.р. 'пелёнка' (Tentor. Čakav. Cres // AfslPh 30), *plên* ж.р. 'салфетка' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 326), словен. *pelna* ж.р., *pléna* ж.р. 'пелёнка' (Plet. II, 21, 56), ст.-чеш. *plena* ж.р. 'пелёнка, покрывало, кусок ткани для заплат, повязки; пелена', *polona*, ж.р. 'пелёнка' (StčSl / Havránek 16: 238; 18: 585), чеш. *plena* (реже *pléna, plína*) ж.р. 'кусок ткани, которым что-либо покрывается; большой головной платок' (PSJČ), *plína* (реже *plena, pléna*) ж.р. 'кусок ткани, в который закутывают младенцев, тряпка' (PSJČ), диал. *plena* ж.р. (Jindřich. Chodsk. 215), слвц. *plena* ж.р. 'кусок ткани, служащий для пеленания младенцев, пелёнка' (SSJ III, 88), др.-русск. *пелена, -ы* ж.р. 'пелена для церковного употребления' (КН 1285–1291, 523г и др.), 'детская пелёнка' (Пал 1406, 25в и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 363), др.-русск., ст.-русск. *пелена* ж.р. 'четырёхугольное полотнище из ткани, служащее покровом, покрывалом, одеждой, украшением' (РИБ VI, 33. 1282 г. ~ 1156 г. и др.), 'четырёхугольный плат, полотнище, употребляемое для украшения икон, подстилания под предметы богослужебной утвари, покрывания жертвенника и престола в церкви и т.п.' (1231: Лавр. лет., 458. 1637: Псков. лет., II, 284; ДАИ V, 133. 1668 г.), 'пелёнка' (Стихирарь, 97. XII в. и др.), 'ткань, которой обертывались в древности тела умерших' (Триодь постн., 308. XII в. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 187–188; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 32–33), русск. стар. *пеленá, -ы* ж.р. 'кусок ткани, полотнище разного назначения' (Апофеосис 163; ВЛ 91 и др.), (СлРЯ XVIII в. 18: 258 – с пометой обл.), 'четырёхугольный плат, полотнище, употребляемое для украшения икон' (Майоров СлРЯз XVIII в., Сиб. 320), русск. *пеленá, -ы́* ж.р. устар. 'ткань, которой покрыто, завешено что-либо, покрывало', устар. 'пелёнка; сплошной покров', обл. 'нижний край ската крыши, карниз' (БАС; Евгеньева 3: 49–50), диал. *пеленá, -ы́* ж.р. 'пелёнка' (Слов. Акад. 1822; олон., пск., ворон., Даль: без указ. места), 'ткань, которой покрыто, завешено что-н., полог' (донск., пск., Даль: без указ. места), 'полотнище для покрывания икон, престола или жертвенника' (жиздр., пск., Даль: без указ. места), 'кусок ткани с вышитым или нашитым крестом, который вешается под иконами' (Низ. Печора, пск., Даль: без указ. места), 'кусок материи, на который ставят иконы' (сиб., пск.), 'кусок материи, который наматывается в углу за иконами

или стелется под иконами' (Забайкалье), 'подол' (сиб., Алтай), 'тонкая оболочка, покрывающая шляпку грибов, стебли некоторых травянистых растений' (пск.), *пéлена, -ы,* ж.р. 'широкая или сшитая полотнищами ткань, используемая в качестве подстилки подо что-либо или покрывала' (вят.), 'полотенце, навешиваемое на икону' (моск.), 'кусок ткани, платок, повешенный на крест (на могиле, у дороги и т.п.) в память об умершем; кусок материи с нашитым крестом (вешается на крест, которому поклоняются)' (арханг.), 'нижний край платья, пальто; подол' (кубан.), 'ткань, в которую принимают ребенка' (вят.), 'то, что постилается под икону на божнице' (вят.), *пелёна, -ы* ж.р. 'ткань, которой покрыто, завешено что-н.' (пск.), 'кусок ткани, платок, повешенный на крест (на могиле, у дороги и т.п.) в память об умершем' (арханг.), 'четырёхугольное полотнище, обычно из дорогой ткани, украшенное вышивкой, самоцветными камнями, употребляемое для украшения икон, подстилания под предметы церковной утвари, покрывания престола в церкви и т.д.' (пск.), 'тонкая оболочка, покрывающая шляпку грибов, стебли некоторых травянистых растений' (пск.), *полонá* ж.р. 'колода; гроб' (онеж.), *пеленá святáя* 'покрывало, верхнее облачение священника' (новг.), *пеленá с пеленой* 'рядом, вплотную' (ряз.) (СРНГ 25: 326–327, 29: 111, Даль[2] III, 28, Журавлев. Жиздр. 409, Трад. фольклор Новг. обл.[2] 506, Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 18, Сл. донск. казачества 357, Сл. рус. г-ров Сибири 3: 189, Сл. рус. г-ров Приамурья 197, Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 338, Элиасов. Сл. Забайк. 290, Сл. рус. г-ров Алтая 3, вып. II, 28, Сл. вят. гов. 7: 220, Псков. обл. сл. 25: 207–208, Борисова. Кубан. говоры 173, Сл. г-ров Подмосковья 340), ст.-укр. *пелена* ж.р. 'пелёнка' (Деже 432), укр. устар. *пеленá* ж.р. 'подол у рубахи; полоса полотна' (Білецький-Носенко 275), *пелéна* ж.р. 'холщовая юбка, подол' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607), укр. *пéленá, -ни* ж.р. 'подол рубахи', (Гринченко III, 106), *пеленá, ú* ж.р. 'нижний край одежды (платья, юбки и т.д.); покрывало', перен. 'сплошной покров (чего-нибудь лёгкого, невесомого), который обволакивает что-либо со всех сторон' (СУМ VI, 113), диал. *пéленá* ж.р. 'нижний край платья, юбки, фартука' (Соколовская А.С. Полесские названия одежды и обуви // Лексика Полесья. М., 1968, 302), *пэлэнá* 'подол' (Ткаченко. Кубанск. говор 177), ст.-блр. *пелена* 'пелёнка; деталь женской одежды, шлейф' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 67–68), блр. диал. *пеленá* ж.р. 'подол (рубахи, платья)', *пéлена* ж.р. 'подол', *пéліна* ж.р. 'подол (рубахи, платья); колени', *пéлянá* ж.р. 'подол (рубахи, платья)', *піляна* ж.р. то же, *пяляна́* ж.р. то же (Народ. сл. 20, Дыял. сл. Брэстчыны 166, Тураўскі сл. 4: 21, Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 3: 479, Мінска-маладзеч. 102, Сл. Віцеб. 2: 133);

сюда же редк. формы ср. рода: русск. диал. *пеленó, -á* ср.р. 'занавеска под иконой; завеса под окнами' (СРНГ 25: 328, Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 189, Сл. донск. казачества 358);

болг. диал. *пеленъ, пл'анъ* ж.р. 'пелёнка' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68), сербск. диал. *plen, pelni* ж.р. 'пелёнка' (на Истре), *plén*

'пелёнка' (RJA X, 1, sv. 43: 51), блр. диал. *пéлянь* ж.р. 'подол (рубахи, платья)' (Сцяшковiч, Сл. Грод. 352);

болг. диал. *пл'áни* 'пелёнки' (Сребранов. Чечкият говор 295), сербск. диал. *pleni*, мн.ч. (Tentor. Leksička slaganja 81), русск. *пелены́, -лён*, мн.ч. устар. 'пелёнки' (БАС; Евгеньева 3: 49–50), *гробные пелены*, мн.ч. 'плащаница, во что в древности, а иные народы и поныне, завивали трупы' (Даль^2 III, 28: без указ. места).

Возможно, сюда же слова со значением 'стреха крыши': словен. *plena* ж.р. 'железная крыша' (Gutsmann / Karničar 413), *plena: plɛ:na* 'гонт, ряд черепицы на кровле' (Karničar 210), *pléna* ж.р. 'излом, зазубрина, шероховатость на железном инструменте; тонкая пластина (нем. Platte); кладка дров; ряд дранки, соломы или черепицы на крыше; крыша из гонта' (Plet^2 II, 55), словен. *plèn* м.р. 'слоистые зазубрины на лезвии ножа, топора и др.' (Plet^2 II, 55), *plena* 'поверхность, сторона крыши' (Tuma. Alpinska terminologija 5), *plena: pliena* 'крыша на столбах без стен перед входом в хлев' (Bovšk. 78), *pléna* ж.р. 'часть крыши, которая висит с одной стороны' (Kenda), 'сторона крыши' (Štrekelj 28), 'ряд досок на крыше' (Šašel, Ramovš 111), 'крыша на столбах без стен' (Erjavec LMS 170), *plœna* ж.р. 'крыша, покрытая гонтом' (Бодуэн. Материалы I, 317), *plyna*, ж.р. то же (Бодуэн. Материалы I, 192), *plýna* ж.р. 'покрытие крыши на сельском хлеве' (Бодуэн де Куртенэ. Резьяне. Словарный материал. Архив АН СССР, ф. 102, оп. 1, № 9, к. 502), русск. стар. *пеленá* ж.р. 'нижний свисающий край крыши; стреха' (Зап. Блтв II 677) (СлРЯ XVIII в. 18: 258 – с пометой обл.), русск. диал. *пеленá, -ы́* ж.р. 'скат, полотно крыши' (орл., курск., Даль), 'крыша дома' (ряз., тамб.), 'нижний, свисающий край (соломенный) крыши; стреха' (ряз., курск., ворон., орл., тул., ряз., рост., Слов Акад. 1959 – с пометой обл.), 'первый слой соломы на крыше дома' (донск.), 'обрешетина кровли' (орл., курск., тамб., Преображенский, моск.), 'доска, удерживающая солому в нижней части ската крыши' (ряз., тул., Даль), 'карниз, образуемый слегой, лежащей на балке крыши' (Сыщиков. Лекс. строит. 110), 'верхняя, суживающаяся часть, откос скирда, стога' (орл., курск., Даль), 'ряд снопов в скирде, от которого начинается откос, сужение верхней части укладки' (тамб., орл.), 'вертикальная плоскость, поверхность стены' (Даль: без указ. места), 'боковая поверхность скирды, стога' (Даль: без указ. места), 'поводок в сбруе' (забайкал., сиб.), *пéлена, -ы* ж.р. 'нижний, свисающий край (соломенный) крыши; стреха' (ряз.), 'скат, полотно крыши' (орл., курск., Даль), 'верхняя, суживающаяся часть, откос скирда, стога' (орл, курск., Преображенский), 'обрешетина кровли' (орл., курск., Даль), *пелéна, -ы* ж.р. 'нижний, свисающий край (соломенной) крыши; стреха' (ряз.) (СРНГ 25: 326–327, 29: 111, Даль^2 III, 28, Журавлев. Жиздр. 409, Традиц. фольклор Новгор. области 506, Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 18, Сл. донск. казачества 357, Сл. рус. г-ров Сибири 3: 189, Сл. рус. г-ров Приамурья 197, Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 338, Элиасов. Сл. Забайк. 290, Сл. рус. г-ров Алтая 3, вып. II, 28, Сл. вят. гов. 7:

220, Псков. обл. сл. 25: 207–208, Борисова. Кубан. говоры 173, Сл. рус. г-ров Подмосковья 340), укр. *пéлене́, -ни* ж.р. 'выступ крыши над стеною' (Гринченко III, 106);

русск. диал. *пелены́*, мн.ч. 'обрешетина кровли' (орл., курск., тамб., Преображенский, моск.) (СРНГ 25: 326–327), *пéлены*, мн.ч. 'продольные жерди на столбах, подпорах в сарае для хранения корма (пелевня)' (тамб., Даль), 'стропила' (юж. горьк.) (СРНГ 25: 326–327).

Этимологически трудная группа лексем, с индоевропейскими истоками: и.-е. образование от корня **pel-* 'кожа, шкура > полотно' с суф. *-en-*, родств. лат. *pellis* 'кожа', греч. πέλλας вин. п. мн. ч. 'кожи', πέλμα 'стопа, подметка', д.-в.-нем. *fel* 'шкура', нем. *Fell* 'кожа', англосакс. *filmen* 'кожица', ст.-англ., англ. *fell* (из **felna*) 'кожа' (Фасмер III, 228–229; БЕР 5: 137–138; Skok. Etim. rječn. II, 632). Очевидно, формы, представленные в лемме статьи, могут быть разновременными, т.е. некотрые являются результатом морфологических преобразований. По мнению Скока, преобразование первоначального суф. *-en-a* в *-n-a* приводит в ряде случаев к ликвидной метатезе, в результате чего появляются вторичные формы, ср. болг. устар. *плѣна*, русск. и укр. *пеленá*, чеш. *plena* (Skok. Etim. rječn. II, 632). Фасмер разделяет русск. *пеленá* 'пелена, пеленка' и *пéлена* 'стреха соломенной крыши'. Само по себе разграничение двух слов по признаку ударения не подтверждается диалектным материалом, где ударение в словах со значением 'стреха, покров крыши' может падать на все три слога. Слово *пéлена* 'стреха соломенной крыши', вслед за Преображенским, Фасмер связывает с *пелёда, пелед*, заимствованным из балт., однако отмечает, что разница в ударении затрудняет эту версию (Фасмер III, 229; Преобр. II, 33–34). Вероятно, слово *пелена* развило более специальное значение 'стреха, скат крыши' под влиянием *пелед* 'навес'. О сближении *pelena* и *pe-pelъ* см.: Vaillant. Grammaire compar. IV, 621. Гипотезу происхождения *пелена* в знач. 'стреха и под.' от и.-е. **sp(h)el-* 'колоть, расщеплять' при родстве с праслав. **pelestь* / **pel'ustь* (см.) см.: Куркина // Этимология 1991–1993, 42–43.

Особый интерес представляет русск. олон. форма *полонá* 'колода; гроб', семантика которой, безусловно, вписывается в рассматриваемую лексическую группу ('колода, гроб' = 'покрытие, крыша'). Она могла бы свидетельствовать о первичности формы **pelna* с суф. *-n-*; в таком случае форма **pelena* с суф. *-en-* будет либо параллельным образованием, либо результатом вторичной тематизации, ср. описанное Ж.Ж. Варбот образование **golenь* из **golnь* (Варбот. Праслав. морфонол., словообр. и этим. 206–207).

См. еще: Machek[2] 458; Snoj 453 (*plenica*); М. Коген. Несколько поправок и дополнений к «Этимологическому словарю русского языка» А. Преображенского // Изв. ОРЯС, т. XXIII, кн. 1. СПб., 1918, 29–30; Р. Брандт. Дополнительные замечания к разбору Этимологического словаря Миклошича. РФВ, т. XXIII, 1890, 291–292; Shevelov. Prehist. of Sl. 405; Выписка из 8-го отчета кандидата Станислава Микутского // Изв.

ОРЯС, V, 1856, стлб. 60; K. Menges. Slavo-altajische Wortforschungen // Festschrift für D. Čyževškyj, 1954, 190.

Ср. также: **pelenati (sę) / *pelnati (sę), *pelenivъ(jь)* (см.).

***pelenati (sę) / *pelnati (sę):** русск. цслав. **пеленати, -наѭ, -накши** fasciis involvere (Mikl. LP: trigl.), русск. стар. *пеленáть (-ти), -áю, -áет*, 'завёртывать в пелёнки, обёртывать пеленами; одевать, окутывать' (СлРЯ XVIII в. 186: 258), *пеленáться, -áется* страд. (СлРЯ XVIII в. 18: 258), русск. *пеленáть, -áю, -áешь* 'завёртывать в пелёнку (пелёнки)' (Евгеньева 3: 50), *пеленáться, -áется* страд. (Евгеньева 3: 50), *пеленáть (ребёнка)* 'повивать, свивать; завёртывать сверх пелён долгим и узким свивальником' (Даль[2] III, 28), диал. *пеленáть, -áю, -áет* 'плотно заворачивать младенца в пелёнки' (пск.), 'обёртывать чем-нибудь, напр., тканью' (псков.), 'обвязывать тело умершего тесьмой' (Урал), 'вешать на икону пелёнку' (карел.), 'штопать' (перм.), 'связывать (снопы)' (Урал), 'ловить сетями (рыбу)' (ворон.), 'запутывать в паутину (о пауке)' (новг.) (СРНГ 25: 327; Псков. обл. сл. 25: 208; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 429; Сл. перм. г-ров II, 82), укр. *пеленáти, -аю, -аєш* редк. 'заворачивать в пелёнки' (СУМ VI, 113), блр. *пялянáць* 'пеленать, повивать' (Сл. паўночн.-захад. Беларусі 4: 215).

Глаг., произв. с суф. *-a(ti)/-aje-* от **pelena* (см.).

При фиксации слова только в восточнославянских языках праславянская древность проблематична.

***pelenivъ(jь) / *pelnivъjь?:** словен. *plenìv*, прилаг. 'сланцевый, слоистый, напр. о железе' (Plet. II, 55), чеш. *plenivý*, прилаг. 'образующий пленку, оболочку' (PSJČ IV, 1: 314).

Прилаг., производное с суф. *-ivъ* от **pelena* (см.).

***pelestь / *pel'ustь:** чеш. устар. *pelest', -i* ж.р. 'доска; доска кровати в ногах и головах; лавочка для гребца' (Kott II, 524), *pelest, -i* ж.р. 'боковая доска кровати, борт; доски в ногах и головах кровати' (PSJČ IV / 1: 178), слвц. *pel'ast', -ti* 'боковая спинка кровати' (VSRS 3: 70), диал. *peläst', pelest'* то же (Kálal 460), ст.-польск. *pieleść* ж.р. 'хвост бобра или волосы с этого хвоста, используемые для изготовления кисточек' (SStp 6: 90), ст.-русск. *пелесть* ж.р. 'плоская, в виде лопасти, ручка сосуда' (Заб. Разр., 666.1631; Якут. а., карт. 5, № 8, сст. 2. 1643, 'устройство у печи для обжига кирпича' (Кн. прих.-расх. Холмог. арх. д. № 103, 128 об. 1687; Кн. прих.-расх. Холмог. арх. д. № 101, 71, 1692 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 189; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 33–34), 'кирпич' (Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVII вв. 3: 33–34), *лепесть* ж.р. 'рукоятка в виде широкого выступа или расширения на конце чего-л.' Д. Моск. пр. о мятежах, 47. 1649 г. (СлРЯ XI–XVII вв. 8: 207), русск. диал. *пéлисть, -и* ж.р. 'ручка корытца (паланки) для очистки зерна' (новосиб.) (СРНГ 25: 331), блр. *пéлесць* ж.р. 'ухо, рукоятка у ночв и толстые концы у корыта; пласт (напр., мяса)' (Носович 397), диал. *пéлесць* ж.р. и *пéлiсьць* ж.р. 'поперечный край у ночв, корыта' (Юрчанка. Мсцiсл. 158), *пелéсцi* мн. ч. 'устье печи' (Гiлевiч. Дыял. сл. 89), *пéлясць* ж.р. 'спинка кровати'

(Сцяшновіч. Сл. Грод. 352, Гілевіч. Дыял. сл. 89), 'печное чело; выступы у ночв, на которые клали мыло, бельё и др.; поперечная доска, прибитая сверху на концах лодки' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 479) – сюда же как поздние преобразования: форма м.р. болг. диал. *пéлест* м.р. 'выступающая часть дома, открытая спереди, для сушки одежды, фруктов, овощей и др.' (Стойчев Т. Родоп. речник // БД V, 196), формы с преобразованием конечной группы согласных м.р. и ж.р.: болг. диал. *пéлес* м.р. 'ребро косы' (Тотлебен. Плевенско), *пéлос* м.р. 'верхние выгнутые края медной тарелки' (Кючева. Шуменско), сербохорв. *peleš* м.р. 'ручка небольшого винокуренного котла', *pèliješ* ж.р. 'ручка у горшка', *pèlîš, -íša* м.р. то же (RJA IX, 765, 767), диал. *pèlīž, -íža* 'борт корыта (на который обычно кладут мыло)' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 237), *пѐлиjāш* м.р. 'край, борт казана' (Стиjовић. Из лексике Васоjевића 463); болг. диал. *пелест'ó* ж.р. 'выступающая часть дома, открытая спереди, для сушки одежды, фруктов, овощей и др.' (Стойчев. Родоп. речник // БД V, 196), оформленное по *а*-склонению;

польск. *peluść, i* ж.р. 'край корыта или жёлоба, в котором находится стена (опора) моста' (Warsz.), польск. диал. *peluść* ж.р. 'то же' (Sł. gw. p. 4: 72), ст.-русск. *пелюсть* ж.р. 'плоская, в виде лопасти, ручка сосуда' Оп. им. Ив. Гр., 45. 1583 г.; Росп. им. Н. Ром., 61. 1656 г. (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 190), блр. диал. *пелюсць* ж.р. 'печное чело; верх над проходом в печи; выступы у ночв, на которые клали мыло, бельё и др.; поперечная доска, прибитая сверху на концах лодки' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 3: 479; Атлас беларускіх гаворак 4: 45; Сцяшковіч. Грод. 364); – сюда же блр. диал. форма мн.ч. ж.р. *пелюсці* 'поперечный край ночв; верхний край ночв; устье печи' (Народ. сл. 40; Сл. Віцеб. 2: 133; Шаталава. Белар. дыял. 131; Чарнякевіч. Атлас Брэст. 66), укр. устар. форма *пелюста* ж.р. 'вилкообразная часть для закрепления оглобли у повозки' (Желеховскій, Недільский II, 607), укр. диал. *пелюста, -ів* мн.ч. 'часть экипажа, куда вкладывается дышло' (Шило. Наддністр. сл. 196), оформленные по склонению на *-а*, а также укр. диал. *пел'ýста* мн. ч. 'спицы в повозке' (Шило. Півден.-захід. гов. 249) ср.р. склонения на *-о*.

Ст.-русск. форма *лепесть* ж.р. – результат метатезы, вероятно, под влиянием формы **lepestь* (см. ЭССЯ 14: 122–123). Ср. обратную метатезу – в укр. *пéлю́стка* 'лепесток цветка, лист капусты' из **lepestь* (ЕСУМ 4: 333).

Сущ. с суф. *-estь* / *-'ustь* (< *-et-tь* / *-ut-tь*) от и.-е. корня **(s)p(h)el-* 'колоть, расщеплять' с общим значением 'выступающая часть, край чего-л.', далее связанное с иными производными от этого корня, ближайшее из которых, возможно, **pelena* / **pelna* (см.), в продолжениях которого представлено сходное значение 'стреха крыши, скат крыши'. Знач. чеш. устар. 'доска', блр. 'поперечная доска, прибитая сверху на концах лодки' и под., а также ст.-польск. 'хвост бобра' являются результатом семантического преобразования: 'выступающая часть' > 'плоская выступающая часть' > 'плоская часть, деталь чего-л.'

См.: БЕР V, 138–139; Rejzek 505; ЭСБМ 9: 18–19; Куркина. Славянские этимологии (*trapъ, *sěpati, *pelestъ) // Этимология 1991–1993: 42.

***pelěsъ(jь) / *pelesъ(jь):** ст.-слав. **пелѣсъ** прилаг. 'пятнистый, крапчатый' (SJS III, 26: Grig.), польск. *pielasy* прилаг. 'пёстрый' (Warsz. IV, 148), диал. *pielasy* прилаг. (Sł. gw. p. IV, 90), ст.-русск. *пелѣсый* прилаг. 'пёстрый' Пятикн., 32. XIV в.; Библ. Генн. 1499; Палея ист. сокр., 26. XVI в., 'серый (?)' Палея Толк.[1], 91. 1406 г. ~ XIII в. (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 189), русск. стар. *пелéсый, -ая, -ое* прилаг., говорится относительно к шерсти животных: пестрый, с пятнами другого цвета (САР кол. 759), русск. *пелéсый, -ая, -ое* прилаг. 'пятнистый, пёстрый' (БАС IX, 369: с пометой «обл.»), диал. *пелéсый* прилаг. 'имеющий пятна, пёстрый, пятнистый' (Даль: без указ. места), блр. *пеля́сый* прилаг. 'пелесый, с белыми по тёмному или чёрными по светлому полю полосами' (Носович 397);

цслав. **пелесъ** прилаг. φαιός pullus (Mikl. LP: pent.-mih. kruš. triod. pal.-vost.), чеш. *pelestý* прилаг. 'пёстрый' (Kott II, 524), русск. диал. *пелёсый* прилаг. 'имеющий пятна, пёстрый, пятнистый' (Даль: без указ. места), *пелёсый* 'полосатый' (пск., твер. 1855), 'рябой' (твер. 1855) (СРНГ 25: 330). – Сюда же субстантивир. словен. *pelès, ę́sa* м.р. 'сорт винограда' (Plet. II, 20), польск. диал. *ṕelese* 'пятна на лице' (Boryś. Etymologie 406–407).

Прилаг., восходящее с и.-е. корню **pel-* 'серый; пепельный' (Pokorny 804–805), производное с суф. *-es-*, ср. с тем же суф. лит. *pelėsis* м.р., *pelẽsiai, pelesiaĩ* м.р. мн.ч. 'плесень', *pelėsiúoti* 'покрыться плесенью'.

См.: Bezlaj III, 23; Фасмер III, 229–230; Boryś. Etymologie 514–515.

Ср. также: **plěsnь* (см.).

***pelěti (sę) / *pel(')ati (sę):** болг. устар. *пелѣѭ, -ешь, -лѣлъ* 'разбрасывать, извергать, распылять', *пелѣѭ сѧ* возвр. 'где-то пропадать, скитаться' (Геров 4: 22), болг. *пелéя* сврш. 'разбросать, раскидать, распылить' (БТР), сербохорв. *peļati, peļam* ducere, vehere, trahere 'тащить, волочить, влечь; водить' (Bjelost., Jambr., Stulli, Voltig. с XV в.), 'возить' (только Bjelost.), *pêļati, pêļâlam* '?' (Daničić: «неясного знач. и происхождения») (RJA IX, 768–769), диал. *pelj'at, p'elja, pelj'å, pelj'ala* 'понуждать ходить, водить' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 98), *pejȁt, pẽjaju* 'принести, прихватить с собой; пригнать (овец)' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 318), словен. стар. *peljati* avehere, captivare, derivare, ducere, inducere, introducere, praeducere, transducere 'влечь, захватывать, тащить за собой, перетаскивать, втаскивать', *peljati se* naviculari, navigare, renavigare, sublimen abire (Kastelec – Vorenc 276), *pelati* 'вести, тащить, влечь (за собой)' (Gutsmann / Karničar 387 [104, 240, 419, 466]), словен. диал. *'pe:l'at* 'доставлять транспортным средством; возить; тащить за руку сопротивляющегося', *'pe:l'at se* 'переместиться, перевезтись (на транспортном средстве)' (Kostelski sl. 274), *pelàti, pèlan* 'водить кого-л. куда-л.; переправлять нечто или кого-л.; содержаться где-л., быть усмирённым где-л.', *pelàti se* 'перевозиться; отправляться, убегать' (Novak. Etnograf. Porabja 70, Novak. Sl. beltin. Prekmur. 95, Sl. Prekmur 427–428), *'pelət*

'возить' (Jakomin. Nar. sl. Kopru 87), *pi'la:t, 'pe:jlem* 'перевозить транспортным средством куда-л.; устремляться' (Čujec Stres. Zatolmin 21), ст.-чеш. *peleti sě, -eju, -é* несврш. 'хватать; спешить' (StčSl / Havránek 15: 129), слвц. диал. *pel'at' sa* несврш. экспр. 'лезть, лазить' (Sloven. nár. II, 768), *pel'at'* 'гнать, всполошить' (Kálal 460), ст.-польск. *pielać* несврш. 'идти, отправляться' (Sł. polszcz. XVI w., XIII, 63), польск. устар. *pielać* 'торопиться, спешить, поспешать' (Warsz. IV, 148), русск. диал. *пелять* 'догонять, настигать' (КАССР), безл. 'тошнить; рвать' (карел.) (СРНГ 29: 126).

Едва ли правомерно толкование архетипа как глаг. с *-a*-основой, производного от корня инф. глаг. **pelti, *pelvǫ / *pel'ǫ* (см.), хотя глубинное этимологическое родство последнего с **pel(')ati / *pelěti (sę)* весьма вероятно. Ср. глаголы **obpelati ~ *obpelti, *obpelvǫ* 'выполоть, очистить от плевел' (ЭССЯ 28: 179, 180–181) и **otъpelěti/ *otъpel(')ati,* приставочный перфектив, производный с преф. *otъ-* от глаг. **pelěti / *pel(')ati* (см.) (ЭССЯ 38: 6).

Вероятно, праслав. глаг. **pel(')ati / *pelěti (sę)* родственен лат. глаг. *pello, pepuli, pulsum, pellere* 'бить, толкать; приводить в движение; поражать, производить впечатление, возбуждать; изгонять, прогонять, удалять, отгонять, откинуть', ср. приставочные формы: *appello, appuli, appulsum, appellere* 'пригонять, причалить, пристать, приплыть; придвигать; направлять, приводить', *expello, expuli, expulsum, expellere* 'выгонять, вырывать, вышибать, прогонять, оттолкнуть, вытолкать, выбрасывать', *perpello, perpuli, perpulsum, perpellere* 'побуждать, убеждать, склонять; достигать добиться', *propello, propuli, propulsum, propellere* 'гнать (перед собой); побуждать, вынуждать (кого-то к чему-л.)'. Из др.-лат. **pelnō.* Помимо собственно латыни, этот глаг. представлен в умбрийском диал. *ař-peltu* 'appelitō, admovētō'. В свете семантического богатства лат. глаголов возникает подозрение в заимствовании этой основы в праславянский из латинского языка дунайских легионеров на рубеже эр. См.: Machek 361.

Если настаивать на исконно праславянском происхождении данного глагола, как, например, от праслав. **pel-* 'махать, качать' (Варбот // Этимология 1983: 35), то в качестве его архетипа можно было бы указать на и.-е. глаг. **pel-, *pelə-: plā-* 'приводить в движение толчками или ударами, гнать, подгонять и т. п.' (Pokorny I, 801–802), к которому возводят и лат. глаг.

***pel'uxa / *pel'uxъ:** слвц. *pel'ucha* 'пеленка' (Kálal 460), диал. *pel'ucha* ж.р. 'пеленки; перина' (Sloven. nár. II, 769), *pel'ucha* ж.р. 'пеленка' (Buffa. Šariš. 202), в.-луж. *pjelucha* 'пеленки' (Pfuhl 459), н.-луж. *pełucha* ж.р. 'пелёнка', перен. 'большая снежинка' (Muka Sł. II, 40), ст.-польск. *pielucha* 'детские пеленки' (Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 68), 'кусок полотна для пеленания младенцев' (SStp VI, 91), польск. *pielucha: pi̯eluχa* 'то, чем пеленают младенцев' (Warsz. IV, 22), диал. *peluχa* 'пеленка' (Olesch. Annaberg 205), *pielucha: pi̯eluχa* 'то, чем пеленают младенцев'

(Górnowicz. Malbor. II, 22), словин. *p'élëxa -x'i, -xə* и *p'eléxǫ* ж.р. 'пелёнка' (Lorentz. Pomor. II, 1: 6), укр. *пелюха, -хи* ж.р. 'пелёнка' (Гринченко III, 106), диал. *пелюха* 'полотно для пеленания ребёнка' (Лекс. атлас Правобережн. Полісся). – Сюда же польск. диал. *pieluchy: p'eluχy* (Kucała. Małopolsk. 162); ст.-польск. антропоним *Pielucha* 1479 (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 95); уменьш. произв. н.-луж. *ṕeluška* 'пелёночка', перен. 'изолирующий слой' (Muka Sł. II, 40), ст.-польск. *pieluszka* 'кусок полотна для пеленания младенцев, пелёнка' (SStp VI, 91), польск. диал. *ṕeluška* 'пелёнка' (Olesch. Annaberg), русск. диал. *пелюшка, -и* ж.р. 'пелёнка' (Урал) (СРНГ 25: 336), укр. *пал'ýшка, -ы* ж.р. 'пеленка' (Климчук. Дрогич. Полесье // Лексика Полесья 55), блр. *пялюшкі, -шак* мн. ч. 'пелёнка' (БРС/ Крапіва);

чеш. диал. *pelouch, -u* м.р. 'кровать; перина' (Bachmann. Podkrkonoš. 224), в.-луж. *pjeluch* 'пеленки' (Pfuhl 459).

Сущ., произв. с суф. *-'ux-a/-'ux-ъ* от **pelna* (см.), с усечением корня, вероятно, с участием процесса переразложения основы.

См.: Boryś 429; Machek² 443 (*pelušina*).

***pelniti (sę):** ст.-слав. **плѣнити, -нѭ, -ниши**, сврш. αἰχμαλωτίζειν, αἰχμαλωτεύειν captivum abducere 'взять в плен, пленить' Зогр., Мар., Син., Клоц., Супр. (Ст.-слав. словарь 452; SJS III, 58–59; Mikl. LP 577), цслав. **плѣнити, -нѭ, -ниши**, св. 'опустошить, разорить' (SJS III 58–59: Grig, Zach, Bes), болг. устар. *плѣнѭ, -úшъ, -нилъ* 'взять в плен, пленить; обокрасть, взять силой чужое; очаровать, обворожить, пленить', *плѣнѭ-ся, -úшъся* 'очароваться, плениться' (Геров 4: 48), болг. *пленя́* сврш./ несврш. 'взять/брать в плен, поработить/порабощать; обокрасть, отнять силой / отнимать силой, грабить', пер. 'очаровать/очаровывать, пленить/ пленять' (БТР), макед. *плени*, сврш. 'взять в плен, пленить; пленить, очаровать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Димитровски и др. РМЈ / Конески III), диал. *плéна* сврш. 'награбить' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 286), сербск. *plijeniti, plȉjenîm*, несврш. 'захватывать добычу, грабить' (в словарях Микали, Беллы, Вранчича, Белостенца, Вольтиджи, Стулли, Вука, Даничича), 'штрафовать, изымать что-то за долги или какие-либо преступления или брать что-то в залог, пока не вернет долг' (в словарях Белостенца, Шулека), 'ловить, удить рыбу' (Gleđević 17ᵇ), 'охватывать' (Gleđević 25ᵇ) (RJA X, 60–61), *plieniti* (Mažuranić II, 925), *plȇnit*, сврш. 'ударить ладонью по губам' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 244), словен. *pléjniti* 'грабить', 'шуметь, бушевать' (Hipolit), *pleniti, pléniti* и *pleiniti* 'ограбить, захватить'(Kastelec – Vorenc), *plieniti* 'грабить' (Gutsmann / Karničar), *plenítі, -ím*, и *pléniti, -im* несврш. 'совершать грабежи, грабить, похищать' (Plet. II, 56), диал. *pl'ejnet* 'грабить' (Pamejnek 191), ст.-чеш. *pleniti, -ňu, -ní* несврш. 'грабить, мародёрствовать, опустошать грабежами и разбоями (о военных походах); губить, уничтожать' (StčSl / Havránek 16: 239), чеш. *pleniti*, несврш. 'отбирать имущество у беззащитного населения (особенно во время военных действий), грабить; опустошать пожарами; полоть, вырубать' (PSJČ IV /

1: 314), слвц. *plienit', -i, -ia*, нсврш. 'уничтожать, портить, опустошать (обычно о войне)' (SSJ III, 91), ст.-польск. *plenić*, сврш./нсврш. 'взять/брать добычу; взять/брать в плен' (SStp 6: 151), 'поработить/ порабощать; взять/брать добычу; увести/уводить в плен' (Sł. polszcz. XVIw. XXIV, 335), польск. устар. *plenić, płonić* 'брать в плен, в рабство, уводить как пленника, делать рабом; завоёвывать, покорять, порабощать' (Warsz.), др.-русск. *полонити, -ю, -ишь* 'взять в плен, пленить; покорить' ЧудН XII, 71а-б; КН 1285–1291, 515 в. и др.), 'захватить' (ЛН $XIII_2$, 77 об. (1212) и др. (СДРЯ VII, 91), ст.-русск. *полонити* 'взять в плен, захватить в качестве военной добычи; пленить' (Ч. Николы, IV. 3. XIV в. ~ XI в. (1380) и др.), перен. 'охватить, объять: поработить' Сл. о п. Иг., 24; Ж. Андр. Юрод. ВМЧ, Окт. 1–3, 118. XVI в. (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 242–243), русск. стар. *полонить* 'брать в плен' Готье, 9, 1609 (РИС XVI–XVIII вв.), *полонить, -ню, -ит*, нсврш. и сврш. 'брать/взять в плен, пленить' (ф. 1092, 1734) (Майоров. СлРЯз XVIII в.: Вост. Сиб. 325), русск. *полони́ть, -ю́, -и́шь* устар. 'взять / брать в плен' (Евгеньева 3: 368), диал. *полони́ть* 'пленять, брать в плен, в неволю, порабощать изневолив, побеждать силою, оружием, захватывая уводить в полон, в плен' (Даль[2] III, 263–264), *полони́ть*, сврш. 'взять верх над кем-л.' (твер. 1897), 'занять, заполнить чем-л.' (олон.), 'сковать льдом (реку, озеро)' (орл.), 'поймать (птицу)' (петерб., 1871), 'съесть' (орл., 1885) (СРНГ 29: 112), нсврш. 'воровать' (свердл., 1983) (СРНГ 29: 112, Сл. рус. г-ров Сред. Урала IV, 83), 'взять в плен' (Куликовский 87), укр. *полони́ти, -ню́* 'насильно захватывать кого-нибудь во время военных действий; военной силой покорять, захватывать, завоевывать; подчинять своему влиянию' (СУМ VII, 94), 'пленить' (Гринченко III, 288), 'брать в плен' (Білецький, Носенко 290), блр. *паланíць* нсврш. и сврш. 'пленять/пленить' (БРС / Крапіва), диал. *полонíць* нсврш. метаф. 'красть' (Тураўскі сл. 4: 146).

Глаг., производный с суф. *-i-* от **pelnъ* (см.).

В русск. языке возобладала цслав. форма *пленити,* вытеснившая исконную русскую форму на периферию (БТС 1998, 841).

***peln'ati (sę):** ст.-слав. **плѣнѩти, -ѩѭ, -ѩѥши**, нсврш. λεηλατεῖν, ληΐζεσθαι, capere depopulari diripere 'разорять, опустошать, грабить' Supr. (SJS III, 59–60, Ст.-слав. словарь 452), цслав. **плѣнѩти, -ѩѭ, -ѩѥши**, нсврш. αἰχμαλωτίζειν captivum, abducere 'пленять, брать в плен' (šiš. 58.107 triod. int. Slepč.), προνομεύειν praedari (pent.-mih.) (Miklosich LP; SJS III, 59), болг. устар. *плѣня́ть* в *плѣненъ отъ нейны-ты очи* 'очаровывать, прельщать' (Геров 4: 48), *плѣня́ться* 'быть пленённым' (Геров 4: 48) сербск. *plijeńati, plijeńat*, нсврш. 'захватывать добычу, грабить' (в словаре Белостенца), 'штрафовать, изымать что-то за долги или какие-либо преступления или брать что-то в залог, пока не вернет долг' (в словарях Белостенца, Ямбрешича), 'порабощать' (в словаре Стулли) (RJA X, 61–62) словен. *plénjati* 'быть плодородным' (Plet.[2] II, 55; Erjavec LMS 170), *plenjati* 'грабить' (Gutsmann / Karničar 413[226]), ст.-русск. *полонятии* 'брать в плен, захватывать в качестве военной добычи; пленять'

(Польск. д. I, 56. 1491 г.; (1515): Арханг. лет., 107, перен. 'порабощать' Изб. Св. 1073 г., 69 (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 244).

Глаг., производный итератив с суф. *-a-* (с сохранением рефлекса показателя производящей основы *i>j*) от **pelniti* (см.).

***pelnъ:** ст.-слав. **плѣнъ, -а** м.р. αἰχμαλωσία, captivitas 'плен' (Евх, Син), λάφυρον, τὰ λάφυρα, τὰ σκῦλα, προνομή spolia '(военная) добыча; разграбление' (Киев, Супр, Пс, Син, Евх) (Ст.-слав. словарь 452; SJS III, 59; Mikl. LP), цслав. **плѣнъ** αἰχμαλωσία, ἐπαγωγή captivitas 'плен', προνομή, τὰ λάφυρα, τὰ σκῦλα spolia praeda 'разграбление, добыча, плен' (SJS III, 59, Mikl. LP 577–578), болг. устар. *плѣнъ* м.р. 'плен, полон, порабощение; всё, что забирают у неприятеля во время войны, добыча, плен' (Геров 4: 48), болг. *плен*, м.р. 'состояние, в котором находится человек, захваченный противником и лишённый свободы; рабство' (БТР), диал. *пл'ан* м.р. 'плен; грабёж' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 131), макед. диал. *плен* м.р. 'добыча' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), 'благо, взятое силой, нечто награбленное на войне; животное, которое будет съедено другим' (Димитровски и др. РМЈ / Конески III) диал. *плен* м.р. 'плен' (Шклифов Костур. // БД VIII, 286), сербск. *plien*, м.р. 'грабёж, разбой; добыча (грабителя); залог, заклад' (Mažuranić II, 949–952), *плêн, плѝјен, плûн* 'добыча, трофеи' (Караџић), *плûјен* м.р. 'грабёж; то, что захвачено в бою, в войне, 'штраф, то, что забирают за долги или преступление' (только у Белостенца) (RJA X, sv. 43: 59–60), словен. *plenj* м.р. 'грабёж' (Gutsmann / Karničar 413 [533]), *plen* 'добыча, награбленное; грабёж' (Hipolit; Kastelec – Vorenc; Plet. II, 56), *plên* м.р. 'плодородие; спорынья' (Plet. II, 55), *plêjn* м.р. то же (Plet. II, 55), ст.-чеш. *plen, -a/-u* м.р. 'грабёж, разграбление, опустошение; захват военной добычи, пленение', юр. 'изъятие имущества у осуждённого; добыча, трофей, добытое имущество' (StčSl / Havránek 16: 238), чеш. *plen, -u* м.р. 'грабёж, разграбление мирного населения, особенно во время военного похода; опустошение; военная добыча', арх. 'изъятие, конфискация имущества' (PSJČ IV/1: 313), ст.-слвц. *plen* м.р. 'грабёж, опустошение' (Histor. sloven. III, 546), слвц. *plen, -u, plien, -u* м.р. 'грабёж, опустошение (обычно о войне)' (SSJ III, 88), в.-луж. *plón* м.р. 'змей, дракон' (Pfuhl 469), н.-луж. *plon* м.р. 'дракон; шакал; благодать, урожай' (Muka Sł. II, 80), ст.-польск. *plon* 'грабёж, добыча, особенно военная; неволя, рабство; имущество (чаще всего о скоте); вещь, добытая насилием или грабежом' (Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 346–347; SStp 6: 152–153), *pleń* 'опустошение, осуществляемое путём набега' (Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 336), польск. *plen* 'неволя' (Warsz. IV, 230), *plon, -u* м.р. 'зерно как плод труда земледельца, сбор, уборка урожая; зерно, которое само осыпается во время своза; связка хлеба более десяти колосьев, которой оканчивается сбор урожая, жнецы оставляют её на поле несжатой' (Warsz. IV, 237), *plon* м.р. 'маленький снопик колосьев, украшенный цветами, который жнецы жертвуют предкам во время праздника урожая; обрядовая песня (на празднике урожая); нива, пашня; полотно, которым устилается воз для перевозки зерна; добыча,

трофей', устар. 'неволя, плен', *połon* м.р. устар. 'неволя, плен' (Warsz. IV, 237), диал. *pleń* 'урожай' (Sł. gw. p. IV, 124), *plon* 'праздник окончания жатвы (дожинки); венок на празднике урожая; паразитический гриб на зерновых колосьях, спорынья' (M. sł. gw. pol. 192), *plon: plůn* 'дожинки (праздник урожая)' (Górnowicz. Malbor. II, 32), *plon: noi̯vi̯eŋkšy plun davau̯a pšeńica* (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 106), словин. *plöu̯n* м.р. 'плод, урожай' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 812), др.-русск. *полонъ, -а* м.р. 'плен, рабство, пленение' (ЧудН XII, 70б; то же СбТр XIV/XV, 182 об. и др.). собир. 'пленённые' (Гр 1268 (Новг.); ЛН XIII$_2$, 35 (1167); ГА XIV$_1$, 103а и др.), 'то, что захвачено в бою; военная добыча' (ЛН XIII$_2$, 460 об. (1186); ЗС 1285–1291, 337г; Гр 1372 (Новг.); ЛЛ 1377, 164 об. и др.) (СДРЯ 91–92), др.-русск. *полонъ* 'плен, порабощение' (Лекс. и фраз. Дан. Зат. 153; Максимович. Зак. соуд. люд. 81), ст.-русск. *полонъ* м.р. 'плен, рабство' (Пат. Печ. XV–XVI вв.; (1444): Псков. лет. II, 47; Польск. д. I, 208, 1495 г.), собир. 'пленные' (Арханг. лет., 28: Гр. Сиб. Милл. II, 158. 1600; Грамотки, 130. XVII в.), 'военная добыча: то, что захвачено' (Лавр. лет., 279; Гр. Новг. и Псков., 33, 1373 г. (1481): Симеон. лет., 269) (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 241–242), русск. стар. *полон, -а* м.р. (Майоров. СлРЯз XVIII в. Сиб. 352; РИС XVI–XVIII вв. 215), русск. *полóн, -а, -у* м.р. устар. 'плен, неволя; добыча, взятая в плен' (БАС X, 1055), устар. народно-поэт. и высок. 'плен', собир. устар. 'пленники, захваченные на войне' (Евгеньева 3: 367; также см.: Словарь к пьесам А.Н. Островского 157), диал. *полóн*, м.р. 'плен' (пск.) (К-ка Псков. обл. сл.), в сочетаниях *в полону сидеть, стоять*; *в полон взять* 'взять верх над кем-л., не признавать чьей-л. власти' (влад. 1905–1921) (СРНГ 29: 111), *пóлон* м.р. в сочетании *на полонý* 'нежданно, негаданно' > *пóлон* 'покос' (Новг. обл. сл. 9: 93), *палóн* м.р. 'плен' (Сл. рус. нар. г-ров Зап. Брянщины 191), ст.-укр. *полонъ* 'пребывание в неволе, плен; добыча' (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. II, 185), укр. *полóн, -ну* м.р. 'плен, отсутствие свободы, неволя, которую испытывает кто-нибудь, захваченный противником во время военных действий; зависимость от кого-то или чего-то', собир. 'пленные' (Сл. укр. мови VII, 93–94; Гринченко III, 287), блр. *палóн, -ну* м.р. 'плен' (БРС / Крапіва 601), диал. *палóн* м.р. 'плен' (Расторгуев. Сл. нар. г-ров Зап. Брянщины 191). – Сюда же русск. диал. *полонá* ж.р. в сочетании *на полонý* 'на чужой счёт' (Сл. рус. г-ров Респ. Мордовия II, 892), укр. *полонь, -ни* ж.р. 'плен' (Гринченко III, 287), сербск. *плено* ср.р. (РСХЈ IV, 464), *plijeno* ср.р. 'грабёж' (RJA I, 1, sv. 43: 61: в словаре Стулли), польск. *plenie* то же, что *plon* (Warsz. IV, 231), польск. диал. *plenie* ср.р. 'урожай' (Sł. gw. p. IV, 124), русск. диал. *полóны* мн. ч. 'пленники' (олон.) (СРНГ 29: 111).

Сущ., продолжение балто-славянского **pel-no-s* 'прибыль, добыча', относящееся к гнезду и.-е. корня **pel-* 'добыть, заработать' (Pokorny 804), родственное лит. *peĩnas* 'заслуга, заработок', *pèl̦na* 'прибыль, заслуга', санскр. *paṇas* 'обещанная награда'; другие и.-е. соответствия с тем же корнем: греч. πολέω 'покупаю', др.-в.-нем. *fali* (из **fēli̯a*)

'продажный', др.-исл. *falr* то же. Значение 'плодородие, урожай' развивается вторично на славянской почве (см. Bezlaj. Etim. sl. sloven. jez. II, 54; Rejzek 522).

Парадигматические варианты ср., ж.р. и мн. ч. более поздние и имеют диалектный характер.

Русск. литер. неполногласное *плен* является заимствованием из цслав.

Польск. устар. *połon*, вероятно, восточнославянское заимствование.

См.: Brückner. Lit.-slav. Studien 418; Miklosich 236; Фасмер III, 314; БЕР 5, 333–334; Skok II 683; Boryś 441; Machek 374; Rejzek 523; Bezlaj. Etim. sl. sloven. jez. 54.

***pelnьnъ(jь):** цслав. **плѣньнъ, -ыи** прилаг. αἰχμάλωτος captivus captus (SJS: SlužSof[b]; Mikl. LP: krmč.-mih., mir., chron.), ст.-чеш. *plenný, plénný* прилаг. 'урожайный, изобилующий урожаем, плодородный (о земле); обильный, встречающийся в большом множестве' (StčSl / Havránek 16: 239–240), ст.-польск. *płonny* прилаг. от *płon* (Sł. polszcz. XVI w., XXIV, 428), *plenny* 'плодородный; дающий обильный урожай; обильный, значительный (о доходах); наполненный' (Sł. polszcz. XVI w., XXIV, 336), *pleni* 'плодородный, плодоносный, урожайный, дающий обильный урожай; с легкостью и в изобилии рождающийся, плодотворно и легко размножающийся; (о колосьях, зерне) дородный, буйный, пышный, рослый, богатый, полный' (Warsz. IV, 231), польск. *plenny* прилаг. 'плодородный, плодоносный, урожайный, дающий обильный урожай; с легкостью и в изобилии рождающийся, плодотворно и легко размножающийся; (о колосьях, зерне) дородный, буйный, пышный, рослый, богатый, полный' (Warsz. IV, 231), *płonny* прилаг. от *płon* 'дающий обильный урожай, прибыльный' (Warsz. IV, 237), др.-русск. *полоньнъ* прилаг. 'остающийся сверх урожая зерна, распределяемого на семена и на потребление' (Пч н. XV (1) 117), 'пленный' (ЛИ ок. 1425, 14 об.) (СДРЯ VII, 92), русск. стар. *полонный, -ая, -ое* 'относящийся к *полону*' (Майоров СлРЯ XVIII в.: Вост. Сиб. 352), русск. *полонный*, относящийся к *поло́нъ* (Даль[2] III, 264), диал. *поло́нный, -ая, -ое* 'связанный с полоном (пленом)' (р. Урал, 1876) (СРНГ 29: 112), блр. *пало́нны* прилаг. 'пленный', в знач. сущ. 'пленный, пленник' (БРС / Крапіва 601). – Сюда же блр. субст. прилаг. ж.р. *пало́нная* 'пленница' (БРС / Крапіва 601). Вероятно, сюда же ст.-укр. названия поселений на Волынской земле *Полоная, Полоноє*, название поместья в Виленском воеводстве *Полоноє* (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 184–185).

Прилаг., произв. с суф. *-ьn-* от **pelnъ* (см.).

***pelnьnikъ:** ст.-слав. **плѣньникъ** αἰχμάλωτος ἀνήρ capitus 'пленник, пленный' (Мар., Ас., Сав., Клоц., Супр.) (Ст.-слав. словарь 452; SJS III, 59; Mikl. LP), цслав. **плѣньникъ** capitus 'пленник, пленный' (Ст.-слав. словарь 452; SJS III, 59), болг. *пле́нник* м.р. 'тот, кто находится в плену' (БТР), макед. *пленик* 'пленник' (Димитровски и др. PMJ / Конески III, Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *pl̨enik* м.р. 'тот, кто пленён' (RJA X, 1, sv. 43: 94: только в словаре Даничича), ст.-польск. *płonnik*

м.р. 'тот, кто берет добычу, грабитель' (SStp VI, 153; Warsz. IV, 237), др.-русск. *полоньникъ, -а* 'пленник' (ЛИ ок. 1425, 20) (СДРЯ VII, 92), блр. *палоннік* м.р. 'пленный, пленник' (БРС/ Крапива 601). – Сюда же ст.-слав. **плѣньница** ж.р. ἡ συναιχμάλωτος capita 'пленница' (Супр.) (Ст.-слав. словарь 452; SJS III, 59; Miklosich LP), болг. *плéнница* ж.р. 'та, что находится в плену' (БТР), макед. *пленица* 'пленница' (Димитровски и др. РМЈ / Конески III), сербохорв. *pl̨enica* ж.р. 'пленённая женщина' (RJA X, 1, sv. 43, 94: только в словаре Даничича).

Сущ-ное, производное с суф. *-ik-ъ / -ica* от **pelnьnъ(jь)* (см.) или с суф. *-ьnik /-ьnica* от **pelnъ* (см.).

***pelti (sę) I, pelvǫ / pel'ǫ:** цслав. **плати, полѭ, полюши** (Mikl. LP), **плѣти, плѣвѫ** 'полоть' (Sad), συλλέγειν, colligere (Mikl. LP), сербохорв. *пљѐти, плијѐвêм* несврш. 'полоть' (Караџић), *plêt, plèvêm* 'окучивать, чистить, полоть' (Jardas. Kastavština 400), *plȉt* 'полоть' (Hamm et al. Govor otoka Suska // HDZb 1: 172), словен. *pleti : pleiti* несврш. 'окапывать, подрезать (виноград)' (Kastelec – Vorenc 421), *pleti, plejem* 'полоть' (Gutsmann / Karničar 414[146]; Hipolit), *pléti, plévem* (также *pléjem*) несврш. 'полоть, пропалывать' (Plet. II, 59; Sl. sloven. jezika III, 635), диал. *pleti : pl̨ȩ̀t', plîəwęm* (Tominec. Črnovršk. 162), *pleti : pl'i:ət* (Zatolmin. 45), *pl̲eti, pl̲evem ~ korejnė* (Kramarič. Črnomalj. 312), *plèti* (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 98), *plìet* (Špehonja. Nediško 187), *pl'ejt* (Malnar. Čabar. 247), *pli̯ét* (Čujec Stres. Tolmin 183), *p'lət, p'làt* 'истреблять сорняки; просеивать; веять, чистить зерно' (Cossutta. Poljedel. in vinogradn. Terminol. I, 110–111), *pleti : p'l'ėt* 'полоть, истреблять сорняки' (Kostelski sl. 286), ст.-чеш. *pléti, plevu,* позд. *pleju* несврш. 'полоть, дергать сорняки' (StčSl / Havránek 16: 245), чеш. *plíti* несврш. 'удалять сорняки из садовых и полевых культур' (PSJČ IV/1: 326), диал. *pleč* несврш. 'полоть' (Lamprecht. Sl. středoopavsk. 99), слвц. *pliet', pleje, plejú* несврш. 'удаляя сорняки, очищать территорию, где растут культурные растения' (SSJ III, 92), диал. *pl'et'i, -ju* несврш. 'выдергивать сорняки (вручную)' (Matejčík. Východonovohrad. 383; Matejčík. Novohrad. 103), в.-луж. *plěć, plěju* 'полоть' (Pfuhl 467), н.-луж. *plaś* 'выпалывать, вырывать сорную траву' (Muka Sł. II, 75), полаб. *plawe* 'полоть' (Olesch. Thesaurus DP II, 782), ст.-польск. *pleć* несврш. 'выдергивать сорняки среди культурных растений' (SStp 6: 150; Sł. polszcz. XVI w. 331), польск. *pleć, plić, plyć, płać, płac* 'очищать от сорняков, вырывать сорняки среди культурных растений' (Warsz. IV, 228–229), диал. *pleć* 'очищать от сорняков' (Sł. gw. p. IV, 121), *płóć, pielić, pelić* 'полоть' (M. sł. gw. pol. 194, 188), *pleć: plẙć* 'очищать огород от сорняков, вырывая их руками среди культурных растений' (Górnowicz. Malbor. II, 31), *pleć* 'полоть' (Olesch. Annaberg 207), словин. *płoc* несврш. 'полоть' (Lorentz. Pomor. I, 643), *pelać, -ai̯ą* (Lorentz. Pomor. II 1: 6), *plùo̯c* 'полоть' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 813), ст.-русск. *полоти* 'полоть' (Кн. прих.-расх. Тихв.м. №1, 61 1592) (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 246), русск. *полóть, полю́, пóлешь* несврш. 'вырывая, выдергивая сорные травы, очищать (огород, грядки и т.п.)' (Евгеньева 3: 370), 'дергать с корнями

негодную траву, очищая посев, посадку, вырывать глушь' (Даль: без указ. места), диал. *полоть* 'опаливая, очищать' (Селигер) (СРНГ 29: 126; Даль[2] III, 265;), *полоть* 'догонять, настигать' (КАССР) (СРНГ 29: 127), *полóться* несврш. 'заниматься прополкой, полоть' (новосиб., вят.) 'быть полоту' (Даль без указ. места), 'пастись' (СРНГ 29: 127; Селигер. М-лы по русск. диал. 5: 4), укр. *полóти, полю́, пóлешь* несврш. 'полоть, очищать поле, огород от сорняков вручную' (Гринченко III, 287; СУМ VII, 97), диал. *polóti, pǫl'u* 'полоть' (Николаев, Толстая. Слов. карпато-укр. торун. г-ра 149), блр. *палоць* несврш. 'полоть' (БРС / Крапива 601), *пéліць* несврш. то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 479), *пялíць, -ю* то же (Сцяшковіч. Грод. 406), *пéляць, плець* несврш. 'полоть, очищать посевы от сорняков' (Сельская гаспадарка 120). – Сюда же русск. диал. глагол вторичного образования *полáть, -áю, -áешь* 'полоть, пропалывать (посевы)' (тамб., ворон., курск., краснояр.) (СРНГ 29: 38; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 352; Манаенкова. Лекс. рус. г-ров Белоруссии 165).

Глагол с основой инфинитива **pelvti* > **pelti* (см.: Brückner 418; Boryś 440; Bezlaj Etim. sl. sloven. jez. II, 56; Machek[2] 376), архаичная основа настоящего времени **pelvǫ, -veši* представлена в словен., ст.-чеш. В большинстве языков эта основа наст. вр. вытеснена, вероятно, более поздней формой **pel'ǫ, -eši* < **peljǫ, -ješi*, ср. цслав. **плати, полѭ, полкши**, все вост.-слав., а также слвц., некоторые словен., в.-луж. Для ст.-чеш. основа наст. вр. **pel'ǫ*, представленная наряду с **pelvǫ*, также признается более поздней (см.: StčSl / Havránek 16: 245). В русск., укр., блр. представлена единственно **pel'ǫ*, в связи с чем Фасмер реконструирует **pelti, *peljǫ* (см.: Фасмер III, 317). Ср. подобную конкуренцию основ наст. вр. гл. **žiti* с суф. *-ve* и *-je*, где первая форма подтверждается материалом др. и.-е. языков, вторая же форма – слав. новообразование (Vaillant. Gramm. comparée III, 170). В болг. и макед. языках глагол **pelti* вытеснен отыменным новообразованием **pelviti, *pelv'ǫ, -viši* (см.). Значение русск. диал. *полóться* 'пастись' легко выводится из знач. 'полоть' (= 'рвать растения'), значение русск. диал. *полóть* 'догонять, настигать', вероятнее всего, указывает на контаминацию данной основы с основой **pelati* / **pelěti* / **pel'ati* (см.). Блр. *пéліць* несврш. то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 479), *пялíць, -ю* то же (Сцяшковіч. Грод. 406), *пéляць, плець* несврш. 'полоть, очищать посевы от сорняков' (Сельская гаспадарка 120) объясняются влиянием польск. *pleć* 'полоть' (ЭСБМ 9: *пéліва*).

Слав. глагол является продолжением и.-е. **sp(h)el-* 'колоть, расщеплять', откуда развивается значение 'дергать, рвать сорняки'. Сближается с лит. *spãliai* 'очески льна', лтш. *spil̃va* 'шелуха', лат. *spolium* 'содранная шкура зверя, добыча', греч. ἄσπαλον·σκῦτος (Гесихий), др.-инд. *phálati* 'лопается, трескается', *sphā́ṭati* 'разрывает', *sphāṭáyati* 'раскалывает', д.-в.-н. *spaltan*, н.-в.-н. *spalten* 'раскалывать' (Фасмер III, 317).

Махек объясняет происхождение глагола со значением 'очищать вырывая' контаминацией корней **peu-* (в лат. *purus*) и **reu-* (ср. слав.

rъvati) с заменой *r/l* и корневой перестановкой (Machek[2] 461), что представляется неправдоподобным.

См.: Фасмер III, 317; Brückner 418; Bezlaj. Etim. sl. sloven. jez. 56; Snoj 454; Куркина Л.В. Славянские этимологии // Этимология 1981. М., 1983, 15–16.

***pelti II, *pel'ǫ:** словен. *plati, pǭljem* 'черпать воду; волноваться, плескаться; махать, качать; провеивать; колебать, качать, вздыматься (о море); развеваться, дымить, порхать' *pláti, pǭljem* 'веять зерно' (Plet. 50–51), *p'lət, p'làt* 'просеивать; веять, чистить зерно' (Cossutta. Poljedel. in vinogradn. Terminol. I, 110–111), в.-луж. *płóć, płóju* 'провеивать зерно' (Pfuhl 464), русск. диал. *поло́ть*, нсврш. 'очищать зерно, крупу от мякины, сора, встряхивая их в полотухе (берестяной корзине, деревянном корытце)' (влад., твер., калин., новг., смолен., прибалт., арх., печор., Коми АССР, волог., костр., яросл., перм., Даль: без указ. места), 'подбрасывая зерно лопатой, очищать его от мякины' (елец., орл., Слов. карт. ИРЯЗ), 'просеивать (на сите крупу, зерно и т. п.)' (костром., прибалт.), 'обваливать тесто в муке и формовать его (встряхивая полотуху с комком теста)' (арханг.), 'сгребать, собирать в одно место' (Респ. Мордовия), безл. 'трепать, трясти (о лихорадке)' (новг.), 'мести, обметывать' (арханг.), 'подбрасывать снег с помощью корытечка при гадании на святках' (новг., Карелия, Селигер), 'чистить рыбу' (Карелия), 'тошнить, рвать' (Карелия), 'мять нитки в горячей воде' (Карелия) (СРНГ 29: 126; Сл. вят. г-ров. 8 (П): 128; Селигер 5: 5; Сл. рус. г-ров. Респ. Мордовия II, 894; Герасимов. Череповецк. 68; К-ка Печор. сл.; Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 198; Г-ры Прибалтики 237; Шайтанов. Особенности говора Кадниковского уезда Вологодской губ. 395; Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 130; Комягина. Лекс. атлас Арханг. области 19; Сл. Низовой Печоры 2: 95; Новг. словарь 8: 95; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 60; Яросл. обл. сл. 8: 53; Сл. г-ров Соликам. 477; Сл. вят. г-ров 8: 128), *поло́ть*, нсврш. 'провеивая, очищать' (Селигер) (СРНГ 29, 127), *крупу полоть* 'очищать, отвевая мезгу на ночвах, потряхивая и сдувая ее', *полоть снег* 'род девичьего гадания, о святках' (Даль[2] III, 265), блр. диал. *пало́ць* 'просеивать зерно, крупу' (Атлас беларускiх говарак 2: 100; Сцяшковiч. Мат. Грод. 343), *поло́ць* 'то же' (Тураўскi сл. 4: 147). – Сюда же производное русск. диал. *пола́ть, -а́ю, -а́ешь* нсврш. 'очищать зерно от мусора, мякины, подбрасывая его в ночевках, корыте и т. п.' (тамб., курск., ворон., брян., орл., калуж., смол., тул.) (СРНГ 29: 38; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 352; Манаенкова. Лекс. рус. г-ров Белоруссии 165), *пыла́ть* 'отвеивать просо' (брянск.) (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 223), укр. диал. *пола́ц'* нсврш. 'веять зерно с помощью корыта' (Выгонная. Полес. земледел. терм. 117), *пала́т'* 'очищать посредством ночв' (Никончук. Листвин. 87), блр. диал. *пала́ць* 'очищать хлебные и другие семена от мякины, шелухи и пыли посредством ночовок' (Носов. 390).

Глаг., семантически близкий глаголу **pelti I (sę), *pelvǫ/*pel'ǫ*, однако в литературе предлагаются иные и.-е. соответствия и сближения,

что приводит к необходимости разграничивать два глагола: **pelti*, **pelję* возводится к и.-е. **pel-* 'течь, струиться', ср. лит. *pìlti, pilù* 'лить, сыпать', лтш. *pilêt* 'капать, падать каплями, сочиться' (Pokorny I, 798).

См.: Schuster-Sewc. Histor.-etym. Wb. Sorb. 14: 1087; Snoj 451; Куркина Л.В. Славянские этимологии // Этимология 1981. М., 10–15; Куркина Л.В. О некоторых фрагментах этимологического гнезда слав. **pelti, pel'ę* // Принципы составления этимологических и исторических словарей языков разных семей: Тез. докл. конф. М., 1993, 22–25.

***pelva / *pelvy / *pela / *pely? / *peleva (?):** ст.-слав. **плѣва, -ы** ж.р. ἄχυρον, palea 'мякина, полова' Зогр., Мар., Ас., Сав., Супр. (Ст.-слав. словарь 452; SJS III, 58; Mikl. LP), болг. стар. *плѣва* ж.р. 'полова, мелкая солома' (РКБЕНО 671), устар. *плѣва* 'мелкая солома; чешуйки, соломки, пустые зерна, которые поднимаются вверх, когда просеивается или веется зерно' (Геров 4: 47), *пля́ва* ж.р. 'оболочка семян зерновых растений, обычно с примесью мелкой соломы; мелкая солома' (БТР), диал. *плява* ж.р. 'мякина, отходы, получаемые в процессе обмолота хлебных злаков' (Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X: 80), *пл'а́въ* ж.р. '(мелкая) солома' (Бояджиев. Дедеагачко // БД V, 235; Ковачев ст. Троянск. // БД IV, 218), *пл'а́ъ* ж.р. 'мелкая солома' (Ковачев Н. Севлиевско // БД V, 34), *пле́ва* ж.р. 'остатки зерновых колосьев при молотьбе' (Божкова. Софийск. говор // БД I, 260; Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 135), *пле́ва*: сламата, наречена *«плева»* се прави на *«плеви»* – високи и дълги купища (Банатск. българи // СбНУ LI, 37), макед. *плева* ж.р. 'солома и шелуха, при просеивании зерна' (Димитровски и др. РМЈ / Конески; Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *пле́ва* ж.р. 'мелкая солома', перен. 'множество чего-либо' (Пеев. Кукушкиот говор 86), сербохорв. *пле̏ва, -е* ж.р. 'мякина, солома' (Толстой[1] 603), *pl̥eva* ж.р. 'кожица, оболочка, которой покрыто пшеничное зерно и которая отпадает при веянии зерна', перен. 'то же, что веко' (RJA X, sv. 43: 99), *пле̏ва* (вост.), *пли̏ва* (зап.), *пље̏ва* (южн.) 'мякина' (Караџић), диал. *пле̏ва, -е* ж.р. 'оболочка пшеничного, ржаного зерна, которая остается при молотьбе' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 334; Вујичич. Рјечник Прошћења 90), *пл'е̏ва* ж.р. 'остатки от пшеничного колоса' (Букумирић. Метох. 429), *њева* 'солома от зерновых культур' (Мићовић 14: 19), *pliva: pl'iva, -e* 'мякина' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb 101), словен. *pleva* 'мякина, полова' (Gutsmann / Karničar 414 [533, 293]), *pleva: pleiva, pléve* aceretatus, acus, appluda, gluma, palea 'мякина, полова, отруби, шелуха' (Kastelec – Vorenc; Hipolit), *pléva* ж.р. 'мякина, высевки; стручок; веко' (Plet. II, 59; SSJ III, 636), диал. *pl̲eva: pl̲ejva* (Kramarič. Sl. Čromalj 312), *pl'ejụa, pl'ejvę* 'мякина' (Pamejnek 191), *plìe(a)va* 'остатки сена, шелуха' (Špehonja. Nedišk. 186), *pleva: p'lè:va* 'мякина, отруби; то, что отделяется во время молотьбы' (Kostelski sl. 286), *plèva* 'мякина' (Sl. Prekmur. 441), *plîəwa* (Tominec. Črnovršk. 162), *pleua* (Sl. ital.-sloven. 1607), *p'li:wa* ж.р. 'полупустое зерно' (Kenda-Jež 207), ст.-чеш. *pleva, pléva, -y* ж.р. 'отходы' (StčSl / Havránek 16: 246), чеш. *pleva, -y* ж.р. 'мелкие отходы от оболочки зерна

или колоса при молотьбе' (PSJČ IV/1: 322), диал. *plíva* то же (PSJČ IV, 322; Jindřich. Chodsk. 215), ст.-слвц. *pleva, -y* ж.р. 'мелкие отходы оболочки семян (обычно зерновых)' (Histor. sloven. III, 549), слвц. *pleva, -y* ж.р. то же, бот. 'перепончатые прицветники у основания колоса; лепестки прицветника' (SSJ III, 91), диал. *pl'eva* 'мякина, мелкие отходы зерновых' (Buffa. Šariš. 209; Ripka. Dolnotrenč. 214; Halaga. Východosloven. 666), в.-луж. *pluwa* ж.р. 'полова' (Pfuhl 469), н.-луж. *plowa, plewa* 'полова' (Muka Sł. II, 81, 79), ст.-польск. *plewa, plowa* 'шелуха, остающаяся от зерна в колосе, остатки при вымолачивании зерна, использующиеся как корм для животных и для иных целей' (Sł. polszcz. XVI w., XXIV, 342; SStp 152; Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 98; Rymut. Nazwiska Polaków 214), польск. *płowa* 'шелуха, оболочка в чашечке травянистых растений' (Warsz. IV, 234), *plewa, -y, pełwa, -y* бот. 'растение семейства сложноцветных agathaea' (Warsz. IV, 108), диал. *plewa*: *od złego dłuznika, bier I plówy* (Sł. gw. p. IV, 126), словин. *płova* 'мякина' (Lorentz. Pomor. I, 645), *pleva, -e* 'мякина', бот. 'тонкий слой, покрывающий растение снаружи, эпителий; тонкий слой льда' (Sychta IV, 77), *plŭǫvă* ж.р. 'полова' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 815), *pl'ęvă* ж.р. 'ирис' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 810), др.-русск. *плева, -ы* 'солома, мякина, шелуха; сорняк, сорная трава' (СДРЯ VI, 417–418; Арханг. ев. 550), *полова, -ы* 'мякина' ГБ к. XIV 200а, ПНЧ к. XIV, 36б (СДРЯ VII, 75), ст.-русск. *плѣва* ж.р. 'шелуха, мякина, отходы при обмолоте зерна' (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 81), *полова* 'шелуха, отходы при обработке зерна; мякина' Бусл. Христ., 43.1144 г. Правила, 190. XV в. (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 230–231), *пелева* ж.р. 'отходы при обмолоте зерна, шелуха, части колоса, измельченные молотьбой, мякина' А. Верхот. съезж. избы, карт. 24 Пам. 1677 г. (СлРЯ XI–XVII вв. 14,187), *полава* ж.р. 'сухая шелуха от зерна, полова; мякина' Никон. Панд. Сл. 12 (Ио. Злат.) XIV в. ~ 1296 г. (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 190), русск. стар. *полова, -ы* и *плава, -ы* ж.р. 'мякина' (СлРЯ XVIII в. 21: 181), русск. *полова, -ы* ж.р. с/х 'отходы при обмолотке и очистке зерна, хлебных злаков и некоторых других культур; мякина' (Евгеньева 3: 364), диал. *полова* ж.р. (зап., юж.) 'пелева, мякина, хлебные плевелы, обой от молотьбы, отвеянная лузга' (Даль[2] III, 263), *по́лова* ж.р. 'мякина' (арханг., тамб., терск.), *полова* (свердл.), *полова* (орл., тул., моск., калинин., сиб.), *поло́ва* (Слов. Акад. 1829, курск., орл., ворон., южн. ростов., краснодар., ставроп., брян., калуж., смол., пск., зап., моск., калин., новг., яросл., пенз., тамб., киров., перм., чкалов., новосиб., краснояр., алт., амур., Груз. ССР, тул., влад., ряз., нижегор., Киргиз. ССР), *поло́ва* 'очень мягкие пылеподобные отходы проса и гречихи на крупорушке' (брян.), 'остатки золотоносного песка в шахте' (забайк.), 'плохая, порченая еда' (забайк.) (СРНГ 29: 86), 'мякина; сорняк [какой?]; мелкая солома с плевелами после обмолота' (кубанск.) (Сл. рус. г-ров Башкирии 44; Ткаченко. Кубанск. говор 168; Сл. рус. г-ров Респ. Мордовия 889), 'отходы, получаемые при обмолоте и очистке зерна хлебных злаков, льна и некоторых других культур, состоящие из семенных пленок, семян сорных трав

и т. п.; мякина' (Сл. орловск. 10: 116), 'овсяная мякина' (Сл. г-ров Подмосковья 391), 'о плохих харчах; остатки золотоносного песка, который остается в шахте' (Элиасов. Сл. Забайк. 316), 'мелкая мякина' (Сл. рус. г-ров Белоруссии 166), 'отходы при молотьбе: мякина, недозрелые зерна' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 91), 'мякина' (новосиб.), пренебр. 'плохая пища' (бурят.), спец. 'остатки золотого песка в шахте' (бурят.) (Словарь рус. г-ров Сибири 3: 358; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 413), 'свей, отходы от провеенного зерна, ость, шелуха' (Жуков. Святколодец. 61), жарг. 'махорка' (Сл. тюрем.-лагер. 183), *полéва* и *полёва* ж.р. 'овсяная мякина' (волог., влад., моск., тобол., калинин.) (СРНГ 29: 46; Сл. г-ров Подмосковья 390), *полóва* 'овсяная полова, мякина' (ряз.) (СРНГ 29: 101), *пáлова* (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 191), укр. *полóва, -ы* ж.р. 'мякина' (Гринченко III, 285), диал. *пóлова* 'отходы от соломы и колоса' (АУМ III, I № 99; АУМ III, II № 105), *полóва* ж.р. 'мякина' (Выгонная. Полес. Земледел. терм.), блр. *палóва* 'полова, мякина' (БРС / Крапіва), диал. *палóва* 'мякина; мелкая солома' (Атлас беларускіх гаворак 2: 99; Лексіка Палесся 88), 'отходы при прополке' (Атлас беларускіх гаворак 2: 101), 'выжимки, отжимки' (Атлас беларускіх гаворак 2: 92), 'отходы при очистке зерна' (Сцяшковіч. Сл. Грод. 342) – возможно, сюда же как результаты преобразований русск. формы *пеела, -ы* ж.р. 'мякина' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 188), *пёела* 'мякина' (СРНГ 25: 313; Элиасов. Сл. Забайк. 283);

словен. *pleve: pléə:wɛ* мн. ч. 'мякина' (Karničar 210), *p'li:ƀə* мн.ч. 'мякина' (Zatolmin. 45), *pleve* мн.ч. 'отделяемые при молотьбе оболочки и остатки зерна' (Paluc. Cerkvenj 133), *pl'ejvę* мн.ч. 'мякина' (Malnar. Čabar. 247), *pléə:we* мн.ч. 'мякина, слолома' (Karničar 210), *p'liəve u̯ət sə'na* 'частицы измельченного сена' (Pettirosso 29), ст.-чеш. *plevy* мн.ч. 'корм' (StčSl / Havránek 16: 246), слвц. диал. *plevi, pliav* 'мякина' (Orlovský. Gemer. 239, Gregor. Slovak. von Pilisszántó 257), польск. *plewy* 'мякина, перемешанная при молотьбе с мелкими остатками других частей колоса и соломы, отрубями', н.-луж. *plowy* 'мякина, высевки' (Muka Sł. II, 81, 79), полаб. *plåvoi* 'сорняки' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 111), польск. диал. *plewy* мн.ч. 'костра' (Falińska в. Pol. sł. tkackie I, 218), *plewy: plevi, -й* мн.ч. 'мельчайшие остатки при обмолачивании и веянии зерна' (Górnowicz. Malbor. II, 32; Maciejewski. Sł. Chełm.-dobrz. 111), *plevy, plyf* мн.ч. 'солома, мякина' (Olesch. Annaberg 207);

русск. диал. *пелá, -ы* ж.р. 'мякина' (Слов. Акад. 1822, новг., пск., твер., калин., олон., КАССР, арханг., Карелия), 'отруби' (пск.) (СРНГ 25, 321; Новг. обл. сл. 7: 110; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 420), 'обоина зернового хлеба, при обмолоте, лузга, шелуха и все части колоса, измельченные молотьбой, что остается за ворохом, по отвейке зерна' (Даль[2] III, 28), *пелá, пёла* ж.р. 'мякина, отходы от зерна' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 420), укр. диал. *полá, -и* ж.р. 'место в хлеву, куда скидывают полову после обмолачивания' (Сл. буков. говірок 442);

ст.-русск. *пелы*, мн.ч. 'полова, мякина' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 189), русск. диал. *пелы* (пермск., новг., Даль), *пёлы* (новг., калин., псковск.), *пелы* мн.ч. 'мякина' (пск., петерб., новг., калин.) (СРНГ 25: 332; Опыт 154), *пялы* мн.ч. 'полова, мякина' (Даль[2] III, 552), *пёлы/пёла, -ов* мн. ч. 'отходы после обмолота зерна' (Королёва. Диал. сл. 2, 22);

русск. диал. *пелёва, -ы* ж.р. 'мякина, шелуха, ухоботье' (олон., симб., Приамурье), 'овсяные отруби' (твер., Поволжье), 'ржаная мякина' (Поволжье), 'подушечка изо льна' (орл.), 'обоины, остатки, получаемые по провеянии овса, ячменя, пшеницы, т. е. ярового' (вят., волог.), 'стенки гумна' (р. Обь), 'берёзка пушистая, Betula pubescens' (моск.), 'пленка вокруг рыбьей икры' (новосиб.) (Опыт 154; Сл. рус. г-ров Приамурья 197; Сл. вят. г-ров 7: 218; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 18; Васнецов. Вятск. 201; Сл. рус. старожил. г-ров ср. части бассейна р. Оби (Дополнения) II, 69; Сл. рус. г-ров Подмосковья 339; Дилакторский. Сл. вологод. 350; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 377–378; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр. 263; Сл. рус. г-ров Сред. Прииртышья 3: 13; Мызников. Сл. рус. г-ров Поволжья 380), *пелёвá, -ы*, ж.р. 'шелуха от зерна овса, мякина' (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 174), *пелевá*, ж.р. 'корм для коров из остатков овса' (Темат. сл. г-ров Тверск. обл. 5: 92), *пелява, -ы*, ж.р. 'мякина' (Ср. и нижн. течение р. Урал 1976) (СРНГ 25: 336), *пéлева* (перм., калин., олон., Карелия), *пелéва* (перм., калин., вят., волог., арханг., яросл., краснояр.), *пелевá* (олон.,), *пéлёва* (перм., костр.), *пелёва* (костром., вят., волог., арханг., яросл., краснояр., тул., тамб., симб., ульян., пенз., влад., моск., твер., киров., Мар. АССР, свердл., курган., том., кемер., Ср. Прииртышье, новосиб., Бурят. АССР, Карелия) 'мякина; овсяные отруби' (твер., волог.), 'стенка (овина, риги и т. п.), укрытая соломой, соломенные укрытия стены' (перм., кемер.), 'пристройка к овину для защиты огня от ветра' (арханг.), *пелёва* 'береза пушистая' (моск.), 'опилки' (горьк.), 'пленка, в которой находится икра рыбы' (новосиб.) (СРНГ 25: 321–322; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 189; Сл. перм. г-ров II, 82; Лютикова. Сл. диал. личн. 112; Новг. обл. сл. 7: 110; Яросл. обл. сл. 7: 87; Сл. рус. г-ров Респ. Мордовия II, 788; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 421). – Сюда же русск. антропоним *Пéлева* (Веселовский. Ономастикон 240).

Сущ., производное от древней основы настоящего времени **pelvǫ* глагола **pelti*, **pelvǫ* / **pel'ǫ* (см. **pelti I*), восходящего к и.-е. корню **(s)p(h)el-*. Из приведенных праслав. форм на и.-е. древность могут претендовать **pelva* / **pelvy*, что подтверждается и.-е. соответствиями: др.-лит. *pẽlūs* 'мякина', лтш. *pęlus, pęlavas, pęlęvas, pęlvas* ж.р. мн.ч. то же, др.-прусск. *pelwo* 'мякина', др.-инд. *palā̆vās* м.р. мн.ч. 'мякина', лат. *palea* < **paleva* 'мякина, солома'.

Формы **pela*, мн. ч. **pely* могут быть как независимым образованием от и.-е. корня **(s)p(h)el-* или отглагольным именем от **pelti*, так и следствием позднейшего преобразования исконной формы ж.р. **pely, -ъve* в результате переосмысления формы **pely* как мн.ч. и обратного образования вторичной формы ед.ч. **pela*. Последнее более вероятно

в силу ограниченности распространения форм вост.-слав. ареалом. Ср., однако, русск. диал. *пёл, -а* м.р. 'мякина, шелуха от зерен, семян' (Новг. обл. сл. 7: 110).

Русск. диал. форма *пелёва, пелева* сопоставима с лтш. *pelavas, pelevas*, др.-инд. *palavas*, что позволяет предположить праслав. вариант **pelev-a*. Отношения **pelva –*peleva* аналогичны **pelna – *pelena* (см.).

Формы ср.р.: сербск. диал. *plêvo* ср.р. 'мякина' (Tentor. Čakav. Cres // AfslPh 30), польск. *plewo* ср.р. 'то, что было выполото' (Sł. polszcz. XVI w., XXIV, 344), *пелёво, -а* ср.р. 'мякина' (свердл., БурятАССР, вят.), 'отходы при провеивании льняного семени' (Урал) (СРНГ 25: 322; Сл. вят. г-ров 7: 218; Липина. Традиц. культура Урала VI, 210), – являются результатом позднейшего переосмысления **pelva* как формы мн.ч. и обратного образования формы ед.ч. **pelvo*. Таким же обратным способом образована форма м.р. русск. диал. *полов [полаф], -а* м.р. собир. 'полова с зерном' (Сл. донск. казачества 396), от **pelvy* и русск. диал. *пёл, -а* м.р. 'мякина, шелуха от зерен, семян' (Новг. обл. сл. 7: 110) от **pely*.

См.: БЕР 5, 385–386; Rejzek 524; Schuster-Sewc. Histor.-etym. Wb. Sorb. 15: 1108; Boryś 441; Brückner 418; Фасмер III, 227, 312; ЕСУМ 4, 496; ЭСБМ 8, 132; Bezlaj F. Novejše zanimivosti iz slovenske leksike // V : IV. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Ljubljana, 1968: 9.

Ср.: **pelvačь* (см.), **pelvelъ / *pelvelь* (см.), **pel(v)ěnъjь* (см.), **pel(v)ina* (см.), **pelviti* (см.), **pelvьje* (см.).

***pelvačь:** словен. *plevač: plivázh* м.р. 'полольщик' (Kastelec – Vorenc), ст.-польск. *plewacz* 'тот, кто выдёргивает сорняки среди культурных растений' (Sł. polszcz. XVI w., XXIV, 343). – Сюда же производное ст.-чеш. *plevačka, -y* ж.р. 'женщина, занимающаяся прополкой' (StčSl / Havránek 16: 247)

Сущ., производное с суф. *-ačь* от **pelva* (см.) или от **pelviti* (см.).

***pelvelъ / *pelvelь:** ст.-слав. **плѣвелъ, -а** м.р. ζιζάνιον, τὰ ζιζάνια zizanium 'плевел' (Зогр., Ас., Мар., Унд.) (SJS III, 58; Ст.-слав. словарь 452, Mikl. LP), болг. устар. *плѣвелъ* перен. 'ложное учение' (Геров 4: 47), болг. *плéвел* м.р. 'любое растение, выросшее на поле, в саду или огороде среди посаженных или посеянных культур' (БТР), диал. *плéмẹн* м.р. 'сорняк' (Бояджиев. Дедеагачко // БД V, 235), макед. *плевел* м.р. 'сорняк, сорная трава, плевел' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Макед.-русск. 424), сербохорв. *pļevel, pļeveļ* м.р. 'трава, которую надо полоть' (RJA X, 1, sv. 43: 100: только в словарях Стулли и Даничича), *плêвељ* м.р. бот. 'куколь' (Толстой[1] 603), диал. *plèvel, -ǫ* 'сорняк' (Jardas. Kastavština 400), словен. *plevel: plìvel, plivel* 'сорная трава' (Kastelec – Vorenc), *plevel* 'сорняк' (Gutsmann / Karničar 414 [357]; Hipolit), *plevệl, ệla*, м.р. 'сорняк' (Plet. II, 59), *plevél* 'растения, которые мешают расти культурным растениям' (Slovar sloven. jezika III, 636), диал. *pl'eviu̯* (Pamejnek 191), *plevel: plǝwè:w* 'сорняк' (Karničar 210), *plevel: plęwîǝu̯, -łą* (Tominec. Črnovršk. 162), *plevel: plẹvǝl* (Kramarič. Sl. Čromalj 312), *plevel: plǝ'ƀieu̯* (Zatolmin. 45–46), *plevel: p'lẹvẹ:u̯* 'сорняк' (Kostelski sl. 286), *plebi̯èu̯* 'сорняк'

(Čujec Stres. Zatolmin. 183), ст.-чеш. *plevel, -e* м.р. 'сорная трава' (StčSl / Havránek 16: 247), чеш. *plevel, -u* и *-e* м.р. 'быстро размножающиеся растения, растущие против воли садовода на обрабатываемых почвах между выращиваемыми растениями, сорняки', перен. 'бесполезная, малоценная или очень плохая вещь', перен. экспр. 'плохой человек, плохие люди' (PSJČ IV/1: 322), слвц. *plevel, -u/-a* м.р. 'сорняк' (SSJ III, 91), в.-луж. *plěwjel* бот. Spurre, Holosteum 'костенец зонтичный' (Трофимович 176), др.-русск. *половел[ъ], -а* м.р. 'плевел' Изб. Св. 1076 г. (СДРЯ VII, 75), ст.-русск. *половелъ* м.р. 'плевел' (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 231);

болг. устар. *плѣ́вель* ж.р. 'бурьян, трава, которая растет между чем-то посеянным' (Геров 4: 47), чеш. *plevel, -e* ж.р. 'быстро размножающиеся растения, растущие против воли садовода на обрабатываемых почвах между выращиваемыми растениями, сорняки', перен. 'бесполезная, малоценная или очень плохая вещь', перен. экспр. 'плохой человек, плохие люди' (PSJČ), слвц. книж. *plevel', -e* ж.р. 'сорняк' (SSJ III, 91).

Вероятно, сюда же преобразованная форма болг. устар. *плѣ́венъ* Bromus, Lolium temulentum (БотР 118, 201); блр. диал. *плéвень* ж.р. 'о детях, которые обворовывают сады' (Чалавек. Тэм. сл. 12) и 'нечисть, паразиты, уничтожающие, съедающие все' – преобразование цслав. *плѣвелъ* (ЭСБМ 9: 186).

Сущ., производное с суф. *-el-ъ/ь* от сущ. **pelva* (см.). Русск. литературное *плéвел* – заимствование из церковнославянского языка. Совр. болг. *плéвел*, вероятно, обратное заимствование из русского литературного языка или его диалектов (БЕР 5: 328 со ссылкой на Б. Цонева).

См.: Фасмер III, 277, 312; Преобр. 2: 72; Snoj 454.

***pel(v)ěnъ(jь):** каш.-словин. *plǝvjanî* 'полный сорняков' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 813), укр. *полóв'яний, -а, -е* 'из мякины' (Гринченко III, 286);

русск. диал. *пелянóй, -áя, -óе: пеляной мешок* 'мешок с золой и пылью' (СРНГ 25: 336).

Прилаг., производное с суф. *-ěnъ(jь)* от **pelva* / **pela* (см.). Кашубско-словинско-вост.-слав. праслав. диалектизм.

***pel(v)ina:** чеш. *pelina, -y* 'мякина' (Kott II, 524), польск. диал. *pielina* 'оболочка на (сваренном) яйце' (Boryś. Etymologie 515), русск. диал. *пели́на, -ы* ж.р. 'отходы при молотьбе зерна, мякина; отдельная частичка мякины' (Псков. обл. сл. 25: 209), блр. диал. *пяліна* ж.р. 'полова' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 4: 214). – Сюда же суффиксальное производное русск. *пели́нка, -ы* ж.р. 'отдельный стебель, ость, оболочка колоса и т.п., из которых состоит мякина' (СРНГ 25: 331);

сербохорв. *pl̦evina* ж.р. уменьш. от *pl̦eva* (RJA X, sv. 43: 101: из словарей только у Стулли), словен. *plevína* ж.р. 'солома' (Plet. II, 60), польск. *plewina* 'шелуха' (Warsz. IV, 235).

Сущ., производное с суф. *-in-a* от **pelva* / **pela* (см.). Вариант **pelina* свидетельствует о более широком распространении варианта производящего имени **pela*, чем его представленная фиксация (только в русском).

***pelviti:** болг. устар. *плѣвѭ* 'полоть, отеребливать' (Геров 4: 47), болг. *плéвя́* несврш. 'очищать от сорняков, от бурьяна и травы' (БТР), диал. *плевя: плaв'á, плęв'ъ* 'полоть' (Зеленина. Срав. сл. болг. сёл Молдавии // БД X: 80), *плъв'ъ* несврш. 'очищать зерновые культуры от примесей' (Ковачев Н. Севлиевско // БД V, 34), *плевъ* несврш. 'чистить от сорняков, полоть' (Стойков. Банат. 176), макед. *плеви* несврш. 'полоть' (Макед.-русск. 424), *плéйа* несврш. 'чистить поля от бурьяна и травы' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 286), сербохорв. диал. *плéвити* (вост.), *плúвити* (зап.), *плиjèвити* (южн.) несврш. 'полоть' (Вук), словен. *plévitі, -im* имперф. то же, что *pleti* (Plet. II, 60), диал. *plìevit, plìevt* 'полоть' (Špehonja. Nediško 171), полаб. *plåvĕ, plawe* 3 л. ед. 'он полет' (Polański, Sehnert 111; Olesch. Thesaurus DP II, 782), ст.-польск. *plewić* 'пропалывать, выдергивать сорняки сорных растений' (Sł. polszcz. XVI w., XXIV, 343), польск. устар. *plewić* то же, что и *pleć* (Warsz. IV, 234), диал. *plewić* то же, что и *pleć* (Sł. gw. p. IV, 126; Olesch. Annaberg 207). – Сюда же как результат фонетических преобразований русск. диал. форма *полоить* несврш. 'полоть' (СРНГ 29: 107). Ср. также блр. диал. вторичное суффиксальное производное *пóлаваць* несврш. 'полоть' (Сцяшковіч. Слоўн. 366).

Глаг., производный с суф. *-i-* от основы **pelva* (см.). О толковании полаб. форм см.: Olesch. Thesaurus DP II, 782.

Ср.: **pelti, pelvǫ / pel'ǫ*.

***pelvъ(jь):** словен. диал. *plệvji* 'мякинный' (Plet. II, 60), ст.-русск. *половой* прилаг. к *полова* 'мякина' (РИС XVI–XVIII вв. 215), русск. диал. *половый* 'смешанный с мякиной' (смол.) (Добровольский 573; СРНГ 29: 96), *половый: половый хлеб* 'мякинный, плохо отвеянный; хлеб из ржи, ячменя, овса, гречки, пшеницы' (Даль[2] II, 28: без указ. места; Хлеб в народной культуре 402).

Прилаг., производное с *о*-основой от **pelva* (см.).

***pelvьje:** ст.-русск. *половье* ср.р. 'мякина' Кн. прих. Корел. № 939, 32. 1571 (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 235). – Сюда же вторичные формы русск. диал. *полóвья* ж.р. 'мякина, полова' (новосиб.) (СРНГ 29: 96; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 359; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 413). – Вероятно, сюда же сербск. топоним *Pl̥ëvl̥e* ср.р. и *Pl̥ëvl̥a, Pl̥ëvâl̥â* мн. ч. (RJA, sv. 43: 101).

Сущ. собир., производное с суф. *-ьje* от **pelva* (см.). Возможно, сербско-русский праслав. диалектизм.

***pelvьna / *pelvьn'a / *pelvьnь:** болг. диал. *плéвна* 'строение для хранения фуража, табака' (Котова. Горно Поле. Дупнишко 171), *плéўна* ж.р. 'помещение для сена с загородкой для скота под ним' (Стойчев Т. Родоп. речник // БД V, 197), *пл'éмна* 'пелевня' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 135), макед. *плевна* ж.р. 'сарай (для сена, соломы)' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *плéмна* 'строение для скота, для сена и соломы' (Пеев. Кукушкиот г-р 86), 'плевник' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 286), сербохорв. диал. *плевна* 'разновидность кошары' (Ердељановић. Шумадин. // СЕЗб. LXIV, 117), словен. стар. *pleuna* 'мотыга для прополки' (Gutsmann / Karničar 414 [146]), ст.-русск. *половна* ж.р. 'сарай

для половы, мякины, иногда сарай для хранения снопов' (Арз. а., 311. 1607 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 234), русск. диал. *пелёвна* 'мякина, шелуха, от зёрен, семян' (Новг. обл. сл. 7: 110), *поло́вна* ж.р. 'сарай для хранения мякины, соломы и т.п.' (влад., моск., Архив АН), 'корзина' (дон.) (СРНГ 29: 92; Сл. донск. казачества 396). – Сюда же ст.-польск. топоним *Plewna* palearia (ca 1420) (SStp VI, 152) и слвц. диал. производное *plevnák* 'большая корзина для половы' (SSJ III, 91).

болг. *плéвня* ж.р. 'строение, в котором держат полову, солому, сено, сеновал' (БТР), диал. *плéвня* 'лёгкое строение, где хранят солому и сено' (Бердян. у-д), также *плявня* (Одесск. у-д) (Державин. Болг. колон. в России // СбНУ XXIX, 74; Вакарелски. Етнограф. Бълг. 300), *плéвн'а, плéвн'ъ* ж.р. 'помещение для скота, овец; пелевня; постройка для фуража; строение (нижний этаж) для соломы' (Говорът на с. Говедарци, Самоковско 320; Пирински край 633; Ковачев Ст. Троянск. // БД IV, 218; Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 69; Капанци 332), *плéмня, плéмн'а, плéмн'ъ, плêмн'а, плêмнê* ж.р. 'лёгкое строение, где хранят солому и сено; пелевня; строение для хранения соломы, сена и другого фуража для скота' (Вакарелски. Етнограф. Бълг. 300; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 264; Пирински край 633; Стойчев Т. Родоп. речник // БД II, 237; Петков. Еленск. // VII, 107; Плевня, Драмско // ЕзЛит XII, 1957 № 4, 297; Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 69), сербохорв. *pļevńa* и *pļemńa* 'то же, что и пелевня' (RJA X, sv. 436: 101: ни в одном из словарей, так говорят в юж. Сербии), диал. *плевња* 'строение для хранения корма для животных' (Живковић. Пиротск. 114), *плевња, племња* 'строение для фуража, здание, где держат полову' (Филиповић, Томић. Горња Пчиња // СДЗб. LXVIII, 29; Ђорђевић. Лесковачк. Морава 93), *pľêvľa* 'помещение для корма скоту' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб. L, 430), ст.-чеш. *plewnie* palear[c]ia 'пелевня, место хранения половы, соломы' (StčSl / Havránek 16, 247), чеш. диал. *plevňa* 'место для половы в хлеву' (Kazmíř. Sl. valaš. 251), 'отгороженное место в хлеву для складирования половы' (Fabián. Sl. valask. 68), слвц. диал. *plevňa* 'хлев' (Halaga. Východosloven. 666), *pl'evňa* 'половня; хлев' (Buffa. Šariš. 209), н.-луж. *plawńa, plowńa* ж.р. 'мякинник, гуменник, пелевня, сеновал, обычно в специальном небольшом подсобном строении, сарай' (Muka Sł. II, 76, 81), ст.-польск. *plewnia* palearium 'помещение для половы, пелевня' (SStp VI, 152; Sł. Polszcz. XVI w., 344), польск. устар. *plewnia* 'пелевня, место, где хранится полова; боковой карман' (Warsz. IV, 235), диал. *plewnia* 'место для хранения половы; боковой карман' (Sł. gw. p. IV, 126), ст.-русск. *половня* 'сарай для половы, мякины, сарай для хранения снопов' (Кн. п. Моск. II, 303, XVI в. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 234), русск. устар. *половня* 'сарай для половы' (СлРЯ XVIII в. 21: 183), диал. *пелéвня, пелевня́* ж.р. 'сарай для мякины, соломы, сена; пуня; соломенный навес для мякины' (пск., новг., ленингр., твер., калин., костром., волог., тамб., южн.), 'сарай для с/х орудий' (калин., волог.), 'мякина' (калин.), *пелёвня* 'отдельный сарай или пристройка к дому, где обычно хранили сено и отходы

обработки зерновых, льна; сарай, помещение для с/х инвентаря' (СРНГ 2: 322; Псков. обл. сл. 25: 207; Новг. обл. сл. 7: 110–111), *пелóвня* 'сарай для хранения мякины, отходов зерна' (пск., новг., петерб., твер., калин., тамб.), 'деревянная миска, чашка' (СРНГ 25: 331–332; Псков. обл. сл. 25: 216; Новг. обл. сл. 7: 111) *полóвня* ж.р. 'сарай, в который собирают полову или мякину, сено; сарай на задах деревни для хранения сена, необмолоченного хлеба' (твер., моск., влад. яросл., нежегор., пенз., тамб., Мордовия, сиб.), 'сарай с крестьянскими домашними или земледельческими принадлежностями или с сеном; пристройка ко двору для с/х инвентаря' (нижегор.) (Даль[2] III, 263; Опыт 54; Войтенко. Сл. Подмосковья; Сыщиков. лекс. строит. 152; Опыт сл. г-в Калинин. обл. 197; Яросл. обл. сл. 8: 52; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 890; Жуков. Святколодец. 61), *половня́* 'полова, отходы, получаемые при обработке зерна' (Бурятия) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 358), укр. *пелéвня* ж.р. 'род амбара, овина, где хранится солома, мякина, сено, также зерновой хлеб; помещение, где хранится полова, солома, снопы жита' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607) и *полóвня* 'место, куда ссыпают полову' (Гринченко III, 106, 286), диал. *пê'лêўн'а* 'строение для соломы, половы; место для молотьбы и т.п.' (АУМ III, ч. III, № 47, 48), *по'лоўн'а, полоў'н'а* 'клуня' (Новороссия) (АУМ III, ч. II, № 47), *пилúўн'а* клуня (Герей 146), блр. диал. *палóўня* ж.р. 'амбар, место, отгороженное в гумне для зерна' (Сцяшковіч. Мат. Грод. 343; Сцяшковіч. Сл. Грод. 330), *полóвня* 'хлев, в котором зимой находится сено' (Дыял. сл. Брэстчыны 175). – Сюда же ст.-болг. топоним *Плевня*, ныне *Плевен*, ст.-польск. топоним *Plewnia* 1210 (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 98);

чеш. диал. *plíveň, -vně* ж.р. 'пристройка к овину, амбару для хранения зерна, половы и т.п.' (PSJČ IV, 2: 446), слвц. диал. *pľeveň* 'пелевня; хлев' (Buffa. Šariš. 209), ст.-русск. *пóловень* м.р. сарай для половы, мякины, иногда сарай для хранения снопов (Хоз. Мор. I, 153. 1667 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 16: 234), русск. диал. *пóловень* м.р. 'сарай для мякины, соломы, сена; пуня; соломенный навес для мякины' (тамб., тул., орл., ворон., курск.), *полóвень* 'сарай или амбар для хранения соломы, половы и т. п.' (Мордовия), 'сарай для с/х орудий' (курск., орл., ворон., тамб., ряз., тул., моск., пенз., сарат., куйбыш., зап., южн., алт., Киргиз. ССР), *половéнь* ж.р. 'сарай для снопов при риге, маленькая рига; сарай для лошадей; сарай, в который собирают полову или мякину; сарай для с/х инвентаря' (орл., кур., тул., ворон., ряз., Даль), 'нераспахиваемая часть огорода вблизи дома, предназначенная для складирования соломы, сена и т.п.' (орл.) (СРНГ 29: 87; Будде. Особен. ряз. говора // РФВ XXVIII, 1892, 61; Даль[2] III, 263; Опыт 168; Войтенко. Сл. Подмосковья 391; Сл. орловск. 10: 116; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 889–890), *пóловен* м.р. 'сарай для хранения мякины, отходов зерна' (орл., 1850) (СРНГ 29: 87), укр. *половень* м.р. 'омшаник' (Гринченко III, 285), диал. *пелевéнь*, род.п. *-вня́* 'пелевня' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 607), диал.

пелевен, певелен м.р. ‘пристройка или загородка для хранения половы, сена и т.п.’ (Турчин. Сл. с. Тилич 231).

Субстантивация прилаг. **pelvьnъ(jь)* (см.) с образованием сущ-ных *-jo* и *-(j)a*-основ или сущ-ные, производные с суф. *-ьnь/-n(')a* от основы **pelva* (см.), в свою очередь образованной на базе праслав. глаг. **pelti, *pelvǫ*. Произошла терминологизация в лексико-семантическом поле «хозяйственные постройки».

Ср.: **pelvьnica* / **pelvьnikъ* (см.).

***pelvьnica / *pelvьnikъ:** цслав. **плѣвьница** ἀχυρῶν, receptaculum, palearum ‘сеновал’ (Mikl. LP: supr., Sad.), ст.-болг. **плѣвьница** (СтбР II, 223), болг. устар. *плѣвница* (Геров 4: 47; Дювернуа), диал. *плевница* (ВА, ДА, ОА), сербохорв. диал. *плевница* ‘плева озимой пшеницы’ (Дучић. Куча // СДЗб. XLVIII. 51), *плиjевница* ‘строение для соломы, половы’ (Миһовић. Поповац // СДЗб. II, 13), словен. стар. *plevniza* palearium (Kastelec – Vorenc), *plévniza* ‘полова, солома’ (Hipolit), *pleunica* ‘травяной мешок’ (Gutsmann / Karničar 414 [566]), словен. *plȩ̂vnica* ‘сеновал, хранилище половы; травяной мешок’ (Plet. II, 60), *plévnica* ‘сеновал’ (SSKJ III, 636), диал. *plevnica* ‘постель, сшитая из полотна, домотканого двухнитного или из половы; постель из соломы, половы’ (Šarf. Gorenjsk. 90; Narodopisje Slovencev I, 94), ‘сеновал; травяной мешок’ (Kenda-Jež // Traditiones 23: 60), *plévnica* ‘травяной мешок (постель), матрас, набитый половой, соломой’ (Štrekelj // LSM 28), *plevenica* ‘приспособление для очистки половы’ (толминск.), также *plévenica* ‘мотыга для прополки’ (Narodopisje Slovencev I, 140; Erjavec // LMS 171), *plevenica, plevéunca* ‘небольшая мотыга для прополки’ (Narečno gradivo), *pléjvnica* ж.р. ‘помещение для половы’ (Novak. Etnograf. Porabja 72), *pl'ejvenca* ‘сеновал’ (Malnar. Čabar 247; Pamejnek 191), *plè:wenca* ‘соломенный мешок’ (Karničar 210), *pléunca* ‘лежбище из половы, соломы’ (Škrlep. Sl. poljan. 47), *plīwnca* ‘матрас, набитый соломой’ (Štrekelj // LSM 28), *plȩ:u̯ənca* ‘наполненная половой лежанка, постель’ (Skofic. Kropa na gorenjskem 336), *plîeuncą* ‘постель из половы’ (Tominec. Črnovršk. 162), н.-луж. *plownica* ж.р. ‘сеновал’ (Muka Sł. II, 81), ст.-русск. *половница* ‘сарай для половы, мякины, иногда сарай для хранения снопов’ (Кн. описн. Бог. м., 270. 1687 г.) (СлРЯ XI–XVII 16: 233), русск. стар. *плевница* ‘сарай для плев; мякинница’ (САР IV, col. 876), русск. диал. *пелевница* (пск., осташк., твер., новг., тамб., яросл., арханг.), *пелёвница* (новг., вят., яросл., волог.), *пелевница* (калин.) ‘сарай, амбар для мякины, место в овине для мякины’ (СРНГ 25: 322; Даль^2 III, 28; Псков. обл. сл. 25: 207; Яросл. обл. сл. 7: 87; Опыт сл. г-ров Калинин. 174; Новг. обл. сл. 7: 110; Сл. вят. гов. 7: 218), *полевница* ‘сарай для мякины’ (яросл.) (СРНГ 29: 47). – Сюда же чеш. топонимы *Plevnice* (Profous III, 376);

болг. диал. *плѣвник* ‘самая большая постройка, предназначенная для крупного скота’ (Захариев. Каменица // СбНУ XL, 105), *плéвник* ‘помещение для сена, соломы и половы; лёгкое строение, в котором хранятся сено и солома’ (Ковачев. Смолско, Пирдопско // БД IV, 131), также

плéмник м.р. ‘лёгкое строение, где хранят солому и сено; половник; строение для хранения соломы, сена и другого фуража для скота’ (Вакарелски. Етнограф. Бълг. 300; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 264), *пл’ӓ́вник* ‘сарай для мякины и соломы’ (Полтораднева-Зеленина. Г-р болгар с. Суворово), словен. *plę̂vnik, plévnik* м.р. ‘сушилка для половы, соломы; сеновал; травяной мешок; сорт мелких яблок’ (Plet. II, 60; SSKJ III, 636), диал. *plíunk* ‘помещение для половы’ (Zakojca 46), *plè:wjεq* ‘полова, мякина; сеновал’ (Karničar 210), ст.-чеш. *plewnyk* paleatorium (StčSl / Havránek 16: 247), чеш. устар. *plevník* ‘место для складирования половы и мякины’ (Profous III, 376–377), слвц. *plevník* ‘часть хозяйственной постройки для складирования половы’ (SSJ III, 91), слвц. диал. *plevník* ‘отгороженное место в хлеву для складирования половы’ (Fabián. Sl. valask. 68), *pleuník* то же (Orlovský. Gemer. 239), *plevnik* то же (Halaga. Východosloven. 666), *pl’evňik* то же (Buffa. Šariš. 209), ст.-польск. *plewnik* ‘помещение для половы, мякины’ (SStp VI, 152), польск. *plewnik* ‘склад для половы, место, где хранится полова’ (Warsz. IV, 235), русск. диал. *пелевник* м.р. ‘амбар для соломы и мякины’ (пск., сиб.) (Псков. обл. сл. 25: 207; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 189; Сл. рус. старожил. г-ров сред. части бас. р. Оби (Доп.) II, 69), *пелёвник* ‘сарай для мякины; сарай для с/х инвентаря’ (пск., новг., осташ., твер., яросл., арханг., том.) (СРНГ 25: 322; Новг. обл. сл. 7: 110; Войтенко. Лекс. атл. Моск. 26; Яросл. обл. сл. 7: 87), *половник* ‘сарай, амбар для мякины, соломы, помещение для обмолота снопов в дождливую погоду’ (ю.-в. кубанск., курск., орл., рост.-н.-дон., ворон., Киргиз. ССР), ‘большой сундук’ (новосиб.) (СРНГ 29: 92; Сл. орловск. 10: 117; Сл. донск. казачества 396; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 413), *по’лоўник* ‘отгороженное место в хлеву для складирования половы’ (новорос.) (АУМ III, ч. II, № 47), *полойник* ‘неглубокое корытце для очистки зёрен от шелухи’ (твер., калин.) (Темат. сл. г-ров Тверской обл. 3: 67; Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 197), *пельник* ‘мякинница или сарай для мелкого скотского корму’ (пск., твер.) (Даль[2] III, 28), *пельник* ‘сарай для складывания хлеба в снопах’ (пск.) (СРНГ 25: 334; Псков. обл. сл. 25: 207), укр. устар. *половник* ‘закром для мякины; род риги для мякины и пр., иногда как часть риги, иногда отдельно’ (Гринченко III, 286; СУМ VI, 111–112), диал. *полоўник* ‘место для хранения половы’ (Корень, Шушкевич. Полесск. строит. терм. 149), *пелев’ник, пе’леўн-, pelęwník, пелевник, пелеўник* ‘помещение для соломы’ (Гриценко. Ареальне варіюв. лексики 95, 260; Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141; Турчин. Сл. с. Тилич 231), *полівник* ‘место, где сохраняют полову’ (Сл. буков. г-рок 442), *пулувнек* ‘помещение для хранения половы’ (Корзонюк. Мат. західноволин. 199), *по’лоўник, полоў’ник* ‘клуня’ (АУМ III, ч. II № 47). – Сюда же чеш. топоним *Plevník* деревня близ Улиц, к зап. от Гоушкова (Profous III, 376–377).

Сущ., производное с суф. *-ikъ* / *-ica* от основы **pelvьn(’)a* / **pelvьnъ* (см.) или с суф. *-ьnik* / *-ьnica* от **pelva* (см.).

***pelvьnъ(jь):** цслав. *плѣвенъ* прилаг. ἀχύρου, paleae, 'относящийся к полове' (Mikl. LP: supr.; Sad.: Supr.), ст.-болг. *плѣвеньи* 'относящийся к полове, тот, который из половы' (СтбР II, 223), болг. устар. *плѣвенъ* м.р. 'сорное растение' (Геров 3: 29), сербохорв. диал. *пљȅнӣ* (герцег.), *плȅвнӣ* (вост.), *плӣвнӣ* (зап.) 'относящийся к полове, мякине, соломе' (?), словен. стар. *pleun* 'содержащий полову' (Gutsmann / Karničar 414 [293]), словен. *plẹ̑ven, plẹ̑vna* 'относящийся к полове, мякине, соломе', *plẹ̑vni koš* 'корзина для половы', *plevni prah* 'пыль половы' (Plet. II, 59), также *pléven, plevno zrno* 'зерно в оболочке' (SSKJ III, 636), ст.-чеш. *acus plewny osten, plewne, plevný* 'имеющий полову, относящийся к мякине' (StčSl / Havránek 16: 247), ст.-слвц. *plevný* прилаг. к *pleva* (Histor. sloven. III, 549), слвц. *plevny* 'служащий для половы' (SSJ III, 91), польск. *plewny*, *plewisty* прилаг. к *plewy* (Warsz. IV, 235), диал. *plewny* 'служащий для половы': *plewny wór* (Sł. gw. p. IV, 126), *ply'vno śfyńa* 'свиной хлев?' (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 72), др.-русск. *половьныи* прилаг. к *полова* (Образн. ГБк. XIV, 63в) (СДРЯ XI–XIV VII, 77).

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ-(jь)* от основы **pelva* (см.).

Ср. **pelvьna* / **pelvьn'a* / **pelvьnь* (см.), **pelvьnica* / **pelvьnikъ* (см.).

***pelynovъ:** цслав. **пелыновъ** прил. ἀψίνθιον, absinthii 'полынь' (Mikl. 560: misc.-šaf.), болг. *пелинов* прилаг. 'относящийся к полыни Artemisia absinthium' (БТР), сербохорв. *pelinov* absinthiatus 'относящийся к полыни' (Vuk, Belin, Bjelost., Stulli), *Pelinova Gora* 'посёлок в Модр.-Риечк. жупании Хорватии' (RJA IX, 767), словен. *pelẹ̑nov, pelinov, pelénov* м.р. 'относящийся к полыни artemisia absynthia', *peínov, pelinovo seme* (Plet.[2] II, 20), польск. *piołunowo*, *piołunowy*, устар. *piołynowy* 'относящийся к полыни' (Warsz. IV, 195).

Прилаг., производное с суф. **-ov-ъ* от основы сущ. **pelynъ* (см.): возможно, суф. *-ov-* является свидетельством старой *-й*-основы сущ-ного.

***pelynъ / *pelynь / *pelunъ:** ст.-слав. **пелынъ**, **-а** м.р. 'полынь', также **пелѣнъ** (Ст.-слав. словарь 445; SJS III, 26; Апок.), цслав. **пелынъ** м.р. ἀψίνθιον, absinthium 'полынь' (Mikl. 560; Mikl. LP), болг. *пелин* м.р. 'травянистое растение с приятным ароматом и горьким вкусом, Artemisia absinthium; вино, приправленное полынью' (БТР), диал. *пелин* м.р. 'травянистое растение с горьким вкусом, Artemisia absinthium; горькое вино из бочки, окуренной снопом полыни', перен. 'нечто очень горькое', устар. *пелинъ, пилинъ* (БотР 106; Евстатиева. Плевенско // БД VI; 207; Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 133; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 259; Вакарелски. Етнограф. Бълг. 222), макед. *пелин* м.р. 'полынь' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *пéлин* м.р. 'полынь (растение)' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 283), сербохорв. *пéлен*, *pélen, pelijen, pélin, pélim* absinthium (Artemisia) 'название двух видов трав' (Vuk, Belin, Bjelost., Stulli, Voltig.), 'напиток, настоянный на полыни' (Lastrić) (RJA IX, 766, 767; Mažuranić II, 908), диал. *pélīn, -ína* 'горькая трава; горечь' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca, 237), *pel'i:n, pelĩn, pelȉna* 'полынь' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 318; Neweklowsky. Kroat. dial. von Stinatz. Wb. // WSA

98), *пелен, пели́н* 'целебная трава' (Живковић. Пиротск. 112), *пелӣм, пѐлим, пелӣм, пелӣма* м.р. 'Artemisia absinthium' (Елезовић. Косовско-метох. II; Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб. L, 415; Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 322), словен. *pélen, pelèn, pelin, pélin, pelín* м.р. 'полынь Artemisia absynthia; жабинец Filago arvensis' (Plet.[2] II, 20), чеш. *pelen, -u* м.р. 'полынь Artemisia absynthium' (Kott II, 524, 525; PSJČ IV / 1: 179), диал. *pelyn,* м.р. 'полынь' (Kosík. Názv. rostl. 85), н.-луж. *półyn* м.р. 'полынь Artemisia absynthium; белая полынь' (Muka Sł. II, 120), полаб. *pelainĕ* 'полынь' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 108), польск. *piełyn*, устар. *piołyn* бот. 'полынь; вино, настоянное на полыни' (Warsz. IV, 149, 195), диал. *piełyn* 'полынь' (Sł. gw. p. IV, 91), др.-русск. (цслав.) *пелынъ, -а* м.р. 'полынь' (ПрЛ 1282, 38б и др.), 'горький напиток (настоянный на полыни)' (Изб. 1076, 34; Сл. Дан. Зат.) (СДРЯ XI–XV вв. VI, 363; Лекс. и фраз. Дан. Зат. 141), ст.-русск. *пелынъ* м.р. то же (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 189–190), русск. диал. *полы́н, -а* м.р. 'травянистое растение полынь Artemisia campestris', *поло́н, поло́м* (смол., брян., курск., орл., тул., ряз., ворон., дон., якут.) (СРНГ 29: 176; Сл. орловск. 10: 119, 125; Деулин. сл. 434; Сл. донск. казачества 399), *поло́н* м.р. 'полынь' (Сл. орловск. 10: 119), *палы́н* 'полынь' (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 192), ст.-блр. *пелынъ, палынъ* 'полынь' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 70), блр. *палы́н* м.р. 'полынь' (БРС / Крапіва), диал. *пялы́н*, а также др. вид полыни *палы́н чарнобыль, чо́рны палы́н* (Раслінны свет 57, 101; Сцяшковіч. Сл. Грод. 344, 406), *полы́н* м.р. то же (Тураўскі сл. 4: 149); сюда же производное слвц. диал. *polynok* 'лекарственное растение с горьким вкусом' (SSJ III, 235);

болг. диал. *пели́нь* м.р. 'многолетнее растение с горьким вкусом, полынь Artemisia vulg.' (Стойчев Д. Странджанск. 185; Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 92), *пилин', -н'у* мн. нет 'полынь, растение' (Журавлев. Криничное), сербохорв. *пелињ, peliń* м.р. 'полынь (горькая)' (Divković 66) (RJA IX, 767), чеш. *pelyň, -ňe* ж.р. 'полынь' (PSJČ IV / 1: 179), др.-русск. *пелынь, -и* ж.р. 'полынь' (ПКП 1406, 173а-б; Сл. Дан. Зат.) и *полынь, -ѧ* (м.р.) 'сорная трава, полынь' (ФСт XIV/XV, 198–199) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 363; VII, 108; Лекс. и фраз. Дан. Зат. 141, 152), ст.-русск. *пелынь* м.р. 'полынь' (Новая пов., 21д. XVII в.), 'горький напиток, настоянный на полыни' (Сл. Дан. Зат., 46. XVII в. ~ XII в.) и *пелень* м.р. то же (Пролог (Срз.), 58. XV в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 188, 189–190), стар. *полы́нь* и *пелы́нь* ж.р. трава с сильным запахом и горьким вкусом, *морская полынь, степная полынь,* редк. *полы́нь*, род. п. *полыня́* м.р. то же (СлРЯ XVIII в. 21: 212), русск. *полы́нь, -и* ж.р. 'сорная трава или полукустарник с сильным запахом (используется в медицине)' (Евгеньева 3: 378; БАС), диал. *пелы́нь, -и* ж.р. 'растение полынь' (Даль без указ. места) и *полы́нь, -и* ж.р. 'растение сем. гречишных, полынь горькая, горькая трава, горчак, горчанка; гречиха узловатая; полынь австрийская; каменная полынь; мелкая полынь; чахница, грудница; полынь-трава' (осташ., твер., пск., уфим.,

том., кемер., Даль, Н. Печора, Сред. Обь) и м.р. ‘полынь зернистый’ (дон., урал.) (СРНГ 25: 332; 29: 177; Даль[2] III, 267; Темат. сл. г-ров Тверской обл. 5: 25; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 96; Сл. рус. старожил. г-ров Сред. части бас. р. Оби (Доп.) II, 103, 106; Сл. донск. казачества 399), *поло́нь* ‘травянистое растение полынь’ (орл.) (Сл. орловск. 10: 119), *пелы́мь* ж.р. ‘растение полынь’ (свердл.) (СРНГ 25: 332), *по́лынь* ж.р. ‘мука из травы полыни’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 69), ст.-блр. *пелынь* ‘полынь’ (Гістар. сл. блр. мовы 24, 70), блр. диал. *палы́нь* ж.р. (зап.-полес.) (Раслінны свет 57, 101), *полы́нь,* м.р. ‘полынь’ (Тураўскі сл. 4: 149) и *полы́нь* ж.р. то же (Сл. Віцеб. 2, 161);

чеш. *pelun, -u* м.р. ‘полынь Artemisia absynthium’ (Kott II, 524, 525; PSJČ IV, 1: 179), диал. *pelun* м.р. ‘полынь’ (Kosík. Názv. rostl. 85), чеш. устар. *peluň, -ě* ‘полынь Artemisia absynthium; печёный хлеб’ (Kott II, 525), диал. *peluň, peluň hořká* м.р. ‘полынь Artemisia absinthium L.’ (Kosík. Názv. rostl. 85), н.-луж. *pólun* м.р. ‘полынь Artemisia absynthium; белая полынь’ (Muka Sł. II, 120), польск. *piełun, piołun* бот. ‘полынь; вино, настоянное на полыни’ (Warsz. IV, 149, 195), диал. *p'ołun* ‘полынь’ (Sł. gw. p. IV, 91), словин. *ṕołün* м.р. ‘полынь’ (Lorentz. Pomor. II, 1, 22), русск. диал. *пелу́н, -а* м.р. ‘растение полынь’ (Даль без указ. места) (СРНГ 25: 332), блр. диал. *пелу́н* м.р. ‘полынь’ (Шаталава. Белар. дыял. 131), *пялу́н* (Сцяшковіч. Сл. Грод. 393).

Варианты с корневым *-о-* распространены преимущественно в сев.-слав. ареале.

Из слав. заимствованы лит. *pelỹnas, pelynã, pelũnas* и лтш. *pelane, pelene, pelenes, pelējums* ‘полынь’ (Mühlenbach – Endzelin III, 194), рум. *pelin* ‘полынь Artemisia vulgaris’, *pelín* тж. (Mihăilă 71), арум. *pilanu, pilonu* (Miklosich EW 237), алб. бот. *pelín, pelin', pelin, pel'im*, диал. *pilin* (гег.), *pelint* (тоск.) ‘полынь’ (Meyer. Alb. et. Wb. 71), греч. диал. πελῖνος, πελίνος бот. ‘полынь Artemisia absinthum’, устар. πηλίνος ‘полынное вино, вермут’ (Фессалия), πελίνο ‘полынь’ (Аграфа) (Budziszewska 1991: 44, 92; Шапошников 2011).

Несмотря на обильную этимологическую литературу, это праслав. слово не получило общепринятого этимологического решения.

Мнение о том, что фитоним образован от основы глаг. **polěti* ‘пылать, гореть’, пытались подтвердить горечью полыни на вкус, запахом горелого, использованием полыни в обрядах окуривания и т. п. (ср. слвц. *palina* ‘полынь’). Дополнительную проблему семантического развития этого фитонима составляла «звѣзда Полынь» в переводах Библии на цслав. яз.: *звѣзда … аспинфъ … пелынь* (*пелѣнъ*) (Ар. 8, 11 Rumj; Hval.), что является калькой эллинистич. астрологического термина Φλεγέθων (Πυρόεις) ἀστήρ, т. е. Марс. Первичная семантика «горения» в отношении данного растения обесценивается наличием другого, действительно способного пылать, гореть растения, так наз. неопалимой купины Dictamus albus L. А у обычной полыни этот признак не является

характерным, он недостаточно ярко выражен, чтобы стать основой мотивации наименования.

Не получили признания попытки объяснения на основе праслав. *pelvelъ, ст.-слав. *плѣвелъ* (Соболевский // ЖМНП 1886, 146) или праслав. прилаг. *polvъ* ‘бледно-жёлтый’, русск. *половой*, *пелёсый* (Преображенский II, 103), хотя последнее толкование и могло бы опираться на заметный признак растения – его бледный цвет на фоне более зелёных растений. Некоторую поддержку этой этимологии можно видеть в палеобалканской топонимии Πελινναῖον, Πελλάνα, Πελλήνη и апеллятивной лексике др.-греч. πελιός ‘посиневший’, πελίτνος ‘бледно-синий, посиневший’, πελός, πελλός, πελός, πελλός ‘тёмно-серый, тёмно-бурый, тёмный’, где это цветообозначение не ассоциировалась, однако, с полынью.

Представляется вполне возможной мотивация наименования растения по другим его очень характерным свойствам и отличительным признакам. В числе таковых, помимо бледного, белёсого цвета растения, можно упомянуть обилие пыльцы полыни, которая при сотрясении кустика создаёт целое облако мелкой белёсой пыли. Это явление подсказывает этимологию праслав. *pelynь*, как лат. *palea* ‘мякина, высевки’ и подоб., на основе и.-е. **pel-*, **pel-en-*, **pel-t-*, **pel-u̯-* ‘пыль, пыльца’ (Pokorny I, 802).

Можно указать на возможное продолжение именно основы **pelen-* среди палеобалканской топонимии: городок в Малой Скифии *Pelendava*, *Pelendova*, Πολόνδα *«полынный ночлег». Это само по себе не только удревняет, но и локализует архетип **pelen-*, а также косвенно свидетельствует в пользу исконной, а не заимствованной природы лтш. *pelane*, *pelene*, *pelenes* ‘полынь’ (Mühlenbach – Endzelin III, 194). Кроме того, эта и.-е. основа подсказывает идею о переоформлении праслав. исконного архетипа **pelene(s)* посредством широко распространённых в словообразовании суф. *-ун-* или *-ин-*.

См.: Соболевский ЖМНП 1886, 146; Mikl. EW 237; ZVSZ 306; Преображенский II, 103; Brückner 414; Младенов ЕтР 417; Фасмер III, 320; Skok II, 633–634; Варбот 1984: 220; Меркулова. Очерки 120–122; Shevelov. Prehist. of Sl. 119; Jim. rostl. 247–248; Schuster-Šewc 1124; Черных II, 54; Machek 443; БЕР 5: 141–142; ЭСБМ 8: 135; ЕСУМ 4: 489: Králik SESS 416.

***pepelěvъ(jь) / *popel’avъ(jь):** болг. устар. *пепелѣвый, -въ, -ва, -во*, прилаг. ‘пепельный; покрытый, посыпанный пеплом’ (Геров 4: 23), болг. *пепеля́в* прилаг. ‘серый, как пепел из очага’ (БТР), диал. *пепелавъ, -ва, -во* ‘то же’ (Геров 4: 249), *пепел’а́ф* прилаг. ‘серого цвета’ (Шапкарев, Близнев. Самоковск. // БД III, 257), *пепеле́ф, е́ва*, прилаг. ‘на котором много пыли, пыльный’ (Стойков. Банат. 171), макед. *пепе́л’аф, -ва* ‘серый, как пепел из очага, серого цвета’ (Шклифов. Костур. // БД VIII, 283), сербохорв. *pepȅlav, пепѐљав, -а, -о* прилаг. ‘пепельный, пепельно-серый’ (Караџић) (RJA IX, 776), слвц. диал. *popelavei̯, -á, -ó* прилаг. ‘серый’ (Matejčík. Novohrad. 98).

Прилаг., производное с суф. *-ěvъ/-(j)avъ* от сущ.**pepelъ/*popelъ* (см.).

***pepelica / *popelica:** словен. *pepelíca* 'золушка, замарашка', диал. *popelica* 'горностай' (Gutsmann / Karničar 438 [136]), чеш. *popelice, -e* ж.р. 'белка, живущая в северных областях, имеющая серый, пользующийся спросом мех' (PSJČ IV, 1: 700), диал. *popelica, -ce* 'мешок, холстина для травы' (Bartoš. Dial. sl. moravský //ALD: 314), ст.-польск. *popielica* зоол. 'какой-либо пушной зверёк, например соня, Glis glis, возможно, также белка; (о коне) серый с пепельным оттенком' (SStp VI, 392), польск. *popielica* 'чернозём с примесью песка и глины; пепельный мех из зимних шкурок северной белки', бот. 'цинерария' (Warsz. IV, 646), диал. *popielica* 'легкая, смешанная с мелким песком земля (почва), но не серый глинозём' (Sł. gw. p. IV, 259), рус. диал. *пепели́ца, -ы*, ж.р. 'пожар' (пск., твер., арханг.) (СРНГ 25: 349), 'мешок с золой, опускаемый в чан или корыто с бельём для получения щёлока' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 425), *пе́пелица* 'пепельница' (Сл. перм. г-ров 2: 83), *попели́ца, -ы* ж.р. 'зола, пепел' (Сл. орловск. 2: 83), 'виноградная болезнь; виноградная тля' (дон.) (СРНГ 29: 301, Сл. донск. казачества 402), укр. *попели́ця, -ці* ж.р. 'насекомое Aphis brassicae, капустная тля' (Гринченко III, 321), блр. *папялі́ца* ж.р. 'тля' (Мінска-младзеч. 96).

Сущ., производное с суф. *-ica* от сущ.**pepelъ* / **popelъ* (см.).

***pepelina / *popelina:** болг. устар. *пепели́на* ж.р. 'железная руда' (Геров 4: 22), 'Золушка' (Геров 4: 249), диал. 'известь, смешанная с пеплом' (Годечко – БЕР 5, 158), сербохорв. *pȅpelina* ж.р. 'болезнь на виноградной лозе' (RJA IX, 4, sv. 42: 775: употребляется в Черногории и Хорватии), *pepèlina* ж.р. 'очень мелкий железный песок, который получается из железа, когда его плавят в печи' (RJA IX, 775: Джурович), *pèpelina* 'болезнь на лозе' (Palj. 170: употребляется в Черногории). – Сюда же производное чеш. диал. *popelinka* 'божья коровка' (Vydra. Hornoblan. 114), укр. диал. топоним *Попе́лина* ж.р. (Черепанова. Геогр. терм. 227).

Сущ., производное с суф. *-ina* от сущ.**pepelъ* / **popelъ* (см.).

***pepelišče / *popelišče:** болг. устар. *пепели́ще* ср.р. 'место, где горел огонь и остался пепел, пепелище' (Геров 4: 22), болг. *пепели́ще* ср.р. 'место, покрытое пеплом, оставшееся после пожара' (БТР), диал. *пепели́ште* ср.р. 'пыль' (Вакарелска-Чобанска. Самоков 159), 'место, куда выбрасывается пепел' (Капанци, 332), 'название почвы' (Чирпанско, Павликенско, Провадийско – БЕР 5: 158), 'сгоревший лес' (Гоцеделчевско – там же), макед. *пеп(е)лиште* 'пепелище от пожара; густая пыль' (Димитровски и др. РМЈ / Конески 2: 150), *пепелишче* 'песчаное и сухое место' (Видоески. Георгаф. терминол. 105), диал. *пепели́шче* ср.р. 'пепелище' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 283), сербохорв. *pepelište* ср.р. 'место, где собирается или изготавливается пепел' (RJA IX, 4, sv. 42: 775), диал. *пепелȋште* ср.р. 'место, где горел огонь' (Елезовић. Косовско-метох. I, II), словен. *pepelíšče* 'место, где хранится пепел' (Plet. II, 22), чеш. *popeliště, -ě* ср.р. 'место после пожара, пожарище; место, куда складывается пепел; (хоз). место, где смолят мелкую птицу' (PSJČ IV), *popelisko,*

-a ср.р. то же (PSJČ IV), слвц. *popolište, -t'a* ср.р. 'место, где купаются в пыли птицы' (SSJ III, 274; VSRS III, 318), польск. *popielisko, -a* 'пепел, оставшийся после пожара или костра, пепелище' (Warsz. IV, 647), ст.-русск. *пепелище* ср.р. 'место пожара, пепелище' (Астрах. а., № 109, сст. 3. 1614 г., Ерш Ершович, 160 XVIII в. ~ XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 196), русск. *пепели́ще* ср.р. 'погорелое место, пожарище' (Даль[2] III, 30), 'место пожара, пожарище', устар. 'родной, отчий дом' (Евгеньева 3: 53; ср. Словарь к пьесам А. Н. Островского 146), диал. *пепели́ще, -а* ср.р. 'пепел' (смол.), 'место, где сжигается что-то специально на пепел (золу)' (Сев.-Двин.), 'остатки старого, разрушившегося или сгоревшего дома' (арханг.), 'дом женщины, недавно вышедшей замуж' (арханг.) (СРНГ 25: 349), 'остатки тлеющих дров на месте варева, зола, пепел, оставшиеся после сожжения чего-либо под открытым небом; основание на месте сгоревшего или разрушенного дома; дом тестя и тещи, куда собираются свадебные гости на второй или третий день после свадьбы – после поздравления и девичника' (Дуров. Сл. поморск. 290), 'сгоревшее лесное место, пожарище' (Сл. рус. г-ров Алтая II, 30), *пе́плище, -а* ср.р. 'родной дом, пепелище' (смол.) (СРНГ 25: 350), *попели́ще* ср.р. 'место, где был пожар, пепелище' (влад., смол., курск., урал.), 'родной дом, место старой усадьбы, старого дома' (смол., курск., ростов., дон., яросл., костромск., новг., арханг., свердл., сиб.) (СРНГ 29: 301; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 388; Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 442; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 76), 'место, где стоит (крестьянский) дом' (бурят., новг.) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 388; Новг. обл. словарь 8: 116), 'место, где раньше был дом, а потом сгорел' (Новг. обл. словарь 8: 116), 'родимый дом' (пермск., донск.) (Сл. перм. г-ров 2: 83; Сл. донск. казачества 402), *пепелище, -а* ср.р. 'место, где сгорел лес' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 191), укр. *по́пелище, -ща* ср.р. 'место, куда выбрасывают золу' (Гринченко III, 321; Желеховскій, Недільский Млр.-нім. сл. II, 608), *попели́ще* 'то же' (Гринченко III, 321: у Шевченко), *попелище* ср.р. 'то же, что *пепелище*' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 608), диал. *попілище, попили́ще* ср.р. 'сожженное место в поле' (Словник народних термінів Кіровоградщини 157, 158), блр. *папялі́шча* ср.р. 'пепелище' (БРС / Крапива 621), диал. *папе́лішча, -ы* 'пепелище' (Сл. Віцеб. 110), *по́пелішчэ, по́плішчэ, по́палюшча* 'пепелище' (Тураўскі сл. 4: 166). – Сюда же макед. топоним *Пепели́ште* (Иванова. Топоним. Брегалница 481) ст.-чеш. топоним *Popelišče, -ě* (StčSl / Havránek 19: 669), укр. микротопоним *Попели́ще* ср.р. (Черепанова. Народ. геогр. Термин. Черниг.-Сум. Полесья 227).

Сущ., производное с суф. *-išče* от сущ. **pepelъ* / **popelъ* (см.).

***pepeliti (sę) / *popeliti (sę):** рус.-цслав. **пепелити сѧ, -лѭ сѧ, -лиши сѧ** in cinerem verti (Mikl. LP: alex.), сербохорв. *pepeliti, pepelim*, несврш. 'посыпать пеплом' (с XVI в.) (RJA IX, 776: в словарях Белостенца, Ямбрешича, Волтиджи, Стулли, в Дубровнике говорят: «hajdemo se u crkvu *pepèliti*»), *pȅpeḷiti se, pȅpeḷîm se*, несврш. 'посыпать пеплом (в церкви в Пепельную среду)' (RJA IX, 776), словен. *pepelíti, ím*, несврш. 'посыпать

пеплом; сжигать дотла' (Plet. II, 22), чеш. диал. *popelit sa*: slépki sa f prachu popelíja (= kutají) (Malina. Mistř. 89), *popelit se (v prahu, na peci)* 'валяться' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 314), 'копаться в пыли (о (домашней) птице)' (Jindřich. Chodsk. 226, см. также: Kazmíř. Sl. valaš. 267), слвц. диал. *popeliť (sa)* 'копаться в пепле' (Ripka. Dolnotrenč. 232), в.-луж. *popjelić* 'посыпать пеплом' (Pfuhl 495), н.-луж. *pópeliś* 'превращать, превратить в пепел' (Muka Sł. II, 135), польск. *popielić* 'превращать в пепел, жечь, разрушать, уничтожать огнем' (Warsz. IV, 647), кашуб. *pópelëc są* несврш. '(о курах) копаться в песке' (Sychta IV, 139), русск. *пепели́ть* несврш. 'жечь до праху, пережигать, обращать в пепел; обращать в прах без огня' (Даль[2] III, 30), 'превращать в пепел' (Евгеньева 3: 53: с пометой «книж.»), диал. *пепе́лить, -лю, -лишь* и *пепели́ть, -лю́, -ли́шь* несврш.: *пепе́лить (пепеле́ть)* деньги 'бессмысленно тратить, мотать, транжирить деньги (деньгами)' (новг.) (СРНГ 25: 348–349), *пепе́лить* несврш. 'ругать, порицать' (Новг. обл. сл. 7: 114), *пепе́литься* 'купаться в песке или в пыли (о птицах)' (Яросл. обл. сл. 7: 89), укр. *попелі́ти, -лію* 'обращаться в пепел' (Киев. у.) (Гринченко III, 321).

Глаг. с суф. *-iti*, производный от сущ. **pepelъ* / **popelъ* (см.).

***pepel'uxa / *popel'uxa / *pepel'uxъ / *popel'uxъ:** сербск. *pepeļúha,* ж.р. 'женщина или девушка, испачканная пеплом' (только в словаре Вука), 'некая змея' (только у Беллина и Стулли), 'название травы: Marribium vulgare' (в словаре Стулли) (RJA IX, 777), *popeļúha* 'женщина или девушка, испачканная пеплом' (только в одной народной сказке), 'некая змея', (RJA XI, sv. 43: 787), *pepeljuha* бот. 'Marribium vulgare' (Šulek 288), диал. *pepejȕha* 'бабочка' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 319), словен. *popelúha* 'тряпка; золушка, замарашка' (Plet.[2] II, 22), польск. *popieluha* 'Золушка', русск. диал. *пепелу́ха,* ж.р. 'мешок, в который насыпают золу, когда кипятат белье' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 77), укр. диал. *попелу́ха, попелюха* ж.р. 'метелица' (Лисенко. Житомир. 44), блр. *папялу́ха* ж.р. 'тля' (Минска-маладзеч. 96);

словен. *pepelúh* м.р. 'зольник' (Kenda-Jež. Cerkljan. 88), слвц. *popolúch* и *popelúch, -a* 'увалень, пентюх, лежебока' (SSJ III, 275; VSRS III, 988).

Сюда же производные болг. диал. *пепелуша* оскорбительный эпитет (Бобошево – БЕР 5: 158), диал. *пепелюша* 'замарашка; змея' (Геров 4: 23), сербохорв. диал. *пепељȳша* ж.р. 'имя курицы пепельного цвета' (Стијовић. Из лексике Васојевића 464), чеш. диал. *popeluša* 'курица пепельного цвета' (Bartoš. Dial. sl. moravský 314).

Сущ-ные, производные с суф. *-(j)uxъ* и *-(j)uxa* от сущ. **pepelъ/ *popelъ* (см.).

***pepelъ / *popelъ / *pepelь / *popelь / *popel'a:** ст.-слав. **пепєлъ, -а, попєлъ, -а** м.р. τέφρα, σποδός, τὰ λείψανα (!) cinis Зогр, Мар, Син, Супр (Ст.-слав. словарь 479; Miklosich LP 560; SJS III, 26, 168), болг. устар. *пе́пелъ*, м.р. и *пе́пель* ж.р. 'прах, то, что осталось от чего-то сгоревшего, пепел, зола' (Геров 4: 23), болг. *пе́пел* ж.р. 'серый порошок, оставшийся от сгоревших предметов; порошок; порча' (БТР), диал. *пе́пел* м.р. и ж.р.

'порошок от сгоревших дров, пепел' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 133; Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 92), *пепéл'* м.р. 'пепел; порошок' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 68), *пéпел', -еле* м.р. 'мелкие частицы земли, пыли; мучная пыль в мельнице' (Стойков. Банат. 171), *пипел, -у, -а* м.р. (Журавлев. Криничное), *пэ́пил* м.р. 'пепел' (Бунина. Сл. г-ров. ольшанск. болгар 39), *пéпъл* м.р. 'пыль; древесный пепел' (Младенов М. Ново Село, Видинско 263), макед. *пепел* м.р. и ж.р. 'пепел, зола; пыль' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС, Димитровски и др. РМЈ / Конески II, 150), *пéпел* ж.р. 'пепел' (Шклифов Костур. // БД VIII, 283; Шклифов. Костурск. говор 131), сербохорв. *pȅpeo, pȅpela* м.р. 'порошок от чего-то сгоревшего' (*пепель*: с начала XV века – Glasnik 11, 67) (RJA IX, 776; см. также: Mažuranić II, 910), *popeo* м.р. то же, что и *pepeo* (чакавск.) (RJA X, 4, sv. 46: 787), *popeļ* м.р. то же, что *pepeo, popeo* (RJA X, 4, sv. 46: 786: только в словаре Вранчича), *pepel, -a* 'зола' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb 98), *пóпел*, *pȍpel* то же, что *pepeo* 'пепел, зола' (Tentor. Leksička slaganja 82: в словаре Вука), диал. *пȅпео, пȅпела*, м.р. 'остатки сгоревшей материи (в т.ч. дерева); наслоение на растении, точнее на плоде, чаще всего от вредителей растений, налет, который вызывают эти вредители' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 323; см. также: Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L 417, Живковић. Пиротск. 112), *пȅпо, -пела* м.р. то же, что и *пȅпео* (Вујичић. Рјечник Прошћења 88; Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L: 417), словен. *pepel* 'пепел' (Kastelęc – Vorenc 276; Hipolit; Gutsmann / Karničar 388 [532, 021]), *pepeu̯* м.р. 'то же' (Gutsmann / Karničar 388 [532, 021]), *pepieu* м.р. 'то же' (Gutsmann / Karničar 388 [532, 021]), *pepéo, -ela* то же (Sl. Prekmur. 429), *pepêl, popêl, pepȩ̂ł, popȩ̂ł* 'пепел' (Plet. II, 22, 149–150), диал. *pepéu, -éla* м.р. 'пепел' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 96), *pepéu* м.р. 'то же' (N. Špehonja. Nedišk. 182), *p'ępiu* 'то же' (Malnar. Čabar. 235), *pepou, pipiu* (Baudouin de Courtenay 574 [590, 5602; 4966, 4967]), *p'epiu̯* то же (Pameinek 180), *papiéu̯* м.р. 'то же' (Čujec Stres. Tolmin. 183), *pepel: pa'pieu̯* 'серый порошок при горении' (Čujec Stres. Zalotmin. 22), *pepel:'pepẹ:u̯* 'пепел (серое, похожее на пыль вещество, которое остается при горении)' (Kostelski sl. 275), *pepel // pupìẹu̯* 'пепел' (Čujec-Stres, Sulin. Sl. bovškega govora 75), *pepe̱l: pe̱pal* (Kramarič. Sl. Čromalj. 303), *pepel: pępîəu̯, -îətą* (Tominec. Črnovršk. 159), ст.-чеш. *popel, -a/-e/-u* м.р. 'пепел, остаток горения; прах, мелкие частицы вещества, подобные пеплу, особенно образно о ничтожности и недолговечности человека; кустарник с беловатой корой, который годится для разжигания огня' (StčSl / Havránek 19: 668; MStčSl 335), чеш. *popel, -a* (*-u*, арх. *-e*) 'серый порошкообразный остаток горения; серая, сероватая краска; истлевшие останки умерших' (PSJČ IV), диал. *popel* (без знач.) (Vojtová. Středomorav. 227), слвц. *popol, -a* м.р. 'серый порошкообразный остаток от чего-то сгоревшего или истлевшего; зола, пепел' (SSJ III, 274; VSRS III, 317), диал. *popol, -a* м.р. 'порошкообразные отходы от чего-то сгоревшего' (Sloven. nár. II, 987; Kálal 501), *popel, -a* м.р. 'остаток чего-то сгоревшего, пепел' (Ripka. Dolnotrenč. 198,

см. также: Gregor. Slowak. von Pilisszántó 258), *popil, popela* м.р. 'пепел' (Buffa. Dlhá Lúka 200, см. также: Halaga. Východosloven. II, 716), *popel, -ä, popeu, popiél* м.р. 'пепел' (Orlovský. Gemer. 251, см. также: Matejčík. Východonovohrad. 258), *popoṷ, do popola* 'пепел' (Štolc. Sloven. v Juhosl. 58), в.-луж. *popjeł, popjoł* м.р. 'пепел' (Pfuhl 495), н.-луж. *popeł* 'пепел, зола' (Muka Sł. II, 135), полаб. *püpel* м.р. 'пепел' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 118), ст.-польск. *popiół* 'серый порошок, остающийся после сгорания органической субстанции' (SStp VI, 392), польск. *popiół, -ołu* 'порошок, оставшийся после сгорания чего-то твёрдого' (Warsz. IV, 649), *popiel* 'старое, выдохшееся вино', зоол. 'лиса с пепельной грудкой' (Warsz. IV, 646), диал. *popiel* 'старое, выдохшееся вино' (Sł. gw. p. IV, 1261), словин. *pùopjòul, -olŭ* 'пепел' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 905), *pᵘópòł, -oła, -ołu* 'пепел' (Lorentz. Pomor. II, 1: 60-61), *pópòł, -ołu* м.р. 'пепел' (Sychta IV, 138), *poepjòł, -ołe* 'пепел' (Ramułt 153), др.-русск. *попелъ, -а* 'пепел, зола' (ЖФСт к. XII, 162; КЕ XII, 281а; ПНЧ 1296, 159 и др.) (СДРЯ VII, 189), Попел: «Саве Попилу», чигиринский игумен. 1658. Ю. З. А. IV, 100 (Тупиков[2] 314), ст.-русск. *попелъ*, м.р. 'пепел, зола, прах; тж. образно' (Хрон. Георг. Амарт. 508. XV в. ~ XI в.; (Лев. I, 17) Библ. Генн. 1499 г.; Алф.[1], 241. XVII в.), 'благовонное масло, миро' (Сирах. XXIV, 16–18) Библ. Генн. 1499 (СлРЯ XI–XVII вв.), *пепел* 'легкая, похожая на пыль серая или черная масса, остающаяся после сгорания чего-нибудь' (Гакк, ф. 591, л. 211, г. 1727. – Срезн. II, 896: **пєпєлъ**), русск. *пéпел, -пла* 'лёгкая серая масса в виде пыли, остающаяся от чего-то сгоревшего, сожженного' (Евгеньева 3: 53), диал. *пепел* м.р. 'изгарь, зола, пережженное и перегорѣлое впрахъ' (зап.) (Даль[2] III, 30) *попел* м.р. црк. 'пепел, зола, перегорелый прах' (Юж. орл. кал.) (Даль[2] III, 298), *пéпел, -а, -у* в *(сгореть) на пепел* '(сгореть) дотла' (БТСл. донск. казачества 358), *пóпел* м.р. 'пепел, зола' (орл., донск., сарат., пенз., ряз., ворон., курск., тул., калуж., моск., брян., смол., твер., вят., новг., ленингр., хабар., краснояр., Эст. ССР, Латв. ССР, Лит. ССР, вост.-казах., Мордовия, Башкирия) 'пепелище, пожарище на месте сгоревшего дома' (орл.), *погореть с пóпелом* 'сгореть дотла' (дон.) (СРНГ 29: 30; см. также: Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 212; Опыт 170; Сл. рус. старожил. г-ров Прибалтики 240; Соболевский А.И. Великорусские народные песни. I, 195; Сл. донск. казачества 402; Деулин. сл. 439; Сл. орловск. 10: 155; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр.[2] 299; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 912–913; Сл. рус. г-ров Башкирии П-Р 19; Манаенкова. Лекс. рус. г-ров Белоруссии 167), *на пóпел сесть* 'рассыпаться, обратиться в труху, истлеть' (ряз.) (Деулин. сл. 439), *пёпел* 'пепел' (смол.) (Добровольский Смол. обл. сл. 2: 578), *пóпил* 'то же' (смол.) (Добровольский Смол. обл. сл. 2: 578), укр. *пóпiл, -лу* м.р. 'пепел, зола' (Гринченко 3: 331), *на попiл побити* 'разбить на мельчайшие части' (Гринченко 3: 331), *пóпiл, -пелу* 'легкая пылеобразная серая (реже черная или белая) масса, которая остается после сгорания чего-либо' (СУМ VII, 206), диал. *пóпiл* 'выжженное место на поле' (Громко и др. Сл. народ. геогр. терм. Кiровоградщини

157), *nónил* 'пепел, остающийся после топки печи' (Ткаченко. Кубанск. говор 168), *nónэл, nónел, nóпыл* м.р. 'щелок' (Владимирская. Полесск. ткач. 245), *pópʼil, pópelu* 'зола, пепел' (Николаев, Толстая. Сл. карпато-укр. торун. г-ра 149), ст.-блр. *пепелъ* 'пепел' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 81), блр. *nónел, -лу* м.р. 'пепел, зола' (БРС / Крапива 700), диал. *nónел* м.р. 'пепел, зола' (Байкоў, Некрашэвіч БРС 242; Тураўскі сл. 4: 166), *nóпел* м.р. 'пепел' (Сцяшковіч. Мат. Грод. 382). – Сюда же чеш. топоним *Popel* (Jindřich. Chodsk. 226), польск. топоним *Popiół* (Rymut. Nazwiska Polaków 219);

русск. диал. *пепель, -я, -ю,* м.р. 'зола, пепел' (волог., новг., твер., костром, сев.-двин., арханг., бурят., вят.), 'зола (от дров), пепел (от соломы)' (пенз.), 'просеянная зола' (КАССР 1973), 'остатки сгоревшей ржаной соломы (в отличие от золы, происходящей от дров и гречневой соломы)' (орл.), 'пепел, сажа' (твер.), 'отходы, мякина, пыль, которые образуются при молотьбе' (сиб., Алтай), 'сухая почва' (Карелия) (СРНГ 25: 348; см. также: Новг. обл. сл. 7: 114; Сл. вят. гов. 7: 222; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 191; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 425; Сл. рус. г-ров Алтая 3, 2 II, 30), *nóель* м.р. (вят.) 'пепел, зола' (Сл. вят. гов. 8: 151), 'пыль, пепел' (донск.) (Миртов. Донской словарь 247; БТСл. донск. казачества 403; СРНГ 29: 301), 'растение Pulmonaria officinalis, сем. буравчиковых, медуница аптечная' (ворон., Анненков) (СРНГ 29: 301), укр. *пєпєль* м.р. 'выжженное место в лесу; выжженное место в поле' (ольшанск.) (Громко и др. Сл. географ. терм. Кіровоградщини 143);

сербохорв. диал. *pepeja* ж.р. 'пепел' (Štorije vűjeca Balaža 317), *пепељâ, -ака* м.р. 'очаг' (Стијовић. Речник Васојевића 464), словен. *pepeja* ж.р. 'пепел' (Paluc. Cerkvenj 127), словин. *p'opéla, -e* м.р. 'конь пепельной масти' (Sychta IV, 139), *pu̯ópela* 'пелельно-серый цвет; буланая лошадь' (Lorentz. Pomor. IV, 3, 1699), русск. диал. *пепела* ж.р. 'пепел, зола' (Мызников. Рус. г-ры Беломорья 293), *пепла, -ы* ж.р. 'разоренное место' (Элиасов. Сл. Забайк. 290).

Этимологически сложное слово. Праславянское слово образовано путем частичной редупликации от и.-е. корня **pel-* 'гореть' (Boryś 463; Machek 472 с отсылкой к *paliti*), представленного также славянскими образованиями **polěti, *politi, *polmę* и др. или омонимичного ему и.-е. корня **pel-* 'мелкая пыть, порошок' (Pokorny: 802, Bezlaj 3: 25, Snoj 529–530; ESJS 11: 683; БЕР 5: 160 и др.). С первым корнем коррелируются балтийские соответствия, такие как лит. *pelenaĩ* мн.ч. 'пепел, зола', *pẽlenas* 'очаг'; во втором случае со славянским **pelpelъ* / **pelpelъ* сближаются греч. πάλη 'мелкая мука, мелкая пыль', πἄλύνω 'сыплю, посыпаю', лат. *pollen* 'мука самого мелкого помола', pulvis 'пыль, порошок'. У Фасмера, Черных обе группы коррелятов возводятся к единому и.-е. корню **pel-* (Фасмер III, 234; Черных II, 20, ср.: ЕСУМ 4: 517).

Вопрос о первичности гласного в первом слоге (*e* или *o*) дискуссионен, однако в большинстве исследований принимается первичность формы с *-e-*, вытесняемой в ряде славянских языков (полностью в западных,

частично в восточных) поздней формой с *-o-*, возникшей под влиянием приставочных образований с **po-* (Брандт Р. Дополнительные замечания к разбору этимологического словаря Миклошича // Русский филологический вестник, 23, 1980, 289–305).

Ср.: **pepelina* / **popelina* (см.), **pepelъka* / **pepelъkъ* / **popelъkъ* (см.), **pepel'uxa* / **popel'uxa* / **pepel'uxъ* / **popel'uxъ* (см.), **pepelьnъ(jь)* / **popelьnъ(jь)* (см.).

***pepelьnica / *popelьnica / *pepelьnikъ / *popelьnikъ:** болг. устар. *пéпелница* ж.р. 'пепельная вода, щелок' (Геров 4: 22), диал. *пепелни́ца* ж.р. 'маленький сосуд для пепла и окурков от сигарет' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 133), *пепеǎни́цъ* ж.р. то же (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 207), макед. *пепелница* ж.р. 'щелок; пепельница; мучнистая роса' (Димитровски и др. PMJ / Конески, Макед.-русск. 414), диал. *пепéлница* ж.р. (в форме мн.ч. *пепéлници*) 'буран' (Ходжев. Стих. на К. Миладинов // МПр XI, 3–4, 206), сербохорв. диал. *пепéлница* ж.р. 'раскаленный пепел' (Златановић. Г-р јужне Србије 286), *popēlnȉca* 'углубление позади огня в очаге, в которое сгребается пепел' (Jardas. Kastavština 400), словен. *pepeunica* 'Пепельная среда' (Gutsmann / Karničar 388), *pepeonica* 'то же' (Slovar Prekmur. 429), *pepêlnica* 'пыльная тряпка; урна для праха; Пепельная среда' (Plet.[2] II, 22), диал. *pepelnica* 'пепельный день, первый день после поста' (Paluc. Cerkvenj 127), 'Пепельная среда' (Kramarič. Sl. Čromalj 303), *pepelnica: papeu̯ˈni:ca* 'среда после Постного вторника' (Zatolmin. 22–23; Kostelski sl. 275), *pèpeunìca* 'Пепельная среда' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 96), *pepeu̯nìca* 'пепел' (Špehonja. Nedišk. 182), чеш. *popelnice, -e* 'приспособление для пепла умерших, урна; приспособление для пепла и мусора' (PSJČ IV / 1: 701), чеш. диал. *popelnica* 'тряпка, используемая при «вываривании» белья' (Kazmíř. Valaš. 267), *popelňica, -e* 'большой деревянный ящик для пепла' (Sochová. Laš. sl. 230), слвц. *popolnica, -e* ж.р. археол. '(погребальная) урна', устар. 'пепельница', устар. 'мусорный бак, мусорный ящик' (VSRS III, 318; SSJ III, 275), диал. *popel'nica* ж.р. 'тип почвы' (Buffa. Šariš. 216), *popolňica, -e* ж.р. 'дневная бабочка', зоол. 'капустница, Aporia crataegi' (Ripka. Dolnotrenč. 77), *popevňica, -e* 'пространство в очаге, куда падает пепел' (Matejčík. Novohrad. 176), н.-луж. *popélnica* 'урна для праха' (Muka Sł. II, 135), польск. *popielnica* 'урна, служащая для пепла умерших; ежевика; растение цинерария' (Warsz. IV, 647), диал. *popielnica* 'черника; ежевика' (Sł. gw. p. IV, 259), словин. *pu̯opˈelnica, -e* ж.р. 'урна; вид бабочки' (Lorentz. Pomor. II, 1, 60), русск. *пéпельница, -ы* ж.р. 'специальный сосуд для окурков и стряхивания пепла при курении' (Евгеньева 3: 53–54), 'сосуд, урна, ваза, кувшинчатый горшок с пеплом сожженного покойника; сосуд любого вида, для выколачивания в него пеплу из трубок, для отряски цигар' (Даль[2] III, 30), диал. *пéпельница* и *пепельни́ца, -ы* ж.р. 'мешок для золы, мешочек с золой для получения щелока' КАССР, 1970 'холстина, на которую кладется зола при бучении белья' (костром., КАССР, 1970), 'примитивный светильник из картофелин с вырезанной сердцевиной,

в которую наливается масло и вставляется фитиль' (челяб., 1962–1970) (СРНГ 25: 349–350), 'ткань, применяемая для изготовления мешка, в который клали золу для стирки белья' (Словарь Карелии 4: 425), *пéпельница, -ы* ж.р. 'холст, которым накрывают белье при его кипячении; на этот холст насыпают золу для получения щелока' (Сл. волог. режск. г-ра 343), укр. *попільнúця* ж.р. 'специальный сосуд небольшого размера для окурков и пепла от сигарет; тля, капустянка' (СУМ VIII, 207), блр. *пóпельніца* ж.р. 'пепельница' (БРС / Крапива 700). – Сюда же макед. топоним *Пепéлница* (Иванова. Тороним. Брегалница, 482);

болг. устар. *пéпелникъ* 'свалка, куча пепла и другого мусора' (Геров 4: 22), диал. *пепелнúк* м.р. 'приспособление для открытого огня в доме; нижняя часть очага; выдвижной ящичек в печи для сбора пепла' (БДА III, 227; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 259; Младенов М. // БД III, 133), *пепеáнúк* м.р. 'выдвижной ящичек в печи для сбора пепла' (Евстатиева // БД VI, 207), *пепельник* 'угол для ссыпки пепла и сора' Мелитопольск. у. (Державин. Болгарские колонии 74), макед. *пепелник* м.р. 'куча пепла' (Димитровски и др. РМЈ / Конески), словен. *pepêlnik* 'погребальная урна; зольник, углубление для золы внизу печи' (Plet.[2] II, 22), чеш. *popelník, -u (-a)* м.р. 'пространство под решеткой в печи, в котле; дополнительная топка, в которую падает пепел; отверстие, через которое проникает под решетку воздух, необходимый для горения; пепельница' (PSJČ IV, 1: 701), слвц. *popolník, -a* м.р. 'пепельница; зольник, поддувало' (VSRS III 318; SSJ III 275), диал. *popelník, -a* м.р. 'место в печи, куда падает пепел и угли' (Orlovský. Gemer. 251), *popel'nik, popalńik* м.р. 'зольник (в печи)' (Buffa. Šariš. 216), *popoṷnik* то же (Štolc. Sloven. v Juhosl. 58), ст.-польск. *popielnik* 'работник, который изготавливает пепел' (Sł. stp. VI, 392), польск. *popielnik* 'зольник, поддувало; часть печи; растение цинерария; персонаж, рожденный из пепла' (Warsz. IV, 647), диал. *popielnik* 'часть печи; выжженное место в лесу' (Sł. gw. p. IV, 259), *popielnik: påp'elńik* (Kucała. Małopolsk. 133), словин. *popélńik, -a* м.р. 'место для пепла под очагом; лепешка, испеченная в пепле' (Sychta IV, 139), *pǫpjìęlńīk', -ikā* м.р. 'зольник' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 831), *p^{u}op'elnik, -a* 'зольник' (Lorentz. Pomor. II, 1, 60), *p^{u}op'ḗlńik, -a* м.р. 'вид бабочки' (Lorentz. Pomor. II, 1, 60), др.-русск. *попельник* м.р. 'тот, кто изготовляет золу на продажу и торгует ею' (Новг. п. кн. I, 71, 1581 – СДРЯ 17: 79), диал. *пéпельник* и *пепéльник, -а* м.р. 'место на шестке русской печи, куда сгребается зола, загнетка' (Слов. Акад. 1847), (ряз.), 'мешок для золы, мешочек с золой для получения щелока' (олон. 1885–1898), 'холстина, на которую кладется зола для бучения белья' (волог. 1902), 'место под колосниками топки, куда падает зола (ряз.), 'торговец золой' (ряз.) (СРНГ 25: 349; Даль[2] III, 30), 'углубление сбоку русской печи для углей, золы' (Новг. обл. словарь 7: 114), *попельнúк* м.р. 'кусок ткани или скатерть, платок и т. п. для покрытия белья в чане и процеживания золы' Вят. 1903 (СРНГ 29: 301; Сл. вят. гов. 8: 151), укр. *попільнúк, -а* м.р. 'место для ссыпки золы' (Гринченко 3: 332), диал. *попільнúк, -а* 'поддувало,

куда через решетку сыплется пепел' (Шило. Наддністр. 213). – Сюда же др.-рус. название деревни *Попельник* зап. 1593. Арх. Сб. IV, 302 и новг. фамилия *Пепельников* 1613. Доп. II, 19 (Тупиков 314, 687).

Сущ-ные, производные с суф. *-ica* и *-ikъ* от прилаг. **pelpelьnъ(jь)* (см.) или с суф. *-ьnica* и *-ьnikъ* от сущ. **pepelъ* / **popelъ* (см.). Вероятно, позднепраслав. диал. образование.

См.: БЕР 5: 160.

***pepelьnъ(jь) / *popelьnъ(jь):** церк.-слав. **пепельнъ** прилаг. σποδοῦ cineris triod. **землга, -на** misc.-šaf. (Mikl. LP), болг. диал. *пепелéн* прилаг. 'бледно-красный, розовый' (Стойков. Банат. 171), сербохорв. *pepelan, -lna* прилаг. 'относящийся к пеплу, сделанный из пепла' (RJA IX, 4, sv. 42: 775: в словарях Белина, Белостенца, Вольтиджи, Стулли), *popelan, -lna* прилаг. 'то же' (RJA X, 4, sv. 46: 786), словен. *pepelen* прилаг. 'серый, пепельный' (Kastelec – Vorenc, 276), *pepȩ̑len, -lna* прилаг. 'пепельный' (Plet. II, 22), ст.-чеш. *popelný* прилаг. 'пепельный, содержащий пепел; печенный в пепле' (StčSl / Havránek 670; MStčSl 335), слвц. *popolný* 'зольный, пепельный', в сочет. *Popolná Středa* 'Пепельная среда' (SSJ III, 275; VSRS III, 318), в.-луж. *popjelny* 'пепельный' (Pfuhl 495), ст.-польск. *popielny* 'пепельный' (SStp VI, 392), польск. *popielny* прилаг. от *popiół* (Warsz. IV, 647), словин. *Pópelnå Středa* ж.р. (Sychta IV, 139), *pᵘópelnï* прилаг. 'пепельного цвета; блеклый, бледный' (Lorentz. Pomor. IV, 3: 1700), др.-русск. *попельныи* прилаг. к *попелъ* Пч.н. XV (1), 80 (СДРЯ VII, 183), др.-русск. и ст.-русск. *пепельный* прилаг. 'относящийся к пеплу, золе' (Травник Любч., 401. XVI в. ~ 1534), 'состоящий из пепла' (3 Ездр. II, 9, Библ. Генн. 1499 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 196), *попельный* прилаг. 'относящийся к пеплу, золе, саже' (Пч., 245. XIV–XV вв. ~ XIII в.), 'пепельного цвета, серый' (Пятикн., 32 об. XIV в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 17, 79–80; РИС XVI–XVIII вв. 224), русск. *пéпельный, -ая, -ое* прилаг. к *пепел*, 'сероватый, похожий цветом на пепел' (Евгеньева 3: 54; Даль² III, 30), укр. *пóпільний, -а, -е* прилаг. к *пóпіл*, 'имеющий цвет пепла' (СУМ VII, 207). – Сюда же укр. гидронимы *Попельный* и *Попільна* ж.р. (Словн. гідронім. України 439).

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ(jь)* от сущ. **pepelъ* / **popelъ* (см.). Ср.: **pepelьnica* / **popelьnica* / **pepelьnikъ* / **popelьnikъ*.

***per:** ст.-слав. **прѣ** предлог с твор. п. πρό, 'перед, пред' (Ст.-слав. сл.: Пс., Син.), цслав. **прѣ** предлог с род. п. (mon.-serb. duš. – Mikl. LP 717), с твор. п. выражает расположение, место – 'перед, пред'; πρό, κατά (с вин. п.), ante, in; перед каким периодом времени, моментом во времени происходило действие – 'перед, до' (SJS III, 103: Ostr., Sin., Hilf., Ochr. и др.), ст.-чеш. *přě* предлог с вин. п.: 'к (чему), перед (чем) (цель в пространстве); перед (кем), к (кому); период длительности действия – до (чего)', с твор. п.: 'пространственное определение – перед (кем), в присутствии (кого); временнóе определение границы действия путём обозначения последующего временнóго отрезка – перед (чем); указание свидетеля действия – перед (кем), с точки зрения (кого)' (StčSl /

Havránek 24: 293–294), 'в течение какого времени протекало действие' (Gebauer. Histor. mluvnice 4, 483 – цит. по: Kopečný ESSJ 1, 162), ст.-слвц. *pre* предлог с вин. п., выражающий причину, повод, 'ради (кого, чего)', цель (пользу), материальную цель, которая должна быть достигнута (Histor. sloven. IV, 287–288), слвц. *pre* предлог с вин. п., выражает причину, цель, точку зрения, объект, границу действия (SSJ III, 430), диал. *pre* предлог с вин. п., выражает цель, пользу, причину, отношение (Orlovský. Gemer. 260), в.-луж. *pře* предлог с вин. п. 'против', с род. п. 'из-за, по причине' (Pfuhl 516–517; Трофимович 210; Zeman 342), н.-луж. *pśe* предлог 'сквозь, через; за, ради' (Muka. Sł. II, 205), полаб. *pär: per / pir / pre / pri* предлог с вин. п. 'из-за, для' (Olesch. Thesaurus DP II, 709), ст.-польск. *prze* предлог: с вин. п. выражает пространственные отношения, т.е. пределы места, – 'per, trans'; временны́е отношения, т.е. период длительности действия, – 'dum, cum'; цель действия – 'ad aliquid'; причину чего-л. – 'propter'; мотив – 'имея в виду, для чьей-л. пользы' – 'pro aliquo, alicuius causa'; отсылку, обращение к кому-л., чаще к богу; посредничество кого-л. – 'per aliquem'; средство, способ – 'alicuius rei auxilio, aliqua re'; исполнителя – 'agens'; dubia – ante'; с род. п. означает отсутствие, устранение, неиспользование чего-л. – sine; с твор. п. – dubia (SStp VII, 2: 82–85), то же и *prze* с вин. п. обозначает получателя, соответствие значений (Sł. polszcz. XVI w., XXXI, 8–15), польск. *prze* с вин. п. 'для, из-за, по причине' (Warsz. V, 17), словин. *pře* предлог с вин. п., обозначающий 'лицо, для которого что-л. назначено; предмет обмена; объект сравнения' (Lorentz. Pomor. I, 669).

Болг. устар. *пре* предлог 'перед' – заимствование из ст.-слав. (БЕР 5, 621); сербохорв. *прê* (вост.) предлог с род. п. vor, ante, ehevor, ehe, prius, potius 'до, раньше' (Караџић), восходит к *prȅje* (Skok III, 32), согласно Kopečný ESSJ I, 170, вероятно, сокращение *pred.*

Функции предлога **per* в слав. языках: 'перед; через' (в территориальном и во временно́м значении), 'над', обозначение цели, превышения меры, прямого объекта действия. Употребляется с вин., твор., род. п.

Первичное значение **per* реконструируется как 'через, сквозь' и 'перед' (Kopečný ESSJ I, 163, прим.).

Во всех слав. языках **per-* функционирует в качестве префикса (ст.-слав. прѣ-, болг., макед. *пре-*, сербохорв. *пре- / pre-*, словен. *pre-*, чеш. *pře-*, слвц. *pre-/prie-*, в.-луж. *pře-*, н.-луж. *pśe-*, полаб. *per-/pir-*, польск. *prze-*, каш.-словин. *pře-*, русск. *пере-*, укр. *пере-*, блр. *пера-*), обозначая в этой функции 'через, сквозь; мимо; на другую сторону; разделение, раздвоение; возобновление, повтор; превышение меры', последнее особенно ярко выражено в производных от прилагательных. Польск. *prze-*, а также (несколько реже) слвц. *pre-/ prie-*, в.-луж *pře-*, н.-луж. *pśe-* и словен. *pre-* в ряде позиций в истории соответствующих языков заменили более ранние префиксы **pro-* и **pri-*, см.: Трубачев. Проспект 18.

Праслав. предлог (и префикс) *per(-)* восходит к этимологическому гнезду и.-е. **per(i)*, к которому принадлежат также др.-инд. *pári* 'возле, напротив, от', греч. πέρι 'вокруг, возле; выше, среди', лат. *per* 'через (место), в течение, посредством и т.п.', гот. *fair*, др.-в.-нем. *fir-* 'от', др.-ирл. *ir-*, *er-*, др.-прус. *per*, лит. *per̃* 'через, сквозь, слишком', кимр. *er* (Pokorny I, 810). По Pokorny I, 810, **per(i)* является мест. падежом имени сущ-ного 'выход (через)'. По Kluge (Kluge[15]: *ver-*), развитие значения трудно определить. По Kopečný ESSJ I, 169, в основе всех значений лежат функции 'проникновение через' и 'к'.

С и.-е. **per(i)* родственны праслав. **pro* (см.) и **pri* (см.).

См. также: Brugmann II, 2, 865 прим.; Pokorny I, 810; Machek[2] 491; Boryś 487–488; Králik SESS 467; ESlStsl 12, 702–703.

***pera / *pero (?):** русск. диал. *пёра*, *-ы* 'длинный шест для толкания, отталкивания лодки, баржи (от берега, с неглубокого места)' (СРНГ 25: 350);

сербохорв. *pèra* мн. 'сувалды в ключе' (Zore. Paļetkovańe // Rad JAZU, 138), словин. *pôra*, *-ôv* plt. 'рессоры экипажа' (Sychta IV, 285).

Сущ-ные бессуф. с *-a-* и *-o-*(?)-основами, производные от основы инфинитива глаг. **perti*, **pьrǫ* 'давить, толкать' (см.).

При ограниченности фиксаций, существенно наличие продолжений лексемы в языках всех трех групп слав. языков, однако возможно параллельное позднее образование.

***peračь / *perača:** сербохорв. *perač* 'мойщик' (RJA 778), словен. *peráč* 'мойщик' (Plet. II, 23), диал. *perač* 'валёк для стирки белья' (Štrekelj // LjZv IX, 1889, 228);

сербохорв. *perača* 'мойщица' (RJA 778), словен. диал. *perača* 'мойщик' (Plet. II, 23), 'валёк для стирки белья' (Štrekelj // LjZv IX, 1889, 228). – Сюда же производные болг. *пера́чка* 'наёмная прачка' (БТР 576), слвц. диал. зап. *peračka* 'сходни, на которых в реке стирают бельё' (Sloven. nár. II, 773).

Сущ-ные, производные с суф. *-ačь* / *-ača* от основы наст. вр. глагола **pьrati*, **perǫ* (см.). Следует отметить ограниченность продолжений сущ-ного сербохорв., словен. и слвц. языками, что может быть свидетельством позднего образования.

Ср. вариантное **pьračь(ka)* (см.).

***peradlo:** болг. диал. *перало* 'место на реке, где стирают' (БЕР 5: 165), макед. *перало* 'бельё и принадлежности для стирки' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС). – Сюда же производные болг. *пера́лка* 'валёк для стирки' (БТР 576), словен. *perâlnica* то же (Plet.[2] II, 23), *perâlnik* 'камень, на котором стирают' (Plet.[2] II, 23).

Сущ., производное с суф. *-adlo* от основы наст. вр. глаг. **pьrati*, **perǫ* (БЕР 5, 165–167).

При учете ограниченной юж.-слав. языками фиксации продолжений **peradlo* вероятно позднее образование лексемы.

Ср. производные с суф. *-dlo* от основы инф. того же глагола **pьradlo* (см.), а также с суф. *-(i)dlo* сущ. **peridlo* (см.).

***peratъ(jь):** сербохорв. *perat* прилаг. в загадке о пшенице, вероятно, 'очень колосистая' (RJA 780: далмат.), ст.-слвц. *peratý* прилаг. 'оперённый, поросший перьями (о птицах)' (Histor. sloven. III, 507), в.-луж. *pjeraty* 'оперённый; с длинными метёлками (ложными колосьями)' (Pfuhl 461), н.-луж. *ṕeraty* 'пернатый' (Muka. Sł. II, 42), словин. *pjərãtï* прилаг. 'оперённый' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 792), *ṕoratï* то же (Lorentz. Pomor. II, 1, 22); сюда же производные чеш. диал. *peračina / feračina* 'папоротник' (Svěrák. Karlov. 129), слвц. диал. *peračina, perašina* то же (оравск., Kálal 461). – Ср. еще сербохорв. *perast* прилаг. 'имеющий перья' (только в словаре Стулли), 'подобный перу' (только в словаре Поповича), 'пятнистый' (только в словаре Стулли, употребляется в Лике) (RJA IX, 780), слвц. диал. *perastý* прилаг. 'пёстрый' (Sloven. nár. II, 773).

Прилаг-ное, производное с суф. *-at-* от **pero* (см.).

Ср. вариантные **peristъ(jь)* (см.), **perestъ(jь)* (см.).

***perbaba:** цслав. **прѣбаба** προμάμμα (men.-mih., sbor. misc.-šaf. – Mikl. LP 717), макед. *пребаба* (и *прабаба*) 'мать бабушки или деда' (Димитровски и др. РМЈ / Конески II, 121), болг. *прѣбаба* 'бабушка отца, матери, бабушки, деда' (Геров 4: 329), диал. *пре́баба* 'прабабушка' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 144), *пре́бабъ* то же (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), *пре́ба́ба* то же (Стойков. Банат. 185), сербохорв. диал. *prebaba* 'прабабушка' (запланско-сврлиш. говор., RJA XI, 433), словен. диал. *prebaba, priebaba* 'прабабушка' (Baudouin de Courtenay. Dial. del Torre 580), слвц. *prebaba* 'прабабушка, старая женщина' (Kálal 522).

Сущ., производное с преф. **per-* от **baba*.

См.: Boryś. Prefiksacja 70; БЕР 5: 622.

Ср.: **obbaba* (см.), **prababa* (см.).

***perbadati (sę) / *perbodati (sę):** словен. *prebâdati* несврш. 'прокалывать' (Plet.[2] II, 215), *prebádati* то же (SSKJ III, 977), *prebadati* 'колоть (об острой боли)' (Kostelski sl., 327), ст.-слвц. *prebadat'* 'прокалывать' (Histor. sloven. IV, 288, 291), ст.-польск. *przebadać, przebodać* несврш. 'прокалывать, пробивать, ранить; коля, побуждать к движению', *przebadać się* несврш. 'раниться уколом, ударом' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 18–19), польск. редк. *przebadać* то же, *przebadać się* 'пораниться' (Warsz. V, 19, 24), словин. *přebãdăc* несврш. 'прокалывать' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 12);

ст.-польск. *przebadać* сврш. 'найти, выследить, получить', *przebadać się* сврш. 'узнать, научиться' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 19), польск. *przebadać* сврш. 'вникнуть, узнать' (Warsz. V, 19);

блр. *перабада́ць* сврш. 'перебодать', *перабадацца* сврш. 'перебодаться' (БРС 655).

Реконструированная форма (с вариантным вокализмом) отражает две словообразовательные модели: итеративный глагол, производный от **perbosti* (см.), с удлинением корневого гласного, и глагол сврш. вида с преф. **per-*, производный от **badati* (см.).

См.: Snoj 42.

Праславянская древность многих из приведенных продолжений **perbadati (sę)* / **perbodati (sę)* сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

***perbaviti (sę):** болг. диал. *пребавя* 'прибавить' (БЕР 1: 24), сербохорв. *prebaviti* сврш. 'провести некоторое время, прожить' (RJA XI, 434; из словарей только у Белостенца), словен. *prebaviti* 'переварить пищу' (Gutsmann / Karničar 462 [376]), *prebáviti* сврш. 'выдержать, перенести; переварить пищу' (Plet², 216), 'переварить пищу; (экспр.) подумать; принять, получить' (SSKJ III, 977), 'переварить пищу' (Kostelski sl. 327), польск. *przebawić* 'провести некоторое время в развлечениях', *przebawić* и *przebawić się* 'пробыть, остаться какое-то время' (Warsz. V, 20), *przebawić się (gdzie)* 'провести время' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 489), словин. *přebavic* сврш. 'освободить' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 20), русск. стар. *перебавить* сврш. 'добавить излишнее; добавляя, передать' (САР¹ I, 73, САР² IV, 838 – СлРЯ XVIII в. 19, 32), русск. диал. *перебавить* 'переложить, прибавить лишку; провести время' (юж.), 'перевезти' (тамб., Даль² III, 32–33, см. также: Деулин. сл. 392), *перебавиться* 'быть в излишке; кое-как прожить, прокормиться; провести время' (юж.), 'переправиться, переехать за реку' (тамб.) (Даль² III, 32–33), 'переселиться' (Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 190; СРНГ 26: 20), укр. *перебавити* сврш. (разг.) 'превысить меру в чём-л.' (СУМ VI, 121), блр. *перабáвіць* сврш. (разг.) 'передать лишнее; переправить на другой берег' (БРС / Крапіва 655), 'перевезти (через болото, через реку)' (Янкоўскі III, 92), *перабáвіцца* сврш. (разг.) 'перебиться; переправиться' (БРС / Крапіва 655), диал. *перабáвіць* 'переправить, перевезти на другой берег реки' (Бялькевіч. Магіл. 324), *перабáвіцца* 'переехать на другой берег реки' (там же), *перабáвіць* 'рассказать' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 481).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **baviti* (см.). Разнообразие значений соответствует такому же различию значений глаголов – продолжений производящего **baviti* в слав. языках, что свидетельствует более о параллельном образовании префиксальных глаголов в отдельных языках, чем о развитии семантики в собственно префиксальном глаголе праслав. происхождения.

См.: БЕР 1, 24; Snoj 42; ЭСБМ 9: 25.

Ср.: **dobaviti* (см.), **jьzbaviti* (см.), **nabaviti* (см.), **orzbaviti* (см.), **otъbaviti* (см.).

***perběgati (sę):** болг. *пребя́гам* несврш. 'бежать через что-то, до какого-л. места' (БТР), макед. *пребега* сврш. то же и 'уступить свою территорию, дело и т.п. в пользу другого' // Мургоски. РМЈ 611), словен. *prebégati* несврш. 'перебегать, перелетать' (Plet.², II, 216), ст.-чеш. *přěbiehati* 'перебегать через что-то; (юрид.) превышать (норму, задание); бегать в разных направлениях; продумывать, просматривать; проживать (временнóй

отрезок); проходить (о действии, времени)' (StčSl / Havránek 24: 295–296), чеш. *přebíhati* несврш. 'бежать через что-л., по какому-л. месту; обгонять; быстро что-л. делать; простираться до какого-л. предела; преодолевать; изменять цель; (воен.) предавать; (редк.) изменяться; проходить (о времени)' (PSJČ IV/2: 28), ст.-слвц. *prebiehat'* несврш. 'быстро проходить какое-то место; бежать быстрее, обгонять кого-л.; быстро преодолевать путь; быстро проходить, миновать (о времени); обходить что-л. вокруг; превышать меру', *prebiehat' sa* несврш. 'определённое время бегать, ходить; состязаться' (Histor. sloven. IV, 288–289), слвц. *prebiehat'* несврш. 'быстро проходить что-л.; обгонять; предавать в бою; происходить' (SSJ III, 433), н.-луж. *pśeběgaś* 'пробегать, опережать; пробегать, пролетать (о времени)' (Muka. Sł. I, 24), ст.-польск. *przebiegać*, *przebiegać się* 'проходить, прохаживаться, ambulare' (SStp VII, 2 (42), 85), *przebiegać* 'преодолевать путь бегом, percurrere, pervulgare, transcurrere; протекать, проплывать; проходить по небосводу (о солнце); обгонять', *przebiegać się* 'пробега́ть путь, дорогу; бегать где-л.; перелетать (о птицах)' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 23–24), польск. *przebiegać* несврш. 'перемещаться бегом, пролетать' (Warsz. V, 22), 'пробега́ть' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 489), *przebiegać się* 'быстро, бегом перемещаться' (Warsz. V, 21), диал. *przebiegać* 'убегать из чащи во время охоты' (Sł. gw. pol. 361), словин. *přebj́ięgac* несврш. 'пробега́ть; пытаться обогнать, опередить' (Sł. słowiń. kaszub. 1, 88), *přebjìęgać* 'прибега́ть, бродить' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 40), *přeb́egac* несврш. 'пробега́ть, проплывать' (Sychta I, 106), ст.-русск. *перебѣгати* 'пересекать (водное пространство), двигаясь на судне под парусом' (Чертеж Сиб., 4. 1672 г.), 'скрытно, поспешно переходить (куда-л.), перебегать' (Куранты[1], 104. 1628) – (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 208), *перебѣгати* 'скрытно, поспешно переходить куда-л., перебегать' (Ф. 417 / 1, 20, 56. 1729 г. – РИС XVI–XVIII вв. 192), русск. *перебега́ть* несврш. к *перебежать* 'бегом перемещаться из одного места в другое; быстро перемещаться, передвигаться (о тени, свете, отражении и т.п.)' (Евгеньева 3: 59), диал. *перебега́ть* 'опережать, обгонять кого-л.' (перм.), 'делаться неровным, косым (о ячеях сети)' (Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 23; Даль[2] III, 35), 'опережать' (Сл. перм. г-ров II, 83–84), *перебега́ться* 'пробегаться, быть перебегаему; бегать взапуски; играть вперебежку, меняться местами' (Даль[2] III, 35), укр. *перебігати* несврш. 'бегом перемещаться с одного места на другое; (перен.) быстро проходить, переключаться (о понимании, мысли); быстро миновать что-л.; переходить на сторону противника; быстро переводить взгляд; быстро перемещаться (о тени, свете, шуме); миновать (о времени)' (СУМ VI, 125–126), ст.-блр. *перебегати* (перен.) 'включать в сферу своей деятельности' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 99), *перебегатися* (перен.) 'переплетаться' (там же, 100), блр. *перабяга́ць* 'перемещаться быстро через что-то; переходить в лагерь противника' (БРС / Крапіва 656), диал. *перэбега́ць* то же (Тураўскі сл. 4: 25);

сюда же, как производное, сербохорв. *prebjegávati* нсврш. 'перебегать (о перебежчиках)' (RJA XI, 444);

болг. *пребя́гам* сврш. 'переместиться бегом через что-л.; добежать куда-л.' (БТР), макед. *пребега* сврш. 'перебежать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), чеш. *přeběhati* сврш. 'пробежать всё пространство чего-л.' (PSJČ IV/2: 26), в.-луж. *přeběhać* 'пробежать', *přeběhać so* 'пробежаться' (Трофимович 210), *přeběhać* 'перебежать, пролететь' (Zeman 343), н.-луж. *pśeběgaś* сврш. 'всё пробежать; минуть (о времени)' (Starosta. Dolnoserb. sł. 353), русск. *перебе́гать* 'побывать бегом всюду; (кого) обогнать' (Даль[2] III, 35), *перебе́гаться* 'побегать вволю; кончить течку (о животных)' (там же), диал. *перебе́гать* сврш. 'пробежать больше, чем нужно' (Новг. обл. сл. 7, 116), *перебе́гаться* сврш. 'утомиться, бегая' (самар., симб., СРНГ 26: 23; см. также: Сл. рус. г-ров Карелии 4: 429), укр. *перебі́гати* 'закончить период течки (о собаках, волках)' (Гринченко III, 108), ст.-блр. *перебегатися* 'переплетаться, перевиваться' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 100).

Реконструированная форма **perběgati (sę)* отражает две словообразовательные модели, продолжения которых с различными видовыми характеристиками представлены во всех трех группах славянских языков (несколько шире – модель несовершенного вида). Глагол несовершенного вида – итератив – образован с суф. *-a-* в основе инфинитива, *-aje-* в основе наст. времени от глаг. **perběgt'i* (см.). Глагол совершенного вида образован с преф. **per-* от итератива **běgati* (см.), в этой модели префикс имеет функцию усиления, превышения меры.

См.: Kopečný ESSJ I, 166–167 (n. 12, 122), 168; БЕР 1: 107; Kralik SESS 467.

Праславянская древность многих из приведенных продолжений **perběgati (sę)* нсврш. сомнительна, так как их семантика (см. чеш., слвц., польск. глаг.) свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, позднее вытесненным в истории некоторых слав. языков префиксом **per-*, см. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

***perběgnǫti:** цслав. **прѣбѣгнѫти** transfugere (sim. kruš. int. chron. daš. – Mikl. LP 718), сврш. 'перебежать' (Nom Ust. 22a 14sq, Jas 16b 18 – SJS III, 407–408), болг. *прѣбѣгнѫ* сврш. 'перебежать' (Геров 4: 332), *пребя́гна* сврш. 'перебежать с одного места на другое; совершить перебежку' (БТР), макед. *пребегне* 'перебежать' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС; Мургоски PMJ 611), сербохорв. *prebjegnuti* 'бегом достичь чего-л.; бегом пройти через что-л.' (RJA XI, 443), 'перебежать (о перебежчиках)' (Толстой), диал. *прȅбегнут* 'перебежать' (Букумириħ. Сев. Метох. // СДЗб L, 474), словен. *prebegniti* 'перебежать, перейти (о солдатах)' (Gutsmann / Karničar 462 [333]), *prę̄b/ejgnet* то же (Pamejnek 193), *prebégniti* 'перелететь, перебежать' (Plet.[2] II, 216), то же и *prbegníte* 'перебежать с одной стороны на другую, (книжн., экспр.) быстро появиться' (SSKJ III, 978), диал. *prbę́gniti* сврш. 'улететь, исчезнуть (о птицах)' (темпл., Kenda-Jež.

Cerkljan. 115), ст.-чеш. *přeběhnúti* сврш. 'перебежать, переместиться через какой-то объект куда-то; (юрид.) истечь (о сроке); перебежать местность; продумать, размыслить; бéгом опередить (кого-л.); прожить (какой-то срок); пройти, миновать (о времени); пройти, свершиться (об успехах, власти)' (StčSl / Havránek 24: 295–296), чеш. *přeběhnouti* сврш. 'перебежать, изменить место действия; пробежать мимо, вокруг кого-, чего-л.; пробежать через что-л.; перебежать к неприятелю; быстро совершить что-л.; пройти (о времени); (устар.) пробыть, потратить (время)' (PSJČ IV, 227), то же и 'последовательно рассказать; просмотреть; продумать какое-то время; добраться (чем, куда)', *přeběhnouti se* сврш. (Kott II, 913), ст.-слвц. *prebehnút'* сврш. 'перебежать какое-то пространство; быстро перейти что-то; миновать, опередить кого-л.; быстро пройти путь; пройти (о времени); быстро просмотреть что-л.; обогнать кого-л.' (Histor. sloven. IV, 288), *prebehnút' sa* сврш. 'произойти' (там же, 289), слвц. *prebehnút'* сврш. 'пробежать, быстро пройти какое-то место; быстро преодолеть дорогу; пройти (о времени), быстро минуть; перейти в бою на сторону противника', *prebehnút' sa* (SSJ III, 431–432), диал. *prebehnuc, -ne (se)* 'пробежать' (Halaga. Východosloven. II, 759), 'обогнать кого-л.' (Buffa. Šariš. 223), в.-луж. *přeběhnyć* сврш. 'пробежать; перебежать (на сторону противника)', *přeběhnyć so* сврш. 'пробежаться' (Трофимович 210), н.-луж. *pšeběgnuś* 'быстро прочитать; прохватить (о дожде, холоде)' (Starosta. Dolnoserb. sł. 353), словин. *přebji̯egnóu̯c* сврш. 'перебежать, вернуть; обогнать' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 41), *přebjégnǫ́c* сврш. 'перебежать; опередить' (Sł. słowiń. kaszub. 1, 89), ст.-русск. *перебѣгнути* 'бегом пересечь что-л.' (1435, Ерм. лет., 148), 'спасаясь бегством, переправиться через водную преграду' (Ипат. лет. 396), 'двигаясь с большой скоростью, совершить переход на судне' (Нак. Головину, РИБ II, 963, 1638 г.), 'поспешно или тайно перейти какую-л. границу, сменить местопребывание, меняя при этом подданство' (Ипат. лет. 497; Ив. Гр. Посл. III, 430 и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 208–209), укр. диал. *перебíгнути* 'обогнать бегом кого-л.' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок. *О–Я*, 48).

Глаг. с суф. *-nǫ-* в инфинитиве, соотносительный с **perběgti* (см.), **perběžati* (см.). См. также: **perběgati (sę)*.

См.: Skok I, 166; Snoj 31; БЕР 1, 107; Králik SESS 467.

Праславянская древность многих из приведенных продолжений **perběgnǫti* сомнительна, так как их семантика (см. ст.-чеш., слвц. глаг.) свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

***perběgt'i:** макед. пребега 'перебежать' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), сербохорв. стар. *прѣбећи*, юж. *прѐбјећи* сврш. 'перебежать' (Караџић), *prèbjeći* 'бегом перейти куда-л. или к кому-л.; бегом преодолеть что-л.' (RJA XI, 443), ст.-польск. *przebiec* 'быстро перейти', celeriter transire; 'минуть (о времени)', transire praeterire (SStp VII, 2 (42), 85), польск.

przebieć 'бегом, быстро пройти; перелететь; бегом переместиться откуда-л. куда-л.' (Warsz. V, 21), др.-русск. *перебѣчи* 'перейти, переправиться' (ЛН XIII, 99–99 об., 1224 г.), 'перебежать на сторону противника' (ЛИ ок. 1425, 178) (СДРЯ VI, 365), русск. диал. *перебе́чь, -бегу́* сврш. 'перебежать' (смол., Латв., Эст. ССР), *перебе́чь дорогу* кому-либо 'перебежать дорогу кому-л.' (Лит. ССР), 'перейти, переправиться' (Лит. ССР, Эст. ССР) (СРНГ 26: 24), 'опередить, обогнать на бегу кого-л.' (Даль[2] III, 35), укр. *перебі́гти, -біжу́* 'перебежать; забежать вперёд, встретить; пробежать' (Гринченко III, 108), *перебі́чи* то же (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), диал. *пирабі́гти* безл. редк. 'не повезти (кому-л.)' (Корзонюк. Мат. західноволин. 182), ст.-блр. *перебегчи* 'бегом пересечь что-л.; быстро преодолеть что-л., переправиться через трудное для передвижения место; (перен.) просмотреть, оценить речи, заявления и т.п.' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 100), блр. *перабе́гчы* сврш. 'перебежать; (ў ла́гер праціўніка) перейти в лагерь противника' (БРС / Крапіва 655), диал. *перэбе́гці* сврш. 'перебежать в другое место; пересечь бегом; быстро пройти' (Тураўскі сл. 4: 25).

Глаг., производный с преф. **per-* от **běgt'i* (см.). Префикс употреблен в своей основной функции – 'на другую сторону' (при обозначении движения). Семантика украинского диалектного глагола 'не повезти' отражает производную функцию префикса – (движение) 'мимо'. См.: Kopečný ESSJ 1: 165–166; Skok I, 166.

При оценке древности употребления некоторых из приведенных глаголов (см. 'пробегать' о времени) следует считаться с вероятностью вторичности в них префикса **per-* при первичности **pro-*. См. об этом в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18 и в наст. вып. **per*.

Ср.: **perběgati* (см.), **perběžati* (см.), **perběgnǫti* (см.), **perběgъ* (см.).

***perběgъ:** цслав. **прѣбѣгъ** αὐτόολος, transfuga (Mikl. LP 718), болг. *пребе́г* 'беглец' (БЕР 5, 622: в нар. песне), сербохорв. вост. *прѐбег*, юж. стар. *прѐбјег* 'беглец, беженец' (Караџић), *prèbjeg* 'перебежчик; переход на сторону противника' (RJA XI, 443), словен. *perbieg* 'прибежище' (Gutsmann / Karničar, 388), *prebȅg* 'переход на сторону противника; перебежчик' (Plet.[2] II, 216), *prebȅg, prebég* действие по глаг. *prebegniti*, стар. *prebég* 'избегающий (неприятностей, опасности); беженец' (SSKJ III, 978), ст.-чеш. *přěběh, přieběh* 'перемещение куда-л.; минование (о времени); случай, происшествие' (StčSl / Havránek 24: 294), чеш. *přeběh* 'перемещение бегом' (PSJČ IV/2: 26), то же и 'перебежчик' (Kott II, 913), ст.-слвц. *prebeh* 'быстрый переход через что-л.' (Histor. sloven. IV, 288), в.-луж. *přeběh* 'течение, ход, протекание' (Pfuhl 517, Трофимович 210), н.-луж. *pśeběg* 'пробег; бесплодное место в поле' (Starosta. Dolnoserb. sł. 353; Muka. Sł. II, 207), ст.-польск. *przebieg* 'принадлежность', aditus (SStp VII, 2 (42), 85), 'обычай, способ поведения; обычный для кого-л. путь, дорога; тема музыкального произведения' (Sł. polszcz. XVI w.), польск. *przebieg* 'пробег через что-л.; (стар.) перебежчик' (Warsz. V, 21), то же и 'перебег, перебежка; проход, дорога, путь', *przebiegi* мн.

‘происки, уловки’ (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 489), диал. *przebiegi: na przebiegi biegnąć* ‘бежать наперегонки, опережать’ (Sł. gw. pol. 361), словин. *přeb́eg* ‘проезд, место для проезда; уловка’ (Lorentz. Pomor. I, 669), русск. стар. *перебѣгъ* действие по глаг. *перебѣжать* (СлРЯ XVIII в. 19: 32), русск. *перебег* (разг.) то же (Евгеньева 3: 45; Даль[2] III, 35), диал. *перебе́г* ‘расстояние, которое надо пробежать, проехать; пробег’ (олон.), ‘мостик через канаву’ (свердл.), ‘переход на новое место’ (урал.), ‘чересседельник’ (волог., новг., арханг., вят., костром.), ‘деревянное или металлическое кольцо бороны, к которому прикрепляется оглобля’ (свердл.), *перебе́г дорог* ‘перекрёсток’ (арханг.), *перебег утка́* ‘огрех в ткани’ (СРНГ 26: 22–23; см. также: Сл. вят. г-ров 7, 223, Сл. рус. г-ров Карелии 4: 428, Яросл. обл. сл., Дилакторский. Сл. вологод. 352), ‘промоина во льду’ (Сл. рус. г-ров Сибири 3, 194; Сл. Сред. Прииртышья 3, 14), укр. *перебіг* действие по глаг. *перебігти* (СУМ VI, 125), ‘течение, ход’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), блр. *пера́біг* ‘перебег’ (БРС / Крапіва 655), диал. ‘дорога, по которой ночью передвигаются полчища крыс’ (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 508). – Ср. еще производное болг. *перебе́жка* (воен.) ‘перемещение с одного места на другое с укрытием’ (БТР).

Бессуф. сущ., производное с *-o*-основой от глаг. **perběgt'i* (см.), **perběgnǫti* (см.) или **perběgati* (см.).

См.: БЕР 5: 622; ЕСУМ 5: 191.

***perběrati (sę) / *perbirati (sę):** словен. *prebérati* ‘перебирать’ (Mukič. Porab. sl.), ст.-чеш. *přebierati sě, -aju* несврш. ‘перебирать что-л., копаться; заниматься чем-л.’ (StčSl / Havránek 24: 297), чеш. *přebírati* ‘просматривать, отбирая лучшее; касаться по очереди; (редк.) поочерёдно заниматься чем-л.; захватывать слишком много (еды, питья); принимать (что-л. от кого-л.); отделять’ (PSJČ IV/2: 29–30), *přebírati se* ‘трогать поочерёдно, копаться’ (там же), *přebírati* ‘перебирать, сортировать; захватывать’, *přebírati se* ‘переходить, перелетать; сортировать; обдумывать; играть на органе’ (Kott II, 914), диал. *přebírat* ‘быстро двигать ногами в танце, от холода; перебирать струны’, валаш. *přebírá mne zíma* ‘знобит’ (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 327), *přebírat'* то же (Kazmíř. Valaš. 283), *přebírač* ‘копаться; быстро идти’ (Sochová. Laš. sl. 233), ст.-слвц. *preberat'* несврш. ‘перебирать; сортировать, очищать; нарушать; быстро двигать ногами; перебираться’, *preberat' sa* несврш. ‘просматривать, копаться; выбираться; придумывать’ (Histor. sloven. II, 292–293), слвц. *preberat'* ‘просматривать, отбирая годное, хорошее; брать по очереди; перебирать в мыслях или разговоре; принимать (что-л. от кого-л.); учить по очереди; привередничать; (разг.) играть; переступать ногами при ходьбе или в танце; обретать бодрость, пробуждаться; проникать’, *preberat' se* ‘пробуждаться, обретать бодрость; перебирать руками что-л. по очереди’ (SSJ III, 432), диал. *preb(i)erat'* ‘перебирать, копаться, играть (пальцами)’ (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž., Kálal 522), *prebirac* ‘перебирать’ (Halaga. Východosloven. II, 760), то же

и 'привередничать' (Buffa. Šariš. 224), *prebírat* 'выбирать, перебирать' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 261), *preberat'i* несврш. 'перебирать, готовить зерно для сева или картофель для посадки' (Matejčík. Novohrad. 101), в.-луж. *přebjerać* 'перебирать, сортировать, перебирать пальцами', *so přebjerać* 'переступать' (Pfuhl 517), *přeběrać* несврш. 'перебирать, листать (книгу)' (Трофимович 210; Zeman 343), н.-луж. *pśeběraś* несврш. 'перебирать, сортировать; листать; сплетничать', *přeběrać se* 'привередничать (в еде)' (Starosta. Dolnoserb. sł. 353);

болг. *прѣбирам* 'делать узоры (в ткани); перебирать, отбирать' (Геров 4: 330), 'выбирать' (Бернштейн), диал. *пребúрам* несврш. 'выбирать лучшее' (Шапкарев, Близнев. Самоков // БД III, 264), то же и 'брать повторно' (Гълъбов. Доброславци, Софийско // БД II, 99), 'поправлять нитченки на ткацком станке' (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), *пребы́рем* несврш. 'брать слово; убирать, собирать; складывать числа; приводить в порядок', *пребы́рем се* 'собираться вместе, в одном месте' (Стойков. Банат. // БД 180), макед. *пребира* 'перетирать, разбирать, выбирать, отбирать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), то же и 'привередничать' (Мургоски. PMJ 611), сербохорв. *пребúрати* несврш. 'перебирать, сортировать', *perpurgo* (Караџић), *prebirati*, *prèbîram* несврш. 'перебирать, сортировать' (в словарях Белостенца, Ямбрешича), 'перебирать, привередничать; модулировать голосом или на музыкальном инструменте', (редк.) 'перебирать струны; переплетать волосы; просматривать; сортировать' (RJA IX, 436), диал. *пребúрат* 'отбирать, сотрировать' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб 474), словен. *prebirati* 'перебирать' (Gutsmann / Karničar 403 [333]), *prebírati* несврш. 'сортировать, отбраковывать; привередничать; перебирать струны, клавиши; листать' (Plet.[2] II, 216), то же и 'заменять кого-л. в деле' (SSKJ III, 979), *prebirati* то же (Kostelski sl. 327), *prebirat* 'перебирать' (Baudouin de Courtenay. Dial. del Torre 580 [263]), *prebìrati* 'выбирать' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 109), *prebirati : pərȇbə́ra:t* 'брать, сортировать зерно' (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 150), *prebiraje pšena* 'сортировать зерно' (Paluc. Cerkvenj. 140), диал. слвц. *prebirat* 'выбирать, искать' (Gregor. Slowak. von. Pilissántó, 261), ст.-польск. *przebierać* несврш. 'выбирать лучшее', excerpere, facere delectum, 'превосходить; перемещаться; исчерпывать; двигаться; очищаться', *przebierać się* несврш. 'исчерпываться', exhauriri, 'погибать' (Sł. polszcz. XVI w., XXXI, 25), польск. *przebierać* несврш. 'выбирать лучшее, выбраковывать; отбирать, очищая; перебирать пальцами, ногами; превышать меру; разбавлять, разрежать; исчерпывать; (стар.) превзойти, опередить', *przebierać się* несврш. 'исчерпываться; принаряжаться; (редк.) пробираться' (Warsz. V, 25–26; Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 489), диал. *przebierać* 'иметь в достатке; превышать; делать пробор в волосах' (Sł. gw. pol. 361), 'очищать при сортировке' (Górnowicz. Malbor. 75), *przebierać się* 'гримироваться': *pšebii̯raly śe* (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 253), *pšeb'yrać* несврш. 'перетекать, перебегать, выбирать, перелистывать, перебирать пальцами' (Olesch. Annaberg 245), *pšeb'yrać śe* 'переселяться'

(там же), словин. *přebjìrăc* нсврш. 'выбирать' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 13), ст.-русск. *перебирати* 'пересматривать, отбирая годное, лучшее' (Дм., 127. XVI в.; Пам. Влад., 228. 1688 г. и др.), 'разобрав (деревянную постройку), снова собрать, заменяя ветхие части' (ДАИ III, 168. 1649 г. и др.), 'брать больше, чем следует' (АИ IV, 302. 1661 г.), 'вычерпывать' (Назиратель, 129. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 209–210), *перебиратися* 'переходить (куда-л.)' (там же, 210), русск. *перебира́ть* нсврш. к *перебрать*, 'поочерёдно касаться всего, многого; касаясь чего-л. во многих местах, дёргать, перебирать; поочерёдно производить движение чем-л., постукивать' (Евгеньева 3: 60), *перебира́ться* нсврш. к *перебраться*, страд. к *перебрать* (там же), диал. *перебира́ть* нсврш. 'пересматривать, отыскивая, выбирая кого-л.' (олон., твер., псков., курск.), 'сортировать что-л. (из семенного материала)' (ворон., краснодар.), 'говорить вздор, обсуждать' (вят., ряз.), 'привередничать в еде' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), (безл.) 'о страданиях мужа во время родов жены' (смол.), (безл.) 'о судорожных движениях тела, частей тела, лица, передёргивать' (костром., моск.), 'болеть одному за другим (о многих)' (костром.), 'перегораживать' (курск., яросл.), 'ковать' (онеж.), 'съесть, подобрать все запасы' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *перебирать сеть* (рыболовную), 'осматривать поставленную сеть и выбирать из неё рыбу' (азов., керч., Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 26–27; см. также: Сл. рус. г-ров Карелии 4: 429; Мызников. Рус. г-ры Беломорья 294; Добровольский 2, 580; Сл. донск. казачества 358; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 379; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 194; Słown. starowierców 223), 'линять, менять шерсть (о животных)' (Даль[2] III, 33–34), 'сбивать, сколачивать' (Сыщиков. Лекс. строит. 202), *перебирать нитки* 'вязать с узором' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2, 20), *пряники перебирать* 'заниматься чем-л. несерьёзным' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 429), *перебираться* 'ткаться с узорами' (енис., СРНГ 26: 27), 'барахтаться, копошиться' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 429), 'идти, преодолевая препятствия' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2, 20), 'линять, менять шесть или перо' (Холостов. Сл. охотника 56), 'переплетаться' (Сл. рус. г-ров Сибири 3, 194; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 32), укр. *перебірати* 'отбирать; перебирать всех, всё, беря каждое одно за другим; разбирать, делая выбор, капризничать; перебирать лишнее; пересчитывать, припоминать всё' (Гринченко III, 109), то же и 'делать короткие движения чем-л.; принимать от кого-л. что-л. отягощающее; пропалывать' (СУМ VI, 124–125; см. также: Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), *перебиратися* 'переходить, переправляться; перемещаться с одного места на другое' (СУМ VI, 125; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), диал. *перебирати* 'добирать' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. *О–Я*, 47), *пэрэбыра́ти* 'расщипывать шерсть (руками или щёткой)' (Владимирская. Полесская терминология ткачества // Лексика Полесья, 1968, 245), *перебира́тиси* 'переодеваться' (Сл. буков. г-рок 397), то же и 'переправляться' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 134), блр. *перабіра́ць* нсврш. 'перебирать; проявлять неумеренность; привередничать;

теребить; пластовать (сено)’ (БРС / Крапіва), диал. *пірібірацъ* ‘выбирать’ (Бялькевіч. Магіл. 328), *перабіра́ць* ‘сортировать; чистить рыбу’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 482), *пэрэбіра́ти* то же и ‘брать сверх меры; говорить лишнее; переделывать’ и *перабірацъ* ‘очищать сырьё (у гончаров)’ (Жывое народнае слова 138, 167), *перэбіра́ць* ‘делать сложный узор при тканье’ (Тураўскі сл. 4: 25), *перебіра́ць* ‘шевелить ушами (о коне)’, *перабірацъ* ‘чистить рыбу; пластовать сено’ (Лекс. атлас блр. 1: 44, 132; 2: 103), *перабіра́цца* несврш. ‘переезжать, переселяться’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 482; Сцяшковіч. Мат. Грод. 364), *пірібіра́цца* то же (Бялькевіч. Магіл. 328).

Варианты итеративного глаг., производные с суф. *-a-* в инф. основе, *-aje-* в основе наст. вр. от глаг. **perbьrati*, **perberǫ* с удлинением корневых гласных инфинитива *-bьrati ь > i* или наст. времени *-berǫ e > ě*. Соответственно, в слав. языках представлены продолжения **perbirati* и **perběrati*. В глаголах, не имеющих основ наст. вр. с корневым *ь*, в южно-слав. языках происходило обобщение корневого вокализма *ь > i* для итеративов под влиянием структур типа **-birati*, см.: Vaillant. Gramm. comparée III, 478–480.

См. также: БЕР 1, 43; Skok I, 201; Snoj 44; Boryś 37; ЕСУМ 1, 248; ЭСБМ 9, 26–27.

Для польских глаголов в значении ‘пробираться’ очевидна первичность преф. **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18.

***perběrъ / *perbirъ:** словен. *prebêr* ‘разбор, сортировка’ (Plet. II, 217), чеш. *přeběr* ‘разбор, сортировка’ (Kott II, 914), то же и (металлург.) ‘отсортированная порода’ (PSJČ IV/2: 27), слвц. диал. *prebir* ‘выбор’ (Buffa. Šariš. 224);

болг. *прѣбиръ* ‘нитченки в ткацкой основе; вожжа’ (Геров 4: 330), диал. *пре́бир* ‘способ тканья; домашний ковёр или шерстяное покрывало, сотканное способом *пребир*; что-л. красивое; второй сбор плодов’ (Гълъбов. Софийско // БД II, 99), ‘вид сложного тканья для покрывал; вид сложного плетения’ (Вакарелска-Чобанска. Самоков. 286), ‘способ тканья; вышивка различных цветов’ (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213; Говорът на с. Говедарци, Самоковско 321), ‘вышивка различных цветов при тканье’ (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 144; Божкова. Софийск. гов. // БД I, 262), словен. *prebîr* ‘выбор’ (Plet.[2] II, 217), польск. диал. *przebier* ‘перекрещивание нитей ткацкой основы или в прядении’ (Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 247), русск. диал. *переби́р* ‘привередник’ (смол., СРНГ 26: 26; Добровольский. Смол. обл. сл. 2, 580), блр. *перабір* ‘пласт сена’ (Лекс. атлас блр. 2, 103).

Бессуф. сущ. с *-o-*основой, производное от глаг. **perběrati* / **perbirati* (см.). См.: БЕР 5: 623; ЭСБМ 9: 26.

Судя по различиям в семантике продолжений в слав. языках, вероятно параллельное образование имен в истории слав. языков.

***perběžati:** сербохорв. *prebjȅžati* сврш. ‘бегом преодолеть что-л.’ (RJA XI, 2, 444: в словарях нет), словен. *perbežim* ‘прибегнуть к помощи’ (Guts-

mann / Karničar 388 [532]), *prebẽžati* 'бегом перемещаться где-л.; обгонять' (Plet.[2] II, 216), 'бегом прийти куда-л.; (книжн. экспр.) быстро появиться' (SSKJ III, 978), диал. *prebẹ́jžati* 'пробежать' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 80), 'обогнать' (Prekmur. 528), 'прибегнуть к убежищу' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 346), ст.-чеш. *přeběžeti* (редк.) 'бегом переместиться через что-л.; опередить' (StčSl / Havránek 24: 295), в.-луж. *přeběžeć* 'пробежать, пройти' (Pfuhl 517; Zeman 343), *přeběžeć so* 'прогуляться' (Zeman 343), н.-луж. *pšeběžaś* сврш. 'пробежать, истечь' (Muka. Sł. I, 32), ст.-польск. *przebieżeć* 'пройти, transire', *prawo przebieży* сврш. 'судебный процесс подошёл к концу', iudicium ad finem perducetur (SStp VII, 2 (42), 86), *przebieżeć* сврш. 'преодолеть какое-л. расстояние', currere, transire, perreptare, discurrere, transferre, 'перейти куда-л.; пережить, прожить; пройти через что-л.; пробыть; протечь; пересечь; обдумать; миновать (о времени)' (Sł. polszcz. XVI w., XXXI, 26–27), словин. *přeb'ežec* сврш. 'перебежать, переехать' (Lorentz. Pomor. I, 63), др.-русск. и ст.-русск. *перебѣжати* 'бегом пересечь что-л.' (1435. Ерм. лет. 148), 'спасаясь бегством, переправиться (через водную преграду)' (1224. Ипат. лет. 396), 'двигаясь с большой скоростью, совершить переход на судне' (Нак. Головину. РИБ II, 963. 1638 г.), 'поспешно или тайно перейти некую границу, сменить местопребывание, меняя при этом подданство, принадлежность к той или иной из противоборствующих сторон' (1159. Ипат. лет. 497; Ив. Гр. Посл. III, 430. XVII в. ~ 1580 и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 208–209), русск. стар. *перебѣжать* (*-ти*) 'бегом переме-ститься в (на) другое место' (Држ. Соч. I, 148), 'о перемещении по воде' (Пут. Тлст. I, 340), (перен.) 'о воде, огне, свете' (Польск. 66), 'быстро проводить по чему-л. (рукою, пальцами)' (Муза II, 166), 'быстро переводить с предмета на предмет (глаза, взгляд)' (Крм. ПРП III, 244), (перен.) 'менять предмет, направление мысли' (Сум. Мать 92), 'пробежать через что-л.' (Сум. Вздорщина 109), 'преодолеть какое-л. расстояние, пространство' (Прим. Вед. 1732, 243 и др.), (воен.) 'перейти на сторону врага' (Вед. I, 27 и др.), 'победить в беге, обогнать' (ЛГ II, 2594) (СлРЯ XVIII в. 19, 32), русск. *перебежа́ть* сврш. 'пробежать через что-л.; бегом миновать; перейти на сторону противника; быстро перевести с предмета на предмет (глаза, взгляд)' (Евгеньева II, 59), ст.-блр. *перебежати* 'бегом переместиться; быстро преодолеть что-л.; объездить многие места' (Гістар. сл. блр. мовы 22, 100).

Глаг., производный с преф. **per-* от **běžati* (см.).

См.: Skok I, 166; Kralik SESS 467.

При оценке степени вероятности праславянской древности некоторых из приведенных глаголов (см. 'пробегать' о времени) следует считаться с вероятностью вторичности в них префикса **per-* при первичности **pro-*. См. об этом: Трубачев. Проспект 18, а также **per* (см.).

Ср.: **perběgati* (см.), **perběgti* (см.), **perběgnǫti* (см.).

***perbijati (sę) / *perbivati (sę):** сербохорв. *prebíjati* нсврш. 'перебивать' (в словарях Белостенца, Ямбрешича и Вука), единств. сврш. 'перебить,

исколотить' (Glasnik II, 3, 87), 'переломать, разбить' (Nar. pjes. vuk. 6, 19), *prebíjati se* 'шляться, бродяжничать' (там же, 1, 189) (RJA XI, 435), словен. *prebíjati* нсврш. 'пробивать' (*toča prebija* 'град обрушивается'), 'отменять, устранять; терпеть' (Plet.[2] II, 216), *prebíjati* нсврш. 'пробивать отверстия; с боем проходить через вражеское расположение', *prebíjati se* 'с трудом проходить через что-л.; с трудом переживать' (SSKJ III, 979), *prebìjati* 'пробивать, прокалывать' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 109), *prebijati : pre´bi:jat* то же (Kostelski sl. 327), ст.-чеш. *přebíjěti* нсврш. 'одолевать кого-л., особ. в бою; опустошать (землю); перебивать (убивать) при нападении' (StčSl / Havránek 24: 297), чеш. *přebíjeti* нсврш. арх. 'перебивать (монеты); сильно, чрезмерно избивать; побеждать более высокой картой (в игре); обгонять' (PSJČ IV/2: 29), ст.-слвц. *prebíjat'* сврш. 'пробить; поразить острым оружием; переместить что-л.', *prebíjat' sa* нсврш. 'прорываться' (Histor. sloven. IV, 290), в.-луж. *přebijec* 'пробивать' (Zeman 343), н.-луж. *pśebijaś* нсврш. 'перебивать, побивать' (Muka. Sł. I, 37), 'звонить (о церковных колоколах)' (Starosta. Dolnoserb. sł. 353), *pśebijaś se* 'разбиваться' (Muka. Sł. I, 37), ст.-польск. *przebijać* нсврш. 'пробивать, дырявить', pertundere, transfigere, transverberare (Sł. polszcz. XVI w., XXXI, 27), польск. *przebijać* 'проникать ударом, пробивать; перековывать; просеивать; прочёсывать (шерсть)', редк. 'перепечатывать', стар. 'побеждать, переставать бить', *przebijać się* 'проникать, протискиваться; просвечивать, показываться (через что-л.)' (Warsz. V, 20–21), диал. *pśeb'ii̯ać* нсврш. 'пробивать' (Olesch. Annaberg, 245), *przebijać* 'пробивать, проходить, протекать; промачивать насквозь' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), диал. *przebijać* 'прокалывать чем-л. острым' (Górnowicz. Malbor. 75), 'просвечивать' (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 170), 'чередоваться' (Sł. gw. pol. 362), словин. *přebj´ijac* нсврш. 'пробивать' (Sł. slovíń. kaszub. 92), *přebjĩjăc* нсврш. то же (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 44);

ст.-слав. **прѣбивати, -аѭ** нсврш. 'ломать, переламывать, перебивать', καταγνύναι, κατακλάνειν, frangere, confringere (Sup. – SJS III, 104; Ст.-слав. сл. 533), ст.-болг. **прѣбивати голѣни** [**ногы**] καταγνύναι τὰ σκέλη, κατακλάω (СтбР II, 464–465), болг. *пребúвам* нсврш. 'раздавливать, уничтожать; ломать или сгибать верх чего-л. острого; (обл.) прерывать (речь)' (БТР 677; см. также: Геров 4: 330), в.-луж. *přebiwać* нсврш. 'перебивать' (Трофимович 210), н.-луж. *pśebiwaś* 'разбивать, пробивать' (Starosta. Dolnoserb. sł. 353), ст.-русск. *перебивати* 'измельчать, разрыхлять (многократным) битьём' (Цар. ик., 26. XVII в.), 'сооружать, сколачивать что-л., перегораживая что-л. поперёк' (АМГ I, 233. 1628 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 209), *перебиватися* 'перебиваться, преодолевать нужду, с трудом находить выход из тяжёлого положения' (Ав. Ж., 28. 1673 и др.) (там же), русск. стар. *перебивать* нсврш. 'обмениваться словами, замечаниями; проводить какое-то время с кем-л. (?)' (Майоров. СлРЯз XVIII в., Сиб. 321), русск. *перебивáть* нсврш. 'убивать всех, многих; разбивать всё, многое; ударом, выстрелом разбивать,

разделять надвое, на части; повреждать кость, ломать; не дав договорить, прерывать; нарушать проявление, развитие чего-л.; (разг.) мешать кому-л. приобретать, перехватывать; превосходить по силе; вбивать в другое место; взбивать заново; обивать заново' (Евгеньева 3: 60), *перебива́ться* 'разбиваться (обо всём, многом); (разг.) с трудом проживать' (там же), диал. *перебива́ть* нсврш. 'избивать' (волог., краснояр.), 'рыхлить землю' (яросл.), 'окучивать картофель' (новосиб.), 'ворошить сено, снопы хлеба' (костром.), 'перекладывать (печь)' (том.), 'перемешивать' (дон.,), 'выпадать изредка (о дожде, снеге)' (новосиб.), 'мешать кому-л., чему-л.' (брян.), 'пересекать, преграждать' (ворон.), 'изменять ландшафт' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'меняться (о погоде)' (дон.), 'заливать, переливать' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'разрастаясь, подавлять соседние растения' (новгор.), 'опровергать' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'утолять' (новгор.), 'перегораживать (реку)' (свердл.), 'разделять, распределять' (Лит. ССР), 'переворачивать, пересматривать' (том.), *перебивать девку* 'сватать наперебой' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *перебивать шерсть на собаках* 'бездельничать' (ворон.) (СРНГ 26: 25–26; см. также: Даль[2] III, 33; Сл. донск. казачества 358; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 792; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 194), *перебива́ть* 'молоть муку' (Мызников. Сл. рус. гов. Поволжья 381), 'повторно выжимать масло' (Сл. рус. гов. Карелии), 'замешивать тесто' (Борисова. Кубан. говоры 173), 'настаивать на чём-л.' (Сл. перм. г-ров II, 84), 'превосходить кого-л. по каким-л. качествам' (Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 339), 'бороться друг с другом (о колдунах)' (Востриков. Традиционная культура Урала V, 44), *перебива́ться* 'перемогаться, недомогать' (волог.), 'жить скудно' (в сочетаниях) (вят., волог., костром.), 'бывать переменной (о погоде)' (перм.), 'бить снова' (калуж.) (СРНГ 26: 25–26; см. также: Даль[2] III, 33; Новг. обл. сл. 116; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 429; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 194), укр. *перебивати* нсврш. 'разделять ударом надвое, портить что-л.; мешать развитию чего-л.; перехватывать (в торговле); разбивать всё или многое; взбивать повторно; вбивать в другое место; обивать заново', *перебивати дорогу* 'опережать' (СУМ VI, 122–123), *перебиватися* 'ломаться, портиться; разбиваться; нарушаться (о явлении, развитии чего-л.); терпеть недостаток чего-л., нужду' (там же), диал. *пэрэбива́ти* 'бороновать перед посевом' (Выгонная. Полесская земледельч. терминология // Лексика Полесья, 114), *перебива́ти* 'пропалывать' (Лысенко. Сл. диал. лексики Сев. Житомирщины // Слав. лексикогр. и лексикология. М., 1966, 41), ст.-блр. *перебивати* 'переламывать ударом', *перебиватися* 'преодолевая трудности, переходить, переправляться через что-л.' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 101), блр. *перабіва́ць* нсврш. 'перебивать; переколачивать; перешибать; мешать нормальному развитию чего-л.; прибивать иначе или в другом месте' (БРС / Крапіва 655), *перабіва́цца* 'преодолевать нужду; переколачиваться; прерываться' (там же), диал. *перабіва́ць* 'разрыхлять' (Сцяшковіч. Мат. Грод. 364), 'раздроблять и заливать водой глину' (Жывое народнае слова 163), 'перекладывать

(печь)' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 261), 'бороновать перед севом' (Сельская гаспадарка 114), 'перебивать в разговоре; повторно обивать' (Тураўскі сл. 4, 25), *перабіва́цца* 'жить в бедности' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 481).

Глаголы, производные итеративы с суф. *-a-ti* / *-aje-* и интервокальными *-j-* и *-v-* от **perbiti* (см.). Для глаголов с корневой основой на *-i-* закономерен производный итератив с интервокальным *-j-*. Формы с *-v-* вторичны, аналогического происхождения и могут быть поздними образованиями в истории слав. языков. См.: Vaillant. Gramm. comparée III, 485.

Праславянская древность многих из приведенных глаголов сомнительна, так как их семантика (см. словен., ст.-слвц., в.-луж, польск. глаг.) свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*. Ср. производные словен. *prebijač* 'пробойник; лом; таран' (Plet.[2] II, 216), польск. *przebijacz* 'пробойник' (Warsz. V, 23), слвц. *prebijačka* 'пробойник' (Kálal 522).

См.: БЕР 1, 51; Snoj 34.

***perbiti (sę):** ст.-слав. **прѣбити, -биѭ** καταγνύναι 'сломать, переломать' (Зогр., Мар., Ас., Сав., Боян. – Ст.-слав. сл. 533; SJS III, 404; Miklosich LP 717), болг. *преби́я* 'разрушить, (обл.) прервать (в разговоре); переломить или перегнуть верх острого предмета' (БТР), макед. *пребие* 'избить; разломать, испортить', *пребие се* 'испортиться' (Димитровски и др. РМЈ / Конески II, 422), 'сильно избить; (фин.) расквитаться' (Мургоски. РМЈ 611), сербохорв. *прѐбити* 'разбить, сломать; перебить по очереди' (Караџић), *prèbiti* то же и (перен.) 'победить' (RJA XI, 437–438), диал. *прѐбит, -и̑(ј)ем* свршю 'сильно избить, исколотить' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L, 474), *прѐбити*, *прѐбијем* 'избить, разбить, сломать, закончить' (Вујичић. Речник Прошћења 96), словен. *prebiti* 'пробить, прибить' (Gutsmann / Karničar 380 [017, 066]; Kastelec – Vorenc), *prebíti* 'пробить, перебить, разбить, побить в картах' (Plet.[2] II, 217), то же и 'побить', *prebíti se* 'пробиться через препятствия; преуспеть, несмотря на трудности; перебиться' (SSKJ III, 98), *prebiti* 'пробить' (1796, Prekmur. 528), *prebìti* то же (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 109), *prebiti : pˈre:bit* то же (Kostelski sl. 327), *pr'ębit* то же (Malnar. Čabar. 251), *prebit* то же (Erjavec. Ravnogorski rječnik 348), *prebi̯t* 'прибить' (там же, 347), ст.-чеш. *přebiti* 'победить в бою, разорить' (StčSl / Havránek 24: 297), чеш. *přebit* 'снова набить; (стар.) изменить монету перебивкой; чрезмерно избить; побить более высокой картой (в игре); превзойти' (PSJČ IV/2: 30; Kott II, 914), диал. *přěbiti* 'победить, одолеть (особ. в бою); напасть и разорить (владение); побить, избить поочерёдно' (Bartoš. Dial sl. moravský 297), ст.-слвц. *prebit'* 'пробить, разбить, поранить, забить, проколоть острым орудием, перерезать что-л.; переместить', *prebit' sa* 'победить' (Histor. sloven. IV, 290), слвц. *prebit'* 'пробить; (редк.) сделать, совершить с силой; (устар.) победить; (карт. сленг.) 'победить высшей картой', *prebit'*

sa ‘пробиться; победить, одолеть препятствия, достичь успеха’ (SSJ III, 433), диал. *prebit’* ‘разбить’ (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž. – Kálal 522), *prebic* ‘пробить’ (Buffa. Šariš. 224; Halaga. Východosloven. II, 760), в.-луж. *přebić* ‘пробить, избить’ (Pfuhl 517; Трофимович 210; Zeman 343), н.-луж. *pśebiś* ‘перебить, отколотить’, *pśebiś se* ‘разбиться’ (Muka. Sł. I, 37), ст.-польск. *przebić* ‘пробить, раня или убивая’, figere, percutere, perfordere, scindere; ‘продырявить’, rumpere, perfordere, traicere; ‘выковать; прокопать; пробиться с трудом; проникнуть; процедить’, *przebić się* ‘перебиться’, erumpere, perrumpere, irrumpere; ‘пробиться; пробиться с боем через противника; пробиться куда-л.’ (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 21–23), польск. *przebić* ‘пробить, проколоть; перековать; победить, одолеть; просеять; (горн.) пройти до дна шахты’, *przebić siebie* ‘пронзить себя, пораниться’, *przebić się* ‘пробраться, проникнуть’ (Warsz. V, 20–21), диал. *przebić* ‘победить; добить’ (Sł. gw. pol. 361), ‘пробить, проколоть’ (Górnowicz. Malbor. 74–75; Kucała. Małopolsk. 93; Olesch. Annaberg 244), *przebić się* ‘прорваться (о диком животном, прорвавшемся через цепь загонщиков)’ (Niedbał. Sł. myśliw. 57), словин. *přìębjïc* ‘пробить’ (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 38), *přeb'ic* то же (Lorentz. Pomor. I, 64; Sychta I, 110), *př'iębjic* то же (Sł. słowiń. kaszub. 1, 86), *přiębjic są* ‘пробиться’ (там же), др.-русск. *перебити* (Зализняк. Др.-новг. диал.[2] 2004: 776), ст.-русск. *перебити* ‘избить (всех, многих)’ (Берест. гр. № 496. XV в.; Посл. мт. Ионы – РИБ VI, 573 и др.), ‘сильно побить’ (Праздник каб., 55. XVII в.), ‘ударом переломить, перебить’ (Ж. Мих. Клоп.[1], 94. XVI–XVII вв. ~ 1479 г.; Дон. д. V, 945. 1662 г. и др.), ‘прервать чью-л. речь’ (Арс. Сух. Проскинитарий, 74. 1653 г.), ‘перегородить чем-л. прибитым’ (Ревел. а. I, 78. 1484–1504 гг.), ‘перегораживая, забить, вбить что-л.’ (Псков. п. кн. 342. 1587 г.), ‘удалить ударами, посбивать’ (Калязин. чел., 69. XVIII в. ~ XVII в.), ‘испортить ударами’ (там же), ‘грызя, повредить, перепортить (о грызунах)’ (АМГ III, 342. 1661 г.), ‘взбить, разрыхлить битьём’ (Арх. Гамеля, № 226. 1656 г.), ‘угрожая силой, заставить переправиться’ (Дон. д. I, 516. 1636 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 210), *перебитися* ‘получить телесные повреждения от ударов, толчков или при падении (о многих)’ (Посольство Толочанова, 59. 1651 г.), ‘прийти в негодность от длительного использования, связанного с толчками, трением и т.п.’ (Город. оп. Опочки, 186. 1691 г.), ‘двигаясь с трудом, преодолеть (какое-л. пространство)’ (Крым. д. II, 89. 1512 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 210–211), русск. стар. *перебйть* ‘разбить, раздробить всё, многое’ (САР[1] I, 198 и др.), ‘убить, умертвить всех, многих одного за другим’ (Трут. 1769, 149 и др.), ‘наказать телесно всех, многих одного за другим’ (Трут. 1769, 186 и др.), ‘сломать, переломить надвое, на части’ (Ж. Син. 347 и др.), ‘перекрыть, загородить’ (ПБП XI, 319 и др.), ‘прервать чью-л. речь’ (ЮЧЗ 3 и др.), ‘перехватить (что-л.), завладеть (кем-л., чем-л.)’ (Лук. Пуст. 181 и др.), ‘перебирая, удалить негодное; перебрав, упаковать заново’ (Рдщв ПСС III, 55 и др.), ‘перемещая, привести в беспорядок’ (САР[2] IV, 840), ‘прибить на новое, другое место’

(САР[2] IV, 840 и др.), 'взбить ещё раз, заново' (САР[2] IV, 840 и др.), 'бить неровно, с перебоями' (САР[1] I, 199) (СлРЯ XVIII в. 19, 33–34), *перебиться* 'разбиться, раздробиться (о многом)' (Гулливер I, 96 и др.), 'от лёгких ударов стать более рыхлым, пенистым' (ТВЭО XIV, 16), 'прожить, обойтись с трудом' (САР[1] I, 200) (СлРЯ XVIII в. 19, 34), русск. *перебить* 'убить всех, многих; разбить всё, многое; ударом, выстрелом разделить надвое, на части; повредить кость, сломать; не дав договорить, прервать; вмешательством нарушить развитие чего-л.; (руг.) помешать кому-л. приобрести что-л., перехватить; превзойти по силе; вбить в другое место; взбить заново; обить заново' (Евгеньева 3: 60), *перебиться* 'разбиться (обо всём, многом); (разг.) с трудом, кое-как прожить' (там же, 61), то же и *перебить* (вещи, книги) 'переметать в беспорядке' (Даль[2] III, 33), диал. *перебить* 'избить, отколотить' (волог., краснояр., арханг.), 'взрыхлить землю' (яросл., моск.), 'окучить картофель' (новосиб.), 'переворошить сено, снопы хлеба' (костром.), 'замесить (тесто)' (Ср. и нижн. теч. р. Урал, краснояр.), 'сложить, сбить (стену мазанки) из кизяков, глины' (новосиб.), 'переложить (печь)' (том.), 'разбить (яйца)' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'перемешать' (дон., калин.), 'помешать кому-л.' (брян.), 'пересечь, преградить' (ворон.), 'изменить вид местности' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'разрастаясь, подавить соседние растения' (новгор.), 'одолеть, осилить' (олон., волж., Ср. и нижн. теч. р. Урал, псков.), 'опровергнуть' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'отбить от кого-л., привлечь на свою сторону' (костром.), 'разделить, распределить' (Лит. ССР), 'привязать (животное) на другое место' (ленингр.), 'перевернуть, пересмотреть' (том.), 'побить (морозом)' (арханг.), *перебить реку* 'перегородить реку рыболовным заколом' (свердл.), *перебить дороженьку* 'перейти дорогу' (смол.) (СРНГ 26: 25–26; см. также: Сл. рус. г-ров Карелии 4, 429; Дилакторский. Сл. вологод. 352; Сл. рус. г-ров Красноярского края[2] 264; Борисова. Кубан. говоры 173; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 792; Добровольский 2, 580; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 194; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 379), *перебить* 'возбудить любовь к себе, отбить', *перебило* 'потрескалось от ветра, обветрело (о лице, коже рук и т.д.) (Яросл. обл. сл. 7, 91), *перебить зубы* 'набить оскомину' (Дилакторский. Сл. вологод. 352), *перебить время* 'нарушить обычный распорядок жизни' (Сл. к пьесам А.Н. Островского 146) (СРНГ 26: 26), 'утомиться' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 430), 'свернуться (о молоке)' (Сл. рус. г-ров Мордовии II, 792), укр. *перебити* 'перебить, перешибить; перебить всех; одолеть; перебить (в деле, в разговоре)' (Гринченко III, 108), то же и 'разделить ударом надвое; вмешательством нарушить развитие чего-л.; перехватить что-л.; взбить повторно; забить в другое место; обить заново', *перебити дорогу* 'опередить кого-л.', *перебити хліб* 'перехватить заработок, место' (СУМ VI, 122–123), *перебитися* 'сразиться' (Гринченко III, 108), то же и 'нарушиться (о развитии чего-л.); (разг.) измучиться, устать' (СУМ VI, 123), *перебити* 'разбить, пробить, перебить по очереди всех', *перебить беседу (кому-л.)* 'прервать', *перебить*

торг (кому-л.) ‘перехватить’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), *перебйтися* ‘с трудом пробиться’ (там же), диал. *перебити* ‘пробить; загородить (дорогу)’ (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. *О–Я*, 48), ‘прополоть картофель, кукурузу’ (Лисенко. Сл. поліс. 156), ст.-блр. *перебити* ‘забить многих; переломать; ударом разделить на части’ (Гістар. сл. блр. мовы 24, 101), *перебитися* ‘побить, перебить многих; преодолеть трудности; перейти, переправиться через что-л.’ (там же, 101–102), блр. *перабíць* ‘перебить, убить; снова набить (подушки); отбить (мяч); сломать (руку); помешать нормальному развитию чего-л.; прервать (речь, сон); прибить в другом месте’, *перабíцца* ‘переколотиться; преодолеть нужду; передраться’ (БРС / Крапіва), диал. *перабíць* ‘переломать; прервать (разговор); перебить в еде; помешать, воспрепятствовать; расплести (косу)’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 482–483), то же и ‘вторично выбить, обколотить’ (Тураўскі сл. 4: 25–26), ‘вторично обмолотить’ (Сельская гаспадарка 135; Сцяшковіч. Мат. Грод. 365), ‘месить, сбивать глину’ (Жывое народнае слова 160, 169).

Глаг., производный с преф. **per-* от **biti* (см.).

См.: Skok I, 161; Snoj 34; БЕР 1: 51.

Праславянская древность многих из приведенных продолжений **perbiti (sę)* сомнительна, так как их семантика (см. словен., слвц., в.-луж., польск. глаг.) свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perbijati* / **perbivati* (см.).

***perblǫditi:** ст.-слав. **прѣблѫдити** errore abducere (Sup. – Mikl. LP), сербохорв. *prebluditi* свpш. ‘ввести в разврат’ (RJA XI, 3: 446: единичное употребление), ст.-чеш. *přeblúditi* свpш. ‘блуждая, пройти; блуждая, потратить время’ (StčSl / Havránek 24: 298), чеш. *přebloudíti* свpш. ‘блуждая, перейти’ (PSJČ IV/2: 30), ‘заблудившись, отсутствовать’ (Kott II, 914), польск. *przebłądzić* ‘бродя, перейти, преодолеть; проблуждать; (диал.) ошибиться’ (Warsz. V, 23).

Глаг., производный с преф. **per-* от **blǫditi* (см.).

Следует учесть произошедшее в истории некоторых славянских языков вытеснение префиксом **per-* префикса **pro-* (см.: Трубачев. Проспект 18), см. семантику ст.-чеш. и польск. глаголов.

***perbodnǫti (sę):** чеш. *přebodnouti* ‘проколоть’ (Kott II, 914), ст.-слвц. *prebodnúť* ‘проткнуть чем-л. острым, проколоть’, *prebodnúť sa* ‘уколоться, пораниться’ (Histor. sloven. IV, 291), слвц. *prebodnúť* (*sa*) свpш. ‘проткнуть(ся) острым предметом, проколоть(ся)’ (SSJ III, 433), словин. *přebᵘodnǫc* свpш. ‘пробить, проткнуть’ (Lorentz. Pomor. I, 68), *přebʲüǫdnǫc* то же (Sł. słowiń. kaszub. 1, 130).

Глаг. с основой на *-nǫ-*, производный от **perbosti*, *-bodǫ* (см.) или образованный от **bodnǫti* (см.) с преф. **per-*. Западнославянский диалектизм.

Реконструкция префикса **per-* для всех приведенных глаголов весьма спорна: вполне вероятна бо́льшая древность структуры с префиксом **pro-* при замене его префиксом **per-* в истории отдельных славянских языков, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perbadati* / **perbodati* (см.).

***perbojь:** болг. диал. *пре́бой* 'механизм для промывания руды' (Вакарелски. Етнография 434), макед. *пребој* 'мука крупного помола (для скота)' (Димитровски и др. РМЈ / Конески II, 423; Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *пребой* м.р. 'кукурузная мука' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 294), сербохорв. *прије̏бој* 'перегородка в доме; (хорв.) закол в воде для ловли рыбы; (далм.) насыпь' (Караџић), диал. *prijȅboj* 'ущелье' (GTer. 38), словен. *prebȍj, -bója* 'пробой; по́ра, перегородка' (Plet.[2] II, 219), 'пробой; воинский прорыв' (SSKJ III, 982), *préboj* 'пробойник' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 110), ст.-чеш. *přeboj* 'нападение, грабёж, пленение' (StčSl / Havránek 24: 298; Brandl 267; Kott II, 914), чеш. *přeboj* 'грабёж' (Kott II, 914), слвц. *prieboj* 'пробойник' (SSJ III, 543), то же и 'топор' (Kálal 539), польск. *przebój* '(без мн.) прорыв, насилие, одоление; (при мн. *-oje*) округлое долото, шило' (Warsz. V, 25), 'пролом': *iść na przebój* (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 480), диал. *przebój* 'шило' (Sł. gw. pol. 362), русск. стар. *перебо́й* действие по глаг. *перебить*, 'неровный бой (в часах)' (САР[1] I, 200), 'приспособление для ловли рыбы – заграждение поперёк течения реки' (СлРЯ XVIII в. 19, 34), русск. *перебо́й* 'неравномерность ритма биения сердца, работы механизма и т.п.; периодически повторяющаяся приостановка в чём-л.' (Евгеньева 3: 61), диал. *перебо́й* 'соперничество (в любовных отношениях, в сватовстве' (арханг., псков., смол., волог. и др.), 'новое русло' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'рыболовный забор, закол (поперёк реки)' (новосиб.), 'пространство между кольями в таком сооружении' (КАССР), 'лежалая, плохого качества мука' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'щебёнка' (рост.), 'гречневая крупа – продел' (влад.), 'доска, вытесанная из середины полена' (забайкал.), 'игра варёными яйцами' (волог.) (СРНГ 26: 28–29; см. также: Даль[2] III, 33; Сл. г-ров Карелии 4: 430; Яросл. обл. сл. 7: 91; Дилакторский. Сл. вологод. 352; Сл. донск. казачества 358; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 194; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 379), *перебо́й* 'рыболовная снасть, перемёт' (Сл. рус. г-ров Мордовии II, 792), 'издержавшиеся от трения пряди на верёвке или нитке; временный тормоз в деле', *идти на перебо́й* 'с группой, командой стремиться к чему-л., добиваться первенства' (Дуров. Сл. поморск. 291), укр. *перебої* (однокр. *перебій*) 'перерыв, ритмично повторяющийся в звучании чего-л.; неритмичное биение сердца; периодически повторяющаяся остановка в чём-л.' (СУМ VI, 128), *перебій* 'прорыв, пропуск; пробойник' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), диал. *перебі́й*, *пирибі́й* 'вид бочки с неплотно подогнанными клёпками' (Сл. буков. говірок 397), *пирибо́й* 'фон орнамента ковра' (там же 411), блр. *перабо́й* 'перерыв' (БРС / Крапіва), диал. *перэбо́й* 'подарки от кумов при крестинах' (Тураўскі сл. 4: 26), *пярабо́й*

(бот.) ‘зверобой’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4, 217). – Сюда же топонимы чеш. *Předboj*, село под Карлином (Profous III, 461: перв. форма *Přeboj(e)*, из апел. *přeboj* ‘грабёж’), укр. *Перебíй*, озеро (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 214).

Сущ., бессуф. производное с -*о*-основой и изменением корневого вокализма **e* > **o* от глаг. **perbiti* (см.).

Для многих имен сущ-ных вероятна первичность префикса **pro*-, как в производящем глаголе.

См.: БЕР 5: 623; Snoj 34; ЕСУМ 1: 187; ЭСБМ 9: 28.

***perbora / *perborъ:** русск. диал. *перебóра* ‘лёгкая дощатая стенка, разделяющая помещение на комнаты’ (бурят., Сл. рус. г-ров Сибири 195; Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 339), ‘разборчивый, прихотливый в выборе человек’ (Манаенкова. Сл. рус. г-ров Белоруссии 151), блр. диал. *перэбóра* ‘зять, перешедший в дом жены’ (Тураўскі сл. 4, 26; Чалавек, 62), *перабóра* ‘капризный человек’ (Сл. Віцеб. 2, 134);

сербохорв. *прѐбор* ‘способ тканья’ (Караџић), диал. *prébor* и *prēbȍr* delectus (RJA XI, 448: истр.), *пребор* ‘способ тканья полотенец’ (FG 38), чеш. *přebor* ‘состязание’ (Kott II, 914), польск. устар. *przebor* ‘выбор’ (Warsz. V, 24), ст.-русск. *переборъ* ‘пересмотр, выбор’ (Олон. а., карт. VI, сст. 18. 1662 г.), ‘превышение установленного объёма сбора платежей’ (АИ IV, 302. 1661 г.), ‘порог, поперечная мель на реке, перекат’ (ДАИ II, 98. 1629 г. и др.) – (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 211), русск. стар. *переборъ* то же и ‘переправа через реку’ (Ж. Син. 347 и др.), (муз.) ‘ряд музыкальных звуков определённой высоты’ (Ад. II, 164, 280) (СлРЯ XVIII в. 19, 34–35), ‘разборка и сбор чего-л. заново’ (Майоров. СлРЯз XVIII в. 321), ‘перегородка внутри помещения’ (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. *перебóр* ‘поочерёдное касание чего-л.; излишек чего-л., взятый сверх надлежащего количества; механизм станка, передающий вращение’ (Евгеньева 3: 61), диал. *перебóр* ‘речная мель, перекат’ (арханг., беломор., костром., перм., свердл., новосиб., том. и др.), ‘рыболовный забор, закол на мелком месте реки’ (онеж.), ‘забор, перегородка’ (вят., курск.), ‘искусственное русло, проток’ (зап.-сиб.), ‘перехватывание руками палки (в игре), каната (при выбирании снасти)’ (калуж., волж.), ‘перезвон колоколов’ (псков., твер., вят.), ‘способ, манера’ (сиб.), ‘о том, кто обладает прихотливым вкусом’ (смол.), ‘сильное опьянение’ (сиб.) (СРНГ 26: 30–32; см. также: Даль[2] III, 34; Опыт 154; Мурзаев. СНГТ 432; Дуров. Сл. поморск. 291, Сл. перм. г-ров II, 84; Дилакторский. Сл. вологод. 352; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 32; Сл. камч. наречия 126; Добровольский 2, 580; Сл. рус. г-ров Карелии 4, 430; Живая речь кольских поморов 109; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 379; Елистратов. Арго 324), ‘участок земли; тканый узор’ (Сл. вятских г-ров 7: 224), ‘способ тканья холста с красным узором’ (Добровольский 2, 580), ‘смена фигур в танце’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 430), укр. *перебíр*, -*бóру* ‘перебор, излишек; осмотр, ревизия; разборчивость, каприз’ (Гринченко III, 109), ‘чередование звуков; излишек чего-л., взятый сверх надлежащего количества;

вид художественного тканья; механизм в стане, передающий движение' (СУМ VI, 127), 'перебирание, выбор; привередничанье; песня с вариациями; уто́к' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), диал. *перебо́р* 'способ одноцветного узорного тканья' (Владимирская. Полесская терминология ткачества // Лексика Полесья 245), 'задолженность за взятый аванс' (Лисенко. Слов. поліс. 156), блр. *перабо́р* 'излишек; игра на гармошке' (БРС / Крапіва), диал. *пярабо́р* 'пласт сена' (Лекс. атлас блр. 2, 103), *перабо́р* то же (Сельская гаспадарка 196), 'сложный способ тканья' (Сцяшковіч. Мат. Грод. 365), 'совет' (Народная лексіка Гомельшчыны 111);

болг. диал. *пре́бори* 'узоры по краям или в середине ткани' (БЕР 1, 43), русск. диал. *перебо́ры* 'переезд на новое место, в другой дом' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 430), 'мелководье поперёк реки' (Подвысоцкий 119), блр. *пярэ́бары* (разг.) 'переезд, переселение' (БРС / Крапіва 771), *перабо́ры* 'привередничанье' (там же, 656), *пірябо́ры* то же (Бялькевіч. Магіл. 329).

Сущ-ные, бессуф. производные с *-а-/-о-*основами от **perberǫ* (наст. вр. от **perbьrati,* см.) с участием чередования в корне **e / *o.*

См.: БЕР 1: 43; ЕСУМ 1: 248; ЭСБМ 9: 28.

***perboriti (sę):** цслав. **прѣборити** vincere (prol.-cip. int. misc., men.-vuk., chrys.-lab. – Mikl. LP 717), болг. *пребо́ря* сврш. 'победить', *пребо́ря се* 'побиться с кем-л. до победы' (БТР), макед. *пребори* сврш. 'перебороть', *пребори се* 'помериться силами' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *prebòriti* сврш. 'одолеть' (RJA XI, 2: 449: в словарях нет), словен. *preboríti se* сврш. редк. 'пробиться' (SSKJ III, 983), *prebòriti se* то же и 'с трудом прийти куда-л., достигнуть' (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 151), ст.-слвц. *preborit'* 'пробуравить, пробить отверстие куда-л.', *preborit' sa* 'провалиться' (Histor. sloven. IV, 292), слвц. *preborit'* сврш. 'пробить отверстие, проломить; (устар.) победить', *preborit' sa* 'провалиться, упасть вниз; (редк.) с трудом перейти через что-л.' (SSJ III, 434), диал. *preborit'*, *preborit' sa* то же (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž. – Kálal 522).

Глаг., производный с преф. **per-* от **boriti* (см.). Юж.-зап.-слав. региональное образование. Ср.: **perborti* (см.).

Праславянская древность некоторых из приведенных продолжений **perboriti* (*sę*) сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, вытесненным префиксом **per-* в истории некоторых слав. языков (см. выше словен., слвц. материалы), см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: БЕР 1: 69.

***perborti (sę):** ст.-слав. **прѣбрати, -борѭ** καταγνίζεσθαι, περιγίγνεσθαι, vincere (Sup. – Mikl. LP 717), 'одолеть, осилить, побороть' (Ст.-слав. сл. 533; SJS III, 405), др.-русск. *перебороти* 'побороть, одолеть' (ЛЛ 1377, 24 об.; ЛИ ок. 1425, 30 об. – СДРЯ XI–XIV вв. VI, 364), ст.-русск. *перебороти* 'одолеть, победить в борьбе' (Нем.-рус. словарь

511. XVII–XVIII вв. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 211), русск. стар. *перебороть* 'одолеть в борьбе всех, многих, одного за другим' (САР[1] I, 294; САР[2] IV, 844) (СлРЯ XVIII в. 19, 35), русск. *переборо́ть* 'одержать верх в борьбе, победить; (перен.) оказаться сильнее чего-л.; (перен.) превозмочь; (разг.) побороть, победить всех, многих' (Евгеньева 3: 61), диал. *переборо́ть* 'подчинить себе' (Сл. рус. г-ров Краснояр. края[2] 264; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 195), *переборо́ться* 'превозмочь какое-л. желание' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 430), укр. *переборо́ти* 'победить' (Гринченко III, 109), 'взять верх (над кем-, чем-л.); пройти с трудом; (перен.) одолеть (кого-, что-л.), справиться с трудностями; (разг.) победить всех, многих' (СУМ VI, 129–130), 'победить' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 610), блр. диал. *перабаро́ць* сврш. 'одолеть' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 481).

Глаг., производный с преф. **per-* от **borti* (см.). Следует отметить ограниченность продолжений глагола ст.-слав. и вост.-слав. языками.

Ср.: **perboriti* (см.).

См.: ЭСБМ 9: 26.

***perbosti,** наст. вр. ***perbodǫ:** болг. *прѣбодѫ, -еш* сврш. 'переколоть' (Геров 4: 330), сербохорв. кайкав. *prebosti, prebodem* сврш. 'проколоть' (RJA XI, 449: в словарях Белостенца и Ямбрешича), словен. *prebosti* configere, confodere, transadigere, transfigere, transfodere, transumere (Kastelec – Vorenc), 'проколоть' (Gutsmann / Karničar 463 [073, 291, 460]), *prebósti* сврш. 'проколоть' (Plet.[2] II, 218), *prebòsti, -bòdem* сврш. 'острым предметом сделать отверстие (в чём-л.)', (экспр.) *prebosti koga z očmi, s pogledom* 'внимательно посмотреть' (SSKJ III, 983), *prebosti* 'сделать отверстие острым предметом' (Kostelski sl. 327), 'наесться' (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 151), польск. *przebość* 'пробить, прошить, проколоть' (Warsz. V, 24), диал. *przebóść* 'пробить' (Sł. gw. pol. 362), словин. *přìębosc* сврш. 'проколоть, пробить' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 87), *př́ìębösc* сврш. 'проколоть рогами' (Sł. słowiń. kaszub. 1, 132), русск. диал. *перебости́* сврш. 'перебодать' (Лит. ССР, Латв. ССР, СРНГ 26: 33; см. также: Сл. вят. г-ров 7, 225), блр. *перабасці́* сврш. 'перебодать' (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **bosti* (см.).

См.: БЕР 1, 62; Snoj 42.

Праславянская древность многих из приведенных продолжений **perbosti* сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perbadati* (см.).

***perbosъ(jь):** в производных болг. диал. *пре́бос* нареч. 'на босу ногу' (БТР; Стойчев. Родоп. // БД II, 247), *пр'апус* то же (Горов. Страндж. // БД I, 127), *пр'а́буш* то же (Ковачев. Троянско // БД IV, 219), *на пр'а́буш* то же (Петков. Елен. // БД VII, 107), полаб. *pirbǻs* нареч. 'на босу ногу' (Polański, Sehnert 111).

Прилаг., производное с преф. **per-* от **bosъ(jь)* (см.). При регулярности для преф. **per-* в прилагательных функции усиления (см.: Kopečný ESSJ 1, 167), в данном случае она получает оттенок преодоления, более очевидный в глаголах типа **persiliti* (см. там же, п. 122). См.: Polański K. Ze studiów nad związkami językowymi połabsko-południowo-słowiańskimi // Studia z filologii polskiej i słowiańskiej. 28. W-wa, 1991, 141; БЕР 5: 624–625.

Существенно ограниченное двумя языками болг.-полаб. соответствие.

Ср., однако, однокоренные и синонимичные, но с преф.**pra-* укр. диал. *прабiсь*, *прабос* 'обутый на босу ногу' (ЕСУМ 1: 237) и с преф.**pri-* польск. *przyboś* то же (Warsz. V, 263), последнее отнесено в (БЕР 5, 623–624) к продолжениям **perbosъ*. Производящую основу **пребосъ* > *прабосъ* предполагал Вахрос для др.-русск. *прабошьнь* 'башмак' (Вахрос. Наименования обуви 153). Вероятно преобразование первичной префиксальной структуры прилагательных.

***perbrest (sę)**, наст. вр. ***perbredǫ (sę):** цслав. **прѣбрести**, **-дѫ** vado traicere (chron. vost. – Mikl. LP), словен. *prebresti* 'перейти (воду)' (Gutsmann / Karničar 463 [336]), *prebrésti*, *-brédem* сврш. то же (Plet.[2] II, 219), *prebrêsti*, *-brêdem* сврш. то же и '(экспр.) преодолеть путь; с трудом выйти из неблагоприятного положения, состояния' (SSKJ III, 983), *prebresti* 'перейти вброд' (Kostelski sl. 327), ст.-чеш. *přebřísti*, *-brdu* / *-břdu* и (единичн.) *přěbřésti* сврш. 'перейти вброд (водный поток, реку)' (StčSl / Havránek 24: 300–301; Šimek 141), чеш. *přebřísti* сврш. 'перейти (вброд)', *přebřísti se* то же (PSJČ IV/2: 33; Kott II, 915), диал. *přebřéct'* то же (Kazmíř. Valaš. 284), слвц. диал. *prebŕst'*, *-brdie*, *-brdú* сврш. 'перейти с трудом' (SSJ III, 435), ст.-польск. *przebrześć*, *-edzie* 'перейти вброд' (Warsz. V, 26), словин. *přiebřěsc* сврш. 'перейти вброд' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 67), *př́i̯ebresc* то же (Sł. słowiń. kaszub. I, 115), *přebrësc* то же (Lorentz. Pomor. I, 50), др.-русск. *перебрести*, *-доу* 'перейти реку вброд' (ЛЛ 1377, 107 об. (1149), 110 (1150) и др. – СДРЯ XI–XIV вв. VI, 364–365), ст.-русск. *перебрести* то же (Посольство Толочанова 74, 1652 г.), 'передвигаясь пешком, с трудом преодолеть (какое-л. пространство)' (Ав. Ж. Пустоз. Сб.[1], 33. 1675 г.), 'перейти, переехать (куда-л., к кому-л.)' (Дон. д. II, 698. 1643 и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 212), стар. русск. *перебрести* 'пройти, перейти медленно, с трудом' (Пут. Леп. III, 17 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 36), русск. *перебрести́*, *-бреду́* сврш. (разг.) 'перейти вброд (речку, ручей и т.п.); медленно, с трудом перейти через какое-л. пространство' (Евгеньева 3: 62), диал. *перебре́сть* сврш. 'перейти вброд (ручей, реку)' (Новг. обл. сл. 7, 116), укр. *перебрести́*, *-бреду́* 'перейти вброд' (Гринченко III, 110), диал. *перебри́сти* то же (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. *О–Я*, 48), блр. *перабрысці́* сврш. 'перейти вброд' (БРС / Крапіва 656), диал. *перабрысці́* то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 483; Сцяшковіч. Мат. Грод. 365), *перэбрусці́* то же (Тураўскі сл. 4, 26).

Глаг., производный с преф. *per-* от **bresti* (см.). Редукция корневого гласного в ст.-чеш. и диал. слвц. вторична, ср. **perbrьdnǫti* (см.).

См.: Snoj 46.

Ср. также: **perbrědati* (см.), **perbroda / *perbrodъ* (см.), **perbroditi* (см.).

***perbrědati:** чеш. *přebřídati* 'переходить' (Trávníček. SJČ), русск. диал. *перебреда́ть* нсврш. 'переходить вброд водный поток' (Мызников. Русск. г-ры Беломорья 294; Сл. русск. г-ров Сибири 3, 195), блр. диал. *перабрыда́ць* нсврш. 'переходить вброд' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 483). — Сюда же слвц. *prebŕdat', -aju* нсврш. 'проходить, переходить, проникать' (SSJ III, 435), диал. *prebrdat'* то же (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž. – Kálal 522).

Итеративный глагол, производный с суф. *-a-* в инф. и *-aje-* в наст. вр. от **perbresti* (см.). Для подобной глагольной структуры характерно удлинение корневого гласного *e > *ě (см. чеш.), его редукция (см. слвц.) факультативна.

***perbroda / *perbrodъ:** ст.-польск. *przebroda* 'брод, переход' (SStp VII, 2 (42), 87), русск. диал. *перебро́да* м. и ж. р. 'бродячий, неоседлый человек, шатун' (Даль[2] III, 34), блр. *перабро́да* 'растение перелеска, печёночница' (Раслінны свет 162);

словен. *prebròd* 'неглубокое место в потоке, где можно перейти вброд; брод' (Plet.[2] II, 218), в.-луж. *přebrod* 'брод' (Zeman 343), польск. *przebród* 'переход вброд' (Warsz. V, 27; Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), диал. *przebród* 'брод' (Sł. gw. pol. 362), словин. *přìębrǫ̀ud* 'брод' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 884), *přẽbròd* то же (Lorentz. Pomor. I, 669), русск. диал. *переброд* 'брод' (олон., арханг., дон., симб., хабар., СРНГ 26: 34; см. также: Сл. русск. г-ров Карелии 4: 430; Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 190; Сл. русск. г-ров Краснояр. края[2] 264; Сл. русск. г-ров Приамурья 198; Сл. русск. г-ров Алтая 3, ч. II, 33; Сл. русск. г-ров Сибири 3, 195), укр. *перебрíд, -броду* 'брод' (СУМ VI, 130), диал. *перебрі́д* 'отмель, мель' (Сл. народ. географ. терм. Кіровоградщини 141), блр. *перабро́д* 'мелкое место, брод' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 141);

русск. диал. *перебро́ды* 'сени' (псков., твер.) (СРНГ 26: 34).

Сущ., бессуф. производные с *-o-* и *-a-*основами от глаг. **perbresti* (см.) с чередованием корневого гласного *e / o*, характерным для этих типов отглаг. имен сущ-ных.

Следует отметить различную языковую фиксацию парадигматических вариантов сущ-ных: при наличии *-o-*основ во всех группах слав. языков, *-a-*основы присутствуют только в зап. и вост.-слав. языках.

***perbroditi (sę):** цслав. **прѣбродити** vado traiicere (ephr., ephr.-belg., per. chron. – Mikl. LP 717), болг. *пребро́дя* сврш. 'обойти многое, пересечь' (БТР 678), макед. *пребродu* сврш. 'перейти вброд; (перен.) преодолеть, победить трудности' (Димитровски и др. PMJ / Конески II, 423; Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Мургоски PMJ 611), сербохорв. *prebròditi, prèbrodîm* сврш. transnavigare, transfretare 'перейти вброд, перевезти' (в словарях Микали, Белы, Вольтиджи, Стулли, Белостенца, Даничича),

(редк.) 'перейти через какое-то пространство; перешагнуть; переплыть' (RJA XI, 2: 450–451), словен. *prebroditi* 'переехать' (Gutsmann / Karničar 463 [332]), *prebróditi* сврш. 'перейти, перейти по воде', *prebróditi se* 'осмотреть' (Plet.[2] II, 219), *prebrodíti* сврш. 'перейти вброд; (экспр.) с трудом выйти из неблагоприятного положения, состояния' (SSKJ III, 983), *prebroditi* то же (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 151), 'перейти вброд' (Kostelski sl. 327), *prebròditi* то же (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 110), 'обдумать' (Prekmur. 530), чеш. *přebroditi* сврш. 'бродя, пройти, перейти', *přebroditi se* 'бродя, пройти путь куда-л.' (PSJČ IV/2: 33), чеш. диал. *přebroǯič* сврш. 'промочить (обувь)' (Sochová. Laš. sl. 233), ст.-слвц. *prebrodit' sa* сврш. 'перейти вброд; помять (побеги)' (Histor. sloven. IV, 293), слвц. *prebrodit'* (čo, čím), *prebrodit' sa* (čím, cez čo, kade) сврш. 'перейти вброд, пройти через воду, снег, заросли или иные препятствия' (SSJ III, 435), диал. *prebrodzic* 'перейти' (Halaga. Východosloven. II, 761), в.-луж. *přebrodźić* сврш. 'перейти вброд' (Трофимович 210, Zeman 343), н.-луж. *pśebroźiś* 'перейти вброд, перебрести' (Muka. Sł. I, 82; II, 207), польск. *przebrodzić* 'перейти, пройти; перейти вброд' (Warsz. V, 27), словин. *přebrůoʒěc* сврш. 'пройти, проходить какое-то время' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 721), *přebroʒəc* сврш. то же (Lorentz. Pomor. I, 52), др.-русск. *перебродити* 'перейти реку вброд' (ЛЛ 1377, 137 об. (1187) и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 365), *перебродитисѧ* то же (ЛН XIII$_2$, 98 (1221), ЛЛ 1377, 77 (1036) и др.) (там же), ст.-русск. *перебродити* 'переправляться (переправиться) вброд' (Посольство Толочанова, 120. 1651 г. и др.), 'стать крепким, готовым к употреблению после брожения (о напитке)' (Нем.-рус. словарь[1], 529. XVII–XVIII вв. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 212), *перебродитися* 'переправиться вброд' (Псков. лет., I, 19) (там же), русск. стар. *перебродить* 'бродя, исходить много мест' (САР[1] I, 333), 'стать крепким или прокиснуть после брожения' (СЖ II, 106) (СлРЯ XVIII в. 19, 36), *перебродиться* 'стать крепким или прокиснуть после брожения' (Винокур 74) (там же), русск. *перебродúть* 'бродя, побывать во многих местах; стать крепким, готовым к употреблению после брожения; (перен.) достигнуть душевного равновесия после бурной, беспокойной жизни; пробыть в состоянии брожения больше, чем нужно' (Евгеньева 3: 63), (жарг.) *перебрóдить* 'перейти вброд' (Грачев. Сл. молод. жарг. 396), диал. *перебродúть* 'переходить вброд (через воду)' (Даль[2] III, 34; Сл. рус. г-ров Сред. Урала. Доп. 398; Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 190; Сл. рус. г-ров Карелии 4, 430), 'выбродить бреднем, ловя рыбу' (Даль[2] III, 34), *перебродить на уме* 'вспомнить, представить мысленно' (Сл. перм. г-ров II, 84), *перебродúться* 'перейти вброд' (Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 33), укр. *перебродúти* нсврш. 'переходить вброд' (Гринченко III, 110), то же и 'с трудом переходить через какое-л. пространство', сврш. 'бродя, побывать в разных местах; пройдя процесс брожения, стать готовым к употреблению; прокиснуть' (СУМ VI, 130), блр. *перабрадзíць* сврш. 'перебродить (о пиве)' (БРС / Крапіва 656), диал. *перабрадзíць* сврш. 'перейти вброд' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 483), *перэбрóдзіць*

нсврш. 'переходить вброд' (Тураўскі сл. 4: 26), сврш. 'перейти вброд' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 262).

Глаг., производный с преф. **per-* от **broditi* (см.) или от **perbresti* (см.) с суф. *-i-* и с корневым чередованием гласного *e / o*.

См.: БЕР 1: 80.

***perbrьdnǫti:** ст.-чеш. *přebřědnǫti* сврш. 'перейти вброд водный поток' (StčSl / Havránek 24: 300), ст.-слвц. *prebŕdnut'* сврш. 'перейти через что-то, пройти путь' (Histor. sloven. IV, 293), слвц. *prebŕdnut'* сврш. 'пройти, преодолеть' (SSJ III, 435), диал. *prebŕdnut'* 'перейти, пройти' (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž.), *prebrednút'* то же (Banská Bystrica) (Kálal 522), польск. *przebrnąć* 'перейти вброд; пройти, проехать с трудом, добраться через что-л.' (Warsz. V, 26; Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), словин. *přebrənoc* сврш. 'перейти вброд' (Lorentz. Pomor. I, 51), *přebrnǫc* то же (Sychta I, 69), ст.-блр. *перебринути* 'перейти вброд' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 103).

Глаг., производный с суф. *-nǫ-* от **perbresti* (см.). Для *-nǫ-* основы закономерен корневой вокализм в ступени редукции. Полная огласовка в ступени **e* (см. ст.-чеш.) и удлинение ступени редукции (см. ст.-блр.) вторичны.

***perbuti:** слвц. диал. *prebuc* 'прожить, остаться где-л.' (Halaga. Východoslоven. II, 761). – Сюда же как производное н.-луж. диал. *pśebuwaś* 'оставаться' (Muka. Sł. II, 207).

Глаг., производный с преф. **per-* от **buti*. Узкорегиональное образование может претендовать на праслав. древность как реликт глаг. **buti* – редкого варианта (пра-и.-е. происхождения) праслав. **byti*.

Глаг. **byti* восходит к и.-е. **bheuə-*, тогда как **buti* – к **bheu-*, см.: Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 2: 86–87; Pokorny I, 146.

Укр. *бу́ти* и блр. диал. *буць* 'быть, пребывать, жить' являются поздними аналогическими образованиями, ориентированными на *буду* < праслав. **bǫdǫ*, см.: ЕСУМ I, 309.

Ср.: **byti*, **bǫdǫ* (см.); **perbyti* (*sę*), **perbǫdǫ* (*sę*) (см.).

***perbyti (sę),** наст. вр. ***perbǫdǫ (sę):** ст.-слав. **прѣбыти, -бѫдѫ** μένειν manere, permanere (Ostrom., Sup. – Mikl. LP 718), сврш. μένειν, διαμένειν, 'остаться, пробыть где-л.'; μένειν, ἐμμένειν, ἐπιμένειν, διαμένειν, προσμένειν, καταμένειν, διατελεῖν, καρτερεῖν, παραγίγνεσθαι, ποιεῖν (!), φυλάσσειν (!), (вар.) τηρεῖσθαι (!) 'остаться, пробыть в течение какого-л. времени' (Зогр., Мар., Ас., Супр., Сав., Син., Евх. – Ст.-слав. сл. 534), 'жить, остаться; пробыть, провести (время); пройти' (SJS III, 407), болг. *пребъ́да* сврш. 'остаться навсегда' (БТР), сербохорв. *prèbiti* сврш. 'пробыть, остаться в течение какого-то времени' (RJA XI, 2, 438), словен. *prebiti* permanere, 'остаться, пробыть' (Kastelec – Vorenc; Gutsmann / Karničar 463 [089, 336]), *prebíti* сврш. 'остаться, пробыть; прожить' (Plet.[2] II, 217), то же и (экспр.) 'перенести, выдержать', (устар.) 'умереть' (SSKJ III, 980), ст.-чеш. *přěbyti* сврш. 'побыть' (Cejnar. Čes. leg. 297), чеш. *přebýti* сврш. 'превысить необходимую меру; прожить какой-то период; (редк.)

пережить кого-л.', (редк.) *přebýti* и диал. *přebýti se* 'остаться в живых' (PSJČ IV, 2), *přebyti* 'прожить какое-то время, побыть' (Kott II, 915–916), диал. *přebyt* 'выдержать' (Kazmíř. Valaš. 284), *přebyč* сврш. 'выжить; прожить' (Sochová. Laš. sl. 233), слвц. *přebyť* сврш. 'прожить определённое время; пережить, выдержать, испытать; выжить, пережить кого-л.' (SSJ III, 530), диал. *prebyc* 'пробыть' (Halaga. Východosloven. II, 761), в.-луж. *přebyć* сврш. 'пробыть какое-то время; остаться; остаться дольше, задержаться' (Pfuhl 517; Zeman 343), н.-луж. *pśebyś* сврш. 'пробыть, прожить, выдержать', *pśebyś se* 'слишком засидеться' (Muka. Sł. I, 104), польск. *przebyć* сврш. (стар.) 'пробыть; пройти (о времени); умереть; прожить, выдержать; остаться, пробыть какое-то время; задержаться; перенести, перетерпеть что-л.' (Warsz. V, 28–29), 'переправиться, перейти' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), диал. *przebyć* 'пробыть, прожить' (Sł. gw. pol. 363), словин. *přebëc* сврш. 'пробыть' (Sychta I, 28), *pr'i̯ebec* сврш. то же (Sł. sloviń. kaszub. 1, 66), *přebəc* сврш. 'остаться, прожить' (Lorentz. Pomor. I, 30), др.-русск. *перебыти* 'пробыть, побыть, провести некоторое время' (ЛЛ 1377, 104 (1146); ЛИ ок. 1425, 140 об. (1149) и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368), русск. стар. *перебыть* 'побыть где-л. ограниченное время' (Ф. 763 / 1.33. 1761) (РИС XVI–XVIII вв. 192), 'побывать во всех, многих местах, у всех, многих' (ЕОЛ 1, Смесь 122), 'вступить в любовную связь' (Краш. ОЗК[1] 695, 725) (СлРЯ XVIII в. 19, 37), русск. *перебы́ть* сврш. (прост.) 'прожить, просуществовать какое-л. время, каким-л. образом; провести некоторое время до какого-то срока' (Евгеньева 3: 63), диал. *перебыть* сврш. 'побывать у кого-то (о многих)' (Сл. простореч. рус. г-ров Ср. Приобья 92), укр. *перебити* 'побывать в разное время где-нибудь', *перебитися* 'пережить (плохо), выдержать; пройти (о времени)' (СУМ VI, 131), диал. *пэрэбы́ться* 'обойтись без чего-л., перетерпеть' (Ткаченко. Кубанск. говор 178), ст.-блр. *перебыти*, *перебити* 'прожить, провести некоторое время; переждать, выдержать до какого-л. срока; переправиться (через что-л.); перейти, переехать (в какое-л. место)' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 104), блр. *перабы́ць* сврш. (разг.) 'пережить' (БРС / Крапіва 656), диал. *перабы́ць* сврш. 'переночевать' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 484).

Глаг., производный с преф. **per-* от **byti* (см.).

См.: Machek[2] 78.

Следует отметить различие в семантике **perbyti* и **perstati* (см.) – префиксальных образований от глаголов состояния, восходящее к различию в исходной семантике производящих глаголов: преимущественно статика у **byti* и становление у **stati*.

Ср.: **perbyvati* (см.), **perbytъ* (см.).

***perbytъ / *perbytь:** ст.-польск. *przebyt*, *-u* м.р. 'пребывание, нахождение где-л.; переход, переправа; местопребывание; прибыль' (Warsz. V, 29), польск. *przebyt*, *-u* м.р. (стар.) 'пребывание, переход, переправа' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), словин. *přébət*, *-u* м.р. 'пребывание' (Lorentz. Pomor. I, 669). – Сюда же производные словен. *prebitek* м.р.

residuum 'осадок, остаток' (Kastelec – Vorenc), *perbĩtek* 'местопребывание; избыток, увеличение' (Plet.[2] II, 217), *prebítek* 'пребывание, место жительства' (Prekmur. 528), ст.-чеш. *přiebytek* 'жизнь' (Šimek 145), 'излишек, превышение, увеличение' (StčSl / Havránek 24: 301), чеш. *přebytek* 'увеличение, излишек' (Trávníček. SJČ), слвц. *prebytok* 'то, что превышает необходимое или достаточное количество, размер' (SSJ III, 436), в.-луж. *přebyt* 'пребывание, наём, место жительства' (Pfuhl 517; Трофимович 210), то же и 'помещение' (Zeman 343), н.-луж. *pśebytk* 'пребывание, наём, наёмная квартира' (Muka. Sł. II, 207);

цслав. **прѣбыть** ж.р. μονή habitatio (antch. – Mikl. LP).

Сущ-ные, производные с суф. *-тъ / -ть* от **perbyti* (см.).

См.: Skok I, 159.

***perbyvati:** ст.-слав. **прѣбывати** несврш. μένειν, παραμένειν (Ас.), αὐλίζεσθαι, παρατυγχάνειν, γίγνεσθαι (!), ἡσυχάζειν (!) 'находиться где-л., пребывать, оставаться, жить' (Зогр., Мар.), προσμένειν, ἐπιμένειν, ἐμμένειν, διαμένειν, διατελεῖν, περιεῖναι, εἶναι, ἐπιμαίνεσθαι (!) 'оставаться, пребывать (в течение какого-то времени)' (И., Ен., Супр., Зогр.) (Ст.-слав. сл. 533; см. также: Mikl. LP 718; SJS III, 406), макед. *пребива* (книжн., редк.) 'пребывать, оставаться' (Димитровски и др. РМЈ / Конески II, 422), ст.-сербохорв. *прѣбывати* 'находиться' (Вук. ев. 91), сербохорв. *prebȉvati*, *prébivam* несврш. 'оставаться, находиться где-л., жить; задерживаться; настаивать; продолжаться; существовать' (RJA IX, 441–443), словен. *prebivati* 'обитать, оставаться' (Gutsmann / Karničar 463 [023, 084, 447]), 'оставаться' (Kastelec – Vorenc), *prebívati* 'выдерживать, переносить; жить, обитать; увеличиваться, становиться чрезмерным' (Plet.[2] II, 217), то же и (устар.) 'оставаться' (SSKJ III, 981), *prebivati* 'пребывать, жить где-л.; сожительствовать с кем-л.' (Kostelski sl. 327), *prebívati* 'обитать, жить, оставаться' (Prekmur. 529; Novak[2] 109), *prbívati* то же (Mukič. Porab. 285), *prebivàt* sussistere, soggiornare, abitare (Špehonja. Nediško 209), ст.-чеш. *přěbývati* 'оставаться, обитать, жить; сожительствовать' (Novák. Slov. Hus. 125), то же и 'задерживаться, выживать; долго находиться, жить' (StčSl / Havránek 24: 301–303), чеш. *přebývati* несврш. 'превышать установленную меру; жить где-л.; (устар.) жить, оставаться в каком-л. состоянии' (PSJČ IV/2, 35), ст.-слвц. *prebývat'* 'пребывать где-л., жить; находиться в каком-л. состоянии; сожительствовать с кем-л.; существовать' (Histor. sloven. IV, 294), слвц. *prebývat'* сврш. (книжн.) 'быть где-л., находиться, побывать' (SSJ III, 436), диал. *prebívat* 'находиться' (Orlovský. Gemer. 261), *prebyvac* 'жить, оставаться' (Halaga. Východosloven. II, 761), в.-луж. *přebywać* 'находиться, оставаться' (Pfuhl 517; Трофимович 211), н.-луж. *pśebyvaś* то же (Muka. Sł. II, 208), полаб. *pšebyvać* 'оставаться, находиться' (Olesch. Annaberg 245), др.-русск. *перебывати* 'пребывать, находиться в каком-л. состоянии' (Изб. 1076, 86 об. – СДРЯ XI–XIV вв., VI, 365), ст.-русск. *перебывати* то же и 'побывать, оказаться (где-л., у кого-л.) в разное время' (Куранты[3], 15. 1645 – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 212–213), русск. стар. *перебывать* (*-ти*) несврш. 'долго

жить' (ВЛ 131), сврш. 'побывать во всех, многих местах, у всех, многих' (Смесь 122), 'посетить кого-, что-л.' (Зап. Блтв. II, 387), 'вступить в любовную связь' (Краш. ОЗК[1] 695, 725) – (СлРЯ XVIII в., 19, 37), *перебыва́ться* нсврш. 'побывать в различных обстоятельствах, приобретя жизненный, деловой и т.п. опыт' (Псш. КСБ 162 – СлРЯ XVIII в., 19, 36–37), русск. *перебыва́ть* сврш. 'побывать в разное время где-л., у кого-л.; оказаться в распоряжении кого-л., попасть к кому-л. в разное время; побывать всюду' (Евгеньева 3: 63), диал. *перебыва́ть* 'переживать' (Добровольский 2, 581), укр. *перебува́ти* 'пребывать, обходиться без чего-л., переживать' (Гринченко III, 110), диал. *перебивати* 'жить, переживать' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. *О–Я*, 47), ст.-блр. *перебывати* 'пребывать; преодолевать (неприятности, трудности)' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 104), блр. *перабыва́ць* сврш. 'пробыть, побывать' (БРС / Крапіва 656). – Сюда же производное болг. *пребива́вам* 'жить, находиться' (БТР 677).

Польск. *przebywać* 'жить' – богемизм, см.: Basaj, Siatkowski. Bohemizmy 276.

Реконструированная форма представляет две словообразовательные модели с различными видовыми характеристиками: преобладающее образование глаг. нсврш. вида с суф. -*(v)ati* от **perbyti* (см.) и редкое образование глаг. сврш. вида с преф. **per-* от **byvati* (см.), см. выше русск., блр.

См.: Machek [2] 78; Skok I, 159; Snoj 34.

***perbьrati (sę), *perberǫ (sę):** болг. *прѣбе́рѫ* 'сделать узор в ткани; перебирать' (Геров 4: 330), диал. *пребер'ъ* сврш. 'взять, прибрать для хранения, собрать, сложить в одно место; сложить числа; устроить, привести в порядок', *пребере́м се* 'собраться вместе, в одном месте' (Стойков. Банат. 180), макед. *пребере* сврш. 'преодолеть; (нар., поэт., диал.) перебрать; (редк., разг.) снова взять' (Димитровски и др. РМЈ / Конески II, 422), 'разобрать; выбрать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *пребера* 'убрать' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 294), сербохорв. *прѐбрати* сврш. 'перебрать', perpurgo (Караџић), *prèbrati*, *prèberêm* сврш. seligere, explorare, 'отобрать лучшее; разобрать; (редк.) избрать, осмотреть' (RJA XI, 449), диал. *прȅбрат, -ȅрем* сврш. 'очистить от сора' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L, 474), словен. *prebrati* сврш. perlegere, regere, evolvere (Kastelec – Vorenc), 'прочитать, перелистать, просмотреть' (Gutsmann / Karničar 463 [072, 071, 333]), *prebráti* сврш. 'перебрать; выбрать', *prebráti se* 'собраться, вернуть самообладание; прочесть' (Plet.[2] II, 219), *prebrate* 'разобрать' (Baudouin de Courtenay. Dial. del Torre 580 [439, 5256, 5298]), *prebrati : pərẹ́ˈbra:t* 'прочесть, понять' (Čujec Stres. Zatolmin. 2: 151), *prebrati : prˈe:brat* 'разобрать слово при чтении; распознать звуки в беседе; решиться на другое дело, занятие; отобрать лучшее из большого количества чего-л.' (Kostelski sl. 327), *prebràt* 'читать; выбирать; очищать (от листьев)' (Špehonja. Nediško 209), *prebràti* сврш. 'выбрать' (Prekmur. 530), 'разобрать' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 110), ст.-чеш. *přebrati* сврш. 'перебирая, отбросить негодное,

очистить; отделить перебиранием; выбрать как хорошее; взять сверху, больше платы, нормы; превысить при употреблении чего-л. желанного' (StčSl / Havránek 24: 300), *přebrati se* 'переправиться; добраться откуда-л. куда-л.' (там же), чеш. *přebrati* свpш. 'взять чего-л. слишком много (гл. обр. еды, питья); просмотреть что-л. по очереди, выбрать лучшее, отсортировать; перебрать последовательно; перенять что-л. от кого-л.; отстранить', *přebrati se* 'ошибиться при выборе; (устар.) взять слишком много (особ. питья), перейти' (PSJČ IV/2), диал. *přebrat* 'взять лишнее; превзойти' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 327), *přebrat'* 'отбить (кого: любимого)' (Kazmíř. Valaš. 283), *přebrač* 'перебрать; промочить (обувь)' (Sochová. Laš. sl. 233), ст.-слвц. *prebrat'* свpш. 'пересмотреть по частям; перенять, взять что-л. у кого-л.; отобрать, выбрать; обдумать последовательно, разобрать; разбудить, возбудить кого-л.; превысить меру (о еде и питье)' (Histor. sloven. IV, 292), *prebrat' sa* 'проснуться, очнуться; иссякнуть, истратиться (о воде)' (там же, 293), слвц. *prebrat'* 'перебрать руками по частям; выучить по очереди; взять, перенять от кого-л.; разбудить, возбудить; ошибиться при долгом выборе; (разг.) слишком много выпить или съесть; (редк.) исчерпать' (SSJ III, 434), *prebrat' sa* 'проснуться, очнуться' (там же), диал. *prebrat'* (*sa*) 'перебрать; прийти в себя' (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž. – Kálal 522), *prebrac* свpш. 'перебрать; превысить, превзойти' (Buffa. Šariš. 224), *prebrac* (*se*) 'прийти в себя' (Halaga. Východosloven. II, 761), *prebrač sa* 'проснуться; очнуться, оживиться' (Orlovský. Gemer. 261), н.-луж. *pśebraś* 'перебрать; просмотреть; отобрать; пройти' (Muka. Sł. I, 72), *pśebraś se* 'есть и пить не в меру' (там же), польск. *przebrać, -bierze* свpш. (стар.) 'выбрать', *przebrać włosy* 'разделить волосы на две стороны; перебрать, очистить; взять лишнее; превысить меру при разбавлении чего-л. водой', (устар.) 'превзойти, обогнать, побить; исчерпать; переделать, перебирая; перестроить', (редк.) 'преодолеть' (Warsz. V, 25–26), *przebrać się* 'исчерпаться, исчезнуть; перестроиться, переодеться', (редк.) 'переправиться' (там же), диал. *przebrać* 'перекопать; переодеть; превзойти', *przebrać się* 'исчерпаться' (Sł. gw. pol. 362), 'взять, принять лишнее' (Kucała. Małopolsk.), *przebrać żyły* 'натрудив, повредить сухожилия' (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 176), словин. *přı̂ębrac* свpш. 'выбрать' (Lorentz. Slovinz. Wb. 63; Lorentz. Pomor. I, 46), *přebrac* свpш. то же и 'превзойти кого-л. (особ. в разговоре)' (Sychta I, 63–64), *přebrac są* 'переодеться' (Lorentz. Pomor. I, 46; Sychta I, 63–64), др.-русск. *перебьрати, перебероу* 'выбрать, отобрать лучшее' (ЛЛ 1377, 137 (1178), ЛИ ок. 1425, 123 об. и др. – СДРЯ XI–XIV вв. VI, 365), *перебьратисѧ, перебероусѧ* 'переправиться' (ЛИ ок. 1425, 224 и др.) (там же), ст.-русск. *перебрати* 'пересмотреть, отбирая годное, лучшее' (Дм., 51. XVI в., Львов. лет. II, 595 и др.), 'разобрать и собрать заново с целью заменить ветхие части' (Гр. Сиб. Милл. I, 457. 1627 г. и др.), 'взять, собрать сверх оговорённого, надлежащего' (Кн. п. Моск. II, 35. 1594 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 212), русск. стар. *перебрáть* свpш. 'взять поочерёдно из общего числа' (Левш.

Слуга 161 и др.), 'отобрать, отделить, пересматривая' (Кн. пов. 5), 'взять лишнее' (ВТС I, 312), 'взять по частям' (САР[1], 148), 'разобрав, перестроить, заменяя негодное, ветхое' (ДПС V, 828 и др.), 'сделать перегородку, переборку' (САР[1] I, 148), (прост.) 'наказать всех, многих одного за другим' (Фнв. Недоросль 145 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 35–36), русск. *перебрáть*, *-берý* сврш. 'пересмотреть всё, многое; вспомнить одно за другим; разобрать по частям и вновь собрать с целью ремонта; беря в несколько приёмов, взять большое количество; взять слишком много' (Евгеньева 3: 62), *перебраться* 'переправиться, переместиться, переселиться' (там же), диал. *перебрáть*, *-берý* сврш. 'пересмотреть, выбирая кого-л.' (курск., олон., твер., псков.), 'осмотреть поставленную сеть, выбирая из неё рыбу' (азов., Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'ткать с узорами' (арханг., новг., моск.), 'перегородить' (курск., яросл.), 'съесть, поесть' (Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 26–27; см. также: Яросл. обл. сл. 7: 91, Сл. донск. казачества 359), 'взять, отобрать кого-н.' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 430), *перебрáть дух* 'отдышаться' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 21), *перебрать* 'отремонтировать что-л., выбрасывая негодные части' (Мызников. Рус. г-ры Беломорья 294), 'перенести что-л. в другое место, переселить' (Сл. волог. режск. г-ра 345), 'линять (о животных)' (Даль[2] III, 33–34), *перебрáться* 'отдохнуть' (волог., КАССР), 'высохнуть' (костром.) (СРНГ 26: 27; см. также: Дилакторский. Сл. вологод. 352; Вологод. словечко 195), 'напиться, съесть лишнее' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 430), укр. *перебрáти*, *-берý* 'перебрать, отобрать лучшее; перебрать всё, беря одно за другим; перебрать лишнее; припомнить всё' (Гринченко III, 109), *перебрáтися*, *-берýся* 'переселиться; переправиться; переодеться' (там же), диал. *перебрáти* (*робóту*) 'устроиться' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135), *перебрáти* 'переодеть; пересмотреть что-л. одно за другим' (Сл. буков. говірок 397), ст.-блр. *перебрати* 'выбрать; набрать; исчерпать; сделать, взять больше, лишнее' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 102–103), *перебратися* 'переправиться, переместиться; взять целиком, исчерпать' (там же, 103), блр. *перабрáць* сврш. 'перебирая, отсортировать; перебрать знакомых в разговоре; перебрать струны; перехватить лишнее' (БРС / Крапіва 656), *перабрáцца* сврш. 'переправиться, переселиться' (там же), диал. *перабрáць* сврш. 'отсортировать; (перен.) перепить' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 261), *перэбрáць* то же и 'забрать себе у кого-л.; сильно охватить (о болезни)' (Тураўскі сл. 4: 26), 'очистить сырьё (в речи гончаров)' (Жывое народнае слова 168), *пірібрáць* 'пересмотреть, отбирая' (Бялькевіч. Магіл. 328), *перабрáцца* сврш. 'переселиться' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 483), *перэбрáцца* 'переправиться' (Тураўскі сл. 4: 26), *перабрáцца* 'отстояться (о молоке)' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 483), *пірабрáцца* то же (там же, 3: 520).

Глаг., производный с преф. **per-* от **bьrati* (см.). Примечательна семантика движения-перемещения (см. преимущественно вост.-слав. материал), восходящая к исходной семантике 'нести' праслав. **bьrati* и утраченная беспреф. глаголом.

См.: Skok I, 201; Snoj 44; Boryś 37.

perča / *perčь: словен. *préča* 'пробор в волосах' (Plet.[2] II, 220; SSKJ III, 987), *preča* то же (Kramarič. Sl. Črnomalj. 366; Bovšk. 81), *preča: p/r:əča / 'čərta* (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 152), н.-луж. *pŕeca* 'перекладина' (Muka. Sł. II, 178), польск. *przecza* 'спор, противостояние; поперечный участок' (Warsz. V, 48); – сюда же болг. диал. *пре́чка* 'одна из досок, соединяющих две рамки в ткацком стане; одна из перекрещенных досок, прикрепляющих ясли; поперечная доска, планка в чем-л.' (Петков. Елен. // БД VII, 107), *пр'ачка* 'перекладина в камине для сушки мокрой одежды' (Горов. Страндж. // БД I, 129), *пре́чкъ* 'препятствие; деревянная ступенька на лестнице; переплет на окне' (Ковачев. Кръвеник, Севлиевско // БД V, 35), польск. диал. *pšyce* 'участки поля с поперечным направлением пахоты' (Bąk. Kramsk. 115);

польск. диал. *przecz* 'поперечный участок, соединяющий все прочие' (Warsz. V, 48; Sł. gw. pol. 366), 'деталь, соединяющая рукоятки плуга' (Górnowicz. Malbor. II, 76). – Сюда же польск. *przeczak* 'вспаханный поперёк участок поля, на котором поворачивают плуг' (M. sł. gw. pol. 219), словен. *préčec* 'пробор; прямая дорога, кратчайший путь' (Vnuk. Severovzhod. 114).

Сущ-ные, бессуф. производные с *-a-* и *-ĭ-*основами от глаг. **perčiti* (см.).

См.: Snoj 486.

perčati (sę): сербохорв. вост. *пре̏чати*, южн. *прије̏чати* нсврш. 'завязывать опанки (крестьянскую кожаную обувь)' (Караџић), словен. *préčati* нсврш. 'делать пробор в волосах' (Plet.[2] II, 220), польск. стар. *przeczać się* 'ссориться, пререкаться' (Warsz. V, 48).

Глаг., производный с *-a-*основой инф. от **perčiti* (см.). Юж.-слав.-польск. диалектизм.

perčina: словен. *prečina* ж.р. 'поперечная линия'; 'склон' (Plet. II, 222), др.-русск. *перечина,* ж.р. название урочища (?) (А. гражд. распр. I, 89. 1542) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 304), русск. диал. *пере́чина,* ж.р. 'противоречие, спор, супротивность' (Даль[2] III, 98), *пере́чина, -ы,* ж.р. 'противоречие, спор' и *перечи́на, -ы,* ж.р. 'поперечный брус, поперечное крепление' (СРНГ 26: 274), *пере́чина,* м.р. и ж.р. 'тот, кто говорит и поступает наперекор кому-н.' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 478), 'спинка деревянной кровати' (Сл. рус. г-ров Мордовии II, 805), *Пере́чина-пере́чина, долго ли до вечера* (присказка в игре при угадывании количества часов до вечера) (Яросл. обл. сл. 7: 100), *перечи́на* 'поперечная палка, перекладина' (К-ка Псков. обл. сл.), ст.-блр. *перечина* 'размер в ширину' (АВК, VI, 177, 1599) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 238), блр. диал. *пярэ́чына* 'планка (в телеге)' (Лекс. атлас блр. 4: 34). – Сюда же болг. топоним *Пречи́на* 'склон с дубовым лесом и источником' от исчезнувшего нариц. *пречи́на*, вероятно, 'склон' (Христов. Местн. имена в Мадан. 281) и ст.-чеш. топоним *Přěčina, -u* ж.р. (StčSl / Havránek).

Сущ. с суф. *-ina*, производное от **perkъ(jь)* (см.).

***perčiti (sę):** болг. устар. *прѣчѫ, -ишь* 'ставить что-то поперек, чтобы нельзя было пройти, проехать; перекрещивать, перегораживать; препятствовать, мешать', *прѣчѫся* 'мешаться' (Геров 4: 391), болг. *пре́ча*, несврш. 'стоять, находиться где-либо, заслоняя проход или вид; затруднять какую-либо деятельность; затруднять чью-то работу' (БТР), диал. *пре́ча*, сврш. 'смутить, затруднить какую-либо деятельность; встать так, что нельзя проходить или работать; не допустить что-то' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 146), *пре́чъ*, несврш. 'препятствовать' (Ковачев Н. Севлиевско // БД V, 35), 'мешать, смущать, путать' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), *пре́чим*, несврш. 'мешать' (Вакарелска-Чобанска. Самоков. 292, Котова. Горно поле. Дупнишко 191), макед. *пречи*, несврш. 'мешать, препятствовать' (Димитровски и др. РМЈ / Конески III; Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *пре́чити, прê̄чӣ* 'препятствовать', *пре́чити се* 'становиться на пути, противиться', перен. 'кичиться, зазнаваться; коситься на к.-л., ч.-л.' (Толстой 722), диал. *пре́ча*, несврш. 'мешать' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 298), словен. *préčiti, -im* несврш. 'делать наклонным, диагональным; предотвращать' *préčiti se* 'уродливо выглядеть; оппонировать' (Plet.[2] II, 221), диал. *pr'ejčet* 'запретить' (Malnar. Čabar. 254), 'противоречить; критиковать, ссориться' (SSKJ III, 544), ст.-чеш. *přiečiti sě, -ču sě* несврш. 'противоречить, идти вразрез' (MStčSl 394), слвц. *priečit' sa, -i, -ia*, несврш. 'быть против воли, противиться', диал. *priašit se* 'мешаться' (Orlovský. Gemer. 267), польск. *przeczyć* 'запрещать, не дозволять, не допускать; опровергать, отказывать; пахать землю поперек' (Warsz. V, 50), диал. *przeczyć* 'вспахивать землю поперек', *przecyć* 'не позволять, запрещать' (Sł. gw. pol. IV, 367, M. sł. gw. pol. 220), словин. *přię̇čĭc* 'противоречить, возражать' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 884), *přečəc, přečą* 'противоречить', *přečəc są* 'ссориться' (Lorentz. Pomor. I, 670), *přecëc, přėci, -va* несврш. 'отрицать, не соглашаться; вступать в противоречие' (Sychta IV, 179), др.-русск. *перечитисѧ, -оусѧ, -итьсѧ* 'перечить, говорить или поступать наперекор (Пам 1406, 1896), 'возмущаться, волноваться, спорить' (Пр Юр XIV$_2$, 27б) (СлРЯ XI–XIV вв. VI, 378), ст.-русск. *перечити* 'противоречить, спорить, пререкаться' (Кн. Законные, 88. XV в. ~ XII–XIII вв., АЮБ III, 27, 1584), *на кого* 'укорять, упрекать (кого-л.)' (Каз. Ист., 112. XVI в.), *перечитися* 'спорить, пререкаться' ((Сл. Ио. Злат.) ВМЧ, Сент. 14–24, 1254. XVI в. ~ XIV в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 304), русск. стар. *пере́чить (-ти), -чу, -чит* несврш. 'говорить, делать наперекор' (СлРЯ XVIII в. 19: 161), русск. *пере́чить, -чу, -чишь*, несврш. 'говорить, поступать наперекор кому-л., чему-л., возражать' (Евгеньева 3: 107), 'говорить (или делать) наперекор, прекословить' (Ушаков 3: 224), диал. *пере́чить* что (новг.) 'делить, резать, рубить поперек; делать что-то кому-то поперек, назло; спорить, опровергать, утверждать противное', *полно вам пре́читься* 'спорить, перекоряться, ссориться за каждым словом' (Даль[2] II, 98), *пере́чить, -чу, -чишь* несврш. перех. 'рубить чурки (на поленья)' (черепов., новг.), 'делить, резать, рубить поперек; перебивать слова, речь' (орл.), 'запрещать

что-л.' (Медвежьегор. КАССР), неперех. '(о гончей) бросаться в сторону, наперерез, сокращая расстояние до зверя; грубо отвечать' (липецк., воронеж.), 'не соглашаться с чем-нибудь, на что-либо, настаивая на своем, спорить с кем-либо, опровергать что-либо' (яросл. 1849, вят., арханг., волог., ворон., ряз., сарат., челяб., курган., забайкал.), 'препятствовать, мешать чему-л.' (яросл. 1859, костром., арханг.) (СРНГ 26: 274–275), *пречиться, -чусь, -чишься* несврш. фольк. 'упрямиться' (перм., Соболевский), 'спорить, перекоряться' (олон., печор., Ончуков) (СРНГ 26: 275), *перéчить* несврш. 'отпугивать' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 478), *перéчить* 'боронить зигзагообразно' (Яросл. обл. сл. 7: 100), *перéчить* (повс.) 'противоречить, не соглашаться' (Дилакторский. Сл. вологод., 357), *перéчить* 'препятствовать; возражать' (Дуров. Сл. помор. яз. 204), укр. *перéчити, -чу* 'прекословить, противоречить' (Гринченко III, 144), диал. *перéчити* (*перéчу, перéчиш*) 'отрицать' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 627), *перéчити* 'препятствовать', *перéчитис'и* 'противоречить' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 136), *перечити ся* 'ссориться, спорить' (Деже 247–248), *перéчитися* 'противоречить; ссориться, пререкаться' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. 56), *перечити ся* в *перечити ся о вчерашнім дни* 'ссориться по пустякам' (Франко. Галицко-рус. 512), *перéчитиси* (*са*) 'ссориться' (Сл. буковин. говірок 406), *peréč|ıtı, -u* 'спорить' (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), *перéчити* 'препятствовать, запрещать' *перéчитисі* 'ссориться' (Неґрич. Скарби гуцул. гов. 131), *перечытися* 'спорить' (Турчин. Лемск. 231), ст.-блр. *перечити* 'перечить, противоречить, спорить', *перечитися* возвр. от *перечити* (Гістар. сл. блр. мовы 24: 239), блр. *пярэ́чыць* несврш. 'возражать; противоречить, прекословить, перечить' (БРС / Крапіва), *перéчиць* несврш. 'спорить, вопреки говорить; запрещать, препятствовать; пересекать', *перéчицьца* 'становиться поперек; отрекаться; сопротивляться, не соглашаться; пятиться' (Носович 411), *пярэ́чыць* несврш. 'запрещать' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 4: 222).

Глаг. с суф. *-i-ti*, производный от **perkъ(jь)* (см.).

***perčьje:** н.-луж. *přeco* 'перекладина, распорка; перекладина в бороне' (Muka Sł. II, 179), русск. диал. *перéчье* ср.р. 'противоречие, спор, супротивность' (Даль^2 III, 98), *перéчье* ср.р. 'противоречие' (псков., твер.) (СРНГ 26: 275).

Сущ., производное с суф. *-ьje* от прилаг. **perkъ(jь)* (см.).

***perčьka / *perčьkъ / *perčьky:** болг. устар. *прѣ́чка* ж.р. 'дерево, гряда и под., расположенное поперек; планка переплета окна; перетяжки в ткацком станке; препятствие, препона, помеха' (Геров 4: 390), болг. *прéчка* ж.р. 'то, что мешает' (БТР), диал. *прéчка* ж.р. 'одна из досок, которые соединяют две рамки ткацкого станка'; 'одна из досочек, которая прибивается поперек в яслях для устойчивости; прибитая поперек доска или планка' (Петков. Еленск. // БД VII, 107), 'поперечная перекладина у стула, на которую ставятся ноги' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 146), *прéчкъ* ж.р. 'препятствие; деревянная ступенька лестницы;

планка переплета окна' (Ковачев Н. Севлиевско // БД V, 35), 'поперечная планка стула, на которую ставятся ноги' (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 214), *пре́чка* 'деревянный клин, которым затягивается и отпускается кросно ткацкого станка' (Стойчев Т. Родоп. речник // БД II, 248), *пре́чк'а* ж.р. 'поперечная ступень деревянной лестницы; доска, поперечно прибитая к брусу' (Стойков. Банат. 186), *пр'ачка* ж.р. 'поперечная перекладина в печке для сушки мокрой одежды' (Горов. Страндж. // БД I, 129), макед. *пречка* 'переклдина, поперечная балка, барьер; помеха, препятствие' (Макед.-рус.), диал. *пре́чка* ж.р. 'препятствие' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 298), сербохорв. *prečka* ж.р. 'преграда; ступень; перекладина, которая просовывается в две кадки или два ушата сквозь ушки, чтобы было удобно нести' (Белост.) (RJA X, 460), словен. *préčka* ж.р. 'вставленный поперек элемент, в частности планка, стержень как составляющая различных приспособлений; продолговатый кусок дерева, который связывает ступицу с ободом; короткая перекладина в возе, плуге, к которой крепится упряжь' (SSKJ III, 988), *prêčka* 'поперечная черта; деревянная перекладина, балка, поперечина; коромысло весов; колёсная спица; препятствие, помеха' (Plet.[2] II, 221), диал. *prečka* 'прическа с пробором; поперечная балка в деревянной кровле' (Paluc. Cerkvenj. 140), *préčka* 'барьер, препятствие' (Prekmur. 531), *préčka: p'rę:čka* 'поперечина, стропило' (Rajn 185), *pr'ejčka* то же (Malnar. Čabar. 254), чеш. *příčka, -e* ж.р. 'поперечина в бороне' (Vojtová. Středomorav. 107), польск. *przeczka, -i* 'ссора' (устар.), 'две короткие перекладины на венце обода; часть земельного участка, вспаханная поперек' (Warsz. V, 49), диал. *przeczka* 'вспаханный поперек участок земли, на котором разворачивается плуг; оросительная канава', *na* (*w*) *przeczkę* (*bronować*) '(бороновать) поперек пласта земли, отваленного лемехом' (M. sł. gw. pol. 220, Sł. gw. p. IV, 366), *przeczka* 'перекладина сбоку верстака; рычажок под катушкой в горизонтальной прялке' (Falińska. Polsk. słownictw. tkackie I, 248), словин. *přěčka, -ki,* ж.р. 'перекладина в санях, которая соединяет полозья' (Lorentz. Pomor. IV, 3: 1657), *přěčk, -k'i* ж.р. 'поперечная балка на передней части саней, связывающая полозья; непокорная девушка' (Sychta IV, 179), русск. диал. *пере́чка* 'перекладинка' (К-ка Псков. обл. сл.), ст.-укр. *перечка* 'спор, пререкание' (XVII в.) (К-ка сл. Тимченко, ящ. 63), укр. *пере́чка* 'перекладина, жердь' (Гринченко III, 144), ст.-блр. *перечка* 'возражение, противоречие, спор' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 239–240), блр. устар. *пере́чка* ж.р. 'препятствие; сопротивление' (Носович 411), диал. *пярэ́чка* 'поперечная борозда' (Лекс. атлас блр. 2: 93), *пярэ́чка* 'полоса, участок пахотной земли, который вспахан поперек поля' (Сл. Віцеб. 2: 211), *пэрэ́чка* 'планка' (в телеге) (Лекс. атлас блр. 4: 34) – сюда же ст.-польск. собств. имя *Przeczka* 1497 (Rymut. Nazwiska Polaków 222);

словен. *prêčək* 'поперечная балка' (Plet.[2] II, 220), словин. *přěčk, -a* м.р. 'непокорный мальчик' (Sychta IV, 179), *přečk, -a* м.р. 'непослушный, непокорный мальчик' (Lorentz. Pomor. IV 3: 1657). – Сюда же ст.-польск. ИС *Przeczek* 1497 (Rymut. Nazwiska Polaków 222);

русск. диал. *перечки́* мн.ч. 'планки, связывающие ножки стола' (Яросл. обл. сл. 7: 100), блр. диал. *пірэ́чкі* мн.ч. 'поперечные борозды' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 3: 522).

Сущ-ные, производные с суф. *-ькъ* и *-ька* от прилаг. **perkъ(jь)* (см.).

***perčьnъ(jь):** словен. *prečnji* 'расположенный наискосок' (Plet.[2] II, 221), *prę̂čen, -čna* прилаг. 'расположенный поперек' (Plet.[2] II, 220), *préčen* 'перпендикулярный продольной стороне объекта; перпендикулярный продольной стороне другого предмета' (SSKJ III, 987), диал. *préčni hlod* 'поперечная перекладина, на которой расположены зубцы' (Urbas T. Črtalo v severovzhodni Sloveniji // Slovenski etnograf. Ljubljana, 1961. XIV), чеш. *příčný* прилаг. 'проходящий перпендикулярно продольному направлению' (PSJČ IV/2), слвц. *priečny* 'поперечный', перен. 'строптивый, упрямый' (VSRS 3: 632), диал. *priašni, -a, -va* (Orlovský. Gemer. 267), в.-луж. *přečny, -a -e* 'поперечный; в раздраженном состоянии' (Pfuhl 518), н.-луж. *pŕecny* 'поперечный' (Muka Sł. II, 178), полаб. *pricně* прилаг. м.р. ед.ч. 'перекрещивающийся' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 116), польск. устар. *przeczny* 'поперечный, расположенный попе-рёк' (Warsz. V, 49–50), диал. *przeczny* 'противоположный; поперечный; неудачный' (Sł. gw. p. 367), словин. *prę̂ičnï* прилаг. 'непокорный, дерзкий; поперечный' (Lorentz. Słowinz. Wb. II, 883), *přěčni* прилаг. 'расположенный напротив; неуправляемый, упрямый' (Lorentz. Pomor. I, 680), *přečnï* 'то же' (Lorentz. Pomor. I, 670), *přěčni* 'противоположный; упрямый, непокорный; расположенный с противоположной стороны' (Sychta IV, 179), *přečny* 'противоположный, обратный; поперечный; контрастный; неблагоприятный' (Ramułt 163), ст.-русск. *перечный*[2] (*-сный, -сний, -шный, -шний*) прилаг. 'поперечный' (Арх. Стр. I, 168, 166 1520 г., А. Уст. I, 126. 1555 г., там же 265. 1556 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 305), русск. стар. *перечный*[2], *-ая, -ое* 'поперечный' (СлРЯ XVIII в. 19: 161), русск. диал. *перёчный, перёшный, -ая, -ое* 'поперечный' (урал.) (СРНГ 26: 275), ст.-блр. *перечный* прилаг. 'поперечный' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 240). – Сюда же словен. топонимы *Přečna* (*Preka*) (Brinar 23–24), вероятно, из **Prečna vas, Prečno* < **Prečno selo,* возможное значение 'деревня/село, которое расположено поперек воды, гор, межи' (Snoj 2009, 327), *Préčna* (Leksikon 219), *Prečna* (*Preka*) (Brinar 219), ст.-польск. топонимы *Przeczno* 1394, *Przeczeń* 1403 (Rymut. Nazwiska Polaków 222).

Прилаг., произв. с суф. *-ьnъ(jь)* от глагола **perčiti* (см.). Возможно, вторичное суффиксальное расширение прилаг. **perkъjь* (см.).

***perdati (sę):** ст.-слав. **прѣдати, -дамь, -даси** сврш. 1. παραδιδόναι, ἐκδιδόναι, διδόναι, προστιθέναι dare, mandare, tradere, reddere, locare, tribere, paebere, subicere, adicere, concedere 'отдать, передать, предать', παρατίθεσθαι, παραδιδόναι, παρακατατίθεσθαι, πιστεύειν, ἐγχείζειν tradere, mandare, commendare, credere, concredere, dare (reservare) 'доверить, вверить'; παραδιδόναι, διδόναι tradere, indicere, instituere 'установить' 2. παραδιδόναι, προδιδόναι, διδόναι, ὑποβάλειν, παραπέμπειν, ἀξιοῦν tradere, perferre, pass. subiacere, (postulare, interficere) 'отдать, предать';

παραδιδόναι, προδιδόναι, προδότην, ἐργάζεσθαι tradere, prodere 'предать, изменить', ἀπεμπόλᾶν, πωλεῖν, πιπράσκειν vendere 'продать' (Боян., Зогр., Мар., Ас., Ен., Сав., Син., Рыл.) (SJS III, 418–419, Ст.-слав. словарь), болг. устар. *прѣдамь, -дадешь* сврш. 'передать; отдать, вверить, поверить; предать, выдать, изменить' (Геров 4: 343), болг. *предáм* сврш. *предáвам* несврш. 'передать в чьи-то руки, вручить; дать в чьё-то распоряжение, предоставить; воспроизвести своими словами' (БТР), диал. *предáм* сврш. 'дать в чьи-то руки, вручить, передать; преподать; дать представление' (Стойков. Банат., 181, Котова Горно поле. Дупнишко 186), *прéдам* сврш. 'преподать' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 144), *прéдъм се* сврш. 'добровольно предоставить себя в распоряжение неприятелю или власти' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), макед. *предаде* 'передать, сдать; выдать, предать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *прѐдати, -дâм* сврш. 'передать' (Караџић), *prédati, prédâm* сврш. tradere, dare, prodere 'передать; дать, подать; поверить кому-л. что-л.; поручить' (RJA XI, 470–471), словен. *predati* сврш. 'продать; передать в собственность' (Kastelec – Vorenc), *predáti* сврш. 'бросить, дать' (книжн.), 'сделать так, чтобы что-то перешло под власть противников', *predáti sę* сврш. 'прекратить борьбу и перейти во власть противника' (SSKJ III, 992–993), *predáti* 'сдать, отдать', *predáti* 'сдаться' (Plet.[2] II, 222), диал. *predat, predavat se* 'передать что-либо; сдаться (на войне); отдаться чему-либо, посвятить себя чему-либо; продать' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 348), *predati* 'предать' (Baudouin de Courtenay. Cirkno 582 [3529]), *predá:tə* 'продать' (Zgornji Rož. 113), *predati se, predat se* (Kramarič. Sl. Čromalj. 366), *predati se* 'взяться за что-л.; пуститься во что-л.' (RJA XI, 470–471), ст.-чеш. *přědati* сврш. 'передать что-либо кому-либо или куда-либо' (StčSl / Havránek: 317–318), *předati* (Novák. Sl. Hus. 125), *přědati sě* сврш. '(о человеке) в результате чрезмерных уступок попасть в невыгодную ситуацию; (о человеке) отдаться чему-л., кому-л. в чрезмерной степени' (StčSl / Havránek 24: 317–318), чеш. диал. *předati* 'продать', *předat'* 'продать' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 328), *předat'* сврш. 'отдать другим, переместить' (Bachmannová. Podkrkonoš. 230), ст.-слвц. *predat'* сврш. *что* 'дать кому-то что-то за деньги, осуществить продажу; за деньги или другую выгоду предать кого-то, что-то; дать, обеспечить что-то кому-то; выдать за кого-то' (Histor. sloven. IV, 301), *predat' sę* сврш. *кому* 'дать кому-л. доступ к своей рабочей силе в счет долга' (Histor. sloven. IV, 301), слвц. *před(áv)at'* (Kálal 523), диал. *predac* 'продать' (Halaga. Východosloven. II, 764), *predač, -ám* 'передать' (Orlovský. Gemer. 261), польск. диал. *przedać* 'продать' (Sł. gw. p. IV, 368, M. sł. gw. pol. 220, Kucała. Małopolsk. 267), *pšedać, pšedać* 'продать' (Olesch. Annaberg 247), в.-луж. *předać* 'продать' (Трофимович 211, Pfuhl 519, Zeman 343), н.-луж. *pśedaś* сврш. к глаголу *daś*, *pśedaś* сврш. 'продать' (Muka Sł. II, 209, 158), *perdojě* 3 sg. (**perdaje*) (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. Dict. 108), словин. *předac, -dôm, -dêt* 'продать' (Ramułt 163, Sychta I, 184, Lorentz.

Pomor. I, 122), др.-русск. *передати, -шь, -сть* 'отдать во владение, распоряжение, передать; сдать, отдать неприятелю' (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368), *передатисѧ, -мьсѧ, -стьсѧ* 'сдаться, признать себя побежденным' (ЛИ $XIII_2$, 74 (1209), ЛЛ 1377, 44 (997)), 'перейти на сторону неприятеля' (ЛЛ 1377, 136 об. (1186)) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368), ст.-русск. *передати* 'отдать, передать из рук в руки; отдать во владение' (1181: Ипат. лет., 624, Калуж. а., 72. XVII в.), 'отдать в чье-л. распоряжение, ~ под чью-л. власть; то же перен. (Куранты[2], 69.1643), 'передать, дать через кого-л.' (Крым. д. II.273. 1516 г., Пустоз. сб.[1], 34. 1675 г.), 'сдать (город)' (1229, 1290: Ипат. лет.), 'дать больше, чем следует' (Дон.д. I, 7 1594 г., Нем.-русск. словарь[1], 508. XVII–XVIII вв.), *передатися* 'сдаться' (1209: Новг. I лет., 190; 1240: Ипат. лет., 786 2), 'примкнуть к одной из противоборствующих сторон' (Куранты[4], 186 1650 г., Зап. прик. людей, 446. 1671 г.), 'перейти на сторону противника' (1186: Моск. лет., 93, Дон.д. V, 254. 1657 г.) (СлДЯ XI–XVII вв. 14: 232–233), русск. стар. *передáть (-ти), -дáм, -даст* сврш. 'отдать, вручить кому-л.' (САР[1] II 501, САР[2] IV 884), 'сообщить, сделать известным другим, поделиться чем-л. своим с другими' (ММ IV 165, Шлкв ММ IV 41), 'дать лишнее, больше, чем следует' (ВЛ 327, САР[1] II 502,САР[2] IV 884), *передáться, -дáмся, -дáстся* сврш. 'перейти на сторону неприятеля, изменить' (Пуф. Ист. 1718 131, Монтень 35, САР[1] II 501), 'распространиться, перейти на кого-л. другого, сообщиться кому-л.' (ПЩ 27, Шлкв ММ III 148), 'передать что-л. друг другу, обменяться чем-л.' (САР[2] IV 884), *передаться на мнение кого* (Мн. миров 43, Зрит. I 149) (СлРЯ XVIII в. 19: 57–58), русск. *передáть* (*что кому*) 'подать из рук в руки; передать кому именье, передать власть, право, уступить или укрепить законно; передать чужие речи, слова, пересказать; дать много раз сряду; дать лишнее, особенно говоря о цене' (Даль[2] III, 46), *передáть, -дáм, -дáшь* 'отдать, вручить кому-л.; отдать, уступить что-л. своё в полное распоряжение другому; предоставить другому, поделиться с другим (знаниями, опытом и т.п.); сообщить, рассказать, пересказать что-л. (порученное другим, услышанное, узнанное); изложить, сформулировать что-л.; изобразить, воспроизвести; распространить, довести до чьего-л. сведения каким-л. способом (распоряжение, команду и т.п.); распространить средствами технической связи; распространить на кого, что-л. какие-л. признаки, свойства, качества', *передáться, -дáмся, -дáшься* 'перейти от одного к другому', разг. устар. 'перейти на чью-л. сторону, сдаться' (Евгеньева 3: 77), диал. *передáть, -дáм, -дáшь* в форме *передаден, -а, -о* 'передан, преданный' (том.), *предаться* 'сообщиться кому-н., перейти к кому-н. от другого; сдаться, отдаться под чью-н. власть, перейти на чью-н. сторону' (Ушаков), диал. *передáться* сврш. 'переправиться' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 439) 'перебраться (переехать, переплыть и т.п.)' (перм., север. КАССР), 'отдаться, перейти (на обучение)' *передаться на чью-либо руку* 'перейти на чью-либо сторону' (пск., смол.) (СРНГ 26: 80), укр. *передáти, -дáм* 'передать, передать, дать лишнее' (Гринченко

III, 115), диал. *пэрэдáть кутé мэ́ду* 'перестараться, хватить через край, переборщить' (Ткаченко. Кубанск. говор 178), ст.-блр. *передати* сврш. 'дать чего-то больше, чем требуется', *передатися, передатисе* сврш. 'сдаться, прекратив сопротивление, признать себя побежденным; присоединиться к одной из воюющих сторон; перейти на сторону противника' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 126–127), блр. *перадáць* сврш. 'передать', разг. '(перейти границы должного), переборщить, перехватить', диал. *пірыдáць* сврш. 'передать' (Бялькевіч. Магіл. 329), *перадáцца* сврш. 'передаться' (БРС / Крапіва 662), *перадáць* сврш. 'передать кого-л.; передать, поведать (на словах)', блр. *перадáцца* сврш. 'передаться' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 3: 488).

Глаг., производный с преф.*per- от глаг. **dati* (см.).

При оценке вероятности праславянской древности приведенного материала следует учитывать произошедшее в истории некоторых славянских языков замещение префиксом **per-* префикса **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18 и в наст. вып. **per*; см. слвц., польск., словин. материал.

***perdajati (sę) / *perdavati (sę):** ст-сл. **прѣдаıати, -даѭ, -дакши** нсврш. παραδιδόναι ὑποβάλειν 'отдавать, передавать', παρατίθεσθαι 'отдавать, доверять, вверять', παραδιδόναι, προδιδόναι, προδοσίαν, ἐπιχειρεῖν 'предавать, выдавать' (Зогр., Мар., Ас., Сав., Боян., Супр., Клоц, Евх., Рыл.) (Ст.-сл. словарь 536–537, SJS III, 420–421), ц.-сл. **прѣдаıати сѧ, -даѭ сѧ, -дакши сѧ** нсврш. 'передавать себя в руки неприятеля, жертвовать собой' παραδίδομι ἐμαυτόν (СтбР II, 478), словен. *predajati* сврш. educilare vendere (Kastelec – Vorenc), *predâjati* нсврш. к *predati* (Plet.[2] II, 222), *predájati* нсврш. книж. 'сдавать', книж. 'повествовать', *predájati se* нсврш. 'прекращать сражаться и попадать под власть противника', экспр. 'интенсивно выполнять какую-л. деятельность' (SSKJ III, 991), др.-русск. *передатисѧ, -юсѧ, -ıетьсѧ* 'сдаваться, признавать себя побежденным' (ЛН XIII г, 73–74 (1209), ЛЛ 1377, 44 (1010), ЛИ ок. 1425, 284 (1261)) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 386), ст.-русск. *передаятися* 'сдаваться, отдаваться под чью-л. власть' (СлРЯ XI–XVII вв., 14: 233);

болг. *предáвам* нсврш. 'давать в чьи-то руки, вручать; отдавать в чье-то распоряжение, предоставлять; воспроизводить своими словами; сообщать, передавать; преподавать; действовать в чужих интересах против интересов своей станы или среды, совершать предательство, измену', *предáвам се* 'отдаваться в руки власти или противника; признавать себя побежденным, капитулировать' (БТР), диал. *предáвъм се* нсврш. 'добровольно предоставлять себя в распоряжнение неприятелю или власти' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72, Котова. Горно поле. Дупнишко 186), 'передавать в чьи-то руки, вручать, передавать; преподавать; давать представление' (Стойков. Банат. 181), сербохорв. *predávati, prèdâjêm* нсврш. к *predati* (RJA XI, 472–474), словен. *predavati* 'передавать' (Kramarič. Sl. Črnomalj. 367), слвц. диал. *predavac* 'продавать' (Halaga. Východosloven. II, 764), польск. *przedawać* 'продавать' (Sł. gw. p. IV, 368), словин. *předavac, -dôvają* 'продавать' (Ramułt 163), н.-луж.

pśedawaś, pśedawak 'передавать' (Muka Sł. II, 209), др.-русск. *передаватисѧ, -юсѧ, -ютьсѧ* 'сдаваться' (ЛИ ок. 1425, 283–284 (1261)) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368), ст.-русск. *передавати* 'отдать постепенно, в несколько приемов (все, многое, всех, многих)' (Куранты[1], 111. 1628 г., (Чел. солов. ин.) Суб. Мат. III, 50. 1666 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 232), русск. стар. *передавать* сврш. 'неоднократно делая, отдать многое', *передава́ться, -даю́сь, -дае́тся* нсврш. 'переходить на сторону неприятеля, изменять' (Пуф. Ист. 1718 131, Монтень 35, САР[1] II 501), 'распространяться, переходить на кого-л. другого, сообщаться кому-л.; передавать что-л. друг другу, обмениваться чем-л.' (САР[2] IV 884) (СлРЯ XVIII в. 19: 57–58), русск. *передава́ть* (*что кому*) 'подавать из рук в руки; передавать кому именье, передавать власть, право, уступать или укреплять законно; наушничать, пересказывать, сплетничать; передавать чужие речи, слова, пересказывать; давать много раз сряду; давать лишнее, особенно говоря о цене' (Даль[2] III, 46), *передава́ть, -даю́, -даёшь* нсврш. к *передать*, 'сообщать чему-л. свое движение (о механизмах, частях механизмов)', *передава́ться, -даю́сь, -даёшься* нсврш. к *передаться*, страд. к *передавать* (Евгеньева 3: 76), диал. *передавать* 'передавать колдовское знание' (Востриков. Традиц. культ. Урала V, 42), *передавать, -даёт* нсврш. 'отдавать, отзываться (о боли)' (псков.), *передава́ться, -даюсь, даёшься* нсврш. 'перебираться (переезжать, переплывать и т.п.)' (перм., север., КАССР), 'отдаваться, переходить (на обучение)' (олон.) (СРНГ 26: 80), 'переправляться' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 439), укр. *передава́ти, -даю* 'передавать; передавать лишнее' (Гринченко III, 115), ст.-блр. *передаватися* нсврш. 'сдаваться (прекращать сопротивление, признавать себя побежденным)' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 126), блр. *передава́ць* 'передавать' (БРС / Крапіва).

Приведенный материал восходит к двум словообразовательным моделям: глаголы сврш. вида являются производными с преф. **per-* от **dajati* (см.) и **davati* (см.), глаголы нсврш. вида – итеративы-имперфективы с *-ja-/-va-*основой, производные от **perdati* (см.).

При оценке степени древности некоторых глаголов (ср. слвц. *predavac* 'продавать', польск. *przedawać* 'продавать', словин. *předavac, -dôvają* 'продавать') следует учитывать вытеснение префиксом **per-* префикса **pro-* (см.: Трубачев. Проспект, 18).

***perdějati (sę) / *perděvati (sę):** ст.-слав. **прѣдѣти, -дѣѭ, -дѣѥши** нсврш. ὑποσκελίζειν 'мешать кому-л.' (Син) (Ст.-слав. сл. 540, SJS III, 436), словен. *predejáti, -dénem, -dêm* сврш. (!) 'разместить в другом месте, перенести' (Plet.[2] II, 223, SSKJ III, 994), *predejati : prađjá:tę* 'переделать, придать более подходящую форму' (Shranili smo jih v Bančah 64), *predjati se: pərđ'ja:tę sə* 'помочь себе' (Čujec Stres. Zatolmin. 152), *predejáti se, dęnem se* сврш. 'помочь себе' (Kenda 116);

словен. *predévati* нсврш. 'переставлять, перемещать' (Plet.[2] II, 223), *predevati : pre'dė:vat* нсврш. 'перемещать в другое место' (Kostelski sl. 328), *predévati se* нсврш. 'переселяться' (Plet.[2] II, 223), *predevati se*

нсврш. 'перемещаться, менять положение' (Kostelski sl. 328), в.-луж. *předźewać* 'переделывать' (Pfuhl 524), *předźěwać* 'прокалывать (нарыв)' (Zeman 347), русск. стар. *передѣва́ться, -аются* нсврш. прост. 'исчезнуть, пропасть, деваться (обо всех многих)' (Зап. Ж. 108) (СлРЯ XVIII в. 10: 59), русск. диал. *передева́ть* нсврш. 'делать что-н. наперекор, перечить' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 439).

Материал представляет две словообразовательные модели: глагол совершенного вида, производный с преф. **per-* от **dějati* и имперфектив, производный с суф. *-a-* от глаг. **perděti* (см.) при интервокальных *-j-* и *-v-*.

***perděliti (sę):** цслав. **прѣдѣлити, -дѣлѭ, -дѣлиши** сврш. dividere 'разделить' **на полы прѣдѣлити** (librando) in duas partes dividere 'всесторонне обдумать, взвесить' (VeneNik) (SJS III, 435), болг. уст. *прѣдѣлѭ, -и́шь* 'поставить предел чему-то, ограничить; сказать о чем-то как есть, определить; отделить; разделить (на части); дать кому что полагается, разделить' (Геров 4: 348), сербохорв. *predijèliti, predijèlîm* сврш. 'разделить, расставить' (RJA XI, 2, sv. 48: 478), словен. *předźělić* 'разделить, отделить, перегородить' (Pful 524), *predelíti* 'отделить; разгородить' (Plet.[2] II, 223, SSKJ III, 995), *predeliti : pre'dė:l't* сврш. 'переделить' (Kostelski sl. 328), *predeliti : predelet* (Kramarič. Sl. Črnomalj. 367), слвц. *predelit'* 'разделить' (Исаченко. СлвцРусПеревСл), в.-луж. *předźělić* 'поделить, разделить' (Zeman 374), польск. *przedzielić* сврш. 'разделить надвое, раздвоить; отделить', перен. 'отличить, отделить' (Warsz. V, 79), диал. *przedzielić: pšeʒelić* 'закончить деление' (Górnowicz. Malbor. II, 77), кашуб.-словин. *přeʒelëc* сврш. 'переделить, разделить надвое' (Sychta I, 262), ст.-русск. *передѣлити* 'поделить, разделить' (АЮБ II, 169. 1638), 'разделить заново, иначе' (Д. Моск. пом. пр., 16. 1611) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 235), русск. стар. *передѣли́ть, лю́, и́т* (*кого, что*) 'разделить заново или иначе' (ДПС V 962, САР[1] II 876), (*кого*) 'оделить, наделить чем-л. всех, многих поочередно' (САР[1] II 877) (СлРЯ XVIII в. 19: 60), *передѣли́ться, лю́сь, и́тся* сврш. 'разделить что-л. между собой, заново, иначе' САР[1] II 877, 'разделиться еще раз, снова' (Физ. нол. I 11) (СлРЯ XVIII в. 19: 61), русск. *переделить, -лю, -лишься* сврш. 'разделить, распределить заново' (Ушаков 3), *переделиться, -юсь, -ишься* сврш. разг. 'разделить что-н. между собой заново' (Ушаков 3), диал. *переделúть, -лю́, -ли́шь* сврш. 'наделить землёй, хозяйственными постройками и т. п.' (арханг.) (СРНГ 26: 83), укр. *переділи́ти, -лю* 'переделить' (Гринченко III, 116), ст.-блр. *переделити* сврш. 'разделить, поделить на части, переделить' (Біблія, 41, Хран. 92), 'разделить все, многое, отделить' (Выкл., 2) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 127), *переделитися* сврш. возвр. к *разделить* (Гістар. сл. блр. мовы 24: 127–128), блр. *перадзялі́ць* 'переделить' (БРС / Крапіва), диал. *пірадзе́льщь* сврш. 'переделать, переиначить' (Бялькевіч Магіл. 327).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **děliti* (*sę*) (см.).

***perdělъ/*perděla:** ст.-слав. **прѣдѣлъ, -а** м.р. ὅριον, διορία, ὅρος 'граница, предел' (Син 2) τα ὅρια, περίχωρος 'территория, край, предел' (Зогр., Мар., Ас., Сав., Боян., Супр.) κλῆρος 'огороженное место' (Зогр., Мар., Ас., Сав., Боян., Син., Клоц, Супр.) (Ст.-слав. словарь 540; SJS III, 435–436), болг. устар. *прѣдѣлъ* м.р. 'черта, которая отделяет одно место от другого; граница, окраина, край, межа, рубеж' (Геров 4: 348), болг. *преде́л* м.р. 'граница; рамка' в выраж. *в пределите* во мн. ч. 'страна, местность' (БТР), макед. *предел* 'местность, край' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), словен. *predel* 'перегородка' (Gutsmann / Karničar 467 [537, 297, 236]), *predél* 'территория с определенными характеристиками, часть города, местности с особыми характеристиками', устар. 'отсек, перегородка' (SSKJ III, 994), *predê̩l, -ê̩la* м.р. 'перегородка; деление; отдел, отрасль; регион' (Plet.[2] II, 233) *predjal* 'налог, земельный налог' (Baudouin de Courtenay 581 [7135]), *predel: p'rė:dòu̯* 'предел, отсек, перегородка' (Kostelski sl. 328), чешск. *předěl, -u* м.р. 'граница между двумя временными отрезками' (PSJČ IV/1), слвц. *predel* 'место, где что-то разделяется, или момент, когда что-то разделяется, разграничивается, граничит' (SSJ III, 441), *prediel, -u*, м.р. устар. 'предел, граница, межа, рубеж' (SSJ III, 442), в.-луж. *předźěl* 'разделение, раздел' (Pfuhl 524), *předźel* 'насадка плуга' (Zeman 346), польск. *przedial, -u* 'то, что получается при делении, место деления, промежуток, разделяющее пространство; преграда, перегродка' (Warsz. V, 79), диал. *przydział* 'пробор на голове' (Sł. gw. p. IV, 371, Kucała. Małopolsk. 271), др.-русск. *передѣлъ, -а* 'предел, область' (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 370), ст.-русск. *передѣлъ* м.р. 'действие по глаголу *передѣлити*; граница, межа; область, страна, округ; отделённая перегородкой часть помещения' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 234), русск. 'действие по глаг. *переделить-переделять*', истор. с/х 'при общинном землепользовании – периодический, заново производимый раздел общинной земли по едокам' (Ушаков 3), диал. *передел, -а* м.р. 'способ разрезки рыбы, заготовляемой на продажу' (терск.), 'отделение в ларе для хранения зерна' (моск.) (СРНГ 26: 83; см. также: Сл. рус. г-ров Подмосковья 344, Копылова. Ловецкое слово 74), 'предел, граница' (Мурзаев. Сл. нар. геогр. терм. 433), укр. *переді́л* м.р. 'разделение, раздел' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. 614), укр. диал. *переділ* м.р. 'урочище' (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 214), ст.-блр. *передълъ* 'отгороженная часть помещения или комнаты; отмежевание, отделение' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 128), блр. *перадзе́л, -лу* м.р. 'передел, передел земли' (БРС / Крапіва), 'часть земли после раздела; межа между участками дороги; станция' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 510). – Сюда же болг. топонимы *Преде́л*, *Преде́ла* (Михайлова. Михайловградско 158), *Преде́л* (Мичев, Коледаров. Речник на селищата и селищните имена в България 1878–1987, 220), словен. топонимы *Prédel* (Zdovc. Koroško 90), *Predel* (Blažnik II, 134), *Predél* (Snoj 2009, 328), русск. гидронимы *Передел, Переделец, Переделиц* (Мурзаев. Сл. нар. геогр. терм. 433).

Сущ-ные бессуф. с *a*- и *o*-основами от глаг. **perděliti* (*sę*) (см.).

***perděti (sę), *perdedjǫ:** цслав. **прѣдѣти, -деждж, -деждеши** сврш. 'помешать кому-н.', глаг. по **прѣдѣлъ** (Bes, Uvar, Synod) (SJS III, 436), словен. *predéti, -dêm, -denem* сврш. 'сделать так, чтобы что-то переместилось в другое место', нар. 'передвинуть, переместить' (Plet.[2] II, 225; SSKJ III, 996), ст.-чеш. *předieti, -děju, -die* сврш. 'именовать кого-л. кем-л., дать какое-л. имя кому-л.' (StčSl / Havránek 328), в.-луж. *předźeć* 'переделать' (Pfuhl 524, Zeman 347), ст.-русск. *передѣть, -дѣну, -дѣнет* сврш. 'то же, что и переодеть' (СлРЯ XVIII в. 19: 61).

Глаг., произв. с преф. **per-* от **děti*, с преобразованием соответствующей основы наст. вр. в слав. языках, см. **dě(ja)ti*.

***perdjьnь(jь):** ст.-слав. **прѣждьнь, -ии** прилаг. προγενέστερος, ὁ πρὸ (τινός), ὁ πάλαι, ὁ ἔμπροσθεν, προάγων, προ- prior, antecessor 'прежний, предшествующий, более старый, древний' (Евх, Супр.), ὁ ὑπερλίαν magnus, qui supra modum est 'выдающийся, значительный' (SJS III, 439, Ст.-слав. словарь 541), болг. *пре́жен* 'прежний' (БТР), диал. *пре́шен* 'прежний' (Самоков, Смолянско и др.), *прешан* то же (Широка Лъка), *прешин* то же (Карлово), *пре́шен* 'предыдущий' (Смолянско, Асеновградско и др.), *прешє̥н* то же (Старозагорско), *пре́шън* то же (Хасковско) (БЕР 5: 644), русск. диал. *пере́жний* 'передний' (псков.) (К-ка Псков. обл. сл.), *пере́жный* (*перёжный*) 'передний, находящийся впереди' (новг.) (Новг. обл. сл. 7: 120), в форме ж.р. субстант. *пере́жняя, -ей* 'передняя изба, в которой жили только в летнее время' (твер.) (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 177), ст.-блр. *пере́жний* прилаг. 'передний, противопоставленный заднему; предний' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 146), блр. диал. *пярэ́жні* 'передний; тот, что размещается впереди' (Сл. Віцеб. 2, 211).

Русск. литер. *прежний* – церковнославянизм.

Прилаг. с суф. *-ьнь(jь)* от **perdje* (сравн. степени к **perdъ*), см.: Фасмер III, 357, БЕР 5: 644.

***perdъ I / *perdь / *perdy I:** предл., нареч.: ст.-слав. и цслав. **прѣдъ**, предл. с Acc. и Instr. 'перед, пред; над, выше' (SJS III, 424: Мар., Зогр., Супр. и др.; Mikl. LP 723), болг. (Геров) *прѣдъ*, предл. 'перед', *пред*, предл. 'перед в пространственном и временном значении' (БТР), диал. *прет*, *пред*, предл. то же (Младенов М. Ихтимански говор // БД III, 146; Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 292), макед. *пред*, предл. (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *прет*, *пред*, предл. для выражения местоположения, непосредственной близости во времени (Шклифов. Костур. // БД VIII, 297), сербохорв. *pred*, *prid*, *preda*, *prida*, предлог и наречие 'ante, coram' (Mažuranić II, 1088), *pred*, наречие 'впереди', предл. в пространственном и временном значении (RJA XI, 461–465: с примерами Даничича с XIII–XV вв.), *пред*, предл. в разных значениях, нареч. 'прежде, раньше' (Толстой[2] 691–692), диал. *пред*, предлог с Acc. и Instr. 'с передней стороны, перед' (Букумирић. Метох. 477), *пред*, предлог с Acc. в пространственном и временном значении, *преда*, предлог 'перед' (Динић. Тимочки дијал. 646), *преда*,

предл. 'перед' (Динић. Речник тимочког г-ра 517), *pred*, предлог с Acc., Instr. 'перед' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 333: Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb.110), словен. *pred*, предл. ad iudicium dicere, ante cuculo i t.p., нареч. ante, per omne tempus, prae (Kastelec – Vorenc), *prêd*, нареч. 'раньше, прежде', предл. в пространственном и временном значении (Plet.[2] II, 232), *préd* стар. 'раньше', предл. в пространственном и временном значении (SSKJ III, 990), диал. *pred* 'раньше' (Škrlep. Poljan. 499), *pred*, предл. в пространственном и временном значении (Kostelski sl. 328), *pred* предлог с тв.п. (Jesenšek. Prekmur. 244), ст.-чеш. *před*, *přede*, нареч. 'заранее; сначала, вперед, впереди', предл. (StčSl / Havránek 24: 311–317), *přĕd*, предл. (Novák. Slov. Hus. 125), чеш. *před*, предл. в пространственном и временном значении, наречие 'прежде' (Kott II, 918–920; PSJČ IV, 41), диал. *před* предл. (Bartoš. Slov. 327–328), ст.-слвц. *pred*, *predo*, предл. в разных значениях (Histor. sloven. IV, 299–300), слвц. *pred*, *predo*, предл. в пространственном и временном значении (SSJ III, 438), диал. *pred*(*o*), *před*(*e*), предл. (Kálal 524: Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž), *pred*, предл. со значением места, времени, цели (Gregor. Slov. slavk.-bučov. 133; Matejčík. Novohrad. 211; Orlovský. Gemer. 261), в.-луж. *před*, *přede*, предл. 'перед' (Pfuhl 519), н.-луж. *pśed*, *pśede*, предл. 'перед' (Muka. Sł. II, 208–209), полаб. *prid*, предл. 'перед; впереди', *pared*, нареч. 'раньше, прежде' (Polański, Sehnert 116, 106), ст.-польск. *przed*, предл. в пространственном и временном значении (SStp VII, 111–116; Sł. polszcz XVI w. XXXI, 170–208), польск. *przed*, предл. в пространственном и временном значении, нареч. 'спереди' (Warsz. V, 52–53), диал. *przed*, *przede*, предл. в значении 'перед; при; от; для, ради, по причине' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 368), *przód* 'давно; раньше' (M. sł. gw. pol. 226), *przed*(*e*): *pšet karcmǫm*, предл. в пространственном и временном значении (Kucała. Małopolsk. 222), словин. *přȯd*, нареч. 'перед; раньше, прежде', *přȯu̯d*, нареч. то же (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 885, 893), *přėd*, предл. с Acc., Instr., Loc. (Lorentz. Pomor. I, 689, 681), *před*, предл. (Ramułt 163; Sychta IV, 180), др.-русск. *передъ*, *передо*, *пьредъ*, *перьдъ*, предл., *передъ* нареч. 'наперед; прежде', нареч. *на передъ* (Зализняк. Др.-новг. диал.[2]: 776, 777), *передъ* употребляется при обозначении пространственно-временных отношений (Гр 1393), *передъ*, нареч. 'наперед, прежде' (ГрБ № 570, XIV_2), *передъ* предл. при указании на лицо, к которому направлено движение (Гр 1393), с тв.п. при указании места, напротив которого что-л. происходит (Гр 1373), при указании действия, которому предшествует другое действие, за некоторое время до чего-л., раньше, прежде (ЛН $XIII_2$, 10 об.), при указании на лицо, в присутствии которого совершается какое-л. действие (ГрБ № 502, 60–90 XII в.), *на передъ* в роли наречия (ГрБ № 25, XIV/XV) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368–369), *передъ*, *передо*, предл. при обозначении пространственно-временных отношений (Дух. и дог. гр., 28. XV в. ~ 1375 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 231–232), русск. стар. *перéд* предл. с тв.п. (СлРЯ XVIII в. 19: 54–56), *перед*, нареч. 'впредь' (Майоров. СлРяз XVIII в., сиб. 322), предл. с вин.п.

при указании на движение к предмету, лицу, обращении к лицу: *перед себя* (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. *пéред, передо* предл. 'впереди, напротив кого-чего-н.; для указания на лицо или явление, по отношению к которому совершается какое-н. действие, испытывается какое-н. состояние; по сравнению с кем-чем-н.; за некоторое время до чего-н.; раньше, прежде' (Ушаков 3: 116–117), диал. *пéред*, предл. в сочетании с род., вин., тв. п. в разных значениях: указывает на направленность действия на кого-н., на отношение к кому-н., положение кого-н. (СРНГ 26: 79; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 439), предл. с тв.п. 'по сравнению с чем-н.' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 22), предл. с тв.п. для выражения пространственно-объектных отношений, с вин.п. указывает на соприкосновение, столкновение кого-л./чего-л. с кем-л./чем-л. (Сл. вят. гов. 7: 231), *пéрёд*, предл. 'впереди' (Яросл. обл. сл. 7:), 'прежде, наперед' (Добровольский 2: 584), ст.-укр. *передъ, передь, передо*, предл. в пространственном и временном значении (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 135–136), укр. *пéред* 'перед, пред; перед, до, ранее; к', *пéред чáсом* 'преждевременно' (Гринченко III, 115), диал. *пéред* предл. 'перед', наречие 'прежде' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я*: 49), *péred*, предл. в сочетании с Gen. (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), ст.-блр. *передъ*, *передо*, *перетъ*, *перодъ*, *перэдъ*, предл. для выражения пространственных отношений, при указании на предмет, лицо, напротив которого или на некотором расстоянии что-л. находится, при указании на особу, на которую обращено внимание или в отношениях с которой…, при указании на движение до кого-л. и т.д., наречие 'раньше, прежде' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 133–134), блр. *пéрад*, предл. в пространственном и временном значениях, *пéрада*, предл. с тв.п. только в сочетании *пéрада мною* (БРС), диал. *пéрад*, *пéрыд*, предл. (Бялькевіч. Магіл. 324, 329), *перад*: *перад сабой* (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 262), *пэрóд*, нареч. 'ранее', *пéрад*, *пéрада* предл. 'перед, накануне' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 4: 211; 3: 488);

русск.-цслав. *предь*, наречие 'в присутствии кого л.' (ПНЧ 1296, 103 об.) (СДРЯ XI–XIV вв. VIII, 122), др.-русск. *передь* нареч. 'сначала' (ЛЛ 137, 120 об. (1169) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 170);

ст.-слав. **прѣди, прѣдь** нареч. ἔμπροσθεν; ante, 'спереди', ἔμπροσθεν, protinus, 'вперед', ante, superius, 'раньше, прежде', в сочетаниях с глаголом: **прѣди бытии** 'быть впереди', **прѣди видѣти** προορᾶν, 'предвидеть' и др. (SJS III, 421–422: Зогр., Мар., Супр. и др.), болг. (Геров) *прѣди,* наречие и предлог 'перед; впереди; сперва, сначала; прежде', *предú*, предл. 'ранее наступления известного времени или события; перед', нареч. 'ранее в прошлом', 'прежде' (БТР), диал. *преди* предл.: *Преди нéкоку дéна…* (Котова. Горно поле. Дупнишко), *предѝ* нареч. 'ранее, когда-то давно' (Вакарелска-Чобанска. Самоков. 288), *прéди* нареч. 'недавно, некоторое время назад' (Стойчев Т. Родопски речник // БД II, 247), *пр'éди* то же (Горов. Страндж. // БД I, 129), *предú* во временном знач. 'раньше', в локальном знач. 'перед; впереди' (Вакарел., Софийско, Маслово

и др.) (БЕР 5: 637), сербохорв. *predi*, предл. 'перед, впереди чего-л.' и нареч. 'прежде' (RJA XI, 477: из словарей только у Даничича: *prêdi* ante), *преди́*, предлог 'перед' (Живковић. Пиротск.124), *преди* то же (Динић. Тимочки дијал. 646), словен. *pr̨ệdi* нареч. 'впереди; раньше, прежде' (Plet.[2] II, 224), др.-русск. *переди*, наречие и предл. 'спереди, с передней стороны' (Пр 1383, 18а), 'сначала, прежде, раньше' (РПр сп. 1285–1291, 616 в-г), предл. с род.п. (ЛИ XIII$_2$, 17 (1136), 'прежде, раньше (чего-л.)' (ЛИ XIII$_2$, 54 об. (1194) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368–369), русск. диал. *переди* нареч. 'сначала, вначале' (арханг., беломор.), предл. 'впереди кого-, чего-н.' (печор. 1804 г.) (СРНГ 26: 85), *переди́* нареч. 'сначала, сперва', предикат. 'спешить'; предл. 'впереди кого-, чего-н.' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 22);

чеш. диал. *předy*, наречие 'впереди', стар. 'перед тем, раньше' (Sochová. Laš. sl. 233), в.-луж. *prjedy*, предл. 'перед' (Pfuhl), *pŕody* то же (Muka Sł. II, 185), польск. диал. *przódy* 'раньше, перед тем, прежде' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 368), *przody*: *pšody* то же (Kucała. Małopolsk. 216);

болг. диал. *преду́* нареч. 'прежде, раньше' (Евстатиева. Плевенско // БД IV, 213), предл. 'перед' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 134). См.: БЕР 5: 642.

Предлог **perdъ* используется при обозначении времени и места (Kopečný ESSJ I, 170–171). Праслав. **perdъ* < и.-е. **per-* 'сквозь, через' (~ авест. *pairi* 'спереди', лат. *per* 'сквозь, через', греч. περί 'вокруг, возле', παρά 'от, возле, вдоль, во время', др.-инд. *pári-* 'возле', гот. *fair*, нем. *ver-*) + усилит. частица *-dъ*, построено по типу **po-*: **podъ*, **na-*: **nadъ*; *dъ* в праслав. **nadъ*, **podъ*, **perdъ*, **zadъ* сопоставляется с др.-прусск. *-dau* в *pirsdau* 'перед', *sirsdau* 'посреди', *pansdau* 'потом' и, вероятно, восходит к **dhē-*, ср. **sǫdъ* или лит. *iñdas* 'сосуд' (Фасмер III, 237; ЭСБМ 9: 42; Rejzek[2] 564). Признается менее вероятным сближение *-dъ* с греч. -θεν, -θα (Meillet // RÉS 9: 127) или греч. ἔδον (Видеман // BB 30: 215). Известны попытки объяснить слав. **perdъ* < **per-dho-s* как формы, связанной чередованием гласных с **prŏ-dho-s* (ср. лит. *pra-da-s* 'начало'). См. W. v. d. Osten-Sacken // AfslPh XXXII, 1911: 130.

Слав. предлог **perdъ* тождествен по происхождению с **perdъ* II существительным (см.), разные падежные формы которого дали варианты предлога / наречия: **perdi* – мест.п. от **perdь*, **perdu* – окаменевшая форма мест. п., ср. *върху*.

См. еще: Miklosich 241; Kopečný ESSJ I, 170; Lehr-Spławiński, Polański. Sł. etym. drzewian połabskich 482–583; Boryś 487–488, 490; Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 16: 1171; Bezlaj III, 109; БЕР 5: 534; ESSJ 12: 703–704; ЕСУМ 4: 338, 340; ЭСБМ 9: 24–25; Boryś 490; Šarapatková Ž. // Slavia 60, 1991: 284; Stang // Scando-Slavica III, 236; Stang Chr. // NTS XXXI/1, 1977: 1–16; Lew R. Micklesen // Language 1978, v. 54, № 3: 710 (: вопреки мнению Станга и Шмальштига (R. Schmalstieg), *зад* и *перед* – окситонированные формы и потому не принадлежат к *u*-основам); Gluhak 501; Аникин А.Е. // Этимологiя 1991–1993: 183; Улуханов И.С.

Историческая лексикология древнерусского языка, 125–160 (о предлогах *передъ* и *предъ* в русском языке XI–XVII вв.).

***perdъ II / *perdь:** чеш. *před* 'передняя часть чего-л., переднее место' (Kott II, 918), устар. 'предок' (PSJČ IV, 41), ст.-слвц. *pred* 'передняя часть' (Histor. sloven. IV, 299), польск. *przód* 'перёд' (Warsz. V, 258), словин. *přȯd* 'перёд, передняя часть; начало' (Lorentz. Pomor. I, 689), 'передняя часть чего-л.' (Sychta IV, 207), др.-русск. *передъ* 'передовой отряд' (ЛИ ок. 1425, 150 об. (1150) и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 369), ст.-русск. *передъ* 'передняя часть, передняя сторона чего-л.' (Назиратель, 470. XVI в. и др.), мн. 'часть обуви, охватывающая подъем и переднюю часть ступни' (Кн. прих.-расх. Ант. м. № 1, 20 об. 1575 г. и др.), мн. 'полы одежды' (Арх. бум. Петра, I, 200. 1673 г. и др.), 'пространство, лежащее впереди: путь вперед' (Посольство Брехова, 354. 1614 г.), *дати передъ* 'уступить в чем-л.' (Козм., 114. 1670 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 230–231), русск. стар. *перéд* 'передняя часть, сторона чего-л., противоп. зад; лицевая часть строения, помещения, пространства; передняя часть платья, одежды, головного убора; передняя, головная часть предмета, изделия; передняя часть туловища', *переды* мн. 'часть обуви, охватывающая подъем и переднюю часть ступни; будущее, последующее время' (СлРЯ XVIII в. 19: 56), русск. *пéред* и *перёд*, мн. *передá* 'передняя, лицевая сторона чего-н.', обл. только мн. 'передняя часть экипажа, повозки; часть сапога, охватывающая подъем и переднюю часть ступни' (Ушаков 3: 115), *перёд* 'передняя часть чего-л.', мн. 'часть сапога, охватывающая подъем и переднюю часть ступни' (Евгеньева 3: 76), 'передок (телеги)', устар. обл. 'будущее время' (ССРЛЯ), диал. *пéред* и *перéд* 'передняя часть крестьянского дома; передняя часть дома, состоящая из горницы и избы' (арханг.), 'часть дома или летняя изба, выходящая на улицу; удаленный от входа красный угол (почетное место в крестьянском доме под иконами)' (вят., яросл., моск., ряз. и др.) (СРНГ 26: 76), 'передняя (чистая, лучшая комната в доме; красный угол, где помещались иконы; будущее' (Новг. обл. сл. 7: 118; Сыщиков. Лекс. строит. 147), 'лавка в красном чистом углу' (ворон.), *переды* мн. 'улица, куда выходят фасады домов' (арханг.), 'передок телеги – передние колеса с осью и оглоблями' (перм., костр., твер., тобол.), *передá* мн. 'самые дальние тони (рыболовные участки)' (дон.), 'передний косяк рыбы' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *пéред* и *перéд* 'время впереди, будущее' (пск., твер., оренб., смол., перм., влад.), *пéред* 'о подвижном, бойком человеке' (Коми ССР), 'о положении, которое занимает движущийся передним (в упряжке, обозе, при выполнении определенных работ)' (колым., чкал.), 'о первенстве в чем-л.' (смол., вят., Ср. и нижн. теч. р. Урал, самар., симб.) (СРНГ 26: 76–79), 'передняя часть шкуры лошади' (Халюков. Сл. лекс. орл. кожевников 35), 'передок обуви' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 22), 'начало; жилая часть дома; будущее' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 439), *пéрéд* 'угол' (СРНГ 26: 76), 'передняя верхняя часть сарафана, платья; передняя комната в избе, передняя часть избы, горница' (Обл. сл. вят. г-ров 7: 231),

перёд ‘передняя, лицевая сторона дома, имеющего кроме избы горницу; фасад строения’ (Подвысоцкий; Дуров. Сл. помор. яз. 292) ‘большая, лучшая комната в доме’ (арханг., пенз., сим., амур., свердл.) (СРНГ 26: 76–77; Войтенко. Лекс. атл. Моск. 6; Сл. г-ров Подмосковья 343–344), ‘почетное место в передней части дома, покрытое шубой наизнанку, на котором сидели жених и невеста’ (Войтенко. Лекс. атлас Моск. обл. 38), ‘чистая половина в крестьянской избе’ (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 199: Бурят.), вят. ‘сутки, передний угол в избе’ (Сыщиков. Лекс. строит. 153), *перёд* ‘передок сапог и другой обуви’ (арханг., казах., краснояр.), ‘передние зубы’ (Ср. и нижн. теч. р. Урал), ‘передник, фартук у рыбаков’ (Волхов и Ильмень), ‘ход, движение в каком-л. направлении’ (Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 77–78), ‘выходящая окнами на улицу передняя часть крестьянского дома, где живут обычно летом’ (Сл. волог. режск. г-ра 347), ‘передний угол’ (Сл. рус. г-ров. Мордовии II, 795), ‘передняя часть деревянного дома, представляющая собой большую светлую комнату с окнами на улицу’ (Яросл. обл. сл. 7: 93), укр. *перéд* ‘передняя часть чего-л.; передняя часть тела’, мн. *переди* ‘передняя часть обуви’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 613), *пéред* ‘перед, передняя часть, сторона; перед (сапога)’, мн. *передá* ‘полы полушубка’, *пéред* ‘первенство, предпочтение, преимущество’ (Гринченко III, 115), ‘передняя часть тела; передний край, передний ряд’, только мн. ‘часть обуви, которая охватывает подъем и верхнюю часть ступни’ (СУМ VI, 160–161), диал. *пéред*: *пэрод*, *перэд* ‘головка сапога’ (Соколовская // Лексика Полесья 1968: 302–303), *пэ́рэд* ‘передняя часть телеги’ (Масленникова // Лексика Полесья 180), *peréd* ‘перед, передняя сторона’ (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), *перод*, *перед* ‘передняя часть чего-л.’ (Аркушин. Зап.-полес. II, 37, 40), *пи́рид*: *драбний пирид* (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 61), ст.-блр. *передъ* ‘перед; передняя часть чего-л.; фасад; передняя часть колес, саней и т.п.; передняя часть тела; передние ноги животного; первенство’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 133), блр. *пéрад* ‘перёд; передок; перед платья’, сапож. ‘союзка’ (БРС), диал. *пéрад* ‘отборное зерно’ (Атлас блр. гаворак 2: 99; Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 488), *пярод* ‘передняя часть воза’ (там же 119), *пярод* ‘передок воза’ (Атлас блр. гаворак 2: 119), ‘перед’ (Бялькевіч. Магіл. 324);

русск. диал. *пéредь* ‘передняя комната в избе, передняя часть избы, горница’ (Сл. вят. гов. 7: 233);

укр. диал. *пэроды́*, *пэрэды́*, *перады́* ‘головки сапога’ (Соколовская // Лексика Полесья 1968: 302–303), блр. *перады́*, мн. к *пéрад* (Блр.-русск.), диал. *перады* мн. ‘перед у рубашки’ (Сл. паўн.-зах. Беларусі 3: 489).

Сюда же русск. диал. прилаг. *перёдый* ‘идущий впереди других, первый’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 443).

Русск *перёд* отличается акцентом от *пéред*, как польск. *przód* от *przed* (Netteberg Kr. O formacjach przyimkowych i przedrostkowych // Scando-Slavica V, 1959: 27).

Сущ. *perdъ* одного происхождения с предл. **perdъ* (см. **perdъ I*). Аналогично **čersъ* / **čerzъ* как предлог и в значении 'пояс' (ЭССЯ 4: 76–77), **perzъ* как предлог и в знач. сущ-ного 'пояс' (Трубачев // Славянское языкознание 1963: 176; Он же. Проспект 71–72).

См.: ЕСУМ 4: 340, 341; ЭСБМ 9: 41–42; Boryś 495.

***perdъ sę:** хорв. *prȅce* 'тотчас, немедленно; очень' (RJA XI, 452), *prȅce* 'весьма много' (Hraste, Šimunović. Čakavisch-deutsches Lexikon III, 543), словен. *precej* 'ilico, illico; belle; grandiculus; longurius' (Kastelec – Vorenc), *prèce*, *prècej* нареч. 'немедленно, тотчас, сразу' (Plet.[2] II, 219), *prèc*, *prècej* то же, 'впритык, в непосредственной близости', *precéj* '(достаточно) много, достаточно, порядочно; в большой степени' (SSKJ III, 985), *prèci* 'немедленно, тотчас' (Škrlep. Poljan. 49), *precej*: *pré:ce* 'изрядно, много (о количестве)' (Bovšk. 81), ст.-чеш. *předsě* / *předcě* / *přěcě* '(о линейном движении) вперед; в дальнейшем, потом; все же, однако, несмотря, невзирая на что-л.' (StčSl / Havránek 25: 354-355), *přěd se* 'все же, все-таки, ведь; далее' (Novák. Slov. Hus. 125), чеш. *předse* (*předce*, *předc*, *předci*) 'перед собой; все же, все-таки, однако' (Kott II, 937), *přece*, редк. *přec* нареч. 'все-таки, все же; ведь, конечно' (PSJČ IV, 35–36), диал. *přece*, *přeca*, *přecaj* 'перед собой' (Kazmíř. Valaš. 284: < *předse*), ст.-слвц. *predsa*, *predsaj*, *predsi* част. 'выражает ожидание или противоположную точку зрения; все-таки' (с XVI в.), противит. союз 'передает связь, отношение с оттенком допущения' (с XVII в.) (Histor. sloven. IV, 328), слвц. *preci*, *preca*, *precaj* (Kott II, 937, na Slov.), *predsa* (стар. *pred sa*) част. 'все-таки, ведь, же' (SSJ III, 450), в.-луж. *přecy*, *předco* 'всегда' (Pfuhl 518), *přeco* нареч. то же, древние и диал. формы *přecy*, *přec*, *přecej*, *pžedso a pžedso* 'снова и снова', *pžezo*, *pžecze* 'nunquam non', н.-луж. *pśece* (диал.), *pśecej*, *pśecer* (диал.) 'всегда, постоянно' (Muka Sł. II, 208), древние и диал. формы *pśetze*, *pscheze* 'в любое время', *pschetse* 'всегда', *pczedse* ' туда' (< **perdъ sę* 'вперед') (Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 16: 1169–1170), ст.-польск. *przedsię*, *przedsie*, *przecię*, *przecie*, *przećsię*, *przedcię*, *przećsie* (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 265–276): *przedsie* 'в дальнейшем, однако' (XV в.), *przedsię*, реже *przedsie* и *przecię*, редко *przecie*, *przećsię*, *przedcię*, *przećsie* / *przećcie*, *przećcię* (XVI в.), част. 'однако; как известно; несомненно, действительно', *przedsięż* 'действительно, на самом деле' (XVI в.) (Boryś 488), польск. устар. *przedsię* 'однако же, все-таки', *przecież*, *przecie* (Warsz. V, 36, 71), возможно, помор. *předsǫ*, нареч. 'перед, на вершине' (Lorentz. Pomor. I, 672).

Из слияния **perdъ* с возвр. мест. *sę* вин.п. Развитие значения 'сразу, без промедления' < 'впереди', ср. ит. *presto* 'скоро' < лат. нареч. *praestō* 'тут, под рукой, наготове' < прилаг. *praestus*, к глаг. *prae-stō* 'стою перед кем' (Bezlaj III, 108). Первонач. – 'перед собой' (Machek[1] 399; Kopečný ESSJ I, 171; Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 16: 1169–1170 (: из сочетания **perdъ sę* 'перед собой'; параллельное образование в в.-луж. *zaso* < *za-sę*); Rejzek[2] 564; Králik SESS 468; Bezlaj III, 108). См. еще: Miklosich 331; Bajec A. // SR V–VII, 1954: 202.

Изоглосса, связывающая образование запад. диалектов юж.-слав. ареала и диалектов чеш.-слвц. группы, возможно, является отражением сложившихся в эпоху славянских миграций тесных языковых контактов этих диалектов на сопредельной территории.

*__perdъgorьje:__ сербохорв. *predgorje* ‘предгорье’ (RJA XI, 476: из словарей только у Popović: калька нем. *Vorgebirge*), *prèdgōrje*: Ispred himalajskih gora sedam redova šumom obraslog predgorja (RHKJ 10: 2308 со ссылкой на Mažuranić), словен. *predgôrje* ‘предгорье’ (Plet.[2] II, 224), чеш. *předhoří* ‘предгорье’ (Kott II, 924), ‘горы, окружающие горный массив; скалистые отроги материка в море’ (PSJČ IV/2: 54), диал. *předhůří* ‘часть чердака над лестницей и сенями’ (Kazmíř. Valaš. 284), *předhuřy* то же (Lamprecht. Sl. středoopavsk. 108), ст.-слвц. *predhorie* ‘предгорье’ (Histor. sloven. IV, 305), слвц. *predhorie* ‘предгорье’, анат. ‘выступ над тазом или другой частью тела человека’ (SSJ III, 441), польск. *przedgórze* ‘полоса земли, тянущаяся вдоль высокого горного массива’, стар. ‘гора, свисающая над морем’, анат. ‘бугорок крестцовой кости, выступающий на тыльной стороне таза’ (Warsz. V, 59), диал. *przedgórze* ‘часть чердака’ (M. sł. gw. pol. 186), русск. *передгорье* ‘предгорье’ (Даль[2] III, 47), укр. *передгір’я* ‘предгорье’ (СУМ VI, 166), диал. *передгір’я* то же (Марусенко // Полесье 240), блр. *перадгóр’е* то же (БРС).

Сущ., производное с суф. *-ьje* от сочетания предл. **perdъ* и сущ. *gora* (см.). Без суффиксального оформления – в.-луж. *předhora* ‘предгорье’ (Pfuhl 520; Трофимович 211). Для сербохорв. наименования предгорья *predgorje*, из словарей отмеченного только у Поповича, допускается калькирование нем. *Vorgebirge* (см. Schütz J. Die geographische Terminologie des Serbokroatischen. Berlin, 1957: 37). Но это предположение носит необязательный характер для других славянских языков, поскольку существует модель обозначения места по отношению к маркированному объекту внешнего мира, ср. польск. *przedlesie*, *przedskale*, *przedborze* (Nitsche P. Geographische Terminologie des Polnischen 1964: 225, 332). Эта модель распространяется и на другие объекты – названия постройки (ср. часть чердака), анатомические термины (ср. еще *предплечье*).

*__perdъkъ / *perdъky__ мн. II: цслав. **прѣдъкъ** maiorum unus gram. 60 (Mikl. LP), макед. *предок* ‘предок’ (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *predak* ‘передняя сторона’ (RJA XI, 467: только в словаре Шулека), *prȅdak* ‘прадед’ (там же: из русск.), *prȅdak* то же (RHKJ 10: 2306), словен. *prêdek* ‘передняя часть’ (Plet. II, 224), ст.-чеш. *přědek* ‘передняя сторона, передняя часть; то, что предшествует чему-л., кому-л.; предок’ (StčSl / Havránek 24: 321), чеш. *předek* ‘передняя сторона; впадина, ямочка на теле животного; передняя сторона стены; преимущество, первенство; предок’ (Kott II, 922; PSJČ IV, 48–49), диал. *předek* ‘передняя часть воза; тяжелое зерно без мякины после ручного провеивания’ (Kazmíř. Valaš. 284), ‘передняя часть чего-л. (дома и т.п.); передняя часть воза’ (Lamprecht. Sl. středoopavsk. 108), *přodek* ‘передняя часть воза; передняя часть нижней штольни, где добывают уголь’ (Kellner. Východolaš.

II, 262), ст.-слвц. *predok* 'передняя часть, передняя сторона чего-л.; передняя часть свободного или закрытого пространства; передняя часть тела; то, что является первым, начало; предок; то, что является первым, наилучшим' (Histor. sloven. IV, 321), слвц. *predok* 'предок; передняя сторона, передок' (SSJ III, 447), диал. *predok* (Kálal 524: Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.), *predek* 'передняя часть чего-л.' (Buffa. Šariš. 224), *preděk* 'передок, передняя сторона' (Halaga. Východosloven. II, 765), *predek* 'передняя часть повозки' (Ripka 274), *predok*: *zdvihnite predog voza* (Orlovský. Gemer. 262), *predek* 'передняя сторона' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 261), в.-луж. *prědk* 'передняя часть' (Pfuhl 520), н.-луж. *pśedk*, *pśodk* 'передняя часть, носовая часть, передняя сторона; передняя часть тела; грудь' (Muka Sł. II, 179), польск. *przodek* 'перед, переднее место; первенство', устар. 'начало, истоки; старший в роду' (Warsz. V, 256–257), диал. *przodek*: *pšodek* 'передняя часть чего-л.; передняя часть воза; фасад дома; наилучший сорт зерна, высыпающийся перед веялкой' (Kucała. Małopolsk. 95, 129, 221, 225), словин. *přödk* 'предок' (Lorentz. Pomor. I, 689), ст.-русск. *передокъ* 'передняя часть туши животного' (Кн. расх. Хлын. II, 10. 1680), мн. 'верхняя часть головок у сапог и башмаков' (Заб. Быт цариц, 688. 1660 г.), русск. стар. *передо́к* 'передняя часть туши животного; часть обуви, охватывающая подъем и переднюю часть ступни', мн. 'два передних колеса с осью у повозок' (СлРЯ XVIII в. 19: 63), русск. *передо́к* 'передняя часть экипажа, повозки; передок телеги; передние колеса с осью и оглоблями', чаще мн. 'двухколесная повозка с дышловой упряжкой, сцепляемая с лафетом и служащая для перевозки артиллерийских орудий и для помещения артиллерийских снарядов' (воен.), только мн. 'часть сапога, охватывающая подъем и переднюю часть ступни' (Ушаков 3: 123–124), диал. *передо́к* 'передняя часть ступни; носок' (тобол., арханг., том., волог., новосиб.) (СРНГ 26: 92), 'о подъеме ноги; о пальцах на ноге' (*передок у ноги* – это самые пальцы, вместе с пяткой – ступня) (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441–442), 'передняя часть обуви; передняя часть саней' (Мызников. Русск. г-ры Беломорья 295), 'часть колодки, служащая для изготовления носка валенка' (волог.), 'колеса плуга, передняя часть плуга' (обычно мн.ч.) (чкал., Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'облучок, козлы' (вост.-казах., твер., Азерб. ССР), 'переднее поперечное крепление для полозов саней' (карел.) (СРНГ 26: 92–93; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441–442), 'переднее колесо телеги; колодка для изготовления носка обуви' (Сл. Красноярского края[2] 266), 'передняя ось телеги' (Костр. сл. 246), 'передняя часть туши' (вят., арханг., амур., сиб. и др.), 'передняя часть мережи от дуги до первого обруча' (пск.), 'передник с нагрудником у рыбаков' (Волхов и Ильмень, новг.), *передо́к станка* 'место, где из прядильного станка выходит ровница (толстая, слабо скрученная нить)' (моск.), *передо́к* 'верхняя часть русской печи над челом' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'нить, затканная в полотно для обозначения границ изделий (носовых платков, полотенец и т.п.)' (курск.), 'передняя лошадь на скачках' (юго-вост.

Кубани), ‘передняя часть, фасад дома’ (арханг.), ‘передняя, жилая часть дома (состоящая иногда из нескольких комнат)’ (арханг., сев.-двин., волог. и др.), ‘почетное место в избе’ (волог., арханг.), ‘коридор’ (арханг.), ‘пристройка к избе для хранения инвентаря’ (новг.), ‘крытый двор сразу за воротами’ (новг., Ильмень, арханг.) (СРНГ 26: 92–93), ‘пятистенная изба, пятистенка; жилая часть дома, изба; жилая, неотапливаемая часть избы; предбанник’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441–442; Сыщиков. Лекс. строит. 23, 148, 151), ‘пристройка к дому, веранда; место в передней части гумна; верхняя перекладина ворот’ (Новг. обл. сл. 7: 119), ‘передняя часть деревянного дома, представляющая собой светлую комнату окнами на улицу’ (Яросл. обл. сл. 7: 94), ‘чистая половина крестьянской избы’ (Сл. рус. г-ров Мордовии II, 796), ‘веревка, которой притягивают передний конец жерди, придерживающей сверху сено или солому на возу’ (урал.) (СРНГ 26: 92; Сл. Сред. Урала (Доп.) 398), ‘передняя веревка в виде петли у телеги или саней, в которую вставляется жердь для стягивания воза при перевозке сена, снопов’ (Сл. русск. г-ров Кузбасса 2018: 150), ‘деревянный шест, подпирающий стог; темя’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441–442), ‘живот (о женщине)’ (Сл. перм. г-ров II, 96), ‘спинка кровати в изголовье’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441–442; Сл. Низовой Печоры 2: 23), ст.-укр. *пєрєдокъ* ‘предок’ (Сл. ст.-укр. мови 2: 135), укр. *передóк*, уменьш. к *пéред*, ‘передняя часть телеги, воза; облучок, козлы’ (Гринченко III, 117), ‘перед; часть обуви, облегающая переднюю часть ноги’ (СУМ VI, 173), диал. *пэрэдóк*, *пэродóк*, *перадóк* ‘головка сапога’ (Соколовская // Лексика Полесья 1968: 302–303), *передóк* ‘передок повозки рядом с сидением для возчика; передняя часть воза с двумя колесами; дугообразная деталь воза, которая нижним концом насаживалась на конец оси, а верхним – поверх колод и использовалась для регулирования движения воза на поворотах; передняя стенка короба; передняя загнутая часть полоза’, *перадóк* ‘поперечная планка, которая соединяет носки полозьев и служит опорой дышла’ (Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 30, 31, 98, 101), *передок*: *пэрэдóк*, *пэродóк* ‘передняя часть телеги’ (Масленникова // Лексика Полесья 1968: 180), *peredók* ‘носок обуви, передняя часть ступни’ (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), *передóк* то же (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. *О–Я* 49), ‘перед; передняя часть воза; перед сапога’ (Аркушин. Зап.-полес. II, 37), ст.-блр. *передокъ* ‘початок’ (: котора реч кроугла есть без передкоу и без коннца [sic]), ‘первенство; передняя часть колес, саней и т.п.’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 132), диал. *п'ерадóк* ‘отходы при провеивании зерна, которые ложатся позади здоровых зерен’ (Никончук. Сільскогосподар. 207), блр. *перадóк*, мн. *перадкí* в разных значениях (БРС), диал. *перадóк* ‘отборное зерно; передок воза’, *перадóк*, *пірадóк*, *парадóк*, *пэрадóк* ‘головки в полозьях’ (Атлас беларускіх гаворак 2: 99, 119, 120), *перадóк* ‘передняя часть саней, воза’ (Сцяшковіч. Грод. 366), *пірядóк* ‘небольшая скамейка’ (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 488–489, 3: 522), ‘переднее колесо; ось с оглоблями’,

пірадок 'передок, пара передних колес с осью' (Бялькевіч. Магіл. 329, 327), *пирáдок* 'коротенькая лавочка перед столом' (Блр. сб. 7), *перадóк* (*пэрэдóк*) 'поперечная планка, соединяющая в санях полозья; передняя часть ноги' (Шаталава. Белар. дыял. 132), *перадóк*, *пірядóк* 'скамеечка; лавка перед домом' (Сл. Віцеб. 2: 135), *перадóк* 'маленькая табуретка' (Народ. словатвор. 135);

русск. стар. *передки* (*перетки*) 'передние колеса с осью и оглоблями; передок' (Майоров. СлРяз XVIII в., Сиб. 323), русск. диал. *передки́* мн. 'передние ноги животного; передние зубы' (костр., урал.) (СРНГ 26: 92; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 440; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 199; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 380), 'передняя часть стопы, пальцы на ноге' (Сл. Сред. Урала (Доп.) 398), 'двухколесная повозка для перевозки бревен' (Сл. рус. гов. Мордовии II, 795), 'длинные дроги без кузова для перевозки бревен' (Войтенко. Лекс. атл. Моск. 22), 'передние колеса с осью и оглоблями; передок' (Сл. г-ров старообрядцев Забайкалья 339), 'изба, где живут летом, в отличие от зимовки' (Сыщиков. Лекс. строит. 24), укр. диал. *передки́* 'часть ноги «от лодыжки до пальцев»' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 61), блр. *перадкí* 'перед' в разных значениях (Блр.-русск.), диал. *перяткí* 'передние колеса воза' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 509), *передкі* 'головки в полозьях' (Лекс. атлас блр. 2: 120). – Сюда же в функции наречия польск. диал. *przódki* 'перед, раньше' (Warsz. V, 258), диал. *przodki*, *przódki* 'прежде, раньше; впереди, спереди' (M. sł. gw. p. 225).

В некоторых русских диалектах представлен вариант ж.р.: ср. ст.-русск. *перетка* (*передка*) 'избушка' (Псков. п. кн., 106. 1587 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 288), русск. диал. *передка* 'летняя изба' (СРНГ 26: 85), *перёдка* 'первая (как бы парадная) дверь дома' (Яросл. обл. сл. 7: 93).

Сущ., производное с суф. *-ъkъ* от **perdъ II* (см.).

См.: Boryś 495; ЭСБМ 9: 42.

***perdьnica:** цслав. **прѣдьница: съ пѧтью ровиченъ прѣдниць єѧ** quinque ancillis cubiculariis (Mikl. LP), болг. (Геров) *прѣдница* 'перед; передок животного; перед рубахи; передняя часть телеги', *прéдница* 'передняя часть телеги вместе с двумя передними колесами; передняя часть тела четвероногого животного; перед одежды' (БТР), *прéдница* 'передняя часть одежды' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 144), 'передняя часть телеги; передние ноги у животного' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 134), *прéдницъ* 'передняя часть одежды' (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), 'передние колеса у телеги' (Капанци 333), 'передняя часть телеги; преимущество, перевес' (Ковачев. Троянск. // БД IV, 219), *прéнница̣* 'перед платья, кофты' (Зеленина. Срав. сл. болг. сел Молдавии // БД X, 55), *прéдница* (Котова. Горно поле Дупнишко 186), макед. *предница* 'передняя часть; нос (лодки)' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *предница* 'передняя часть лодки' (Петковски. Охридски г-р // MJ I/1: 23), *прéᵃдница* 'передняя часть одежды' (Народописни материали от Разложко // СбНУ XLVIII, 508), сербохорв. *prȅdńica* 'лепешка (так

называется, потому что печется раньше других хлебов); передняя половина голенища' (1898 г. u Bačkoj) (RJA IX, 487: только у Вука), диал. *пре́дњица* 'передняя часть рубашки, ватника и другой верхней одежды' (Динић. Тимочки дијал. 646; Марковић. Речник Црной Реци // СДзб XXXIX 311; Стојановић. Црнотрав. речник 723), *пре́гњица / пре́дњица* 'передняя часть чего-л. (тела, одежды)' (Живковић. Пиротск. 124), словен. *prêdnica* 'предшественница; начальник, предводитель; Priorin' (Plet.[2] II, 225), *prédnjica* редк. 'передняя, прихожая; предшественница' (SSKJ III, 1003), чеш. *přednice* 'передняя часть чего-л.' (Kott II, 932), 'передняя часть одежды (особенно на груди), воротник' (PSJČ IV, 67), диал. *přednica* 'передник, фартук; передняя часть лифчика, жилетки', мн. 'вышивка на нагрудной части рукава' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 329), *přednice* 'передняя часть пальто, жилетки; передняя утолщенная часть дудки' (Jindřich. Chodsk. 242), *přednica* 'передник' (Kazmíř. Valaš. 284), слвц. диал. *prednica* 'передник, lono, vagina' (Halaga. Východosloven. 766), ст.-польск. *przednica* 'украшение на платье в форме пояса из ткани, прикрепленного к вороту и спадающего спереди' (SStp VII, 122), 'связка бус, кораллов вокруг воротника как украшение на платье женщины' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 258), польск. *przednica* 'передняя часть, передок', ср. *przednica wozu* 'подвижная насадка на передней оси воза', устар. 'украшение спереди на платье невесты; вид фартука невесты; отвороты на костюме' (Warsz. V, 64), диал. *przednica* 'жница, опережающая остальных в работе' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 369), словин. *přėdńica* 'передняя сторона' (Lorentz. Pomor. I, 681), *př'ėdńica* 'первая жница среди женщин, работающих на жниве', устар. 'самая большая комната, предназначенная для семейных торжеств', устар. 'передняя сторона здания обычно со стороны улицы; передняя оковка дышла' (Sychta IV, 181), ст.-русск. *передница* 'передняя часть экипажа' (Польск. д. I, 167. 1495) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 238), русск. диал. *пере́дница* 'женский передник' (перм., олон.) (Яросл. обл. сл. 7: 94; СРНГ 26: 87–88), 'передняя часть чего-л.' (пск., твер., ср. и нижн. теч. р. Урал), 'передняя изба, в которой жили только летом' (калин.), 'передняя, прихожая' (калин.), 'передок сапога' (свердл., Ср. Урал) (СРНГ 26: 87–88), 'передняя часть телеги, саней' (арханг., карел., олон.) (СРНГ 26: 87–88; Мызников. Русск. гов. Беломорья 295), 'веревка, используемая для укрепления сена или соломы на возу и привязываемая к передней части саней (перм., свердл., калин., киров., арханг.) (СРНГ 26: 87–88; Сл. перм. г-ров II, 86), 'веревка, прикрепленная к передней части телеги, которая накидывается на конец жерди, скрепляющей воз сена, снопов и т.д.' (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 176), 'веревка в передней части телеги, служащая для стягивания воза; петля, в которую крепят прижим в передней части саней' (Сл. вят. гов. 7: 232), 'воротник рубашки, кофты и т.п.' (влад., ряз., калуж., пенз.), 'передняя часть рукавов' (горьк.), 'верхняя передняя часть рубашки, платья' (СРНГ 26: 87–88; Сл. рус. гов. Мордовии II, 795–796), 'расшитый ворот женской рубахи' (Журавлев. Жиздр. 410), 'передняя

часть туловища' (Сл. вят. гов. 7: 232), укр. диал. *передница*: *пэрэдница* 'часть саней: «вяз», соединяющий носы саней' (Масленникова Л.И. // Лексика Полесья 180), *перéдн'іца* 'поперечная планка, которая соединяет между собой носки полозьев и служит опорой дышла' (Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 101), блр. диал. *пярэдніца* 'веревка, скрепляющая воз; перед юбки' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 4: 220), *пярэдніца* 'веревка, которой стягивают спереди воз с сеном, соломой и т.п.' (Сельск. гаспадарка 86), 'веревка, которой спереди увязывается воз и прижимается жердь' (Сцяшковіч. Грод. 407), 'соединение (в санях)' (Лекс. атлас блр. 2: 120), 'веревка, которой обматывают воз спереди' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 298), 'перекладина на згибе полозьев в санях' (Жывое народнае слова 35).

Сущ., производное с суф. *-ica* от прилаг.**perdьnь(jь)* (см.) или с суф. *-ьnica* от **perdъ II* (см.). Об образованиях этого типа см.: Sławski. Zarys 1: 98. См. еще: БЕР 5: 639.

Ср. соотносительное сущ. **perdьnikъ* (см.).

***perdьnikъ:** болг. (Геров) *прѣдникъ* 'перед платья; шелковая, шерстяная вязка на передней части одежды', *предник* 'передняя часть длинной одежды' (БТР), диал. *предник* то же (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 134), 'передник, фартук' (Бояджиев Т. // ЕзЛит XXII, № 6, 1967: 75), макед. *предник* 'передник, фартук' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *прéдник* то же (Пеев. Дојран. 118; Пеев. Долновардар. г-ри // MJ XXI, 1970: 133; Андоновски. Дебарско // MJ IV, 3, 1953: 71), сербохорв. *prednik* 'предшественник, Vorgänger' (RJA XI, 485: только у Поповича), словен. *prédnik* 'предшественник' (1876 – Sl. Prekmur. 533), *prêdnik* 'предшественник, предок; старший; председатель; передник; носок обуви' (Plet.[2] II, 225), *prédnjik* 'передняя сторона одежды; первый ряд перед другим' (SSKJ IV, 1003), чеш. *přední́k* 'передний гвоздь в плужном ноже; передовой человек' (Kott II, 932), ст.-слвц. *predník* 'ведущий, главный' (Histor. sloven. IV, 318), слвц. *predník* 'передняя часть брюк между карманами' (SSJ III, 446), диал. *prednik* 'ширинка, penis' (Halaga. Východosloven. 766), *predńik* 'передняя часть брюк' (Buffa. Šariš. 225), в.-луж. *prědnik* 'начало; первенец' (Pfuhl 521), н.-луж. *pśednik* 'первый, первенец; надлом, начало' (Muka. Sł. II, 180), ст.-польск. *przednik* 'сановник; начальник', пейор. 'главарь, вожак' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 259), польск. диал. *przednik* 'передовик при уборке зерна; первый овчар; шнур, с помощью которого жердь спереди прижимает снопы, сено на возе; сплавщик, плотогон' (Warsz. V, 65; Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 369), *przednik*: *pšedńik* 'старший пастух, начальник над пастухами' (Herniczek-Morozowa. Term. paster. górsk. I, 151), *przednik* 'передовой, вожак' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 494), словин. *přèdńik* 'идущий впереди шеренги работающих жниц', обычно в сочетании *gv'åzdkovi přèdńik* 'ведущий среди колядующих в Рождество Христово; передняя доска воза в форме трапеции; первый рыбак' (Sychta IV, 181), ст.-русск. *передникъ* 'передник' (Док. моск. театра, 45. 1675 г. и др.), 'деталь одежды' (Заб. Мат. I,

961. 1627 г.), 'часть конской упряжи' (Кн. прих.-расх. Бог. м., 237. 1689 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 237–238), русск. стар. *перéдник* 'предмет одежды, надеваемый поверх платья и закрывающий его перед; у южных народов – предмет одежды, прикрывающий переднюю часть тела' (СлРЯ XVIII в. 19: 62–63), русск. *перéдник* 'одежда разного покроя, надеваемая на переднюю часть туловища, фартук; доска в токарном станке, на которой размещены приспособления для управления' (Ушаков 3: 122), диал. *перéдник* 'передняя часть чего-л.' (твер., пск.), 'передняя комната' (горьк.), 'удаленный от входа красный угол' (калин., ряз.), 'передняя часть телеги, саней' (сев.-двин., арханг., донск.), 'передняя лицевая сторона одежды' (моск.), 'носок валенка' (дон.), 'передняя часть колодки для выделки валенок' (костром., дон.), 'наружная, обитая железом дверь амбара, за которой находится вторая решетчатая дверь' (ряз.), 'то, что сделано сначала' (пск., твер.), 'то, что находится (идет, едет и т.п.) впереди других' (пск., твер.), 'веревка в передней части телеги, саней, служащая для стягивания воза' (арханг., пск.) (СРНГ 26: 87–88), 'веревка, которой привязывают гнёт на возу спереди' (Яросл. обл. сл. 7: 94), 'передняя часть обуви, охватывающая сверху носок стопы, передок; верхняя передняя часть фартука, сарафана; специальное покрывало для церковного причастия' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 440–441), 'фартук' (Дилакторский. Сл. вологод. 353), *перéдник с рукавáми* 'женский передник особого покроя с рукавами, сзади доходящий до середины спины' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 22–23), укр. *перéдник* 'передняя, прихожая' (Гринченко III, 116), диал. *передни́к* 'фартук' (Сл. буков. говірок 399), *перéдник, пери́дник, перóдник, пиродник, п'ірóдник* то же (Аркушин. Зах.-полес. II, 37, 41), *перéдник: пэрэ́дник, п'арэ́дник* то же (Соколовская А.С. // Лексика Полесья 1968: 303), 'поперечная планка, которая соединяет между собой носовые части полозьев и служит опорой дышла' (Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 101), *передні́к* 'небольшой домик, соединенный с боковой частью крыши' (Євтушок. Атлас будів. лекс. Західн. Полісся 43), ст.-блр. *передникъ* 'украшение спереди в форме неширокого куска ткани' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 131), блр. диал. *пярэдник* 'фартук' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 298; Сцяшковіч. Грод. 407), *пырыдні́к* то же (Дыял. сл. Брэстчыны 189). – Сюда же словен. *Prednik*, топ. (около 1500), *Predtnickh* (Blaznik II, 134).

Сущ., производное с суф. *-ikъ* от **perdьnь(jь)* (см.) или с суф. *-ьnikъ* от **perdъ II* (см.). Об образованиях этого типа см.: Sławski. Zarys 1: 90–91.

Ср. соотносительное сущ. **perdьnica* (см.).

См.: БЕР 5: 639; ЭСБМ 9: 43; ЕСУМ 4: 340.

***perdьnь(jь):** ст.-слав. и цслав. **прѣдьн҃ь, -ни**, прилаг. πρῶτος, ὁ ἔμπροσθεν, primus, prior, 'передний, первый', ὁ ἔμπροσθεν, prior 'прежний, предшествующий', ὁ ὑπερλίαν, magnus, princeps 'главный, важнейший' (SJS III, 434: Supr., Euch., Parim. и др.), болг. (Геров) *прѣдний*, прилаг. 'передний; первый; передний, знатный; прежний', *прéден*, прилаг. 'передний', перен. 'выдающийся, видный', народ. 'состоятельный, богатый;

предшествующий' (БТР), диал. *пре́ден*, прилаг. 'передний; предшествующий' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 134; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 288), 'о том, кто находится впереди' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), 'более ранний' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 144; Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), *пре́дин*, прилаг. 'передний; первый' (Стойков. Банат. 185), *преден*, прилаг. 'первый' (Котова. Горно поле Дупнешко 186), макед. *преден* 'передний' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *прѐдњӣ*, прилаг. 'передний' (Вук), *predan* 'предшествующий день', *prȅdńī*, прилаг. 'передний; прежний; давнишний, прошлый; предшествующий' (RJA XI, 467, 485–486), диал. *пре́дањ* 'передний' (Динић. Тимочки дијал. 646), *пре́дњи*, *пре́дња* 'передний' (Томић. Говор Свиничана // СДЗб XXX 201), *пре́дњи* 'прежний, более ранний во времени' (Златановић. Г-р јужне Србије 314), *прѐдња мо̀тика*, *прѐдња пара̀чица* 'мотыга' (Драгин. Шајкашке // СДЗб XXXIV 685), *прѐдњи тру́п* 'передняя часть тела пчелы' (Недељков. Пчелар. лексика 207), *пре́гањ* / *пре́гњи* 'передний' (Живковић. Пиротск. 124), словен. *prednji*, прилаг. ctenes, gelasinus, praeputium (Kastelec – Vorenc), *prêdnji*, прилаг. 'передний', устар. 'прежний', ср. *prednji dan*, *prednji roj* (Plet.[2] II, 226), *prédnji* то же (SSKJ III, 1003), *prêden*, нареч. 'прежде' (Plet.[2] II, 226), *préden* то же (SSKJ III, 995–996), ст.-чеш. *přědní*, прилаг. 'передний; (о тексте) вводный, вступительный; (о тексте, высказывании) предшествующий; главный по значению или должности; (о с/х продукте) первосортный; прежний, прошлый' (StčSl / Havránek 25: 344–346), чеш. *přední* прилаг. 'передний' (в разных знач.) (Kott II, 932), 'передний', редк. 'первый по порядку; видный, значительный, главный' (PSJČ IV, 66–67), ст.-слвц. *predný*, *prední*, прилаг. 'передний; первый по порядку; первосортный (о муке, сахаре, вине, пиве и т.п.); ведущий, главный, значительный' (Histor. sloven. IV, 319), слвц. *predný*, прилаг. 'передний; передовой, значительный, видный' (SSJ III, 446–447), диал. *predňi*, прилаг. 'передний; выдающийся, видный' (Buffa. Šariš. 225), *predňí*, прилаг. 'передний' (Matejčík. Novohrad. 216), *predni* то же (Halaga. Východosloven. II, 766), *prenní* 'первый, передний' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 261), в.-луж. *prědni*, *prědný*, *prěni* (вместо *prjedni*) 'передний, первый' (Pfuhl 521, 532), *prêni*, *prieni* то же (Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 1155–1156), н.-луж. *předny*, *přeni*, *přodny*, диал. *prědny* 'передний, первый' (Muka Sł. II, 180, 181, 185), полаб. *pregnia*: *preńă* числ. 'первый' (Olesch. Thesaurus DP II, 810: < **perdьnjaja*; Polański, Sehnert 115: < *perdьńaja*), *preńə*: *preńə zai̯mə* 'осень', *preńə zai̯mə mond* 'сентябрь' (Lehr-Spławiński, Polański 579), ст.-польск. *przedni* 'первый, стоящий впереди; превосходный, совершенный, замечательный; предыдущий, вышеупомянутый; сторона, начинающая процесс, выступающая с жалобой' (SStp VII, 122), 'первый; передовой в чем-л. или среди кого-л.; старший в потомстве; давний, с давних пор; предыдущй, прежний; находящийся впереди (о части тела, здании и т.п.; повернутый в направлении движения (о корабле, лодке); поставленный первым, ближе к врагу (о войске); высшая ступень в

иерархии' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 170–208), польск. *przedni*, диал. *przedny* 'передний, находящийся впереди, передовой, главный', устар. 'предыдущий, предшествующий, прежний', перен. 'превосходный, отличный; почетный, уважаемый, известный в роду, выдающийся, незаурядный', устар. 'главный, наиважнейший', анат.: Komórki oka *przednia* i tylna; zeby *przednie* n. siekacze (dentes inesiv) (Warsz. V, 64), диал. *przedny* 'передний' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 369), *przedni : pšedńå kara* (Kucała. Małopolsk. 221), словин. *přẽdnï*, *přẽdńï*, *přöu̯dnï*, прилаг. 'передний' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 883, 893), *přẽdnï*, *přödní*, *přẽńï* то же (Lorentz. Pomor. I, 681, 690), *předny* то же (Ramułt 164), *přẽdńi*, прилаг. то же (Sychta IV, 181), др.-русск. *передьнии* 'передний, находящийся впереди' (Уст. к. XII, 36 и др.), 'будущий' (МПр XIV_2, 35 об. и др.), 'прежний' (ЛИ $XIII_2$, 108 (1229) и др.), 'знатный' (ЛИ $XIII_2$, 28 (1154) и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 370), др.-русск. и ст.-русск. *передний*, прилаг. 'передний (противоположный заднему)' (1149 – Моск. лет., 47 и др.), 'находящийся в передней, лицевой части двора, строения' (СГГД II, 69. 1581 г.), 'находящийся, действующий в авангарде (о военных силах)' (1191 – Новг. I лет., 164 и др.), 'прежний' (1229 – Новг. I лет., 230 и др.), 'будущий, предстоящий' (Кн. Солов. вотч. креп., 352 об. XVI–XVII вв. ~ 1552 г.), *передние мужи* 'знатные люди, приближенные к государю' (1154 – Новг. I лет., 140), *передняя пошлина* 'пошлина с размера судна, взимавшаяся при первом его проходе через таможенный пункт' (Там. кн. I, 114. 1634 г.), *передний угол* 'угол, в котором помещались иконы и ставился стол; красный угол' (А. Белоз. съезж. избы, карт. 15. 1673 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 237), русск. стар. *пере́дний*, прилаг. 'находящийся впереди, спереди; находящийся в лицевой части двора, строения, являющийся его главной парадной частью; первый, лучший, главный по значению; будущий, предстоящий' (СлРЯ XVIII в. 19: 62), *передний* 'расположенный спереди (противоположный заднему); расположенный со стороны главного въезда в укрепленное поселение; выходящий на улицу, а не во двор (об окне дома, избы); прилегающий к улице' (Полякова Е.Н. Сл. лексики перм. памятников: 14), *передней* (*переднѣй*), прилаг. 'в направлении вперед к пункту назначения (о передвижении)' (Майоров. СлРЯз XVIII в., Сиб.: 323), русск. *пере́дний* 'образующий ту сторону, часть предмета, которая обращена вперед; противоп. задний; находящийся впереди, в той части, которая обращена вперед' (Ушаков 3: 122), диал. *пере́дний* 'передний; будущий, ожидаемый' (Журавлев. Жиздр. 410; Сл. рус. старожильч. г-ров бас. Оби 3: 14), *передно́й*, прилаг. 'относящийся к передкам обуви' (мурман.) (СРНГ 26: 88; Живая речь кольских поморов 109), *перёдный* в сочетаниях: *перёдное окошко* 'окно на лицевой стороне дома' (арханг.), *перёдный угол* 'передний угол' (арханг.) и др. (СРНГ 26: 88–89), *пере́дний* 'в названиях частей крестьянской усадьбы, жилища, предметов домашней обстановки': ср. *пере́дняя горница* 'самая большая комната в доме, предназначенная для приема гостей' (свердл.), *пере́дняя дверь* 'входная дверь в дом' (ворон.), *пере́дняя улица* 'центральная улица села,

деревни' (новосиб.), 'в названиях рыболовных снастей, частей гребных судов', ср. *передняя нашесть* 'носовое сиденье на гребном судне' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *передний невод* «первый из двух неводов двойника, который прежде дошел до высоха» (Волхов и Ильмень) и т.п., 'в названиях частей транспортных средств': ср. *передний вязок* 'вязовый, черемуховый, ивовый и т.п. прут, которым связывают санные копылья в передней части полозьев' (Волхов и Ильмень), *передняя подушка* 'часть телеги, опирающаяся на переднюю ось' (новосиб.), 'в названиях предметов или частей тела, выступающих вперед по сравнению с другими': ср. *передний лес* 'лес, растущий на опушке лесного массива' (ворон.), *передний палец* 'указательный палец' (казаки-некрасовцы), *передний поклон* 'поклон, сопровождающийся приподнятием шапки, шляпы' (пенз.), 'предыдущий, бывший перед этим' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'будущий' (том.) (СРНГ 26: 85–87; Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 196), *передний двор* 'чистая часть двора, где находились амбар, погреб и т.п.' (астрахан., Ср. и нижн. теч. р. Урал) и т.п. (СРНГ 26: 85–87; Сл. Краснояр. края[2] 266), *передний угол* 'удаленный от входа, красный угол, самое почетное место в крестьянском доме, где находятся иконы' (Сл. вят. гов. 7: 231–232), *передний ветер* 'теплый ветер', *передняя лавка* 'длинная лавка у передней стены комнаты', *передний мост* 'передний мост (сени) при входе в дом с крыльца' и т.д. (Яросл. обл. сл. 7: 93–94), *передний лоб* 'передний бревенчатый фронтон дома' (Сыщиков. Лекс. строит. 34: волог.), *передний пáлец* 'указательный палец' (Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 196), *передний стол* фольк. 'главный, почетный стол' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 22), *передний навой* 'передний вал, на который накручивается готовый холст' (Липин. Традиционная культура Урала VI, 190), *передняя прúшва* 'вал в кроснах с выдолбленным отверстием, приспособленный для навивания ткущегося холста' (Сл. русск. г-ров Новосиб. обл. 381), 'передняя часть ткацкого станка, на которую навивается готовая ткань' (Сл. русск. г-ров Алтая 3, ч. II, 36), *переднее сало* 'черта, от которой бьет подающая команда' (Востриков. Традиционная культура Урала IV, 45), ст.-укр. цслав. *прєдний*, прилаг. 'прежний, предыдущий' (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 226), *передній* 'отборный, отличный' (Білецький-Носенко 276), укр. *передний* 'находящийся впереди' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 614), *передній* 'передний; прежний; первый, лучший' (Гринченко III, 116), диал. *передний* то же (Франко. Галицко-рус. 510–511), 'передовой' (Сл. буковин. говірок 399), *передній* 'место впереди отары (об овцах, баранах)' (Ястремська. Гуцул. 319), *perénnœj*, прилаг. то же (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 141), *передн'а хáта* 'зал – большая комната в хате' (Євтушок. Атлас будів. лекс. Західн. Полісся 65), *передний, передный* 'прежний; прошлый' (ср. *передного рóку*), *пирéдн'е ж'ил'ізо* 'плужный нож' (Онишкевіч. Сл. бойк. гов. *О–Я*: 49, 52–53), *передняя хáта* 'кухня' (Лысенко. Сл. Север. Житомирщины 41), *передний* 'передовой' (Сл. буковин. говірок 99), ст.-блр. *передний*, прилаг. 'передний; о том, что находится

в передней части двора или строения; первый среди других предметов или явлений; более ранний в сравнении с чем-л.; давний, прежний', перен. 'лучший, высочайшего качества; первый, главный' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 130), блр. *пярэдні* 'передний' (БРС), диал. *пярэ́дній*, прилаг. 'передний' (Бялькевіч. Магіл. 378), *пярэдні*, прилаг. 'передний' (Сцяшкевіч. Грод. 407), 'сортовой (о зерне)' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 4: 220), *пяръ́дняя, пяръ́дняе, пяръ́днее, пыръ́днёе, пыръ́днэ, пыръ́дне жыта* 'отборное зерно' (Лекс. атлас блр. 2: 99). – Сюда же слвц. топ. *Prenná ulica, Preňňe pole, Preňňi kus*, горы (Palkovic. Z vecn. slovn. Slovakov 322).

Субстантивированное прилаг. в ст.-русск. *передний* 'тот, кто идет впереди' (Княж. Уставн., 209. XVI в.), *пере́дняя* ж.р. 'первая (передняя комната в доме, дворце)' (Куранты[4], 182. 1650 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 237–238), русск. *пере́дняя* 'первая от входа комната в квартире, нежилая, предназначенная для хранения верхней одежды хозяев и посетителей; прихожая' (Ушаков 3: 122), диал. *пере́дняя* 'лучшая комната в доме, горница' (Войтенко. Лекс. атлас Моск. обл. 6; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441; Сл. донск. казачества 359; Новг. обл. сл. 7: 119), 'первая теплая (с печью) комната при входе в дом; кухня' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 441), 'чистая половины крестьянской избы' (Сл. рус. гов. Мордовии II, 796), 'передняя часть деревянного дома, представляющая собой светлую комнату окнами на улицу' (Яросл. обл. сл. 7: 94), 'кухня' (Сыщиков. Лекс. строит. 152), 'передняя изба, в которой жили только в летнее время' (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 176), укр. *пере́дній* 'передний; о том, что впереди (люди, конница, пехота)' (СУМ VI, 171), блр. *пяръ́дняя* 'передняя, прихожая' (Блр.-русск.), диал. *перадня́* 'веревка для увязывания воза с сеном, соломой, снопами и т.п.', *перадня́, пярэдня́* 'прореха у рубашки' (БРС / Крапіва; ЭСБМ 9: 43);

ст.-русск. *переднее* ср.р. мн. 'то, что впереди' (Иос. Вол. Посл., 139. XVI в. ~ XV–XVI вв.), 'то, что ближе к началу (текста)' (Спис. Единогл. Аг., 60. XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 237).

Прилаг., производное с суф. *-ьn(jь)* от **perdъ* II (см.).

См.: Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 1155–1156; Boryś 490; ЕСУМ 4: 340; БЕР 5: 636.

***perdьrati (sę)**, наст. вр. ***perderǫ (sę)**: ст.-слав. и цслав. **прѣдьрати** σχίζειν, scindere 'разорвать' (SJS III, 435: Зогр., Мар., Nik., NicodNovg), болг. (Геров) *прѣдѐрж*, сврш. от *прѣдѝрамь*, чеш. *předrati* 'расколоть, разодрать' (Kott II, 936: Us), ст.-слвц. *predrat'* 'сделать на чем-то дыру, продырявить' (Histor. sloven. IV, 327), слвц. *predrat'* 'разодрать', *predrat' sa* 'продраться, пробиться' (SSJ III, 450), ст.-русск. *передрати* 'разодрать, изорвать все, многое' (Псков. а., 380. 1639 г.), *передратися* 'передраться' (Ав. Кн. толк., 507. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 239), русск. стар. *передра́ть* 'порвать, разорвать на части; разрывая, раздирая, истребить, уничтожить все, многое одно за другим; высечь всех, многих одного за другим', *передра́ться* 'порваться, разорваться на части; передраться между собой' (СлРЯ XVIII в. 19: 64), *передра́ть*

'разорвать пополам; разорвать много, всё; высечь, наказать розгами многих, всех; подвергнуть (зерно) обдирке (все или в большом количестве)', *передраться*, сврш. к *передираться*, 'подраться с кем-н., между собой (о многих)' (Ушаков 3: 124), диал. *передрать* 'раздирать или драть на части; износить, изорвать одежду; высечь многих сряду', *передраться* 'рваться, истаскаться; вступить в драку, подраться' (Даль[2] III, 47), *передрать* 'перепахать', *передрать залóг* 'перепахать залежную землю' (Сл. русск. г-ров Сибири 3: 201), *передраться* 'перецарапаться' (Добровольский 2: 584), укр. *передрати* 'передрать, перервать' (Гринченко III, 116), 'разорвать на две части или больше; раздробить зерно в жерновах все или большую часть' (СУМ VI, 168), диал. *передрать*: *пэрэдрáц'* 'перерабатывать зерно на крупу' (Выгонная. Полес. земледел. терм. // Лексика Полесья 1968: 114), *передрать*: *пэрэдэ́рты* 'щеткой чесать, обдирать' (Владимирская. Полесск. ткач. // Лексика Полесья 1968: 245), блр. *перадрáць* в разн. знач. 'перервать', спец. 'ободрать, произвести обдирку; (на терке) перетереть', *перадрáцца* 'перерваться' (Блр.-русск.), диал. *перадрáць* 'обрабатывать посевы культиватором' (Сельская гаспадарка 117).

Сюда же варианты глагола с преобразованием корневого вокализма по основе наст. вр. – сербохорв. *predèrati* свр. 'ударить' (только в одной книге), 'удрать, убежать' (RJA XI, 475), *предѐрати* 'перервать; разорвать; изорвать', ~ *се* 'разорваться, перерваться; изорваться; заболеть грыжей' (Толстой[2] 693).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. *dьrati* (см.), связан отношением видовой корреляции с исходным глаг. **perderti* (см.). В части слав. языков, возможно, произошло замещение префиксом *per-* префикса *pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также **per* в наст. вып., см. выше слвц. материал.

Ср.: *obdьrati* (*sę*) (см.), **orzdьrati* (*sę*) (см.).

***perestъ(jь):** болг. *пéрест*, прилаг. 'подобный перьям; врезанный глубоко и распростертый; пернатый' (БТР), диал. *пéрес*, *-ста*, прилаг. 'о том, кто или что имеет пышное оперение (курица, зелень, цветы); о том, у кого белая полоса на животе и холке (о козе)' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 130), *пéрес*, *пéреста* 'черное животное с белыми ногами' (Котова. Горно поле Дупнешко 167), *переста бреза* 'белая береза', сербохорв. *перéс*, *-та*, *-то* 'пестрый' (Динић. Тимочки дијал. 565), *пéрес*, *-та*, *-то*, вариант *пéрас*, *-та*, *-то* то же (Златановић. Г-р јужне Србије 288), ст.-чеш. *peřěstý* '(о животных) пестрый, пегий; (о коне) в яблоках; (об одежде) пестрый, разноцветный' (StčSl / Havránek 15: 147–148), чеш. *peřestý* 'пестрый' (Kott II, 531: Bž. 51, Us, Jg, BO, Kom. J. 197), соврем. *peřestý* то же (PSJČ IV/1: 211), ст.-слвц. *perestý*, прилаг. 'пестрый (о цвете)' (Histor. sloven. III, 508), 'пестрый' (Kálal 461: Hviezdoslav.), польск. *pierzasty* 'полный перьев, сильно оперенный' (Warsz. IV, 165), словин. *peřasti* 'клубящийся, кучевой' (Sychta IV, 286), русск. диал. *перéстый*, прилаг. 'пестрый, пегий' (Даль III, 87; СРНГ 26: 234), укр. *перíстий*, прил.

'о масти: по черному полю белые поперечные полосы; о цвете: в полосках' (Гринченко III, 146), 'неоднородный по цвету, пестрый' (СУМ VI, 327), ст.-блр. *перестый* 'пестрый (обычно о масти животных); цветистый' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 223), блр. *пярэ́сты* 'пестрый', (о масти лошади) 'пегий, чубарый', *пярэ́ста* нареч. 'пёстро, пестро' (БРС), диал. *пяро́сты*, *парэ́сты* 'пестрый; о цвете – неоднородный, сероватый; грязный, нечистый' (Сл. паўн.-зах. Беларусі 4: 222), *пярэсты* 'пестрый' (Сцяшковіч. Гродз. 408), *пярэ́ста, перэ́ста, пэрэ́ста* 'о масти коровы' (Лекс. атлас блр. 1: 32), *пярэсна* 'большое растение с сильными стеблями и золотисто-желтыми шаровидными цветами' (Раслінны свет 165). – Сюда же производные болг. диал. *златопе́рест* 'птица с золотыми крыльями' (БЕР 5: 178), укр. *пересни́ця* 'рыба Phoxinus rivularis' (Гринченко III, 137).

Прилаг., производное с суф. *-est-* от **pero* (см.) (Vaillant. Gramm. comparée IV, 373), первонач. 'пернатый' < 'цвета перьев' (Трубачев О.Н. // Этимология 1972: 33–35).

Оперируя исключительно данными чешского языка, Махек объясняет чеш. *peřestý* как результат контаминации чеш. *pelestý* 'пестрый, разноцветный' (< **pel-es-ъ*) и *pestrý* 'пестрый' (< **pьstrъ*, ср. русск. *пёстрый*) с развитием значения 'пестрый' на основе переосмысления «скорее в домыслах писателей» (Machek[2] 445). Сомнения в древности чеш. *peřestý* снимает не только отмеченное О.Н. Трубачевым блр. *пярэсты*, но и приведенный выше новый материал из диалектных источников болгарского, сербохорватского, словацкого, русского языков. С учетом оригинального развития значения 'пестрый' < 'пернатый' О.Н. Трубачев исключает возможность независимого параллелизма и допускает существование праслав. лексического диалектизма.

Ср. словообразовательные варианты с суф. *-istъ* в **peristъ* (см.), **peratъ* (см.), *-anъ* в словен. *perȁn* 'вол с белыми пятнами'.

См.: БЕР 5: 177; ЕСУМ 4: 350; ЭСБМ 10: 312–313; Boryś 432.

***perěja / *perějь:** ст.-польск. *pierzeja*, *pierzaja* 'застроенная сторона улицы или площади; часть, сторона (особенно улицы, рынка)' (XV в.), также 'двустворчатая дверь или створка двери' (XVI в.) (Sł. stp. VI/2: 116), польск. устар. *pierzej*, мн. *pierzeja* 'двустворчатые двери, ворота', *pierzaja*, устар. *pierzeja* 'улица; сторона улицы или крыло, створка', диал. 'колышек на кожаном поясе, на который вешается одежда в жилище татрских гуралей' (Warsz. V, 165, 167; Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 96; Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 139), русск. диал. *перея* 'съемная трубка с лопатообразным расширением на горне, надетая на трубку, идущую от кузнечных мехов' (новг., череп.) (СРНГ 26: 280; Герасимов. Сл. уездного Череповецкого говора 72), укр. *перія́* 'ряд, линия домов вдоль улицы' (Гринченко III, 146; СУМ VI, 327), диал. *пе́рія* 'часть села; сельская улица' (Неґрич. Скарбы гуцул. гов. 132), ст.-блр. *перея*, *перия* 'сторона улицы' 1597 г. (Гістар. сл. блр. мовы 24: 243), блр. *перея* 'сторона улицы' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 143). – Сюда же, вероятно, укр. *перíй*, *пирíй*

раст. 'пырей Tritioum repens', особенно 'корни; Phleum alpinum; Bromus inermis; рыба хариус' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 628; Гринченко III, 146, 152).

Для блр. *перея*, *перия* 'сторона улицы' предполагается заимств. из польск. (ЕСУМ 4: 350), в укр. яз. также велика вероятность заимствования из польск.

Сущ., производное с суф. *-ěja* от **pero* (см.). См.: Sławski. Zarys 1: 87. Словообразовательный вариант с суф. *-ajь* (после твердого согласного) в сербохорв. *pȅraj* 'лопатка у колеса водяной мельницы' (u Konavlima), *perája* 'щетина у свиньи на спине' (из словарей только у Вука; u Hrv.), 'плавник у рыбы' (Šulek, Popović; govori se u Šidu) (RJA IX, 779), *пера́ја* 'плавник (у рыб); ласт; щетина (хребтовая)' (Толстой[2] 591), диал. *пера̀е* 'лопасть водяного колеса' (Стиjовић. Из лексике Васоjевића 163/281), *пера́је* 'колос; перо; метелка; лист' (Драгин. Ратарска и повртарска терминологиjа Шаjкашке 682).

Основу пера составлет плотный стержень, вырастающий из кожного углубления. Образ того, что напоминает стержень, боковой отросток, лежит в основе переосмысления семантики наименования и производных от него в разных направлениях – 'сторона улицы; боковая сторона улицы; створка двери; лопасть колеса; плавник у рыбы', т.е. конечности рыбы, регулирующие движение в водной среде. Наименование щетины (ср. сербохорв. *perája* 'щетина у свиньи на спине') по сходству с перьевым покровом. Наименования некоторых растений и видов рыб по характерному признаку – сходству с пером или по обилию по бокам рыбы чешуи, напоминающей оперение (ЕСУМ 4: 349). Нельзя не отметить совпадение семантического спектра продолжений **pero* (см.) и **perěja* / **perěјь*.

Существует альтернативное толкование, в основе которого лежит признание этимологического тождества продолжений слав. **perěja* 'улица', 'колос; плавник' и т.п. и **perěјь* 'водный поток' (см. ниже). См.: Vaillant. Gramm. comparée V, 530; Machek[2] 445; Boryś 432; ЭСБМ 9: 102; Bańkowski II, 563.

***perěјь**, мн. ***perěja?**: болг. диал. *перей* 'круг от лопасти водяного колеса, поверх которого бьет вода' (БЕР 5: 177), чеш. *peřej* 'пенящаяся вода под плотиной, сильное течение' (Kott II, 530), 'ступенчатый речной поток, упирающийся в скалы, камни, пороги, перекат' (PSJČ IV/1: 210), слвц. *perej*, обычно мн. *pereje* 'ступенчатый водопад, речной порог' (SSJ III, 56).

Сущ. с суф. *-ěja*, производное от основы гл. **perti*, **pьrǫ* (см.), образовано по модели **verěja* ~ **verti*, *vьrǫ*, **lęžaja* ~ **lękti*, *lęgǫ* (см.: Sławski. Zarys 1: 87). Ф. Безлай, связывая это образование с гл. **perti*, **pьrǫ* 'быстро двигаться', полагает, что следует исходить из представлений о водопаде как быстром, сильном водном потоке, движении воды с большим напором (Bezlaj. Sl. v. im. II, 91). Это же объяснение находим в словаре Фасмера (III, 240): чеш. *peřej* 'сильное течение' связывается родством на

основе чередования гласных в корне с русск. *перéть*, *пру*, *парить*, *пором*. Рейзек связывает чеш. *peřej*, слвц. *perej* и польск. *pierzeja* с гл. *párat* (ср. *pramen*), итеративом от **porti* (русск. *пороть*) < и.-е. **per-* 'проникать, проходить', ср. гот. *faran*, нем. *fahren*, образование типа *veřej* (Rejzek[2] 510).

Представляется менее вероятной идея этимологического тождества **perěja* 'сторона улицы; перо; колос; лопасть мельничного колеса' (см. выше **perěja* / **perějь?)* и **perějь* в значении 'речной порог' как производных от и.-е. **per-* 'переть' (Vaillant. Gram. comparée V, 530; Machek[2] 445; Boryś 432; Bańkowski 2: 562), т.е. первонач. 'нечто вбитое, вставленное, наставленное' > обозначение воды, пробивающей проход меж скалами; проход; предполагается, что в слав. яз. и.-е. основа приобретает метафорическое значение 'лететь' (см. еще ЭСБМ 9: 102).

В литературе находим сближение с алб. *prrue*, *prroni*, *prvoi* 'сила, поток', лит. *perēja* 'ущелье, узкий проход' < **per-ēi̯ə* 'проход' (Stuart T. Mann // Language 1950, 26, № 3: 383–384).

Ср.: ЕСУМ 4: 350 (: этимология неясна).

***perěnъ(jь):** польск. *pierzany*, прилаг.: *poduszka pierzana* 'наполненная пером' (Warsz. V, 165), словин. *p'eřanï* прилаг. 'состоящий из перьев', *p'öřanï* то же (Sychta. Pomor. II/1: 8, 24), *pjeřanï*, *pjòu̯řanï* прилаг. то же (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 792, 775), русск. диал. *перянóй*: *перянóй мяч* 'волан', *перянóй ряд* 'где торгуют пером' (Даль[2] III, 102), укр. диал. *пер'ян* 'вол пестрой масти' (ЕСУМ 4: 352). – Сюда же производные в болг. диал. *пéряник* 'витая баница с молодыми листьями порея' (Бобошево), 'венок на голове невесты, сплетенный из трех других венков', *перяница* 'венок на голове невесты, сплетенный из трех других венков' (зап.), 'венок из цветов на голове девушки' (Люта, Монтанско), *перянѝк* 'украшение на голове с белыми и красными перьями' (Кратово) (БЕР 5: 177–178; Геров 4: 25), русск. диал. *перянка* 'нижняя наволочка, наперник' (арханг.) (СРНГ 26: 299).

Прилаг., производное с суф. *-ěnъ(jь)* от **pero* (см.).

Ср.: **peratъ(jь)* (см.), **perestъ(jь)* (см.), **peristъ(jь)* (см.).

***perganiti:** в.-луж. *přehanić* 'браниться, кричать друг на друга' (Pfuhl 524), польск. устар. *przeganić* 'убеждать, издеваться, насмехаться' (Warsz. V, 84).

Глаг. с преф. **per-*, производный от **ganiti* (см.).

О более широком распространении глагола в славянских языках свидетельствует производный от него итератив **pergan'ati* (*sę*) (см.).

***pergan'ati (sę):** болг. *пръгáнмся* 'переполнить, набить битком' (Геров 5: 339), макед. диал. *прегања* (*се*) 'препираться, пререкаться' (Видоески. Поречкиот г-р 65), сербохорв. *preganjati* (Mažuranić II, 1091), *pregáńati* 'гнать, прогонять, изгонять; мучить; убивать, уничтожать', *pregáńati se* 'состязаться, соревноваться; ссориться, ругаться; преследовать' (Далмация) (RJA XI/3: 512), *pregánjati se* 'перегонять' (RHKJ 10: 2317), словен. *preganjati* несврш. 'exorcizare, insectari, persequi' (Kastelec – Vorenc),

preganjati нсврш. 'преследовать, гнать' (1833), *preganjati se* 'быть преследуемым' (1771) (Sl. Prekmur. 535), *preganjati* 'преследовать' (Gutsmann / Karničar 471 [537, 379]), *pregânjati* нсврш. 'прогонять через что-л. (напр., горох через дуршлаг); прогонять, изгонять' (Plet.[2] II, 230), *pregánjati* нсврш. 'преследовать с целью уничтожения или приостановления действий', экспр. 'вызывать неприятное чувство (страха, жалости и т.п.); вызывать беспокойство, волнение; ловить, гнать (зверя)' (SSKJ III, 1018), *preganjati : pre'ga:n'at* 'преследовать с целью уничтожения или приостановления действия', *preganjati se* 'препираться' (Kostelski sl. 330), *pregánjati se* 'препираться, ссориться' (Kenda: Temljine), терск. *preganjati* 'прибить, ударить' (Baudouin de Courtenay 581 [6206]), *pregájnat* 'прогонять', *pregájnat se* 'препираться' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 349), *preganjati : pər'γa:jnət* то же (Čujec Stres. Zatolmin. 153), *pręganat sę* то же (Pamejnek 196), *pregànjat* 'scacciare via, respingere, perseguitare, bandire' (Špehonja. Nediško 211), чеш. *přeháněti* 'перегонять с места на место', диал. 'страшить, пугать; преувеличивать, перебарщивать; обгонять, превосходить', *přeháněti se* 'быстро передвигаться с места на место' (PSJČ IV/2: 101), диал. *přeháňat'* 'обращать в свою веру' (Kazmíř. Valaš. 285), *přehánat'* то же (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 328), ст.-слвц. *preháňat'* 'гнать так, чтобы нечто было в постоянном движении; сильно, сверх меры гнать; перегонять скот с одного места на другое; преследовать; путем перегонки очищать; при вспашке делать борозды', перен. 'о мучении, страдании' (Histor. sloven. IV, 341–342), слвц. *preháňat'* 'гнать; перегонять с одного места на другое', экспр. 'преследовать; заставлять, принуждать к работе', разг. 'вызывать понос; преувеличивать; что-то делать чрезмерно, перенапрягать' (SSJ III, 457), диал. *prehaňac (se)* 'перегонять' (Halaga. Východosloven 769), *preháňat* 'гнать' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 261), в.-луж. *přehanjeć* 'преследовать, гнать' (Pfuhl 525), 'оббегáть что-л.' (Трофимович 214), н.-луж. *pśegaňaś*, итератив к *pśegnaś* (Muka Sł. II, 213), ст.-польск. *przeganiać* 'гоняя, заставлять перемещаться на определенной территории; вынуждать отойти куда-н.; освобождаться от чего-л. ненужного; перебежать на другое место; негативно оценивать; насмехаться над кем-л.' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 310), польск. устар. *przeganiać* 'убеждать, уверять; шутить, язвить, насмехаться, издеваться' (Warsz. V, 84), диал. *przeganiać* 'гонять через что-то, перегонять' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 337; Herniczek-Morozowa. Term. paster. gorsk. I, 151), *pšeganać* нсврш. 'перегонять' (Olesch. Annaberg 248), *pšegaňać* 'перегонять (через поле)' (Szymczak. Doman. VI, 840), словин. *přegaňac* 'перегонять, прогонять' (Ramułt 164), *přegą̃ňăc* то же (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 264). *přegaňac są* 'разъясниться (о хмуром небе); опережать' (Sychta I, 328), укр. *переганя́ти* 'перегонять с места на место; перегонять (водку); надрывать коня быстрой ездой; наново перепахивать поле', *переганя́ти думки́* 'усиленно думать', *переганя́ти на ре́шето* 'очищать решетом' (Гринченко III, 113), 'кого-л. перегонять, обгонять; дважды вспахивать; дистиллировать' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612, 613),

переганя́ти нсврш. ‘обгонять, опережать; превращать во что-л. иное путем перегонки’ (СУМ VI, 149), блр. *пераганя́ць* в разн. знач. ‘перегонять; опережать, обгонять’, (измучивать быстрой ездой) ‘загонять’, (переправлять по воде) ‘переплавлять’, *переганя́цца* ‘перегоняться; обгоняться; загоняться; переплавляться’ (Блр.-русск.), диал. *пераганя́ць* (*піраганяць*, *пэрэганя́ць*) ‘вынимать мед из сот’ (ЭСБМ 9: 38 со ссылкой на Лекс. атлас).

Материал представляет, вероятно, три словообразовательные модели: итерат. с суф. *-a-ti* от **perganiti* (см.), глагол, производный с преф. **per-* от **gan'ati* (см.) и итератив-дуратив с *a*-основой в инфинитиве, производный от **pergoniti* (см.) с удлинением корневого гласного и отражением показателя производящей основы *i* в мягкости *n'* в корне производного глагола.

См.: БЕР 5: 629-630 (: к **гонѣти**); ЭСБМ 9: 38; Bańkowski II, 840.

Ср.: **nagan'ati* (см.), **obgan'ati* (см.), **orzgan'ati (sę)* (см.).

***pergarъ / *pergarь:** болг. диал. *прегар* ‘сухая, неплодородная земля’ (Ю.-З.), *пре́гар* ‘слабый’ (Боровци, Берковско) (БЕР 5: 630), русск. *перегар* ‘то, что перегорело, перегоревшее вещество (железо-перегар, навоз-перегар)’ (Ушаков 3: 110), диал. *перега́р* ‘крепость спиртных напитков, превышающая установленную’ (костр.), ‘сильная выпивка, похмелье’ (яросл., арханг.), ‘перепрелый навоз; перегной’ (пск., твер., ср. и нижн. теч. р. Урал), ‘паровое поле’ (дон., Ср. и нижн. теч. р. Урал), ‘перекаленный при обжиге глиняный сосуд’ (твер.), ‘длительная летняя жара’ (новосиб.), ‘обгоревшая часть чего-л.’ (новосиб.) (СРНГ 26: 63), укр. *перега́р* ‘то, что перегорело; запах перегорелого; неприятный запах изо рта’ (СУМ VI, 149), блр. *перага́р* ‘в разных знач. перегар’ (БРС);

русск. диал. *пе́регарь* ж.р. ‘все перегорелое, все, что перегорело’ (Даль без указания места; СРНГ 26: 64).

Сущ., производное от гл. **pergorěti* (см.) с удлинением корневого гласного. Ср.: **pergorъ* (см.).

Ср.: **jьzgara / *jьzgarъ / *jьzgarь*, (см.), **nagara / *nagarъ / *nagarь* (см.), **obgarъ / *obgarь / *obgara* (см.), **orzgarъ / orzgarь* (см.).

***pergniti (sę):** болг. (Геров) *прѣгнѭ* сврш. от *прѣгнивамь* ‘перегнивать, перетлевать’, сербохорв. диал. *прегњи́е* сврш. ‘перегнить’ (Динић. Тимочки дијал. 645), словен. *pregniti* сврш. ‘сгнить; полностью сгнить’ (Plet.[2] II, 232; SSKJ III, 1022), *pregnìt* ‘piegare textit’ (Špehonja. Nediško 211), *pr'ęgnet* ‘прогнить, сгнить, превратиться в труху’ (Malnar. Čabar. 253), чеш. *přehníti* ‘полностью сгнить, прогнить’ (PSJČ IV/2: 108), ст.-слвц. *prehnit'* (*sa*) ‘подвергнуться гниению’ (Histor. sloven. IV, 346), слвц. *prehnit'* сврш. ‘подвергнуться гниению, прогнить’, редк. ‘зря потерять время’ (SSJ III, 459), диал. *prehnic* ‘перегнить’ (Halaga. Východosloven. 770), в.-луж. *přehnić* ‘сгнить’ (Pfuhl 525), н.-луж. *pśegniś* ‘перегнить’ (Muka Sł. I, 284), польск. *przegnić* ‘сгнить, истлеть’ (Warsz. V, 87), диал. *przegnić się* ‘перегнить, истлеть’ (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 43), *přehnić* то же (Zeman 347), *pšegńić* ‘перегнить (о компостере)’ (Szymczak. Doman

VI, 841), словин. *přegnić* 'сгнить совсем' (Sychta I, 334), *přiegńĭc* 'перегнить' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 284), *přegńic* то же (Lorentz. Pomor. I, 219), др.-русск. *перегнити* 'сгнить' (ЛИ ок. 1425, 302 об. 1288 и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 367), ст.-русск. *перегнити* 'сгнить, разрушиться, утратить целость от гниения' (1288 – АМГ I, 303. 1630 г.), 'погнить, испортиться (обо всем, многом)' (Хоз. Мор. II, 142. 1650 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 226), русск. стар. *перегни́ть* 'сгнить, истлеть полностью; прийти в негодность от гниения' (СлРЯ XVIII в. 19: 49), русск. *перегни́ть* 'сгнить совсем, полностью; прогнить в каком-л. месте, от гниения разделиться на части' (Евгеньева 3: 79), диал. *перегни́ть* 'истлеть совсем, перепреть, обратиться в гниль, в тлю' (Даль[2] III, 43), укр. *перегни́ти* 'перегнить' (Гринченко III, 114), 'сгнить полностью' (СУМ VI, 152), блр. *парагнíсцi*, *парагнíць* 'перегнить; перетлеть (обратиться в труху)' (БРС).

Глаг., производный с преф. **per-* от **gniti* (см.).

Ср.: **nagniti* (см.), **obgniti* (см.), **orzgniti* (*sę*) (см.).

Ср.: также **pergnojь* (см.).

***pergnojь:** русск. стар. *перегно́й* 'перепревший навоз, трава и т.п.' (СлРЯ XVIII в. 19: 49), *перегно́й* 'составная часть почвы, образовавшаяся из перегнивших растительных и животных остатков; перегнивший навоз' (Евгеньева 3: 73), диал. *перегно́й* 'перегнивший навоз' (твер., пск., арханг., новосиб.) (Даль[2] III, 43-44; СРНГ 26: 66), 'высохший навоз' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 198), *пэрэгнíй*, *пэрэгно́й* 'навоз, перегной' (Ткаченко. Кубанск. говор 178), укр. *перегнíй*, *-гною* 'поле, удобренное навозом' (Гринченко III, 114), 'перегной' (Желеховскiй, Недiльский. Млр.-нiм. сл. II, 613; СУМ VI, 153), диал. *перегнíй*, *-гною* то же (Пiпаш, Галас 135), блр. *парагно́й* 'перегной' (БРС). – Сюда же производное прилаг. словен. *pregnójən* 'чрезмерно удобренный' (Plet.[2] II, 232).

Болг. *прегной*, диал. *пęрęгно̀й* 'перегной' (Зеленина. Срав. сл. болг. сел Молдавии // БД X, 79) заимствованы из русск., первая фиксация относится к 1875 г. (БЕР 5: 631).

Бессуф. сущ., производное с **o*-основой и корневым чередованием *e/o* от гл. **pergniti* (см.).

Ср.: **nagnojь* (см.), **obgnojь* (см.).

***pergoniti (sę):** болг. (Геров) *прѣго́нѭ* сврш. 'гнать больше, чем требуется', БРТ диал. *пpęгóн'ą ca* 'оплодотворяться (о корове)' (Зеленина. Сл. болг. сел Молд. // БД X, 106), сербохорв. *pregóniti* нсврш. к *goniti* 'перегонять', перен. 'переступать, переходить меру', *pregóniti se* (только в одном тексте из Сербии) 'перегоняться (о свиньях); бороться, сражаться в бою (т.к. бой и битва связаны со скоплением людей, их преследованием); соревноваться; возиться, мучиться' (только в тексте), 'препираться, ссориться' (только в тексте 1868 г.), 'раздражать' (Вук) (RJA XI, 519), *pregòniti* 'перегонять' (RHKJ 10: 2319), *прего̀нити* нсврш. 'перегонять' (Вук), *прегонити* 'преображаться, слишком наряжаться и развязно вести себя' (Vuk 359), диал. *прего̀нит* нсврш. 'перегонять скотину;

перегонять с места на место', перен. 'превысить меру', *прегòнит се* 'ругаться, ссориться' (Стиjовић. Речник Васоjевића 519), *прегонйт* нсврш. 'перегонять, перемещать', *прегонйт се* 'препираться' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 369), *прегонйт* 'перегонять; препираться' (Спич 139), словен. *pregóniti* сврш. 'загнать коня; погонять по лесу; слишком гнать' (Plet.² II, 232), *pregoníti* 'загнать, изнурить, измучить', экспр. 'заставить переместиться с одного места на другое', ветер. 'снова случить, если не получилось оплодотворение' (SSKJ III, 1022), чеш. *přehoniti* 'перегнать' (Kott II, 946), *přehoniti* устар. 'перегнать, обогнать', *přehoniti se* 'пролететь, пробежать (о мыслях в голове)' (PSJČ IV/2: 110), ст.-слвц. *prehonit'* 'пропахать (о борозде)' (Histor. sloven. IV, 347), в.-луж. *přehonić* 'перегнать, перегонять (скот); перегонять, превосходить в действии' (Pfuhl 525), 'прогнать сквозь что-л.' (Трофимович 214), н.-луж. *pśegonić* 'чрезмерно гнать, перегнать' (Muka Sł. I, 295-296), польск. *przegonić* 'прогнать через что-л., пробежать, достигнуть, измучить, погоняя' (Warsz. V, 88), диал. *pšeguńić* 'перегнать, выгнать' (Szymczak. Doman. VI, 842), словин. *přegŭǫńı̃c* сврш. 'перегнать' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 115), *přegᵘońic* 'перегнать через что-л.' (Lorentz. Pomor. I, 247), др.-русск. *перегонити* 'переправляться, переезжать' (ЛИ ок. 1425, 149 об. (1150) и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 367–368), др.-русск. и ст.-русск. *перегонити* 'переправляться (через реку) на лошадях' (1183 — Ипат. лет., 632), *перегонити съ поля въ полѣ* 'собрать столько же, сколько было посеяно или необходимо для посева (об урожае)' (Одоевск., 99. 1673 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. XIV, 228), *перегонить* 'перегнать через реку (о скотине)' (1708 г.) (Полякова Е.Н. Сл. лексики перм. памятников 13), русск. стар. *перегонúть* 'получить или очистить какое-л. вещество нагревом, кипячением' (СлРЯ XVIII в. 19: 51), русск. диал. *перегонúть* сврш. 'обогнать, опередить' (перм., арханг.), 'заставить переместиться, перегнать' (перм.), 'проехать мимо' (новг.), 'довести до изнеможения, загнать (лошадей)' (перм.), 'пропустить через сепаратор' (Коми АССР) (СРНГ 26: 69), 'перекинуть, перебросить; переместить куда-н.', экспр. 'переговорить всех' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 437), укр. *перегóнити*, нсврш. к *перегнати* (Гринченко III, 114; СУМ VI, 149).

Глаг., производный с преф. **per-* от **goniti* (см.) или производный с суф. *-i* и корневым чередованием *e: o* от **pergъnati*, собственно, от соответствующей этому инфинитиву основы наст. вр. **perženǫ* (см.).

Ср.: **dogoniti* (см.), **jьzgoniti* (см.), **nagoniti* (см.), **obgoniti* (см.), **orzgoniti (sę)* (см.).

***pergonъ / *pergona:** макед. диал. *преон* 'место между полями, оставленное для перегона скота' (Видоески Б. Поречкиот г-р 65), сербохорв. *priegon*, *prijegon* 'свара, борьба; каждая из частей, на которые делится виноградник' (Mažuranić II, 1121), *pregon* 'перегон' (кайк.) (RJA XI, 518: только в словаре Белостенца), *прéгон* (вост.), *приjѐгон* (южн.) 'битва, сражение; участок, часть виноградника' (Вук), диал. *прéгон* 'проход'

(Златановић. Г-р јужне Србије 315), 'перегон скота; перевоз; усталость, утомление от тяжелого труда; спор, ссора' (Стијовић. Речник Васојевића 519), словен. *pregon* 'гонение, преследование' (Gutsmann / Karničar 471 [379, 537]), *pregòn* 'перегон скота; переселение, насильственное изгнание; гонение' (Plet.[2] II, 232), 'обычно огороженная узкая дорога, по которой перегоняют скот на другую пашню; выгон пчел из улья' (SSKJ III, 1022), *pregón* 'cacciata, persecuzione' (Špehonja. Nediško 211), чеш. *přehon* 'дорога для скота между полями' (Kott II, 947: Šm), ст.-слвц. *priehon* 'определенное место для перегона скота на пастбище' (Histor. sloven. IV, 440), слвц. *priehon* 'межа или пашня, предназначенная для перегона скота' (SSJ III, 545), диал. *prehon* 'тропинка' (Buffa. Šariš. 225), в.-луж. *přehon* 'перегон' (Pfuhl 525), матем. 'отрезок' (Трофимович 214), ст.-польск. *przegon* 'перегон скота, actus pecus propellendi' (SStp VII, 126), польск. *przegon* 'перегон; право прогона скота через чужую землю; бег, гонки, соревнование' (Warsz. V, 88), диал. *przegon*, *przegóń* 'дорога, по которой перегоняют скот; поперечная или косая борозда под уклоном для стока воды с поля' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 373; M. sł. gw. pol. 221), 'вырытая канава для спуска воды с поля' (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 104), *pšegun* 'глубокая борозда, идущая поперек поля, для отвода воды с борозд, идущих вдоль поля' (Szymczak. Doman. VI, 842), ст.-русск. *перегонъ* 'излишняя гоньба' (Арх. Стр. I, 709. 1594 г.), 'ямская гоньба сверх установленной повинности' (Ив. Гр. новг. гр., 454. 1556 г.), 'отрезок пути, на котором казенных ездоков перевозили на подводах, предоставляемых населением в порядке ямской повинности' (ААЭ III, 80. 1614 г.) (СлРЯ XI–XII вв. 14: 228), русск. *перего́н*, действие по гл. *перегнать – перегонять* (перегон скота), 'расстояние, участок пути между остановками, соседними станциями' (Ушаков 3: 112), диал. *перего́н* 'количество смолы, полученное сверх предполагаемого при смолокурении' (вят.), 'промежуток времени между сменами плотогонов' (яросл.), 'изменение, передвижка границ земельной полосы при переделе' (твер.), 'рой пчел, пересаженный из одного улья в другой; излишне скорая и долгая езда на лошадях', *перего́н гнать* 'ехать быстро, торопясь' (олон.), *перего́нами гонять* 'о большом расстоянии, далеко' (перм.), *перего́н* 'дорога, по которой перегоняют скот' (горьк.), 'моченый лен' (том.), 'неочищенный деготь' (Ряз. Мещера), 'обезжиренное сепаратором молоко' (свердл., курск., калин.) (СРНГ 26: 68–69), 'снятое молоко, идущее на корм скоту' (Темат. сл. г-ров. Тверск. обл. 3: 116), 'снятое молоко' (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 176), 'молоко, от которого отделили сливки' (Сл. рус. г-ров Красноярского края[2] 265), 'перегонка молока' (Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 35), 'обработка молока в сепараторе' (Алтай), 'обезжиренное сепаратором молоко, обрат' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 198; Сл. вят. гов. 7: 229), 'отходы при молоке после перегонки сепаратором' (Журавлев. Жиздр. 410), 'самогон' (иркут., костром., свердл. и др.) (СРНГ 26: 69; Иркут. обл. сл. II, 125; Сл. вят. г-ров. 7: 229), 'крепкий самогон, приготовленный из браги на сахаре' (Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 380), устар.

'расстояние между селениями по тракту, которое пассажир проезжает, не меняя лошадей', *перего́н плавить* 'сплавлять что-л. по воде' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 198), 'рыболовное сооружение на реке в виде перегородки' (Новг. обл. сл. 7: 118), *шерсть перегон или перегонная* 'снятая с овец шерсть по перегонке их через воду; назший разбор' (Даль[2] III, 42), укр. *перегйнъ* 'перегон: прогон овец через брод, чтобы они ополоскали руно в воде; брод на текучей воде' (Білецький-Носенко 276), *перегі́н, -го́ну* 'отгон, отделение пчел', мн. *перего́ни* 'бега, скачки; быстрый перегон скота; пастбище, выгон; двойная вспашка; наказание' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл.), 'перегон; парина, наново вспаханная', *перего́ну дати* 'поколотить хорошенько', *перего́ни дымовые* 'ходы в печке' (Гринченко III, 113), *перегі́н, -го́ну*, действие по гл. *переганяти, перегнати*, 'быстрый бег; часть пути между двумя остановками, прогон; часть моста, а также пространство под мостом от одной опоры до другой' (СУМ VI, 151), диал. *перегон* 'остатки при перегонке молока через сепаратор; самый горький вид самогона' (Аркушин. Зап.-полес. II, 37), *перегон: пэрэго́н* 'переноска или перегон пчел в другой улей' (Анохина В.В., Никончук Н.В. // Лексика Полесья 1968: 348), *пиригі́н, го́ну* 'глубокая вспашка (на 18–20 см)' (Шило. Наддністр. сл. 200), *перегоун* 'пахта (продукт перегонки через сепаратор)' (Лысенко А.С. Сл. диалектной лексики Житомирщины 41; Лисенко П.С. Сл. поліських говорів 156), *пэрого́н* 'обезжиренное сепаратором молоко' (Вешторт. Назв. пищи Полесья // Лексика Полесья 1968: 395), ст.-блр. *перегонъ* 'водка, полученная путем перегона; глубокая поперечная борозда в поле' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 125), блр. *пераго́н* в разных знач. 'перегон', *пераго́н жывёлы* 'перегон скота; обрат; самогон' (БРС), диал. *пераго́н* 'место, где перегоняют скот на другой берег реки, брод' (Бялькевіч. Магіл. 324), 'обрат' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 487), *пераго́н* 'место в поле, через которое перегоняют скот с одной пашни на другую; место через речку, где перегоняют скот на другой берег реки; узкая и длинная полоса пашни; уча́сток дороги между двумя станциями; перевалочный пункт; постоялый двор; расстояние между постоялыми дворами' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 141; Он же. Сл. геагр. тэрм. 509), *пэраго́н* 'обезжиривание молока с помощью сепаратора' (Дыял. сл. Брэстчыны 190);

словен. *pregôna* 'преследование' (Plet.[2] II, 232), польск. диал. *przegóna* 'перегон' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 373).

Сюда же польск. *Przegon*, гидр. (Hydronimia Wisły 142), укр. полесск. *Перегон*, гидр. (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 214).

Сущ-ные бессуф. с *-a-* и *-o-* основами, производные от гл. **pergъnati*, точнее – от соответствующей основы наст. вр. **perženǫ* (см.), с участием корневого чередования *e: o*.

См.: ЭСБМ 9: 39 (блр. в значении 'железная дорога; молоко, обезжиренное на сепараторе' заимствовано из русск. или польск.); Bańkowski II, 842 (с XVIII в. в польск. значение 'бега, скачки, соревнование').

Следует учесть, что в истории некоторых слав. языков (чаще лехитских) в результате экспансии преф. **per-* произошло вытеснение преф.**pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18, **per* (см.). Кроме того, нужно иметь в виду, что в ряде случаев в результате переосмысления при обозначении денотата (: *перегон* как место *прогона*) преф. **per-* берет на себя функции преф. **pro-*.

Ср.: **jьzgonъ* (см.), **nagonъ* (см.), **obgonъ* (см.), **orzgona* / **orzgonъ* (см.).

***pergorda / *pergordъ / *pergordь:** цслав. **прѣграда** porticus, φραγμός, sepes (man. ex. proph. mir. isaak. nom.-barb.) (Mikl. LP), болг. (Геров) *прѣграда* 'перегородка; выгороженное место; засек, закром; третья часть желудка у жвачных животных; стопа, кипа; затруднение', *прегра́да* 'плоскость или линия, раделяющая пространство; перегороженная, отгороженная часть; препятствие, преграждающее путь' (БТР), диал. *пре̏града* 'тяжелая или легкая стена, что-л. перегораживающая; чулан, кладовая' (Стойчев Т. Родоп. речник // БД V, 201; БД II, 247), *пре́града* 'ограда' (Пирински край 633, 642), *пр'а́гръда* 'перегородка в амбаре' (Добруджа 412), макед. *преграда* 'перегородка', перен. 'препятствие, преграда' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), *прегра́да* 'перегородка' (Шклифов. Костур. // БД III, 294), сербохорв. *pregrada* 'interseptum, paries intergerinus; перегородка; внутренняя стенка' (Mažuranić II, 1091), *prȅgrada* 'ограда, изгородь; отдел' (только у Шулека и Поповича в значении 'Abtheilung'), 'перегородка', редк. 'насыпь, гать; заслон, оборона, укрепление; препятствие на пути; перегородка' (Вук: 'вид рыболовного загона'), 'преграда' (Попович) (RJA XI, 524–525), *prȅgrada* 'ограда, изгородь' (RHKJ 10: 2319), диал. *пре́града* 'перегородка; преграда' (Томић. Говор Свиничана // СДЗб XXX 201), словен. *pregrâda*, также *prégrada* (нотраньск., ю.-вост. Штирия) 'перегородка, разделяющая стена; заслон, дамба, водное сооружение; барьер, шлагбаум (в конюшне); перегородка в ящике для зерна; ограда, забор, изгородь' (Plet.[2] II, 233), *pregráda* 'перегородка; стена, которая вдоль или поперек делит пространство судна; препятствие; плотина, запруда' (SSKJ III, 1023), *prégrada* 'перегородка в ящике для зерна' (Pintar I, 35), *prègrada* 'перегороженная емкость для жита' (Škrlep. Poljan. 49), чеш. *přehrada* 'перегородка, ограда; преграда; перегородка, диафрагма' (Rostl.) (Kott II, 947), 'ограда, то, что отделяет от чего-л.', редк. 'отделение' (PSJČ IV/2: 112), ст.-слвц. *prehrada*, *priehrada* 'перегородка' (Histor. sloven. IV, 347, 440), слвц. *priehrada* 'преграда, ограда, разделяющая пространство; плотина на реке, сдерживающая поток воды; диафрагма; носовая перегородка' (SSJ III, 545), диал. *prehrada* 'преграда, ограда' (Halaga. Východosloven. II, 771; Buffa. Šariš. 225), в.-луж. *přehroda* 'перегородка' (Pfuhl 525), н.-луж. *pśegroda* 'перегородка, разгородка; поперечная балка, преграда' (Muka Sł. II, 215; Schuster-Šewc. Histor.-etym. Wb. 16: 1182), ст.-польск. *przegroda* 'забор, ограждение (отделяющее отдельные части крестьянской усадьбы); огороженная территория' (SStp VII/2: 127), 'перегородка, разделяющая пространство или отделяющая одно от другого; стена; плацента; место выделенное,

огороженное; преграда' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 327), польск. *przegroda* 'стена, перегородка; балка, барьер, шлагбаум; огороженное место, часть ограждения; отделение, клетка' (Warsz. V, 90), диал. *przegroda*: *pšegroda* 'перегородка в сусеке или в ящике' (Kucała. Małopolsk. 138), *pšegroda* 'перегородка' (Szymczak. Doman. VI, 841), 'диафрагма, Darmteil' (Olesch. Annaberg 248), *přegroda* 'перегородка, отделяющая ток от сусека' (Basara. Śląsk Czechosłowacji 71), *przegroda* 'боковой вертикальный прут в сновальном устойстве' (Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 248), *přehroda* 'перегородка' (Zeman 348), словин. *přegróda* 'перегородка в сарае' (Lorentz. Pomor. I, 672), *přegroda* 'перегородка, преграда' (Ramułt 164), *přegroda* 'перегородка в конюшне или хлеве в форме забора, клетки' (Sychta IV, 183), ст.-русск. *перегорода*, действие по гл. *перегородити* (А. Кашин. I, 10. 1629 г.), 'изгородь, ограждение' (АЮБ III, 124. 1468 г.), 'перегородка, переборка (в помещении)' (Х. Вас. Гаг., 18. 1637 г.), 'перенесение границ чего-л.; передел' (Колл. Зинченко, N 16, сст. i. 1626 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 229), русск. стар. *перегорода* 'перегородка в помещении' (1686 г.), 'изгородь' (1687 г.) (Полякова Е.Н. Сл. лексики перм. памятников: 13), *перегорода* 'забор, преграда' (СлРЯ XVIII в. 19: 52), русск. диал. *перéгорода*, *перегорóда*, *перёгорода* 'изгородь, плетень' (яросл., костр., тамб.), *перегорóда* 'перелесок между полями' (костр.), *перéгорода* 'широкая межа вдоль жердевой изгороди' (яросл., костр.), 'дорога через огород' (костр.), 'изгородь на границе земельных участков, владений' (Сл. г-ров Соликам р-на Перм. обл. 432), *перегóрода* «расстояние от забора, огорода до пашни, лужайка» (киров.), 'отгороженное место в хлеву для молодняка' (арханг.), *перегорóда* 'перегородка, переборка' (Даль, Лит. ССР, Эст. ССР) (СРНГ 26: 71–72), 'вид изгороди' (Сыщиков. Лекс. строит. 168), 'изгородь в поле' (Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 176), *перёгорода* 'изгородь, плетень из жердей или кольев' (Дилакторский. Сл. волог. наречия 352), *перегорода* 'изгородь между сенокосными лугами и пастбищем; межа между полями, соседними участками; участок земли возле изгороди в поле, пространство между пашней и изгородью, лужайка; полоса земли между двумя заборами; земляной вал вдоль поля; огород' (Сл. вят. г-ров. 7: 229–230), *перéгорóда* 'межа' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 438), *пéрегорода*, *перёгорода* 'участок земли за домом для покоса или выращивания картофеля', *перёгорода* 'полоса леса, идущая посреди широкого поля' (Яросл. обл. сл. 7: 92), *перёгорда* 'изгородь в поле' (калин.) (СРНГ 26: 70), укр. редк. *перегорóда* 'перегородка' (Желеховскiй, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 613; СУМ VI, 154), диал. гуцул. *пе'регорода* 'загороженное место в хлеву для молодняка' (ОКДА I, к. 33; Ястремська. Гуцул. 133), ст.-блр. *перегорода* 'перегородка (стена, разделяющая на части помещение или пространство)', перен. 'препятствие; заграждение', анат. 'перепонка' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 125). – Сюда же болг. *Прéграда* 'пологий склон с тремя длинными скалами, расположенными одна над другой' (Христов. Местн. имена

в Мадан. 280), сербохорв. топ. *Prȅgrada*, село в Хорватии, гора в Сербии (RJA XI, 525);

цслав. **прѣградъ** φραγμός, sepes (Mikl. LP), болг. диал. *прéград* 'комната (у златоградских болгарских магометан)' (Вакарелски Хр. Етнография 288), диал. *преграт* м.р. 'внутренняя стена' (Котова. Горно поле. Дупнишко 186), макед. диал. *преград* 'препятствие; перегородка, загородка' (Димитровски и др. PMJ / Конески), сербохорв. *pregrad* 'заслон, оборона, укрепление' (RJA XI, 524: Kanižlić utoč. 364. V.), словен. *pregrad* м.р. 'перегородка в помещении' (Gutsmann / Karničar 471 [414]), *prégrad* 'перегородка в орехе или яблоке; отделение (напр., в ящике для зерна, в кладовой магазина); огороженный луг' (Plet.[2] II, 233), 'огороженное пространство' (SSKJ III, 1023), русск. диал. *перёгород* м.р. 'изгородь из жердей' (волог.), *перегорóд* 'мост через реку' (арханг.), 'перегородка, переборка' (Груз. ССР), в загадке: Рассыпался горох по всем городам, *по перегородам*, остановился горох посреди города (вят. 1896 г.) (СРНГ 26: 71), *перегород* 'переборка, стенка, разделяющая два пространства' (Даль[2] III, 44), *перéгород* 'перегородка в хлеву' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 22), *перёгород* = *перёгорода* (Дилакторский. Сл. волог. наречия 352);

словен. *prégrad* ж.р. 'перегородка в ящике для зерна' (Plet.[2] II, 233), русск. диал. *перегорóдь* ж.р. 'изгородь' (вят., киров.) (СРНГ 26: 72; Сл. вят. г-ров. 7: 230), *перёгородь* ж.р. 'изгородь из кольев у дома' (Ярослав. обл. сл. 7: 92).

Бессуф. сущ-ные с *-a/-o/-i*-основами, производные от гл. **pergorditi* (см.).

Ср.: **jьzgorda* (см.), **orzgorda* / **orzgordъ* / **orzgordь* (см.).

Ср. также: **pergordja* / **pergordjь* (см.).

***pergorditi (sę)**: ст.-слав. и цслав. **прѣградити** сврш. περικλείειν; complere, intersaepire 'огородить' (SJS III, 414: Supr., Mak.), болг. *прѣградж̀* сврш. от *прѣграждамь* 'перегораживать' (Геров), *преградя* сврш. 'разделить перегородкой; поставить препятствие, перегородить путь' (БТР), макед. *прегради* сврш. 'перегородить, отделить перегородкой; преградить путь' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Димитровски и др. PMJ / Конески), диал. *прегрàда* 'преградить' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 295), сербохорв. *pregráditi* 'разделить, отделить одно от другого' (Микаля, Белла, Вук) (RJA XI, 525), словен. *pregraditi* intersepire, praesepire, sepe disterminare (Kastelec – Vorenc), *pregradíti* сврш. 'перегородить забором, дамбой; препятствовать' (Plet.[2] II, 233), 'перегородить (помещение); сделать преграду, поставить заслон на пути движения реки, перегородить реку' (SSKJ III, 1024), ст.-чеш. *přěhraditi* сврш. 'разделить, преградить пространство' (StčSl / Havránek 25: 370), чеш. *přehraditi* 'разделить, отделить преградой' (PSJČ IV/2: 112), ст.-слвц. *prehradit'* сврш. 'разделить, отделить оградой' (Histor. sloven. IV, 347), слвц. *prehradit'* сврш. 'разделить перегородкой; встревожить, напугать' (SSJ III, 461), диал. *prehradzic* 'преградить' (Halaga. Východosloven. 771), 'преградить, разделить; замолвить слово за кого-л.'

(Buffa. Šariš. 225), в.-луж. *přehrodźić* 'перегородить (досками); сделать перегородку' (Pfuhl 526), ст.-польск. *przegrodzić* 'перегородить, отделить одно от другого; выделить путем ограждения; загородить, преградить', *przegrodzić się* 'отделиться преградой' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 328), польск. *przegrodzić* 'перегородить, отделить, отграничить' (Warsz. V, 90), др.-русск. *перегородити* 'перегородить, загородить' (РПр сп. 1285–1291, 621б и др.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368), ст.-русск. *перегородити* 'перегородить (что-л.)' (Правда Рус. (пр.), 112. XIV в. ~ XII в.), 'устроить заграждение' (Алф.[1], 82. XVII в.), 'отгородить перегородкой' (Х. Вас. Гаг., 18. 1637 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 229), русск. стар. *перегородить* 'разделить на части перегородкой, изгородью; поставить преграду кому-л.' (СлРЯ XVIII в. 19: 52), русск. *перегородить* 'разделить перегородкой', *перегородиться* 'отделиться друг от друга, отделить свое помещение от другого' (Ушаков 3: 113), укр. *перегородити(ся)* 'перегородить(ся); переделать изгородь' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 613; Гринченко III, 114), 'перегородить, воспрепятствовать', *перегородитися* 'ставить стену и т.п., отделять себя от кого-, чего-л.' (СУМ VI, 154–155), ст.-блр. *перегородити* 'перегородить (разделить помещение перегородкой)' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 125), блр. *перагарадзіць* 'перегородить', перен. '(воспрепятствовать) преградить' (БРС), диал. *перагарадзіць* 'перегородить' (Сцяшковіч. Грод. 365), *пэрэгородыты* то же (Сл. паўн.-заход. Беларусі 4: 211).

Глаг., производный с преф. **per-* от **gorditi* (см.). О словообразовательно-морфологическом тождестве праслав. **pergorditi* и ср.-перс. *pargārdan* 'проводить кругом борозду, огораживать' см.: Трубачев. Проспект 69.

О семантике русских церковнославянизмов с преф. *пре-* и *пере-* см.: Улуханов И.С. Славянизмы в русском языке. М., 2004. С. 96–97.

Ср.: **nagorditi* (см.), **obgorditi* (см.), **orzgorditi* (*sę*) (см.).

***pergordja / *pergordjь:** сербохорв. *pregrađa* 'препятствие, помеха' (RJA XI, 525: только Белостенац), диал. *прѐграђа* 'преграда' (Стојановић. Црнотрав. речник 722), *пре́граћа* то же (Марковић. Речник Црной Реци // СДзб XXXIX 310), словен. *pregrâja* 'перегородка; забор, ограда; преграда, барьер; укрепление; досками разгороженное пространство' (Plet.[2] II, 233), *pregrája* 'перегородка; преграда' (SSKJ III, 1024), *pręgr'a:ja* 'преграда' (Pamejnek 1097; Malnar. Čabar 253), русск. диал. *перегорóжа* 'изгородь, забор' (СРНГ 26: 72), укр. *перегорóжа* 'изгородь, определяющая двор, огород и т.п. на части' (Гринченко III, 114);

польск. диал. *přehradź* 'барьер, шлагбаум' (Zeman 348).

Сущ-ные с основами *-ja/-jь*, образованные от **pergorditi* (см.), *-j*-рефлекс *i*-основы производящего глагола.

Ср.: **pergorda* / **pergordъ* / **pergordь* (см.).

Ср. также: **obgordja* / **obgordjь* (см.), **orzgordja* (см.).

***pergorěti:** болг. (Геров) *прѣгорѭ́*, сврш. от *прѣгорѣвамь* 'перегорать; пригорать; пересохнуть; чувствовать жажду', *прегори* сврш. 'повредиться от огня, жары, сухости; перестать гореть; перестать давать молоко (о скотине)' (БТР), *прегоря* 'перегореть; подгореть; сжечь, спалить; пережечь' (Бернштейн 500), диал. *пре́гур'ъ* сврш. 'пережечь' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), *прегори́* сврш. 'сильно нагреть, перегреть' (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), *пре̂гори* сврш. 'перегореть, пережечь' (Хитов. Врачанско // БД IX, 304), сербохорв. *pregórjeti* сврш. 'перегореть; пересохнуть (о молоке у коровы, когда теленок не сосет несколько дней' (только Вук), 'усохнуть, о муке, когда в жернове вода с силой ударила в колесо' (RJA XI, 520), *прего̀рети*, *прего̀рјети* сврш. 'сгореть, сжечь; переболеть; перегореть (о молоке у коровы)' (Вук), *pregòrjeti* 'пережить (горе, печаль), переболеть, перенести болезнь; отречься' (RHKJ 10: 2319), диал. *прегорѝ* сврш. 'сжечь, спалить; пригореть, подгореть, обгореть', перен. 'перезреть; перестать давать молоко; сойти с ума; переболеть, успокоиться' (Стојановић. Црнотрав. речник 722), *прегори́* 'потерять молоко' (Динић. Тимочки дијал. 2008: 645), *прего̀рет* 'сгореть (о дереве); сгореть, погибнуть по причине замыкания; утратить чувство голода и т.п.' (Стијовић. Речник Васојевића 519), *прего̏рет* сврш. 'полностью сгореть; сильно пересохнуть на солнце (о сене); перестать горевать; перестать давать молоко (о корове)' (Букумирић. Сев. Метох. 477), *прегоре̏т* 'пережарить; пережить' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 369), *прегори́м* сврш. 'перестать давать молоко (о корове)' (Жугић. Јаблан. 299), *прегори́* сврш. то же и 'перегореть, сгореть; подгореть, пригореть' (Јовановић. Речник Каменице 562), 'увянуть, усохнуть в засуху; пересохнуть (о молоке у овцы, коровы)' (Марковић. Речник Црной Реци // СДзб XXXIX 310; СДзб XXXII, 412), словен. *pregorèti* сврш. 'перегореть' (1848 – Sl. Prekmur. 536), *pregoréti* 'прогореть', *ves dan je v peči pregorelo* 'весь день в печи горело' (Plet.[2] II, 232), *pregoréti* сврш. 'уничтожить в результате горения' (SSKJ III, 1023), *pregoreti : pre'go:rtò* 'повредить, уничтожить огнем', *'je:séx je pre'go:rò* 'утратил кислоту', *'gnòi̯ je pre'go:rò* 'перегорел, утратил способность к гниению' (Kostelski sl. 331), *pregorèti* 'перегореть' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 111), *prẹgu̯'aret* то же (Pamejnek 197; Malnar. Čabar. 254), чеш. *přehořeti* 'прогореть' (Kott II, 947), *přehořeti* 'прогореть; перестать гореть' (PSJČ IV/2: 110), ст.-слвц. *prehoriet'* 'сгореть' (Histor. sloven. IV, 347), слвц. *prehoriet'* 'прогореть, сгореть' (SSJ III, 460), диал. *prehoric* 'перегреть, перегореть' (Halaga. Východosloven. 771), *prehorec* 'прогореть' (Buffa. Šariš. 225), н.-луж. *pśegoriś*, к *góriś* (Muka Sł. II, 215), ст.-польск. *przegorzeć* 'повредить жаром, огнем; высохнуть' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 321), польск. *przegorzeć* 'полностью сгореть, прогореть' (Warsz. V, 88), диал. *przegorzeć* 'быть опаленным солнцем' (Karłowicz. Sł. gw. p. 4: 373), словин. *přegu̇ǫřẽc* сврш. 'перегореть' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 116), *přegᵘořəc* (*są*) 'ухудшиться', *přegᵘǫřec* 'прогореть' (Lorentz. Pomor. I, 248-249), др.-русск. *перегорѣти* 'прогореть, превратиться в угли' (Пред.

старца, 562. XVII в.), 'разрушиться от жары (о металле)' (1571 – Ник. лет. XIII. 301) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 229), русск. стар. *перегорѣть* сврш. 'сгорев, превратиться в золу, уголь и т.п.; целиком сгореть; от сильного нагрева утратить какие-л. свойства, разрушиться, прогореть; разрушиться, распасться на части от огня, жара; сгнить, сопреть от перегрева при слеживании (о зерне, сене и т.п.)' (СлРЯ XVIII в. 19: 51–52), русск. *перегоре́ть* 'испортиться от длительного горения, сильного нагревания; разделиться на части, сгорев в каком-л. месте, сломаться от сильного нагревания, трения и т.п.; сгореть полностью, превратиться в пепел, золу и т.п.', перен. 'со временем притупиться, перестать ощущать (о чувствах, переживаниях и т.п.); подгореть или иссохнуть от продолжительного жжения; сгнить, сопреть' (Евгеньева 3: 74), диал. *перегоре́ть* сврш. 'угаснуть, потухнуть, догорать (о заре, закате и т.п.)' (амур.), 'внутренне разрушиться, погибнуть от алкогольного отравления (о человеке, его внутренних органах)' (арханг.) (СРНГ 26: 70), *перегоре́ть*: *морока перегорели* 'по приметам, закат солнца не в облако, предвещающий ясную погоду' (Сл. рус. г-ров Приамурья 198), *перегоре́ть*: *солнышко перегорело* 'дождь будет', *перегоре́ть* 'сильно загореть, обгореть на солнце' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 438), укр. *перегоріти* 'перегореть' (Гринченко III, 115), 'истлевать (об удобрении)' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 613), *перегоріти* сврш. 'перестать гореть, сгореть; перестать ощущать (о чувствах, переживаниях и т.п.); испортиться от долгого горения, длительного нагревания; сломаться в месте сильного нагревания; перегореть (о материнском молоке)' (СУМ VI, 155–156), блр. *перагарэць* 'перегореть' (БРС).

Глаг., производный с преф. **per-* от **gorěti* (см.). См.: Bańkowski II, 842.

Следует учесть, что в истории некоторых славянских языков (особенно словацком и лехитских) произошло замещение префиксом **per-* более древнего **pro-*. См.: Трубачев. Проспект 18, **per* в наст. вып.

Ср.: **nagorěti* (см.), **obgorěti* (см.), **orzgorěti* (*sę*) (см.).

***pergorъ:** макед. диал. *пре́гур* 'неплодородная почва' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 295), *прего́р* 'слабый ребенок; слабая кукуруза' (Разложко) (СбНУ XLVIII, 508), словен. *prегȍr*: *gnoj na pregoru* 'об удобрении, навозе, лежащем на солнце' (Plet.[2] II, 232), слвц. нар. *priehor* 'солнечное место наверху' (SSJ III, 545).

Бессуф. сущ. с *-o*-основой, производное от гл. **pergorěti* (см.). Ср. с удлинением корневого вокализма **pergarъ* (см.).

Ср.: **orzgorъ* (см.).

***pergrabiti (sę):** болг. (Геров) *прѣгра́бѭ*, сврш. от *прѣгра́бмь* 'захватывать; похищать', сербохорв. *prègrabiti* 'отнять, похитить, отобрать; вырвать' (RJA XI, 524; RHKJ 10: 2319), диал. *прѐграбūти* 'стоговать часть скошенной травы соседа' (Гаговић. Лекс. Пиве (Безује) // СДзб. LI, 206), словен. *pregrábiti* сврш. 'перегрести (сено)', *ves dan p.* 'весь день граблями ворошить; с одного места на другое перегрести; много раз грести (сено); weghaschen' (Plet.[2] II, 233), *pregrabíti*, *pregrábiti* 'граблями

вороша, переходить с одного места на другое' (SSKJ III, 1023), *pregrabiti : preg'ra:bęt* 'граблями разделить на две части' (Kostelski sl. 331), *pręgr'abet* 'перегрaбить' (Pamejnek 197), *pręgr'a:bet* 'вырвать, выдернуть' (Malnar. Čabar. 253), польск. *przegrabić* 'с помощью грабель проложить дорожку; выровнять граблями; заниматься сгребанием' (Warsz. V, 89), диал. *przegrabić* то же (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 373), *pšegrab'ić* 'переворошить сено, переворачивать граблями на другую сторону, чтобы быстрее сохло' (Szymczak. Doman. VI, 841), ст.-русск. *перегрaбити* 'ограбить всех или многих' (Куранты[1], 129. 1628 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 229), *перегрaбить* сврш. то же (СлРЯ XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *перегрaбиться* 'перебраться, переправиться' (СлРЯ XVIII в. 19: 52).

Глаг., производный с преф. **per-* от **grabiti* (см.).

О функционировании русск. глаг. *перегрaбити* в деловых памятниках XVII в. и самостоятельном употреблении в народно-разговорном языке см.: Улуханов И.С. Славянизмы в русском языке. М., 2004. С. 179.

Ср.: **obgrabiti* (см.), **orzgrabiti* (*sę*) (см.).

Ср.: также **pergrebti* (*sę*) (см.).

***pergrebti (sę):** сербохорв. *pregrèbsti* 'выгрести жито из корзины, чтобы другое засыпать и молоть' (Вук: в Черногории; других подтверждений нет) (RJA XI, 526), диал. *прегрѐбе* сврш. 'снова огрести (ливаду)' (Стојановић. Црнотрав. речник 722), *прегребе́* сврш. 'прихватив чем-то, опустошить что-л.; схватить за горло, после чего человек охрип; заглохнуть (о моторе)' (Динић. Тимочки дијал. 2008: 645), *прѐгрепс*, *прегрѐбе̄м* сврш. 'преградить путь, сделать невозможным проход, доступ к чем-л.; прекратить, остановить' (Стијовић. Речник Васојевића 519), словен. *pregrébsti* сврш. 'перерыть, обшарить; переворошить землю, зерно; помешать в печи (огонь)' (Plet.[2] II, 233), *pregrêbsti* сврш. 'перемешать, переворошить зерно, землю' (SSKJ III, 1024), *pregrèbt* riscalzare, riscavare (Špehonja. Nediško 211), др.-русск. и ст.-русск. *перегрести* 'гребя веслами, переплыть' (Спафарий. Сибирь, 117. 1675 г.), *перегрестися* то же (1436 – Арханг. лет., 260 об. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 230), русск. стар. *перегресть* 'гребя (веслами), преодолеть водное пространство; гребя, разгребая, передвинуть на другое место' (СлРЯ XVIII в. 19: 53), русск. *перегрести́* 'сгребая или подгребая, переместить куда-н.; сгрести много, все; обогнать в гребле; гребя, переехать через какое-н. пространство' (Ушаков 3: 114), диал. *перегрести́* 'грести с места на место; (кого) опередить гребкой сена или греблей на воде веслами' (Даль[2] III, 45), 'переправить через реку, залив и т.п. (на веслах); переплыть, переправиться' (арханг.) (СРНГ 26: 73), 'переплыть на лодке; перейти вброд; перевезти, переправить на другой берег' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 438), укр. *перегребти́* 'перегресть; перемешать в печи; переворошить сено' (Гринченко III, 115), *перегребти́ся* 'гребя, переправиться через что-л. на другую сторону (обычно на лодке)' (СУМ VI, 157), ст.-блр. *перегребти* 'гребя, переместить с одного места на другое' (Гістар. сл. блр. мовы 24:

116), блр. *пераграбці* 'перегрести (в разн. знач.)', перен. разг. '(много захватить) загрести' (БРС).

Глаг., производный с преф. **per-* от **grebti* (см.). Др.-русск. и русск. продолжения слав. **pergrebti* в значении 'гребя, преодолеть водное пространство, переплыть' мотивированы более древним 'грести, сгрести' > 'грести (веслом)'. О др.-русск. глаг. *перегрести(ся)*, его семантике и происхождении возвратной формы см.: Крысько В.Б. Очерки по истории русского языка 345–347.

Ср.: **nagrebti* (см.), **obgrebti (sę)* (см.), **pergrěbati (sę)* (см.).

***pergrěbati (sę):** сербохорв. *pregrijèbati* несврш. к *pregrepsti* 'выгребать жито из корзины' (только у Вука: в Черногории) (RJA XI, 526), словен. *pregrébati* несврш. 'переворашивать зерно, чтобы оно проветрилось; перерывать (землю)' (Plet.[2] II, 233), 'переворашивать, перемешивать (землю, зерно)' (SSKJ III, 1024), *pregrèbati* 'рыться, копаться' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 111), слвц. *prehrebat'(sa)* несврш. 'прорываться, пролезать' (SSJ III, 461), диал. *prehrebat', prehriebat'(sa)* 'обшаривать, перерывать; копаться' (Kálal 526), *prehrebac* 'перегребать (песок)' (Halaga. Východosloven. 771), в.-луж. *přehrjebać* 'перерыть; обшарить' (Трофимович 214), н.-луж. *pśegrebaś* сврш. 'взрыть' (Muka. Sł. I, 318), ст.-польск. *przegrzebać* 'гребя, разгребать' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 332), польск. *przegrzebać* 'сгребая, переворашивать; сгребать пепел; заниматься какое-то время сгребанием' (Warsz. V, 91), диал. *přehrjebać* 'перегребать; перекапывать' (Zeman 348), словин. *přegřebac* сврш. 'обыскать, перерыть' (Sychta I, 374), русск. стар. *перегребáть* 'гребя (веслами), преодолеть водное пространство; гребя, разгребая, передвинуть на другое место' (СлРЯ XVIII в. 19: 53), русск. *перегребáть*, несврш. к перегрести, *прегребáться*, страд. к *перегребать* (Ушаков 3: 114), диал. *перегребáть*, несврш. к *перегрестú* 'переправлять через реку, залив и т.п. (на веслах); судачить, сплетничать' (колым., костр.) (СРНГ 26: 73), 'окучивать', перен. 'судачить, болтать' (Сл. вят. г-ров. 7: 230), *перередáть*: *перегребать нужду* 'жить в нужде' (Сл. перм. г-ров II, 85), *с печи на полати сажу перегребать* '(уехать, отправиться) о несостоявшихся планах ехать, отправляться' (Сл. Коми-Перм. округа 180), укр. *перегрібáти* 'перегребать; перемешать в печи; переворошить'; *перегрібáтися* 'переправиться на веслах' (Гринченко III, 115; СУМ VI, 157).

Глаг., производный с преф. **per-* от *grěbati* (см.), или дуратив-имперфектив суф. *-a-(ti)* / *-a-je-*, производный от **pergrebti* (см.) с факультативным удлинением корневого вокализма.

Ср.: **nagrěbati* (см.), **obgrěbati (sę)* (см.), **orzgrěbati (sę)* (см.).

***pergryzati:** сербохорв. *pregrízati*, несврш. к *pregrísti*, 'перегрызать' (в прямом значении 'durchbeissen' только у Вука), перен. 'говорить неразборчиво, бормотать', *pregrizati kosti kome* 'несправедливо нападать, клеветать' (в текстах, из словарей у Беллы, Стулли (RJA XI, 527), *pregrízati*, несврш. к *prègristi*, 'ворчать, бормотать' (RHKJ 10: 2319), чеш. *přehryzati* 'перегрызать' (PSJČ IV/2: 115), польск. *przegryzać* 'перегрызать' (Warsz

V, 90), диал. *pšegryzać*, к *pšegryzyįść* (Olesch. Annaberg 248), русск. стар. *перегрызать* 'грызя или откусывая, разделять на части; перекусать всех, многих, поочередно' (СлРЯ XVIII в. 19: 53), русск. *перегрыза́ть*, нсврш. к *перегры́зть*, *перегрыза́ться*, страд. к *перегры́зть* (Евгеньева 3: 26), диал. *перегрыза́ть* 'перекусать(ся)' (Даль[2] III, 45–46), укр. *перегриза́ти* нсврш. 'перегрызать' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 613; Гринченко III, 115), 'грызя, разделять на части; сгрызать, перегрызать (ногти, кусок брюквы и т.п.', *перегризатися* 'перегрызаться (о собаках, между собой)' (СУМ VI, 156–157), диал. *перегриза́тиси* (*-са*) 'утрачивать душевный покой, переживать; браниться, пререкаться' (Сл. буков. гов. 399), ст.-блр. *перегрызати* 'перегрызать; грызя, жевать' (Гістар. сл. блр. мовы 14: 126), *перагрыза́ць* 'перегрызать; (все, многое) перегрызать; переглядывать' (Блр.-русск.), диал. *перегрыза́ть* 'заболевать от съеденного червяка; побеждать болезнь' (Манаенкова. Сл. рус. гов. Белоруссии 151).

Глаг., итератив-имперфектив, производный с суф. *-a-ti/-a-je-* от **pergryzti* (см.).

Ср.: **obgryzati* (*sę*) (см.).

***pergryzti (sę):** цслав. **прѣгрысти** δάκνειν mordendo lacerare (ioann.) (Mikl. LP.), болг. *прѣгрызж*, к *прѣгрывзвамь* 'перегрызать'(Геров), *прегриза́* сврш. 'перегрызть' (БТР), сербохорв. *prègristi* 'перегрызть' (RJA XI, 526–527: в словарях Микали, Беллы, Стулли, Вольтиджи, Вука), *prègristi* то же (RHKJ 10: 2319), *прѐгристи* сврш. то же (Вук), диал. *прѐ̈гриз*, *-изе* сврш. 'разорвать зубами' (Букумирић. Север. Метох. 477), словен. *pregristi* : *pregrįſti* praemordere (Kastelec – Vorenc), *pregrísti* сврш. 'перегрызть' 1870 (Sl. Prekmur. 537), *pregristi* то же (Gutsmann / Karničar 472 [071, 471]), *pregrísti* сврш. 'прогрызть; протравить' (Plet.[2] II, 234), *pregrísti* 'что-л. прогрызть, сделать дыру; перегрызть пополам', *pregrísti se* 'продраться сквозь какое-л. препятствие', экспр. 'с трудностями пробиться (к пониманию, познанию)' (SSKJ III, 1025), чеш. *přehrýzti* 'перегрызать' (Kott II, 948; PSJČ IV/2: 115), диал. *přehryzt'* то же (Kazmíř. Valaš. 285), ст.-слвц. *prehryzt'* то же (Histor. sloven. IV, 349), слвц. *prehrýzt'* 'перегрызть', *prehrýzt' sa* 'разгрызая, пробиться куда-л.' (SSJ III, 452), диал. *prehryzc* (*se*) то же (Halaga. Východosloven. II, 772), ст.-польск. *przegryźć* (*się*) 'грызя, разрушить, продырявить; разрушить поверхность чего-л.' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 331–332), польск. *przegryźć* 'перегрызть, перекусить; перекусить перед едой, перехватить', *przegryźć się* перен. 'прогрызться, проникнуть, просочиться' (Warsz. V, 91), диал. *pšegryįść* сврш. 'разгрызть, прогрызть' (Olesch. Annaberg 248), *pšegryść* 'съесть немного, перекусить' (Szymczak. Doman. VI, 841), словин. *přegrëzc* 'прогрызть; прожевать, съесть', *přegrëzc są* 'перекусить; продраться, проникнуть' (Sychta I, 362), *přiegrẽsc* 'прогрызть; прожевать', *přiegrẽsc są* 'прогрызаться' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 298), русск. стар. *перегрызть* сврш. 'сгрызть, разгрызть все, многое одно за другим', *перегрызться* 'злобно переругаться' (СлРЯ XVIII в. 19: 53), русск.

перегрызть 'грызя, сломать, оторвать, разделить; перекусать или загрызть (многих, всех); сгрызть, разгрызть (все, многое)', *перегрызться* 'перекусать друг друга в ссоре', перен. 'переругаться, поссорившись, сильно разбранив друг друга' (Ушаков 3: 115–116), диал. *перегрызть* 'перекусить, разгрызть' (Даль[2] III, 45–46), *перегрызть*: *перегрызть гóрло* 'в порыве ярости, злобы расправиться с кем-л., жестоко нападать на кого-л.' (Сл. разговор. речи 430), *перегрысться* 'перекусаться (о собаках); пересориться' (Добровольский 2: 583), укр. *перегрúзтися* 'погрызть друг друга; пересориться между собой' (Гринченко III, 115; СУМ VI, 156–157), диал. *перегрúзтиси* (*-ся*) 'утратить душевный покой, переживать; пререкаться, пересориться' (Сл. буков. гов. 399), блр. *перагрызці* 'перегрызть' (БРС), диал. *перагрысці* свper. 'перегрызть', *перагрысціся* 'пересориться' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 487).

Глаг., производный с преф. **per-* от **gryzti* (*sę*) (см.). В части зап.-слав. языков (польск., словин., словац.) имело место нивелирование семантических различий в образованиях с преф. **pro-* и **per-*, что привело к вытеснению преф. **pro-* и замене его преф. **per-*, который вобрал в себя все функции прежнего **pro-*. См.: Трубачев. Проспект 18 и в наст. вып. **per.*

Ср.: **pergryzati* (см.).

Ср. также: **nagryzti* (см.),**obgryzti* (см.), **orzgryzti* (*sę*) (см.).

***pergubъ / *perguba:** цслав. **прѣгѫбъ**, прилаг. geminus, 'двойной, сугубый' (SSJ III, 416: Bes.), словен. *pregûba* 'складка' (Plet.[2] II, 234), ст.-польск. *przegub*, *przeguba* 'место соединения костей; сгиб руки, ноги, пальца; изгиб, волнистая линия' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 332–333), польск. *przegub* 'сгиб; сустав' (Warsz. V, 92), диал. *przegub* 'место сгиба ноги лошади под бабкой', *przeguba* 'подъем, верхняя часть стопы' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 373; M. sł. gw. p. 221), *przegub*, *przeguba* 'кистевой сустав; сгиб ноги у лошади; сустав' (Siatkowski. Słow. nazwy części ciała 185 со ссылкой на: Atlas gwar mazowiekich VIII 390: 104), словин. *přegub* анат. 'место соединения кости руки, ноги, пальца; сгиб, сустав' (Sychta IV, 183).

Бессуф. сущ-ные с *-a-* и *-o-*основами, производные с преф. **per-* от **guba* / **gubъ* (см.) (ср. **perdědъ*, **pervęzslo*), или, что маловероятно, производные от глаг. **pergъbnǫti* (*sę*) (см.) с чередованием гласных в корне: **ŭ* / * *ou* > *ъ* / *u*.

Первонач. – 'согнутый пополам, вдвое' (ESJS 12: 704). При наличии цслав. прилаг-ного и сущ-ных с *-a-* и *-o-*основами вероятна адъективная природа сущ-ных – субстантивация родовых форм прилагательного.

Ср. вариантные образования **pergъba* / **pergъbъ* (см.) с корневым гласным в ступени редукции и **pergybъ* / **pergyba* / **pergybь* (см.).

См.: Boryś 491; Bańkowski II, 843.

Ср.: **jьzguba* (см.).

***pergъbnǫti (sę):** цслав. **прѣгънѫти** сврш. plicere, flectere, 'перевернуть' (SJS III, 416 Ostr.), болг. *прѣгънж*, к *прѣгъвамь*, *прѣгънвамь* 'перегибать сгибать' (Геров), *прегъна* 'согнуть вдвое' (БТР), диал. *прéгнъ*, *прéйнъ*

'запрячь животное; перейти через что-то' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), *пре́гна* 'запрячь животное' (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), макед. диал. *пре́гна* 'запрячь животное, надеть ярмо', *пре́гна се* 'усердно приняться за работу' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 294), сербохорв. *pregnuti* сврш. 'inflectere, plicare', перен. 'склонить, направить, убедить; decernere, решиться, вознамериться' (Mažuranić II, 1091), *prègnuti* сврш. 'согнуть, искривить; согнуть, нагнуть; пригнуть, склонить; решиться, отважиться' (Вранчич, Белла, Вук), *prègnuti se* 'вскочить со сна' (oko Vinkovaca) (RJA XI, 518), *prégnuti* 'решить, стараться, заботиться, стремиться' (RHKJ 10: 2318), *прѐгнути* 'согнуть; принять решение, decerno' (Вук), диал. *prégniti*, *prêgnem* сврш. 'впрячь; натянуть' (Rešetar 368: только как композитум), *прȅгнут* сврш. 'собрать силы' (Букумирић. Сев. Метох. 477), *прегну̑т* и *прȅгну̑т* 'решиться, предпринять что-л., приняться, взяться за что-л.' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 369), *пре́гнем* 'запрячь в ярмо' (Жугић. Јаблан. 299), словен. *pregníti* = *pregəníti*, *prégniti*, *pregániti* сврш. 'согнуть, перегнуть', *pregəníti se* 'двинуться, пошевелиться' (Plet.[2] II, 230), *preganíti*, *pregániti* 'согнуть, перегнуть', редк. 'двинуть' (ср. ni mogel preganiti roke), *preganíti se*, *pregániti se* 'согнуться, искривиться', стар. *prégniti* 'согнуть (лист бумаги)' (SSKJ III, 1012, 1018), *pregniti : prəɣ'nit* 'перегнуть, согнуть; склониться; сложить под углом, искривить' (Čujec Stres. Zatolmin. 153), *pregenòti* 'перестоять, перебродить; подняться сверх нормы (о тесте)' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 111), ст.-чеш. *přehnúti* сврш. '(о ткани) согнуть, сложить; загнуть (о концах)' (StčSl / Havránek 25: 368), чеш. *přehnouti* 'перегнуть' (Kott II, 947: Us, Plk), *přehnouti* (*se*) сврш. 'согнуть(ся)' (PSJČ IV/2: 108), ст.-слвц. *prehnút'* сврш. 'согнуть, загнуть в виде дуги; поклониться' (Histor. sloven. IV, 346), слвц. *prehnút'* (*sa*) сврш. 'согнуть, изогнуть; перевернуть вверх дном' (SSJ III, 460), диал. *prehnút* (*se*) (Orlovský. Gemer. 263), *prehnuc* 'согнуть, перегнуть' (Halaga. Východosloven. II, 771), в.-луж. *přehnuć* 'перегнуть' (Pfuhl 525), польск. *przegiąć* 'согнуть' (Warsz. V, 85), диал. *przegiąć* то же (Sł. gw. p 4: 378; Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 495), диал. *přehnuć* 'перегнуть, согнуть; двинуть с места' (Zeman 347), ст.-русск. *перегнути* (*перегънути*) 'согнуть, сложить' (Патерик Син., 262. XI в.; Польск. д. III, 147. 1563 г.), 'перевернуть (лист)' (Остр. ев., 265 об. 1057 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 226–227), русск. стар. *перегну́ть*(*ся*) 'загнуть(ся), изогнуть(ся)' (СлРЯ XVIII в. 19: 49), русск. *перегну́ть* 'согнуть под углом вдвое; согнуть, погнуть чрезмерно, больше, чем надо', перен. 'допускать перегиб', *перегнуть палку* 'впасть в излишнюю крайность', *перегну́ться* 'согнуться под углом, сильно наклониться' (Евгеньева 3: 73), диал. *перегну́ть* 'подшить, подрубить заново, удлиняя подол (платья, пальто)' (СРНГ 26: 65), 'выбранить' (Сл. перм. г-ров II, 85), *перегну́ть*: *через палец не перегнуть* 'не смять, не свернуть (о грубой ткани)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 437), укр. устар. *перегнути ся* 'согнуться, сгорбиться (о человеке)' (Франко. Галицко-рус. 510), *перегну́ти* 'перегнуть' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 613; Гринченко

III, 113), 'согнуть спину, шею и т.п.; объехать, обогнуть что-л.', *перегнýтися* 'согнувшись, наклониться вперед; согнуться; согнуться в поклоне, поклониться' (СУМ VI, 150–151), диал. *перегнýти* 'загнуть охотничье ружье, чтобы зарядить или вынуть гильзу' (Аркушин. Зап.-полес. II, 37), ст.-блр. *перегнути* перен. 'отклонить, отстранить, не допустить', *перегнутися* 'перегнуться' (Гістар. сл. блр. мовы 4: 124), блр. *перагнýць* 'перегнуть' (БРС).

Производные с преф. **per-* от глаг. **gъbnǫti* (см.).

См.: ESJS 12: 704; Улуханов И.С. // Исследования по словообразованию и лексикологии древнерусского языка. М., 1969. С. 121–122, 114; Он же. Славянизмы в русском языке. М., 2004. С. 112–113 (: В Синайском патерике (XI в.), переводе с греческого языка, тесно связанном с церковной южнославянской традицией, засвидетельствован единственный глаг. с преф. *пере-* – *перегънути* в форме *перегънѫвъ*).

Ср.: **pergъbъ* / **pergъba* (см.).

Ср. также: **nagъbnǫti* (см.), *obgъbnǫti* (*sę*) (см.), **orzgъbnǫti* (см.).

***pergъbъ / *pergъba:** ст.-чеш. *přiehb*, *přiehba* 'изгиб; сустав' (MStčSl 394), чеш. *přehba* ж.р., *přehbí* ср.р. то же (Kott II, 944), др.-русск. *перегъбъ* 'плащ, накидка' (ЛЛ 1377, 15 об. (945), (СлРЯ XI–XIV вв. VI, 368), 'накидка из дорогой ткани в виде плаща, закрепляющаяся на плече брошью' (945 – Лавр. лет. 56 и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 230).

Бессуф. сущ-ные с *-a-* и *-o-*основами, производные от глаг. **pergъbnǫti* (см.). Праславянский диалектизм ограниченного распространения (чеш., др.-русск.).

Ср. вариантные по корневому вокализму **pergubъ* / **perguba* (см.), **pergybъ* / **pergyba* / **pergybь* (см.).

Ср.: **nagъbъ* (см.), **obgъba* / **obgъbъ* / **obgъbь* (см.), **negъba* (см.).

***pergъnati,** наст. вр. ***perženǫ (sę):** цслав. **прѣгнати, -женѫ** agere, pellere (Mikl. LP), сербохорв. *prègnati* 'прогнать, перегнать' (из словарей только у Белостенца и Вука), 'обогнать, сделать сверх того, что требуется' (только в тексте) (RJA XI, 517), *прѐгнати* 'немного перестать (о дожде, снеге и т.п.)' (Vuk 398), диал. *прѐгнати* сврш. 'перестать, пройти (о дожде, снеге)' (Гаговић. Лекс. Пиве (Безује) // СДЗб. LI, 206), *прѐгнат* сврш. 'перегнать с одного места на другое; слишком перегрузить работой', *прѐгнат се* 'немного поспорить' (Стијовић. Речник Васојевића 519), *прегнâт* 'перегнать груз; переборщить (в питье, шутке, критике); несправедливо обвинить' (Ђупић Д., Ђупић Ж. Загарач // СДЗб XLIV 369), *прегнâт* 'перегнать' (о говору Спича 139), словен. *pregnati* сврш. 'dentium dolores colluere; duram famem depellere; emaculare; exterminare; peragitare; profligare; proscripturire; proscribere; repellere; transigare' (Kastelec – Vorenc), *pregnàti* 'перегнать' (Sl. Prekmur. 536: 1796), *pregnati* 'перегонять, опережать; преувеличивать, не знать меры; прогонять, отгонять, изгонять' (Gutsmann / Karničar 471 [256, 333, 336, 374, 382, 398]), *pregnáti*, *-žénem* сврш. 'прогнать, изгнать, выгнать; перегнать скот на другое место; перенапрягать', *pregnati se* 'переутомиться' (Plet.²

II, 232), *pregnati, -žênem* 'прогнать с земли, изгнать; сделать так, чтобы отступили страх, жалость', экспр. 'чрезмерно гоняя, измучить (животное)' (SSKJ III, 1022), *pregnàti, -ženén* 'перегнать; косу плохо отбить', *konja pregnati* 'загнать коня' (Novak[1] 81; Novak. Sl. beltin. Prekmur. 111), *pregnáti, -žénem* сврш.: *mnogo blagá pregnati* 'об успешной торговле', *ves les so pregnali* 'весь лес истребили' (Pintar I, 34–35), *pregnáti se* сврш.: *krava se je pregnala* 'корова не в течке', *ves ji pregnan od potu* 'изнурен, утомлен' (Temljine) (Kenda 116), *pregnati : p're:gnat* сврш. 'перегнать, заставить перейти в другое место' (Kostelski sl. 331), *pregnati : prεhnǝt* 'прогнать; dabtreiben' (Karničar 218), *pr'ęgnat* 'перегнать; прогнать' (Pamejnek 197), терск. *pregnati* 'spingere, superare; осилить, преодолеть (болезнь)' (Baudouin de Courtenay 581 [390, 391, 2531, 6219, 6222]), *pr'ęgnat* 'прогнать' (Malnar. Čabar. 253), *pregnat* 'прогнать, выгнать' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 349), *pregnàt* 'устранить, изгнать, запретить доступ, подвергнуть преследованию' (Špehonja. Nediško 211), ст.-чеш. *přěhnati* сврш. 'перегнать, провести через что-л. (скот); что-л. переплавить, перегнать во что-л.; (расстояние) быстро преодолеть, пройти; чрезмерно загнать, заездить' (StčSl / Havránek 25: 367), чеш. *přehnati* 'перегнать с места на место', *přehnati se* 'прогнать' (Kott II, 946–947), *přehnati* сврш. 'перегнать на другое место', народ. 'утомить, затравить, заездить', диал. 'испугать; ударить по поверхности', редк. 'загнать, помешать, воспрепятствовать; что-л. сделать чрезмерно, преувеличить', *přehnati se* 'быстро пролететь через что-л.' (PSJČ IV/2: 107), диал. *prehnat' sa* 'пробежаться' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 333), *přehnat'* 'выпучить, широко открыть глаза' (Kazmíř. Valaš. 285), ст.-слвц. *prehnat'* 'перегнать, переместить на другое место; долгим бегом изнурить человека или животное; загнать, отогнать; проколоть, пронзить колющим оружием; сильно воздействовать на чувства, разум; (о сердце) наполниться, проникнуться чем-л.; провести, прожить какое-то время; (о лекарстве) повлиять; (о металле) улучшить качество прогреванием и охлаждением' (Histor. sloven. IV, 345–346), слвц. *prehnat'* сврш. 'перегнать через что-л., перегнать с одного места на другое; заставить зверя, человека быстро бежать, загнать; гоняя, утомить, изнурить', *prehnat' sa* 'быстро пройти, пролететь через какое-л. пространство', экспр. 'сильно преувеличить в словах, делах' (SSJ III, 459), диал. *prehnat'* 'провести ладонью по лбу' (Kálal 526: Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž), *prehnac* 'прогнать, угнать' (Halaga. Východosloven. II, 770), в.-луж. *přehnać* 'перегнать, перегонять (скот); загнать, утомить' (Pfuhl 525), н.-луж. *pśegnaś* 'перегнать, перегонять, угнать', *pśegnaś se* 'пробегнуться, пробегаться' (Muka. Sł. I, 279), ст.-польск. *przegnać* 'перегнать, pellere' (SStp VII, 126), польск. *przegnać* 'перегнать; перегнать в чем-л.; утомить, изнурить', диал. 'пробить, пронзить; перебежать, пройти' (Warsz. V, 87), диал. *przegnać* 'перегнать' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 378), *pšegnać* сврш. 'перегнать с места на место' (Olesch. Annaberg 248; Szymczak. Doman VI, 841), 'привести в движение скотину или лошадей'

(Górnowicz. Malbor. II, 77), словин. *přegnac* сврш. 'выгнать, прогнать' (Ramułt 164), также 'перегнать с места на место' (Sychta I, 328), *přįęgnac* сврш. 'перегнать' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 280), ст.-русск. *перегнати* 'принудить перейти в другое место; перегнать' (Дон. д. V, 930. 1661 г.), *перегнать съ поля в полѣ* 'собрать столько же, сколько было посеяно или необходимо для посева (об урожае)' (Переп. Одоевск., 98. 1673 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 226), русск. стар. *перегна́ть* 'опередить, обогнать; согнать с одного места, заставить перейти на другое; изнурить, заставить долго бежать; получить или очистить какое-л. вещество нагревом, кипячением' (СлРЯ XVIII в. 19: 48–49), русск. *перегна́ть* 'в беге, езде: догнав кого-что-н., опередить, оказаться впереди, обогнать; согнав с какого-л. места, заставить перейти в другое; двигая, переместить; подвергнуть перегонке' (Ушаков 3: 111), диал. *перегна́ть* сврш.: *перегна́ть борозду* 'пропахать борозду' (арханг.), *перегна́ть лошадь* 'загнать лошадь' (том.) (СРНГ 26: 70), 'использовать, истратить' (Сл. перм. г-ров II, 85), 'довести до изнеможения быстрой ездой' (томск.) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 198), укр. *перегнати* сврш. 'перегнать на другое место; перегнать (водку); надорвать коня быстрой ездой; наново перепахать поле' (Гринченко III, 113), *перегна́ти* 'перегнать' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612, 613), 'опередить, перегнать; превратить во что-л. иное путем перегонки' (СУМ VI, 149), ст.-блр. *перегнати* 'перегнать; выйти за пределы какой-л. границы' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 124), блр. *парагна́ць* 'перегнать' (БРС), диал. *парагна́ць* 'очистить' (Сцяшкевіч. Грод. 366), 'прогнать (дождь, туман)' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 487), 'отделить сливки от молока при помощи сепаратора' (Сл. Віцеб. 2: 135), *пэрэгна́ць* 'перегнать с одного места на другое; гонять сверх меры, загнать; прогнать (о какой-л. привычке, охоте)' (Тураўскі сл. 4: 28), *парагнаў каня* 'загнать, перегреть коня' (Атлас. блр. г-ров 2: 125).

Глаг., производный с преф. **per-* от **gъnati* (см.). Ср. лит. *pérginti* 'перегнать / перегонять'.

Ср. **dogъnati* (см.), **jьzgъnati* (см.), **nagъnati* (см.), **obgъnati* (*sę*), **orzgъnati* (*sę*) (см.).

Ср. также: **pergonъ* (см.), **pergoniti* (см.).

***pergъrstь:** сербохорв. *prȅgr̄št* чаще ж.р., но встречается и м.р. 'пригоршня, горсть' (RJA XI, 527), *prȅgr̄šć = prȅgr̄št* 'пригоршня' (RHKJ 10: 2320), *прȅгр̄шт* то же (Толстой[2] 691), диал. *прȅграш* м.р. 'пригоршня' (Елез. II), *прȅграш* ж.р. то же (Бојанић, Тривунац. Рјечник дубров. 307), *prgȇšć* то же (Jardas. Kastavština 401), *prȅgr̄št* то же (Jahić. Bosan. 446), *prȅgr̄št = pregrš* м.р. (Космет) и *prȅgraš* м.р. то же (Skok I, 625), *прегршт* 'мера объема' (Mić 182), *прȅгршт* ж. и м.р. 'ладони с согнутыми пальцами, сложенные в форме полушара; количество того, что может уместиться в таких ладонях' (Стијовић. Речник Васојевића 520), *прȅгрш* 'пригоршня' (Букумирић. Север. Метох. 477), чеш. *přehrst'* ж.р. 'пригоршня' (Kott II, 948; PSJČ IV/2: 114), ст.-слвц. *prehŕsl'a* то же (Histor. sloven. IV, 349), слвц. *priehršt'*, *priehrst'* 'пригоршня' (SSJ III, 545). – Сюда же

ограниченные южн.-слав. диалектами образования с суф. *-ja*: цслав. **прѣгръшта** δράξ, manipnius (hom.-mih.), **прѣгръщa** χειρὸς κοτύλη cavum manus (hom.-mih.) (Mikl. LP), болг. *прęгръштą* 'пригоршня, количество, которое умещается в двух ладонях' (Горов. Страндж. // БД I, 129), *прѐгаршта* = *пригоршта* 'пригоршня' (Стойчев // БД II, 247), *прегръшта* 'горсть, шепа в двух руках' (Добруджа 422), сербохорв. *pregršta* = *pregršt* (RJA XI/3: 528: только в тексте), *prȅgršta* 'вместе составленные ладони с согнутыми пальцами в форме полушара; то, что может уместиться в пригоршне' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 273), *prȅgašća* 'пригоршня' (Skok I, 625).

Сюда же чеш. и словац. формы, расширенные суф. формантом *-l* со значением 'множество чего-л., собираемое в обе горсти' (Rejzek[2] 564): ст.-чеш. *přěhršle*, *prhušle* 'пригоршня' (StčSl / Havránek 25: 371), чеш. *přěhršle*, *přěhrštle*, *přěhrštlí* то же (Kott II, 948), *přehršle*, народ. *přehršel*, диал. *přehrštle*, *přehrštel* то же, *přehršlí*, диал. *přehrštlí* ср.р. (PSJČ IV/2: 114), чеш. диал. *přěhršl'a* 'пригоршня' (Lamprecht. Sl. středoopavsk. 108), диал. *přěhršlé* то же (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 328), *prohršlé* то же (Malina. Mistř. 94), *prahoušle*, *přiehoušle* 'полная рука' (Vydra. Hornoblan. 114), *přehóšli* (< *přehršlé*) 'горсть чего-л.' (Svěrák. Boskov. 122).

Представленное в отдельных юж.-слав. диалектах и диалектах чешско-словацкой группы сущ., производное с суф. *-tь* от глаг. **pergъrtati*, **pergъrtnǫti* (см.), аналогично **gъrstь* от **gъrtati*, **gъrtnǫti*.

Праславянский лексический диалектизм.

Махек с некоторым сомнением, сопровождая свои предположения знаком вопроса, допускает возможность соединения *per-*, старого дистрибутивного наречия (?), и *gъrstь*, первонач. 'давать горстями'. По мысли Махека, с затемнением внутренней формы появляются новые образования с преф. **pro-*, **pra-*.

По Махеку, формы с *l* вместо *ň* (см. выше чеш. *přěhršl'a* и др.) могли возникнуть по ассимиляции с предшествующим *r*, но одновременно с диссимиляцией или заменой префикса (Machek[1] 145–146; Machek 185). Более вероятно образование от **pergъrstь* с суф. *-ьlъ*, *-ьlo*, *-ьla* (см.: Sławski. Zarys 1: 113) с родовыми различиями и последующим упрощением группы согласных (выпадением *t*) и преобразованием *s* > *š*.

Диалектное образование с преф. **per-* при общеслав. **pri-gъrstja* с преф. **pri-* (см.: Фасмер III, 362; БЕР 5: 706; Младенова Д. // Studia balcanica 23. С., 2001; БЕР 6: 78).

***pergъrtati (sę):** болг. *прѣгрътамь* 'что-л. обхватить руками и прижать к груди; обнимать'(Геров), *прѣгрътамся* 'обхватить друг друга', устар. *прегъртам* (БЕР 5: 633), диал. *прегртам* несврш. 'обнимать' (Котова. Горно поле Дупнешко 186), сербохорв. *прѐгртати* 'набросить, закутать' (РСХКЈ / Стевановић и др. 4: 898), русск. диал. *перегорта́ть* несврш. 'вороша, перевертывать' (южн.), сврш. 'перелистать' (брян.), *перегорта́ться* несврш. 'перевертываться, переворачиваться' (СРНГ 26: 72), укр. *перегорта́ти* 'переворачивать, перекидывать с одного бока на

другой; перелистывать; перебирать, переворачивать все в поисках чего-л.; сгибать вдвое, под углом', *перегортатися* 'переворачиваться с одного бока на другой; переворачиваться (о листах книги)' (Гринченко III, 114; СУМ VI, 155), блр. *перагóртаць* нсврш. 'перевертывать; перелистывать, листать; (сено и т.п.) перегребать', *перагартáць* сврш. 'перелистать' (Блр.-русск.).

Глаг., образованный с преф. *per-* от **gъrtati* (см.).

Ср.: **obgъrtati* (*sę*) (см.), **orzgъrtati* (*sę*) (см.).

Ср. также: **pergъrtnǫti* (см.).

***pergъrtnǫti (sę)**: болг. (Геров) *прѣгрънѫ, ишь*, сврш. к *прѣгрътамь, прегърна* (БЕР 5: 633), диал. *прегрнем* сврш. 'обнять' (Котова. Горно поле Дупнешко 186), сербохорв. *pregŕnuti* 'завернуть' (RJA XI/3: 527: только в текстах), *прегр́нути* 'обернуть верхжнюю часть тела' (РСХКЈ / Стевановић и др. 4: 898), диал. *прегр́нут* 'завалить, засыпать, запрятать' (Стијовић. Речник Васојевића 520), *prehŕnuti* 'получить перевес, преимущество' (Jahić. Bosan. 446), словен. *pregrniti* сврш. 'insterenere, pertendere, praepandere, praevelare' (Kastelec – Vorenc), *pregŕniti* сврш. 'закутать, завернуть; покрыть, накрыть (стол)' (Plet.[2] II, 234), *pregrníti, pregŕniti* экспр. 'незаметно затянуть, покрыть (об облаках, мгле)' (SSKJ III, 1025), *pregrniti : pre'gr̥nit* сврш. 'покрыть скатертью', *pre'gr̥nėló me je* 'меня охватило, потрясло' (Kostelski sl. 331), *pregarnìt* 'накрыть' (Špehonja. Nediško 211), *pręg'arnet* 'перегнуть' (Malnar. Čabar. 253), чеш. *přehrnouti* 'завернуть, засучить рукава; отбросить волосы со лба; перекидать, перебросить (зерно лопатой)' (Kott II, 948), 'перелопатить, перевернуть (зерно); перевернуть на другую сторону; отложить (воротник)', *přehrnouti se* 'быстро перейти, перебежать' (PSJČ IV, 2: 114), слвц. диал. *preharnuc* 'перегнуть руками' (Halaga. Východosloven. 770), польск. *przegarnąć* 'разделить (волосы), перебирать; передвинуть с места на место; откинуть (волосы наверх)', *przegarnąć* (*się*) 'перейти, пройти' (Warsz. V, 84), диал. *przegarnąć* 'пребрать руками зерно; ройти, перейти', *przegarnąć się* 'пройти, миновать' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 372), *pšegarnůńć* сврш. 'мешать, перемешать' (Olesch. Annaberg 247), словин. *přegarnǫc* 'опрокинуть, передвинуть' (Sychta I, 306), 'осмотреть, обыскать' (Lorentz. Pomor. I, 203), русск. диал. *перегорнýть* 'перевернуть' (Даль[2] III, 45), 'сложить вдвое, вчетверо' (зап.-брян.), *перегорнýться* 'перевернуться' *перегортнýть*(*ся*) 'перевернуть(ся), повернуть(ся), опрокинуть(ся)' (смол.) (СРНГ 26: 71–72), *перегортнýть* 'вдруг перевернуть, опрокинуть', *перегортнýться* 'перевернуться' (Добровольский 2: 583), *перэгарнýть* 'перевернуть страницу, лист, сложить лист бумаги вдвое, вчетверо' (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 207), укр. *перегорнýти* 'перевернуть на другую сторону; перелистать; помешать в печи' (Гринченко III, 114; СУМ VI, 155), блр. *перагарнýць* 'перевернуть (страницу); (сено и т.п.) перегрести' (БРС), диал. *перагарнýць* 'переложить' (Сцяшковіч. Грод. 366).

Глаг., производный с преф. *per-* от **gъrtnǫti* (см.), связанный отношением видовой корреляции с гл. **pergъrtati* (см.).

См.: Bańkowski II, 840.

Ср.: **nagъrtnǫti* (см.), **obgъrtnǫti* (*sę*) (см.), **orzgъrtnǫti* (см.).

***pergybati (sę):** ст.-слав. **прѣгыбати: прѣгыбати колѣна (колѣнѣ)** τιθέναι τὰ γόνατα; genua ponere, genua flectere ‘становиться на колени, преклонять колени’ (SJS III, 416: Zogr., Mar., As., Ostr.; Ст.-слав. словарь 535), **прѣгыбати сѧ** (men.-leop.) (Mikl. LP), сербохорв. *pregíbati*, нсврш. к *pregnuti*, ‘сгибать, перегибать, сворачивать; преклонять, склонять, опускать’, *pregíbati se* ‘низко кланяться, приветствовать; сгибаться, перегибаться; прислоняться, опираться; качаться, колебаться’ (Pavić ogl. 306; Zelić 420), *pregíbati* ‘управлять, направлять’ (RJA XI, 513–514), *pregibati se* ‘перегибаться’ (RHKJ 10: 2318), *прегúбати* нсврш. ‘перегибать’ (Вук), словен. *pregíbati* нсврш. к *pregeniti* ‘сгибать, перегибать’, *pregíbati se* ‘перегибаться, сгибаться в складки; сгибать бумагу; шевелить(ся) (о частях тела)’ (Plet.[2] II, 230), *pregíbati* нсврш. ‘перегибать; перегибать, сгибать’, *pregíbati se* ‘перемещаться туда-сюда’, *pregíbati* сврш. ‘сделать более живым, подвижным’ (SSKJ III, 1019), *pregibati se*: *pre'gi:bat se* сврш. ‘поменять положение, переместиться’ (Kostelski sl. 330), *pręg'ibat* ‘перегибать’ (Malnar. Čabar. 253), чеш. *přehybati* ‘перегибать’ (Kott II, 948; PSJČ IV, 2: 116), слвц. *prehýbat'* нсврш. ‘сгибать, искривить, придавать выгнутую форму’, *prehýbat' sa* ‘сгибаться’ (SSJ III, 462), диал. *prehíbat se* ‘перегибаться’ (Orlovský. Gemer. 263), в.-луж. *přehibaś* ‘разрыхлять; übergähren, передвигать; склонять’, *so přehibaś* ‘переходить (на ту сторону), передвигаться’ (Pfuhl 524), н.-луж. *pśegibaś* ‘перегибать, загибать’, *pśegibaś se* ‘перегибаться, пошевеливаться, подниматься, делаться свободным’ (Muka Sł. I, 250), польск. *przegibać* ‘in diversum curvari’, диал. ‘перегибать’ (Warsz. V, 85), диал. *przegibać* ‘сгибать, перегибать’ (Karłowicz. Sł. gw. p. 4: 378), *przegibać się* ‘сгибаться, перегибаться’ (M. sł. gw. pol. 220), ‘наклоняться’ (Kucała. Małopolsk. 179), словин. *preg'ibac są* нсврш. ‘наклоняться, сгибаться’ (Sychta I, 400), русск. стар. *перегибáться* ‘загибаться, изгибаться; располагаться в виде дуги’, страд. к *перегибать* (СлРЯ XVIII в. 19: 49), русск. *перегибáть*, нсврш. к *перегнуть*, *перегибáться*, нсврш. к *перегнуться*, страд. к *перегибать* (Евгеньева 3: 72), диал. *перегибáть* ‘погибать во множестве’ (Даль[2] III, 43), ‘переламывать пополам’, *перегибáть пельмешки* ‘защипывать края пельменей’ (свердл.), *перегибáться* ‘переламываться пополам’ (смол.), ‘кривляться, ломаться; манерничать’ (сев.-двин.), ‘лодырничать’ (сев.-двин.) (СРНГ 26: 65), ст.-блр. *перегибатисе* ‘перегибаться, сгибаться дугой’ (Гістар. сл. бел. мовы 24: 123), блр. *перагiбáць* ‘перегибать’, *перагiбáцца* ‘перегибаться; свешиваться’ (БРС).

Ст.-чеш. *přehýbati sě* в значении ‘склоняясь, прегибаясь перед кем-л., выражать услужливость и т.п.’ – калька (StčSl / Havránek 25: 372: «калька»), ср. нем. *sich biegen, krümmen*. Источник неясен.

Возможны два подхода к объяснению итератива-дуратива на *-a-/-aje-*: как производное с удлинением корневого вокализма ъ > *y* от **pergъbnǫti*

(см.) и как производное с преф. *per-* от глаг. **gybati* (см.), последнее более вероятно.

Ср.: **pergybъ* / **pergyba* / **pergybь* (см.).

Ср.: также **nagybati* (*sę*) (см.), **obgybati* (см.), **orzgybati* (*sę*) (см.).

***pergybъ / *pergyba / *pergybь:** сербохорв. *prȅgîb* 'сгиб на теле' (u Slavoniji, u Lici), 'сгиб на кукурузном стебле' (u Ozļu) (RJA XI/3: 513), *prégib*: Krupan nos ima *na pregibu* kod očiju čvrsto izdjelano sedlo…) (RHKJ 10: 2318), *пре́гиб* 'сгиб, перегиб; сгибание, перегибание' (Толстой[2] 690), словен. *pregìb* м.р. 'сгибание, изгиб, прогиб; сустав; складка; слой при складывании холста' (Plet.[2] II, 230), *pregíb* 'кривизна, изгиб' (SSKJ III, 1019), чеш. *přehyb* 'сустав, сгиб' (Kott II, 948), 'складка, сгиб, изгиб; сгибание, перегибание' (PSJČ IV, 2: 116), ст.-слвц. *prehyb* 'перегиб; поклон; сустав; позвонок' (Histor. sloven. IV, 349), слвц. *priehyb* 'изгиб (дороги), прогиб', *prehyb* тех. 'прогиб, влияющий на нагрузку' (SSJ III, 546, 462), диал. *prehyb* 'переворот' (Halaga. Východosloven. 772), в.-луж. *přehib* 'сгиб; сустав' (Pfuhl 524), польск. *przegib* 'изгиб', диал. *przegiby* 'о форме, напоминающей седло' (Warsz. V, 85), диал. *przegib* 'сгиб, сустав' (M. sł. gw. pol. 220), *na przegibie*: *na pšeǵib'e* 'часть сапога между каблуком и подошвой' (Kucała. Małopolsk. 203), *przegiby* 'скалы, напоминающие по форме седло' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 369) , ст.-русск. *перегибъ* 'название определенного сочетания знаков (знамен) в древнерусской певческой нотации' (Азбука знам.[5], 19 об. XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 226), русск. стар. *перегйб*, действие по глаг. *перегибать(ся)*, 'место перегиба, то, что перегнуто' (СлРЯ XVIII в. 19: 48), русск. *перегйб*, действие по гл. *перегнуть – перегибать*, 'место, по которому что-л. перегнуто или перегнулось', перен. 'нарушение правильной линии в какой-л. деятельности, вредная крайность, неумеренность в чем-л.' (Евгеньева 3: 72), диал. *перегйб* 'сгиб, складка, излом согнутой вещи; колено, локоть' (Даль[2] III, 43), 'выпуклый край склона, обрыва, берега' (волж., арханг.), 'перегибом на судне называют такое положение его, когда оно неправильно нагружено, т.е. середина его сидит в воде глубже, чем его оконечности, или наоборот' (волж.), *крыть лесом в перегйб* 'сырым тесом покрывать здания, накладывая на балки сплошные доски, нагруженные по краям' (Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 64–65), *перегйб*: *петь с перегйбами* 'петь с мелодическими украшениями' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 436), блр. *перагíб* 'перегиб' (БРС), диал. *перэгíб*: *пэрэгíб* 'сустав' (Шаталáва. Белар. дыял. 132);

болг. диал. *прегйба* 'сустав' (Широка лъка, Смолянско) (БЕР 5: 630), сербохорв. *pregiba* = *pregib*: ср. *boli ga noga u pregibi* (RJA XI/3: 513 u Stonu), словен. *pregiba* 'флексия (грам.)' (Plet.[2] II, 230), слвц. *priehyba* 'седловина в горах' (SSJ III, 546), диал. *priahiba* 'прогиб' (Orlovský. Gemer. 267), польск. диал. *przegiba* 'седловина гор' (Warsz. V, 85);

словен. *pregîb* ж.р. = *pregib* м.р. 'колено': *segati do pregibi* 'присесть на корточки' (Plet.[2] II, 230).

Бессуф. сущ. с *-o-/-a-/-i-*основами, производное от **pergybati* (см.) или с удлинением корневого вокализма от **pergъbnǫti* (см.), второе менее вероятно. См.: Bańkowski II, 841.

Ср.: **perguba* / **pergubъ* (см.), **pergъba* / **pergъbъ* (см.).

Ср.: также **jьzgybъ* (см.), **nagybъ* (см.), **negyba* (см.).

***pergybьn'a / *pergybьni:** ст.-слав. и цслав. **прѣгыни** и **прѣгыниꙗ** ἄγριον (sc. ὄρος), loco aspera 'дикий горный край': **ѥстъ же въ прѣгынѣхъ мѣсто то • и въ непроходънынхъ горахъ** ἐν ἀγρίοις καί ἀνυπερβάτοις ὄρεσιν в Supr. один раз в форме Lok. Pl. (SJS III, 416; Mikl. LP: sensus dubius), др.-русск. *перегынѧ* 'труднопроходимое, малодоступное место' (ГА XIV_1, 230 а-б) (δια γῆς... δυσβάτου) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 368; СлРЯ XI–XVII вв. 14: 226), русск. цслав. *прѣгыня* (рукоп. об Акире) (Фасмер III, 236–237), укр. диал. *перегéня* (< *перегыня* с регулярным переходом в диалектах *ы* > *е*), отмеченное в описании народных обрядов и обозначающее в обрядах клубок (в роли лица), который повязывают платком (Гринченко III, 113), или самую проворную в работе девушку, которую обвивали красным поясом (Каневский у. Киевской губ.): 'опоясанная красными поясами дивчина, которая идет или которую ведут впереди полольщиц на панский двор по окончании работы' (Курило 98) (см.: Балто-слав. исслед. 1985. М., 1987. С. 153–158), ст.-блр. *перегина* 'труднопроходимое малодоступное место' (Гістар. сл. бел. мовы 24: 123). – Сюда же гидр. и топ. в ст.-польск. *Przeginia* 1228, 1398, *Przegini*, название реки и т.д. (Taszycki. Sł. stpol. nazw osobowych 4: 366; Bańkowski II, 841; Фасмер III, 237 с литературой), производные: ст.-польск. *Przegiński* 1442, укр. *Перегиньско*, топ. в Галиции (Bańkowski II, 841), *Перéгинское*, топ. Ивано-Франковской обл. (СГН СССР 178).

К этой же основе относится приведенное Миклошичем (Mikl. LP 721) с пометой sensus dubius цслав. производное **прѣгыньнъ**, прил.: **въ горахъ прилежаше высокынхъ и мѣстѣхъ прегыньнынхъ** (bus. 431) и т.д. В словаре Срезневского прилаг. *прѣгыньныи* = *прегыньныи* в сходных контекстах приводится в значении 'непроходимый' (Срезневский II, 1628).

Трудности вызывает истолкование значения слова. Исходя из второй части ст.-слав. контекста (**въ непроходънынхъ горахъ**), слову приписывается значение 'дикий горный край' (ср.: ESJS 12: 704). Из сближения с продолжениями основы **gyb-* вытекает значение, близкое к семантике корневой морфемы, – 'обрыв' (Leskien A. // IF XXI, 197–200), с уточнением: первонач. значение не 'гористая непроходимая местность', а скорее 'скала; обрыв; обрывистый скат', отсюда **прѣгыньнъ** 'скалистый, обрывистый, полный расщелин' (Durnovo // PF 1926, 10: 106–109). По существу такое же понимание семантики слова присутствует и в определении Дуриданова – 'дикая, сильно пересеченная местность' (Дуриданов И. Географската лексика на старобългарския език с оглед на праславянски 204). В «Словаре староболгарского языка» переводится как 'овраг, ложбина, котловина, долина' (СтбР II, 472).

Речь идет о рельефе местности. За определениями 'труднодоступный; непроходимый' скрыты те особенности местности, которые затрудняют продвижение, делают местность труднопроходимой. Большая вероятность того, что во всех примерах, как предполагали Лескин, Дурново, речь идет о неровной, холмистой местности с выступами, скалистыми обрывами. Со временем стираются признаки, положенные в основу наименоваия, слово становится обозначением неровной холмистой местности с последующим переходом наименования на труднопроходимую местность и дикий край.

При таком понимании исходной семантики наиболее вероятно сближение с гл. **gybati* (см.). См.: Фасмер III, 236–237; ESJS 12: 704. В слав. яз. найдем обозначения неровной поверхности производными от этого глагола: ср. польск. *przegyba* 'седловина гор' (Warsz. V, 85), *przegiba* 'место на склоне горы', *przegib*, *przegiby* мн. 'скалы, напоминающие по своей форме горную седловину' (Nitshche P. Geographische Terminologie des Polnischen 37, 48), русск. диал. *перегйб* 'выпуклый край склона, обрыва, берега' (волж., арханг.), *перегйбень* 'изгиб дороги; боковой путь' (СРНГ 26: 64–65).

Сущ. – субстантивация формы ж.р. прилаг. **pergybьnъjь* (см.) или, что более вероятно, производное от глаг. **pergybati* / **pergybnǫti* с суф. *-ьn'a;* суф. *-(y)ni*. Образования с разными суффиксами – *-n'a* и *-yn'i* : суф. *-n'a* в составе ст.-слав. **прѣгынꙗ** < **pergybn'a*; суф. *-yn'i* (< *-ybьni*) в составе польск. топ. *Przeginia* < **Pergyn'a* (Sławski. Zarys 1: 140) и ст.-слав. **прѣгынꙗ** (< **pergybьni*). Этот суффикс явился результатом морфологического переразложения основы, спровоцированного редукцией *b* и вызванного этим процессом осмысления корневого *y* как части суффикса, что в результате привело к сокращению корневой части до начального *g*-. В древнерусском наблюдается преобразование исхода основы по типу имен на *-ę* (ср. др.-русск. *перегынѧ*).

Признаются необоснованными попытки объяснения этого слова из герм., ср. гот. *fairguni* 'гора, гористая местность', др.-в.-нем. *Fergunna*, *Firgunnea* 'Рудные и сосновые горы', последние возводятся к кельт. **(p)erkuniā*, лат. *Hercynia silva*. Подробнее см.: Фасмер III, 237, с литературой.

Известны попытки связать др.-русск. *перегыня* с названием славянского божества *Перун*, которое отнесено к примерам связи названия божества с названием дуба и в работе Т.В. Гамкрелидзе и Вяч.В. Иванова на и.-е. уровне соотнесено с вариантами двух основ – $*p^{[h]}erk^{[h]o}$ // $*p^{[h]}eru$- с продолжениями в лит. *Perkū́nas* и слав. **Perunъ* с поздним озвончением рефлекса и.-е. $*k^{[h]o}$ в др.-русск. *перегыня* и др.-инд. *Parjánya*- 'бог грома и дождя' (Ригведа). См.: Гамкрелидзе, Иванов. Индоевропейский язык и индоевропейцы II, 615 (со ссылкой на: Якобсон Р. // Труды VII Международного конгресса антропологических и этнографических наук. М., 1970. Т. 5. С. 612).

Эта идея получила развитие в работе С.Л. Николаева и А.Б. Страхова (см.: Николаев С.Л., Страхов А.Б. К названию бога-громовержца в индоевропейских языках // Балто-слав. исслед. 1985. М., 1987. С. 153–158). Слав. **pergyńi, -ja* также отнесено к пантеону языческих теонимов, основанием послужило истолкование герм. **fergunja-* как продолжения и.-е. **perkūn-i̯o, -i̯a* (**perkᵘu-* 'дуб') 'связанный с дубом, лесом', первонач. 'лесное божество', связанное с культом растительности и плодородия. Предполагается, что др.-русск. *берегыни* (СлРЯ XI–XVII вв. 1: 142) и *вереги* (ЭССЯ 1: 193) являются народнопоэтическими субститутами слав. **pergyńi, -ja,* с одной стороны, с *беречь, оберег,* с другой – с *ворог, ворожба.* Однако больше оснований имеет версия о самостоятельном статусе праслав. языческого термина **bergyni* с истолкованием его структуры как производного с суф. *-yni* от **bergъ* (ЭССЯ 1: 193).

Неубедительно сближение русск. *перегиня*, определяемого как 'малодоступное место в лесу', со слав. **porgъ* (Wiedemann // IF I, 436; BB 28: 9). Баньковский полагает, что нельзя рассматривать русск. *перегиня* в отрыве от **porgъ*, т.е. **perg-ūn-iy-a*, ср. гот. *fairguni* 'гора' (< **pergh-un-i-m*) и др.-в.-нем. название гор *Fergunna* (Bańkowski II, 841). Заметим, что в словаре Покорного допускается возможность заимствования герм. **ferguniō* из **Perkunia* < древн. *Perkᵘuniā* (Pokorny 822). Подробнее см.: ESJS 12: 697.

См. еще: Leskien A. Altkirchenslavisches *prěgynja* // IF XXI, 1907: 197–200 (: **прѣгынꙗ** из **prě-gyb-nja*: **prěgybati*, русск. *перегиб*); Погодин // РФВ 32, 1894: 123-124 (: сравнивал с гот. *fairguni*); Преображ. II, 48.

***pergybьnъ(jь):** цслав. **прѣгыньнъ**, прил.: **горахъ прилежаше высокыихъ и мѣстѣхъ прегыньныихъ** (bus. 431) (Mikl. LP: sensus dubius), словен. *pregíbən*, прил. 'ловкий, гибкий' (Plet.² II, 230), *pregíben* 'о том, что сгибается, согнутый' (SSKJ III, 1019), польск. *przegibny* 'гибкий; перегнутый' (Warsz. V, 85), русск. стар. *перегибный* 'перегнутый, имеющий перегиб' (СлРЯ XVIII в. 19: 48), русск. диал. *перегúбный*, прил. 'гибкий' (свердл.), в функции сущ. *перегибнóе* 'прорубь, от которой линия лунок поворачивает к большой проруби' (Селигер) (СРНГ 26: 65), *перегибнóй* 'перегнутый' (Даль² III, 43)

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ(jь)* от **pergybъ* / **pergyba* (см.) или от гл. **pergybati* (см.).

См.: ESJS 12: 704.

Ср.: **pergy(bь)n'a* (см.).

Ср. также: **nagybьnь(jь)* (см.), **obgybьnь(jь)* (см.).

***perxoditi (sę):** ст.-слав. и цслав. **прѣходити** нсврш. διαβαίνειν, διαπορεύεσθαι, transire, pervenire, 'переходить'; перен. ὑπερβαίνειν, transcendere, excedere 'превышать, превосходить'; παρέρχεσθαι, παράγειν, praeterire, 'проходить, миновать, переставать существовать'; **прѣходити отъкѫдоу, отъ чесо, из чесо въ чьто, на чьто** μεταβαίνειν, διαβαίνειν, μετέρχεσθαι, περιέρχεσθαι, διαπορεύεσθαι, παράγειν, διαπερᾶν,

πλανᾶσθαι, transire, transilire, discurrere, oberrare ‘переходить уходить’; παράγειν, διαπορεύεσθαι, παραπορεύεσθαι, transire, praeterire, praetergredi, perambulare ‘проходить, идти мимо’; **прѣходити сквозѣ чьто, чьто, по чесомоу** διέρχεσθαι, διαπορεύεσθαι, περιέρχεσθαι, περιάγειν, perambulare, ambulare, ingredi, circuire, perlustrare ‘проходить, ходить’ (SJS III, 501), болг. *пръхóдѫ*, к *пръходвамь* ‘ходить слишком много переходить; перестать ходить’ (Геров), диал. *преóда* нсврш. ‘переходить с одного места на другое’ (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 214), макед. *преóга* нсврш. ‘переходить; переезжать’ (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *преóди* ‘переливаться через край’ (Ср. *млекóто прейдé*) (Народописни материали от Граово // СбНУ XLIX, 713), сербохорв. *prehòditi* нсврш. ‘переходить (с одного конца на другой)’ (Микаля, Стулли, Вук, Даничич: XIV–XVII вв.), ‘превосходить, возвышаться’ (Белла, Даничич и др.), в прямом и перен. смысле ‘преступать; проходить’ (Стулли), редк. ‘уходить; проникать, пробиваться; перегонять’ (Белла), ‘обходить’, *prehòditi* ‘идти впереди, быть вожаком (о баране в стаде)’ (Вук: в Черногории) (RJA XI, 532–533), *prehòditi* ‘переходить’ (RHKJ 10: 2320), диал. *преóдим* нсврш. ‘переходить’ (Златановић. Реч. г-ра југ. Србије 315), *преóди* нсврш. ‘переходить через что-л.; переходить с одного места на другое; посещать кого-л.; переливать из посудины; продвигаться в карьере; переноситься (о болезни); пролетать (о самолете); освобождать, избавлять’ (Динић. Тимочки дијал. 655), *преóдим* ‘начинать ходить’ (Жугић. Јаблан. 303), *преóди* ‘переезжать, переселяться’ (Марковић. Речник Црној Реци // СДзб XXXII 414), словен. *prehoditi* сврш. ‘peragrare, perambulare, pervadere’, *prehoditi se* ‘inambulare, prodeambulare’ (Kastelec – Vorenc), *prehoditi* ‘перейти’ (1789), ‘продуть’ (1870), ‘вызвать душевную боль’ (1823) (Sl. Prekmur. 537), *prehóditi* сврш. ‘пройти пространство; ступить, натоптать ногами; проходить все лето, все время; опередить кого в ходьбе; остаться яловой (о корове)’, *prehóditi se* ‘переходить, устать; проехаться, прогуляться’ (Plet.[2] II, 235–236), *prehodíti* сврш. ‘пройти определенный путь; пройти с одного места на другое’ (SSKJ III, 1028), *prehoditi : pre'xo:it* ‘пройти определенный путь’ (Kostelski sl. 332), *prehodịti : prehódėt deset kilometrof* (Kramarič. Sl. Črnomalj. 372), ст.-чеш. *přěchoditi* ‘перейти’ (StčSl / Havránek 25: 372), чеш. *přehoditi* ‘перекидывать, перебрасывать (камень, зерно и т.п.)’, *přehoditi* (*semeno)* ‘перерождаться’, *přehoditi si* ‘о вкусе, съесть что-то непривычное)’ (morav., Bart.), *přehoditi co na čim*: *obilí lopatou* ‘перекидывать, ворошить’, *přehoditi přes hůl* ‘насмехаться’ (Ros.), *v prodeji, v dražbe* ‘переплачивать’ (Kott II, 947), *přechoditi* сврш. ‘пройти через площадь, какое-то пространство; пережить, перенести болезнь на ногах’, устар. нсврш. ‘переходить из одного состояния в другое, переходить от одного к другому’ (PSJČ IV/2: 118), диал. *přechodit* ‘исходить вдоль и поперек; перенести болезнь на ногах’, *kráva přehodila kolik dní* ‘корова отелилась немного позднее’ (Jindřich. Chodsk. 243), *přechodit si* ‘измениться (semeno, chut’)’ (Kazmiř. Valaš. 285), ст.-слвц. *prechodit’* сврш. ‘перейти через что-л.; двинуть, потрясти,

дернуть', *prechodit' sa* 'быстро пройти через что-л.' (Histor. sloven. IV, 345), слвц. *prechodit'* 'проходить; переходить через что, шириться; проходить, двигаться по чему-л.; измениться, перемениться; переходить о собственности; протекать (о времени)' (SSJ III, 462–463), диал. *prechodit' sa* 'прохаживаться, прогуливаться' (Kálal 527: Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.), *prechodit* 'перенести болезнь' (Orlovský. Gemer. 263), *prehoďiť* 'нечто изменить', *prehoďiť náturu* 'изменить характер' (Ripka. Dolnotrenč. 123), *prechodzic* 'проходить; перенести болезнь', *prechodzic se* 'прохаживаться' (Halaga. Východosloven. II, 772), в.-луж. *překhodźić* 'переходить' (Pfuhl 528), *přechodźić* 'проходить (некоторое время); обойти' (ср. *přechodźić cylu wjes* 'обойти всю деревню'), 'износить (обувь)' (Трофимович 214), н.-луж. *pśechojźiś* 'переходить', *pśechojźiś se* 'прохаживаться, гулять' (Muka Sł. I, 491), ст.-польск. *przechodzić* (*się*) ambulare, cursare, reflarere, опережать, anteire, praecedere, 'превышать, одерживать верх, опережать, обгонять', superare, praecedere, 'занимать высокое положение; проходить, миновать', transire, interire, 'идти, двигаться вперед', procedere (SStp VII/2: 94), *przechodzić* 'превосходить кого-л., доминировать, быть самым важным, самым ценным; переходить, менять место пребывния, transcurrere', *przechodzić się* 'перемещаться, отправляться, прогуливаться' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 59–65), польск. *przechodzić* 'переходить, проходить', диал. 'выходить навстречу' (Warsz. V, 31), диал. *przechodzić* (*się*) 'прохаживаться, прогуливаться (по рынку, по площади); переходить, переступить, нарушить (границу)' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 363), *przechodzić*: *pšeχoǯ̌ić* 'пройти (расстояние); миновать, пройти; пережить; изменить существующее положение' (Górnowicz. Malbor. II, 75, 78), *přechodźić* 'перейти; переходить, прохаживаться' (Zeman 348), *pšexoẓ̌ić* 'проходить, проходить насквозь; проходить мимо, миновать, проходить' (Olesch. Annaberg 247), *przechodzić* 'переходить; проходить; превышать, превосходить, опережать; проницать, пронимать' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), *pšeχoǯić* 'переходить; идти' (Szymczak. Doman. VI, 842), словин. *přeχùǫʒěc* 'проходить мимо, миновать; изнашивать обувь' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 363), *přeχœʒéc* 'переходить, проходить' (Ramułt 164), др.-русск. *переходити* 'преодолевать, проходить какое-л. расстояние, пространство' (МПр XIV_2, 35 об.), 'превысить временной предел, пробыть большое количество времени' (ЗЦ XIV/XV, 27в) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 378), ст.-русск. *переходити* 'переходить (из одного места в другое), меняя местопребывание, административную принадлежность, подданство, место службы и т.п.' (А. тяг. I, 5. 1627 г. и др.), 'переходить на другой берег реки' (Куранты[1], 169. 1636 г. и др.), 'перелететь (о ядрах) через что' (Аз. пов., 198. XVII–XVIII вв. ~ XVII в.), 'совершать переход, преодолевать какое-л. расстояние' (Х. Котова, 75. 1624 г.), 'совершать обход, побывать во многих местах' (Дм. К., 56. XVI–XVII вв.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 300–301), русск. стар. *переходи́ть* 'идя, переместиться, переправиться через что-л. или на другую сторону чего-л.; пересечь определенную точку, линию;

переступить через что-л.; перейти, пересечь какое-л. пространство; пройти, преодолеть какое-л. расстояние; о ветре, звуке, свободно движущемся теле (обычно при определении скорости); переместиться из одного места в другое; перевести взор; переменить место пребывания, переселиться; изменить место службы, какой-л. деятельности; переместиться на какую-л. (обычно более высокую) ступень, должность; 'покинув кого-л., примкнуть, присоединиться к другому; поступить в собственность, в распоряжение кого-л. другого; распространяться на кого-л. другого, на что-л. другое; стать достоянием другого, других; передаться'; 'кончив или оставив одно, приступить к чему-л. другому; переходить из чего во что; начать испытывать другое чувство; постоянно изменяясь, стать чем-л. другим', ср. *переходить в рост* 'о растении'; 'выйти из границ чего-л., превысить предел чего-л.; при движении переместиться дальше намеченной цели; расположиться, выступая за край чего-л.; перебродить (для получения требуемого вкуса, качества); перекиснуть от долгого брожения, перестояться; подвергнуться какой-л. обработке; смещаться, переноситься на какой-л. срок; обойти одно за другим все или многие места' (СлРЯ XVIII 19: 71–72, 157), русск. *переходи́ть*, нсврш. к *перейти*, 'исхаживать всё; в играх – взяв ход обратно, идти по-другому, изменять ход' (Ушаков 3: 220), диал. *переходи́ть* нсврш. 'нажимать поочередно на педали ткацкого станка при тканье' (новг.), 'рыскать, шнырять (в поисках чего-л.)' (олон.), 'перестаивать, перекисать – о тесте; перебраживать – о пиве, браге' (арханг., Ср. и нижн. теч. р. Урал), *переходи́ть корове* 'оставаться яловой (какое-л. время)' (Волхов и Ильмень), 'переставать нестись (о курице)' (смол.), 'перестаивать, перекисать – о тесте, перебраживать – о пиве, браге' (пск., твер.), 'успокаиваться после вспышки досады, гнева' (пск., твер.) (СРНГ 26: 263), *переходи́ть* сврш. 'остаться яловой какое-л. время (о корове)' (Темат. сл. г-ров Тверск. обл. 5: 93), 'не телиться в срок' (Ярослав. сл. 7: 99), 'телиться не каждый год' (Сл. рус. г-ров Сред. Прииртышья 3: 16), *переходи́ться* 'перестать телиться год или более, остаться яловой (о корове)' (Сл. рус. г-ров Красноярского края[2] 270), *переходи́ть* нсврш. 'перестать расти (о грибах)' (Королёва. Диал. сл. 2: 26), 'охватывать' (ср.: Эти часы так носили … цепка *переходит* через живот), *переходи́ть* сврш. 'испытать в жизни, пережить', нсврш. 'становиться иным, меняться; приходиться на разные числа (в некоторых церковных праздниках)', *переходи́ться* сврш. 'много раз сходить за чем-н.' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 477), *переходи́ть* сврш. 'о часах: пойти очень быстро, заспешить; пропустить (обычные для женитьбы годы); о жизни: пройти, протечь', *через слово переходи́ть* 'возразить, противоречить' (Сл. рус. г-ров Низ. Печеры 2: 31), *переходи́ть* без доп. 'пересекать, располагаться, протягиваться поперек чего-л' (Мызников. Русск. г-ры Беломорья 297), ст.-укр. *пєрєходити* нсврш. 'идти, проходить; переходить; пересекать' (Сл. ст.-укр. мови 2: 139–140), укр. *перехо́дити* 'переходить; проходить; проходить, оканчиваться; превосходить; носиться дольше чего' (Гринченко III,

142–143), *переходи́ти* 'перейти' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 627), *переходи́ти* 'пройти, обойти все целиком; носить плод дольше положенного срока' (СУМ VI, 313), диал. *перехо́дити* 'встречать' (Гуцульск. світі 458), ст.-блр. *переходити* / *переходить* 'переправляться через что-л. на противоположную сторону; преодолевать какое-л. пространство; перемещаться с одного места на другое, менять местонахождение; выходить за пределы какой-л. границы; миновать, уходить в прошлое; выявлять первенство кого-л. над кем-, чем-л.', *переходитисе* = *преходитися* (Гістар. сл. блр. мовы 24: 234), блр. *перахо́дзіць* 'переходить' (БРС), *переходзиць* 'перейти; проходить через что-л.; переменять место; быть излишне передану' (ср. Цѣлый рубъ нашь тутъ *переходзиць*) (Носов. 410), диал. *перахадзі́ць* нсврш. 'переходить', *перахо́дзіць* 'перебираться' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 504).

Гл., производный с преф. **per-* от **xoditi* (см.). В составе глагола преф. имеет значения 'через; на другую сторону; мимо' и др. См.: Kopečný ESSJ I, 164–165. Следует учитывать, что в некоторых языках префикс **per-*, вытеснив из употребления преф. **pro-*, перенял его функции, занял его место и абсолютно возобладал в языке (см. польск. материал). См.: Трубачев. Проспект 18, 74, в наст. вып. **per* (см.). Вполне возможно, что эти процессы частично могли быть вызваны переосмыслением преф. **per-* в образованиях, связанных с глаголами движения: **perxodъ* осмысляется не только как переход, но и как место, где можно пройти, т.е. как проход, и это не могло не способствовать нивелированию различий.

Ср.: **perxodъ* (см.).

Ср. также: **doxoditi* (см.), **jьzxoditi* (см.), **naxoditi* (*sę*) (см.), **obxoditi* (см.), **orzxoditi* (*sę*) (см.).

***perxodъ:** цслав. **прѣходъ** διάβασις, transitus (pent-mih.), μετάβασις, transitus (Mikl. LP), болг. (Геров) *прѣходъ* 'проход; переход', *пре́ход* 'переход из одного состояния в другое; переход из одного места в другое' (БТР), диал. *пр'а́хут* 'брод на реке' (Добруджа 423), *пре́от* 'место для перехода' (Младенов М. Ихтиман. // БД III, 145), *пре́(х)од* 'дорога через седловину' (Михайлова. Михайловградско 159), макед. *преод* 'переход к чему-л.' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *преод* 'оставленное для перегона скота место между полями' (Видоески. Порече // MJ II/2, 1951: 46) сербохорв. *priehod*, *prijehod* 'судно, которое перевозит что-л., navis vectoria' (сейчас в Черногории) (Mažuranić II, 1122 со ссылкой на: Iveković – Broz), *пријѐход* то же (Вук), диал. *прео́д* 'проход' (Златановић. Г-р јужне Србије 315), *пре́од* 'переход (на реке)' (Динић. Тимочки дијал. 655), словен. *préhod* 'изменение' 1823 (Sl. Prekmur.), *prehod* 'переход' (Gutsmann / Karničar 472 [211, 457, 290]), *prehod* 'transitio; deambulatio, deambulatum ire' (Kastelec – Vorenc), *prehòd* 'переход; прогулка' (ср. *na prehod pojti*), 'ход времени; место перехода' (Plet.[2] II, 235), *prehòd*, действие по гл. *preiti*, *prehajati*, 'место, где можно перейти с одной стороны на другую' (SSKJ III, 1028), *prehod* 'тропинка; узкий переход

между двумя домами' (Bovšk. 81), *prehūd* 'переход через дорогу' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 350), *prehod* 'переход' (Kramarič. Sl. Črnomalj. 372), *pərhod* 'водопой для животных; место в реке для стирки' (Erzetič. v Brdih 33), чеш. *přechod* 'переход' (Kott II, 949), 'передвижение с места на место; место, где переходят; переход из одного состояния в другое; смена собственника; переходная, промежуточная ступень' (PSJČ IV/2: 118), ст.-слвц. *prechod* 'переход с места на место; место, через которое переходят; переход из одного состояния в другое; беспрепятственный, свободный процесс' (Histor. sloven. IV, 351), слвц. *priechod* 'место для прогулок; переход' (SSJ III, 546), диал. *prechod* 'проход' (Východoslovеn. sl. II, 772), 'климактерий; перебрасывание; хождение, прогулка' (Orlovský. Gemer. 263), 'переход' (Buffa. Šariš. 225), в.-луж. *překhód* 'переход; проход' (Pfuhl 528; Трофимович 214), н.-луж. *pśechod* 'проход, прохождение' (Muka Sł. II, 216), ст.-польск. *przechód* 'дорожка, тропинка, trames, semita' , 'брод, неглубокий участок реки, vadum; свободный доступ, aditus; предисловие, вступление, praefatio, prooemium; речной поток, cursus fluminis, rivus' (SStp VII / 2: 95), 'перемещение, перемена места; место, служащее переходом, transitus; предшественник' (Sł. polszcz XVI w. XXXI, 55–56), польск. *przechód* 'переход, проход', диал. 'проход, галерея, коридор; отхожее место', анат. устар. 'проход, канал' (Warsz. V, 32), диал. *prechód*: *na przechód iść* 'идти за необходимым', *wywiedła dzieci na przechod* (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 363), 'переход, проход' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 490), *přechód* 'прогулка' (Zeman 348), *pšeχut* 'место, где переходят' (Szymczak. Doman. VI, 842), *pšeχůd* 'вдоль дороги боковая тропинка' (Nitsch i Stein 228: Galicija), словин. *přeχòd* 'переход' (Ramułt 164; Sychta IV, 184), *přex^{u}òd*, *přexωd* 'переход; мостик через ручей' (Lorentz. Pomor. I, 673), др.-русск. *переходъ* 'место перехода, переправа' (КВ к. XIV, 304 г.), мн. 'ход между двумя строениями' (ЛИ ок. 1425, 166 об. (1152) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 378), ст.-русск. *переходъ*, действие по гл. *переходить* (Куранты[1], 180. 1648 г.), 'место, где можно перейти реку, сооружение, по которому можно перейти реку' (Куранты[1], 214. 1639 г.), 'возможность перейти реку' (Куранты[3], 194. 1648 г.), 'место, по которому нужно пройти, по которому обычно ходят, чтобы попасть из одного места здания в другое' (Сл. и д. II, 15. 1699 г.), 'избыток, превышение по отношению к какой-л. мере, количеству' (Кн. припр. Ряз. 104. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 300), *переход* 'помост или крытый ход, соединяющий два помещения' (1626 г.) (Полякова Е.Н. Сл. лексики перм. памятников: 20), русск. стар. *перехóд*, действие по гл. *перейти–переходить*, 'расстояние, которое можно пройти без остановки в определенное время; место, по которому можно перейти, переправиться куда-л.', обычно мн. 'галерея, коридор, соединяющие два строения или части одного' (СлРЯ XVIII в. 19: 156–157), русск. *перехóд*, действие по гл. *перейти – переходить*, 'место, пригодное или специально приспособленное для пешей переправы; расстояние, которое можно пройти в сутки; момент, место, где одно, постепенно изменяясь, становится

качественно другим; звено, связывающее превращающиеся из одного в другое явления; место (коридор, галерея, проходная комната и т.п.), соединяющее одно помещение с другим в зданиях, сооружениях' (Ушаков 3: 220), диал. *перехóд* 'звериная тропа (сиб.); лисья тропа (том.); маралья тропа' (Горно-Алт.), 'мелкое место на реке, где обычно переходят на другой берег; брод' (орл., ворон., волог.), 'кладка, мостки на топком месте, через ручей, мост через речку (обычно пешеходный); временные мостки или мост в период половодья' (сиб., перм., арханг., сев.-двин., калуж., ворон. и др.), 'мост через дорогу' (новг.), *частный перехóд* 'о сенях, коридоре, галерее' (пенз.), 'верхняя жердь, слега, скрепляющая колья плотов сежи [закола с ловушками для рыбы в виде сетных мешков]' (пск.), 'один из этапов обработки льноволокна (от прядения до отбелки холста)' (перм.), 'период времени, когда луна обращена к земле неосвещенной стороной и не видна' (Сев.-Двин.), 'ломота костей, ревматизм; одно из проявлений невралгии' (костр.), 'эпилепсия' (зап.), *перехóдом* нареч. 'с некоторыми неравными интервалами; периодически' (арханг.) (СРНГ 26: 261–262), 'небольшой мост из одного или нескольких бревен, досок, жердей' (Сл. русск. г-ров Карелии 4: 477), 'мостик без перил' (К-ка Пск. сл.), 'переправа' (Мызников. Русск. г-ры Беломорья 297), 'деревянный мост через реку' (Алтай), 'переправа для пешеходов' (иркут.), 'лисий след' (томск.) (Сл. русск. г-ров Сибири 3: 218), 'место, дорога, по которой, по народным представлениям, ходит нечистая сила' (Мифолог. рассказы Арханг. обл. 299), укр. *перехíд* 'переход, переправа' (Гринченко III, 142), 'коридор' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 626), 'перемещение с одного места на другое; расстояние между двумя привалами в походе; специальная постройка, соединяющая два помещения или две стороны улицы; время, когда что-л. менятся, переходит их одного состояния в другое' (СУМ VI, 308–309), 'переправа, брод, мель; переход' (Сл. географ. терм. Кіровоградщини 142), *переход*: *перехóд*, *пэрэхúд* 'ошибка при сновании, заключающаяся в пропуске очередного колышка при наложении основы' (Владимирская Н.Г. // Лексика Полесья 1968: 247), ст.-блр. *переходъ* 'место, пригодное для переправы; сооружение, соединяющее одно помещение с другим; перемещение с одного места на другое' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 234–235), блр. *перахóд* 'переход' (БРС), диал. *пірахóд* то же (Бялькевіч. Магіл. 328), *перахóд* 'место, удобное для перехода через реку, из одного леса в другой; часть дороги, которую можно пройти без отдыха' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 143; Он же. Сл. геагр. тэрм. 514), 'эпидемия какой-н. болезни (нетяжелой)' (З народнага сл. 80), *перахóд, перахóт* 'заражение' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 54);

русск. диал. *перехóда* 'тот, кто ходит туда-сюда' (Сл. русск. г-ров Карелии 4: 477), укр. диал. *перехода* 'человек, который после свадьбы, пожив в доме отца, переходит жить в семью жены' (Аркушин. Зах.-полес. 40);

ст.-русск. *переходы* мн. 'крытый ход, соединяющий здания, помещения' (1152 – Ипат. лет., 462 и др.), 'хоры (открытая галерея, балкон

в верхней части церковного здания' (Рим. имп. д. I, 681. 1576 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 301; Сл. промысл. лекс. Сев. Руси XV–XVI вв. 3: 50), русск. диал. *перехо́ды* мн. 'узкая связь покоев одного дома и связных зданий; галерея, коридор, длинные сени' (Даль[2] III, 96), 'деревянный мостик через реку' (Сл. вят. г-ра 7: 247), 'небольшой мостик для пешеходов через реку или овраг' (Ярослав. обл. сл. 7: 99), 'пешеходный мостик через речку, сделанный из бревен' (Сл. г-ров Соликам. 436), 'устроенные в виде помоста на козлах мостки для перехода через ручей или неширокую речку с берега на берег, доски, переброшенные концами с берега на берег неширокого ручья, канавы или лужи, в ширину – одна-две' (Дуров. Сл. помор. яз. 294), 'настил из досок между домом и хлевом, хозяйственным двором' (Новг. обл. сл. 7: 128), 'сени, галереи' (Обрядовые песни русской свадьбы Сибири 291), 'праздничное угощение для молодых в доме родителей или родственников, гостей, бывших на свадьбе' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 31), *перехо́ды* мн. 'деревянные мостки на опорах в реке, с которых полощут белье или набирают воду' (Сл. волог. режск. г-ра 351), укр. диал. *перехо́ди* мн. 'экскурсия' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я*: 56), 'урочище' (Черепанова. Микротопонимия Полесья 215), ст.-блр. *переходъ* 'место, пригодное для переправы, перемещения через что-л.; строение, соединяющее одно помещение с другим; перемещение с одного места на другое' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 235), блр. диал. *пераходы* мн. 'перерывы, перемены' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 504), 'узкая полоска земли между взгорьями' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 143), 'волна дождевых туч' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 511).

Сюда же ономастика (топонимы и антропонимы): болг. *Прѐ(х)ода*, нива, дорога, связывающая два пригорка (Михайлова. Михайловградско 159), *Прехода*, склон, по которому проходят две тропинки (Христов. Местн. имена в Мадан. 281), словен. терск. *Priehod* топ. (Baudouin de Courtenay 581 [2471, 2544, 2611 и др.]), *Prehat*: *Prí*^{e}*χat*), горный поток (pri Avčah), *Prehod*, *Prehódi*, названия горных потоков (Bezlaj. Sl. v. im. II, 118; Badjura. Ljud. geogr. 104), чеш. *Přehod*, дер. (Profous III, 465, u Sobiňove v okoli Chotěboře), польск. *Przechód*, антропоним 1360, 1367 (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 102), *Przechód* 1333, *Przechody* топ. (Bańkowski II, 815), укр. *Перехо́да*, ручей, соединяющийся с озером Хотень (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 215).

Укр. *перехíд* в значении 'припадок падучей болезни, эпилепсия; у детей: родимец, сильные судороги' (Гринченко III, 142), диал. *перехíд* 'эпилепсия' (Сизько. Полтав. 67), вероятно, калька лат. научного названия болезни (paroxismus epilepticus) praeteriens 'которая проходит'). См.: ЕСУМ 4: 346.

Бессуф. сущ-ные с *-о-* и *-а-*основами, образованные от глаг. **perxoditi* (см.).

О наименованиях горных переходов и перевалов с преф. *пре-* в болгаро-македонских говорах см.: Белова М.Н. // Труды ИРЯ 18, 2018: 23–24.

Ср.: **perxodьnъ(jь)* (см.).

Ср.: также *jьzxodъ* (см.), **naxodъ* (см.), **obxoda* / **obxodъ* (см.), **orzxodъ* (см.).

***perxodьnъ(jь):** цслав. **прѣходьнъ**, прилаг. μεταβάσεως transitus, диал. transiens (Mikl. LP), 'проходимый' (SSJ III, 502: Euch.), сербохорв. *prehodan*, прил. 'временный, преходящий' (Белла; Даничич с одним примером из XV в.), 'проходной' (Белостенац) (RJA XI, 531–532), *прѐходнӣ* 'предшествующий; идущий впереди; передовой' (вероятно, из **perdъxodьnъ*), 'предварительный' (Толстой[2] 721), диал. *пре́одан* прил. 'о том, что можно перейти (реку)' (Динић. Тимочки дијал. 655), словен. *prehoden* 'преходящий' (Gutsmann / Karničar 472 [379]), *prehódən* 'проходной, проходящий; проходимый, доступный для езды; транзитный; переходный' (Plet.[2] II, 235), *prehóden*, *prehôden* 'предназначенный для перехода; служащий для перехода' (SSKJ III, 1028), ст.-чеш. *přěchodný*, прилаг. 'проходной (о пространстве)' (StčSl / Havránek 25: 372–373), чеш. *přechodný*, *přechodní* 'переходный (Kott II, 949), *přechodný* 'служащий для перехода с одного места на другое; соединяющий, переходный; временный' (PSJČ IV/2: 119), ст.-слвц. *prechodný* 'переходный; служащий для перехода; временный' (Histor. sloven. IV, 351), слвц. *priechodný* 'переходный (о дороге, дворе и т.п.)' (SSJ III, 546), диал. *prechodny* 'переходный, временный' (Východosloven. sl. II, 772), в.-луж. *překhódny* 'переходный' (Pfuhl 528), *přechodny* 'проходной (двор); временный; преходящий' (Трофимович 214), ст.-польск. *przechodny* 'проходной; по отношению смене шкуры' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI, 55–56), польск. *przechodni*, стар. *przechodny* 'служащий для перехода; проходной' (ср. *przechodny pokój* 'комната, через которую переходят в другое помещение'), 'транзитный; переходный, нестабильный' (Warsz. V, 31), диал. *przechodni zwierz* 'зверь, который постоянно меняет свое местоположение', *przechodni dziad* 'странствующий' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 363), *przechodni* 'переменчивый, переменный' (ср. *przechodnia zwierzyna*) (Niedbał. Sł. myśliw. 57), *přechodny* 'переходный' (Zeman 348), словин. *přex^{u}odńï* 'переходный', *přəx^{u}odńï* 'пришлый, чужой; будущий' (Lorentz. Pomor. I, 673, 682), ст.-русск. *переходный* 'предназначенный для перехода через реку' (Куранты[1], 175. 1637 г.), 'относящийся к крытому ходу, галерее' (ДАИ VII, 159. 1677 г.), 'составляющий излишек по отношению к надлежащему количеству' (РИБ II, 258. 1612 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 301), русск. стар. *переходный* 'лишний по отношению к установленному количеству' (1629 г.) (Полякова Е.Н. Сл. лексики перм. памятников: 20), 'транзитный (о товарах, торговле)' (СлРЯ XVIII в. 19: 157), русск. *переходный*, *переходной* 'служащий для перехода куда-н.; заключающий переход от одного состояния чего-н. к другому, промежуточный' (Ушаков 3: 220), диал. *перехо́дный* 'относящийся к переходу', *переходная пора* 'которая должна измениться, временная', *переходное образование* 'горное: среднее между более древним и новейшим, особенно заметное по переходному известняку, камню своего склада и вида' (Даль[2] III, 96), *перехо́дний*: *перехо́дние поляны* 'поляны,

на которых проложены мостки через топкие места' (КАССР 1970) и *переходно́й* 'заразный (о болезни)' (новосиб.) (СРНГ 26: 264; Новг. сл. 7: 128), 'текучий, проточный; заразный, передающийся инфекционным путем' (Сл. русск. г-ров Карелии 4: 477), блр. *перахо́дны* 'переходный (в разных знач.); переходящий' (Блр.-русск.), *перехо́дный*, прилаг. 'мимо проходящий (переходныя тучи, людзи)' (Носов. 410), *піряхо́дный* 'переходный' (Бялькевіч. Магіл. 331), *перахо́дны* 'кратковременный' (Сл. паўн.-зах. Беларусі 3: 504).

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ* от **perxodъ* (см.) или от глаг. **perxoditi* (см.).

Ср.: **naxodьnъ(jь)* (см.), **obxodьnъ(jь)* (см.), **orzxodьnъ(jь)* (см.).

***perxvatati (sę):** цслав. **прѣхватати** sensus dubius (Mikl. LP), болг. (Геров) *пръхва́тамь* 'перехватывать, схватывать', сербохорв. *prehvatati*, несврш. к *prèhvatiti* (RJA XI, 536: нет ни в одном словаре), чеш. *přechvátati* 'перехватить' (PSJČ IV, 2: 121), в.-луж. *překhwatać* 'захватить, ошеломить', *so překhwatać* 'слишком торопиться' (Pfuhl 528), *pśechwataś* (*se*) 'чересчур торопить(ся), спешить' (Muka Sl. II, 216; I, 508), польск. диал. *přechwatać* 'заскочить, зайти второпях', *přechwatać so* 'очень поспешить; слишком неосмотрительно поступить' (Zeman 348), ст.-русск. *перехватати* 'перехватать' (Сказ. Авр. Палицына[1], 185. 1620 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 300), русск. стар. *перехвата́ть* 'схватить, изловить всех или все, многое' (СлРЯ XVIII в. 19: 155), *перехвата́ть* 'изловить и арестовать, забрать, схватить многих, всех; быстро разобрать, раскупить, расхватать (о товарах); захватать, повсюду потрогать' (Ушаков 3: 218), диал. *перехвата́ть* 'расхватать все, много; переловить; захватать руками, оставить на чем знаки хватки' (Даль[2] III, 95), *перехвата́ться* 'провести жеребьевку, перехватывая рукам палку' (калуж.) (СРНГ 26: 258), блр. *перахвата́ць* 'перехватать' (БРС).

Глаг., образованный с преф. **per-* от глаг. **xvatati* (см.), или итератив-имперфектив с суф. *-a(ti)/-aje-*, производный от **perxvatiti* (см.).

Ср.: **naxvatati* (см.), **obxvatati* (см.), **orzxvatati* (см.).

***perxvatiti (sę):** цслав. **прѣхватити** ἁφαρπάζειν, rapere (men.-mih. chron), **прѣхватити сѧ** prehendere (triod. prol.) (Mikl. LP), болг. *пръхва́тѫ*, *-ишь* сврш. от *прехва́щамь*, *пръхва́тамь* 'перехватить, схватить' (Геров), сербохорв. *prèhvatiti* сврш. 'хватить лишнее, напиться; прихватить' (RJA XI, 536: только в текстах), диал. *преватити*: Кад младунче дође на свет, повуче се за ухо «превати се» (IŠ 19), макед. *префати* сврш. 'обхватить, охватить; перехватить, схватить' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), чеш. *přechvátiti* 'удивить, поразить; поступить опрометчиво' (Jg., Štolc), *přechvátiti se v čem* 'прервать, предварить в речи' (Šm.), *se čím* 'прервать, предварить высказыванием' (Šm.) (Kott II, 949), народ. 'прихватить; надорвать свои силы' (PSJČ IV/2: 121), др.-русск. *перехватити* 'захватить что-л., завладеть чем-л. не по праву' (ЛЛ 1377, 118 (1164) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 378), ст.-русск. *перехватити* 'перехватить, завладеть чем-л., предназначенным для другого, принадлежащим другому' (Грамотки,

48. XVII–XVIII вв.), ‘опережая другого, начать говорить’ (Ав. Зап. XI, 707. 1667 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 300), русск. *перехвати́ть* ‘задержать, остановить, поймать во время движения, пути, следования; схватить рукой, обхватить руками в другом месте; перевязать поперек, сжав предмет кругом, сделать его в этом месте тоньше; наскоро, мимоходом взять что-н. (съестное), чтобы несколько удовлетворить потребность в еде, наскоро съесть что-н.; взять на короткое время немного денег взаймы; выхватить, схватить больше, чем нужно; проявить неумеренность в чем-н.’ (Ушаков 3: 218), ‘обвить, обвязать, опоясать и т.п. кого-, что-н.; перерезать, перерубить что-н.; сдавить, сжать’ (ССРЛЯ), диал. *перехвати́ть* безл. ‘остановить развитие чего-н.; перебить чью-н. речь, разговор’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 476), ‘перебить, прервать в разговоре’, безл. ‘нарушить нормальную деятельность’ (Сл. перм. г-ров. II, 63), экспр. ‘пережить, перестрадать’ (новосиб.) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 218), ‘занять на время, для переворота; поесть, закусить чего попало второпях, напр. перед дорогой, между спешной работой’ (Дилакторский. Сл. волог. наречия 356), *перехвати́ться* ‘встрепенуться, испугаться(?)’ (Сл. вят. гов. 7: 247), ‘быть перехваченным’ (в разных значениях), ‘перетянуться, стянуть одежду в перехвате’ (Даль^2 III, 94–95), *перехвати́ть полено, веревку* ‘перерубить, перерезать, хватить один раз’, *перехвати́ть берег* сиб. морск. ‘увидать, признать с моря’ (Даль^2 III, 94–95), ‘определить нахождение берега по каким-л. признакам на море’ (СРНГ 26: 259), *перехвати́ть гонку* ‘задержать гон зверя в нужном месте (обычно перед ловушкой’) (КАССР) (СРНГ 26: 259), *перхвати́ть след* (или какого-н. зверя) ‘найти след, выйти на след зверя’ (Охотники ждут свежего снега, позволяющего ясно различать след зверя, «перехватывают след» и «гонят его»), ‘пойти поперек следа’ (СРНГ 26: 259; Сл. камч. наречия 128), *перехвати́ться* ‘обняться’ (КАССР), ‘встрепенуться, испугаться?’ (киров.), *перехвати́ться деньгами* ‘взять взаймы, перехватить денег’ (СРНГ 26: 258), *перехвати́ть* ‘об изменении внешнего облика человека из-за болезни’ (Сл. волог. режск. г-ра 351), ст.-блр. *перехватити* ‘перехватить, забрать себе’, *перехватитися* ‘переправиться, перебраться, перемахнуть’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 229), *перахваціць* ‘перехватить’, (проявить неумеренность) ‘перехватить, переборщить, перехлестнуть’ (БРС), диал. *перахваціць* ‘на ходу перекусить’ (Сцяшковіч. Грод. 369).

Глаг., производный с преф. **per-* от **xvatiti* (см.). Связан отношением видовой корреляции с глаг. **perxvatati* (см.).

Ср.: **perxvatъ* (см.).

Ср. также: **naxvatiti* (см.), **obxvatiti* (см.), **orzxvatiti* (см.).

***perxvatъ:** болг. (Геров) *прѣхватъ* ‘стягивание одежды в поясе; прием, порция’, *съ, на единъ прѣхватъ* ‘за один прием, одним приемом’, чеш. *přechvat* ‘незаконный захват власти’ (Kott II, 949: J. tr.), ‘ошибка, промах; излишняя торопливость’ (PSJČ IV/2; 120–121), слвц. устар. *prechvat* ‘перехват’ (SSJ III, 464: Vaj., Škult.), н.-луж. *pśechwat* ‘торопливость’ (Muka Sł. II, 216), ст.-русск. *перехватъ* ‘мелодический элемент из трех звуков,

модифицирующий окончание некоторых попевок' (Азбук знам.[5], 18 сб. XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 300), русск. *перехва́т*, действие по гл. *перехватить*, 'сужение, суженное место вокруг чего-н.' (Ушаков 3: 218), диал. *перехва́т зверя* 'выход на след зверя, наперерез зверю', *перехва́т* 'маховая сажень', «длина, равная оптовой сажени» (пск., твер.), 'суженная поперечная часть какого-л. предмета одежды или его части: талия в одежде; суженная часть рукава; суженная часть шляпы' (перм., новгор., иркут., новосиб.) (СРНГ 26: 257; Сл. вят. гов. 7: 247; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 476; Иркут. обл. сл. II, 128), 'приталенная часть одежды' (Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 384), 'кушак, пояс' (Сл. донск. казачества 363; Новг. обл. сл. 7: 127; СРНГ 26: 257), 'поперечное утолщение на стебле злаковых растений' (яросл., ворон.), 'дорога по прямой через какое-л. угодье' (ворон.), обычно мн. 'приступы боли; родовые схватки' (костр.) (СРНГ 26: 258), *перехва́т* 'устройство из жердей для укрепления стога' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 476), 'узкая часть песта' (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 218), 'поперечная отмель в реке, разделяющая глубокие участки реки, перекат' (Волог. словечко 197), 'завтрак' (Новг. обл. сл. 7: 127), 'прием пищи между обедом и ужином' (Войтенко. Лекс. атлас Моск. обл. 18), *идти на перехват* 'заменять кого-л. при коллективном подъеме тяжестей' (Яросл. обл. сл. 7: 99), *перехва́ты* 'боли роженицы, потуги' (Даль[2] III, 95), *перехва́т* 'талия', *звонить с перехва́том* 'звонить с изменением тона' (Сл. волог. режск. г-ра 351), укр. *перехва́т* 'зауженное место; талия' (СУМ VI, 307), блр. *перахва́т* (суженное место) 'перехват' (БРС), диал. *перахва́т* 'перешеек между болотами, озерами, лесами' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 143; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 514).

Бессуф. сущ. с *-o*-основой, производное от **perxvatiti* (см.).

Ср.: **obxvatъ* (см.).

***perxyliti (sę):** чеш. *přechýliti* (*se*) 'наклонить(ся)' (Kott II, 949; PSJČ IV/2: 121), слвц. диал. *prexil'ic* сврш. 'наклонить' (Buffa. Dlhá Lúka 204), *prechylic* (*se*) то же (Halaga. Východosloven. II, 773), слвц. *prechýlit'* (*sa*) 'наклонить(ся)' (SSJ III, 464), диал. *prechylic* (*se*) 'наклонить(ся)' (Halaga. Východosloven. II, 773), н.-луж. *pśechyliś*, к *chyliś* (Muka Sl. II, 216), русск. диал. *перехили́ть* 'наклонить, нагнуть' (краснодар., дон.) (Сл. донск. казачества 363; СРНГ 26: 260), 'переболеть; преодолеть болезнь, поправиться' (забайкал., Бурят.) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 218), *перехили́ться* 'перевеситься, налегая перегнуться; наклониться в сторону; осесть' (СРНГ 26: 260; Даль[2] III, 95), *перэхилі́цца* 'наклониться' (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 209), укр. *перехили́ти* 'наклонить, склонить' (Гринченко III, 142), *перехили́ти до дна* 'выпить до дна' (СУМ VI, 307), блр. *перахілі́цца* 'наклониться, перекачнуться; перегнуться, перевеситься' (БРС), диал. *перахілі́ць* 'переложить' (Сл. паўн.-зах. Беларусі 3: 503).

Глаг., производный с преф. **per-* от **xyliti* (см.).

Ср.: **naxyliti* (см.), **obxyliti* (см.), **orzxyliti* (*sę*) (см.).

***peridlo I:** ст.-русск. *перило* и *перила*, *перилы* 'невысокая ограда (обычно на краю лестницы, моста и т.п.)' (Арх. Стр. II, 886. 1634 г.) (СлРЯ

XI–XVII вв. 14: 307), русск. стар. *перило* (редк.), *перúла* мн. 'ограда по краю моста, лестницы, балкона и т.п.; поручни; переход, галерея' (СлРЯ XVIII в. 19: 163), русск. *перúла* (ед. нет) 'невысокая загородка по внешнему краю лестницы или по краям открытого сооружения (балкона, моста), о которую можно опираться руками' (Ушаков 3: 228), диал. *перúла* мн. 'узкая галерейка, опоясывающая жилой дом на уровне второго этажа' (сиб.), 'перегородка, отделяющая печь от остальной части избы' (арханг.), 'часть (какая ?) сновального станка' (вят.), 'забор из бревен, положенных горизонтально' (моск., перм.), 'перекладины у ножек стола, табуретки' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'спинка дивана, кровати' (иркут., верховья Лены, свердл.), *перилы* мн. 'перекрестные палочки, помещаемые внутрь улья, которые поддерживают пчелиные соты' (казан.) (СРНГ 26: 281–282), 'съемное ограждение (у телеги, саней), используемое при перевозке сена и т.д.' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 479), 'продольные доски деревянной кровати' (Сл. донск. казачества 364), *перúло* 'кол, которым делали ямки на грядах' (Ярослав. обл. сл. 7: 100), укр. *перúло* 'перегородка', мн. 'перила; боковое пространство в сарае' (Желеховскiй, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 628), 'перегородка' (Гринченко III, 145), *перúла* мн. 'поручни' (СУМ VI, 324), диал. *перúло* то же (Піпаш, Галас 136), *перила* 'поручни на пороге при входе в дом' (Євтушок. Атлас будів. лекс. Західн. Полісся 63), 'брус, который лежит на копылах параллельно полозу' (Никончук М., Никончук О. // Лексика Полесья 113), 'чердак над конюшней; место в сарае, где складывают снопы' (Шило. Наддністр. сл. 197), 'перегородка, за которой складывают сено, солому; сарай для сена; отгородка в комнате для зерна; помост из жердей в санях, на которые кладут сено, солому' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я*: 56), блр. диал. *пярылы* 'в свадебном обряде перегораживание дороги, когда молодые едут из церкви' (Сл. Віцеб. 2: 208). – Сюда же производные: русск. диал. *перúлка* 'палка с поперечной ручкой, которую делают ямки на грядах для рассады; ограждение, перильца на детской колыбели; забор из жердей' (СРНГ 26: 282), *перúлки* мн. = *перúла* (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 479); русск. диал. *перúлья* 'доски фронтона дома' (чуваш.) (СРНГ 26: 282); русск. диал. *перúльца* бруски, связывающие спинки кровати' (вост., казах.) (СРНГ 26: 282).

Болг. *перѝло*, обычно мн. *перилà* 'парапет' заимств. из русск. (БЕР 5: 173, 812). То же относится к сербохорв. *perila* ср.р. мн.ч. 'перила, поручни' (Стулли с пометой: из русск. словаря и у Шулека) (RJA IX, 785).

Сущ., производное с суф. *-(i)dlo* от **perti*, *pьrǫ* 'давить, подпирать' или **periti* II то же (см.) – собственно, 'то, на что можно опереться'. Семантически ср. производное от глагола того же гнезда русск. диал. *попéри* мн. 'перила' (Даль[2] III, 300).

При отсутствии зап.-слав. свидетельств вост.-слав. материал дает основание для реконструкции исходной формы как с суф. *-lo*, так и с суффиксом *-dlo*, причем оба суффикса активно участвовали в образовании nomina instrumenti в праславянском языке. По материалам

и комментариям Ф. Славского, суф. *-lo* присоединялся, как правило, к корням глаголов, при этом он не имел варианта *-ilo*; суф. *-dlo* продуктивен в соединении с суффиксальными глагольными основами и имел вариант *-idlo* (Sławski. Zarys 1: 103–104, 113–114). Соответственно равно вероятны структура с суф *-idlo*, присоединенным к корню инфинитива глагола **perti, *pьrǫ*, и с суф. *-dlo*, присоединенным к суффиксальной основе **periti* (см.). Наряду с формой ед.ч. **peridlo* широко представлена форма мн.ч. **peridla* (ср. аналогично *чернила*).

В словаре Махека русск. *перила* упомянуто в статье о чеш. диал. (ю.-чеш., морав.) **-pěřiti* 'обшивать досками' и включается в гнездо и.-е. **per-* 'бить', ср. лит. *pėrà* 'доска для обшивки', *pė̃ryti* 'обшивать доской, обносить оградой' (Machek 445), далее слав. **perti, pьrǫ* 'упирать, давить', сближаемые в словаре Френкеля (Fraenkel 1154) с близкими по значению герм. образованиями с *s*-mobile (др.-в.-нем. *sperren* 'закрывать, запирать доской, палкой', др.-в.-нем. *sparro* 'брус, кровельная балка'), подтверждающими изначальную семантику 'брус, стержень, опора'.

Праслав. диалектизм, ограниченный в своем распространении вост.-слав. языками. Ср., однако, **peridlo* II (см.). Вероятно, гомогенные омонимы.

Следует считаться с возможностью образования от **periti* I (см.), при мотивации 'снабженное жердями, перегородками, креплениями'.

См.: Фасмер III, 241; ЕСУМ 4: 348; ЭСБМ 10: 309 (: полесск., блр.-укр. изолекса); Orel 3: 31.

***peridlo II:** болг. диал. *перúло* 'место, где стирают белье' (Попиванов // БД I, 180; БЕР 5: 166: Градище, Севлиевско), сербохорв. *pèrilo* 'место, где стирают рубашки' (RJA IX, 785 со ссылкой на Вука), *perile* pl. tant. (u Rijeci) (RJA IX, 785), *pèrilo* 'место, где стирают белье' (RHKJ 9: 2014), словен. *perilo* 'выжимание мокрого белья; стирка' (Hipolit), *períło* 'стирка; белье; промывание (в горном деле)' (Plet.[2] II, 23), *perílo* 'чистое, выстиранное белье' (SSKJ III, 566), 'стирка' (Kramarič. Sl. Črnomalj. 304), *perila* 'место в реке, где стирали белье; камень, о который били белье' (Tomšič M. 378), *perilo*: *pə'ri:la* 'чистый, выстиранный' (Čujec Stres. Zatolmin. 23), стар. *perilu* 'рубель для стирки' (Erjavec. Ravnogorski rječnik). – Сюда же производные с суф. *-ъka*, *-ьja*, *-ьca* в болг. *перúлка* 'место, где стирают белье' (Геров 4: 24), словен. *perílja*: *p'eri:lja* 'прачка' (Rajh. Antùjoš. 163).

Вопреки мнению Ф. Безлая, к этому ряду соответствий следует отнести словен. гидр. *Perila*, приток Сочи (pri Doblarju), поток (v Rovtah pri Logatcu), *Perili*, приток Реке (pri Ilirski Bistrici) и др., сербохорв. *Perilo*, источник в Сербии (RJA IX, 785). См.: Bezlaj. Sl. v. im. II, 82.

Сущ. с суф. *-(i)dlo*, производное от гл. **perti, *pьrǫ* или **periti* II (см.). Вероятно, генетически тождественно с **peridlo* I (см.), следовательно, гомогенные омонимы.

***perina:** цслав. **перина** 'culcitra' (Mikl. LP: trigl.), болг. *перина* 'пуховая подушка; пуховая перина' (Валаш. гр.), *пéръна* то же (Вранино, Добричко)

(БЕР 5: 173), *пéрна* ‘подушка, набитая пухом’ (Банат, Добруджа) (БЕР 5: 173; Добруджа 412), сербохорв. *perina* culcitra, ‘перина’ (Mažuranić II, 911), *pȅrina* ‘перина, наполненная пером’ (RJA IX, 785: Микаля, Стулли и др.), *пȅрина* то же (Вук), *pȅrina* то же (RHKJ 9: 2014), диал. *pȅr(i)na* ‘постель из пера или покрывало’ (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 237), *пéрина* ‘подушка’ (Томић. Говор Свиничана // СДЗб XXX 191), словен. *perína* ‘домашняя птица; перина; большой лист (капусты, свеклы и т.п.)’ (Plet.[2] II, 23), ст.-чеш. *peřina* ‘перина или подкаладка, наполненные пером’, *peřiny* мн. ‘верхнее покрывало с пуховой подушкой и периной’ (StčSl / Havránek 15: 148), чеш. *peřina* ‘подушка; перина; вид глины; лягушачья икра’ (Kott II, 532), ‘наполненное пером покрывало’ (PSJČ IV/1: 211), диал. *peřina* ‘папоротник, поросль папоротника’ (Hladká. Přenesená pojem rostlin 161), ст.-слвц. *perina* ‘наполненное пером покрывало’ (Histor. sloven. III, 509), слвц. *perina* ‘постель или покрывало из пера’ (SSJ III, 57), диал. *perina* ‘покрывало или постель из пера’ (Sloven. nár. II, 775), ‘чтобы было мягко, под простыню кладут наполненный пером тюфяк’ (Orlovský. Gemer. 232), ‘перина, постель’ (Buffa. Šariš. 203; Matejčík. Novohrad. 175), ‘общее название для подушки, одеяла’ (Ripka. Dolnotrenč. 154), в.-луж. *pjerina* ‘всякое оперенье; перья’ (Pfuhl 461), н.-луж. *ṕerina* ‘домашние птицы; перина’ (Muka. Sł. II, 42), ст.-польск. *pierzyna* ‘покрывало, одеяло или матрас, наполненные пером’ (SStp VI/2: 116; Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 140), польск. устар. *pierzyna* то же (Warsz. IV, 167), диал. *pierzyna*: *pi̯eřina* то же (Górnowicz. Malbor. II, 24), *pierzyna* то же (Sł. gwary Bukowca Górnego 70), словин. *pji̯eřänă* ‘постель’ (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 782), *ṕeřəna* ‘постель; покрывало’ (Lorentz. Pomor. II/1: 8), *p'eřna* / *p'eřëna* ‘перина; тучная женщина’ (Sychta IV, 259), др.-русск. *перина* ‘перина’ (СбТр XII/XIII, 4; Пч. к. XIV, 80) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 379; СлРЯ XI–XVII вв. 14: 307), русск. стар. *перина* ‘тюфяк, набитый перьями’ (1702 г.) (Полякова Е.Н. Сл. лексики перм. памятников: 21), *перúна* ‘подушка, перина’ (СлРЯ XVIII, 19: 164), русск. *перúна* ‘длинный мешок, набитый пухом и мелкими перьями, употребляемый как подстилка на кровать’ (Ушаков 3: 228), диал. *перúна* ‘приданое невесты’ (твер., ленингр.) (СРНГ 26: 282; Дуров. Сл. помор. яз. 294), ‘большой постельный мешок, набитый соломой, сеном’ (Сл. вят. гов. 7: 249), ‘матрас, тюфяк, набитый соломой, перьями’ (Мызников. Сл. рус. г-ров Поволжья 382; Пск. обл. сл. 26: 35), ‘постель вообще, чем бы ни была набита, но в частности периной называют постель, набитую перьями’ (Дилакторский. Сл. волог. наречия 357), ‘одеяло’ (Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 193), *пéрина* ‘конопляная нить’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 479), *как перина* ‘о ком-н. очень худом, тощем’ (Пск. обл. сл. 26: 35), укр. *перúна* ‘перина, пуховик – для спанья на нем и для укрыванья; одно перо’, *пірúна* ‘одно перо, перышко’, *пір'їна* = *пірúна* (Гринченко III, 145, 187), *перúна* ‘перина’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 628; СУМ VI, 324), диал. *пирúна* ‘перина’ (Шило. Наддністр. сл. 200), *перина*: *пэ^{и}рына* ‘гусиное перо (используется для обметания пчел при сборе

роя' (Анохина В.В., Никончук Н.В. // Лексика Полесья 1968: 348), *парына*, *перына*, *пари́на*, *пери́на*, *пэрына* 'перина' (Соколовская А.С. // Лексика Полесья 1968: 303), ст.-блр. *перина*, *перына* 'перина' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 244–245), блр. *пяры́ны* 'перина, пуховик' (БРС), *пери́на* 'пуховик' (Носов. 412), диал. *пяры́на* 'перина' (Сцяшкевіч. Грод. 407), 'суконное тканое одеяло' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 297), *па́рына* 'перина' (Сл. Віцеб. 2: 117), *пе́рына́* 'перо; один стебель лука', *пяры́на* 'пуховое одеяло; перо птицы; плавник (у рыб)' (Сл. паўн.-заход. Беларусі 3: 508; 4: 218), *пярына* 'отдельное перо', собир. 'листья лука, чеснока' (Раслінны свят 364), *піръна́* 'перо птицы' (Народная словатворчасць 163), *перына* 'отдельное перо', *перыны* мн. (Тур. сл. 4: 25), *пе́рына* 'костра, кострика' (Атлас. блр. гаворак 4: 63), *пярі́на* 'часть гусиного крыла, которым очищают улей, обметают с рам пчел и т.п.' (Народнае слова 247).

Сущ., производное с суф. *-ina* от **pero* (см.).

См.: Фасмер III, 241; Skok II, 641; Polański. Sł. drzewian. 4: 512 (: *pero*); Orel 3: 31; Boryś 432; ЭСБМ 10: 309; БЕР 5: 173 (с литературой); Bezlaj III, 26; Bańkowski II, 563 (венг. *párna* 'подушка' < слав.); Fraenkel 574 (: лит. *pḗ̆ryna*, *pḗryna* < блр.).

***peristъ(jь)**: болг. *пе́ристый* 'покрытый перьями; пестрый' (Геров IV, 24), *пе́рист* 'имеющий много перьев' (БЕР 5: 177), чеш. *peřistý* 'оперённый' (Kott II, 533), слвц. *peristý* 'имеющий форму птичьего пера; имеющий спиралевидную форму пера, закрученный' (SSJ III, 57), диал. *peristý* 'пернатый' (Kálal 462), ст.-польск. *pierzysty* 'имеющий оперение; крылатый, pennatus; украшенный перьями' (Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 141), польск. *pierzysty* 'имеющий густое оперенье' (Warsz. V, 167), диал. *pierzysty*: u sokoła ogon pierzysty (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 96), словин. *ṕořəsti* 'оперённый' (Lorentz. Pomor. II, 1, 23), помор. *p'erəstï* 'комковатый, в комках' (Lorentz. Pomor. IV/3: 1672), ст.-русск. *пери́стый* 'относящийся к перу, покрытый перьями; похожий видом на перо, опушку пера; сделанный из пера, перьев, с перьями', *перисто* нареч. 'о структуре листа' (СлРЯ XVIII в. 19: 165), русск. *пе́ристый* 'покрытый перьями (зоол.); похожий на перья, как бы покрытый перьями (книжн.); то же, что перистолистный (бот.)' (Ушаков 3: 230), 'напоминающий по форме перья, удлинённый, с неровными, как бы надрезанными краями; с такими листьями' (Евгеньева 3: 109), диал. *пе́ристый* 'разношерстный, с полосами (о животных)' (ворон.), *перистая* 'долгоножка, мошка' (иркут.), 'капризный (о ребенке)' (Лит. ССР) (СРНГ 26: 282–283), 'имеющий большие, красивые крылья (о бабочке)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 479), 'мелкий, рыхлый (о льде)' (Словарь вологодских говоров (Палка–По-рядному) 47), *пери́стый*, к *перо*, 'в перьях, оперённый, одетый перьями, обильный ими, на перо либо на перья похожий', *перистый лист* 'как бы из мелких листочков, присаженных к одному стеблю', *пери́стая* 'пёстрая (о корове)' (вор., курск.) (Даль[2] III, 100), 'имеющий густое оперение' (Пск. обл. сл. 26: 36), 'с хорошим пером (о растениях)' (Акчимск.

сл. 4: 39), укр. *перúстий* 'оперённый' (Желеховскiй, Недiльский. Млр.-нiм. сл. II, 628); 'пёстрый, пегий, разношёрстный' (Бiлецький-Носенко. Словник української мови 277), 'о масти: по черному полю белые поперечные полосы; о цвете: в полосках', *перúсти чóботи* 'сапоги с красными голенищами и черными головками', *пiрúстий* 'пестрый; покрытый перьями' (Гринченко III, 146; ЕСУМ 4: 350), *перúстий* 'напоминающий форму пера, похожий на перо; пестрый', *перúстий лист* 'листок с попарными листочками на одном черенке' (СУМ VI, 325), диал. *перúстий* 'рябой (о масти)' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 56), *перíстий* 'рябой, пёстрый' (Гуцул. говiр. 147), 'полосатый; рябой, пятнистый (о скоте)' (Неґрич. Скарби гуцул. гов. 131), *пирíстий* 'с пятнами другой масти, чёрно-белый, серо-белый' (Сл. буков. говiрок 411), *пырúстыј, -та, -те* 'масть животных (ос. коровы, быка, вола): белые полосы на спине и на боках' (Климчук. Дрогич. Полесье // Лексика Полесья 57), блр. *пéрысты* в разных знач. 'перистый' (БРС), диал. (брест.) *пырíстый* 'с белыми полосами на спине и боках (о животном)' (ЭСБМ 10: 312–313), *пёрысты* 'перистый', *пярóсты* 'рябой; грязный' (Сл. паўн.-заход. Беларусi 4: 222; Жывое наша слова 158), *пырíстый* 'перистый' (Жывое народнае слова 152), тж. *перы́ста, пэры́ста, пыры́ста, пырíста* 'о масти коровы' (Лекс. атлас блр. 1: 32); *пёрысты* 'об облаках' (Сл. паўн.-заход. Беларусi 3: 509), *пёрысты* 'ясный' (перен.) (Сцяшковiч. Слоўн. 357).

Польск. диал. *peristy* 'о масти вола: имеющий полосы другого цвета' (Sł. gw. pol. IV, 74) заимствовано из укр. (Warsz. IV, 115), что подтверждается его фонологией (*r* вм. *ř*).

Прилаг. с суф. *-istъ*, производное от **pero* (см.). Ср. словообразовательные варианты на *-astъ/-atъ* (см. **perastъjь*), *-estъ* в (см. **perestъjь*). Ср. также: **peratъjь* (см.).

См.: Bańkowski II, 563.

***periti (sę) I:** болг. (Геров) *перѭ́, ишь* 'украшать перьями', *пéрѭ ся* 'хорохориться, чваниться; распускать, расправлять крылья', *пéря* 'расставить, развести руки' (Раданово, Великотърновско), *пéря се* 'важничать, держаться надменно' (БЕР 5: 184), возможно, диал. *перę* 'точить лемех или сошник плуга после его износа' (Горов. Страндж. // БД I, 124), сербохорв. *pèriti* 'украшать' (RJA IX, 786: к *pero*), диал. *пèрӣт* перен. 'топорщить (уши); подниматься; важничать, надуваться, топорщиться' (Башновић-Чечовић. Рјеч. г-ра Зете 320), возможно, *pèriti* 'метить, целить' (u Lici), 'делать' (u Dalm.) (RJA IX, 786), *пéрити* 'целиться, метить (во что-л.)' (Гаговић. Лекс. Пиве (Безује) // СДЗб. LI 188), *пèрӣт се, -ӣм се* сврш. и нсврш. 'подставлять себя в качестве цели' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб. XXII 323), словен. *périti (se)* 'покрывать(ся) пером', *périti (se)* 'снабжать зубьями грабли, борону', *dreto périti* 'вставить щетину; вставлять спицы в колесо' (Plet.[2] II, 24), 'направлять, устремлять' (ср. sonce *peri* žarke naravnost v sobo) (SSKJ III, 568), возможно, словен. диал. *perīt* 'нацеливать(ся) на что-л.; выступать, выдаваться, торчать; предводительствовать чем-л.' (Erjavec. Ravnogorski

rječnik 332), чеш. *peřiti* 'одевать пером, оперять', *peřiti se* 'оперяться' (Kott II, 533), *peřiti* 'для защиты покрывать чем-л. (напр., досками); покрывать перьями' (StčSl / Havránek 15: 149), *peřiti (se)* несврш. 'оперять(ся); линять, менять перья', возможно, *peříti se* 'вызывать бурление, клокотание', ср. «...píseň v nitru proudem peří» (PSJČ IV/1: 212), диал. *péřit'* 'обрастать перьями' (Kazmíř. Valaš. 246), *peřyč se* 'линять (о курах)' (Sochová. Laš. slov. 226), *peřiti sa* 'важничать, кичиться' (Bartoš. 287), ст.-слвц. *perit'* '(о стреле) снабжать пером': «nebo zbog gegich lučisste bylo a swe strely dlauhym *perym peryly*», *perit' sa* '(о птицах) менять оперенье' (Histor. sloven. III, 509–510), слвц. *perit' sa*, разгов. *pierit' sa* 'опериться' (SSJ III, 57), диал. *perit'* несврш. 'украшать новобрачных цветами или перьями', *perit' sa* и *pierit' sa* несврш. 'терять перья, линять (ос. о курах)' (Sloven. nár. II, 775), *piric se* 'топорщиться, распускать (о перьях)' (Halaga. Východosloven. 659), ст.-польск. *pierzyć się* 'покрыться перьями' (SStp VI/2: 117), 'менять оперение' (Sł. polszcz. XVI w. XXIV, 140), польск. *pierzyć* 'оперять; украшать перьями', *pierzyć się* 'оперяться; пестреть; наряжаться', *Na św. Jerzy trawa się pierzy* 'трава всходит из земли неровно, топорщится; (о птицах) линять' (Warsz. IV, 167), диал. *pierzyć się* 'терять старые перья' (Kucała. Małopolsk. 81), словин. *ṕeřëc są* 'терять старые перья и покрываться новыми' (Sychta IV, 286), *pjìẹřëc (są)* 'покрывать(ся) перьями' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 782), *ṕeřǝc, ṕeřą* несврш. 'выпускать перья', *ṕeřǝc (są)* 'распускать крылья; линять' (Lorentz. Pomor. II/1: 8), др.-русск. *перитисѧ* 'получать крылья, воспарять' (СбТр XIV/XV, 22) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 379), ст.-русск. *перити* 'снабжать оперением (стрелу)' (Устав ратных д. II, 180. XVII в.), *перити* 'снабжать резцом (сверло)' (Кн. Тул. и Каш. зав., 37. 1662 г.), *перитися* 'получать крылья, воспарять' (Златостр.[1], 50 об. 1474 г.), 'оперяться (?)' (XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 307), русск. стар. *перúть* 'оперять, снабжать пером, перьями', *перúться* 'обрастать перьями, оперяться (о птицах)' (СлРЯ XVIII в. 19: 165), русск. *периться* несврш. 'покрываться перьями, оперяться' (НСРЯ/Ефремова), русск. диал. *перúть* 'оперять, снабжать пером или перьями', *перить горох, хмель* 'ставить тычинки для нового растения', *перúть* или *сноживать улей* 'вставлять перёла, снозы', *перúться* 'оперяться, обрастать перьями' (Даль[2] III, 102), *перúть* 'бросать, швырять' в кого, что-л.: *Перо перил во чистое поле* (нарым.), 'капризничать' (1964 г.), 'вставлять спицы в деревянное колесо' (нижегор.) (СРНГ 26: 283), *периться* 'идти в перо (о луке)' (вят.), 'обживаться, обзаводиться хозяйством' (новосиб.), *перúться* 'капризничать' (1964 г.; яросл.) (СРНГ 26: 283; Обл. сл. вят. гов 7: 249), *перить горох* 'вбивать колышки в грядки с горохом, чтобы он не падал', *перить загаду* 'укреплять завалину' (Яросл. обл. сл. 7: 100), *перить* 'кидать, бросать' (Сл. рус. гов. Респ. Мордовия II, 805), *перить* 'настилать на стропила опалубку' (новг.) (Сыщиков. Лекс. строит. 206), *перить* 'прикреплять перо к стреле' (Сл. русск. г-ров Сибири 3: 220), *перúть* фолькл. 'оперять' (Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 193), *пéриться* 'пускать листья, не завивающиеся

в кочан' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 479), *периться* 'оперяться (о птице)' (Зотов. Кр. Сев.-Вост. 350), *пéрúться* 'быть недовольным чем-н., капризничать; быть в раздражении, гневе' (Пск. обл. сл. 26: 36), укр. диал. *пíрити(-са)* 'покрываться перьями', перен. 'набираться сил; обогатиться, обогащаться', перен. 'обижаться' (Сл. буков. говірок 423), *пéрите* 'беспокоиться', ср. выше 'капризничать' (Корзонюк. Мат. західноволин. 181), возможно, *перити головку, маточину* 'вбивать спицы в колодку' (под знаком вопроса) (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 56), ст.-блр. *перити* 'оснащать перьями' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 245).

Глаг. на *-i-ti*, производный от **pero* (см.).

См.: Bezlaj III, 26 (s.v. *pero*); БЕР 5: 184–185; Bańkowski II, 563.

Ср.: **orzperiti (sę)* (см.).

***periti (sę) II:** болг. (Геров) *пéрьж, ишь* в выражении *пери мя нѣчто* 'побуждать', диал. *перú* 'толкать, совать': *мéне ме пéри сега пýстина, а не дома óденье* (БЕР 5: 172: Прилеп, СбНУ 6: 118), *пéрем* 'стирать белье; бить' (Котова. Горно поле Дупнешко 167), польск. диал. *pierzyć* 'вбивать крючки в вилообразную часть прялки' (Falińska. Pol. sł. tkackie I, 215), ст.-русск. *перити* 'сооружать (ограду) из косо врезанных (в столбы) досок' (Гр. Дв. I, 755. 1635 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 307), русск. диал. *перúть* 'делать палкой ямки в грядах для рассады' (петерб.), *пéрить* 'втыкать палки для гороха' (орл.), *перúть* 'бросать, швырять' (Забайкалье) (СРНГ 26: 283), *пéриться* 'лезть, забираться, «переться»; опираться' (Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 400), *пéриться* 'высовываться, вылезать' (Сл. перм. г-ров II, 94), *перúть*: *пирúть, пярúть* 'ругать' (Сл. донск. казачества 364), укр. *пíрити* '(о дожде) сильно лить; бить, колотить' (Гринченко III, 187), диал. *пéрити* 'бить' (Лекс. Полесья), *пэ́рит'* 'сечь, стегать, колотить' (Никончук Н.В. // Лексика Полесья 87), *пэрыты* 'бить, избивать' (Климчук. Дрогич. Полесье // Лексика Полесья 56), блр. *пéрыць* 'бить', *пéрыць кíем па спíне* 'бить палкой по спине; (вальком белье) колотить' (Блр.-русск.), диал. *пяры́ць* 'бить', *пíрыць* 'бить вальком белье', *пéрыць* 'гнать, гнаться за кем-н.' (Сцяшковіч. Грод. 407, 372, 370), *пя́рыць* 'отбивать вальком полотно или белье; бить, лупцевать' (Мат. 104, 79), *пéрыць* 'бить, лупцевать' (Тур. сл. 4: 25), *пя́рыць* 'бить, колотить белье' с начальным *пя-* под влиянием балтийских языков (ЭСБМ 10: 309–310).

Глаг. с суф. *-i-ti*, производный от основы глаг. **perti, pьrǫ* (см.), родственного лит. *per̃ti* 'бить, хлестать банным веником', лтш. *pȇrt* 'колотить' (Фасмер III, 241; ЭСБМ 9: 102).

В словаре Безлая словен. лексемы со значением 'вставлять зубья в грабли; вставлять спицы в колеса' и т.п. вместе со словен. *péra* 'спица в колесе', цслав. **наперити** κατακεντεῖν, confodere, сербохорв. (*na*) *periti* 'наполнить; поднять; запрудить (воду); натянуть', болг. (*на*)*перя, напервам* рассматриваются в рамках другого гнезда – слав. **perti, pьrǫ* < и.-е. **per-* 'идти, переправить, проникнуть, лететь', ср. греч. πείρω

'прорываюсь, проникаю', πόρος 'проход', гот. *faran* < и.-е. **per(H)-* 'перевезти, переправить' (Bezlaj III, 26; Pokorny 816), что едва ли оправдано.

Не всегда поддаются разграничению продолжения **periti I* и **periti II* по причине совпадения объектов и результата действия, обозначаемого тем и другим глаголом, в разных контекстах происходит нейтрализация семантических различий у совпадающих по форме глаголов (см. русск. диал. *перить горох, хмель* 'ставить тычинки для нового растения; вставлять спицы в колесо' и т.п.).

В словаре Скока (Skok II, 642) глаголы, разделенные здесь между **periti I* и **periti II*, объясняются как этимологически тождественные, производные от **pero* (см. ст.-русск. *перити* 'сооружать (ограду) из косо врезанных (в столбы) досок'). Скок видит отражение основного значения в фольклорных выражениях *periti orahe, lješnike* 'на яблоню как рождественское украшение или как подарок в виде маленького деревца, в которое вставляются яблоки или орехи', далее *periti mlinsko kolo* (Prigorje, Posavina), *periti kapu* в игре 'украшать'. Отсюда, как он полагает, развитие значения 'метить, целить' в выражении *periti pušku*. У одного из авторов (Vetranić) отмечено значение 'тайком, потихоньку делать', которое, как думает Скок, также развилось из 'натыкать, наколоть' (Skok II, 642). См. еще: Бјелетић М. Ис[ко]врнути глаголи 312. В БЕР продолжения **periti I* и **periti II* также определяются как этимологически тождественные, ср. гл. *пéря* 'разводить руки; точить лемех у сохи', *пéря се* 'важничать' как производные от *перо* (БЕР 5: 184–185).

Вероятно, имело место семантическое сближение и взаимопроникновение совпадающих по форме глаголов, к тому же обозначающих действие со сходным результатом. При всех трудностях все же есть основания думать, что **periti II* в части своих значений, а именно 'бить, стегать; толкать, совать; целить, метить', имеет другие истоки, отличные от *periti I*.

Ср.: **naperiti* (см.).

***per(ъ)ja/ěxati:** ст.-слав. **прѣхати, -дѫ, -деши** (**приѣх-** Зогр.) сврш. καταπλεῖν, ἀνάγεσθαι, διέρχεσθαι, διαπερᾶν 'переехать, переплыть, переправиться', transire 'перейти (на ту сторону); пройти, миновать; проехать; перевезти' (Mikl.; Sad.; SJS III, 504; Ст.-слав. сл. 555: Зогр., Мар., Ас., Сав.), сербохорв. *прѐјахати, -јашêм* 'проехать (верхом); уморить продолжительной ездой; провести некоторое время едучи' (РСХКЈ / Стевановић и др. 4: 925), *prèjahati, -jašêm* (тж. *prèjaati, prèjâti*) сврш. 'проехать, переехать верхом (через водную преграду); проехать верхом некоторое время, расстояние' (Iveković – Broz II, 179), *prejahati, prejašem* сврш. 'переправиться (через водную преграду), преодолеть' (RJA XI, 539), диал. *прејé* 'переехать, проехать дальше необходимого' (Марковић. Речник Црной Реци // СДзб XXXIX 311), словен. *prejáhati* 'переместиться с одного конца чего-л. на другой, переехать' (SSKJ III, 1034), *prejâhati* 'проехать через что-л. (город и т.п.); утомить коня чрезмерной

ездой; выездить коня', *prejâhati se* 'совершить верховую прогулку' (Plet. II, 239), диал. *prejáhati, -šem/-ham* 'переехать' (Vnuk. Severovzhod. 115), чеш. *přejachati* сврш. 'пройти, перейти' (PSJČ IV/2), слвц. *prejachat'* сврш. 'проследовать куда-л. на транспортном средстве' (SSJ III, 465), в.-луж. *přejěchać* 'проехать верхом (сквозь что-л., мимо чего-л.)' (Трофимович 215), н.-луж. *pśejěchaś* 'проехать (всю территорию)' (Starosta. Dolnoserb.-nim. sł. 359), ст.-польск. *przejechać, przejachać* сврш.'проехать некоторую часть пути на повозке или верхом; переехать, перейти' (SStp VII, 2 (42) 128), 'едучи или плывя на чём-л., проделать некоторый путь; перебраться на другую сторону; (о войске) атаковать, вторгнуться; едучи разминуться, не столкнуться; наехать на кого-л. или что-л., причинить (тем самым) телесные повреждения', *przejechać, przejachać się* 'поехать куда-л. в своё удовольствие, проехаться' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 337–338), польск. *przejechać, -jedzie, -jechał*, устар. *przejachać* 'переехать, проехать сквозь, мимо чего-л.' (Warsz. V, 97; Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), 'едучи проделать некоторый путь, преодолеть некоторое пространство; едучи преодолеть что-л., пересечь что-л.; едучи миновать, объехать что-л.; наехав на кого-л., убить, ранить его' (MSJP 646), диал. *przejechać, przejachać* 'опередить, обогнать' (Sł. gw. pol. IV, 374–375), *przejechać, pšeȋexać* 'прибыть куда-л., миновать что-л.; наехав, задавить кого-л.' (Górnowicz. Malbor. II, 78), *pšeȋexać* сврш. 'проехать через, мимо, переехать кого-л.', *pšeȋexać śe* 'быть переехавным' (Olesch. Annaberg 248), словин. *přejaxac* сврш. 'проехать (мимо)' (Sychta II, 71), *přejãxăc* сврш. 'проехать через; проехать мимо, обогнать' (Lorenz. Slovinz. Wb. I, 378; Lorenz. Pomor. I, 295; Ramułt 165), др.-русск. *перѣ́хати, -ѣ́доу* 'переехать, переправиться на другой берег' (ЛН $XIII_2$ 90 об.; ЛИ ок. 1425, 118, 220; Ип. л. и др.), 'пересечься, встретиться в пути с кем-л. (ЛИ ок. 1425, 223)' (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 38; Срезневский II, 918), ст.-русск. *перѣ́хати, -ѣ́доу* 'преодолеть, пересечь какое-л. пространство, преграду, рубеж и т.п.' (Новг. I л., 312) , 'переехать на чужую территорию, меняя подданство, место службы' (Дон. д. IV, 3, 1648 г.), 'проехать во многих местах, повсюду' (Ив. Гр. посл., 211, XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 242), русск. стар. *перѣ́хать, -ѣ́ду, -ѣ́дешь* сврш. что, через что и без доп. 'проехать, переправиться на другую сторону чего-л.; уехать, перебраться куда-л.; изменить место проживания, пребывания, переселиться; наехав, раздавить, покалечить' (СлРЯ XVIII в. 19: 66; Полякова. Сл. перм. XVI–XVIII 14), русск. *переéхать, -éду, -éдешь* сврш. 'едучи, пересечь, проехать с одной стороны чего-н. на другую; проехав по кому-л., чему-л., раздавить, искалечить, раздавить колёсами экипажа или вагона живое существо (разг.); уехать с одного места на другое; переселиться, переменить местожительство' (Ушаков 3: 126; Евгеньева 3: 92), диал. *переéхать, -éду, -éдешь, -éдет* сврш. 'поездить, побывать во многих местах' (костром.), 'переездить (сверх срока, из-за сезонного бездорожья и т.п.)' (Ср. и ниж. теч. р. Урал), 'опуститься, объехать слишком вниз' (пск., твер.), 'окучить' (калин.), 'ударить' (Ряз.

Мещера), ‘налить, положить куда-л. сверх меры’ (пск., твер.), *переéхать межу* ‘запахать линию земельной границы, усадебную межу; нанести кому-л. обиду, отобрать, захватить что-л.’ (ворон.) (СРНГ 26: 99–100), *переéхать* сврш. ‘откуда, куда перебраться, переселиться; что, через что миновать ездою, проехать мимо; кого сбить с ног, задавить едучи’ (Даль[2] III, 100), ‘измучить, утомить кого-н.’ (БСЖ 428), ‘переправиться на лодке с одного берега на другой’ (Мызников. Русск. гов. Беломорья 295), ‘то же, что *достать* (утомить, вызвать дискомфорт какими-л. действиями или словами, надоесть)’ (Сл. русск. сленга 165), (экспресс.) ‘съесть всё, что находится в тарелке’ (Королёва. Диал. сл. 2: 23), *на языке реку переехать* ‘говорить много, быть словоохотливым’ (Сл. перм. г-ров II, 86), укр. *переї́хати, -ї́ду* ‘проехать; переехать’ (Гринченко III, 119, СУМ VI, 185), диал. *переїха́ти* ‘переехать, переселиться’ (Сл. буковин. говірок 401), ст.-блр. *переехати, переехать* ‘переехать сквозь что-л., на другую сторону чего-л.; заехать далее, миновать что-л.; переехать, преодолеть определённое расстояние; переменить местопребывание, переместиться; наехав, покалечить или задушить кого-л.; едучи, перегородить кому-л. дорогу с преступной целью’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 145–146), блр. *пераéхаць* сврш. ‘переехать (через какое-л. препятствие), переправиться; переехать (кого-л. транспортным средством), переехать на др. место жительства’ (БРС / Крапіва 663), диал. *пераéхаць* ‘переéхать’ (Бяльксвіч. Магіл. 324; Сцяшковіч. Мат. Грод. 366–367), *піряéхаць* ‘переехать’ (там же, 329), *перэéхаць* ‘переехать’ (Тураўскі сл. 31). – Ср. также. макед. диал. *prejahujem* ‘проездить (верхом) слишком много, утомить коня ездой’ (Dokle. Goran. 871).

Глаг., производный с преф. **per-* от **jaxati* / **jěxati* (см.). Следует учесть вероятность для некоторых глаголов (см. выше словен., н.-луж.) более древней структуры с преф. **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18 и в наст. вып. **per*.

***per(ъ)jědati (sę):** болг. *преядам, преяждам, преядамся* ‘переедать, объедаться’ (Бернштейн; Геров 4: 392), сербохорв. *prejédati se, prèjêdâm se* нсврш. ‘перегрызать; переедать (съедать чрезмерно пищи)’ (RJA XI, 540; Iveković – Broz II, 179), *преujедат се, -jедāм се* то же (Речник Куча // СДЗб LX 318), словен. *prejedati* нсврш. (Kastelec – Vorenc), *prejédati* ‘проедать насквозь, в т. ч. о едкой жидкости; прогрызать отверстие в чём-л.’, *prejédati se* ‘съедать чрезмерно много’ (Plet.[2] II, 238), *prejédati se* ‘пробиваться сквозь препятствие, проедая в нём отверстие; спорить, пререкаться’ (SSKJ III, 1034), диал. *prejedati : pərjə:đat* ‘прогрызать отверстие’ (Čujec Stres. Zatolmin. 2: 154), *pǫrîədǫ* (Tominec. Črnovršk. 179), чеш. *přejídati se* ‘много есть, переедать’ (SSJČ IV), ‘съедать всё имеющееся, съедать больше, чем достаточно’ (Kott II, 950), ‘наедаться до пресыщения; испытывать отвращение вследствие пресыщения’ (PSJČ IV/2: 123), диал. *přejidač' se, přeydač' se* ‘переедать; ссориться’ (Lamprecht. Sl. středoopavsk. 108), ст.-слвц. *prejedat'* нсврш. к *prejest'* (Histor. sloven. IV, 353), слвц. *prejedat'* ‘употреблять в пищу’, *prejedet'* ‘гневать,

злить, допекать', *prejedat' sa* 'съедать слишком много, пресыщаться; становиться кому-л. противным, отвратительным' (SSJ III, 465), полаб. *perjedě* 3 л. ед. ч. 'съедать' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 109), ст.-польск. *przejadać* 'есть в удовольствие; тратить, проедать; вгрызаться во внутренность (о древесных личинках); проделывать дыру в поверхности, проедать, протравлять (о едких жидкостях)' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 334–335), польск. *przejadać* 'проедать, переедать; проедать (о средствах), тратить, проматывать' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), 'прогрызать, проедая дырявить, проедать, протравлять, протачивать насквозь; полностью съедать, съедать всё подряд; тратить, проматывать; совершать небольшой приём пищи, перекусывать', *przejadać się* 'въедаться, проедая достигать; переедать, объедаться; надоедать кому-л.' (Warsz. V, 97; MSJP 645–646), диал. *pšei̯ou̯dać* несврш. 'пожирать, съедать', *pšei̯ou̯dać śe* 'переедать, объедаться' (Olesch. Annaberg 248), словин. *přei̯adac* несврш. 'пожирать, истреблять поеданием', *přei̯adac są* 'переедать, объедаться до отвращения; вызывать отвращение у кого-л.' (Lorentz. Pomor. I, 308), русск. стар. *перѣдать* (*-яд-*), *-аю, -ает,* несврш. перех. 'кусая, грызя, разделять надвое или на части; разъедая, разрушать (о чём-л. едком); перегрызать, прогрызать, портить всё, многое' (СлРЯ XVIII в. 19: 66), русск. *переедáть, -áю, -áешь* 'наедаться в излишестве чего-л.; съедать больше другого; разъедая, разрушать, разделять надвое или на части' (Ушаков 3: 126), 'съедать слишком много, причинив себе вред; съедать всё, многое; разъедая, разрушая химически, разделять надвое', *переедáться* 'оказываться разъеденным, разделённым надвое' (Евгеньева 3: 62), диал. *переедáть, -áю, -áешь, -áет* несврш. 'пережёвывать (о животных)' (свердл.), безл. 'трением разрушать, разделять на части (верёвку, деревянную ось и т.п.)' (вят., яросл.), 'прогнивать' (арханг.) (СРНГ 26: 98), 'съедать более (кого)'; 'съедать в количестве, всё, о чём речь идёт'; 'о едкой щёлочи, кислоте: перетравлять, съедать, тлить'; *переедáться* 'быть переедену; грызться, браниться, ссориться постоянно, долго (с кем)' (Даль² III, 100), 'пережёвывать (о корове); уничтожать что-н., съедать' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 443), 'съедать всю еду до конца' (Королёва. Диал. сл. 2: 23), 'съедать слишком много; перекусывать, перегрызать; разлагая, уничтожать; перерабатывая, преобразовывая удобрения, обогащаться (о почве)' (Акчимск. сл. 4: 30), 'перепревать, гнить' (Громов. Лекс. льноводства костром. 101), *переедáть червяка* 'болеть воспалением в горле (о лошади, кошке)' (Манаенкова. Лекс. рус. г-ров Белоруссии 151); *переедáться, -áется* (*-áтся*) несврш. 'злобно ссориться друг с другом' (СРНГ 26: 98), 'прекословить, перечить' (Сл. рус. гов. Респ. Мордовия II, 796), *глотку переедать* 'не давать говорить кому-то; грубя, заставлять молчать' (там же), укр. *переїдáти, -áю, -áєш* несврш. неперех. 'наедаться сверх меры, объедаться'; перех. 'съедать всё или многое из чего-л.; разрушать целостность чего-л., разъедать (о кислоте, ржавчине и т.п.), точить (о моли)', *переїдатися, -аюся, -аєшся* несврш. то же (СУМ VI, 185; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 616),

блр. *перењдáць* 'повреждать чем-либо едким; есть более других; есть более надлежащего' (Носович 412), *пераедáць* нсврш. 'переедать; изъедать (о ржавчине)' (БРС / Крапiва 688, БРС / Крапiва[3] 3: 5; СБМ / Бiрыла 572), *пераядáць* 'проедать' (Байкоў, Некрашэвiч БРС 237), диал. *перэедáць* нсврш. 'нервировать, раздражать, злить; разъедать', *перэедáцца* нсврш. 'нервировать, злить, раздражать друг друга' (Тураўскi сл. 31). – Сюда же страд. прич. *preieden* 'пресыщенный; продырявленный (проеденный насквозь)' (Špehonja. Nediško 212); ср. также макед. диал. *prejadujem* (*se*) 'переедать' (Dokle. Goran. 871).

Глаг., итератив с суф. *-ati* (в инфинитиве), *-aje-* (в наст. вр.) от **per(ъ)ěsti* (см.). Для некоторых из приведённых глаголов следует учесть вероятность более древней структуры с преф. **pro-*, замещенным преф. **per-* в истории отдельных слав. языков, см.: Трубачев. Проспект 18, а также **per* (см.).

***per(ъ)jěsti (sę):** болг. *преям* 'переесть', макед. *прејаде* сврш. 'перекормить; переесть' (Димитровски и др. РМЈ / Конески 446), сербохорв. *prèjesti, -jedêm* (*se*) сврш. 'наесться в чрезвычайной степени, съесть слишком много пищи' (RJA XI, 541; Iveković – Broz II, 179), диал. *преједе се* то же (Златковић. Пиротск. II, 237), *преедe се* сврш. 'съесть слишком много; перегрызть' (Динић. Тимочки дијал. 647), *прејé* 'перегрызать' (Марковић. Речник Црной Реци // СДзб XXXIX 311), словен. *prejésti* сврш. 'проглодать насквозь; разъесть, протравить насквозь; прогрызть отверстие в чём-л., поедая, добраться до чего-л.', *prejésti se* сврш. 'объесться' (Gutsmann / Karničar 473 [332]; Plet[2]. II, 238; SSKJ III, 1035), диал. *prejesti : pəri'jəːst* 'поедая, проделать отверстие; разрушить; сердито ответить' (Čujec Stres. Zatolmin. 2: 154), *p'rejêst* сврш. 'посредством химического воздействия вызвать распад чего-л. на множество частей' (Kostelski sl. 332), *prejèsti* 'прогрызть; переесть' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 111), *'prejəs* 'продырявить' (Jakomin. Nar. sl. Kopru 97), *pręję̑st* (Tominec. Črnovršk. 179), чеш. *přejísti* 'переесть, съесть всё имеющееся; съесть более чем достаточно', *přejísti se* 'пресытиться, наесться до насыщения; испытать отвращение от чрезмерного повторения или продолжительности; употребить в пищу, съесть (полностью)' (Kott II, 950; PSJČ IV/2, 124; SSJČ IV), диал. *přejest* 'поесть, съесть полностью' (Bartoš. Dial. sl. moravský 329), *přejist se* 'переесть' (Jindřich. Chodsk. 243), ст.-слвц. *prejest'* (Histor. sloven. IV, 353), слвц. *prejast'* сврш. 'употребить в пищу', *prejest' sa* сврш. 'съесть слишком много, пресытиться; стать кому-л. противным, отвратительным' (SSJ III, 465), в.-луж. *přejěsć* 'уничтожить поеданием, съесть полностью', *přejěsć so* 'объесться, съесть слишком много' (Pfuhl 526; Zeman 348), н.-луж. *pśejěsć* 'переесть' (Muka Sł. II, 216), ст.-польск. *przejeść* 'съесть до конца всё; вгрызться, въесться вглубь; потребить полностью' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 342), польск. *przejeść* 'проесть, переесть; проесть (о средствах), истратить, промотать' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), 'прогрызть, продырявить проев, проесть, протравить, проточить насквозь;

полностью съесть, съесть всё подряд; истратить, промотать; совершить небольшой приём пищи, перекусить', *przejeść się* 'въесться, проедая достичь; переесть, объесться; надоесть (кому-л.)' (Warsz. V, 97; MSJP 646), диал. *przejeść* 'перекусить (совершить небольшой приём пищи); съесть до конца; одолеть, поедая', *przejeść się* 'въесться, вгрызться' (Sł. gw. pol. IV, 374), *pšei̯ei̯ść* сврш. 'поглотить, съесть', *pšei̯ei̯ść śe* 'съесть слишком много, переесть' (Olesch. Annaberg 248), *przejeść* 'растратить деньги на еду; подъесть, исчерпать запасы' (Kobylińska. Gorcz. 140), словин. *přei̯esc* сврш. 'поглотить, истратить, съев', *přei̯esc są* 'переесть, объесться, наесться до отвращения; вызвать отвращение у кого-л.' (Lorentz. Pomor. I, 308), *przējesc* 'съесть всё до конца' (Ceynowa. O kaszubszczyźnie 189), *přejesc* сврш. 'приготовить пищи сверх нормы', *přejesc sa* 'переесть' (Sychta II, 98), ст.-русск. *перѣсти* 'съесть всё, многое' (Польск. д. III, 635, 1570 г.), 'испортить, повредить, грызя или протачивая (о насекомых, грызунах)' (Оп. им. Тат. 6, 1608 г.), 'перекусать (всё, многое)' (СГГД II, 108, 1591 г.)' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 241–242), русск. стар. *перѣ́сть, -ѣ́м, -ѣ́ст* сврш. перех. 'кусая, грызя, разделить надвое или на части; разъедая, разрушить (о чём-л. едком); перегрызть, прогрызть, испортить всё, многое' (СлРЯ XVIII в. 19: 66), русск. *переéсть, -éм, -éшь, -éст, -еди́м* сврш. 'наесться в излишестве чего-л., съесть слишком много, причинив себе вред; съесть всё, многое; съесть больше другого; разъедая, разрушая химически, разделить надвое или на части' (Ушаков 3: 126; Евгеньева 3: 62), диал. *переесть, -ем, -ешь, -ест, -едим* сврш. 'пережевать (о животных)' (свердл.), безл. 'трением разрушить, разделить на части (верёвку, деревянную ось и т.п.)' (вят., яросл.), 'прогнить' (арханг.), 'перебрать; задолжать, истратив, израсходовав больше положенного' (том.), *шею переéсть* 'надоесть' (омск., сиб.) (СРНГ 26: 98), *есть-переéсть* '(всего) (очень) много имеется' (иркут.) (СРНГ 26: 100), *плешь переéсть* 'надоесть постоянными разговорами об одном и том же' (Сл. рус. гов. Респ. Мордовия II, 796), укр. *переї́сти, -ї́м, -їси́* 'переесть, всё поесть' (Гринченко III, 119), неперех. 'наесться сверх меры, объесться'; перех. 'съесть всё или многое из чего-л.; разрушить целостность чего-л., разъесть (о кислоте, ржавчине и т.п.), источить (о моли)', *переї́стися, -ї́мся, -їси́ся* нсврш. то же (СУМ VI, 185; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 616), диал. *переї́сти* 'есть ложкой после того, как ею ел кто-л. другой' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 50), ст.-блр. *переéсти, переéсть* 'переесть, съесть всё' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 143), блр. *перѣ́сци* 'повредить чем-л. едким; съесть более других, более надлежащего' (Носович 412), *пераéсці* сврш. 'переесть (о чрезмерном употреблении пищи), изъесть (о ржавчине); съесть всё, многое, в несколько приёмов' (БРС / Крапіва 663; СБМ / Бірыла 571), *пераéсьці* 'проесть' (Байкоў, Некрашэвіч БРС 237), диал. *пераéсці* сврш. 'очень надоесть; повредить' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 489), 'поесть' (Сцяшковіч. Мат. Грод. 366), *кішкі пераéсці* 'измучить' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 263),

пераесца 'переполошиться' (Сцяшковіч. Слоўн. 354), *перэ́есці* 'разъесть, растворить; перегрызть; немного съесть, перекусить', *перэ́есціса* 'переволноваться' (Тураўскі сл. 31).

Глаг., производный с префиксом *per- от *jěsti* (см.).

Следует учесть вероятность для некоторых приведенных выше глаголов (см. словен., польск.) первичности структуры с преф. *pěr-*, см.: Трубачев. Проспект 18.

***per(ъ)jěti,** наст. вр. **per(ъ)jědǫ:** ст.-чеш. *přějěti, -jedu* сврш. 'проехать через что-л., миновать что-л. (напр. препятствие); миновать кого-л.' (StčSl / Havránek 25: 376), чеш. *přejeti* 'проехать, переехать через что-л.' (Kott II, 950), 'проехать через, миновать во время езды какое-л. место (границу, мост, реку); преодолеть определённое расстояние верхом или на повозке; проехать через что-л., переехать с места на место; заехать слишком далеко; ранить или умертвить кого-л., переехав его, задавить кого-л., повредить что-л., переехав его; совершить быстрое движение по поверхности чего-л.' (PSJČ IV/2, 122–123; SSJČ IV), диал. *přeječ se* 'проехаться' (Sochová. Laš. sl. 233), ст.-слвц. *prejet* [*pre-, pro-*] 'проделать путь на повозке или верхом; выездить коня' (Histor. sloven. IV, 353), слвц. диал. *prejet* 'проехать далее, чем нужно; умертвить, переехав' (Palkovič. Záhor. 97), в.-луж. *přeječ* 'переехать, проехать через, проехать мимо; наехать, переехать; пробить, пронзить', *přeječ so* 'поездить, совершить поездку' (Pfuhl 526; Zeman 348; Трофимович 215), н.-луж. *pśejeś* 'переехать, все проехать' (Starosta. Dolnoserb.-nim. sł. 359), ст.-польск. *przejać* 'проделать некоторый путь верхом или на повозке' (SStp VII, 2 (42): 128).

Глаг., производный с преф. **per-* от **jati* / **jěti* (см.). При засвидетельствованности только в зап.-слав. языках, на праслав. древность указывает архаическая бессуффиксная основа. Следует учесть вероятность для некоторых из приведенных глаголов (см. выше ст.-слвц., н.-луж.) более древней структуры с преф. **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18.

***perjězditi:** болг. *прѣздѫ, -иш* сврш. переехать (Геров 4: 392), сербохорв. *perjèzditi* сврш. 'переехать верхом' (RJA XI, 541; Iveković – Broz II, 179), словен. стар. *prejezditi* сврш. 'поездить верхом' (Kastelec – Vorenc), *prejezditi konja* 'объездить коня' (Gutsmann / Karničar 473 [334]); словен. *prejézditi* 'доехать от одного конца до другого; совершить поездку', (стар.) *prejezditi* 'поместить, положить' (SSKJ III, 1035), 'верхом проехать насквозь; верхом проникнуть; верхом переехать; верхом объехать, опередить; изъездиться верхом, навредить чрезмерной верховой ездой'; перех. 'заездить (коня)' (Plet.[2] II, 238–239), диал. *prejezditi* 'проехать, переехать' (Kramarič. Sl. Črnomalj. 373), чеш. диал. *preježʒič* 'проездить' (Sochová. Laš. slov. 233), в.-луж. *přějězdźić* 'проездить, переездить' (Pfuhl 526; Zeman 348); н.-луж. *pśejeźdiś* 'проездить, переездить' (Muka Sł. II, 217; I, 549), ст.-польск. *przejeźdić* несврш. и сврш. 'едучи или плывя, проделывать некоторый путь в определённом направлении, к определённой цели; переправляться на другую сторону; ездить на коне или с конём на поводу, чтобы поддержать его в форме или проверить его физическое

состояние', *przejeździć się* нсврш. 'едучи или плывя на чём-л., проделывать некоторый путь, обычно ради удовольствия; посещать одно за другим различные места в пределах некоторой территории, объезжать' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 343), польск. *prejezdździć* сврш. 'проездить некоторое определённое время, потратить время на езду; истратить деньги на езду' (Warsz. V, 98; MSJP 646), др.-русск. *перѣѣздити, -жоу, -дить* 'потратить какое-л. время на поездку, проездить, провести время в поездке' (Лавр. лет. 250) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 378; СлРЯ XI–XVII вв. 14: 240), 'переезжать с одного места на другое, проезжать' (Поуч. Влад. Мон. 82) (Срезневский II, 918), ст.-русск. *перѣ́здить (-ти), -ѣ́зжу, ѣ́здит* сврш. 'совершая поездки, побывать всюду' (Арх. Толстого N 93 сст. 13, Отп. 1680) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 240), русск. стар. *перѣ́здить* 'поездить повсюду, побывать во многих местах; объездить' (СлРЯ XVIII в. 19: 45), русск. *переéздить, -зжу, -здишь* сврш. 'ездя, побывать где-л., во многих местах' (простореч.) (Ушаков 3: 126), диал. *переéздить* 'посетить, навестить (арханг.); проездить дольше срока (из-за сезонного бездорожья: заснеженности, таяния снега)' (Даль, без указ. места, иркут., ср. и ниж. теч. р. Урал), 'испортить, проложив дорогу' (о пашне, поле)' (Даль, без указ. места) (СРНГ 26: 99), 'изъездить много; ездить лишку или гонять сверх сроку, обязанности' (Даль[2] III, 100), укр. *переїздúти, -джý* нсврш. 'проезжать; переезжать' (СУМ VI, 185-186, Гринченко III, 119, Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 616), *переї́здити, -ї́жджу, -ї́здишь* сврш. 'поездить везде, во многих местах, либо ко всем или многим' (СУМ IV, 186), блр. *параéздзіць* сврш. 'переездить' (БРС / Крапіва[3] 2: 1046).

Глаг., производный с преф. **per-* от **jazditi/*jězditi* (см.). Для некоторых из приведенных глаголов следует учесть вероятность замещения префиксом **per-* более древней структуры с преф. **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также **per* (см.).

***per(j)ězъkъ:** русск. диал. *перея́зок* 'рыболовный закол' (вост., Даль [III, 100]) (СРНГ 26: 280), *переéзок* 'то же' (СРНГ 26: 100), 'речная запруда, сделанная для ловли рыбы с использованием рыболовных ловушек' (бурят.) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 201), 'закол, в который вставлены морды, для ловли рыбы' (Элиасов. Сл. Забайк. 292).

Сущ., производное с преф. **per-* и суф. *-ъkъ* от сущ-ного **ězъ* (см.).

***perjěždžati:** чеш. *přejížděti* нсврш. 'пересекать, перемещаться через что-л.; совершать быстрое движение вдоль чего-л.; ездить с места на место, с одной стороны на другую' (SSJČ IV), 'переезжать, проезжать через что-л.' (Kott II, 951), ст.-слвц. *prejížd'at'* нсврш. 'перемещаясь с помощью транспортного средства, прибывать куда-л., достигать чего-л.; ехать мимо чего-л., объезжать, миновать что-л.; обегать глазами, бегло читать; предшествовать', *prejížd'at' sa* 'прогуливаться; ездить верхом' (Histor. sloven. IV, 353), ст.-польск. *przejeżdżać* нсврш. 'едучи или плывя на чём-л., проделывать некоторый путь, пересекать, переезжать; прорываться через строй противника (о солдатах); посещать одно за другим

места в пределах некоторой территории, объезжать', *przejeżdżać się* 'ехать в определённом направлении; объезжать кругом, обычно ради удовольствия' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 344–346), польск. *przejeżdżać, -a, -ał* несврш. 'расходовать (деньги) на поездку; затрачивать определённое время на поездку' (Warsz. V, 98), *przejeźdźać* 'проезжать, переезжать' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), диал. *przejeżdżać, pšei̯ẙizdʒać* 'прибывать куда-л., миновать что-л.; наехав, давить кого-л.' (Górnowicz. Malbor. II, 78), *psei̯yžd̯žać* несврш. 'проезжать через, мимо, переезжать кого-л.' (Olesch. Annaberg 248), *przejyzdzać* 'переезжать' (Kobylińska. Gorcz. 140), словин. *přejeǯǯac* 'переезжать' (Ramułt 165), *přejìẹǯǯac* 'проезжать через; проезжать мимо, объезжать' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 396), ст.-русск. *перѣзжати* 'преодолевать какое-л. пространство (на средствах передвижения) ' (ДАИ X, 295, 1691 г.) 'пересекать что-л. во время езды' (Дон. д. IV, 18, 1648 г.), 'нарушать границу земельного владения' (А. феод. землевл. I, 139, XVII в. ~ 1499 г.), 'перебегать на сторону противника' (Сказ. Авр. Палицына[1] 119, 1620 г.), 'разъезжать дозором по определённой местности' (Д. сторож. службы, 10; АМГ I, 10, 1571 г.), 'переезжать с места на место (меняя жительство)' (ААЭ I, 152, 1536 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 240), русск. стар. *перѣзжáть* (*-ѣжж-*), *-áю, -áет* несврш. что, через что и без доп. 'проезжать, переправляться на другую сторону чего-л.; уезжать, перебираться куда-л.; изменять место проживания, пребывания, переселяться' (СлРЯ XVIII в. 19: 66; Полякова. Сл. перм. XVI–XVIII 14), русск. *переезжáть, -áю, -áешь* 'проезжать с одной стороны чего-н. на другую; проехав по кому-л., чему-л., давить, калечить, давить колёсами экипажа или вагона живое существо (разг.); уезжать с одного места на другое; переселяться, переменять местожительство' (Ушаков 3: 126; Евгеньева 3: 92), диал. *переезжáть, -аю, -аешь* несврш. 'бывать во многих местах' (костром.), 'тратить незапланированно больше времени на поездку (из-за сезонного бездорожья и т. п.)' (Ср. и ниж. теч. р. Урал), 'опускаться, объезжать слишком вниз' (пск., твер.), 'окучивать' (калин.), 'ударять' (Ряз. Мещера), 'наливать, класть куда-л. сверх меры' (пск., осташк., твер.), *переезжáть пóлосы* 'сводить счёты с кем-л.' (смол.) (СРНГ 26: 99–100), 'откуда, куда перевозиться, перебираться, переходить всем домом, переселяться; миновать ездою, проезжать мимо; сбивать с ног, давить едучи' (Даль[2] III, 100), *переезжáть* 'пересекать (о дороге)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 443), *переезжáться* несврш. 'перебираться, переезжать' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 23), 'переезжать с одной стороны на другую' (Акчимск. сл. 4: 30), 'ездить друг к другу в гости' (Обл. сл. вят. г-ров 7: 233), укр. *переïзджáти* несврш. 'переезжать, проезжать' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 616), *переïжджáти, -áю, -áеш* 'ехать, передвигаться по суше или по воде (с помощью каких-л. средств передвижения) через что-л., с одной стороны чего-л. на другую; ехать, передвигаться с целью смены места проживания; ехать, передвигаться по чему-л., через что-л., мимо чего-л., миновать что-л.; давить, калечить кого-л, что-л. колёсами

во время езды; (редко) едучи преодолевать определённое расстояние' (СУМ VI, 185–186), ст.-блр. *переезжчáти, переежджáти, переежчáти* 'пересекать, преодолевать что-л. во время езды; переезжать на чём-л. с места на место; разъезжать' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 142–143), блр. *пераязджáць* нсврш. 'переезжать' (БРС / Крапіва 688, БРС / Крапіва[3] 3: 5), диал. *піріїжжáць* 'переезжать' (Бялькевіч. Магіл. 328).

Глаг., итератив с суф. *-a-* (в инфинитиве) и *-aje-* (в наст. вр.), производный от **per(ъ)jězditi* (см.), с сохранением в производном глаголе рефлекса суффикса производящего глагола *i* > *j* (откуда *zd* > *ždž*).

***per(j)ęslavъ:** ст.-русск. *Переяслав*: Переяслав. 994. (Лавр. 212) (Тупиков[2] 301), русск. *Переяславка*, пгт, центр р-на им. Лазо Хабаровского кр., *Переяслав-Хмельницкий*, гор., центр Переяслав-Хмельницкого р-на Киевской обл. Украинской ССР, *Переяслав-Хмельницкий* район, Киевская обл. Украинской ССР (СлГеогрНазв. СССР 179). – Сюда же производные: **per(j)ęslavjь*: др.-русск. *Пересѧслав[ь]лѣ* (Зализняк. Др.-новг. диал.[2] 105, 777), русск. *Переславль-Залесский*, гор., центр Переславского р-на Ярославской обл. (СлГеогрНазв ССР 179), **per(j)ęslavьсь: Переславец*: Григорий Переславец, москвич, торговый человек. 1566 Гр. и дог. I, 544. Микита Переславец, священник в белозерском уезде. 1568. А.Ю. 455 (Тупиков[2] 301), *Переславцов*: Иван *П-в*, суздальский крестьянин. 1579 А.Ю. 91. Алешка *П-в*, подьячий московский. 1694. А.Ю. 379 (Тупиков[2] 689), *Переяславцевы*: Никита Логинов, подъячий, 1491 г. Никита Иванович, писец, 1541 г., Романов и Пошехонье (Веселовский. Ономастикон 242), ст.-блр. *переяславский, переяславленинъ* (Гістар. сл. блр. мовы 24: 244).

Сущ., имя собств., сложение основ глаг. **per-(j)ę-* (см. **per(ъ)(n')-(j)ęti*) и сущ. **slav-*, см. **slava*, на базе глагольно-именного словосочетания **per(ъ)(n')(j)ęti) slavǫ*. Восточнославянский регионализм (= праславянский диалектизм) существен как отражение древней модели словосложения.

См.: Фасмер III, 241.

***per(ъ)(n')(j)ęti,** наст. вр. ***per(ъ)(j)ьmǫ:** ст.-слав. **прѣѩти, -имѫ, -имеши** сврш. λαμβάνειν, παραλαμβάνειν, καταλαμβάνειν, suscipere, accipere, sumere, admittere, experiri, apprehendere, pericipere 'взять; получить; приобрести, достичь; понять', ἐγχειρίζεσθαι 'взять в свои руки (прям. и перен.)', ἀντιλαμβάνειν, παραλαμβάνειν, recipere, accipere 'принять', παραλαμβάνειν, περιλαμβάνειν, καταλαμβάνειν, πορθεῖν, κρατεῖν, occupare, obtinere, capere 'захватить, овладеть' pass. ἁλίσκεσθαι 'быть взятым, захваченным' (Mikl.; SJS III, 505; Ст.-слав. словарь 555: Зогр., Мар., Ас., Сав., Син., Евх., Клоц, Супр.), сербохорв. *prȇjeti, prȇimem* 'взять, освоить, перенять, принять' (RJA XI, 541; Mažuranić II, 1092), словен. стар. *prejeti, -emem* 'принять, получить' (Kastelec – Vorenc; Gutsmann / Karničar 473 [085]), словен. *prejéti, préjmem* сврш. 'получить, принять' (Plet.[2] II, 238), 'получить что-л. (особ. присланное); стать участником чего-л.' (SSKJ III, 1035), *prejéti v hrambo* 'взять под стражу', *prejeta*

= *spočeta* 'понятой' (Plet.[2] II, 240), диал. *prejeti* : *p'reję̣t*, *p'rejmen* сврш. 'принять, стать получателем чего-л.' (Kostelski sl. 332), ст.-чеш. *přějieti*, *přějmu* сврш. 'перенимать' (Šimek 142; Cejnar. Čes. legendy 297), 'неправедным образом завладеть чем-л., принять что-л.; (юр.) взять у кого-л. неправомерно больше, сверх обычной меры; что-л. у кого-л. принять, взять к себе; принять что-л. для дальнейшего пользования; принять на себя ответственность за что-л., обязаться что-л. выполнить или возместить' (StčSl / Havránek 25: 377–378), *přějíti*, *přějmu* сврш. 'взять на себя' (Šimek 142), чеш. *přejíti* 'получить из рук в руки, принять, взять к себе; принять (дела и т.п.), взять (слово, перебив кого-л.); охватить (кого-л., о недомогании), получить (наследство); перенести, переписать (текст с одного носителя на другой); перехватить, задержать кого-л. где-л., преградить путь', *přejíti se* 'взять друг у друга, обменяться; взять слишком много' (Kott II, 951), ст.-слвц. *prejat'* сврш. 'принять, перенять (что-л. у кого-л.); быстро забрать, подхватить; охватить, овладеть кем-л. (об эмоциях)' (Histor. sloven. IV, 352), слвц. *prejat'*, *-jme*, *-jmú* 'перенять; проникнуть, заполнить, занять; дотронуться до кого-л.' (SSJ II, 465), диал. *prejat'* 'перенять; проникнуться, наполниться (гневом)' (Kálal 527: Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.), *prejac* сврш. 'принять (работу за кем-л.)' (Buffa. Šariš. 225), в.-луж. *přejeć*, *přejmu* сврш. 'схватить; потянуться за чем-л.; пересечь; вторгнуться; пронизать что-л. и связать это, соединиться друг с другом' (Pfuhl 526; Zeman 348), 'перенять; охватить, овладеть' (Трофимович 215), н.-луж. *pśejḿeś* 'обыскать, перенять со страстью, овладеть' (Starosta. Dolnoserb. sl. 360), ст.-польск. *przejąć* сврш. 'взять, принять; переложить, перенести на другое место; уступить, позволить, снизойти' (SStp VII, 2 (42): 128), 'взять в руки, схватить руками, когтями; получить в результате поиска, приобрести; взять у кого-л. себе, под свою опеку; прервать, перебить (кого-л. говорящего, чью-л. речь)'; охватить действием или влиянием (об эмоциях и т.п.), проникнуть; уразуметь, дойти умом, выяснить, понять', *przejąć się* 'превысить определённые пределы по размеру, стать слишком большим; окончиться, исчерпаться' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 336–337), польск. *przejąć* 'впиться во что-л., пронзить, пробить, проникнуть насквозь; обнять, опоясать; перехватить, переложить из руки в руку, взять за др. место; взять у кого-л., заполучить, присвоить; принять меры' (Warsz. V, 95–96), 'перехватить (письмо); отрезать (кому-л. дорогу); перенять, принять; овладеть; проникнуть, прохватить' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), 'взять, принять, получить у кого-л., для дальнейшего пользования, под свою ответственность; схватить, задержать кого-л. в дороге, перехватить; воспроизводя что-л., освоить это, заимствовать; проникнуть, пробить навылет, пронзить до глубины, до внутренностей, охватить; тронуть, занять, сильно заинтересовать' (MJSP 646), *przejąć się* 'проникнуться, убедиться' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), 'принять близко к сердцу, обеспокоиться чем-л., сильно заинтересоваться чем-л.' (MJSP 646), диал. *przejąć* 'заучить мелодию, песню со слуха или

порядок выполнения работы, наблюдая за ней; встретить; схватить; преодолеть; закончиться (напр., о работе)' (Sł. gw. pol. IV, 374), др.-русск. *переѧти = перенѧти, переимоу* 'перехватить' (Р. Прав. Влад. Мон. (по Син. сп.), 'захватить' (Пов. вр. л.), 'завладеть' (Пов. вр. л., Ип. л., Лавр. л.), 'отвести воду' (Пов. вр. л.), 'перенести в другое место' (Кипр. м. посл. Пск. дух. д. 1395 г.), 'получить' (Псков. I л.) (Срезневский II, 918), *перети, переимоу, -еть* то же и 'принять, взять себе, унаследовать' (ЛЛ 1377, 23 об. (977), 42 об. (992)), 'перенять, позаимствовать' (ЛЛ 1377, 54 (1051)), 'перекрыть, преградить доступ' (ЛЛ 1377, 37 об., 988) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 379), ст.-русск. *перенятися* 'перейти, переехать с одного места на другое; перебраться' (Рим. имп. д. II, 454, 1597 г.), (на кого-л.) 'быть кем-л. принятым от кого-л., откуда-л. для ведения дел' (Псков. разгов. I, 278; II, 237, 1607 г.), 'прекратиться, окончиться' (Рус.-швед. отн. II, 64, 1630 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 270), русск. стар. *переня́ть* 'перехватить, остановить, задержать' (РИС XVI–XVIII вв. 195), 'перехватить, захватить на пути следования; заградить, перекрыть, воспрепятствовать чему-л.; взять, принять' (СлРЯ XVIII в. 19: 107–108), 'перехватить' (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 103), *переня́ть, перейму́, переймёт* срш. перех. 'перехватить что-, кого-л.' (Майоров. СлРЯз XVIII в., Сиб. 324), *переня́ться* срш. 'быть перенятым, принятым' (СлРЯ XVIII в. 19: 107), *перея́ти, -иму́, -имёт* срш. 'перехватить, переловить' (СлРЯ XVIII в. 19: 163), русск. *переня́ть, перейму́, переймёшь*, прош. *переня́л, переняла́, переняло́* 'подражая кому-л., заимствуя что-л. у кого-л., усвоить; настигнуть кого, что-л., захватить, отнять у других (обл.); идя навстречу, наперерез, захватить или направить по другому пути (обл.); преградить движение, течение чего-л. (спец.)' (Ушаков 3: 168; Евгеньева 3: 83), 'взять у кого-л. взаймы' (прост.) (Евгеньева, там же), диал. *переня́ть, перейму́, переймёшь* срш. перех. 'остановить, удержать, настигая или встречая' (Даль без указ. места, костром., урал. Латв., Лит., Эст. ССР, смол., ворон. устар.) (СРНГ 26: 172–173), *перея́ть, переня́ть* кого, что 'перехватить, настигать или встретить поперёк, наперерез, наперечку, и остановить, захватить; переловить, перехватать, поймать розысками и погоней; подражать, делать, что другие делают, учиться, глядя на них, обезьянить'; *заяц переня́лъ дорогу* 'перебежал (худая примета)', *живот переняло́* 'схватывает, болит (влад.)', в т. ч. о родовых схватках; *переня́ться* 'быть перенимаему, перехвачену'; *перея́ться* : 'тут овраг *переялся*, кончился или перехвачен природным перешейком' (Даль[2] III, 53–54), *переня́ть* 'взять с одного места на другое' (Куликовский 80), *переня́ть* 'поймать (о рыбе)' (Ярослав. обл. сл. 7: 96); *переня́ть* безл. 'испытать боли при родовых схватках' (Сл. перм. г-ров II, 90), *переня́ть* срш. 'вытащить из воды, спасти от утопания; вытащить утопленника; привести, пригнать (лодку); заразиться (чем); выздороветь, перестать болеть', *переня́ться* 'испугаться, перепугаться' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 458–459), 'взять в долг' (Новг. обл. словарь 7: 123), *перене́ть, перейму́* 'усвоить, научиться, воспринять умом, понять; изловить плывущий по

воде предмет; поймать в воде утопающего; спасти на воде разбиваемое в бурю судно' (Дуров. Сл. помор. яз. 293), укр. *перейняти, переняти, переяти, -йму* 'перенять, перехватить; (о реке, овраге) перерезать, пройти через что-л.; перенять, научиться (от кого-л.)' (Гринченко III, 119), *перейнятися, -муся, -мешся* 'исполниться какого-л. чувства, настроения и т.п.' (СУМ VI, 188), диал. *пирийнетися, -ймауся* сврш. 'перестать, прекратиться (о дожде)', *пирийнете, -йму, -ймам* перех. 'подменить (на работе)' (Корзонюк. Мат. західноволин. 183), *переяти, перейати* 'перезанять; победить' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 56), 'переловить (плывущее по воде)' (Франко. Галицко-рус. 511), *перенять* (Гриценко. Ареальне варіюв. лексики 196, 261), ст.-блр. *переняти* 'двигаясь навстречу, наперерез, остановить, задержать кого-л.; перехватить, подхватить во время движения; взять, забрать; присвоить, унаследовать; понять' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 187), *перенятися* 'обязаться' (там же), блр. *пераняць* сврш. 'остановить (воду плотиной); перехватить (гонца); перенять (привычку, пример), усвоить (мелодию)' (БРС / Крапіва 673; СБМ / Бірыла 579), диал. *перыняць* 'перенять' (Бялькевіч. Магіл. 326), *перыняць дзіцятка* 'принять роды' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 509), *пераняць* сврш. 'перехватить; встретить; принять при родах; заболеть поносом' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 496), 'перехватить; заимствовать' (Шатэрнік. Сл. Чэрвеншчыны 213). – Сюда же укр. *переймати* 'изучать' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 131), итератив на *-ати*.

Глаг., производный с преф. **per-* от **(j)ęti* (см.), с вторичным *-n-*, возникшим вследствие переразложения префиксальных форм с **vъn-*, **sъn-*, **kъn-*.

***per(ъ)(n')ji/ьmati,** наст. вр. **per(ъ)(n')ji/ьmajǫ:** болг. *преимам* 'стремительно бежать (о коне)' (БЕР 5: 648–649), словен. стар. *prejemati* нсврш. accipere, captare, recipere, suscipere 'принимать, ловить, получать, подхватывать' (Kastelec – Vorenc), 'принимать, перенимать', *prejemati se* 'расхаживать с самонадеянным видом, куражиться' (Gutsmann / Karničar 473 [334, 305]), словен. *prejêmati, -mam* 'проносить сквозь, получать, принимать, брать взаймы, брать что-л. у кого-л.' (Plet.[2] II, 238), *prejémati* нсврш. 'получать что-л., особ. присланное (итер.)' (SSKJ III, 1034), 'забирать откуда-л., отнимать' (Sl. Prekmur 538), диал. *perj'emat, porjemat* (Čujec Stres. Zatolmin. 2: 154), *prejèmat* 'отнимать' (Špehonja. Nediško 212), чеш. *přejímati* 'брать из рук в руки, получать, принимать; перехватывать, задерживать' (Kott II, 950-951; PSJČ IV/2, 123–124), ст.-слвц. *prejímat'* [*pre-, pro-*] нсврш. 'брать, получать что-л.; рассчитывать на кого-л.; забирать что-л. у кого-л.; проникать, захватывать кого-л.; требовать, забирать многое у кого-л.' (Histor. sloven. IV, 353), слвц. *prejímat', -am* 'перенимать; пронимать' (SSJ III, 465; Mičátek. Diff. Sl. 173), диал. *prejímač, -ám* 'принимать; овладевать' (Orlovsky. Gemer. 263), в.-луж. *přejimać* 'тянуться за чем-л., захватывать' (Pfuhl 526; Zeman 348), 'перенимать' (Трофимович 215), н.-луж. *prejmaś* нсврш. 'обыскивать, перенимать со страстью, овладевать' (Starosta. Dolnoserb. sł. 360), польск. диал.

przeimać się 'окончиться' (Sł. gw. pol. IV, 374), ст.-русск. *переимати* срш. 'перехватить во время движения' (многое, многих поодиночке)' (Новг. I. лет., 123), 'преградить проход по чему-л. или подступы к чему-л. (во многих местах)' (Новг. I лет., 142) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 244–245), 'перехватить, спасти (тонущий скот)' (Новг. I л.) (Срезневский II, 907), *переимати* нсврш. 'перехватывать, задерживать' (Псков. лет. II, 19) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 244), 'захватывать, перехватывать' (Новг. I л.) (Срезневский II, 907), *переимати* свршь. 'перехватать (всех, многих), захватить (всё, многое) в несколько приёмов' (Ревел. а. 1, 154, 1567 г.), *переимати* и *перенимати* нсврш. 'преграждать, перекрывать (путь)' (Гр. Новг. и Псков, 115, 1440–1447 г.), 'перебивать (чью-л. речь)' (Псков. разгов. I, 201; II, 143, 1607 г.), 'брать лишнее (сверх положенного)' (Кн. пер. Водск. пят. 1, 27, 1500 г.), 'перенимать, усваивать' (Чел. Авр. 58, 1670 г.), *на себя* 'брать на себя обязательства, полномочия' (Ст. сп. Милосл., 81. 1642 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 244), *переиматися* и *перениматися* 'перебираться, переезжать' (Польск. д. III, 133, 1563 г.; Ав. Зап. XII, 710, XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 245), *переимать (-ти), -аю, -ает* срш. перех. 'перехватить, переловить' (СлРЯ XVIII в. 19: 163; Майоров. СлРяз XVIII в., Сиб. 323), нсврш. 'брать, забирать кого-л. или что-л.', срш. 'забрать, захватить всё или многое; переловить, поймать' (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 103), *переима́ться* нсврш. 'переправляться через что-л., проходить что-л.' (там же), русск. *перенима́ть, -а́ю, -а́ешь* 'подражая кому-л., заимствуя что-л. у кого-л., усваивать; настигать кого-, что-л., захватывать, отнимать у других (обл.); идя навстречу, наперерез, захватывать или направлять по другому пути; преграждать движение, течение чего-л.' (обл.) (Ушаков 3: 166), диал. *переима́ть, -а́ю, -а́ешь* нсврш. перех.; *-иму́, -имёшь* срш. перех. 'перенимать' (бурят.), срш. 'переловить' (Южн. Сиб.) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 203), *переима́ть* 'перенимать' (Подвысоцкий 119; СРНГ 26: 114), 'переловить, поймать кого-л.' (Обл. сл. вят. гов. 7: 234; Лютикова. Сл. диал. личн. 113; Живая речь кольских поморов 109; СРНГ 26: 111 [арх., свердл., перм., киров., мурман., сиб.]); нсврш. 'останавливать, задерживать что-л. плывущее по воде' (арханг.), срш. 'подержать в руках одно за другим' (Урал.); 'перенимать, заимствовать у кого-л.' (свердл., забайкал.) (СРНГ 26: 111–112; Лютикова. Сл. диал. личн. 113); *перенима́ть, -а́ю, -а́ешь* нсврш. перех. 'останавливать, удерживать, настигая или встречая' (Даль без указ. места, костром., урал., Латв., Лит., Эст. ССР, смол., ворон. устар.), *перенима́ть свадьбу* 'в рамках обряда останавливать свадебный поезд, требуя выкупа; встречать кого-л. около ворот дома' (пск.), срш. 'встретив, переманить к себе гостя' (яросл.), 'останавливать, ловить кого-л. с целью грабежа, хулиганства и т.д.' (Даль без указ. места, пск. Латв., Лит. ССР), срш. 'выловить что-л. плавающее' (яросл., беломор., сев.-двин., вят., смол.), срш. 'переставить с одного места на другое' (Север, олон.), 'при подлёдном лове рыбы оцеплять меркой (длинным шестом) осташ (большой невод)' (Чудск. и Пск. оз.), 'занимать, брать в долг' (Урал., влад.),

безл. 'внезапно и остро проявляться' (о родовых схватках) (влад., вологд., перм.), 'об ощущении внезапной сильной боли' (влад.), 'вытаскивать, выдёргивать (корнеплоды?)' (арханг.), 'подражать, брать пример' (смол.) (СРНГ 26: 172–173), 'принимать колдовское знание' (Востриков. Традиционная культура Урала V, 42), *переймáти, перенимáть, пере(н)имывать* кого, что 'перехватить, настигать или встретить поперёк, наперерез, напересечку, и остановить, захватить; подражать, делать, что другие делают, учиться, глядя на них, обезьяннить'; *живот перенимáет* 'схватывает, болит (влад.)' (Даль[2] III, 53–54), *перенимáть* 'ловить бегущее' (Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 589), *перенимáть* безл. несврш. к *перенять* (Сл. перм. г-ров II, 89–90), *перенимать речь (речи)* 'подслушивать (в святочном гадании)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 458), *перенимáться* 'меняться (о ветре)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 458), *переймáть* сврш. 'переловить, поймать кого-л.', несврш. 'вызывать болезненные ощущения' (Обл. сл. вят. гов. 7: 234), *переймёт* безл. 'внезапно и остро проявиться (о судорожных болезненных сокращениях снизу живота, матки; о родовых схватках' (Сл. г-ров Соликам. 434), несврш. 'ловить' (пск., смол., зап. брян.), сврш. 'преградить путь кому-л., задержать' (арх., зап. брян., тамбов.), 'встречать, принимать' (смол., Лит. ССР), несврш. 'мешать кому-л. что-л. делать, сделав это раньше, перебивать' (арханг.), сврш. 'остановить, задержать что-л. плывущее по воде' (смол., арханг., Печора), 'поднять, вытащить из воды' (орл.), 'схватить, поймать что-л. летящее' (пск.); 'потушить свечу пальцами' (пск.); сврш. 'перенять' (смол., забайкал., арханг.) (СРНГ 26: 111–112), *перэймáть* 'перенимать, идти навстречу, наперерез' (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 207), *переймáть* 'перехватить на бегу, поймать' (Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 24), 'успеть сделать что-л. первым, опередить; перехватить по дороге; перенять, усвоить' (Словарь Красноярского края[2] 267), несврш. 'перехватывать, ловить, настигая или встречая кого-либо; перенимать, заимствовать, учиться у кого-либо' (Сл. смолен. г-ров 8: 45), 'останавливать, задерживать что-л., кого-л. плывущих по воде' (Акчимск. сл. 4: 30), *переймáться, -áюсь, -áешься* сврш. 'извернуться, перехватить (деньги)' (пск., твер.) (СРНГ 26: 114), *перенимáться* 'быть перенимаему, перехвачену', *переимáться* 'быть перехвачену, переловлену', *переймáться* 'быть перенимаему, перехвачену' (Даль[2] III, 54), ст.-укр. несврш. *переимáти* 'захватывать, перенимать (что-л.)' (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. II, 137), укр. *переймáти, -мáю, -мáєш* несврш. 'перенимать, перехватывать; (о реке, овраге) перерезывать, проходить через что-л.; перенимать, учиться (от кого-л.), подражать кому' (Гринченко III, 119), 'останавливать что-л. движущееся, перехватывать его по дороге; останавливать кого-л., препятствовать кому-л. на дороге, выбегая ему наперерез или преграждая путь' 'заимствуя или воспринимая что-л. у кого-л., становиться в этом подобным ему, осваивать что-л., научаться чему-л.; (о чувствах) охватывать, овладевать кем-л.; брать на себя (ответственность, вину и т.п.), перенимать (опыт), получать (в наследство)'

(СУМ VI, 187), *переймáтися, -мáюсь, -мáєшся* нсврш. 'исполняться какого-л. чувства, настроения и т.п.; перехватывать, останавливать; (легко) схватывать, выучивать; сменять исполнителей при пении (в жанре, подразумевающем такую смену); быть пронзённым чем-л.' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 615), диал. *переймати* 'изучать' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135), *перейматися* 'прекратиться (о дожде)' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 50), ст.-блр. *перимáти, перымáти* 'преграждать проход, проезд; брать на себя определённые обязательства или наследовать что-л.' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 244), *переимáти* 'двигаясь навстречу, наперерез, останавливать, задерживать кого-л.; преграждать проход, проезд; брать на себя определённые обязательства или унаследовать что-л.' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 148–149), *переимáти* и *перей-мáти* 'перенимать; присваивать; понимать' (Булыка 607–608), блр. *перэймáць* сврш. 'перенять, поймать бегущее; выйти навстречу' (Носович 402–403), перех. 'перенимать', неперех. 'подражать' (Байкоў, Некрашэвіч БРС 232), *пераймáць* нсврш. 'останавливать, перехватывать; подражать, следовать, усваивать', *пераймáцца* нсврш. 'перениматься, усваиваться' (БРС / Крапіва 664; СБМ / Бірыла 572), диал. *пераімáць* 'двигаясь навстречу, остановить кого-л.; прекратить разговор; изловить' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 491), *пераймáць* 'встречать; собирать для употребления в пищу' (там же), 'перенимать кого-л., перехватывать; заимствовать' (Шатэрнік. Сл. Чэрвеншчыны 213), 'встречать; перенимать, подражать; ловить наперерез, перехватывать' (Касьпяровіч. Віцеб. сл. 239), *перэймáць* нсврш. 'встречать, перехватывать, ловить' (Тураўскі сл. 32), *пярэнімáць* (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 221), *пірінімáць* (Бялькевіч. Магіл. 328), *pirajmáć* 'останавливать, разворачивать' (Сл. Лагойшчыны 96). – Ср. также укр. диал. *переймúти* 'перенять, научиться' (Сл. буковин. говірок 401).

Представленный материал отражает две словообразовательные модели, продолжения которых в некоторых языках взаимодействовали: образование итеративного глагола нсврш. вида с суф. *-a-* (в инфинитиве) и *-aje-* (в наст. вр.) от **per(ъ)(n')(j)ęti, *per(ъ)(n')(j)ьmǫ* (см.), собственно от основы наст. вр., с факультативным удлинением в итеративе корневого гласного, и образование глагола сврш. вида с преф.**per-* от глаг. **jьmati, *jьmajǫ* (см.). Относительно взаимодействия двух моделей см. также: *najьmati (sę)*. Ср.: **per(ъ)jьmati, *per(ъ)jemjǫ* (см.).

***per(ъ)jьma:** словен. стар. *prejema* 'акт принятия, получения, взятия к себе' (Gutsmann / Karničar 473 [334]), словен. *prejẹ̑ma* 'приём, получение' (Plet. II, 239), диал. *pr'ejma* 'часть колеса' (Pamejnek 198), 'задняя часть упряжных колёс' (Malnar. Čabar. 254), чеш. *přejma, -y* 'перекладина на воротах' (Kott II, 951), ст.-слвц. *prejma* 'край, бордюр, кайма' (Histor. sloven. IV, 353), слвц. *prejma, -y* 'отделение, перегородка для скота' (SSJ III, 465), 'перекладина, перегородка' (Mičátek. Diff. Sl. 173), диал. *prejma, -i* 'часть ткацкого станка' (Orlovsky. Gemer. 263), *prejma* 'загородка (для скота); звено в изгороди' (вост.-слвц.) (Kálal 527), в.-луж.

přejima ‘перегородка, преграда, отделяющая стена’ (Pfuhl 526; Zeman 348), н.-луж. *pśejma* ‘простенок, перегородки; углубление между грядок; тонкое место между двух толстых концов; межа’ (Muka Sł. II, 217), ст.-польск. *przejma* ‘родовая схватка’ (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 347), польск. *przejma* ‘то, что прерывает, пересекает, преграждает; узкая полоса (воды) между двумя берегами, теснина; перемычка между двумя балками или стропилами, на которую опирается короткая балка или стропило, лежащая между основными’ (Warsz. V, 98), ‘переимка, перехвачение; отрезание’, *na* / *w przejmy* ‘попеременно, по очереди’ (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), диал. *przejma* ‘узкий проток между двумя противоположными берегами’ (Sł. gw. pol. IV, 374), *na przejmo* ‘кратчайшим путём’ (M. sł. gw. pol. 221), ст.-русск. *перéйма* ж. ‘низменный перешеек, узкий пролив между озёрами’ (Гр. Кольск. 474, 1609 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 245), ‘пролив или совокупность двух озёр, соединённых проливом’ (Цомакион. Истор. хрест. по сиб. диал. 136), ‘проток’ (со знаком вопроса) (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 103), русск. диал. *перéйма, -ы* ж. ‘перешеек между двумя озёрами’ (арханг., том.), ‘низменный перешеек наносного происхождения, соединяющий полуостров с материком’ (Белое море, Мурманский берег), ‘низина’ (арханг.); узкий рукав, проток, соединяющий два озера (Мезень, свердл., тобол., новосиб.), ‘деревянная плотина в реке с воротами для пропуска судов’ (волог.), ‘изгородь, проходящая от одного берега к другому как продолжение полевой ограды’ (волог., костром.) ‘рыболовный закол поперёк реки’ (том.), ‘жерди, закрывающие выгон, чтобы скот не мог раньше времени вернуться с выгона домой’ (волог.), ‘средняя часть подошвы, на которую приходится подъём ступни’ (твер., тул., Ср. и нижн. теч. р. Урал), ‘моток ниток’ (твер.), ‘верёвка, сажен 20 длиною, от крыла мотни невода при подлёдном лове’ (пск.), ‘плата, вознаграждение за возвращённую находку; плата за отказ от чего-либо, отступное’ (Даль, без указ. места), ‘перехват кого-л. в пути, поимка’ (СРНГ 26: 113–114), ‘встреча, поимка’ (Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 585), ‘перешеек между двумя озёрами; род плотины, в которую вставляют ловушки на рыбу’ (Подвысоцкий 119), ‘протока, узкий пролив между озёрами’ (Новосиб., Алтай) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 202), ‘перегородка из кольев поперёк всей реки для ловли рыбы (арханг.); талька (твер.)’ (Опыт, 155), ‘проток, соединяющий два водоёма’ (Попов. Программа для регион. сл. 22: 11); ‘узкая часть озера; проток, соединяющий два озера; место быстрых встречных течений на озере; участок леса без деревьев, просека, перешеек; суженная между носком и каблуком часть подмётки’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 446–447), *перейма,* род. п. *-ём* и *-ейм* ‘перешеек между двумя водоёмами (между озёрами, между озером и рекой, между двумя губами морского побережья)’ (Дуров. Сл. помор. яз. 292), ‘закол, учуг, запор речной, забойка; ез, яз, заезок, забойка с мордами, кошелями (арханг.); талька, наток; выкуп за находку; окуп, выкуп или пеня за перенятую на потраве скотину; сглаз, отсталое, плата кому на торгах, чтобы отстал, не мешал, не

набивал цены; кто ввязывается в торги с ним, чтобы взять срыву, сглазу (твер.)' (Даль[2] III, 54), 'узкая часть перешейка, острова и т.п.' (Живая речь кольских поморов 109); 'низменный перешеек обычно наносного происхождения; поморский термин, распространённый на Белом море, по Мурманскому берегу и на Новой Земле; перешеек между двумя озёрами или проток, соединяющий два озера на Мезени и Канином п-ове; плотина поперёк реки, закол на реке; вообще перехват, поперечина' (Мурзаев. СНГГ 443 = Мурзаев. СНГГ[2] 2: 118), 'протока, узкий пролив между озёрами (Сл. русск. говоров Новосиб. обл. 381), 'узкий рукав без течения, соединяющий два озера' (Сл. Ср. Урала IV, 15), 'проток, соединяющий два водоёма (напр., болота)' (Владимир. обл. сл. природы 96), 'небольшая изгородь в поле, спускающаяся к реке и служащая границей между угодьями разных владельцев; звено в изгороди; жердь, которой загораживают проход или проезд в изгороди' (Ярослав. обл. сл. 7: 94), 'две жерди, вложенные поперёк прогона, чтобы скотина не возвращалась из поскотины раньше времени; огород, перекинутый через реку, как продолжение полевой изгороди, то же, что воденик, водяник; плата за найденную вещь' (Дилакторский. Сл. вологод. 353), *перейма* или *перема* 'проток, соединяющий одно озеро с другим, узкий пролив между озёрами' (Сл. рус. г-ров Алтая 3, II, 37), *перейма, перёймъ, -мь* 'средина нижней части сапога (ботинка), возле каблука' (Малеча. Сл. яицк. казак. *О–Р* 157), *переймá* 'узкий перешеек между берегом и островом или между двумя островами; мель между островами, пересыхающая во время отлива' (Мосеев. Помор. 93), *перéма, -ы*, ж. 'часть колодки от каблука до носка' (Словарь говоров Подмосковья 316; СРНГ 26: 151); *перéмя* 'изгиб сапога, башмака в подъёме' (костром.) (СРНГ 26: 170); *переймы, переймы* 'родовые потуги' (Сл. Ср. Урала IV, 15; Деулин. сл. 396), укр. *перéйма, -ми* ж. 'перехватывание плывущего по реке; вознаграждение за доставку пойманного на реке; обрядовая остановка парнями поезда жениха с целью получить магарыч при возвращении его в понедельник из церкви; схватки у роженицы; перехват' (Гринченко III, 119), 'выкуп; потуга в родах, приступы к родам у беременных' (Білецький-Носенко. Словник української мови 276), 'акт взятия, принятия; остановка и угощение на пути свадебной процессии со стороны молодых друзей жениха', (мн. ч.) 'поимка, ловля; цена, выкуп за поимку, остановку'; *на перéйми* 'на спор' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 615), диал. *перéйма* 'задержка, перерыв' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 50), *перéйми* pl. tant. 'схватки перед родами' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 50; Лисенко. Поліськ. гов. 156), блр. *перейма* 'встреча; переём (перехват)', *перéймы* ж. мн. 'перехваты, боли при родах; переимка; предварительный выход навстречу идущему с пути' (Носович 402–403), диал. *пэрэ́йма* '(чья-л.) очередь пасти скот' (Лекс. атлас блр. 1: 50), *pirajmá* 'выкуп за найденную вещь или животное' (Сл. Лагойщыны 96).

Сущ., бессуф. производное с *-а*-основой от *per(ъ)jьmati* (см.).

***per(ъ)jьmačь:** словен. *prejęmáč* 'тот, кто извлекает что-л.; сосуд для сбора винной гущи; принимающее устройство' (Plet. II, 239), чеш. *přejímač* 'тот, кто получает, принимает что-л.; скрывает что-л.' (Kott II, 950; PSJČ IV/2, 123, SSJČ IV), слвц. *přejímač* 'тот, кто отбирает, сортирует что-л.' (SSJ III, 465), ст.-польск. *przejmacz* 'тот, кто взял, подобрал, отнял, присвоил, перехватил' (Sł. polszcz. XVI w. XXXI (31): 347), польск. *przejmacz* 'переимщик' (Warsz. V, 98; Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 496), блр. диал. *пiрiймач*, *-а,* м. 'перехватчик' (Бялькевiч. Магiл. 328).

Сущ., имя деятеля, производное с суф. *-ačь* от **per(ъ)jьmati* (см.).

***per(ъ)jьmati,** наст. вр. ***per(ъ)jemjǫ**: ст.-слав. **прѣимати, -кмлѭ, -кмлкши** λαμβάνειν, παραλαμβάνειν, accipere, assumere 'принимать, получать', καταλαμβάνεσθαι capere 'брать, занимать, захватывать', διαδέχεσθαι, succedere 'принимать, наследовать, быть преемником; получать', ἐμπιστεύεσθαι 'быть тем, кому вверяют' (Mikl.; Sad.; SSJ III, 442; Ст.-слав. словарь 542: Зогр., Мар., Ас., Сав., Син., Евх., Клоц, Супр.), ст.-болг. **прѣимати, -кмлѭ, -кмлкши** несврш. 'принимать, брать из рук, обретать; принимать, соглашаться, одобрять; принимать пост, должность' (СтБР II, 494), сербохорв. *preimati, -imḷem* 'перехватывать, предвосхищать' (RJA IX, 536), словен. *prejêmati, -mljem* 'проносить сквозь, получать, принимать, брать взаймы, брать что-л. у кого-л.' (Plet. II, 239), диал. *prę̑j'emat', -ęmlęjo* 'принимать, получать' (Pamejnek 198), русск. стар. *переяти, -émлю, -émлет* сврш. 'перехватить, переловить' (СлРЯ XVIII в. 19: 163), русск. диал. *переéмлить* (малоупотр.) кого, что 'перехватить, остановить в пути', *переéмлиться* (почти неупотр.) 'оборваться, упереться в естественную преграду (об овраге)' (Даль[2] III, 53–54).

Глаг., производный с преф. **per-* от **jьmati, *jemjǫ (sę)* (см.).

***per(ъ)jьti (sę):** ст.-слав. **прѣити, прѣидѫ** сврш. ἔρχεσθαι, διέρχεσθαι, ἐπανέρχεσθαι, ὑπέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, διαβαίνειν, μεταβαίνειν, προβαίνειν, διοδεύειν, ἀνάγεσθαι, διαπερᾶν, προπερᾶν, ἀπέρχεσθαι, μετιέναι, ἐπιέναι, παρήκειν, διίσθασθαι, μεταβάλλεσθαι, ὑποπλεῖν, transire, pertransire, transgredi, transfretare, transferri, perambulare, ire, venire, pervenire, ascendere, ingredi, se conferre, transmigrare, subnavigare, adnavigare, (sequi, incidere, redire), 'перейти, отправиться, переправиться куда-л., перешагнуть, пройти, промчаться, обойти, пропустить, миновать, погибнуть, угаснуть, пройти около, обойти, отойти на некоторое расстояние' (SJS III, 444–445: sup), цслав. **прѣити, прѣидѫ** παριέναι, παρέρχεσθαι, διαβαίνειν, διέρχεσθαι, ἐπανέρχεσθαι, κατέρχεσθαι, μεταβαίνειν, ὑπέρβαίνειν, προβαίνειν, προσέρχεσθαι, praeterire, transire, redire, pervenire, transgredi (Mikl. LP: cloz., ostrom., nomoc.-bulg., greg.-mon., prol.-mih. etc.), ст.-болг. **прѣити, прѣидѫ** 'перейти с одного места на другое, переместиться; пересечь, перешагнуть; перейти к другому, перейти в какое-то другое владение; перешагнуть, преступить привычные нормы чего-л.; перейти в другое исповедание, приобщиться к другой религии; отойти, уйти, удалиться; перейти из одного состояния в другое' (СтбР II, 490), болг. диал. *прéйде* 'перестать, прекратиться (о дожде)' (Кепов. Дупнишко //

СбНУ XLII, 274), макед. *прејде* сврш. 'перейти; переехать, перебраться; пересеять, сделать пересадку рассады' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *preći, preiđem* сврш. = *prijeći* < *pre-ići* (RJA XI, 536), диал. *пре̏јдем* 'перейти' (Живковић. Пиротск. 124), словен. стар. *prejíti* 'перейти, пройти' (Gutsmann / Karničar 473 [379, 412]), словен. *preíti, preídem,* тж. *préjti, préjdem* сврш. 'пройти сквозь; преобразовать; перейти; изменить форму, прейти; пройти мимо; уйти, исчезнуть; оказаться забытым, сгинуть; обойти, опередить' (Plet.[2] II, 238), диал. *preiti* 'перейти' (терск.) (Baudouin de Courtenay 581 [1911]), *préjti, préjden* 'перейти; миновать, погибнуть, исчезнуть' (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 81), *pr'ęjt* 'пройти' (Malnar. Čabar. 254), *prejst* 'перейти' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 350), ст.-чеш. *přějiti, přějdu* сврш. 'перейти, переместиться на другую сторону; уйти, прекратить, перестать; пройти куда-л., достигнуть какого-л. места; обойти кого-л.; миновать, пройти без следа; перешагнуть, переступить; перейти в собственность кого-л.; пройти (о жизни), прожить жизнь; скончаться, умереть' и др. (StčSl / Havránek 25: 379–382), *přějíti, přějdu* 'перейти, пройти' (Novák. Sl. Hus. // ALD 9: 125), чеш. *přějíti* 'перейти' в разн. знач. (PSJČ), диал. *přejit' sa* сврш. 'пройтись; миновать (детский возраст); потребовать ремонта' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 330), *přejišč, přejdu* сврш. 'перейти на другую сторону; пройти' (Sochová. Laš. sl. 233), ст.-слвц. *prejsť, preísť, prejít* сврш. 'проделать путь с места на место, через что-то; добраться до места через нечто, перейти на другую сторону, проникнуть через нечто; оставив некое место, уйти в иное место, уйти к кому-л., под власть кого-то другого; проникнуть через что-л., проникнуть до чего-л., иссякнуть (о жидкости); во время ходьбы обойти что-то, прежде чего-л., около чего-л.; пойти, пройти; проделать часть пути; пересмотреть, перечитать что-то; перейти к следующей теме (в своей речи); перевалиться через кого-то, перешагнуть; скончаться, миновать; протечь (о времени); хорошо закончить, не иметь неприятных последствий; сменить собственника; достичь иного состояния, измениться; вступить в другое сообщество', *prejsť sa* 'совершить переход куда-л.' (Histor. sloven. IV, 353–355), *przeygde* 'перейдёт' (Žilinsk. kn. 481), слвц. *prejsť, prejde, prejdu* сврш. 'перейти с места на место пешком, проделать путь пешком куда-л.; добраться, проникнуть; во время ходьбы обойти, миновать; исполнить что-то; перейти землю за один раз, или в несколько приёмов; проделать часть пути; оставив кого-л., что-л., присоединиться к другому; переступить, перешагнуть от одного к другому, начать нечто новое; привалиться, притулиться, при ходьбе наступить ногами; достигнуть; оставить кого-л., исчезнуть; расшириться чем-л.; измениться, превратиться в нечто иное; сменить собственника, перейти в собственность другого; сменить тему в речи; прекратить что-л.; кончиться, миновать; пройти (о времени); хорошо или плохо обойтись; перейти на следующую ступень обучения в школе' (SSJ III, 465–466), диал. *preisť, prejíti* 'перейти' (Slovensk. Pravno v Turč. ž., Banská Bystrica, Kálal 527), *prejsc, prejdze* 'перейти', *prejsc se* 'минуть,

перевалиться' (Buffa. Šariš. 225–226; Halaga. Východosloven. II), *préč (sä), préd'em (sä)* 'пройти(сь); миновать; перестать; передать' и др. (Orlovský. Gemer. 261, 773), *préč (sä), préd'em (sä)* 'пройти(сь); миновать; перестать; передать' и др. (Orlovský. Gemer. 261), в.-луж. *přeječ, přejědu* 'перейти отсюда туда, переехать, уехать', *přeječ, přejědu so* 'проехаться, прогуляться' (Pfuhl 526, Трофимович 373), *přeńć* (вм. *přejć*) 'пройти через; пройти мимо' (Pfuhl 532), н.-луж. *pśejěś* сврш. 'переехать; опередить; проехать', *pśejś, pśejdu* 'перейти; провести время хождением; скиснуться, прокиснуть; пройти' (Muka Sł. I, 549; II, 216, 217), польск. устар. *przeć, przejdzie* 'перейти', польск. *przejść* 'перейти' (Warsz. V, 52), диал. *przejść, prszendā, przeszed, przendzé, przeszło* 'перейти, пройти, выйти' (Sł. gw. pol. IV, 375), 'сдохнуть (о скоте)' (Kucała. Małopolsk. 83), др.-русск., ст.-русск. *переити, переидетъ* 'переступить через что-л.' (МДБП, 240. 1638 г.), *переидоша, переиде* 'переправиться через что-л.; пересечь что-л. (пешком, на конях, судах); миновать что-л., пройти сквозь или мимо чего-л.' ((1144): Ипат. лет., 315; (1153): Моск. лет., 58.), *переиде чересъ срокъ* 'быть просроченным' (Гр. Новг. и Псков., 23. 1316 г.), *переитить* 'переместиться из одного места в другое; нарушить границу земельного владения; отойти к другому владельцу' (Гр. Крут. еп., 50. 1683; СМИМ, 7920. XVII в.), 'переместиться из одного места в другое; перебраться, переселиться на другое место жительства, место службы; распространиться на что-л., перекинуться (об огне); примкнуть, перейти к кому-л. другому; достаться во владение, перейти в собственность; перенестись на следующий срок (о недоплате); превысить установленную меру, сумму, оказаться излишком' (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 245–246; РИС XV–XVIII вв. 194), русск. стар. *перейти́, перейти́ть, перейду́, перейдёт* 'идя, переместиться, переправиться через что-л. или на другую сторону чего-л.; пересечь определенную точку, линию, переступить через что-л.; пройти, пересечь какое-л. пространство; пройти, преодолеть какое-л. расстояние; переместиться из одного места в другое (о людях, о предметах); переменить место пребывания, переместиться; изменить место службы, какой-л. деятельности; переместиться на более высокую ступень, должность; покинув кого-л., примкнуть, присоединиться к другому; поступить в собственность, в распоряжение кого-л. другого; стать достоянием другого, передаться; начать испытывать другое чувство; постепенно изменяясь, стать чем-л. другим; выйти из границ чего-л., превысить предел чего-л.; перебродить для получения требуемого вкуса, качества; перекиснуть от долгого брожения, перестояться; подвергнуться какой-л. обработке' (СлРЯ XVIII в. 19: 71–73), русск. *перейти́, перейду́* сврш. 'идя, переместиться, переправиться через что-л., на другую сторону чего-л., пройти какое-л. расстояние, пространство; идя, переместиться из одного места в другое; перестать, окончиться' (Ушаков; БАС), диал. *перейти́, перейду́* сврш. 'пройти, миновать (о времени, событиях)' (смол., яросл., арханг., беломор., новосиб.), 'кончиться, прекратиться (об осадках)' (вологод., Карелия, арханг.), 'перестать болеть, выступать,

течь (о крови, сыпи и т.п.)' (вологод., свердл.), 'исчезнуть, прекратиться; перестать существовать, умереть, перейти в вечность' (вят., Груз. ССР, том.), 'побыть у многих, принадлежать поочерёдно многим' (казан.), 'передаться, распространиться на других' (арханг.), 'испытать, перепробовать' (Ср. и Ниж. Урал), 'пройти дальше и больше, чем нужно; превзойти красотою, умом' (смол.), 'перестоять, перекиснуть' (Ср. и Ниж. Урал), *перейти́сь, перейдётся* 'перестать, прекратиться (об осадках)' (арханг., Ср. Урал, свердл.), 'пройти, миновать' (Ср. Урал, свердл.), 'закончиться без неприятных последствий, обойтись' (прикам., перм.) (СРНГ 26: 114–116; Даль[2] III, 95–96; Добровольский. Смол. обл. сл. 2, 585; Яросл. обл. сл. 7: 94; Сл. вят. г-ров 7: 234; Темат. сл. вят. г-ров 172; Дилакторский. Сл. вологод. 353; Новг. обл. сл. 7: 121; К-ка Псков. обл. сл.; Королёва. Диал. сл. 2: 24; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 447; Сл. г-ров Соликам. 433; Мызников. Русск. г-ры Беломорья 295; Сл. перм. г-ров II, 87; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 24; Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 339; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 203; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 381; Сл. простореч. рус. г-ров сред. Приобья 92), *перейди́ть, перейду́* сврш. 'перейти', *переди́ть* (смол., калуж.) и *перейти́ть* (донск.) то же (СРНГ 26: 85, 113; Сл. донск. казачества 360), укр. устар. *перейти́, перейду* сврш. 'перейти; пройти; пройти, окончиться; превзойти; проноситься дольше чего; взойдя, перестоять лишнее (о тесте); сделаться чем', *перейти́ танець* 'протанцевать' (Гринченко III, 142–143; Желеховскій, Недільский II, 616), *перейде* 'перейдёт (дорогу), встретит' (Франко. Галицко-рус. 511), укр. *перейти́, перейду́* сврш. 'перейти, пройти, перевалить (через хребет), пройти, протечь (о времени); изменяясь, принять другой вид, перейти, превратиться; перестоять (о тесте)', *перейти́ся* сврш. 'пройтись' (СУМ VI, 188), диал. *перейти, перейду* 'пройти, минуть, миновать; перейти кому-н. дорогу; перезреть (о зерне)' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. 50), *перейти́, перейду́* 'встретить кого-л.' (Сл. буков. говірок 401), ст.-блр. *перейти* 'переправиться через что-л., миновать сбоку; идя, преодолеть какое-л. расстояние; переместиться с одного места на другое, сменить местожительство, местонахождение; выйти за какие-то границы; минуть, уйти в прошлое; перешагнуть, превысить, преодолеть что-л.; достаться кому-л., стать чьей-то собственностью; подвергнуться чему-н., подпасть под что-л., претерпеть что-л.; сменить характер действий, переключиться на что-то другое' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 149–152), блр. устар. *перейци́* 'перейти с одного места на другое' (Носович 410), блр. *перайсці́* 'перейти' (БРС / Крапіва), диал. *перайсці́* сврш. 'полегчать, пройти; перейти через что-л.; перейти в пользу другому; переселиться; переместиться (о боли); пережить кризис (о болезни)' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 3: 491; Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 263), *перайсьці́* 'перейти в собственность (об имуществе)' (З народнага сл. 116), *перяйці́* и *піряйці́* 'перейти' (Бялькевіч. Магіл. 326, 330), *пярайсці́* 'окончиться (о дожде)' (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 4: 217).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **jьti (sę)* (см.).

Ср. приставочный лат. глаг. *pereo, periī (perīvī), peritum, perīre* 'приходить в упадок, исчезать, гибнуть, умирать, пропадать, проходить без пользы, растрачиваться бесцельно'.

При оценке вероятности праславянской древности некоторых приведенных глаголов как **per*-производных следует учитывать, что в истории ряда слав. языков (лехитских, слвц. и др.) префиксом **per-* были заменены первичные **pro*-конструкции, см. **per* и Трубачев. Проспект 18.

***perkъ(jь) / *perkъ / *perko / *perky / *perka(ja):** цслав. **прѣкъ** прилаг. transversus, 'поперечный', contrarius, 'супротивный' (Miklosich LP), болг. *пряк* прилаг. 'ведущий прямо, без обхода; непосредственный, прямой; супротивный, горизонтальный' (БТР), диал. *прêк* прилаг. 'прямой, непосредственный' (Бояджиев. Елховско // БД IX, 305), сербохорв. *прêк, прекӣ, прека, преко* прилаг. 'поперечный, поперечная, поперечное; кратчайший (путь)', перен. 'крутой (нрав, характер)' (Толстой 697), *prêk, preki, preka, preko* 'поперечный, идущий наискось' (Belin, Vuk, Iveković), 'кратчайший (путь); крутой нрав, дух противоречия' (Belin, Vuk), 'прекословие; спор' (Mikaļ., Belin, Bjelost., Voltig., Stul., Vuk), *prek* нареч. и предлог 'поперёк, прямо напротив' (Bjelost., Jamb., Voltig.: в Истре) (RJA XI, 49: 542), *prek, prik, priek* предлог trans, ultra, praeter (Mažuranić II, 1093), диал. *при̏јек, пријѐка, пријеко* asper, 'прямой, прямолинейный (человек)' (южн.), *при̏еки̑, приека̑, приеко̑* (южн.), *прêки̑, прêка̑, прêко̑* (вост.) rectus, proximus, repentinus 'ближайший, кратчайший (путь); скоропостижный (о смерти)' (Vuk), словен. устар. *prę̑k, prę̑ka* прилаг. 'прямой, дикий; острый, горький', нареч. 'напрямую', предлог с род. п. 'через' (Plet. II, 240), книжн. *prék* 'движение от одного края до другого, на другую сторону; нахождение на другой стороне; измерение пространства вдоль и поперёк', устар. *prek* прилаг. 'нужный, потребный; неправый скорый суд', предлог 'для выражения движения или нахождения на другой стороне; для выражения времени, через; для выражения измерения' (SSKJ III, 1036), диал. *prek* 'через, прямо' (Paluc. Cerkvenj. 140), *prę̑k* то же (Rajh. Antùjoš. 185), *préjk* то же (Novak. Etnograf. Porabja 81), *p'rė:k* 'для выражения своевременного действия; для выражения длительности действия' (Kostelski sl. 332), *prejk, prejh* нареч. 'впереди, (о времени); вероятно; вперёд, наперёд' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 350), *pr'ejk* то же (Malnar. Čabar. 254), ст.-чеш. диал. *přěk* 'супротивный', нареч. 'вопреки, супротив' (Šimek 142), чеш. редк. *přík* м.р. 'отпор, сопротивление' (PSJČ IV/2: 347), слвц. *priek* м.р. 'отпор, вздор, сопротивление, прекословие, действие наперекор; спор, свара, ссора' (SSJ III, 546), диал. *prek, prik* нареч. 'напрямую, сквозь' (Halaga. Východosloven. II, 773), в.-луж. *přěki* 'супротивный' (Pfuhl 527), полаб. *prîtgáy, prîtge* 'против', **prit'ai* < **perko, *perkъ, *perky* 'поперёк, на пути, через, над, напротив' (Olesch. Thesaurus DP II, 823–825; Polański SEJDP 333, 585, 587; Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 89, 116), польск. устар. **przek* в словосоч. *w przek, w przeki* 'вопреки, напротив, наоборот, наперекор' (Warsz. V, 103), словин.

přèkȉ прилаг. 'лежащий напротив', *přèk* нареч. 'супротив' (Lorentz. Pomor. I, 681), др.-русск. **перекъ** нареч. 'поперёк' ((1185): Ипат. лет., 637), **въ перекъ** 'в ширину, поперёк' (А. юж. и зап. Рос. I, 3. 1400 г.), ст.-русск. **перекъ** м.р. 'перечень, итог' (АЮ, 94. 1604 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 246), русск. диал. *пе́рек* м.р. 'поименование, перечень, перечёт, опись, роспись' (Даль[2] III, 62 с пом. «стар.»), *пе́рек* предлог с род. п. 'поперёк' (смол.) (СРНГ 26: 115), укр. диал. *пе́ре́к* 'вред' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я*, 50), блр. устар. *пе́рекъ* нареч. и предлог 'поперёк' (Носович 404), диал. *пе́рак* 'поперёк; короткая поперечная борозда (засаженная картофелем)' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 491–492; Бялькевіч. Магіл. 324; Сельская гаспадарка 20). – Сюда же антропонимы словен. *Prek* (в Подвежи при Лучах, 1426) (Blaznik II, 135) и *Prék* (Škrlep 49), ст.-русск. *Ивашко Власов сын Перекъ* (С. в. 1529. А.Ф. II, 478) (Тупиков[2] 301);

болг. обл. *пре́ко* предлог 'через, наискось, поперёк; снаружи, сверху' (БТР), болг. диал. *преко* предлог 'через' (Котова. Горно поле. Дупнишко 187), *прѐку* предлог 'через, сквозь; для обозначения места, пространства, через которое проходит действие от одного края до другого; сверх; для обозначения наличия большего количества чего-л.' (Стойков. Банат. 185), макед. *преку* предлог 'через; за, с той стороны; сверх, свыше; через, посредством' (Конески, Тошев. Макед. правопис 41, 145; Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *прѐку* 'через, сквозь, напрямую' (Шклифов. Костурск. // БД VIII, 295), сербохорв. *preko* предлог trans, per, contra, praeter, ultra (Vrančić, Mikaļ., Belin, Voltig., Stulić, Vuk) (RJA XI, 3, 49: 551–555: прим. с XIV–XV вв.), диал. *преко, прео* trans, 'сверх, свыше; через' (вост., южн.), *преко дан* altero quoque die 'на другой день', *прêко* trans 'через, наискось, поперёк' (вост.), *при̏јеко (луд)* (южн.), *при̂ко* (зап.) plane, 'совершенно, совсем', *preko, priko, prieko* trans, ultra, praeter (Mažuranić II, 1093, 1122), словен. книж. *preko* 'на другой стороне; над чем-л.; поперёк чего-л.; поверх; сквозь что-л.; в течение определенного времени; измерение в поперечнике' (SSKJ III, 1042), польск. устар. *przeko* 'вопреки, напротив' (Warsz. V, 110). – Сюда же словосложения с соед. *-о-* цслав. *прѣкословесиѥ, прѣкословиѥ* 'противоречие, прекословие, пререкание' (Ст.-слав. сл. 543: Евр. 6, 16 Ен.), болг. диал. *пре́косила* нареч. 'непосильно, не по силам человека' (Гълъбов. Софийско // БД II. 10), сербохорв. *prikoalpinski* (Belin), *prikobacanje* (Belin, Stul., Popovic), *prikobacati se* (Popovic, Stul.) и т. д. (RJA XI, 3, 49: 555–seq.), русск. диал. *перекосе́лье* 'неприятность; недоразумение; ссора' (ростов., яросл.), 'суматоха' (яросл.) (СРНГ 26: 130; Мельниченко. Кр. яросл. обл. сл. 143), *перекосе́рдие, перекосе́рдье* 'возражение, пререкание, перекоры, ссора' (волог., челяб., тобол., том., амур.), 'злоба, гнев' (казан.), *на перекосе́рдье* нареч. 'наперекор, напротив' (влад.) (СРНГ 26: 130), *переко́шество* 'пререкания, перекоры, ссора' (костром.) (СРНГ 26: 132);

в.-луж. *přěki* 'супротив' (Pfuhl 527), н.-луж. *pśeki* нареч. 'поперёк' (Muka Sl. II, 180), драв.-полаб. *prit'ai, prit'ě* нареч. 'через, сквозь'

Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 116), ст.-польск. *przeki* in transversum 'вопреки' (SStp VII, 135), польск. устар. словосоч. *w przeki* 'вопреки, напротив, наоборот, наперекор' (Warsz. V, 103), диал. *przeki, przéki, przêki, przèkj, przeci* 'поперёк, вопреки' (Sł. gwar pol. VI, 376), словин. *přẽhĭ* нареч., предлог с род. п. 'напротив, через' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 883), *přèki, -o* (Lorentz. Pomor. I, 681), др.-русск. **перекы** нареч. 'наперерез, навстречу' ((1147; 1196): Ипат. лет., 358, 693), **въ перекы** ((1157): Ипат. лет., 488) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 254), блр. диал. *перакі́ (ставіць)* 'перечить, чинить препятствия' (Жывое народнае слова 103);

болг. диал. *пре́ка (кѫща)* субстантивир. прилаг. ж.р., *пре́ки кѫщи* мн.ч. 'тип одноэтажных домов с террасой супротив солнца, который появился в Каменице в 1912 г.', *прека на слънето* (Захариев. Каменица // СбНУ XL, 1935, 100), *пре́ка ду́ма* прилаг. 'противоречивое слово, прекословие' (Божкова. Соф. г-р // БД I, 262), сербохорв. диал. *прѐкаја* субстантивир. прилаг. ж.р. 'водяная мельница, на колесе которой доски установлены поперёк, вода в них ударяет, и колесо вращается' (в Сербии) (RJA XI, 3, 49: 543), словен. *prę́ka* ж.р. 'косая полоса; косой пробор в волосах; поперечина; нечто лежащее, находящееся по ту сторону, противоположность' (Plet. II, 241), ст.-чеш. *přieka* 'противоречие' (MStčSl 394), чеш. редк. *příka, -y* ж.р. 'сопротивление, дух сопротивления, отвращение; обида, несправедливость; откос, косогор, скат' (Kott III), укр. устар. *пере́ка* ж.р. 'противоречие, противодействие; прекословие' (Гринченко III, 119; Желеховскій, Недільский II, 616), блр. диал. *пярэ́ка* ж.р. 'вред' (Сл. Віцеб. II, 211). – Сюда же ст.-польск. антропоним *Przeka* 'противная, отвратная' (1496) (Rymut. Nazwiska Polaków 222);

чеш. *přeč, -i* ж.р. 'поперечина' (Kott. Dod. k Bart. // ALD 6, 917).

Прилаг. (позднée задвербиализованное и субстантивированное), производное с суф. *-k-* от предлога-приставки **per* (см.). Производящая основа для глаг. **perčiti* 'перечить' (см.).

Рефлексы праслав. диал. наречия **perky* очерчивают определенно севернославянский диалектный ареал. Но и среди рефлексов **perkъ* в функции наречия угадывается результат усечения регулярной наречной формы **perky* (сербохорв., словен., чеш., слвц.). Это явление может рассматриваться как косвенное свидетельство более широкого распространения наречия **perky* в позднепраслав. (Мартынов В.В. // Этимология 1997–1999, 103–104).

См.: Kopečný ESSJ I, 173–175; ESJS 12: 706; БЕР 5: 650; ЭСБМ 9: 48–49; Polański K. Ze studiów nad słowotwórstwem połabskim // Studia z filologii polskiej i słowiańskiej 4, 1963, 104.

***perlaziti:** ст.-слав. **прѣлазити, прѣлажѫ** ὑπερβαίνειν παραγίγνεσθαι transilire, transgredi, produci, 'перелезть, перейти' (Зогр., Мар., Ас.) (Ст.-слав. сл. 545; SJS III, 454), цслав. **прѣлазити, прѣлажѫ** transcendere (Miklosich LP), болг. *преля́зя* сврш. 'перелезть, переползти' и *преля́зям* нсврш. (Чукалов[2] 694–695), диал. *преля́зя* (БДА), сербохорв. *пре̏лазити, -зи̂м* нсврш. 'переходить, переезжать, перебираться куда-л.; делать пересадку

в пути; переливаться (о цвете); превышать; превосходить' (Толстой 701; РСХКЈ / Стевановић и др. 4: 941), *prèlaziti* нсврш. 'проходить сквозь; исчерпываться, заканчиваться; быть передающимся, заразным' (Iveković – Broz II, 183), словен. книж. *prelázíti* 'перелазить; переходить по мостику через поток' (SSKJ III, 1049), диал. *prelaziti* 'проходить под...' (Lokar 53), 'переходить через ограду, где следует переступить' (Narečno Gradivo 419), *prèlaziti* 'проходить через забор' (Rajh. Antùjoš. 186), *préjlazit* 'пролезать через отверстие в ограде' (Novak. Etnograf. Porabja 81), слвц. диал. *prelazit'* сврш. 'перелезть' (SSJ III, 473), н.-луж. *pśełazyś* сврш. 'многократно перелезть; потратить время (на беготню)' (Starosta. Dolnoserb.-nim. sł. 362), польск. *przełazić* нсврш. 'лазя, преодолевать что-л., переходить; лазя, пройти', *przełazić się* 'пройтись' (Warsz. V, 122), ст.-русск. *прѣлазити* (XIV–XV вв.), *прелазити, перелазити* 'переправляться вброд через реку' (А. феод. землевл. I. 183. 1499 г.; Дон. дела XVII в.), 'перелезать через что-л.' (Назиратель, 445. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 254–255; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 103), русск. стар. *перелáзить* нсврш. 'переправляться по мелкому месту на реке на другой берег', охот. 'перебегать (о зайце) через поле, где гончие его взять не могут, а берут борзые' (СлРЯ XVIII в. 19: 83), русск. прост. *перелáзить, -лажу* сврш. 'лазая, побывать во многих местах' (Евгеньева 3: 73), диал. *перéлазить* 'переходить вброд' (пск., твер.) (СРНГ 26: 139), укр. устар. *перелáзити* 'переходить пограничный плетень; переходить по доске, положенной через ров' (Білецький-Носенко 276; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 618), ст.-блр. *перелазити* 'перелезать, переходить' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 165), блр. *перелáзыць* 'перелезать; переходить через низенькую бревенчатую ограду, особенно вокруг пчельника' (Носович), *пералáзыць* 'перелезать' (БРС / Крапіва).

Совр. болг., сербохорв., словен. парадигма спряжения продолжает старый диал. вариант.

Глаг., производный с преф. **per-* (см.) от глаг. **laziti* (см.).

***perlazъ:** болг. устар. *прѣлазъ* 'перелаз, переход' (Геров 4: 359), болг. диал. *прéлас, прéлазо* 'перелаз, лаз в плетне' (Кепов // СбНУ XVII, 274), сербохорв. *прéлаз* м.р. 'переход, переезд; переправа, брод; пересадка в пути; перелив (о цвете)' (Толстой), диал. *прéлаз, прēлāза* (вост.) 'место в ограждении, где сквозь него можно проникнуть' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L, 481), *прéлаз* 'перерыв, пауза в народной игре по кругу' и *прелáз* 'узкий проход между игроками в кругу' (Динић. Тимочки дијал. 651), 'место преодоления какой-либо преграды (потока, изгороди и т.д.)' (Јовановић. Речник Каменице 564), 'переход через реку' (Златковић. Пиротск. 243), *пријѐлаз* (юж.) vadum, 'брод на воде', transcensus in sepe 'трап на корабле' (RJA IX), словен. стар. *prelaz, preilas* transitus, 'лаз, проход' (Kastelec – Vorenc), 'лестница, стремянка' (Gutsmann / Karničar 474 [537]), устар. *prẹ̑laz* 'проход через что-л.; выход наверх, лестница; стремянка; само место прохода, лаз; пересадка на ж/д' (Plet. II, 248), книж. *preláz* 'понижение горного хребта, через которое идёт

путь из одной долины в другую; мостик через поток' (SSKJ III, 1049), диал. *prelaz* 'проход в живой изгороди для людей и животных' (Paluc. Cerkvenj 141), 'проход под….' (Lokar 53), 'низкая часть ограды для перехода' (Štorije vűjeca Balaža 318), *prȇlaz* 'самое общее название проходов в долины, через хребты, ограды, живые изгороди, речные потоки, тропы и т.д.' (Badjura 107–108), 'переход через ограду, где следует переступить' (Narečno Gradivo 419), *prèlaz* [p'ręlas, -za] 'проход в заборе' (Rajh. Antȕjoš. 186), *préjlaz* 'лаз в ограде' (Novak. Etnograf. Porabja 81), *prielas* 'переход, проход' (терск.) (Baudouin de Courtenay 582 [3268]), *pré:wuz* 'лаз в ограде' (Karničar 218), ст.-чеш. *přielaz* 'выход, проход' (MStčSl 394), слвц. *prielaz* 'место, где можно перейти через забор, ограду, стену; узкий проход между вершинами', обл. 'отверстие в стене' (SSJ III, 547), диал. *prelaz* 'лаз в ограде' (Kálal 528), в.-луж. *přełaz* 'тесный проход, лаз' (Pfuhl 529), польск. *przełaz* 'перелезание, действ. по глаг. *przełazić*; пролаз, отверстие, сквозь которое можно пролезть; место, где можно перелезть, перейти дорогу; лаз в стене, изгороди, заборе' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 499; Warsz. V, 126), диал. *przełaz* 'место в плетне, ограде, предназначенное для перелезания; лаз в заборе; перевоз, мост' (Sł. gw. pol. IV, 379), ст.-русск. *перелазъ* 'переправа вброд через реку; место, пригодное или приспособление для такой переправы, брод' (А. феод. землевл. I. 183. 1499 г.; Дон. дела XVII в.), 'перелезание через что-л.' (Назиратель, 445. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 254–255; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 103), русск. стар. *перела́зъ* действ. по глаг. *перелезть*, 'мелкое место на реке, служащее для переправы на другой берег', охот. 'перебег зайца через поле, где гончие его взять не могут, а берут борзые' (СлРЯ XVIII в. 19: 83), русск. *перела́з* 'ход во двор через плетень, забор и т. п.', устар. 'брод' (Евгеньева 3: 636), диал. *перела́з* 'ход, лаз через крышу' (смол.), 'мостки для перехода через изгородь, переход со ступеньками' (вят., ворон., смол., арханг., дон., куб., Алтай), 'забор; место в заборе или изгороди, удобное для перелезания' (новг., петрогр., зап. и юж. Сибирь), 'брёвна, соединяющие два надворных строения и служащие для перехода из одного в другое' (Сибирь, забайкал., Бурятия), 'переход через канаву; мост; мостки через ручей' (новг., Карелия, арханг.), 'мелкое место, брод' (вят., дон., ворон., Ср. и Ниж. Урал), 'переправа, переход вброд' (ворон., Ср. и Ниж. Урал.), 'место, где перебегают звери' (смол.), *пере́лаз* 'тот, кто умеет хорошо подражать другим' (пск., твер.) (СРНГ 26: 139; Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 208; Сл. вят. г-ров 7: 236; Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 119; Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 587; Новг. обл. сл. 7: 122; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 452; Миртов. Дон. сл. 226; БТСл. донск. казачества 360; Сыщиков. Лекс. строит. 185; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 205; Сл. рус. г-ров сев. Краснояр. кр.[2] 267; Сл. рус. г-ров Алтая 3/2: 39), укр. устар. *перела́зъ* 'на пограничном плетне, частоколе нарочно сделанное низкое место с приступкою для удобного перехода; доска, положенная через ров' (Білецький-Носенко 276; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 618), 'раст. Brionia

alba' (Гринченко III, 123), диал. *перелáз* 'низкий плетень в месте его перехода' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. 189; Франко. Галицко-рус. 511; Гриценко. Ареальне варіюв. лекс. 195, 261), *пэрэлáз, пэрэ́лаз, пэрэ́лас*, 'часть ограды под калиткой, проход в плетне' (Ткаченко. Кубанск. говор 178–179; Борисова. Куб. г-ры 174), ст.-блр. перелазъ 'переход' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 165), блр. *перелáзъ* 'низкое место в изгороди, через которое удобно перелезать; низенькая бревенчатая ограда, особенно вокруг пчельника' (Носович), *пералáз* 'перелаз' (БРС / Крапіва), диал. *пералáз* плетень из жердей, ворота из отдельных жердочек, место в плетне, где можно перелезть (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 263; Народнае слова 230; Янкоўскі III, 92; Касьяровіч 240; Яшкін. Блр. геагр. назвы 142; Сцяшковіч. Сл. Грод. 354), *перелáз, пыᵉрыᵉлáз* 'плетень', обрядовое (Лекс. атлас блр. 4: 57; Сл. Віцеб. 2: 137; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 511), *пырылáз* 'деревянный плетень' (Дыял. сл. Брэстчыны 189). – Сюда же топонимы слвц. *Prelaz* (1275 г.) (Halaga. Východosloven. II, 776), польск. *Przełaz* (1417) (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 103), русск. *Перелазы* брод на реке (Брян. обл., Волгогр. обл., Горьк. обл.) (Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. 434).

Сущ., бессуф. производное от глаг. **perlězti* (см.) с чередованием гласного **ē /*ō > *ě > *a* или от глаг. **perlaziti* (см.).

См.: ЭСБМ 9: 58.

***perlegt'i:** словен. книжн. *preléči, -léžem* безлич. 'полегчать', *preléči, -léžem se* 'сменить постель' (SSKJ III, 1050), русск. стар. *перелечь, -лягу* 'лечь на другое место; преградить' (САР) (СлРЯ XVIII в. 19: 85), русск. *перелечь, -лягу, -ляжешь* 'лечь на другое место или иначе' (Евгеньева 3: 74), диал. *перелéчь* 'лечь сызнова, иначе, или на иное место; лечь поперёк чего-л.' (Даль[2] III, 63 без указ. места), укр. устар. *перелягтú, -ляжу* 'перелечь' (Гринченко III, 125). – Сюда же, возможно, болг. диал. *прелéгна* (БДА).

Глаг., производный с преф. **per-* (см.) от глаг. **legt'i* (см.).

Глагол очень ограниченного распространения, однако необходимый для праславянского уровня славянской лексики (словенско-русско-укр. диалектизм?) как производящая основа для праслав. **perlogъ* (см.), с чередованием гласного в корне и архаичной земледельческой семантикой.

См.: БЕР 5: 653 (*прелег, прелегна* к *прелог*).

***perletěti:** болг. *прелетя́* сврш. 'перелететь с одного места на другое', 'преодолеть бегом некоторое расстояние' (БТР), диал. *прелетúм* сврш. 'перелететь' (Котова. Горно поле. Дупнишко 188; Вакарелска-Чобанска. Самоков 289), сербохорв. *прелѐтети* сврш. 'перелететь' (Толстой 702), диал. *прелѐтети, прелѐтӣм* (вост.), *прелéтити, прелѐтјети* (юго-зап.), *прелѐћети* (юж.) сврш. 'перелететь' (Belin, Vuk, Iveković, Mikal̦., Bjelost., Voltig., Stul.) *prelètjeti* 'перелететь, пролететь' (RJA IX, 579), *прéлѐтет* сврш. (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L, 481), словен. устар. *preleteti* 'перелететь', *preleteti se* 'просчитаться, ошибиться' (Gutsmann / Karničar 474 [332, 390]), *preletéti* сврш. 'перелететь, пролететь через, покрыть,

перебежать, взглянуть на' (SSKJ III, 1051), *preletęti* то же (Plet. II, 248), диал. *preletèti* 'перелететь' (Rajh. Antùjoš. 186; Novak. Etnograf. Porabja 82), *preletīt* 'пролететь сквозь' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 351), *preletìet* precedere, anticipare (Špehonja. Nediško 213), *pre'le:tèt* 'неожиданно и в неподходящем месте умереть' (Kostelski sl. 334), *pręlj'ętet* 'быстро взглянуть на' (Malnar. Čabar. 256), *pərlə'ti:ət* 'прибежать; на бегу схватить' (Čujec Stres. Zatolmin. 158), ст.-чеш. *přěletěti* 'совершить полёт, перелёт; перелететь, пролететь некоторое расстояние' (StčSl / Havránek 25: 394), чеш. *přeletěti* 'перелететь через нечто; быстро перебежать; быстро пройти, протечь; быстро взглянуть на что-л., кого-л.' (PSJČ IV/2: 150), ст.-слвц. *preletiet'* 'перелететь; с налёта сделать нечто' (Histor. sloven. IV, 363), слвц. *preletiet'* сврш. 'перелететь над чем-л.; пронестись, пролететь мимо; пробежать глазами' (SSJ III, 473–474), диал. *prelecic* 'перелететь, пролететь, промчаться', *prelec mi do sklepu* (Halaga. Východosloven. II, 777), в.-луж. *přelećeć* 'перелететь' (Pfuhl 529; Zeman 350; Трофимович 216), н.-луж. *pśeleśeś* 'перелететь' (Muka Sł. II, 220), ст.-польск. *przeleciеć* transvolare 'перелететь' (SStp VII, 143), польск. *przelecieć* 'перелететь, пролететь', разг. 'пробежать, пронестись; просочиться, пролиться' (Warsz. V, 121), диал. *przelecieć* (Kucała. Małopolsk. 48), словин. *přelecec* 'перелететь оттуда сюда' (Lorenz. Pomor. I, 443), *přelìęcěc* 'перелететь, пролететь' (Lorenz. Slovinz. Wb. I, 575), *přelecec, přelěcěc* (Sychta II, 341, 343), др.-русск., ст.-русск. *перелетѣти* 'преодолеть какое-л. пространство в полёте, прыжке' ((1146): Ипат. лет., 335, Каз. ист., 70. XVI в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 256), русск. стар. *перелетѣть* 'летя, переместиться куда-л., преодолеть какое-л. расстояние, пространство, препятствие' (СлРЯ XVIII в. 19: 84–85) русск. *перелете́ть* сврш. к *перелета́ть* (Евгеньева 3: 636), диал. *перелете́ть* 'неожиданно переломиться, сломаться' (яросл., арханг.) (СРНГ 26: 142; Яросл. обл. сл. 7: 95; Сл. Низ. Печоры 2: 25), укр. устар. *перелетíти* 'перелететь' (Гринченко III, 124), блр. *пераляце́ць* 'перелететь' (Блр.-русск.), диал. *пераляце́ць* сврш. 'переломаться; перебежать' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 495), *пырылэ́ты-ты* сврш. 'перелететь; пройти (о кратковременном дожде)' (З народ. сл. 148).

Глаг., производный с преф. **per-* (см.) от глаг. **letěti* (см.).

***perletъ:** болг. *прелет* 'преодоление известного расстояния в полёте' (БТР), сербохорв. *пре́лет* и *прѐлēт* 'перелёт, пролёт' (РСХКЈ / Стевановић и др. 4: 943), словен. устар. *prelet* 'перелёт' (Gutsmann / Karničar 474 [332]), книжн. *prelèt* 'имя действ. от глаг. перелететь' (SSKJ III, 1050), в.-луж. *přelět* 'перелёт; пробный полёт' (Pfuhl 529; Трофимович 216; Zeman 350), польск. *przelot* 'перелёт, перелетание; пролёт; мимолётность' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 499; Warsz. V, 123), словин. *přięlot* 'перелёт' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 866), ст.-русск. *перелетъ* 'перебежчик' (Сказ. Авр. Палицына, 502. 1620–1630 гг.), 'полёт птицы за один взлёт' (Пис. к Матюшкину, 30. 1650 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 255–256), русск. стар. *перелетъ, перелѣтъ* 'перемещение птицы из одного места на другое за один взлёт;

расстояние, которое пролетает птица за один взлёт; пространство, по которому пролетают птицы' (СлРЯ XVIII в. 19: 84), русск. *перелёт* действ. к глаг. *перелетáть* (Евгеньева 3: 636), диал. *перелёт (лететь)* 'лететь, перегоняя кого-л.' (петрозав., олон., Гильфердинг), 'промежуток времени, на который прекращается действие, течение чего-н.; перерыв' (Карелия), 'вереница уток, сделанных для приманки' (Низ. Печора), 'место встречи' (Алтай) (СРНГ 26: 142; Яросл. обл. сл. 7: 95; Сл. Низ. Печоры 2: 25; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 205), *перелéт* 'обуглившаяся часть горящей лучины' (онеж.), охот. 'место перелёта, пролёта дичи' (Даль без указ. места), *пéрелеть* 'перелёт, полёт' (СРНГ 26: 141–142, 143), укр. устар. *перелéт* 'перелёт' (Желеховскій, Недільский II, 618), блр. *пералёт* 'перелёт' (Блр.-русск.), диал. *пералёт* 'незасеянное место, просев, обсевок, огрех' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 494; Сельская гаспадарка 17), 'пролёт, промежуток, отступ между чем-н.; сезонный перелёт птиц' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 512; Яшкін. Блр. геагр. назвы 142).

Сущ., производное от глаг. **perletěti* (см.).

См.: ЭСБМ 9: 57–58.

***perlěsьje:** словен. народ. геогр. терм. *prelésje* 'чересполосица просек, раскорчеванных полос и лесных массивов' (Badjura 266), ст.-русск. *перелѣсьѥ* 'поляна между участками леса' (Пам. Ряз., 83. XVII в. ~ 1427–1456 гг.; Гр. Новг. и Псков., 274. XVII в. ~ XV в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 255), русск. стар. *перелѣсье* 'поляна, открытое, ничем не заросшее пространство между лесом' (СлРЯ XVIII в. 19: 84), русск. *перелéсье* 'поляна' (СА 1822, Бурнашев; СА 1959), диал. *перелéсье* 'редкий лес, чередующийся с полями, прогалина, поляна меж лесов' *перелéсье* (орл., ворон., вят., Даль, Мурзаев), 'небольшой лесок, роща, мелкий лес, мелколесье' (вят.), 'поросший лесом обрывистый берег' (Низ. Печора) (СРНГ 26: 141; Даль[2] III, 65; Сл. вят. г-ров 7: 236; Сл. рус. г-ров. Низ. Печоры 2: 25; Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. 2: 119), блр. *паралéссе* 'перелесье' (РБС / Колас, Крапіва, Глебка). – Сюда же словен. топоним *Prélesje, v Prélesju* (Lexicon 220) и местное назв. *Prlesje* (Škrlep 49), русск. нар. геогр. терм. *перелесье, перелесок, перелесица* 'небольшой лесок, молодой лес среди старого', мн. *ст. Перелески* Донской и Казахской ж/д, *Перелесок* Дальневосточной ж/д (Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. 434), а также отражение раннепраслав. формы в античном ойкониме *Porolissum*, Πορόλισσον, Παράλισον и ороним *Dacia Porolissensis*, *Provincia Porolissensis* II–III вв. н. э. = венг. *Erdély* (с XII в.) = рум. *Ardeal, Transilvania*, т. е. trans-silvania.

Сущ., образованное преф.-суф. способом (с преф. *per-* и суф. *-ьje)* от основы **lěsъ* (см.).

Позднепраслав. статус слова **perlěsьje* будто бы подтверждается раннепраслав. (травсской) формой ср.р. **pərəl'aisijan* 'transsilvania'. Хотя здесь очевидно проступают проблемы реконструкции вокализма как в префиксе **pr̥-* = trans- (вместо **prå-* = pro- или **p'ar(i)-* = trans-?), так и в корне **lis-* = silva (вместо ожидаемого **l'ās-* или **l'ais-*?). Но

вероятность этой этимологии, предложенной О.Н. Трубачевым (Трубачев. Этногенез 2003: 323), очень велика, особенно ввиду соседнего гидронима *Pathissus* 'приток или протока Тисы' (там же 42).

***perlětati:** ст.-слав. **прѣлѣтати** несврш. volare, transvolare, 'перелетать' (SJS III, 444–445: Supr), цслав. **прѣлѣтати** ἐφίπτασθαι, supervolare, involare (Mikl. LP: pat.-misc. men.-mih. hom.-mih. etc.), сербохорв. *прелéтати* 'перелетать' (Толстой 701), словен. устар. *prelietati* 'перелетать' (Gutsmann / Karničar 474 [332]), диал. *prẹl'ejtat* 'перелетать' (Malnar. Čabar. 256), чеш. *přelétati, prelítati* несврш. 'совершать перелёт через что-л., перелетать' (PSJČ IV/2: 149), ст.-слвц. *prelietat'* 'пролетать' (Histor. sloven. IV, 363), слвц. *prelietat'* то же (SSJ III, 465), в.-луж. *přelětać* 'обежать' (Трофимович 216), н.-луж. *pśelětaś* 'перелетать' (Muka Sł. II, 220), ст.-польск. *przelatać* transvolare 'перелетать с одного места на другое' (SStp VII, 143), польск. *przelatać* 'перелетать', разг. 'пробегать, проноситься' (Warsz. V, 120), диал. *przelatać, przelata bez usy* (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 378), русск. стар. *перелетáть* 'перелетать' (СлРЯ XVIII в. 19: 85), русск. *перелетáть* 'лететь из одного места в другое' (БАС), диал. *перелетáть* 'перелетать, перебегать' (Даль[2] III, 64, без указ. места), укр. устар. *перелíтати* 'перелетать' (Гринченко III, 124), ст.-блр. *перелетати* 'перелетать' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 166), блр. *пералятáць* 'перелетать с одного места на другое' (БРС / Крапіва), диал. *пераля́таць* то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 405).

Имперфектив с суф. *-ati/-aje-*, производный от **perletěti* (см.) с продлением корневого вокализма.

***perlězti:** ст.-слав. **прѣлѣсти, прѣлѣзѫ** ὑπερβαίνειν παραγίγνεσθαι transilire, transgredi, produci, 'перелезть, перейти' (Ст.-слав. сл. 545; SJS III, 454), цслав. **прѣлѣсти, прѣлѣзѫ** transcendere (Miklosich LP), сербохорв. *прѐљести, прѐљезêм* 'перелезть' (Толстой; RJA IX) словен. стар. *prelesti* 'перелезть' (Gutsmann / Karničar 474 [336]), устар. *prelẹ́sti, prelệzem* 'перелезть, переползти, отложить' (Plet. II, 248), книж. *prelésti, prelézem* 'перелезть с одного конца до другого' (SSKJ III, 1050), диал. *pre'lė:st* 'перелезть из одного конца на другой' (Kostelski sl. 333–334), ст.-чеш. *přelézti, -zu* 'перелезть через что-то' (StčSl / Havránek 25: 394), чеш. *přelézti, -zu* сврш. 'перелезая, добраться через что-то' (PSJČ IV/2: 152), ст.-слвц. *preliezt'* сврш. 'перелезть через что-то' (Histor. sloven. IV, 365), слвц. *preliezt', -lezie, -lezu* сврш. 'перелезть' (SSJ III, 475), диал. *preliast' se, prelieze se* 'плавно подойти; прилечь' (Orlovský. Gemer. 267), *preleze, -ze* 'перелезть' (Halaga. Východosloven. II, 777), в.-луж. *přělězć* 'перелезть' (Pfuh 529; Трофимович 216; Zeman 350), *pśelězć* 'перелезть' (Muka Sł. II, 220), ст.-польск. *przeleźć* aliquid transire 'пройти через что-то' (SStp VII, 144), польск. *przeleźć, -ezie* 'перелезть' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 499; Warsz. V, 122), словин. *přįelesc* 'перелезть' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 578), ст.-русск. *перелѣзти* 'переправиться через реку' (Крым. д. II, 516. 1518 г.), 'перейти, пересечь (межу, границу); преодолеть какое-л. препятствие (изгородь, овраг и т. п.)' (Польск. д. I, 122. 1494 г.) (СлРЯ

XI–XVII вв. 14: 255), стар. *перелѣзть, перелѣзсть перелѣсть, перелѣзти* 'преодолев препятствие, переместиться на другую сторону чего-л.; переправиться через реку' (СлРЯ XVIII в. 19: 84), русск. *перелéзть* к *перелезать* (Евгеньева 3: 636), диал. *перелéзть* 'перейти вброд' (Сред. и Ниж. Урал), 'перерасти, стать выше кого-л.' (пск., твер., Даль без указ. места), 'вразумительно прочесть' (Сред. и Ниж. Урал) (СРНГ 26: 140), укр. устар. *перелíзти* 'перелезть, переползти' (Гринченко III, 123), ст.-блр. *перелезти* 'перелезть' (1541, 1602 гг.) (Гістар. сл. блр. мовы 24: 165), блр. *пералéзцi* 'перелезть' (Блр.-русск.), диал. *пiрялéзьць* 'перелезть' (Бялькевiч. Магiл. 330).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **lězti* (см.).

Литература: ЭСБМ 9: 56.

***perlogъ:** ст.-слав. **прѣлогъ**? (SJS III, 451: только мн.ч. **водьнии прѣлози** dysenteria 'понос' Euch 31a. 18), цслав. **прѣлогъ** 'вид болезни' (Sad.), перен. μεταβολή, translatio 'перевод с языка на язык' (Mikl. LP), болг. устар. *пáрлогъ* 'запущенный, брошенный виноградник' (Геров 4: 14), болг. *прéлог* 'нива, оставленная год-другой без обработки; пар, незасеянное поле' (БТР), диал. *прéлог* 'небольшая часть поля, оставленная под паром на год' (Захариев. Кюстендилско // СбНУ XXXII, 246), 'в прошлом при невозможности удобрения нива на несколько лет оставлялась без обработки, чтобы почва восстановилась естественным путём' (Вакарелски. Етнограф. Бълг. 112), *прéлок, -га* 'земля под паром' (Илчев. Ботевградско // БД I, 199; Младенов М. Кюстендилско // БД VI, 147), *прелóк* 'нива, вспаханная, но не засеянная осенью' (Божкова. Софийск. говор // БД I, 262), 'невспаханная, заросшая травой нива' (Гълъбов. Софийско // БД II, 100), *прелóко*, мн.ч. *прелóдзи* 'не обрабатываемое долгое время поле' (Котова. Дупнишко 188), *прѐлọк* 'посев зерновых культур без периода земли под паром' (Стойчев. Родоп. речник // БД II, 248), макед. *прелог* м.р. 'перелог; залежь' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *прелог* м.р., мн.ч. *прелози* 'невспаханная земля, запущенная нива' (Видоески. Поречкиот г-р // ФФУС. Диплом. р. I 65; Видоески. Порече // MJ II, 2: 46), *прéлок* 'нива, которую не пашут год' (Бојковска. Радовишкиот г-р 226) сербохорв. *прéлог, prelog* м.р. 'перелог, облог' (Vuk.) (Толстой 702; Mažuranić II, 1097; RJA XI), диал. *пáрлог* vinea neglecta 'заброшенный виноградник', *parlog* (юж.) 'перелог, облог' (Žic. Vrbnik (otok Krk) 35), *прéлог* 'заброшенная нива, пастбище' (Златановић. Г-р јужне Србије 315), *приjѐлог* 'нива, не оставленная под паром на год' (иjекавск.) (РСХКJ / Стевановић и др. 4: 945), словен. устар. *prelog* 'прогалина; лесополоса' (Gutsmann / Karničar 474 [537]), словен. *prẹ́log* 'залежное поле, поле под паром, заброшенное поле; чересполосица', *prelòg, -lọ́ga* м.р. 'переложение; перевод с языка на язык' (Plet. II, 249), также *prélog* 'необработанная или заброшенная нива' (SSKJ III, 1054), *prêlog* 'запущенная нива' (Rajh. Antùjoš. 186), 'болезнь; понос' (Erjavec LNIS 1880, 177), *p'relọk, pre'loga* 'целина' (прлеш. г-р) (Zorko // Mikl. Zb. 1992, 473), *préjlog, -a* 'необработанная нива' (Novak. Etnograf. Porabja 81), чеш.

диал. *přilůg, na přilogu* 'необработанное поле, где пасут коров' (Kellner. Východolaš. II, 261), *příloch, -loha* 'нива один год под паром' (Vydra. Hornoblan. 115), слвц. *prieloh, -lohu* 'необработанная, невспаханная нива, поле под паром' (SSJ III, 547), диал. *préloh* 'перелог' (Kálal 529: Jungmann), 'заросшее травой поле; чёрная галь' (Matejčík. Novohrad. 101), *prę̂loch, -lohu* 'нива один год под паром' (Matejčík. Východonovohrad. 406), *prialoh* 'необработанная земля' (Orlovský. Gemer. 267), ст.-польск. *przelóg* ager, qui coli potest 'поле, подлежащее обработке', collies, tumulis, fortasse etiam ager in collie situs 'склон, возвышенность, также пахотная земля, расположенная на склоне', *przeląg* arrom (arvum?) 'поле, расположенное в долине' (SStp VII, 144, 145, 146: с 1437 г. и 1455 г.), польск. *przełóg, -ogu* 'перелог, облог' (Warsz. V, 129), диал. *na przełogu* 'перелог' (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 380), ст.-русск. *перелогъ* 'перелог' (Гр. Дв. (доп.), 20. XV в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 256–257; РИС XVI–XVIII вв., 194), русск. стар. *перелóгъ* 'не возделываемая в течение ряда лет пахотная земля, залежь; поле под паром', *лежать в перелогѣ* 'оставаться без вспашки, обработки' (СлРЯ XVIII в. 19: 87; Майоров. СлРЯз XVIII в.: Вост. Сиб. 324), русск. *перелóг* м.р. 'залежь' (Ушаков ТСлРЯ), диал. *перелóг* м.р. 'запущенная, заросшая травой, иногда лесом, пашня' (яросл., волог., костром.), 'паровое поле' (Алтай, амур.), 'перепашка парового поля' (юж. сиб., иркут.), 'поднятая целина' (иркут., вост. сиб., том., кемер.), 'поле, с которого скошены злаковые' (сиб.), 'луг с хорошей травой' (пск., смол., калин.), 'длинная узкая возвышенность на равнине, по сторонам которой пролегают ложбины с ручьями' (арханг.), 'место лёжки зверя' (сиб., забайкал.), 'полоса, засеянная кормовыми травами; участок травы позади дома; лощина между лесами' (яросл.), 'луг, окруженный с двух сторон полем' (калин.), 'земля, покинутая на время вследствие истощения почвы' (яросл.), 'яма' (Карелия) (СРНГ 26: 146; Войтенко. Лекс. атл. Моск. 17; Яросл. обл. сл. 7: 96; Мельниченко. Кр. яросл. обл. сл. 143; Опыт сл. г-ров Калин. обл. 144; Новг. обл. сл. 7: 122; Дилакторский. Сл. вологод. 354; Обл. сл. вят. гов. 7: 236; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 454; Опыт 155; Даль^2 III, 63; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 206; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 39; Попов. Программа для регион. сл. 1: 37), укр. устар. *перелогъ* 'земельный участок' (Карт. Тимченко ящ. 69), *перелúгъ* 'земля, несколько лет не паханная, обросшая дёрном' (Білецький-Носенко 277), укр. *перелíг, -лóгу* 'несколько лет не обработанная земля' (Гринченко III, 124), 'перелог, залежь' (Укр.-рос. сл. / Ильин; СУМ), диал. *перелíг, -лóгу* 'залежь; полеглые злаки' (Шило. Наддністр. сл. 196; Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135; Онишкевич. Сл. бойк. гов. 2: 51), *перéліг* 'поле под паром' (Шило. Півден.-захід. гов. 249), *пере'л'íг* 'перелог, залежь, целина' (АУМ III, ч. I, 29), *перелêг, перелúг, пере'л'íг, перелóг, перелôг, перелýг* (полесск.) 'заросшее травой поле, которое сознательно не обрабатывается несколько лет для возобновления плодородия грунта' (Никончук. Сільськогосподар. 29, 281), блр. диал. *паралóг* 'луг посередине поля или леса; низкий луг, поросший мхом; перелог,

облог; сенокос среди полей или леса; пастбище, выпас; поле под паром' (Сельская гаспадарка 14, 42, 162; Раслін. Свет 347, 348; Яшкін. Блр. геагр. назвы 143; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 512; Народ. лексіка Гомельшчыны / Анічэнка 111), *пералóх* 'перелог, облог, залежь' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 495), *пырылы́г* 'пастбище, выпас' (Дыял. атлас блр. мовы 1: 51). – Сюда же топонимы болг. *Прелог* (Мичев, Коледаров. Селищата 220), словен. *Prêlog, v Prelógu* (Leksikon 220), русск. народ. геогр. термин *Перелог* (Моск. обл. Пск. обл., Смол. обл., Север, Сибирь, Вост. Сибирь, Приамурье) (Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. 434; Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм.[2] 2, 119), новорос. *Перело́г* «необработанное поле» у с. Каменный Брод, Ульяновск. р-на (Громко и др. Сл. народ. геогр. терм. Кіровоградщини 142).

Предположение о заимствовании др.-русск. *перелогъ* в др.-венг. *parlag* (Рот О.М. Фінно-угорсько-східнословянські мовні контакти найдавнішого періоду // Мовознавство 1971, № 4: 21) неосновательно, скорее это адаптация гораздо более ранней (дославянской) формы.

Бессуф. сущ., производное с -*о*-основой и чередованием *e/o* в корне от глаг. **perlegt'i* (см.).

Примечательна широкая представленность сущ-ного в слав. языках, значительно превосходящая фиксацию производящего глагола (только словен., русск., укр.), что свидетельствует о соответствующем сущ-ному бытовании глагола в праслав. диалектах.

См.: БЕР 5: 655; ЭСБМ 9: 59.

***permēstiti (sę):** болг. устар. *прѣмѣстѫ, прѣмѣстишь, прѣмѣстил* сврш. к *прѣмѣщамь, прѣмѣстямь, прѣмѣствамь* 'переместить, положить на другое место, переложить с места на место' (Геров 4: 365), болг. *преме́стя* сврш. к *премествам* и *преместям* 'передвинуть, переместить, сместить, изменить местоположение; перевести на другую работу, должность; перейти, переехать, переселить', *преме́стя се* 'передвинуться, переместиться; переехать на новое место жительства, переселиться' (Чукалов; БТР), диал. *преме́стим* сврш. 'изменить местоположение (центра общины)' (Котова. Горно поле. Дупнишко 188), макед. *премести* сврш. 'переместить, передвинуть; перевести на новую работу и т. п.' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *преместа* сврш. к *премествам* 'переместить', *преместа се* возвр. 'переехать на жительство в другое место' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 296), сербохорв. *пре́местити, -ти̑м, prémjestiti, prémjestîm* сврш. к *премештати* 'переместить, переставить; перевести на другое место, другую службу', *пре́местити се* 'переместиться; перевестись, перейти на другую работу, службу', *premestiti, premjestiti* se transire de loco in locum; locum muto (Bjelost., Vuk), *primjestiti* transferre, transmovere (Stul., Vuk), *primistiti* asporto, traduco, transfero, translocare 'перенести' (Mikaļin, Belin, Voltig.) (Толстой; Mažuranić II, 1098–1101; RJA IX, 614), диал. *прѐместити, -ти̑м* (вост.) сврш. transfero 'переместить', *прѐмјестити, -ти̑м* (юж.) 'переставить' (RJA IX, 614), *преме̏стит преме̏штит* (*се*) сврш. 'перейти на другое

место' (Букумириħ. Сев. Метох. 482), словен. *premęstiti, -im* сврш. 'переместить, пересадить, переставить' (Plet. II, 252), книж. *premestíti, -ím* 'перевести на другое рабочее место; приказать перейти на другое место' (SSKJ III, 1059–1060), диал. *prę̄m'ejstet* 'переместить, переставить' (Malnar. Čabar. 257), *premīstit* 'переместить' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 351), *pre'mė:stėt* сврш. 'приказом перевести кого-л. на другое рабочее место; направить жить на другое место' (Kostelski sl. 334), чеш. *přemístiti* сврш. 'передвинуть, переместить, перенести, перебросить' (PSJČ IV/2: 163; ČRS / Horálek et al.), диал. *přemňeščitse, -čim* 'сдвинуться' (Gregor. Sl. slavk.-bučov. 134), слвц. *premiestit', premiestnit'* сврш. 'переместить, переставить (мебель); переместить по службе; перебросить (войска на другой участок фронта, перебазировать', *premiestit', premiestnit' sa* 'переместиться, передвинуться, перебраться (на окраину города)' (SSJ III, 478), в.-луж. *přeměsćić* сврш. 'переместить', *přeměsćić so* 'переместиться, переселиться (в город)' (Pfuhl 530; Zeman 351; Трофимович 217), польск. малоупотреб. *przemieścić* 'переместить, перенести, поместить в другое место' (Warsz. V, 135), ст.-русск. *перемѣстити* 'изменить чье-л. местопребывание, перевести в другое место' (Крым. д. II, 520. 1518 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 263), русск. стар. *перемѣсти́ть* сврш. 'передвинуть, переложить с одного места на другое; перевести, переселить из одного места в другое; перевести с одной службы, должности на другую', *перемѣсти́ться премѣсти́ться* 'перейти, передвинуться на другое место, изменить своё местоположение' (СлРЯ XVIII в. 19: 97; САР; РГЛ), русск. *перемести́ть* сврш. 'передвинуть с одного места на другое, переставить; перевести куда-н., изменить чьё-н. местопребывание; дать другое служебное назначение; предназначить для чего-н. др.', *перемести́ться* 'передвинуться, стать на др. место, расположиться, поместиться в др. месте' (Ушаков 3: 159), диал. *перемести́ть* 'дать иное место, перенести, перевезти, переставить; перевести по службе, назначить на иное место' (Даль[2] III, 63 без указ. места), укр. *перемісти́ти* 'переместить', *переміс́ти́тися* 'переместиться' (Гринченко III, 127, Укр.-рос. сл. / Ильин; СУМ VI, 228), блр. *перамясці́ць* 'переставить, передвинуть с одного места на другое, переместить; дать другое служебное назначение, передвинуть по службе', спец. 'переместить кредиты', *перамясці́цца* 'переместиться' (БРС).

Глаг., образованный префиксально-суффиксальным способом (преф. **per-* и суф. *-iti*) от основы сущ-ного **město* (см.).

Бытование глагола в праслав. древности в современных языковых границах проблематично, поскольку даже диал. формы глаг. не гарантируют отсутствия межславянских и книжных заимствований: в ст.-русск. результат переоформления (преф. *пере-* вместо *прѣ-*) цслав. слова; в болг. из русск., в серб. из болг., в польск., блр. и укр. глаг., скорее всего, из русск. яз. и т. д.

См.: БЕР 5: 655; ЭСБМ 9: 59.

***pero, *perese (?):** ст.-слав. **перо** penna ad scribendum, calamus, stilus 'перо для писания' (SJS III, 26–27), цслав. **перо** πτερούγιον, penna 'перо' (Mikl. LP), болг. устар. *перó* 'мягкий волокнистый нарост, которым покрыты птицы; малые плавники рыбы' (Геров 4: 24), болг. *перó* 'выросты на коже птицы, которые служат для оперения, украшения и полёта; твёрдая часть гусиного или др. пера, заточенная для письма чернилами; нечто подобное птичьему перу, к примеру зеленые стебли лука, плавники рыбы и т. п.', перен. 'доходная статья прихода; слог, стиль' (Чукалов; БТР), диал. *перó* 'перо (птицы)' (Шапошников. Сл. коктебельск. г-ра 93), 'лопасть водного колеса' (Вакарелски. Етнограф. бълг. 357), 'перо лука' (Добруджа 406), *пéро* мн. ч. *-рйа* 'перо птицы; перо лука; свадебное украшение на голове невесты' (Вакарелска-Чобанска. Самоков. 260), макед. *перо* 'перо; ость колоса; лист кукурузы' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *nèро, pèro* ср.р. pluma, 'перо у птицы' (Vrancic, Mikalin, Bjelost., Voltig., Vuk), penna, calamus 'перо для письма' (Belin, Mikalin, Stul.), 'плавник у рыбы; пружина' (Šulek. ńem.-hrv., Popović), 'перо лука; листок капусты, лепесток цветка' (Čubranović) (Толстой 592; Mažuranić II, 912; RJA IX, 793–794), диал. *pe'ro* 'перо птицы' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 25: 99), *pèro* 'перо; устройство, которым бьют в барабан' (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 238), *perȍ* 'лист растения' (Крес, Врбник, Кастав, Дубровник, Прчань, Пераст) (Tentor. Leks. Slaganja 80), 'перо птицы; лист; вид надреза на ухе овцы' (Houtzagers. Čakav. dial. Orlec 320), *нȅро* 'лист растения; лист книги или тетрадки; перо для письма; перо птицы; отворот одежды' (Ћупић Д., Ћупић Ж. Загарач // СДЗб. XXII, 323; Букумирић. Сев. Метох. 417; Вујичић. Рјечник Прошћења 88), словен. устар. *pero* 'орудие для письма', *pálmovu perú* folium palmae Malabatrum 'лист пальмы Малабатрум; лист капусты Британника и др. растений' (Hipolit), *perộ*, мн. ч. *péra* и *perệsa* 'перо птицы, гусиное перо; пружина часов, замка и т. п.; лезвие пилы' (Plet. II, 25), книж. *peró, perésa* 'птичье перо; орудие с заострённым концом для письма и рисования', устар. 'лист растения', перен. 'писатель; авторский стиль' (SSKJ III, 569), диал. *peró* 'короткий конец водяного колеса; колосник сушильной решетки' (Lužar 41), *pero* 'лопатка; лопасть весла' (Pomorska slovenščina 196), *pèro* мн. *-ra* 'отросток, лист растения' (Novak. Etnograf. Porabja 70), *pêre* (Rajh. Antùjoš. 163), *keṛ* 'перо' (Tomšič 378), ст.-чеш. *pero, péro* 'перо птицы, птичьего крыла; пёрышко, нечто лёгкое; орудие для письма' (StčSl / Havránek 15: 145–146), чеш. *pero, péro* 'перо птицы; орудие письма', тех. 'рессора, пружина' (ČRSl / Horálek et al.), диал. *pero* 'украшение головного убора с живым цветком', *péro* охот. 'хвост зайца; резной профиль на конце заячьего хвоста' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 287; Kazmíř. Sl. valaš. 246), 'крыло; лист папоротника, папоротник Dryopteris, Athyrium' (Šimek 119; Hladká. Přenesená pojmen. rostlin 160), ст.-слвц. *pero* 'перо птицы; подобие пера; птичье перо, приспособленное для письма или черчения, рисования; украшение из цветов; пружина; ребро предмета,

которое входит в паз, желобок другой части предмета' (Histor. sloven. III, 511–512), слвц. *pero* 'перо птицы; орудие письма; пружина, рессора; ребро на предмете, входящее в паз на предмете', диал. 'букетик для украшения из перьев и цветов' (SSJ III, 59), диал. *piaro, piero* 'гусиное перо; украшение на шапке; связка перьев для помазания; кончик бурава' (Orlovský. Gemer. 233–234), *péro* 'цветок' (Gregor. Slowak. von Pilisszántó 256), в.-луж. *pjero* 'перо птицы, куриное перо; перо, ручка для письма; подхвостный плавник рыбы; пружина' (Трофимович; Pfuhl 461), н.-луж. *ṕero* 'перо птицы; писчее перо' и *ṕeŕaso* ср.р. (род.п.) 'плавательное перо, рыбье перо; отросток растения, лист лука' (Muka Sł. II, 42–43), древ.-полаб. *pérü* 'перо птицы; птичье перо для письма; пружина на бобине колеса прялки', также *péru* (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 109; Olesch. Thesaurus DP II, 748, 751), ст.-польск. *pióro* 'полый внутри лист лука' (SStp VII, 146), польск. *pióro* 'птичье перо; лист лука' (Warsz. IV, 199), диал. *pióro* 'длинноволосый хвост охотничьей собаки' (Niedbał. Sł. myśliw. 52; Sł. gw. pol. IV, 355), словин. *ṕòro, ṕeřo* 'перо птицы; задний плавник лосося и сельди; лепесток цветка; лист растения; лопасть весла; писчее перо; рессора' (Lorentz. Pomor. II, 1: 8, 24; Sychta IV, 285), *pjóu̯rə* 'птичье перо; лепесток; лопасть весла' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 792), др.-русск., *перо* 'перо у птицы' (Пал 1406, 18г), 'перо для письма' (Мин. ок. 1095 (сент.), 28 (зап.)) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 379), ст.-русск. *перо* то же (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 258–259), русск. стар. *перó* 'перо птицы, оперение; перо гусиное, лебединое, употребляемое для письма; плавник у рыбы; узкий длинный лист; лепесток; стрелка; лопасть весла', перен. 'символ писательского труда, творчества' (СлРЯ XVIII в. 19: 168–169), русск. *перó* ср.р. 'роговое кожное образование у птиц' (Ушаков 3: 233–234), диал. *перó* ср.р. маховое перо птичьего крыла, рыбий плавник (Богораз), 'отдельное сочленение стебля злаковых растений' (арханг., вят., перм., акм., том., тул., влад.), 'верхушка ячменя, пшеницы, начинающих колоситься' (яросл.), 'семенная оболочка, шелуха овсяного зерна' (костром.), 'луковое перо' (влад., костром., тобол., челяб., иркут., енис., Приангарье, ю.-з. сиб.), 'растение Solidago virga aurea L.' (твер., арханг.), 'выпущенный наружу кончик платка, косынки, повязанных особым образом' (арханг.), 'мех, меховая оторочка' (Ср. и ниж. теч. р. Урал), 'незавитый конец жгута' (Волхов и Ильмень), 'широкая, плоская часть, лопасть у различных приспособлений и инструментов (весла, лопаты)' (пск., онеж., Карелия, волог., арханг., беломор., волж., дон., иркут., свердл., вост.-казахстан., яросл.), 'длинное боковое весло на плоскодонном судне' (иркут.), 'нож плуга, сохи' (твер., вят., волог., калин., казан., приамур.), 'отвал плуга, сохи; железная планка плуга, к которой привинчивается лемех' (Даль, волог., яросл., арханг.), 'деталь прялки; нож' и т.п. (СРНГ 26: 286–288 146; Богораз. Сл. колым. // Сб. ОРЯС 68, 105; Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 193–194; Темат. сл. г-ров Тверск. обл. 5: 24; Яросл. обл. сл. 7: 100; Мызников. Русск. г-ры Беломорья 297; Дуров. Сл. помор. 295; Опыт сл. г-ров Калинин. обл. 144; Новг. обл. сл. 7: 129;

Дилакторский. Сл. вологод. 354; Сл. волог. ряжск. г-ра 352; Обл. сл. вят. г-ров 7: 250; Сл. перм. г-ров II, 94; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 479–480; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 32; Даль[2] III, 101–102; Иркут. обл. сл. II, 128; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 220; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. II, 39; Сл. рус. г-ров Приамурья 200; Коровушкин. Воен. арго 208; Громов. Лекс. льноводства костр. 17; Сыщиков. Лекс. строит. 36; Сыщиков. Лекс. строит. 133; Холостов. Сл. охотника 57; Копылова. Лов. сл. 75; Сл. разг. речи 434; БСЖ 430; Сл. русск. брани 247; Русск. феня 149; Сл. тюрем.-лагер. 173; Елистратов. Сл. сленга 287), *пéро* ж.р. ‘перо’ (тамб., смол., орл., сталингр.) (СРНГ 26: 288), укр. *перó* ‘перо у птицы; перо для письма; плавник у рыбы; кисточка из трёх-четырёх куриных перьев для проведения узких полос при раскрашивании глиняной посуды; нижняя часть лезвия лемеха; лезвие бурава’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 628; Франко. Галицко-рус. 513; Гринченко III, 146), разг. ‘лист лука, чеснока’ (СУМ VI, 329–330; Укр.-рос. сл. / Ильин), диал. *перó* ‘плужный нож; лист растения; плавник рыбы; лопасть весла’, тех. ‘выступающая часть внутри втулки’ (Полесск. этнолингв. сб. 163; Никончук. Сільськогосподар. 65, 98, 280; Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 128; Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. 2: 57), *пéро* ‘перо птицы’ (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. 2: 57), *пирó* ‘перо; лопасть весла; зеленые листья лука’ (Корзонюк. Мат. західноволин. 183–184), *пэрó* ‘широкая часть весла, которая погружается в воду’ (Масленникова. Из полес. терм. транспорта 180), *п’э́ро* ‘перо’ (Аркушин II, 43), *п’юро* ‘перо’ (Неґрич. Скарби гуцул. г-ров 148), *п’ю́ро* ‘перина’ (Шило. Наддністр. сл. 196), *pero´* ‘кукурузный лист’ (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 142), ст.-блр. *перо* ‘перо птицы; птичье перо, приспособленное для письма; металлическая пластинка в виде птичьего пера’, *пiоро* ‘писчее перо’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 248–249, 312), блр. *пярó* ‘птичье перо; перо для письма’ (БРС / Крапіва), диал. *пярó* ‘перо; лист лука’ (Бялькевіч. Магіл. 378; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 217; Жывое наша слова 166), *пéро* ‘лист чеснока, лука’ (З народн. сл. 70; Сцяшковіч. Мат. Грод. 870), *перó* ‘плавник рыбы; перистая трава; лопасть весла’ (Тураўскі сл. 4: 23), *пырó* ‘куделище’ (Владимирская. Полесск. ткач. 247).

Ст.-блр. *пiоро* ‘писчее перо’ и гуцул. *п’э́ро, п’юро* ‘перо’, *п’ю́ро* ‘перина’ из ст.-польск.

По преобладающему толкованию, праслав. сущ. **pero, *pera* / **peresa* (?) вместе с глаг. **pariti* (см.) восходит к и.-е. глаг. корню **per-* ‘лететь’ (Benveniste É. Homophonies radicales en indo-européen // BSL t. 51, f. 1, 1955: 36–41), но были высказаны предположения о связи с глаг. *переть* ‘идти’ (Выписка из 8-го отчета кандидата Станислава Микуцкого // Изв. ОРЯС, т. V. СПб., 1856, стлб. 52–53); проч. лит-ра: Потебня. Этимологические заметки // РФВ, т. IV, 1880, 221; Trautmann 270; Meillet A. Les alternances vocaliques en vieux slave // MSL t. XIV, f. 4, 1907, 378; Études etym. 238; RÉSl 5: 10; Schrijnen J. Zum anlautenden Konsonanterwechsel in

Griechischen // KZ XLIV, 1911, 19; Mühlenbach – Endzelin III, 987; Bonfante G. Una nuova formulazione della legge di F. de Saussure // Studi Baltici. I 1931, 84; Otrębski J. Studja indoeuropeistyczne. 1939, 98; Kretschmer KZ XXXI, 427; Младенов ЕтР 418–419; Pokorny 817, 850; Vasmer REW 2: 343; Fraenkel LEW 861; Wittmann H. Some Hittite etymologies // Die Sprache X, 2, 1964, 147; Shevelov. Prehist. of Sl. 93; Бернштейн С.Б. Следы именных основ на *-с* в славянских языках // ВЯ, 1970, № 3, 84; Polański 503, 512–513; Лиукконен К. Албано-балто-славянские этимологии // Scando-Slavica, Tomus 35, Copenhagen: Munksgaard, 1989, 197.

См. еще: БЕР 5: 176–179; ЭСБМ 9: 94, 95; 10: 304–305; ЕСУМ 4: 352; Skok 2: 641.

***perovъjь:** ст.-чеш. *perový*, род. п. *peroweho* cannam pennae (StčSl / Havránek 15: 146), чеш. *perový, pérový* 'относящийся к перу' (PSJČ IV/1: 204), *perový* (matrace, pohovka) 'пружинный', *perová váha* 'вес пера' (ČRSl / Horálek et al.), ст.-слвц. *perový* прилаг. к *pero* (Histor. sloven. III, 512), слвц. *perový kočík* 'коляска на рессорах' и *perová kresba* 'рисунок пером' (SSJ III, 60; Исаченко. СлвцРусПерСл II, 23), польск. *piórowy* 'перьевой, перовой; относящийся к писанию' (Warsz. IV, 200), словин. *piórovi* 'относящийся к перу, перьям; имеющий рессоры' (Lorentz. Pomor. II, 1: 24; Sychta IV, 285), русск. стар. *перовый* 'по форме, строению напоминающий перья' (СлРЯ XVIII в. 19: 170), русск. диал. *перово́й* 'относящийся к писчему перу', *перовы́е* доски на крыле ветрянки (Даль[2] III, 102), *перо́вый* 'перьевой' (Мызников. Сл. рус. г-ров Поволжья 382) – Сюда же ст.-русск. и русск. антропоним *Перовъ*, Самошка *Перовъ*, белгородскии станичникъ (1648) (Тупиков[2] 690; Унбегаун. Рус. фамилии 148; Федюк. Рус. фамилии 172–173).

Прилаг., производное с суф. *-ев- / -ов-* от **pero* (см.). Возможно, позднее параллельное образование отдельных слав. языков.

***perpelica / *perperica:** болг. устар. *прѣпелица* 'перепёлка' (Геров 4: 368), обл. *пре́пелица* 'перепёлка' (БТР), макед. *препелица* 'перепёлка' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. *прпелица* зоол. Coturnix communis (Димитровски и др. РМЈ / Конески), *п̥р́пăлица* 'вид каменной перепёлки' (Бойковска. Радовишкиот говор 226), сербохорв. *прѐпелица, prèpelica* 'птица семейства куриных, перепёлка Coturnix, Perdix dactylisonsns' (Belin, Mikaļin, Stul., Vuk), варианты *pripelica* (Mikaļin), *plepelica* (Vrančić, Bjelost., Jambr., Voltig., Stul.) и *prpelica* (Nar. Pjes. Istr.: Обровец и Нин в Далмации; Hirtz) (Толстой; Mažuranić II, 912; RJA X, sv. 43, 52; XI, sv. 49, 42; XII, 3, sv. 53, 495), диал. *препелица* то же (Шкарић. Фрушка гора // СЕЗб LIV. II од., 24), *prȅpelica, prẽpelica* (Hamm et al. Govor otoka Suska // HDZb 1: 174), *pȑpelica* 'перепёлка' (Maštrović. Ninsk. g-r 449), словен. книж. *prepelíca* 'птица Coturnix dactylisonans' (SSKJ IV, 18; Plet.[2] II, 261), словен. диал. *prepelica* (Plet.[2] II, 56), *pripьlýca, pripilýcэ* 'ночной мотылёк' (Бодуэн. Материалы I, 74, 168), ст.-чеш. *křěpelice* 'перепелка' (MStčSl 110), слвц. *prepelica* 'птица Coturnix coturnix' (SSJ III, 487), диал. *prepelica* 'перепёлка' (Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.)

(Kálal 530–531), *prepel'ica* 'дневной мотылёк; Arthus campestris, Arthus trivoalia' (Matejčík. Novohrad. 93, 94; Matejčík. Východonovohrad. 406), *prepelic, prepel'ica* 'полевая перепёлка Coturnix; бабочка, мотылёк' (Orlovský. Gemer. 234), польск. устар. *przepierzyca* 'птица рода тетеревов, перепёлка' (Warsz. V, 162), словин. *pjepjìe̯řëcĕ, -cä* 'лысуха, лыска Fulica atra' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 774), ст.-русск. *перепелица* 'перепёлка' (XVI–XVII вв.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 188), русск. диал. *перепéлица* и *перепели́ца* 'перепёлка' (смол., орл., ворон., Ср. и ниж. теч. р. Урал), фольк. 'утка' (перм., Байкал), перен. о молодой девушке (олон.), *пелепелица* 'птица перепёлка' (перм.) (СРНГ 25: 329; 26: 182), укр. *перепели́ця* 'перепёлка Coturnix dactylisonans; род игры' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 620; Франко. Галицко-рус. 511; Гринченко III, 130; Укр.-рос. сл. / Ильин; СУМ), диал. *перепели́ца* 'перепёлка; подвижная, суетливая женщина' (Сл. буковин. г-рок 407), *перпели́ця, перпели́ц'а* 'перепёлка' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 57; Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135), *перепели́ця* тж. (Шило. Наддністр. сл. 197), блр. диал. *перапялíца* 'перепёлка' (Народ. лексіка Гомельшчыны / Анічэнка). – Сюда же ст.-русск. антропонимы *Перепелица* (1450–1500), *Перепелицынъ* (1518), *Перепелицинъ* (1518, 1565) (Веселовский. Ономастикон 241; Тупиков[2] 689), русск. фамилия *Перепели́ца* (Унбегаун. Рус. фамилии 225);

болг. устар. *пръ̀пери́ца* 'перепёлка' (Геров 4: 368), нар. *прéперица* 'перепёлка' (БТР), диал. *пéрперица* 'перепёлка' (Речник РОДД 345), *преперица* 'какая-то птица; птичка, которая непрестанно порхает крыльями' (Стойчев Кр. Тетевенск. // СбНУ XXXI, 326; Божкова. Софийск. г-р // БД I, 262), *прȅперица* 'перепёлка; быстрая в движениях женщина' (Хитов. Врачанско // БД IX, 305; Бояджиев. Елховско // БД IX, 305), *припирица* тж. (Петков. Еленск. // БД VII, 90), сербохорв. диал. *преперица* 'перепёлка Coturnix, Perdix dactylisonans' (юж.-моравск.) (Belić) (RJA XI, sv. 49, 658), *прéперица* 'перепёлка; вредная женская особа' (Златановић. Г-р јужне Србије 316), слвц. диал. *preperica* 'перепёлка' (вост.-слвц.) (Kálal 530–531).

Сущ., производное с суф. *-ica* от основы **perpelъ* (см.).

Болг., сербохорв. и слвц. диал. материал позволяет реконструировать производящую основу **перпер-*, но возможно, что это результат межслоговой ассимиляции в **перпелъ*. См., однако, различные версии происхождения **perpelъ* (см.).

Ср.: **perpelъka* / **perperъka* (см.).

См.: БЕР 5: 179, 180–181, 661; ЕСУМ 5: 344–345.

***perpelъ / *perpelь (?):** цслав. **прѣпелъ** coturnix (Mikl. LP), ст.-чеш. *křěpel* 'перепел' (Gebauer II, 139), диал. *křepel, křepel* 'самец перепёлки' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 163), польск. *przepiór* 'самец перепёлки', охот. 'пищалка для заманивания перепелов' (Warsz. V, 162), русск. стар. *пéрепелъ, пéлепелъ* 'полевая перелётная птица с тёмно-бурым пятнистым оперением; самец Tetrao coturnix' (СлРЯ XVIII в. 19: 110), русск. *пéрепел* то же (БАС, МАС), русск. диал. *пéрепел* 'перепел' (Даль[2] III, 73–74),

пе́лепел ‘птица перепел’ (СРНГ 25: 328–329; Даль[2] III, 28), укр. *пе́репел* ‘перепел Tetrao Coturnix; род игры’ (Гринченко III, 129–130; СУМ; УРС / Ильин),

чеш. диал. *křepel, -e* ж.р. ‘перепёлка’ (Gebauer II, 139), русск. диал. *пе́репель, перепелей* м.р. ‘перепел’ (ворон.) (СРНГ 26: 183).

Производящую основу **perper- / *pelpel- / *perpel-* выводили от звукоизобразительного удвоения **per-per-* (по крику птицы или шуму при взлёте) (Шанский, Боброва 230), от и.-е. редупл. глаг. корня **pel-* ‘лететь, порхать’ или от праслав. глаг. **pьrati, *perǫ* ‘лететь, порхать’. Близкородственные формы указывают в др.-прусск. *penpalo* и лит. *píepala* (Смочиньский // Балто-слав. исслед. 1987, 29).

См.: Trautmann 204; Брандт. Дополнительные замечания к разбору Этимологического словаря Миклошича // РФВ XXIII, 295–296; Лось // РФВ XXIII, 296; Преображенский 2: 41–42; Младенов ЕтР 512; Fraenkel 586; Pokorny 801; Miklosich EWb 243; Schrader. Reallexikon II, 613; Vondrak Vgl. Gramm. 1: 170; Brugmann Grundriss 2/1: 138; H. Petersson. Einige Tier- und Pflanzennamen aus idg. Sprachen // KZ XLVI, 1914, 132; Machek V. Einige slavische Vogelnamen // ZfslPh XX, 1950, 41–42; Machek 2 299–300; Трубачев // Этимология 1968, 62; Skok 3: 34–35; Fortunatov AfSlPh 4 578; Kretschmer P. Dissimilationen // Glotta 9, 1918, 208; Булаховский Л.А. Общеславянские названия птиц // Изв. ОЛЯ, т. VII, 1948, вып. 2, с. 112; Булаховський. Вибр. пр. III, 263; Brückner 443; Holub – Lyer 270; Budziszewska 95–96; Vasmer REW 2: 339–340; Bańkowski 2: 888).

См. также: БЕР 5: 662; ЭСБМ 9: 68; ЕСУМ 5: 344–345.

Ср.: **perpelica / *perperica* (см.).

***perpelъka / *perperъka:** болг. обл. *пре́пелка* ‘перепёлка’ (БТР), сербохорв. стар., редк., диал. *prepelka* ‘птица семейства куриных, перепёлка Coturnix, Perdix dactylisensis’ и *prepeoka* то же (Belin, Bjelost., Stul.) (RJA XI, 3, sv. 49, 657, 658; XII, 3, sv. 53, 495), чеш. *křepelka* м. и ж. р. ‘перепел и самка перепела’ (ČRSl / Horálek et al.; PSJČ), слвц. *prepelka* ‘птица Coturnix coturnix’ (SSJ III, 487), диал. *prepelka* ‘перепёлка’ (вост.-слвц.), ‘бабочка, мотылёк’ (Kálal 530–531), *prepilka* ‘Coturnix’ (Buffa. Šariš. 227; Halaga. Východosloven. II, 781), в.-луж. *přepjeŕka* ‘перепёлка Ortygis tachydromus’ (Трофимович 218; Pfuhl 1103), польск. *przepiórka, przepiółka* ‘перепёлка coturnix communis’ (Warsz. V, 162), др.-русск. *перепелъка* ‘перепёлка’ (Надп. (М.) № 203, XII/XIII), ‘мелкое металлическое украшение’ (ГрБ № 774, 60–70 XII) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 363), *пелепелъка, пелепелка, пелпьлоке* (Зализняк. Др.-новг. диал.[2] 774, 776), ст.-русск. *перепелка, пелепелка* то же (Песни Р. Джемса, 5. 1620) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 188), русск. стар. *пелепелка, перепелка* ‘самка перепела; мясо перепёлок как кушанье’ (СлРЯ XVIII в. 19: 110), русск. *перепёлка* ж.р. ‘самка перепела’ (Ушаков 3, БАС, МАС), диал. *пелепёлка, перепёлка* ‘птица перепёлка’ (Даль), ‘металлическая деталь жерновов’ (Лит. ССР), фольк. ‘молодая девушка’ (перм.), ‘вид игры’ (олон., Север, Карелия,

Барсов), ‘название растения просвирняк низкий’ (Мордовия) (СРНГ 25: 329; 26: 182–288 146; Сл. рус. г-ров Мордовии 2: 802; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 461), укр. *перепілка* ‘перепёлка; молодая девушка’ (Гринченко III, 131; Укр.-рос. сл. / Ильин; СУМ), диал. *перепілка* ‘мотыль’ (Аркушин II, 39), *пере́півка* ‘перепёлка’ (Шило. Наддністр. сл. 197), ст.-блр. *переперка, перепюрка* ‘перепёлка’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 189), блр. *перапёлка* ‘перепел, перепёлка’ (БРС / Крапіва), диал. *перапёлка* ‘перепёлка’ (Сцяшковіч. Мат. Грод. 368), *перапо́лка, пірапёлка* то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 497, 498), *пырыпілка, пэрэпілка, парапілка* ‘мотылёк’ (Лекс. атлас блр. 1: 139; Дыял. сл. Брэстчыны 190). – Сюда же польск. антропоним *Przepiorka* (1266) (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 103), ст.-русск. антропонимы *Пелепелка* (XV в.), *Перепелка* (1673) (Веселовский. Ономастикон 241, Тупиков[2] 301).

Сущ-ное, производное с суф. *-ъka* от **perpelъ* (см.).

Литература: ЭСБМ 9: 67–68; ЕСУМ 5: 344–345.

***perperti (sę),** наст. вр. ***perpьrǫ:** словен. устар. *preprẹ́ti, -prèm* ‘преградить, заблокировать’, pot p. ‘отрезать путь’ (Plet. II, 265), книжн. редк. *prepréti, -prèm* сврш. ‘запереть, загородить’ (SSKJ IV, 30), ст.-чеш. *přepřieti, -pru* сврш. ‘запереть дверь, ворота’, ‘подкрепить чем-л. поперек’ (StčSl / Havránek 25: 444), словин. *přepřе̂c, přìepřе̂c* ‘перенести, переместить’, *p. są* ‘переместиться’ (Lorentz. Pomor. I, 679; Lorentz. Slovinz. Wb. II, 882), русск. *перепере́ть* сврш. ‘перетащить с трудом’, разг. перен. ‘дурно, тяжело перевести с одного языка на другой’, простореч. вульг. ‘перейти через что-н., куда-н.’ (Ушаков 2: 173), диал. *перепере́ть, -пру* сврш. ‘перегородить (реку рыболовным забором)’ (каз.-некрас., том., Даль без указ. места), ‘победить в борьбе’ (смол.), ‘перепугаться’ (иркут.) (СРНГ 26: 183, 186–187), укр. устар. *перепе́рти, -пру́* ‘перевезти’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. 1: 411; Гринченко III, 130), разг., фамильяр. *перепе́рти, -пру́, -пре́ш* сврш. ‘перетащить, перетянуть’ (СУМ VI, 246; СлУ), блр. *перепе́рць, -пру́* ‘с трудностью перенести что-л. тяжелое’ (Носович 406), прост., разг. *пэрапе́рці, -пру́, -прэ́ш, -прэ́, -пpо́м, -пра́це, -пру́ць, перапёр, перапе́рла, перапры́* ‘перетолкнуть, передвинуть’ (БРС / Крапіва 674; СБМ 580), диал. *перапе́рць* ‘подпереть заново, по-другому’, ‘перейти, переехать; перевезти’, груб. ‘попередавать’ (З народ. сл. 242).

В истории польск., укр., блр., русск. диал. произошла контаминация с продолжениями другого праслав. глаг. **perpьrěti, *perpьrǫ* с сопутствующим смешением значений.

Приставочный перфектив, производный с преф. **per-* (см.) от глаг. **perti (sę)* (см.).

Ср. **perporъ* / **perpora* (см.).

***perpęti (sę), *perpьnǫ:** цслав. **прѣпѧти, -пьнѫ** διαπεταννύναι, expandere (op., prol.), impedire: **-пеше сѣть ногама моима** (men.-mih.) и др. (Mikl. LP), ‘напрячь, натянуть’, διαπείνειν, extendere сврш. (Pog., Bon., Lob., Par. – SJS III, 476), болг. *препна* ‘подставить кому-л. ногу’ (Геров 4: 369), *препъ́на* сврш. то же и ‘помешать кому-л.’, *препъ́на се*

'споткнуться' (БТР 696), диал. *препенѝ сврш.* 'помешать, подставить кому-л. ногу', *препенѝ се* 'споткнутся' (Стойков. Банат. 183), *препѣна* сврш. 'преградить путь; решиться на покупку после некоторых колебаний', *препѣна сѣ* 'споткнуться' (Евстатиева. Тръстеник, Плевенско // БД VI, 214), *пре̑пана* сврш. 'помешать, воспрепятствовать чему-л.', *пре̑пана се* 'споткнуться, упасть, споткнувшись; (перен.) свалиться с тяжелой болезнью, умирая; (перен.) запнуться в разговоре, заикнуться' (Хитов. Врачанско // БД IX, 305), макед. *препне* сврш. 'подставить подножку, (перен.) помешать, создать препятствие' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), *препне (се)* 'споткнуться' (Мургоски РМЈ 624), *препнам, -еш* 'перевязать, перетянуть' (Конески, Тошев. Макед. правопис 145), диал. *препънъ* (Пеев. Мак. дијал. Лексика // МЈ XXI), сербохорв. *прѐпе̂ти, прѐпне̂м (коња)* сврш. 'привязать (коня) на другое место' (Караџић), *prèpêti, prèrpêm* сврш. 'завязать, привязать' (RJA XI, 658), диал. *пре́пне* сврш. 'связать, спутать; затянуть' (Динић. Тимочки дијал. 656), 'приложить усилие' (Златковић. Пиротск. II, 252), *прѐпе̄ти, препнем* 'привязать животное веревкой, чтобы паслось' (Вујичић. Речник Прошћења 98), словен. *prepéti, -pnèm* сврш. 'перетянуть, притянуть по-другому' (Kostelski sl. 337), книжн. *prepéti, -pnèm* 'закрепить нечто в другом месте; перекрыть путь, сделать препятствие' (SSKJ IV, 20), ст.-чеш. *přěpieti, -pnu* 'перегородить натягиванием чего-л.; преградить путь кому-л.' (StčSl / Havránek 25, 436), слвц. *prepät', -pne, -pnu* сврш. 'перевязать по-другому; слишком натянуть; (разг.) переоценить силу, работу; завязать, повязать', *prepät' sa* 'перевязаться' (SSJ III, 491), в.-луж. *přepjeć, přepnu* 'обтянуть, слишком сильно натянуть' (Pfuhl 534), н.-луж. *pšepěś* сврш. 'тянуть заново' (Starosta. Dolnoserb. sł. 366), польск. *przepiąć, -pnie* сврш. 'притянуть, перетянуть' (Warsz. V, 159), словин. *prep'ïc* сврш. 'подколоть; переставить' (Lorentz. Pomor. II, 1, 21), укр. *переп'ясти, -пну* 'протянуть что-л. через что-л., перегородить; преградить' (Гринченко III, 130), блр. *перапя́ць* 'разделить (чем-л. натянутым)' (БРС / Крапіва 677), диал. *перапя́цца* сврш. 'высохнуть' (Жывое наша слова 157). – Сюда же чеш. *přepnouti* сврш. 'споткнуться; обвязать, завязать что-л.; чрезмерно напрячь', *přepnouti se* 'споткнуться; чрезмерно напрячься' (PSJČ IV/2: 192), русск. диал. *перепну́ть* сврш. 'пнув ногой, переместить что-л. из одного места в другое' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 462–463). Эти глаголы являются результатом преобразования структуры корня инфинитива **-pęti* по аналогии с корнем наст. вр. **-pьnǫ* и добавления суф. *-ǫ-*, так что образовалась ложная *-nǫ*-основа. Ср. еще произв. макед. диал. *препнуjем* 'задержать, перестать' (Dokle. Goran. 885).

Глаг., производный с преф. **per-* от **pęti* (см.).

Ср.: **perpona* (см.).

См.: БЕР 5: 660; 6, 55; Machek [2] 464; Králik SESS 469; ЭСБМ 9: 73.

***perpixati (sę):** словен. *prepíhati* сврш. 'протиснуться сквозь что-л.; толчками очистить проход' (SSKJ IV, 21; Čujec Stres. Zatolmin. 2, 164; Kostelski sl. 337), польск. *przepychać* несврш. 'проталкивать что-л. через что-л.

на другую сторону; (стар.) превращать', *przepychać się* 'проталкиваться, пробиваться' (Warsz. V, 158), ст.-русск. *перепихáть* 'запихать, затолкать ещё раз или в другое место' (САР[1] IV, 1225), русск. стар. 'толкая, переместить через что-л.' (САР[1] IV, 1225) (СлРЯ XVIII в. 19, 114), русск. (прост.) *перепихáть* сврш. 'запихать всё, много, перепихнуть всё, много' (Ушаков 3: 175), диал. *перепихáться* сврш. 'переехать в лодке реку, отталкиваясь шестом' (Сл. Низовой Печоры 2, 28), укр. *перепихáти, -хáю* нсврш. 'переталкивать' (Гринченко 3, 131), 'перемещать что-л. через что-л. или в другое место; направлять, переправлять кого-л. куда-л.', *перепихáтися* нсврш. 'проходить сквозь толпу; направляться куда-л.' (СУМ VI, 250), блр. *перапíхаць* сврш. 'запихать в другое место; перетащить' (БРС / Крапіва 674).

Реконструкция **perpixati* объединяет две словообразовательные модели: глаг. совершенного вида, производный с преф. **per-* от **pixati* (см.), и глаг. несовершенного вида, итератив, производный с *-а*-основой и удлинением корневого гласного *ь* > *i* от **perpьxati* (см.). Не исключено, однако, образование итератива от **perpьxnǫti* (см.) или его преобразованной формы **perpixnǫti.*

Праславянская древность некоторых из приведенных глаголов как продолжений **perpixati (sę)* сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, замещенного в истории отдельных слав. языков префиксом **per-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: ЕСУМ 5: 38.

***perpinati (sę), *perpin'ati:** цслав. **прѣпинати, -ањ** extendere, impedire, – **сѣтьми** proph., – **чедомь** nom.-mik., – **комоу** mir., – **бракъ, бракы** mix.-šaf. (Mikl. LP), болг. *прѣпинам* 'подставлять кому-л. ногу' (Геров 4: 369), диал. *прêпúн'ам* нсврш. 'мешать, препятствовать чему-л., перебираться через непроходимую или труднопроходимую местность' (Хитов. Врачанско // БД IX, 305), *препúн'ам се* 'спорить с кем-л.' (Гълъбов. Добрилавци, Софийско // БД II, 100), макед. *препина* нсврш. 'подставлять подножку, (перен.) чинить препятствия' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), диал. то же и *препина се* 'спотыкаться' (Мургоски PMJ 624), сербохорв. *prèpínati* нсврш. 'спутывать, стреноживать коня (заново)', alio loco religo (RJA XI 658: только в словаре Караджича, из нар. песни), *прѐпињати* нсврш. 'перевязывать, привязывать на другом месте' (Толстой), диал. *препúња* нсврш. 'затягивать, набивать; (перен.) удерживать на ходу, сдерживать усилия, мешая достичь цели' (Златковић. Пиротск. II, 250), чеш. *přepínati* нсврш. 'обвязываться; обвязывать вокруг чего-л., через что-л.; помещать что-л. вокруг чего-л., над чем-л.; перевязывать по-другому; напрягаться; делать через силу; настаивать на чём-л.'; *přepínati* se 'задевать за что-л.; перенапрягаться' (PSJČ IV/2), слвц. *prepínať* нсврш. 'перенапрягаться; преувеличивать, чрезмерно проявлять, желать', prepínať sa 'запираться автоматически;

перенапрягаться' (SSJ III, 488–489), в.-луж. *přepinać* несврш. 'слишком сильно натягивать, перетягивать, натягивать заново' (Трофимович 218), н.-луж. *pśepinaś* несврш. 'обтягивать заново' (Starosta. Dolnoserb. sł. 366), польск. *przepinać* несврш. 'перевязывать, перетягивать; завязывать, привязывать заново' (Warsz. V, 159), словин. *přepjĩnăc* несврш. 'переставлять' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 785), *prep'inac* то же (Lorentz. Pomor. II, 1, 21), русск. диал. *перепина́ть* несврш. 'перегораживать' (курск., СРНГ 26, 186), 'давать пинка; переталкивать ногою через что-л., с места на место; растягивать, перетягивать' (Даль[2] III, 74), укр. *перепина́ти* 'привязывать на другом месте (коня, корову)' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135), *перепина́ти* несврш. 'делить помещение какой-л. перегородкой; снова завязывать', *перепина́тися* несврш. 'запинаться в разговоре; завязываться заново' (СУМ VI, 247), блр. *перапіна́ць* несврш. 'разделять (натянутой верёвкой, занавеской)' (БРС / Крапіва 674).

Итеративный глаг., производный с суф. *-a-* от **perpęti*, **perpьnǫ* (см.) с регулярным удлинением корневого гласного *ь* > *i*. Мягкость *ń* в болг. и сербохорв. свидетельствует, возможно, о непосредственной производности от глаг. *-i*-основы, входящей в словообразовательную цепочку **perpęti*, **perpьnǫ* → **perpinati* → ***perpina* → **perpiniti* (последний глагол не зафиксирован в болг. и сербохорв., но известен в укр. и блр.).

См.: ЭСБМ 9: 68.

***perpirati (sę) / *perpěrati (sę):** ст.-слав. **прѣпирати**, **-аѭ** несврш. καταπατεῖν 'топтать, попирать' (Зогр., Мар.), πείθειν 'убеждать' (Супр.) (Ст.-слав. сл. 548; см. также: Mikl. LP; SJS III, 469), болг. *препи́рам* несврш. 'упорно наста́ивать, налегать, напирать' (БТР), диал. *препи́рам са* несврш. 'менять и перестирывать одежду' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), *препи́рам се* 'спорить; регулярно стирать одежду' (Божкова. Софийск. говор // БД I, 262), макед. *препира* несврш. 'спорить' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), *препира се* 'ссориться, браниться из-за мелочей' (Мургоски РМЈ 624), сербохорв. *прѐпирати се*, *-ре̑м се* несврш. 'браниться, ссориться' (Караџић), диал. *препи́ра се* несврш. 'зло объясняться о чем-л.; периодически ссориться' (Златковић. Пиротск. 251), *препи̑рат се* несврш. то же (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L 483), словен. *prepírati*, *-pîram*, *preperâti*, *-am* несврш. 'стирать; перестирывать', *prepîrati, -am se* 'спорить, ссориться' (Plet.[2] II, 263–264), *prepírati se* несврш. 'спорить, ссориться' (SSKJ IV, 21), *prepirati se* 'ссориться; судиться' (Kostelski sl. 337; Čujec Stres. Zatolmin. 2, 164), чеш. *přepírati* несврш. 'постирывать, перестирывать' (PSJČ IV/2: 187), слвц. *prepierat'*, *-perie*, *-perú* 'слегка постирывать' (SSJ III, 493), диал. *prepirac (mechy s kyjanku)* 'пробить, проколоть' (Halaga. Východosloven. II, 781), польск. *przepierać* несврш. 'преодолевать, побеждать; побеждать в суде', *przepierać się* 'напрягаться, усиливаться' (Warsz. V, 173–174), словин. *přepji̯ęrăc* несврш. 'перестирывать' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 781), русск. *перепира́ть* несврш. 'перетаскивать с трудом; (прост.) переходить через что-л. куда-л.', *перепира́ться* (прост.) страд. к *перепирать* (Ушаков 3: 174), диал. *перепира́ть* 'упирать, распирать'

(Даль[2] III, 74), 'перегораживать' (свердл.), 'запруживать реку мельничной плотиной' (тобол.), 'запирать' (свердл.) (СРНГ 26: 186–187), *перепира́ться* 'жить бедно, перебиваясь' (перм., СРНГ 26: 187; см. также: Сл. перм. г-ров II, 60), 'спорить' (волог., арханг., калуж., ворон. и др.), 'упрямиться' (ворон.), 'быть в нерешительности' (волог.) (СРНГ 26: 187; см. также: Дилакторский. Сл. вологод. 355; Дуров. Сл. поморск. 293), 'распирать (вымя от молока)' (Новг. обл. сл. 7, 124), укр. *перепира́ти* 'перестирывать, стирать много', *перепира́тися* 'постирывать' (СУМ VI, 248), ст.-блр. *перепирати* 'давить; преодолевать', *перепиратися* 'препираться, тягаться' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 190), блр. *перепіра́ць* 'с трудом переносить что-л. тяжёлое; переспоривать' (Носович 406–407).

Итеративный глаг., производный с суф. *-a-* от основы наст. вр. **perpьrǫ* (см. **perperti)* или **perpьrati* (см.), с регулярным удлинением корневого гласного *ь* > *i*, реже от **perperti* с удлинением *e* > *ě*.

См.: БЕР 5: 166; Snoj 494; ЭСБМ 9: 66.

***perpiti (sę):** болг. *препи́я* сврш. 'перепить, перегулять' (БТР), макед. *препие* сврш. то же (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), 'чрезмерно напоить кого-л.', *препие се* 'перепить, опьянеть' (Мургоски РМЈ 624), диал. *препи́йа* сврш. 'выпить больше положенного' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 296), сербохорв. *прѐпити* сврш. 'перепить' (Караџић), 'опоить, чрезмерно напоить; перепить', *прѐпити се* 'опиться' (Толстой), *pŕepiti* сврш. 'выпить; выпить сверх меры' (RJA XI, 2, 661), *pŕepiti se* 'опиться' (RJA XI, 2, 661: только в словаре Вольтиджи), диал. *препи́је* сврш. 'выпить сверх меры, опиться; (перен.) сверх меры высосать корову' (Златковић. Пиротск. II, 250), словен. *prepíti* сврш. 'слишком много выпить; перепить кого-л.', *prepíti se* 'опиться' (Plet. II, 264), *prepíti* 'перепить (превысить меру)' (Kostelski sl. 337; Rajh. Antùjoš. 186), ст.-чеш. *přěpiti* сврш. 'выпить слишком много', *přepiti sě* 'перепить, опиться' (StčSl / Havránek 25: 437), чеш. *přepíti* сврш. (редк.) 'выпить; выпить сверх меры', *přepiti se* 'опиться, осквернитьcя из-за питья' (PSJČ IV/2: 188), диал. *přepič* сврш. 'пропитаться' (Sochová. Laš. sl. 234), слвц. *přepit'* сврш. 'истратить на питьё что-л.; пропить какое-то время', *prepit' sa* (редк.) 'допиться до чего-л.; выпить что-л. до дна' (SSJ III, 489), в.-луж. *přepić* 'пропить (деньги)', *přepić so* 'опиться' (Pfuhl 534), н.-луж. *pśepiś* то же (Starosta. Dolnoserb. sł. 366), польск. *przepić* сврш. 'много выпить; пропить (какое-то время); выпить за чьё-л. здоровье, успех; запить вином что-л.; перепить норму; выпивкой устранить, вылечить', *przepić się* 'опиться; пропить; отпраздновать выпивкой' (Warsz. V, 159–160), словин. *přepíc* сврш. 'слишком много выпить; пропить (определённое время); опиться' (Lorentz. Pomor. II, 1, 11), ст.-русск. *перепити* 'выпить всё, многое' (Польск. д. III, 635. 1570 г.), *перепитися* 'чрезмерно напиться; перепиться' (Псков. а., 442. 1665 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 275), русск. стар. *перепить* 'выпить слишком много хмельного' (САР[1] IV, 1250), 'выпить больше кого-л. другого' (Хр. бес I, 37), *перепиться* сврш. 'слишком напиться' (САР[1] IV, 1250 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 114), русск. *перепи́ть* сврш.

(разг.) ‘выпить лишнего; (прост.) выпить больше другого’, *перепи́ться* сврш. (разг.) ‘чересчур напиться (о многих, всех)’ (Ушаков 3: 175), диал. *перепи́ть* сврш. ‘выпить между делом; попить (чаю); выпить снова, ещё раз’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 462), *перепи́ться* сврш. ‘в большие праздники сходить в гости друг к другу’ (вят., влад.), ‘в свадебном обряде – обходя с разных сторон лошадей и встретившись, угостить друг друга пивом (о дружках)’ (тул.) (СРНГ 26, 186), укр. *перепи́ти* сврш. ‘выпить алкогольного напитка больше других; (диал.) выпить за чьё-л. здоровье; (диал.) выпив, подарить что-л. молодому или новорождённому; выпить всё’, *перепи́тися* ‘перепиться’ (СУМ VI, 246–247), ст.-блр. *перепити* ‘перепить’ (Гістар. сл. блр. мовы 24, 193), блр. *перепі́ць* сврш. ‘передать что-л. по очереди при питье водки’ (Носович 406), *перапі́ць* сврш. ‘выпить всё, перепить’ (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 497–498), ‘запить (справляя обручение)’ (Народ. лексіка Гомельшчыны 112).

Глаг., производный с преф. **per-* от **piti* (см.).

См.: Králik SESS 469; Boryś 426 (*pić* I).

Ср.: **perpojiti* (см.), **perpojь* (см.).

***perplavati:** ст.-слав. **прѣплавати, -аѭ** несврш. διαπορεύεσθαι, ‘проплывать’ (Пс., Син. – Ст.-слав. сл. 548; см. также: Mikl. LP), то же и ‘переплывать’ (Const. – SJS III, 470), ст.-болг. **прѣплавати** ‘переплывать’ (СтбР II, 509), болг. *препла́вам* то же (БТР 695), словен. *preplávati* сврш. ‘переплыть; проплавать какое-то время; превзойти кого-л. в плавании’ (Plet. II, 265), *preplàvat* ‘переплывать на корабле’ (Špehonja. Nediško 215), ст.-чеш. *přěplavati, -aju* сврш. ‘переплыть’ (StčSl / Havránek 25: 438), чеш. *přeplavati* сврш. ‘доплыть, достичь чего-л. плаванием’ (PSJČ IV, 2: 190), слвц. *preplávat’* сврш. ‘достичь чего-л., переправиться через что-л. плаванием; проплыть, переплыть (о судне)’ (SSJ III, 490).

Реконструированная форма глаг. **perplavati* отражает две словообразовательные модели: итератив, производный с суф. *-a-* и корневым удлинением *u* → *av* (< **ou* → **ōv*) от **perpluti, *perplovǫ* (см.), и глаг. соверш. вида, производный с преф. **per-* от **plavati* (см.). Семантически с первой структурой тождествен глаг. **perplavjati* (см. **perplaviti*).

См.: Snoj 451.

***perplaviti (sę):** болг. *препла́вя* сврш. ‘прополоскать снова; переплавить’ (БТР 695), макед. *преплави* сврш. ‘затопить, залить’ (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), ‘насыпать, навалить, собраться подобно наводнению; (об одежде) переполоскать’ (Мургоски РМЈ 624), сербохорв. *прѐплавити* сврш. ‘перевести по воде коня’ (Караџић), *prèplaviti* то же и ‘залить, затопить’ (RJA XI, 3, 663), словен. *preplavíti* сврш. ‘затопить; сплавить (лес); (техн.) переплавить’ (Plet. II, 265), *preplávíti, preplavíti* ‘залить, затопить; (экспр.) появиться во множестве; (экспр.) обеспечить появление чего-л. в большом количестве; (экспр.) быстро изменяться (об определённом состоянии, названном существительным)’ (SSKJ IV, 23), *prępu̯'a:vet* ‘затопить’ (Malnar. Čabar. 260), ст.-чеш. *přěplaviti* сврш. ‘переправить кого-л. по воде; переправиться по воде’, *přěplaviti sě* сврш. ‘переправиться,

переплыть' (StčSl / Havránek 25: 438), чеш. *přeplaviti* сврш. 'переправить по воде; (редк.) переплыть; (устар.) залить, затопить', *přeplaviti se* 'переправиться по воде' (PSJČ IV, 2), ст.-слвц. *preplavit'* 'преодолеть плаванием; переправить что-л. плаванием' (Histor. sloven. IV, 390), слвц. *preplavit' sa* сврш. 'преодолеть путь, достигнуть чего-л. на судне; переправиться на корабле; переплыть (о корабле)' (SSJ III, 490), в.-луж. *přepławić* 'переплыть; переправиться на судне' (Pfuhl 534), н.-луж. *pśepławiś* сврш. 'переправить что-л. на плоту', *pśepławiś se* 'добраться куда-л. вплавь' (Starosta. Dolnoserb. sł. 367), польск. *przepławić* сврш. 'переправить вплавь; (устар.) переплыть; (устар.) прополоскать; промыть водой (породу)', *przepławić się* 'достичь вплавь, водой; переплавиться (о металле)' (Warsz. V, 165), ст.-русск. *переплавитися* 'плывя, переправиться на другую сторону чего-л.' (Ворон. а., 91. 1673 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 275), русск. стар. *переплавиться* сврш. 'вплавь или плывя на чём-л. переправиться через что-л.' (Сл. Сибири XVII–XVIII вв., 103), русск. диал. *переплáвить* сврш. 'сплавить по реке; перевезти по воде, через реку' (печор., арханг., перм. – СРНГ 26: 188; Даль[2] III, 75), *переплáвиться* 'переправиться через реку' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'переправиться вплавь через реку' (дон., Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 188), ст.-блр. *переплавити* 'перевезти (через реку)', *переплавитися* 'переплыть' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 193).

Глаг., производный с преф. **per-* от **plaviti* (см.) или с суф. *-i-* и корневым удлинением *u* → *av* (< **ou* → **ōv*) от **perpluti, *perplovǫ* (см.). От **perplaviti* во многих языках образованы итерат. глаголы с *-a*-основами, при сохранении в производных рефлексов *-i*-основы производящего глагола *i > j* – **perplavjati:* см. в.-луж. *přepławjeć* 'переправлять по воде' (Трофимович 218), польск. *przepławiać* 'переправлять вплавь; переполаскивать; промывать водой' (Warsz. V, 165), блр. *пераплаўляць* 'перевозить через реку' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 193), которые заменили структуру **perplavati* (см.).

***perplavъ / *perplava:** сербохорв. *prèplâv* м.р. 'дощатое устройство для промывки руды' (RJA XI, 2, 663), словен. *preplàv* м.р. 'канал, пролив; переплывание' (Plet. II, 265), ст.-чеш. *přeplav* м.р. 'пристань' (StčSl / Havránek 25: 438), слвц. *prieplav* м.р. 'искусственный водный путь' (SSJ III, 548), в.-луж. *přepław* м.р. 'переправа (через реку)' (Трофимович 218), польск. *przepław* 'доставка по воде, переплывание, сплав, навигация' (Warsz. V, 165), 'сплав, перевоз, переправа (через реку)' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 503), русск. диал. *переплáв* 'заграждение из брёвен при сплаве леса' (пск. – СРНГ 26: 188), блр. диал. *пераплáў* м.р. 'переправа' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 264);

болг. диал. *преплáва* 'чистота' (Народописни матер. от Разложко // СбНУ XLII, 509), 'промытый песок при добывании руды' (Вакарелски. Етнография 434), сербохорв. *preplava* 'разлив, паводок' (RJA XI, 663), словен. *preplâva* 'разлив, половодье' (Plet. II, 265), чеш. *přeplava*

'переплывание, доставка плаванием' (PSJČ IV/2: 189), русск. диал. *переплáва* 'переправа через реку' (енис. – СРНГ 26: 188).

Сущ-ные, бессуф. производные с *-о-* и *-а*-основами от **perplavati* (см.) или **perplaviti* (см.).

См.: ЕСУМ 4: 415.

***perplesti (sę):** болг. *прѣплетѫ* 'переплести, перевязать заново; сплести вместе' (Геров 4: 370), *преплетá* сврш. 'сплести повторно; вплести, заплести', *преплетá се* 'споткнуться' (БТР 695), диал. *прéплета* сврш. 'повторно сплести' (Младенов. Ихтиман. // БД III, 145), *преплетѣ* то же (Евстатиева. Тръстеник, Плевенско // БД VI, 214), макед. *преплете* сврш. 'перевязать (о вязанье); переплести; (перен.) запутать, перепутать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), 'сплести заново или иначе', *преплете се* 'запутаться, впутаться' (Мургоски РМЈ 624), диал. *преплéта* сврш. 'сплести, переплести' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 296), сербохорв. *преплѐсти, -плѐтем* сврш. 'переплести, обвязать' (Караџић), диал. *преплетé* сврш. 'сплести, заново сплести' (Златковић. Пиротск. II, 251), словен. *preplêsti* 'проплести, протянуть что-л. сквозь что-л.; заплести, затянуть; втянуть, смешивая; распространиться' (SSKJ IV, 24), *preplesti : p're:pl'est* 'заплести отверстие; прикрыть сверху; распространиться' (Kostelski sl. 337), *preplesti : pərpl'e:st* сврш. 'много наплести; сплести заново' (Čujec Stres. Zatolmin. 2: 165), чеш. *přeplésti* сврш. 'сплести' (PSJČ IV/2: 190), ст.-слвц. *prepliet* 'сплести', *prepliest' sa* 'соединиться переплетением' (Histor. sloven. IV, 390), слвц. диал. *preplet: preplietol* (Halaga. Východosloven. II, 782), в.-луж. *přeplesć* 'переплести, вплести, заново заплести' (Pfuhl 535), н.-луж. *pśeplasć* 'переплести, сплести заново' (Muka. Sł. II, 74), польск. *przepleść* сврш. 'плетя, проткнуть, перевить, проложить', *przepleść się* 'сплестись, совместиться' (Warsz. V, 164), словин. *přìęplesc* 'сплести, заново сплести' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 809), *přeplesc* сврш. то же (Lorentz. Pomor. I, 634), ст.-русск. *переплести* 'скрепить листы книги' (Оп. Сольвыч. соб., 43. 1579 г.), 'сделать плетёную оправу, оплести' (Оп. Сторож. м., 109 об. 1689 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 276), русск. стар. *переплести* то же и 'сплести заново' (САР[1] IV, 885), 'перевить, обвить' (Пут. Тлст I, 352 и др.), *переплестись* 'соединившись, перевиться между собою' (Зотов 38 и др.), 'переплестись' (САР[1] IV, 886) (СлРЯ XVIII в. 19: 115), русск. *переплестú* сврш. 'сшив (листы книги или тетради), вставить и закрепить в крышку (в переплёт); соединяя, сплести крест-накрест (прутья, нити и т.п.); заплетая что-л., перевить чем-л.; заново сплести', *переплестись* сврш. 'сплестись вместе, соединиться; (перен.) перепутываясь, соединиться в одно целое; (прост.) перейти куда-л. или через что-л. с трудом' (Ушаков 3: 176–177), диал. *переплéсть* сврш. 'перепутать, беспорядочно соединить; пересказать по-своему, неверно' (пск., твер.), *переплестúсь* сврш. 'запутаться в сплетнях' (иркут.) (СРНГ 26: 189–190; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 211), укр. *переплестú* 'переплести' (Гринченко III, 132), блр. *пераплéсці* 'переплести' (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **plesti* (см.).

Праславянская древность некоторых из приведенных продолжений **perplesti (sę)* сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, вытесненным в истории отдельных слав. языков префиксом **per-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perpletъ* (см.), **perplětati* (см.), **perplota* / **perplotъ* (см.).

***perpletъ:** болг. *прѣплетъ* 'плетение; плетение в постройке' (Геров 4: 369), макед. диал. *preplet* 'лента, перевязь' (Dokle. Goran. 884), *пре́плет:* «сто двадцать нитей составляют один преплет» (Пеев. Кукушк. 88), сербохорв. *пре́плет* 'переплетение, сплетение; переплёт' (Толстой), диал. *приjеплет* 'завязки на опанках' (Ku 90), *пре́плит* 'тонкий ремешок, пропускаемый через отверстия в верхней части опанка' (Динић. Тимочки дијал. // СДЗб L 656), *пре́плет цре́ва* 'заворот кишок' (Златковић. Пиротск. II, 251), словен. *preplèt* 'переплетение' (SSKJ IV, 24), в.-луж. *přeplet* 'переплетение, вплетение' (Pfuhl 535), ст.-русск. *переплетъ* 'переплетение книги' (Кн. прих.-расх. Моск., 253. 1614 г. и др.), 'переплёт книги' (Кн. Моск. печ. дв., № 10, 67об.–68. 1630 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 276–277), *перепле́тъ* (*-ліот*) 'переплетение книг' (САР[1] IV, 886 и др.), 'обертка, крышка кожаная или бумажная, в каковую переплетаются книги' (САР[1] IV, 886 и др.), 'то, что имеет вид решётки или соединения крест-накрест' (СЖ I 1778 и др.), 'перекладины оконной рамы, расположенные крест-накрест' (МАН IV, 685 и др.), (един.) 'соединение камней деревянными клиньями, применяемое для прочности сухой кладки' (Витр. (К) 22, 156) (СлРЯ XVIII в. 19, 115–116), русск. *переплёт* 'переплетение книги; крышка из какого-л. твёрдого материала, в которую заключают переплетённую книгу, тетрадь; (спец.) сплетение наподобие решётки из какого-л. материала, образующее кузов, ограду, сиденье и т.п.; (перен.) беспокойное, сложное стечение обстоятельств, запутанное, затруднительное положение' (Ушаков 3: 177), диал. *переплёт* 'плетёная перегородка, которая устанавливается в море, реке перед ставной сетью для ослабления напора воды при ловле сёмги' (арханг.), мн. 'поперечные прутья, скрепляющие остов рыболовного закола' (терск., том.), 'скрепление прутьев остова нитяной верши' (терск., арханг., том.), 'поперечная перевязь бочки' (иркут.), 'кружевной узор в виде креста в ручном вязании' (волог.), 'шнуровка на обуви, одежде' (сарат.), 'тонкая перегородка в закроме, ящике и т.п.' (ряз.), 'сплетённый из прутьев кузов саней; плетение (плетня); изгибы дымохода внутри печи; в детской игре в классы – прыганье по клеткам в особом порядке' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'сума, кошель' (олон., север.), 'дощатый настил в деревянной кровати; основа крыши из горизонтально положенных жердей' (брян.), 'плетень' (калин., арханг.), 'плётка из шести ремней' (забайкал.), 'в свадебном обряде – заплетение двух кос невесте вместо одной' (новг.) (СРНГ 26: 189; см. также: Даль[2] III, 75; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 28; Сл. рус. г-ров Карелии 4, 462; Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 208; Сыщиков. Лекс.

строит. 168, 172; Дилакторский. Сл. вологод. 355; Сл. рус. г-ров Сибири; Сл. рус. г-ров Алтая 3, II, 42), 'сплетни', *в переплёт* 'наизнанку, запутавшись' (Дуров. Сл. поморск. 293), 'решётка, ограждение' (Сл. тюрем.-лагер. 173; БСЖ 429), ст.-блр. *переплеть* 'озарод, приспособление для сушки хлеба из брёвен и жердей' (Гістар. сл. блр. мовы), блр. *пераплёт* 'переплёт; (обл.) приспособление для сушки снопов, прясло' (БРС / Крапіва), диал. *піраплёт* 'ограда из тонких жердей' (Лекс. атлас блр. 4, 57), *пераплёт* 'привязь в виде жгута из прутьев' (там же, 4, 58), 'ограда из тонких жердей' (там же), 'переплетение, на которое кладут жерди в ограде' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 498), 'загородка в передке саней' (Сцяшковіч. Грод. 368), 'жердь для прижимания соломы на стрехе' (Лекс. атлас блр. 4, 27), то же и 'балясина' (Народ. сл. 230).

Бессуф. сущ., производное с *-о*-основой от **perplesti* (см.). Ср. более древнее **perplotъ* (см.). Вероятно параллельное образование отглаг. имени без изменения корневого вокализма **perpletъ* в истории слав. языков.

См.: БЕР 5: 344; ЭСБМ 9: 69.

***perplětati (sę):** болг. *преплѝтам* несврш. 'плести повторно; вплетать, заплетать', *преплѝтам се* 'спотыкаться' (БТР 695), диал. *преплѝтам* 'связывать, обвязывать чем-л.' (Стойчев. Родоп. // БД II, 248), макед. *преплитам* несврш. 'повторно плести' (Евстатиева. Тръстеник. Плевенско // БД VI, 214), сербохорв. *prèpletati*, *prepletam* (с корневым *-ije-* в южн. г-ре, *-i-* в зап.) 'переплетать', *prepletati se* (RJA XI, 2, 664), диал. *преплѝта* несврш. 'плести (обувь, забор, корзину), расплетать старое плетение и заново плести то же; (перен.) едва передвигать ноги, еле ходить (от болезни, пьянства, старости)' (Златковић. Пиротск. II, 252; Динић. Тимочки дијал. 656), словен. *preplétati* несврш. 'пропускать нечто продолговатое сквозь что-л. во многих местах; заплетать отверстие; связывать два элемента в одно целое; распространять, выявлять во многих местах', *preplétati se* 'существовать в сетчатой форме' (SSKJ IV, 24), чеш. *přeplétati*, *přeplítati* несврш. 'плести, (редк.) переплетать, вплетать' (PSJČ IV/2: 190), ст.-слвц. *prepletať* 'изготовлять плетением, вязанием; (экспр.) двигать ногами' (Histor. sloven. IV, 390), слвц. *prepletať*, редк. *preplietať* несврш. 'сплетать вместе; (экспр. разг.) двигать чем-л., особенно ногами, ходить, бегать; соединять, переплетая; вплетать', *prepletať sa* и *preplietať sa* 'сплетаться вместе; (экспр.) продираться (в пути)' (SSJ III, 490–491), н.-луж. *pšepletaś* несврш. 'вплетать, оплетать, плести заново' (Starosta. Dolnoserb. sł. 367), польск. *przeplatać* несврш. 'переплетать, перевивать, перекладывать', *przeplatać się* 'переплетаться, сменяться' (Warsz. V, 164), словин. *přeplatac* 'переплетаться' (Lorentz. Pomor. I, 634), др.-русск. *переплѣтати* 'переплетать' (СбСоф XIII, 98 об. (зап.) – СДРЯ VI, 375), ст.-русск. *переплетати* несврш. 'переплетать' (Столб. Оруж. пал., № 10612, 1. 1666 г. и др. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 277), русск. стар. *переплетать* то же (СлРЯ XVIII в. 19, 115), *переплета́ться* возвр. к *переплетать* (там же), русск. *переплета́ть* несврш. 'сшивая листы книги, вставлять в крышку (переплёт);

соединяя, сплетать крест-накрест; заплетать', *переплета́ться* (перен.) 'сплетаться вместе; перепутываясь, смешиваясь, соединяться' (Ушаков 3: 176–177), диал. *переплетать* 'в свадебном обряде – заплетать (волосы)' (горьк.), (перен.) 'перепутывать, беспорядочно соединять; сплетничать' (волог.) (СРНГ 26: 189; Даль[2] III, 75), *ноги переплетать* 'идти с трудом' (Сл. Коми-Перм. округа 181; Сл. перм. г-ров II, 90), *переплета́ться* нсврш. 'медленно, с трудом передвигаться, шагать' (прикам., костром. – СРНГ 26: 189–190), укр. *переплітати* нсврш. 'скреплять плетением; перевивать волосы чем-л.; повторно заплетать; переплетать книги' (СУМ VI, 254), ст.-блр. *переплетати* 'переплетать, соединять' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 193–194), блр. *перапліта́ць* нсврш. 'переплетать, обвивая, обкручивая', *перапліта́цца* 'переплетаться, перевиваться; (разг.) перебредать' (БРС / Крапіва), диал. *перапліта́ць* нсврш. 'переплетать' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4, 217), 'плести забор из прутьев, корзину; ремонтировать (бёрда)' (там же 3, 498), *перапліта́цца* 'перевиваться (о заборе)' (там же 3, 498).

Итеративный глаг., производный с -*а*-основой и удлинением корневого гласного *е* > *ě* от **perplesti* (см.).

См.: БЕР 5: 344; Snoj 453.

***perplotъ / *perplota / *perploty:** польск. диал. *przepłot* 'род лестницы из столбов и поперечных жердей для сушки хлеба, гороха, ячменя и т.п.' (Warsz. V, 165), русск. диал. *переплóт* 'запруда, плотина, гать; скирда (хлеба)?' (зап., Даль III, 75, СРНГ 26, 191), блр. *перапло́т*, *пярэ́плат* 'столбы с параллельными перекладинами для сушки снопов' (Касьпяровіч. Віцеб. сл. 240; Носович; БРС / Крапіва), диал. *перапло́т* то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 498; Сельская гаспадарка 51; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 513), 'куриный насест' (Сл. Віцеб. 2, 138), 'забор, тын' (Байкоў – Некраш. 234), *пярэ́плат* 'устройство для сушки (снопов, гороха)' (Лекс. атлас блр. 2, 97; Яшкін. Блр. геагр. назвы 160; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4, 221), *пярэ́плът* то же (Лекс. атлас блр. 2, 97), *пярэ́плат* 'плетень' (Сл. Віцеб. 2, 211);

польск. диал. *przepłota* 'ветки, прутья для связывания кольев в плетне' (Sł. gw. pol. 386);

блр. диал. *пярэ́платы* мн. 'устройство для сушки снопов, клевера, картофельной ботвы и под.' (Сл. Віцеб. 2, 211; Народ. сл. 117), 'забор' (Сцяшковіч. Грод. 407).

Блр. диал. *перéполоць* 'устройство для сушки снопов' (Носович 407) является гиперграмматической правкой формы *перéплат*, воспринятой как церковнославянизм (ЭСБМ 9, 70).

Сущ., бессуф. производное от глаг. **perplesti* (см.) с закономерным для бессуф. отглаг. имен с -*о*- и -*а*-основами корневым чередованием *e* / *o*.

Группа **perplotъ* / **perplota* / **perploty* представляет интерес как древний (праславянский, с учетом чередования в корне) диалектизм сев.-слав. языков.

Ср.: *perpletъ (см.).

***perploviti:** цслав. **прѣпловити** navigare (men.-mih. – Mikl. LP), макед. *преплови* сврш. 'преодолеть, плывя' (Мургоски. PMJ 624), сербохорв. *прѐпловити, прѐпловим* сврш. 'переплыть; затопить, залить' (Караџић).

Глаг., производный с *-i*-основой от **perpluti*, наст. вр. **perplovǫ* (см.). При ограниченной фиксации ц.-славянским, макед. и сербохорв. языками (и вероятности заимствования цслав. из сербохорв.) возможен архаичный праслав. диалектизм – итератив с *-i*-основой без удлинения корневого гласного, ср. регулярное **perplaviti* (см.).

***perpluti (sę),** наст. вр. ***perplovǫ (sę):** ст.-слав. **прѣплоути, -пловѫ** сврш. περᾶν, διαπερᾶν, διατρέχειν, διαπορθμεύειν, 'переплыть, переправиться' (Сав., Супр., Зогр., Мар. – Ст.-слав. сл. 548; Mikl. LP), цслав. **прѣплоути, -пловѫ** сврш. то же и ὑποπλεῖν, adnavigare, subnavigare, 'проплыть' (Christ., Šiš) (SJS III, 471), ст.-болг. сврш. **прѣплоути, прѣпловѫ** сврш. 'переплыть' (СтбР II, 512), сербохорв. *prepluti, preplovem* сврш. 'переплыть, переправиться' (RJA XI, 3, 665: из словарей только у Даничича), словен. *preplúti, -plóvem, -plújem* сврш. 'переплыть; затопить; (перен.) пройти (о времени)' (Plet. II, 265), *preplúti, -plôvem, -plújem* сврш. 'переплыть; (устар.) плаванием переправиться; заполнить' (SSKJ IV, 25), ст.-чеш. *přeplúti, -plovu* 'переплыть, переправиться плаванием, доставить по воде' (StčSl / Havránek 25: 439–440; Cejnar. Čes. leg. 297–298; Novák. Slov. Hus. 126), чеш. *přeplouti* сврш. 'переплыть, проплыть (миновать), (стар.) доставить по воде', *přeplouti se* 'переправиться плаванием' (PSJČ IV/2: 191), ст.-слвц. *preplut'* 'переплыть' (Histor. sloven. IV, 390), в.-луж. *přepłuć, přepłuju* 'переплыть, проплыть' (Pfuhl 535). – Ср. производные болг. *преплу́вам* сврш. 'плаванием преодолеть, переправиться через что-л.' (БТР), н.-луж. *pśepłuwaś* (стар.) то же (Starosta. Dolnoserb. sł. 367).

Глаг., производный с преф. **per-* от **pluti* (см.).

Следует отметить наличие продолжений глагола только в южно- и западнослав. языках.

Ср. **perploviti* (см.),**perplavati* (см.), **perplaviti* (см.).

***perplynǫti:** ст.-чеш. *přeplynúti* сврш. 'перетечь, перелиться через край; переплыть (о человеке); переправиться плаванием' (StčSl / Havránek 25: 440), чеш. *přeplynouti* сврш. (редк.) 'плаванием преодолеть, перейти, миновать; преобразоваться' (PSJČ IV/2: 192), ст.-слвц. *preplynut'* 'переплыть' (Histor. sloven. IV, 390), ст.-польск. *przepłynąć* 'плывя, преодолеть водное пространство, tranatare; плывя, миновать что-л., praeternatare aliquid' (SStp VII, 164), польск. *przepłynąć* сврш. то же (Warsz. V, 165–166), словин. *přepl̃ãnóu̯c* сврш. 'перетечь; переплыть, проплыть' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 801), *přepłənǫc* сврш. то же (Lorentz. Pomor. I, 642), укр. *перепли́нути* сврш. 'переправиться на другую сторону водного пространства вплавь или на чём-л.; (диал.) проплыть (в танце)' (СУМ VI, 253), ст.-блр. *переплинути* 'переплыть' (Гістар. сл. блр. мовы

24, 194). – Ср. как произв. блр. диал. *пераплы́ніць* сврш. 'изменить направление течения' (Сцяшковіч. Сл. Грод. 355).

Глаг., производный с преф. **per-* от **plynǫti* (см.).

***perplyti:** цслав. **прѣплꙑти**, **-плꙑвѫ** сврш. 'переплыть', navigando transire, transnavigare (Const. – SJS III, 471), сербохорв. *прѐплити* сврш. transnato (Караџић), *prépliti*, *prèplijêm* сврш. transnato (из словарей только у Караджича), 'исчерпать' (в словарях нет) (RJA XI, 3, 664), ст.-русск. *переплыти* 'переплыть' (Дон. д. II, 232. 1641 г. и др.), (перен.) 'перелиться (через край)' (Нем.-рус. словарь[1], 510. XVII–XVIII вв.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 278), русск. стар. *переплы́ть* 'плывя, переправиться через какой-л. водоём, преодолеть какое-л. расстояние' (Краш. ОЗК II 283 и др. – СлРЯ XVIII в. 19, 116), русск. *переплы́ть* сврш. то же (Ушаков 3: 178), диал. *переплы́ть* 'переползти (о змее)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 462), *переплы́сть*, *-плыву́* сврш. 'переплыть' (том., СРНГ 26: 191), укр. *перепливти́* и *переплисти́* 'переплыть' (Гринченко III, 132), *переплисти́* то же (СУМ VI, 253), ст.-блр. *переплыти* 'переплыть' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 194), блр. *параплы́ць* то же (БРС / Крапіва), диал. *параплы́сці* то же (Сцяшковіч. Грод. 368), *параплы́ць* и *параплыу́сці* то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 498).

Глаг., производный с преф. **per-* от **plyti* (см.).

Ср.: **perplyvati* (см.), **perplynǫti* (см.).

***perplyvati:** макед. *преплива* сврш. 'переплыть' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Мургоски РМЈ 624), сербохорв. *прѐпливати* сврш. transnato (Караџић), *prèplivati* сврш. 'переплыть', transnare (RJA XI, 3, 664);

ст.-чеш. *přeplývati* нсврш. 'переплывать (через что-л.)' (StčSl / Havránek 25: 440), чеш. *přeplývati* нсврш. (стар.) 'переливаться', (редк.) 'плавать через что-л., откуда-л. куда-л., мимо чего-л.' (PSJČ IV, 3, 192), слвц. диал. *preplyvac* 'переплывать' (Halaga. Východosloven. II, 782), польск. *przepływać* нсврш. 'плывя, вплавь перемещаться; переливаться за край' (Warsz. V, 165–166), русск. стар. *переплыва́ть* нсврш. 'плывя, переправляться через какой-л. водоём, преодолевать какое-л. расстояние' (Сум. Притчи 305 и др. – СлРЯ XVIII в. 19, 116), русск. *переплыва́ть* нсврш. 'плывя по чему-л., переправляться на другую сторону' (Ушаков 3: 178), диал. *переплыва́ть* нсврш. 'переползать (о гадюке)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4, 462), укр. *перепliва́ти* нсврш. 'переправляться на другую сторону водного пространства вплавь или плывя на чём-л.' (СУМ VI, 253), ст.-блр. *переплывати* 'переплывать' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 194), блр. *параплыва́ць* то же (БРС / Крапіва).

Реконструкция **perplyvati* отражает две словообразовательные модели, разделяющие юж.-слав. и зап.-вост.-слав. языки: образование глагола сврш. вида с преф. **per-* от **plyvati* (в юж.-слав. языках) и образование глагола нсврш. вида (итератива) с суф. *-a-* (при интервокальном *v*) от **perplyti* (в зап. и вост.-слав. языках).

***perpojasati (sę):** ст.-слав. **прѣпосати**, **-пошѫ** сврш. περιζωννύναι, διαζωννύναι 'препоясать' (Зогр., Мар., Ас., Сав.), **прѣпосати сѧ чимь**

περιζώννυσθαι, διαζώννυσθαι, διαζωννύναι ἑαυτὸν 'препоясаться' (Зогр., Мар., Сав.), перен. **сь прѣпоѣсаеть сѧ силоѭ истины** (Зогр., Мар., Ас., Сав., Син. Евх.) (Ст.-слав. словарь 549), цслав. **прѣпосати** то же, 'опоясать, препоясать' (Miklosich LP; SJS III, 473), болг. *препáша* сврш. 'опоясать что-л.; обвить тело; укрепить на теле ремень и под.', *препáша се* 'опоясаться' (БТР), диал. *прéпаша се* сврш. 'перепоясаться' (Младенов М. Ихтиман. // БД III, 145), макед. *препаше* сврш. 'опоясать', *препаше се* 'опоясаться' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *prepojasati* сврш. 'опоясать', *prepojasati se* 'опоясаться' (RJA XI, 3, 667: из словарей у Стулли и Даничича, беспреф. *pojasati* не зафиксировано), словен. *prepásati* сврш. 'опоясать; перевязать, охватить поясом, ремнём вокруг поясницы' (SSKJ IV, 17), ст.-чеш. *přepásati* сврш. 'перепоясать, обвить; (перен.) наделить, одарить кого-л. чем-л.', *přepásati sě* сврш. 'перепоясаться, обвить себя в поясе; (перен.) приобрести что-л.' (StčSl / Havránek 25: 434–435), чеш. *přepásati* сврш. 'обвить поясом или под., укрепить опоясыванием' (PSJČ IV/2: 183), слвц. *prepásat'*, *-še* сврш. 'опоясать, обвить, перевязать', *prepásat' sa* 'опоясаться, обвиться' (SSJ III, 487), в.-луж. *přepasać* сврш. 'перепоясать' (Трофимович 218), польск. *przepasać* сврш. 'опоясать, обвить', *przepasać się* 'опоясаться, обвязаться' (Warsz. V, 155), словин. *přepȧsăc* 'опоясать' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 752), *přepasac* сврш. то же (Lorentz. Pomor. I, 614), ст.-русск. *перепоясати* 'надеть пояс' (Аз. пов. (сказ.)[1], 94. XVII в. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 280), русск. стар. *перепоя́сать* то же (САР[2] IV, 969), *перепоя́саться* 'опоясаться' (САР[1] IV, 1038), 'повязать себя поясом, кушаком и т.п.' (Сум. СС VI, 300), образно: *перепоясуется мужеством...* (УС I 153) (СлРЯ XVIII в. 19, 119), русск. *перепоя́сать* сврш. 'снова, вторично опоясать, обвязать, завязать', *перепоя́саться* сврш. 'снова, вторично опоясаться, обвязаться' (Ушаков 3: 180), диал. *перепоя́сать* сврш. 'ударить, хлестнуть по пояснице' (нижегор., калуж., моск.), (безл.) 'о внезапном появлении боли в пояснице (от испуга)' (тобол., иркут.), (безл.) 'о появлении боли в животе' (нижегор.) (СРНГ 26: 196; Сл. вят. г-ров 7: 242), 'перепугать' (иркут., Сл. рус. г-ров Сибири 3: 211), укр. *перепоясáти* сврш. 'подпоясать', *перепоясáтися* (СУМ VI, 259), ст.-блр. *перепоясати* 'опоясать', *перепоясатися* 'опоясаться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 195).

Поздняя фиксация глагола в вост.-слав. языках может быть свидетельством адаптации цслав. формы (**прѣ-** → *пере-),* см. *препоꙗсати* (СДРЯ VIII, 261: в текстах XII–XIV вв.).

Глаг., производный с преф. **per-* и суф. *-a-* от **pojasъ* (см.).

См.: БЕР 5: 575; ЭСБМ 9: 66 (*перапаясаны*).

***perpojiti (sę):** сербохорв. *prepòjiti se* сврш. 'опиться, выпить слишком много' (RJA XI, 3: в народн. песне), словен. *prepojíti* сврш. 'пропитать жидкостью что-л.; (экспр.) появиться в изобилии' (SSKJ IV, 25–26), чеш. *přepojiti* сврш. 'напоить сверх меры; (техн.) запаять по-другому' (PSJČ IV/2: 194), слвц. *prepojit'* сврш. 'снова, по-другому запаять, соединить'

(SSJ III, 492), польск. *przepoić* сврш. 'выпить сверх меры; (перен.) переполнить, насытить; (ист.) затопить'; *przepoić się* 'напиться сверх меры' (Warsz. V, 166), ст.-русск. *перепоити* 'напоить допьяна (всех, многих)' (Посольство Брехова, 352. 1614 г. и др. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 278), *перепои́ть* сврш. то же (РЦ 394, САР[1] IV 1025 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 117), русск. *перепои́ть* сврш. 'причинить кому-л. вред, дав слишком много выпить; (разг.) напоить спиртными напитками до опьянения всех, многих' (Ушаков 3: 178).

Глаг., производный с *-i*-основой и корневым чередованием *i / oj* (< **ei / *oi*) от **perpiti* (см.) или с преф. **per-* от **pojiti* (см.). Следует отметить отсутствие семантики соединения в беспрефиксном глаголе **pojiti*.

См.: Snoj 463.

***perpojь:** цслав. **прѣпои** πότος, potatio (op. esth. – Mikl. LP 741), ст.-польск. *przepój, -oju* 'чрезмерное употребление спиртных напитков; обряд пропивания венка во время свадьбы' (Warsz. V, 170), ст.-русск. *перепои* 'обряд подношения заздравной чаши' (РИБ II, 324. 1589 г. и др. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 278), русск. стар. *перепо́й* 'чрезмерное употребление спиртных напитков' (АТ III, 57; Гм II, 403; САР[1] IV 1250 и др. – СлРЯ XVIII в., 19, 117), русск. *перепо́й* (прост.) преимущ. в выражении *с перепо́я (перепою)* 'от излишне выпитого вина, от пьянства' (Ушаков 3: 178), диал. *перепо́й* 'дача воды скоту сверх нормы, перепаивание скота; болезнь скота от перепивания воды' (ворон.), 'обычай завершать сватовство выпивкой' (калуж., тамб., костром.) (СРНГ 26: 191), 'пропивание невесты' (яросл. – СбОРЯС, т. 72, № 5, 18), 'спиртные напитки, подаваемые на свадьбу' (Сл. г-ров старообрядцев Забайк. 340; Сл. рус. г-ров Сибири 3, 211), укр. *перепі́й, -по́ю* 'обрядовое выпивание на свадьбе за здоровье молодых, сопровождаемое подарками; тот, кто участвует в перепое' (Гринченко III, 131; см. также: Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 621), то же и диал. 'состояние после излишнего употребления спиртного' (СУМ VI, 250), диал. *перепі́й* 'одаривание молодых на свадьбе (дарят гл. обр. скот)' (Неґрич. Скарби гуцул. гов. 131), *пэрэпо́j* (обряд.) 'преграждение пути молодым на свадьбе' (Никончук Н.В. Из лексики полесского села Листвин // Лексика Полесья 87), *перепі́й* то же, *перепу́й* 'часть свадебного обряда, когда делят каравай, а гости вручают подарки, за что получают от жениха чарку водки' (Аркушин II, 39), ст.-блр. *перепой* 'заздравный тост' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 195), блр. *перапой* 'перепой' (БРС / Крапіва), диал. *піряпо́й* то же (Бялькевіч. Магіл. 330), *перапо́й* 'свадебный обряд' (Народ. лексіка Гомельшчыны 112), *пэрэпі́й, пырыпі́й* 'часть свадебного обряда, когда поздравляют молодых' (Дыял. сл. Брэстчыны 191).

Бессуф. сущ., производное с *-o*-основой и чередованием корневого гласного (*i / oj < *ei / *oi*) от **perpiti* (см.). Впрочем, не исключено и обратное образование от **perpojiti* (см.) с сохранением корневого вокализма, что характеризует более позднюю словообразовательную модель.

См.: ЕСУМ 4: 480; ЭСБМ 9: 70.

***perploviti (sę):** ст.-слав. **прѣполовити** сврш. / нсврш. ἡμισεύειν, 'достичь / достигать (половины чего-л.)' (Син., Супр. – Ст.-слав. сл. 548), болг. *преполовя́* сврш. 'поделить на две части' (БТР), макед. *преполови* сврш. то же (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *prepolòviti* сврш. то же (RJA XI, 668), словен. *prepolovíti* сврш. то же (Pleteršnik II, 266), польск. *przepołowić* сврш. то же, *przepołowić się* 'разделиться пополам' (Warsz. V, 167), русск. *переполо́вить* 'разделить, разрезать, разрубить пополам; пройти или проехать половину (о пути)' (Даль[2] III, 76). – Сюда же как производное **perpolovьnъjь* с преобразованием вследствие народной этимологии давшее украинское *перепла́вний*: *Переплавна середа* 'один из православных праздников между Пасхой и Троицей', ср. др.-рус. *прѣполовление* – заимствование из старославянского (ЕСУМ 4, 345).

Глаг., производный с преф. **per-* и суф. *-i-* от **polъ* 'половина' (см.), точнее – от его исходной *-u/-ov*-основы (см.: **polovina*).

См.: Snoj 465.

***perpolъ(jь)?:** блр. диал. *перапо́лы* в сочетании *перпо́лае поле* 'поле, которое никогда не обрабатывалось' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 264; ЭСБМ 9: 70).

Прилаг., производное с преф. **per-* от **polъ(jь)* 'пустой' (см.). Примечательна функция усиления у префикса.

Праслав. древность (праслав. диалектизм) подтверждается производным **perpolьje* (см.).

***perpolьje:** ст.-русск. *переполье* 'дикое поле (?)' (Копия цар. гр. в Козлов. Тамб. арх. XXV, 71. 1686) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 279), блр. диал. *перапо́лье* 'поле, которое никогда не обрабатывалось' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 264). – Сюда же словен. топоним *Přépolje* (Lexicon 221).

Сущ-ное, производное с суф. *-ьje* от прилаг. **perpolъ(jь)* (см.), см.: ЭСБМ 9: 70. Если такова и первичная мотивация и соответственно этимологизация словен. топонима, то возможен словен.-вост.-слав. праслав. диалектизм.

***perpolziti (sę):** словен. *preplazíti*, *preplázіti* 'переместиться ползком', *preplazíti se*, *preplázіti se* 'ползком пройти через что-л.' (SSKJ IV, 23), *preplaziti : prep/la:zét* 'переползти с одного конца чего-л. на другой' (Kostelski sl. 337), чеш. *přeplaziti se* сврш. 'ползком перебраться через что-л.' (PSJČ IV/2: 190), слвц. *preplazit' sa* сврш. то же (SSJ III, 490), русск. диал. *переполо́зить* 'исползать' (тул., СРНГ 26: 192).

Гл., производный с преф. **per-* от **polziti* (см.).

***perpona / *perponъ:** болг. *прѣпона* 'помеха' (Геров 4: 370), сербохорв. *прѐпона* 'сапожная колодка' (Караџић), *prèpona* 'препятствие; брюшина' (RJA XI, 3, 669), *prepona* 'путы' (там же), *prepona* sidro, lenger: Koliko je duble jedna gvozdena pripona u dnu zadivana, toliko tvrde i sigurnije stoji lađa (RJA XI, 3, 669: единств. фиксация в Pavić prosv. 1, 3), словен. *prepôna* 'диафрагма; знак разделения' (Plet. II, 266), *prepona* 'диафрагма; занавес' (SSKJ IV, 26), ст.-чеш. *přepona* 'преграда' (StčSl / Havránek

25: 441), чеш. *přepona* '(геом.) большая сторона равнобедренного треугольника; (мед.) диафрагма' (PSJČ IV/2: 195), диал. *přípůna* 'толстая жердь, стягивающая поклажу сена, хлеба' (Kellner. Východolaš. II, 262), слвц. *prepona* (геом.) 'бóльшая сторона треугольника' (SSJ III, 492), польск. *przepona* 'помеха, препятствие; (анат.) диафрагма; перегородка' (Warsz. V, 167–168), диал. *przepona* 'стяжка частей ткацкого станка' (Falińska. Pol. słown. tkackie I, 249), ст.-русск. *перепона* 'грудобрюшная преграда' (Мол. от всех недугов. П. отреч. II, 359. XVI в.), 'завеса' (Новг. корм. Обозр. корм., 110. 1282 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 279), русск. стар. *перепóна* 'диафрагма' (САР[1] IV, 811 и др. – СлРЯ XVIII в. 19, 118), русск. диал. *перепóна* 'оболочка, кожица у растений; перепонка в теле животного; плёнка под скорлупой яйца' (костром.), мн. 'тенёта, сеть для ловли зверей' (новг.) (СРНГ 26: 195; Даль[2] III, 76), укр. *перепóна* 'препона, препятствие' (Гринченко III, 133; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 621), диал. *перепóна* 'помеха' (Онишкевич. Сл. бойк. гов. *О–Я* 53), *перэпóна* 'длинный шнур с наживлёнными крючками на поводках, натянутый между двумя кольями... для ловли сомов, щук' (Кривицкий. Из словаря полесских рыболовов // Полесье 171), *пэ̂рэ̂пóна* 'система колышков, служащих для крепления вощины в стояке...' (Анохина, Никончук. Полесская терминология пчеловодства // Лексика Полесья 348), ст.-блр. *перепона* 'препятствие' (Гістар. сл. блр. мовы 29, 195), блр. *перепóна* 'препона, препятствие' (Носович 407), диал. *перапóна* 'поперечная планка в оконной раме' (Шаталава. Белар. дыял. 133), 'диафрагма' (Лекс. атлас блр. 1, 39; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 498);

макед. *препон* 'преграда, препятствие' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *prepon* 'брюшина' (RJA XI, 669), укр. диал. *перепон* 'заграждение дороги молодым на свадьбе' (Лекс. атлас Правобережн. Полісся), блр. диал. *пэрэпóн* 'диафрагма' (Лекс. атлас блр. 1, 39);

макед. *препони* мн. 'часть тела между ребрами и бедрами, пах' (Мургоски РМЈ 624), блр. диал. *перапóны* мн. 'стяжки на копылах саней' (Сцяшковіч. Сл. Грод. 355).

Русск. *препона* является церковнославянизмом.

Сущ-ные, производные с *-о-* и *-а-* бессуф. основами с корневым чередованием *е* / *о* от **perpęti* (см.).

См.: БЕР 5: 664; Snoj 492; Boryś 493; ЕСУМ 345; ЭСБМ 9: 71.

***perporti:** польск. *przepruć*, *przepróć* сврш. 'распороть, разделить' (Warsz. V, 173), словин. *přep[u]orc* сврш. 'разорвать' (Lorentz. Pomor. II, 1, 62), ст.-русск. *перепороти* 'выпороть, высечь всех, многих' (Посольство Мышецкого, 78. 1642 г. и др. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 279), русск. *перепорóть* сврш. 'распороть всё, много чего-н.; заново, вторично распороть; (прост.) высечь, наказать розгами всех, многих' (Ушаков 3: 180), диал. *перепорóть* сврш. 'распороть' (ряз.), 'исколоть, изранить чем-л. колющим' (ряз.), 'перепахать' (в загадке) (СРНГ 26: 195), укр. *перепорóти* сврш. 'выпороть всех; (разг.) разделить, распороть, разрезать на части'

(СУМ VI, 258), блр. *перапаро́ць* сврш. ‘перепороть; перетыкать, переколоть; перебодать; обшарить’ (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **porti* (см.). Региональное сев.-слав. образование.

***perporъ / *perpora (?):** болг. *препор* ‘неровное, холмистое, обрывистое место’ (Попов. Местн. в Разложко, 143), словен. *prẹ́por* ‘спор, ссора’ (Plet. II, 266), ст.-русск. *перепоръ* или *перепора* ‘спор, пререкание, распря (?)’ (Учен. ратн. строения, 40 об. 1647 г. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 279), русск. диал. *перепо́р* ‘подъём уровня воды у мельничного колеса’ (забайкал.), ‘сплошное заграждение на реке’ (терск.) (СРНГ 26: 195), то же и ‘рыболовная снасть – сеть на двух кольях по краям’ (бурят. – Сл. русск. г-ров Сибири 3, 211). – Сюда же болг. производное *препо́рица* ‘спор, склока, тяжба’ (Кънчев. Смолско, Пирдопско // БД IV, 135) – ср. выше ст-.русск. *перепора (?)*, и болг. топоним *Препо́ро* – поля, круча, холм (Попов. Местн. в Разложко, 143).

Сущ-ное, бессуф. производное от **perperti*, **perpьrǫ* (см.) с корневым чередованием *е* / *о*.

***perpǫtь:** н.-луж. *pśepuś* м.р. ‘проход, перекрёсток’ (Muka. Sł. II, 228), русск. диал. *перепу́ть, -я* м.р. (?) ‘путь’ (Былины Печоры и Зимнего Берега), ‘часть пути, переход’ (смол.) (СРНГ 26: 203). – Сюда же как производное **perpǫtьje*: ст.-русск. *перепутье* ‘остановка в пути; место, куда заходят по пути’ (Рим. имп. д. I, 932. 1585 г.; ДАИ XI, 38. 1684 г. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 283), русск. стар. *перепу́тье* ‘временная остановка в пути; место такой остановки’ (Сум. Рог. 7 и др. – СлРЯ XVIII в. 19, 124), русск. *перепу́тье* ‘место скрещивающихся или расходящихся дорог’, *на перепутье* (книжн., перен.) ‘в состоянии сомнения, колебаний, выбора дальнейшего пути’ (Ушаков 3: 185), диал. ‘бытность в пути, езда, путешествие; переход, проходимое, проезжаемое за день расстояние’ (Даль[2] III, 78), ‘отдых, остановка в пути (?)’ (Русск. былины. Тихонравов и Миллер), ‘дорожная пища’ (Даль), эпитет дочери (смол.) (СРНГ 26: 203), *на перепутье (заходить)* ‘для кратковременного отдыха в пути’ (Сл. волог. режск. г-ра 319), *на перепутье к нам* (в народном этикете) обращение к идущему мимо человеку, чтобы он присел на завалинку отдохнуть, поговорить (иркут. – Сл. рус. г-ров Сибири 3, 212), *перепу́тье* ‘видное место’ (Королёва. Диал. сл. 2, 25), укр. *перепу́ття* ‘место скрещения или разделения дорог’ (СУМ VI, 263), *перепу́тє* то же и ‘постоялый двор’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 622); ср. еще производное русск. диал. *перепу́ток, -тка* ‘перепутье’ (урал.), ‘остановка, отдых в пути’ (волог., Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 202).

Сущ-ное, производное с преф. **per-* от **pǫtь* (см.). Суффиксальное производное **perpǫtьje* расширяет лингвогеогр. границы производящего имени **perpǫtь*.

Существенно н.-луж.-русск.-укр. соответствие. Впрочем, Schuster-Šewc. Histor-etym. Wb. 16, 1187 (*puć*) приводит только н.-луж. стар. *pśezpuś* (*pschespusch* из Chojn.), не упоминая *pśepuś* (см. выше).

См.: ЕСУМ 4: 642.

***perprava:** чеш. *přeprava* 'перенос или перевоз людей и предметов, доставка' (PSJČ IV/2: 197), слвц. *preprava* то же (SSJ III, 493), диал. *priaprava* то же (Gemer. nareč. sl. 267), польск. *przeprava* то же и 'место переправы; (стар.) прощение, отпущение' (Warsz. V, 170), 'переход, переезд; перевоз (через реку)' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. I, 504), ст.-русск. *переправа* 'переход, перевоз' (Петр, I, 33. 1695 г.), 'место, где переправляются на другой берег' (Разин. восст., 75. 1670 г. и др.), 'изменение, переделка при правке' (Суб. Мат. IV, 219. 1666 г.), 'исправление, починка' (Пам. Влад., 91. 1672 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 280), русск. стар. *перепрáва* 'перевоз, переход' (Сойм. КМ I, 227 и др.), 'место, где переправляются на другой берег' (Геогр. 1719, 245 и др.), (воен.) 'труднопроходимое место; сооружение для прохода войск через него' (Вед. I, 19 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19: 119–120), русск. *переправа* 'переезд или переход через реку или вообще через трудно, неудобно проходимое место; место для такого переезда, особенно на реке, с нужными для этого приспособлениями' (Ушаков 3: 181), диал. *перепрáва* 'обряд, совершаемый при переходе из православия в раскол' (курск., свердл., СРНГ 26: 196), укр. *переправа* 'переход, перевоз, переезд через водную преграду; место перевоза, перехода через водную преграду или труднопроходимую местность' (СУМ VI, 259), диал. *перепрáва* 'брод на реке' (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 215; Сл. народ. географ. терм. Кіровоградщини 142), ст.-блр. *переправа* 'переход, переправа (обычно через реку); место, где переправляются на другой берег' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 195–196), блр. *перепрáва* 'опасное место на дороге; переправа, переезд' (Носович 407), *перапрáва* то же (БРС / Крапіва), диал. *перапрáва* 'место, где переправляются через реку паромом, понтоном, вброд' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 513).

Сущ-ное, бессуф. производное с *-a*-основой от **perpraviti* (см.).

См.: ЕСУМ 4: 551.

***perpraviti (sę):** болг. *препрáвя* сврш. 'изменить, сделать по-другому' (БТР), диал. *препрáвạ* сврш. 'приготовить', *препрáвạ се* 'приготовиться' (Стойков. Банат. 183), *препрáва, -иш са* сврш. 'притвориться, замаскироваться' (Кънчев. Пирдопско // БД IV,135), макед. *преправи* сврш. 'переделать, перестроить', *преправи се* 'переодеться, перерядиться (в кого-л.); (перен.) притвориться' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС; Мургоски РМЈ 625), сербохорв. *прѐправити* сврш. 'приготовить' (Караџић), *prépraviti* сврш. то же (RJA XI, 679: из словарей только у Караджича), 'изменить' (там же; в речи Ораховиц), диал. *препрáи* сврш. 'устранить недостатки, изменить', *препрáи се* 'измениться в лице; измениться в привычках, по характеру' (Динић. Тимочки дијал. 656), словен. *preprávíti* сврш. 'истратить; уничтожить' (Plet. II, 267), *prepràvti [prep'rafti]* 'искоренить, уничтожить' (Rajh. Antùjoš. 186), ст.-чеш. *přepraviti* 'доставить кого-л. через

какое-л. препятствие или по какому-л. пути', *přepraviti se* 'переправиться' (StčSl / Havránek 25: 442–443), чеш. *přepraviti* сврш. 'перевезти, перенести, доставить с одного места на другое, гл. обр. через воду', *přese rty přepraviti* 'произнести', *přepraviti* диал. 'переделать', *přepraviti se* 'добраться куда-л.' (PSJČ IV/2: 197), ст.-слвц. *prepravit'* 'переделать что-л.' (Histor. sloven. IV, 391), слвц. *prepravit'* сврш. 'доставить на определённое место', *prepravit' sa* 'достичь чего-л., добраться куда-л. (обычно по реке или морю)' (SSJ III, 493), в.-луж. *přeprajić so* сврш. 'оговориться, обмолвиться' (Трофимович 219), ст.-польск. *przeprawić* 'перевести, перевезти через какую-л. преграду, aliquid transportare, traducere (mare, flumen); успокоить, добиться прощения, lenire, mitigare; устроить' (SStp VII, 169), польск. *przeprawić* сврш. 'перевести, перевезти через какое-л. место; (стар.) улучшить; направить, определить путь; успокоить', *przeprawić się* 'достичь чего-л., добраться через что-л.' (Warsz. V, 170–171), словин. *přepravˊic* сврш. 'перевести куда-л.; переступить' (Lorentz. Pomor. I, 654), др.-русск. *переправити* 'перевезти, переправить' (ЛИ ок. 1425, 151 (1150) и др.), *переправитисѧ* 'переправиться, переехать' (ЛИ ок. 1425, 149 об. (1150) (ДРС VI, 375), ст.-русск. *переправити* 'внести изменения (в текст) при правке' (Арс. Сух. Прен., 338. 1650 г. и др.), 'исправить повреждённое или устаревшее' (Посольство Жир.-Засекина, 54. 1600 г. и др.), *переправитися* 'перебраться через реку' (ДАИ X, 469. 1683 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 280), русск. стар. *переправить*[1] сврш. 'перевезти или перевести через реку или какое-л. труднопроходимое место' (Вед. II, 295 и др.), 'доставить из одного места в другое' (Унк. 152 и др.), *переправиться* сврш. 'переехать или перейти через реку или какое-л. труднопроходимое место, перебраться' (ПСИ 157 и др.), 'переместиться, перебраться из одного места в другое' (Спб. в. 1735, 76 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19: 120-121), *переправить*[2] 'исправить, переделывая; починить' (Геннин 477 и др.), 'улучшить, выправить что-л. написанное' (ВТС I, 377 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 120), русск. *переправить* сврш. 'перевезти через какое-л. препятствие, предел; отправить дальше, по назначению', (разг.) 'исправив, устранив ошибки, переделать; поправить вторично; поправить всё', *переправиться* сврш. 'переехать, перейти через какое-л. препятствие, предел' (Ушаков 3: 181), диал. *переправить* сврш. 'переставить (о неводах)' (Волхов и Ильмень), 'определить на новое место; перестроить (строение); побить, поколотить ещё раз' (олон., КАССР), 'искривить' (свердл.) (СРНГ 26: 197), 'перебросить, перекинуть через что-л.' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 464), 'привести в порядок' (Сл. перм. г-ров II, 90), *переправиться* сврш. 'исправиться, вылечиться, собраться с силами' (пск.), 'переодеться в лучшую одежду' (перм.) (СРНГ 26: 197; см. также: Сл. вят. г-ров 7, 243; Королёва. Диал. сл. 2, 25), 'привести в порядок одежду, волосы' (Сл. перм. г-ров II, 90), 'наладить хозяйство, оправиться от разрушений' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 464), 'перекусить, закусить' (Новг. обл. сл. 7, 124), укр. *переправити* сврш. 'перевезти, перевести через какую-л. водную преграду, труднопроходимое место; перевезти, перевести

с одного места на другое', *перепра́витися* 'перебраться через водную преграду, в другое место' (СУМ VI, 260), ст.-блр. *переправити* 'устранить недостатки, ошибки; перевезти (обычно через реку)', *переправитися* 'перебраться (обычно через реку)' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 196), блр. *перапра́віць* сврш. 'переправить; исправить', *перапра́віцца* 'переправиться' (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **praviti* (см.).

Ср.: **perprav(j)ati* (см.), **perprava* (см.).

См.: Boryś 480; Králik SESS 469.

***perprav(j)ati (sę):** болг. *преправям* нсврш. 'переделывать, делать по-другому' (БТР), диал. *преправям* нсврш. 'перестраивать' (Зеленина. Темат. сл. болг. Молдавии // БД X, 63), *препра́в'ам са* 'притворяться, маскироваться' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), *препра́вем* нсврш. 'приготовлять', *препра́вем се* 'приготовляться' (Стойков. Банат. 183), *пръпра́вум съ* 'прикидываться, преобразовываться' (Сакъов. Кукушк. // БД III, 333), макед. *преправа* нсврш. 'переделывать, перестраивать', *преправа се* 'переодеваться, притворяться' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), *преправа се* 'лжесвидетельствовать; симулировать' (Мургоски РМЈ 625), диал. *преправја (се)* 'симулировать' (Бетински. Беровск. г-р 199), сербохорв. *prepravļati* нсврш. 'приготовлять' (из словарей – только у Караджича), 'изменять, чинить' (только в речи Ораховиц) (RJA XI, 679), словен. *preprávljati* нсврш. 'истреблять' (Plet. II, 267), польск. *przeprawiać* нсврш. 'переводить, переправлять через какое-л. место; (стар.) направлять; успокаивать, заступаться', *przeprawiać się* 'добираться через что-л.; (охотн.) переходить на другое место при токовании (о глухаре)' (Warsz. V, 170–171), русск. стар. *переправля́ть*[1] нсврш. 'перевозить, переводить через реку или какое-л. труднопроходимое место' (Вед. II, 295 и др.), 'доставлять из одного места в другое' (Жив. 278), *переправля́ться* нсврш. 'переезжать, переходить через реку или какое-л. труднопроходимое место' (Караваны 67), 'перемещаться из одного места в другое' (Краш. ОЗК II, 276) (СлРЯ XVIII в. 19, 120–121), *переправлять*[2] 'исправлять, переделывая' (АП 381) (СлРЯ XVIII в. 19, 120), русск. *переправля́ть* нсврш. 'перевозить через какое-л. препятствие, предел; отправлять дальше, по назначению; (разг.) исправляя, переделывать; поправлять вторично, многое', *переправля́ться* нсврш. 'переезжать, переходить через какое-л. препятствие, предел' (Ушаков 3: 181), диал. *переправля́ть* 'переставлять (о неводах)' (Волхов и Ильмень), 'определять на новое место', *переплавлять в староверы* 'обращать в раскол' (арханг.), 'перестраивать' (ряз., оренб.), *переправляться (речку, ручей)* 'переходить, перебираться (через речку)' (смол., терск.), 'переходить из православия в раскол' (курск., арханг.) (СРНГ 26: 197), укр. *переправля́ти* 'перевозить или переводить через водную преграду или труднопроходимое место; перевозить или переводить с одного места на другое; исправлять, переделывать', *переправля́тися* сврш. 'переезжать или переходить через водную преграду или труднопроходимое

место; переезжать или переходить с одного места на другое' (СУМ VI, 259–260), ст.-блр. *переправляти* 'устранять недостатки, чинить; исправлять ошибки; перевозить, переправлять (обычно через реку)', *переправлятися* 'перебираться (обычно через реку)' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 197), блр. *перапраўляць* нсврш. 'исправлять; перевозить, перемещать', *перапраўляцца* 'переходить, переезжать, перемещаться' (БРС / Крапіва).

Итеративный глаг., производный с суф. *-a-* от **perpraviti* (см.), с преобладающим сохранением в производном глаголе рефлекса суффикса производящего глагола *i* > *j*.

***perpręgati (sę):** болг. *препрягам* нсврш. 'запрягать снова или по-другому, необычно для животного', *препрягам се* 'быть в состоянии работать при другой запряжке (о животном); (перен.) приспособляться к другим условиями работы' (БТР), диал. *препр'ага са* нсврш. 'впрягаться с любой строны' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), *препрéгам са* 'совместно поочередно использовать тягловый скот' (Стойчев. Родоп. // БД V, 201), сербохорв. диал. *препрȅзат, -ȅжем* нсврш. 'запрягать животное с другой стороны' (Букумирић. Сев. Метох. // СДЗб L, 485), словен. *preprégati* нсврш. 'перепрягать; перевязывать (коня)' (Plet. II, 267), *prępr'ejgati* 'запрягать тягловый скот в другую повозку' (Malnar. Čabar. 260), чеш. *přepřahati* нсврш. 'менять запряжку (коня, вола и т.п.)' (PSJČ IV/2: 198), диал. *přepříhat'* 'запрягать' (Fabián. Nespisovn. valask. 75), слвц. *prepriahat'* нсврш. то же (SSJ III, 493), в.-луж. *přepřahać* сврш. 'перепрячь' (Трофимович 219), н.-луж. *pśepśěgaś* сврш. то же (Starosta. Dolnoserb. sł. 368), польск. *przeprzęgać* нсврш. 'запрягать иначе' (Warsz. V, 173), русск. стар. *перепрягáть* нсврш. 'запрягать заново или иначе, менять лошадей, впрягая в экипаж' (Рдщв Пут. 264 – СлРЯ XVIII в. 19, 123), русск. *перепрягáть* нсврш. 'запрягать снова, вторично, в другое место или кого-л. другого', (разг., редк.) *перепрягáться* 'запрягаться иначе' (Ушаков 3: 183), укр. *перепрягáти* нсврш. 'перепрягать', *перепрягáтися* нсврш. 'перепрягаться' (СУМ VI, 262), блр. *перапрагáць* нсврш. 'перепрягать', *перапрагáцца* 'перепрягаться' (БРС / Крапіва).

Итеративный глаг., производный с суф. *-a-* от **perpręgt'i* (см.). Совершенный вид глаголов в лужицких языках вторичен.

См.: БЕР 5: 836.

***perpręgnǫti:** болг. *прѣпрягнѫ* сврш. 'запрячь заново' (Геров 4: 372), диал. *препрéгне са* сврш. 3 л. 'может быть впряжена с любой стороны' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), *прéпрегна са* 'совместно поочередно использовать тягловый скот' (Стойчев. Родоп. // БД V, 201), сербохорв. диал. *препрéгне* 'повязать; изменить сторону запряжки скота' (Златковић. Пиротск. II, 254), ст.-слвц. *prepriahnut'* 'поменять запряжку' (Histor. sloven. IV, 392), слвц. *prepriahnut'* сврш. то же (SSJ III, 493), в.-луж. *přepřahnyć* сврш. 'перепрячь' (Трофимович 219), н.-луж. *pśepśěgnuś* сврш. то же (Starosta. Dolnoserb. sł. 368), польск. *przeprzęgnąć* то же (Warsz. V, 173). – Сюда же наст. вр. сербохорв. *preprêgnêm* сврш. 'перепрячь' (RJA XI, 680).

Глаг. с суф. *-nǫ-*, соотносительный с **perpręgt'i* (см.).

См.: БЕР 5: 836.

Ср.: **perpręgati* (см.).

***perpręgt'i (sę):** сербохорв. *prepréći* сврш. 'запрячь заново' (RJA XI, 680), словен. *prepréči*, *-prežem* сврш. 'натянуть, обтянуть; поменять коней в запряжке; (перен.) перейти на другую сторону, изменить взгляды' (Plet. II, 267), то же и 'растянуть что-л. сетчатое по какой-л. поверхности', (стар.) 'разместить препятствие для прохода' (SSKJ IV, 29), 'запрячь' (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 166), 'заменить коней в запряжке' (Bovšk. 81; Kostelski sl. 338), польск. *przeprząc*, *-ęże* сврш. 'запрячь по-другому; заменить упряжку' (Warsz. V, 173), словин. *přeřic* сврш. 'прикрепить, растянуть (на растяжках)' (Lorentz. Pomor. I, 686), русск. стар. *перепря́чь*, *-прягу́* сврш. 'запрячь заново или иначе; поменять лошадей, впрягая в экипаж' (Лекс. Нрд. – СлРЯ XVIII в. 19, 123), русск. *перепря́чь*, *-ягу́* сврш. 'запрячь снова, вторично; запрячь в другое место или кого-л. другого', (разг., редк.) *перепря́чься* сврш. возвр. к *перепрячь* (Ушаков 3: 184), укр. *перепрягти́*, *-жу́* сврш. 'перепрячь' (Гринченко III, 134), то же и *перепрягти́ся* сврш. пассив к *перепрягти* (СУМ VI, 262), блр. *перапрэ́гчы* сврш. 'перепрячь' (БРС / Крапiва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **pręgt'i* (см.). Примечательно сохранение первичной семантики натяжения в словен. и словин.

См.: БЕР 5: 836; ЕСУМ 4: 618.

Ср.: **perpręgati* (см.), **perpręgnǫti* (см.).

***perprǫga:** словен. *preprȏga* 'ковёр, обои', *préproga* 'фартук' (Plet.[2] II, 266), *repróga* 'текстильное изделие для покрытия; (экспр.) множество чего-л., распростёртого на большой поверхности' (SSKJ IV, 32), *preproga* 'ковёр' (Kostelski sl. 338).

Бессуф. сущ. с *-a*-основой, производное с чередованием корневого гласного **e* /**o* от **perpręgt'i* (см.). Значение сущ-ного соответствует исходной глагольной семантике натяжения, растяжения, наиболее отчётливо представленной в продолжениях глаг. **perpręgt'i* (см.) в словен. и словин. языках. Праслав. диалектизм.

См.: Snoj 492.

***perpuskati (sę):** болг. *препу́скам* несврш. 'подгонять коня; быстро бежать (о коне и др. животных); (разг.) бежать изо всех сил' (БТР), диал. *препу́скам* 'подгонять коня или повозку' (Шапкарев, Близнев. Самоков. // БЕР III, 265), то же и 'быстро бежать' (Горов. Страндж. // I, 130), ст.-русск. *перепускати* 'позволять пройти, проехать, пропускать' (Астрах. а., № 1148, сст. 33. Наказ 1629 г. и др.), 'позволять переезжать на другое место, отпускать' (Куранты[2], 181. 1644 г.), 'распускать, растворять' (Цар. ик., 51. 1642 г.), 'подвергать перегонке' (Кн. п. Казани, 13. XVII в. ~ 1568 г. и др.), 'переплавлять (руду для изготовления металла)' (Пискар. лет., 94. 1596 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 282), русск. *перепуска́ть* несврш. 'пускать что-л. текучее или сыпучее из одного места в другое, заставлять переместиться; (прост.) давать про-

ехать, пройти; сливать, отливать немного; ослаблять немного, отпуская медленно; (разг.) пускать больше, чем нужно; растопив на жару, вновь остужать; распустив петли, затем вновь вязать что-л.', *перепуска́ться* страд. к *перепуска́ть* (Ушаков 3: 184), диал. *перепуска́ть* несврш. 'позволять кому-л. войти или въехать, пропускать' (Ср. и нижн. теч. р. Урал, 1976), 'пропускать с целью очистки через что-л., процеживать, просеивать' (олон.), 'пропускать молоко через сепаратор' (том., перм.), 'давать взаймы' (нижегор.), 'опускать снасть постепенно', (с/х) *перепуска́ть муху* 'пересыпать пчёл из одной роевни в другую для отбора матки' (СРНГ 26: 201–202); см. также: Сл. перм. г-ров II, 91; Сл. рус. г-ров Низовой Печоры 2, 28; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 212), 'протаскивать, протягивать где-н.' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 465), укр. *перепуска́ти* нсврш. 'перемещать с одного места на другое; пропускать через что-л. или через себя; обслуживать определённое количество кого-л.; (разг.) выпивать определённое количество спиртного; (диал.) давать возможность пройти, проехать', *перепуска́тися* пассив к *перепуска́ти* (СУМ VI, 263), ст.-блр. *перепускати* 'позволять' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 201), блр. *перапуска́ць* нсврш. 'позволять, пропускать; уступать, поступаться', *перапуска́цца* 'пропускаться' (БРС / Крапіва), *перепуска́ць* то же и 'перетапливать; прощать' (Носович 408), диал. *перапуска́цца* 'переходить на другую сторону чего-л.' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 499).

Глаг., производный с преф. **per-* от **puskati* (см.). При оценке древности глагола следует, однако, учитывать, что глаг. **puskati* представляет собой новообразование от глаг. **puščati* (см.). См.: Брандт, РФВ 24, 143, Фасмер III, 411, БЕР 6, 7. Существенно также, что в истории славянских языков префикс **per-* вытеснил во многих префиксальных глаголах более древний префикс **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*. Ср. семантику приведенных выше старорусского, русского, украинского и белорусского глаголов, близкую к 'пропускать'.

Примечательна фиксация **perpuskati* только в болг. и вост.-слав. языках. Позднее праслав. новообразование.

См.: БЕР 6: 6.

***perpustiti (sę)**: болг. *прѣпу́стѫ, -ишь* сврш. 'отпустить' (Геров 4: 373), диал. *прêпушта (са)* сврш. 'быстро погнать повозку; погнать скот; быстро побежать; допустить' (Хитов. Врачанско // БД IX, 306), макед. *препушти* сврш. 'позволить; отказаться или предать', *препушти се* 'целиком предаться чему-л. (страсти, инстинкту и т.п.)' (Мургоски РМЈ 625), сербохорв. *препустити* 'предоставить, разрешить' (Караџић), *prepústiti, prèpustîm* сврш. то же и 'допустить, пропустить' (RJA XI, 688), словен. *prepustíti* сврш. 'позволить, предоставить, уступить, (стар.) прорвать', *prepustíti se* 'не противиться, уступить; (экспр.) о наступлении определённого состояния, начале действия' (SSKJ IV, 34), *prepustiti : pre̍pistit* 'разрешить, допустить' (Kostelski sl. 338), *prepustit* то же (Erjavec. Ravnogorski rječnik 352), ст.-чеш. *přěpustiti* сврш. 'допустить, пропустить (проникновение чего-л. острого); растопить; пропустить вперёд,

уступить (лучшее место); спустить, простить (ложь, преступление); наслать (что-л. на кого-л.) (о боге); позволить; допустить (нечто нежелательное); стерпеть', *přepustiti sě* сврш. 'отойти, уклониться' (StčSl / Havránek 25: 445–447), чеш. *přepustiti* сврш. 'позволить, уступить', *přepustiti přes rty, přes ret* 'произнести' (PSJČ IV/2: 200), слвц. *prepustit'* сврш. 'отпустить, выпустить на свободу; освободить от договора, службы; отпустить после разговора; пропустить; допустить проникновение чего-л. куда-л.; отказаться от чего-л. в пользу другого' (SSJ III, 494), в.-луж. *přepušćić* 'пропустить' (Pfuhl 536), н.-луж. *pśepušćiś* то же (Muka. Sł. II, 280), ст.-польск. *przepuścić* 'позволить, sinere, concedere, permittere; отпустить, выпустить, dimittere; наслать, aliquid alicui dare, mittere; простить, ignoscere, aliquid alicui condonare; помиловать, пощадить, parcere, veniam dare; спустить воду (из пруда), осушить, aquam (e lacu) emittere, desiccare; допустить, совершить, addere, adicere, adiungere' (SStp VII, 172–174), польск. *przepuścić* сврш. 'пропустить; опустить, не заметить; простить; оставить в покое, пощадить; (стар.) растопить; (стар.) очистить (желудок); (стар.) позволить, допустить; (стар.) наслать; (стар. и обл.) отпустить', диал. *przepuścić się na kogo* 'настроиться против кого-л.' (Warsz. V, 175–176), диал. *przepuścić* 'пропустить' (Kucała. Małopolsk. 88), словин. *přep^{u}scəc* сврш. 'пропустить, уступить' (Lorentz. Pomor. II, 1, 91), ст.-русск. *перепустити* 'позволить пройти или проехать (через что-л.); пропустить' (Симеон. лет., 212. 1459 и др.), 'допустить к какому-л. месту, занятию; отпустить' (Кн. прих.-расх. Волокол. м. № 3, 60 об. 1580 г. и др.), 'позволить чему-л. распространиться' (Гр. о борьбе с чумой, 267. 1571 г.), 'позволить произойти чему-л.; допустить' (Польск. д. I, 406. 1503 г.), 'дать пройти, истечь какому-л. промежутку времени' (Арханг. лет., 22), 'пропустить какой-л. момент' (Якут. а., карт. 6, № 5, сст. 72. 1645 г.), 'пустить, выпустить слишком много (крови)' (Переп. Безобразова, 30. 1687 г.), 'передать, отдать, уступить' (Пов. Мих. Пот., 52. XVII в.), 'сбыть, продать' (Перс. д., 59. 1615 г. и др.), 'распустить, растворить' (Заб. Ик., 60. 1666 г.), 'изготовить перегонкой' (Травник Любч., 122. XVII в. ~ 1534 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 283), русск. стар. *перепусти́ть* сврш. 'позволить пройти, проехать через какую-л. преграду; пропустить' (Монтень 42), 'дать жидкости протечь, просочиться куда-л. или через что-л.' (ЛВ[1] I 579), 'переправить, направить в другое место' (ПБП VI, 572 и др.), 'подвергнуть перегонке' (Паллас ОР 27 и др.), 'подвергнуть переплавке' (Монет. д. 13), 'впустить или выпустить слишком много, больше нормы' (САР[1] IV, 1191), 'пропустить нужный момент в каком-л. процессе' (Сл. пов. IV, 70) (СлРЯ XVIII в. 19, 123–124), *перепустить* 'растворить' (РИС XVI–XVIII вв. 195), русск. *перепусти́ть* сврш. 'пустить что-л. текучее или сыпучее из одного места в другое; пропустить, дать проехать, пройти; слить, отлить немного; ослабить немного; (разг.) пустить больше, чем нужно; растопив на жару, вновь остудить; распустив петли, затем вновь связать что-л.' (Ушаков 3: 184), диал. *перепусти́ть* сврш. 'позволить войти или въехать, пройти

или проехать; процедить, просеять' (олон.), 'упустить (время)' (смол., дон.), 'дать взаймы' (нижегор.), 'перепродать, уступить' (смол.), 'прибавить в размерах при раскрое' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'пропустить петлю при вязании' (Эст. ССР), 'выпить (вина, водки)' (тул.), 'вынуть невод, поднимая один край быстрее другого' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *перепустить на ветер* 'развеять по ветру' (СРНГ 26: 201–202; см. также: Сл. рус. г-ров Карелии 4: 465; Сл. донск. казачества 362), (жарг.) *перепустить* 'передать, перепрятать выигранное, краденое сообщнику при угрозе задержания; передать номер очереди стоящему сзади' (Сл. тюрем.-лаг. 173, БСЖ 429), ст.-укр. *пєрєпустити* сврш. 'допустить, позволить' (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2, 139), укр. *перепусти́ти* сврш. 'пропустить, профильтровать, уступить, уступить очередь, через меру передержать при какой-л. работе' (Гринченко III, 134), 'переместить с одного места на другое; профильтровать; обслужить какое-л. количество кого-л.; (разг.) выпить определённое количество спиртного; (диал.) дать возможность пройти, проехать' (СУМ VI, 263), ст.-блр. *перепустити* 'пропустить, ниспослать, наслать; допустить, разрешить' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 201), блр. *перапусці́ць* сврш. 'пропустить; поступиться чем-л., уступить' (БРС / Крапіва), диал. *перапусці́ць* сврш. 'перетопить (о сале)' (Шаталава. Белар. дыял. 133), то же и 'пропустить; прогнать молоко через сепаратор' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3, 499), *перепусці́ць* сврш. 'даровать' (там же 506). – Ср. еще макед. диал. *prepustujem* 'пропустить, отпустить' (Dokle. Goran. 888),

Глаг., производный с преф. **per-* от **pustiti* (см.). При оценке древности материала каждого из славянских языков следует учитывать вероятность замены в структуре глаголов префикса **pro-* префиксом **per-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: БЕР 6: 6; Snoj 516; Králik SESS 469; Boryś 505.

Ср.: **perpustъ / *perpusta* (см.).

***perpustъ / *perpusta:** словен. *prepûst* 'проход, уступка' (Plet. II, 268), слвц. диал. *priepust* 'диплом (после окончания обучения); спуск воды' (Banská Bystrica, Sloven. Pravno v Turč. ž.), 'первая выгонка спиртного напитка' (Kálal 541, 531), диал. *prépust* 'отверстие в плотине для спуска воды' (Matejčík. Novohrad. 169), польск. *przepust* 'пропуск, свободный проход; (анат.) костный канал' (Warsz. V, 175), словин. *přepust* 'преграда, помеха; платформа' (Sychta VII (Suplement), 246), русск. стар. *перепуст* 'попущение' (СлРЯ XVIII в. 19, 123), укр. *перéпустъ* 'ушат с отверстием в верхней крышке для стекания вина из трубы на винокуренном заводе' (Білецький-Носенко. Сл. укр. мови 277); сюда же поизводное в.-луж. *přepustk* 'пропуск' (Трофимович 219);

ст.-чеш. *přepusta* 'бедствие' (PSJČ IV/2: 200), ст.-польск. *przepusta* 'беда, fatum, fati necessitas, damnum' (SStp VII, 171), польск. *przepusta* 'огрех (поперечный) в ткани' (Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 249), словин. *přepusta* 'бедствие, несчастье, божья кара' (Sychta IV, 188); сюда же укр. *перéпустка* 'разрешение на вход куда-л.' (СУМ VI, 263).

Бессуф. сущ-ные с *-о-* и *-а-*основами, производные от **perpustiti* (см.). Как и в производящем глаголе, в истории некоторых славянских языков префикс **per-* заменил в именах более ранний префикс **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: БЕР 5: 665; ЕСУМ 4: 639.

***perpuščati:** болг. *препу́щам* нсврш. 'подгонять коня; быстро бежать (о коне и др. животном); (разг.) бежать изо всех сил' (БТР), диал. *прêпуштам (са)* нсврш. то же (Хитов. Врачанско // БД IX, 306), *препу́штем* нсврш. 'давать грудь ребенку, однажды отлученному от груди' (Стойков. Банат. 183), макед. *препушта* нсврш. 'предоставлять; пропускать, оставлять; нестись галопом' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *prepúštati* нсврш. 'разрешать, прощать; пропускать, допускать; давать пройти, проникнуть (через что-л., сквозь сито, решето и под.)' (RJA XI, 688), словен. *prepúščati* нсврш. 'пропускать (быть проницаемым); уступать' (Plet. II, 268), ст.-чеш. *přepúščěti* нсврш. 'пропускать, допускать проникновение сквозь что-л.; растапливать; уступать (лучшее место); (юрид.) опускать, упускать; допускать, посылать (от бога); разрешать' (StčSl / Havránek 25: 445–447), чеш. *přepouštěti* нсврш. 'позволять, уступать (свою власть другому); растапливать; (хим.) переливать (жидкости, газы)' (PSJČ IV/2: 195–196), слвц. *prepúšt'at'* нсврш. 'выпускать, отпускать; освобождать от обязательств, службы; позволять уйти (после разговора); пропускать; допускать проникновение чего-л. через что-л.; уступать, отступаться' (SSJ III, 494), в.-луж. *přepuščeć* нсврш. 'пропускать' (Трофимович 219), н.-луж. *pśepušćaś* нсврш. 'пропускать, позволять' (Starosta. Dolnoserb. sł. 368), ст.-польск. *przepuszczać* нсврш. 'позволять, допускать, sinere, concedere, permittere; позволять пройти, sinere aliquem abire; допускать, насылать, aliquid alicui dare, mittere; отпускать, прощать, ignoscere; ссылаться, alicui se credere, committere; спускать (воду из плотины), aquam (e lacu) emittere; очищать плавлением от примесей, purgandi causa aliquid liquefacere' (SStp VII, 171), польск. *przepuszczaś* нсврш. 'пропускать через что-л.; не замечать; прощать, спускать (кому-л.); оставлять в покое', (стар.) 'растапливать, переплавлять; очищать; насылать, наводить (что-л. на кого-л.); отпускать' (Warsz. V, 175–176), ст.-русск. *перепущати* 'позволять переехать, отпускать' (Кн. прих.-расх. Волокол. м. № 1028, 32. 1576 г.), 'изготовлять путём перегонки' (Травник Любч., 181. XVII в. ~ 1534 г. и др.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 284), русск. диал. *перепуща́ть* нсврш. 'пропускать через что-л., процеживать, просеивать' (Лит. ССР), 'вынимать один конец невода быстрее другого' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), *перепуща́ть через свои руки* 'держать, сосредоточивать в своих руках' (Ср. и нижн. теч. р. Урал) (СРНГ 26: 203), 'перегонять (вино)' (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 104), ст.-блр. *перепущати* 'пропускать; обрабатывать каким-л. аппаратом; насылать (кару); прощать, спускать' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 202).

Итеративный глаг., производный с суф. *-а-* от **perpustiti* (см.) с сохранением рефлекса суф. *-i-* производящего глагола в форме йотации

конечной консонантной группы в корне *st* > *stj* > *šč*. Как и в производящем глаголе, в продолжениях глагола **perpuščati* в славянских языках вероятна замена префиксом **per-* более раннего префикса **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: БЕР 6: 6; Snoj 516.

Ср.: **perpuskati* (см.).

***perpьxati (sę):** чеш. диал. *přepchač* сврш. 'просунуть' (Sochová. Laš. sl. 234), слвц. *prepchat'* сврш. 'просунуть через что-л. узкое, тесное; (разг., экспр.) чрезмерно наполнить', *prepchat' sa* 'проникнуть, протиснуться куда-л.; (разг., экспр.) переесть' (SSJ III, 488), польск. *przepchać* сврш. 'просунуть через что-л. на другую сторону; (стар.) превратить, изменить', *przepchać się* 'проникнуть, протиснуться' (Warsz. V, 158), укр. *перепхати* сврш. 'переместить через что-л. или в другое место; направить, переправить кого-л. куда-л.' (СУМ VI, 250), *перепхати біду* 'пережить трудное время' (Франко), блр. *перапхáць* сврш. 'засунуть многое; пихая, переложить в другое место' (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **pьxati* (см.). Праславянская древность многих из приведенных продолжений **perpьxati (sę)* сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, замещенным в истории отдельных слав. языков префиксом **per-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perpьxnǫti* (см.).

***perpьxnǫti (sę):** болг. *препъхна* сврш. 'проникнуть толчком сквозь что-л.; просунуть' (БТР), словен. *prepahníti*, *prepáhniti* сврш. (стар.) 'пробить, проколоть' (SSKJ IV, 16), ст.-слвц. *prepchnút'* 'проколоть' (Histor. sloven. IV, 388), польск. *przepchnąć* сврш. 'просунуть толчком через что-н. на другую сторону; (стар.) изменить, превратить', *przepchnąć się* сврш. 'толчком пробиться, протиснуться' (Warsz. V, 158), словин. *při̯epχnôųc* сврш. 'проколоть' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 770), *přepxnǫc* сврш. то же (Lorentz. Pomor. I, 628), русск. диал. *перепхнýть* сврш. 'перевезти на другой берег' (новг. – СРНГ 26: 184; Сл. перм. г-ров II, 90), укр. *перепхнýти* 'переместить, направить куда-л.' (СУМ VI, 250), блр. *перапхнýць* сврш. 'протолкнуть (перед чем-л.); пихая, передвинуть в другое место' (БРС / Крапіва). – Сюда же как следствие преобразования корневого гласного по аналогии с **pixati* словен. *prepihniti* 'толчком проникнуть сквозь что-л.' (Kostelski sl. 337), русск. диал. *перепихнýться* сврш. 'переправиться на другой берег' (кемер. – СРНГ 26: 187).

Глаг., производный с преф. **per-* от **pьxnǫti* (см.). Однако праславянская древность большинства приведенных продолжений **perpьxnǫti* сомнительна, так как их семантика свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, замещенным в истории отдельных слав. языков префиксом **per-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perpьxati* (см.).

***perpьlzati:** сербохорв. *prepuzati* нсврш. 'переползать' (Толстой), словен. *prepuzati : pərpu'za:t* 'проскальзывать' (Čujec Stres. Zatolmin. 167), польск. *przepełzać* нсврш. 'перемещаться ползком; (перен.) проходить без пользы, незаметно, бесследно' (Warsz. V, 158–159), русск. стар. *переползáть* нсврш. 'ползя, преодолевать какое-л. препятствие; ползя, перемещаться на другое место; проползать какое-л. расстояние' (СлРЯ XVIII в. 19, 117), русск. *переползáть* нсврш. 'ползком переправляться через что-л.; (перен.) с трудом переходить через что-л.' (Ушаков 3: 179), укр. *переповзáти* нсврш. 'переползать' (Гринченко III, 132), то же и 'перебираться с трудностями через что-л.; перемещаться по какому-л. пространству, с одного места на другое' (СУМ VI, 255), блр. *перапаўзáць* нсврш. 'переползать' (БРС / Крапіва).

Итеративный глаг., производный с суф. *-a-* от **perpьlzti* (см.). При оценке древности приведенного лексического материала каждого из славянских языков следует учитывать вероятность замены в структуре глаголов префикса **pro-* префиксом **per-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: Snoj 454.

***perpьlzti:** болг. *прѣпльзѫ, -ишь* сврш. 'переползти (через что-л.)' (Геров 4: 370), русск. *переползтú* сврш. 'ползком переправиться через что-л.; (перен.) с трудом перейти через что-л.' (Ушаков 3: 179), русск. диал. *переполóзть* 'переползти' (тул., казаки-некрасовцы – СРНГ 26: 192) с преобразованным по второму полногласию вокализмом, укр. *переповзтú* сврш. 'ползком переместиться через что-л., кого-л., на другую сторону чего-л.; (разг.) перебраться с трудностями через что-л.; ползком переместиться по какому-л. пространству; (перен.) пробиться (о струе, свете и под.)' (СУМ VI, 255), блр. *перапаўзцí* 'переползти' (БРС / Крапіва); сюда же, возможно, сербохорв. *prepuz* 'источник в округе Белграда' (RJA XI, 659: происхождение неясно).

Глаг., производный с преф. **per-* от **pьlzti* (см.). Болгарский глагол, вероятно, контаминировал структуры **-pьlzti* и **-pьlziti*. За вычетом болгарского глагола, **perpьlzti* оказывается восточнославянским образованием.

При оценке древности материала каждого из славянских языков следует учитывать вероятность замены в структуре глаголов префикса **pro-* префиксом **per-*, см.: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

***per(ъ)raziti (sę):** словен. *preráziti* сврш. 'зачеркнуть написанное' (Plet. II, 269), чеш. *přeraziti* сврш. 'быстрым ударом разделить, разбить надвое; быстро перебраться через что-л., на другую сторону чего-л.; (редк.) преодолеть; перечеканить монету' (PSJČ IV/2), диал. морав. *prerazit*: *Slúnko zimu trochu přerazilo* (Bartoš. Dial. sl. moravský / ALD 6: 331), слвц. *prerazit'* сврш. 'ударом сделать отверстие, пробить; (техн.) прокопать; проникнуть через что-л.; заглушить что-л.; пробиться куда-л.; добиться своего' (SSJ III, 495–496), в.-луж. *přerazyć* 'разбить надвое' (Pfuhl 536), н.-луж. *pśeraźiś* 'выдать, обнаружить', *pśeraźiś se* 'обнаружиться' (Muka.

Sł. II, 229, 298), ст.-польск. *przerazić* 'проникнуть, пробить, in aliquid penetrare, aliquid invadere, transfigere' (SStp VII, 174), польск. *przerazić* сврш. 'быстро проникнуть, пробить насквозь, прошить, проколоть насквозь; устрашить; (стар.) помешать (варево); (диал.) повредить', *przerazić się* 'испугаться, встревожиться' (Warsz. V, 178), словин. *přerazəc* сврш. 'ужаснуться', *přeraʒəc są* сврш. 'обнаружиться' (Lorentz. Pomor. II, 1, 98, 103), ст.-блр. *переразити* 'разбить' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 203). – Сюда же производное укр. *перерáзливий* 'неистовый, пронзительный' (СУМ VI).

Глаг., производный с преф. **per-* от **raziti* (см.). Праславянская древность некоторых из приведенных продолжений **per(ъ)raziti* сомнительна, так как их семантика (см. слвц., ст.-польск., польск. глаголы) свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, впоследствии вытесненным префиксом **per-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: Boryś 511.

***per(ъ)rekt'i (sę):** ст.-слав. **прѣрещи, -рекѫ** сврш. ἐρίζειν 'поссориться, вступить в спор, в пререкания' (Зогр., Мар., Ас., Сав. – Ст.-слав. сл. 549; SJS III, 476), цслав. **прѣрещи, -рекѫ** то же (Ostrom., ant.-hom. – Mikl. LP), макед. *пререче* сврш. 'парировать замечание, оскорбление; укорить, упрекнуть (кого-л.)' (Мургоски РМЈ 626), сербохорв. *prerȅći, -rȅčem* сврш. 'предсказать', *prerȅći se, -rȅčem se* 'поссориться' (RJA XI, 3, 691), диал. *преречé* сврш. 'злословить' (Златковић . Пиротск. II, 254), словен. *prerêči, -rêčem* сврш. 'обругать; (стар.) негативно оценить' (SSKJ IV, 38), *preréča se* 'поссориться' (Zgornji Rož. 113), чеш. *přeříci* сврш. (редк.) 'сказать больше, чем следовало; договорить', *přeříci se* сврш. 'обругать; проговориться' (PSJČ IV/2: 207), ст.-слвц. *prerect'* 'сказать, рассказать что-л.' (Histor. sloven. IV, 395), слвц. *prieriect', -rečie* сврш. 'сказать, рассказать' (SSJ III, 496), ст.-польск. *przerzec* 'упомянуть', supra dicere, supra memorare (SStp VII, 175), польск. *przerzec* сврш. 'упомянуть, предсказать' (Warsz. V, 184), диал. *przerzec* 'сказать, высказать' (M. sł. gw. pol. 223), словин. *přeřec* сврш. 'сказать' (Lorentz. Pomor. II, 1, 179). – Ср. еще макед. диал. *prereçujem* 'позаботиться' (Dokle. Goran. 890).

Глаг., производный с преф. **per-* от **rekt'i* (см.). Праславянская древность некоторых из приведенных глаголов как продолжений **per(ъ)rekt'i* сомнительна, так как их семантика (см. сербохорв., слвц., польск. глаголы) свидетельствует о первичности структуры с префиксом **pro-*, см. об этом явлении в истории слав. языков: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **perrěkati* (см.), **perrokъ* (см.).

***per(ъ)rěkati (sę):** ст.-слав. **прѣрѣкати, -каѭ** нсврш. ἐριτιμᾶν 'уговаривать, убеждать', ἀντιβάλλειν 'разговаривать, беседовать о чём-л. с кем-л.' (Супр., Зогр., Мар., Ас.), ἀντιλέγειν 'противоречить, прекословить' (Супр.) (Ст.-слав. сл. 550), цслав. **прѣрѣкати, -рѣкаѭ** нсврш. 'противоречить, прекословить' (Slepč., Šiš. – SJS III, 477), словен. *prerékati* нсврш.

(юр.) ‘отвергать, не признавать’, (стар.) ‘возражать, противоречить’, *prerékati se* ‘возражать, ссориться’ (SSKJ IV, 38), *prerekati se* ‘укорять, судиться’ (Kostelski sl. 339), чеш. *přeříkati* сврш. ‘отказаться, отвергнуть; (разг.) перечитать’, *přeříkati se* нсврш. ‘оговариваться, ошибаться в речи’ (PSJČ IV/2: 208), диал. *přeříkat* ‘перечитывать’ (Hruška. Dial. sl. chod. 74), *přeříkat’* ‘перечитать’ (Fabián. Nespisovn. valask. 75), *přeříkat* сврш. ‘отказаться; перечитать’ (Gregor. Sl. slavk.-bučov. 134), польск. *przerzekać* нсврш. ‘говорить, предсказывать’ (Warsz. V, 184), русск. диал. *перерекáться* нсврш. ‘пререкаться’ (калин. – СРНГ 26: 206; Сл. вят. г-ров 7, 243), укр. диал. *перерікáтися* ‘ссориться’ (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров. *О–Я* 54).

Бóльшая часть материала отражает итератив с суф. *-a-* и удлинением корневого гласного *e* > *ě*, производный от **per(ъ)rekt’i*. Возможно, другую словообразовательную модель представляет глаг. сврш. вида чеш. *přeříkati* – образование с преф. **per-* от **rěkati* (чеш. *říkati*), но наиболее вероятно, что сврш. вид чеш. *přeříkati* – результат поздней перестройки.

Следует учесть отмеченную для производящего глагола **per(ъ)rekt’i* возможность появления префикса **per-* в истории некоторых слав. языков вместо первичного **pro-* (см. знач. польск. глаг.). См. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: Snoj 529.

***per(ъ)rěšiti:** болг. *пререша* сврш. ‘решить заново и по-другому’ (БТР), макед. диал. *прерéши* сврш. ‘сделать другую прическу; повторно прочесать (волосы, шерсть)’ (Бетински. Беровск. г-р 199), сербохорв. диал. *прерéши се* сврш. ‘принять (судьбоносное) решение’ (Златковић. Пиротск. II, 255), польск. диал. *przerzeszyć* сврш. ‘перевязать’ (Warsz. V, 185; M. sł. gw. pol. 223), словин. *přeřešəc* сврш. ‘обвязать, завязать по-другому’ (Lorentz. Pomor. II, 1, 183), русск. стар. *перерѣшить* сврш. ‘принять другое решение, решить снова, иначе’ (Псш. КСБ 154 и др. – СлРЯ XVIII в. 19, 128), русск. *перерешить* сврш. ‘вместо прежнего принять другое решение’ (Ушаков 3: 18), блр. *перарашыць* сврш. ‘решить по-другому’ (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **rěšiti* (см.). Существенно сохранение в польск. и словин. (и макед.?) префиксальных глаголах исходной для производящего глагола семантики связывания.

***per(ъ)rězati:** ст.-слав. **прѣрѣзати, -рѣжѫ** сврш. τέμνειν ‘разрезать, разделять’ (Супр. – Ст.-слав. сл. 549), цслав. **прѣрѣзати, -заѭ** τέμνειν (men.-vuk., hom.-mih., men.-mih. и др. – Mikl. LP), болг. *прерéжа* сврш. ‘разрезом разделить надвое; сделать глубокий разрез’ (БТР), диал. *прерéжą* сврш. ‘разделить на части разрезом, перерезать’ (Стойков. Банат. 183), макед. *прережe* сврш. ‘поделить пополам, рассечь’ (Мургоски. PMJ 626), сербохорв. *прѐрезати, -режêм* сврш. ‘разрезать надвое, disseco’ (Караџић), *prèrezati, prèrežêm* сврш. ‘разрезав, разорвать, рассечь’ (RJA XI, 691), диал. *прерúза (се)* нсврш. ‘резать; (мед.) колоть, поклывать’ (Златковић. Пиротск. II, 256), ‘рассекать, разрезать; о режущей боли’

(Динић. Тимочки дијал. 658), словен. *prerézati* сврш. 'разрезав, разделить надвое; сделать надрез; (экспр.) прекратить, прервать' (SSKJ IV, 39), *prerezati : pre͘rė:zat* то же (Kostelski sl. 339), *prerìezat* то же (Špehonja. Nediško 225), *prȩr'ejzat* 'разрезать' (Malnar. Čabar. 260), *prerezati : pər'ri:əzat* 'разрезая, разделить надвое; перепилить' (Čujec Stres. Zatolmin. 168), *prerìezat žìto* svenare (Špehonja. Nediško 216), чеш. *přeřezati* сврш. 'разрезом разделить надвое; разрезать насквозь' (PSJČ IV/2: 207), ст.-слвц. *prerezat'* 'разрезом разделить надвое, разрезом раскрыть, открыть что-л.; отметить повинность, долг кого-л. нарезкой на его табличке (revaš)' (Histor. sloven. IV, 395), слвц. *prerezat'*, *-že* сврш. 'острым предметом разделить надвое', *prerezat' sa (o zuboch)* 'прорезаться (о зубах)' (SSJ III, 496), диал. *prerezac* 'разрезать, перепилить, раскроить' (Halaga. Východosloven. II, 784), в.-луж. *přerězać* 'разрезать, сделать слишком глубокий разрез' (Pfuhl 536), н.-луж. *pśerězaś* сврш. 'разрезать' (Muka. Sł. II, 308), ст.-русск. *перерѣзати* 'разрéзать (на две части), перерéзать' (АХУ III, 114. 1632 г. и др.), 'поранить разрезом' (Там. кн. южн., 117. 1624 г.), 'убить, зарезать всех, многих' (Ав. Кн. толк., 458. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г. (1550)), *перерѣзати горло* 'убить, зарезать' (Куранты[3], 65. 1646 г.), *перерѣзатися* 'устроить драку с применением режущих орудий' (А. Ворон. губн. стар., № 24, 30. 1647 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 285), русск. стар. *перерѣ́зать* сврш. 'разрезая, разделить надвое, на части' (ТВЭО III 229 и др.), *перерѣзать глотку* 'зарезать' (Псш. КСБ 125 и др.), 'убить чем-л. режущим, зарезать всех, многих, одного за другим' (Члкв. Повариха 90 и др.), 'пересечь собой что-л.; пересекая, разделить на части' (Лом. ОМ 61 и др.), *перерѣ́заться* сврш. 'зарезаться, убить себя чем-л. режущим' (Краш. ОЗК[1] 766), 'поранить себя или друг друга чем-л. режущим' (САР[1] V, 254), 'пересечься, перекреститься друг с другом' (ЛВ[1] I, 731 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 127–128), русск. *перерéзать*, *-éжу* сврш. 'разрезав, разделить надвое, на части; (разг.) порезать во многих местах; убить режущим орудием всех или многих; став поперёк движения, преградить дальнейший путь (кому-л., чему-л.); избороздить поверхность (местности) углублениями, пересечь возвышениями в каком-л. направлении', *перерéзаться* сврш. 'разрезаться надвое, на части; (разг.) порезаться во многих местах; (разг.) перерезать друг друга' (Ушаков 3: 188), диал. *перерéзать*, *-рéжу* сврш. 'распилить всё или многое' (ряз., новосиб., том.), 'отрезать, отрубить' (онеж.), безл. 'надорваться, надсадиться' (новг., пск.), *перерéзаться* сврш. 'совершить манёвр при движении по реке – обойти какое-л. препятствие' (волж.) (СРНГ 26: 206; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 212), укр. *перері́зати*, *-рі́жу* сврш. 'разрезая, разделить пополам, на части', (перен.) 'двигаясь, пересечь поверхность чем-л.; пересечь лицо (о морщинах, рубцах); стать поперёк дороги кому-л., завладеть частью дороги, препятствуя движению противника; убить, порезав; переделить землю', *перері́затися* сврш. 'разрезом разделиться надвое, на части; зарезать, поранить друг друга' (СУМ VI, 267), ст.-блр. *перерезати* 'разрезать, порезать' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 204),

блр. *перарэ́заць* сврш. 'перерезать', *перарэ́зацца* сврш. 'перерезаться (на части), перерезать друг друга' (БРС / Крапіва), диал. *пірярéзыць* 'перерезать, разрезать' (Бялькевіч. Магіл. 330).

Глаг., производный с преф. **per-* от **rězati* (см.).

См.: БЕР 6: 209; Snoj 536.

***per(ъ)rokъ:** укр. диал. *перéрік* 'спор, распря' (ЕСУМ 5: 53).

Бессуф. сущ. с *-о*-основой, производное от **per(ъ)rekti* (см.) с чередованием корневого гласного *е / о*.

Относительно словен. *prêrok* 'пророк; проповедующий учение' (SSKJ IV, 41), *p're:rók* то же (Kostelski sl. 339) следует отметить несоответствие семантики сущ-ного семантике производящего глагола – см. выше преобладание у продолжений **per(ъ)rekti* семантики ссоры, оскорбления (в том числе и словен. *prerêči, -rêčem* сврш. 'обругать; (стар.) негативно оценить'). Словен. *prerok* заменило первичную структуру **prorokъ* (см.), сохранившуюся в стар. словен. *prórok (*Snoj 492). См. о замене префикса **pro-* в истории некоторых слав. языков префиксом **per-*: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*. Это исключает словен. лексему из числа продолжений праслав. **per(ъ)rokъ.*

**per(ъ)rokъ* является праслав. диалектизмом, ср. **jьzrokъ* (см.), **obrokъ* (см.), **otъrokъ* (см.).

***per(ъ)rovъ / *per(ъ)rova:** ст.-слав. **прѣровъ** τάφος, 'ров, яма' (Супр. – Ст.-слав. сл. 549), болг. диал. *прéров* 'мелководье в реке, брод' (Михайлова. Михайловградско 158), сербохорв. *prêrov* то же (GTer. 47), 'ров, канал; борозда в винограднике' (Толстой), диал. *прерóв* 'канавка на винограднике для отвода дождевой воды, полоса виноградника между двумя канавками' (Динић. Тимочки дијал. 658), в.-луж. *přerov* 'яма' (Pfuhl 536), н.-луж. *pśerow* 'ров' (Muka. Sł. II, 229), диал. *pśěrow* то же (там же); сюда же топонимы болг. *Прерова*. чеш. *Přerov* небольшой город под Чешским бродом и др. (Profous III, 468), сербохорв. *Prerovac* (RJA XI, 693), полаб. *Prerow*, н.-луж. *Prierow* (см.: Михайлова. Михайловградско 158);

ст.-польск. *przerowa* 'ров', fossa (SStp VII, 175);

Бессуф. сущ-ные с *-о-* и *-а*-основами, соотносительные с **per(ъ)-rъvati* (см.), **per(ъ)ryti* (см.), с характерным для бессуф. отглагольных имен корневым вокализмом в ступени **o*.

***per(ъ)rǫbati (sę):** чеш. *přerubati* 'обрубить' (Kott II, 971), ст.-слвц. *prerúbat'* 'рубя, рассечь что-л., просечь что-л.', *prerubat' sa* 'рубя, проникнуть куда-л., достигнуть чего-л.' (Histor. sloven. IV, 396), слвц. *prerúbat'* сврш. 'рассечь, прорубить; прорубить дорогу; (лес.) вырубить больше деревьев, чем нужно; разредить рубкой поросль', *prerúbat sa* (SSJ III, 497), диал. *prerubac* 'разрубить, рассечь' (Halaga. Východoslo-ven. II, 784), в.-луж. *přerubać* сврш. 'перерубить, разрубить, расколоть' (Трофимович 220), н.-луж. *pśerubaś* сврш. 'перерубить' (Muka. Sł. II, 230), польск. *przerąbać* сврш. 'разрубить, прорубить (дорогу, отверстие, вход), рубкой проредить' (Warsz. V, 179);

ст.-русск. *перерубати* 'производить развёрстку вновь, иначе' (Писц. д. I, 519. 1627 г. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 285), русск. *перерубáть* несврш. 'рубящим орудием разделять пополам, на части; разрубать всё, многое; наносить многим, всем тяжёлые, смертельные раны (мечами, саблями и т.п.)', *перерубáться* несврш. 'разрубаться пополам, на части' (Ушаков 3: 190), диал. *перерубáть* несврш. 'рубить, вырубать больше, чем следует' (терск.), 'перестраивать (избу, дом), заменяя старые брёвна новыми' (пск.) (СРНГ 26: 209–210), укр. *перерубáти* 'перерубать', *перерубáтися* 'перерубаться' (СУМ VI, 270; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 623).

Реконструированная форма представляет две словообразовательные модели: глаг. соверш. вида, производный с преф. **per-* от **rǫbati* (см.), и глаг. несоверш. вида, производный с суф. *-a-ti* от **perrǫbiti* (см.).

Следует учесть отмеченную для производящего глагола **perrǫbiti* возможность появления префикса **per-* в истории слав. языков вместо первичного **pro-* (см. знач. слвц. и польск. глаг.). См. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

См.: Boryś 512.

***per(ъ)rǫbiti (sę):** сербохорв. *prerúbiti*, *prèrûbîm* сврш. 'снова порубить' (RJA XI, 696), диал. *прерýби* сврш. 'разрубить дерево, перегрызть' (Динић. Тимочки дијал. 658), 'рассечь, перерубить; (перен.) отгрызть верхушку растения' (Златковић. Пиротск. II, 256), словен. *preróbiti* сврш. 'подшить по-другому; прорубить' (Plet. II, 270), ст.-польск. *przerąbić* 'вырубить, excidere; разрубить, dissecare, concidere' (SStp VII, 174), словин. *přerąb'ic* сврш. 'прорубить', *přerąb'ic są* 'прорубить дорогу' (Lorentz. Pomor. II, 1, 115), ст.-русск. *перерубити* 'изрубить всё, многое' (Астрах. а., № 2779, сст. 1. Отп. 1653 г.), 'поубивать всех, многих рубящим оружием' (Разин. восст. II, 69. 1670 г.), 'рубя, сделать заново, иначе' (А. феод. землевл. I, 165. XVII в. ~ XVI в.), 'разрубить (на две части), перерубить' (Мат. медиц., 1015. 1678 г.), 'сделать бревенчатую перегородку' (Заб. Дом. быт I, 602. 1682 г.), 'вырубить проёмы, выемки в чём-л. (?)' (Заб. Дом. быт I, 587. 1666 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 285–286), русск. стар. *перерубúть* 'разрубить надвое, на части' (ПБП VI, 354 и др.), 'разрубить, изрубить всё, многое' (САР[1] V, 187), 'зарубить всех, многих' (Д. Тв. 220 и др.), *перерубúться* страд. к *перерубить* (СлРЯ XVIII в. 19, 128–129), русск. *перерубúть* сврш. 'рубящим орудием разделить пополам или на части; порубить, изрубить всё, много чего-л.; нанести многим, всем тяжёлые, смертельные раны (мечами, саблями и т.п.)', *перерубúться* 'разрубиться пополам, на части' (Ушаков 3: 190), диал. *перерубúть* сврш. 'вырубить больше, чем следует' (терск.), 'победить в соревнованиях на скачках и рубке лозы' (Ср. и нижн. теч. р. Урал), 'перестроить (избу, дом), заменяя старые брёвна новыми' (пск.), 'перегородить что-л.' (мурман.) (СРНГ 26: 209–210; см. также: Сл. рус. г-ров Карелии 4: 466; Живая речь кольских поморов 110).

Глаг., производный с преф. **per-* от **rǫbiti* (см.).

Следует учесть возможность появления префикса **per-* в истории слав. языков вместо первичного **pro-* (см. знач. словен., словин. и русск. глаг.). См. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

***per(ъ)rušiti (sę):** словен. *prerúšiti*, *prerušíti* свpapш. (устар.) 'прервать, прекратить' (SSKJ IV, 41), *prerušiti : pre̍rü:šėt* 'обтесать поверхностно' (Kostelski sl. 339), чеш. *přerušiti* сврш. 'прервать, остановить кого-л. в какой-л. деятельности; исключить что-л. из совокупности, из единого целого; положить конец чему-л.' (PSJČ IV/2: 220), ст.-слвц. *prerušit'* 'помешать чему-л.' (Histor. sloven. IV, 396), слвц. *prerušit'* сврш. 'прервать, временно остановить работу; прервать, остановить какой-л. процесс; помешать высказыванию кого-л.', *prerušit' sa* 'перестать делать что-л., функционировать; (редк.) перестать говорить' (SSJ III, 497–498), польск. диал. *przeruszyć* 'прервать' (Warsz. V, 182), словин. *přerëšəc* сврш. 'перевернуть, передвинуть; переворошить хлеб для просушки' (Lorentz. Pomor. II, 1, 124), русск. диал. *перерýшить* сврш. 'перерезать, разрезать' (пск. – СРНГ 26: 210).

Глаг., производный с преф. **per-* от **rušiti* (см.). Примечательны с/х значения словин. *přerëšəc* 'ворошить (хлеб)' и русск. диал. *рушить* 'молотить' (СРНГ 35: 290).

***per(ъ)rъva:** чеш. *přerva* 'яма, ров' (PSJČ IV/2: 205), слвц. *prierva* 'вымоина; (книжн.) трещина, щель' (SSJ III, 549), *prerva* 'глубокая яма, трещина в земле, в скале; (книжн., редк.) прерывание чего-л.' (там же 498), диал. *prerva* 'яма, разрыв, остановка чего-л.' (Halaga. Východosloven. II, 784), ст.-польск. *przerwa* 'ров', fossa (SStp VII, 175), польск. *przerwa* 'щель, трещина; раздел; перерыв; русло' (Warsz. V, 182), словин. *přiẹrvă* 'трещина, щель' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 887), ст.-русск. *перерва* 'место, где вода прорвала перешеек, разделяющий два русла или водоёма' (АЮ, 436. XVI в. ~ 1472 г. и др. – СлРЯ XI–XVII вв. 14, 284), русск. диал. *перéрва* 'новое русло, образованное прорывом воды из водоёма, проток' (пск., твер.), 'оборванец' (пск., твер.), *разорва с перéрвой* – восклицание досады, негодования от неудачи (влад.) (СРНГ 26: 205; Мурзаев. Сл. народн. геогр. терминов[2] 2, 119), укр. *перéрва* 'перерыв; раст. Cichorium intybus, Lysimachia nummularia' (Гринченко III, 134; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 622–623), диал. *перéрва* (бот.) 'род цветов, из которых плетут венки' (Шило. Наддністр. сл. 197), блр. *перéрва* 'действие надрывания' (Носович 408), *пярэ́рва* (обл.) 'место разрыва, разрыв, перерыв' (БРС / Крапіва), диал. то же и 'перерыв; мясная прослойка в сале; промежуток' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4, 222), 'размытая дорога' (Дыял. сл. Брэстчыны 192; Яшкін. Блр. геагр. назвы 160), 'поле, разделённое чем-л.' (Сельская гаспадарка 45). – Сюда же топоним *Перерва* (под Москвой и в Тверской обл.) (Мурзаев. Сл. народ. геогр. терминов[2] 2, 119).

Бессуф. сущ., производное с *-a*-основой от **per(ъ)rъvati* (см.).

Ср. *per(ъ)rovъ / *per(ъ)rova (см.) – однокоренные, семантически и структурно (бессуф.) близкие сущ-ные, отличающиеся корневым вокализмом в ступени *o и определенно более древние.

Следует учесть отмеченную для производящего глагола *per(ъ)-rъvati возможность появления префикса *per- в истории слав. языков вместо первичного *pro-, что отражается в производных именах (см. знач. в чеш., польск. и русск.). См. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. *per-.

См.: ЕСУМ 4: 345; ЭСБМ 9: 74 (*перарывацца*).

***per(ъ)rъvati (sę):** цслав. **прѣръвати**, **-въ̨** ῥηγνύναι frangere (ор. 2. 2. 85), **прѣръвати сѧ** (vost.) (Mikl. LP), болг. *прѣръвѫ*, *-ешь*, *-ва́лъ* сврш. 'перекусить' (Геров 4: 374), сербохорв. *preŕvati*, *preŕvem* сврш. 'победить, преодолеть' (RJA XI, 694: в словарях Беллы, Стулли), *prervati* 'надорвать; победить' (RJA XI, 694: только у Беллы), чеш. *přervati* сврш. 'быстро разорвать, прорвать; резко прервать, остановить; силой закончить' (PSJČ IV, 200), ст.-слвц. *prervat'* то же (Histor. sloven. IV, 396), слвц. *prervat'*, *-rve* сврш. (книжн.) 'насильно разорвать, прервать', *prervat' sa* 'прерваться' (SSJ III, 498), ст.-польск. *przerwać* 'разорвать', foramen facere, divellere, dirumpere, rumpere aliquid 'разорвать, разломить что-л.' (SStp VII, 175), польск. *przerwać* сврш. 'разорвать, разделить; остановить, прервать, переломить; разредить, проредить; загнать (коня)', *przerwać się* 'разорваться, прерваться; преодолеть прорывом; надорваться' (Warsz. V, 182–183), словин. *přervac* сврш. 'разорвать, продрать; разбить, прервать', *přervac są* 'разорваться' (Lorentz. Pomor. II, 1, 171), *přervac* 'разорвать' (Sychta IV, 371), ст.-русск. *перервати* 'разорвать (на две части), перервать' (Львов. лет. II, 528 и др.), 'поранить разрывом' (АЮБ III, 479. 1659 г. и др.), *перерватися* 'разорваться (на две части), перерваться' (Ник. лет. XIII, 153, 1547 г.), 'порваться, изорваться (целиком, полностью)' (Библ. Генн. 1499 г.), 'изорвать на себе всё, многое (об одежде) (?)' (Пис. к Никону, 174. 1652 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14, 284–285), русск. стар. *перерва́ть* сврш. 'порвать, разорвать надвое, на части' (Краш. ОЗК II 294 и др.), 'прекратить или приостановить что-л.; нарушить течение, развитие, действие чего-л.' (Промот. 103 и др.), 'не дать договорить, перебить' (Княж. Хваст. 52 и др.), 'порвать, разорвать всё, многое' (Распе 22 и др.), *перерва́ться* сврш. 'порваться, разорваться надвое, на части' (ПСЗ XV, 700 и др.), 'прекратиться или приостановиться на время' (Лом. СС II, 216 и др.), 'пресечься, замолкнуть' (Шлкв ММ IV, 25 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 126–127), русск. *перерва́ть* сврш. 'разорвать, разделив на две или более частей; (перен.) перебить, вмешавшись, остановить кого-л. в каком-л. действии; (разг.) разъединить, разобщить; (разг.) разорвать, порвать всё', *перерва́ться* сврш. 'разорваться надвое, на части; разорваться, порваться (о чём-л. в каком-л. количестве); (разг.) временно приостановиться, прекратиться, прерваться' (Ушаков 3: 187), диал. *перерва́ть* сврш.: *перервать голос* 'сорвать голос' (арханг.), *перерва́л (перерва́ла) бы на части* – выражение

сильного гнева (смол.) (СРНГ 26: 205), *постро́мки не перервёт* – о ленивом, нерадивом человеке (Новг. обл. сл. 7: 125), укр. *перерва́ти* сврш. 'рывком, силою разделить на части; прервать, приостановить действие', *перерва́ти горля́нку* (кому-л.) 'жестоко расправиться с кем-л.', *перерва́тися* сврш. 'разделиться рывком на части; резко замолчать ненадолго; делать изо всех сил' (СУМ VI, 265), ст.-блр. *перервати* 'разорвать, разделить на части; проделать дыру; прервать на некоторое время какое-л. действие, нарушить процесс; сломить сопротивление', *перерватися*, *перерваться* 'разорваться на части; прекратиться на время (о действии)' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 203), блр. *перарва́ць* сврш. 'перервать; временно приостановить', *перарва́цца* сврш. 'разорваться; прерваться (о разговоре и т.п.)' (БРС / Крапіва), диал. *перарва́ць* сврш. 'разорвать на части', *перарва́цца* 'разорваться на части; перенапрячься' (Сцяшковіч. Мат. Грод. 368; Сл. Віцеб. 2, 138), *перарва́ць* 'перебежать дорогу' (Сл. Віцеб. 2, 138), 'оглушить' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 264–265).

Глаг., производный с преф. **per-* от **rъvati* (см.).

Следует учесть возможность появления префикса **per-* в истории слав. языков вместо первичного **pro-* (см. чеш., польск., ст.-блр. глаг.). См. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

Ср.: **per(ъ)rovъ* (см.), **per(ъ)rъva* (см.).

См.: БЕР 6: 361.

***per(ъ)ryti (sę):** сербохорв. *pre̍riti*, *prȅrijêm* сврш. 'прорыть' (RJA XI, 692: только в словаре Караджича), диал. *прерити* сврш. 'умереть в последних судорогах, содрогнуться' (Златковић. Пирот. г-р. II, 256), словен. *preríti* сврш. 'рытьём проникнуть сквозь что-л. закрытое; изрыть большую поверхность', *preríti se* 'с трудом проникнуть сквозь что-л. закрытое; (экспр.) с трудом добраться куда-л.; (экспр.) трудно прожить' (SSKJ IV, 40), *pr'ęrit* 'изрыть, перерыть' (Malnar. Čabar. 261), *preriti : p're:rit* 'хоботом, мордой наделать ямы' (Kostelski sl. 339), *preriti : pəŕrit* 'разредить; выбраться, встать' (Čujec Stres. Zatolmin. 2, 168), *preríti* сврш. 'перебрать, отобрать и убрать (слабые растения), разредить' (Kenda-Jež. Cerkljan. 119), чеш. *přeryti* сврш. 'перекопать; выкопать; разделить рытьём; (редк.) быстро, грубо разрушить' (PSJČ IV/2: 206), ст.-слвц. *preryt'* 'прорыть насквозь' (Histor. sloven. IV, 396), слвц. *preryt'* сврш. 'разрыть полностью', *preryt' sa* сврш. 'роя, проникнуть сквозь что-л.' (SSJ III, 498), в.-луж. *přeryć* 'прорыть' (Pfuhl 536), н.-луж. *pśeryś* то же (Muka. Sł. II, 230), полаб. *perråjĕ* (**perryje* 3 л. ед. ч.) 'прорыть' (Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 109), польск. *przeryć* 'прорыть насквозь; перекопать' (Warsz. V, 183), словин. *přerëc* сврш. 'прокопать' (Sychta IV, 309), русск. стар. *переры́ть*, *-рою* сврш. 'вскопать, взрыть' (Ст. нат. ист. I, 90 и др.), 'перекопать заново, ещё раз' (Нрд. II, 540 и др.), 'вскопать поперёк чего-л.' (САР[1] V, 175), (прост.) 'переворошить всё, многое поочерёдно в поисках чего-л.' (САР[1] V, 175 и др.) (СлРЯ XVIII в. 19, 129–130), русск. *переры́ть*, *-ро́ю* сврш. 'снова взрыть, разрыть, перекопать; вырыть, взрыть поперёк; разрыть всё; (перен., разг.) в поисках чего-л.

пересмотреть всё где-л.' (Ушаков 3: 190), укр. *перерúти, -úю* сврш. 'перекопать всё, многое; (разг.) раскидать вещи, разыскивая что-л.; пересмотреть, перебрать', *перерúти мúшачі нóри* 'очень внимательно всё осмотреть' (СУМ VI, 265), блр. *перарыць* сврш. 'перерыть (о животных), разрыть' (БРС / Крапіва).

Глаг., производный с преф. **per-* от **ryti* (см.).

Следует учесть возможность появления префикса **per-* в истории слав. языков вместо первичного **pro-* (см. сербохорв., словен., слвц., полаб., польск., словин. глаг.). См. об этом явлении: Трубачев. Проспект 18, а также в наст. вып. **per-*.

***persěka / *persěkъ:** болг. диал. *пресéка* 'открытое место, где всегда дует ветер' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 146), *пр'ẽсеķа* 'болезнь в нижней части спины' (Горов. Страндж. // БД I, 130), *пресе^a^ка* ж.р. 'борозда, которая делит ниву на части' (Народописни матер. от Разложко // СбНУ XLVIII, 509), *прес'áка* 'перевал с тропой' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), *прéсека* 'отделение амбара' (Вакарелска-Чобанска. Самоков 291), макед. диал. *пресéка* 'просека в горном лесу, пригодная для прохода' (Видоески. Поречкиот г-р. // ФФУС I, 66; Видоески. Пoрече // MJ II, 2: 46), *пресéка* 'перегородка в амбаре, куда засыпают жито' (Ристоски. Тиквешко // MJ III, 12, 1952, 47), 'место, где пересекаются две дороги, перекрёсток' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 297), сербохорв. диал. *прéсека* 'яма для воды в винограднике', *прȅсека* 'часть виноградника, отделённая рвом; просека в лесу' (вост.), *прȅсjека, prȅcjeka* (юж.) 'долина; лес, просека?; большая бочка', также *prèsika, prisika, prȅseka, prȅsika* 'дренажные рвы в винограднике' (RJA XI, 3, sv. 49, 703; Правопис 610), словен. *prẹ́sẹka* ж.р. 'просека, проход через лес; дренажный ров в винограднике; большой чан для топтания винограда' (Plet. II, 271), диал. *préseka* 'дренажная яма для сбора воды; просека', *preseka* 'просека' (Tuma. Alpinska terminologija 23), *preséka* ж.р. 'большой сосуд для сбора винограда' (Barlè. Naziv. bilja 28), *p'rę:sèka* 'просека в узком проходе через лес' (Kostelski sl. 339), *presìeka, pre'sę:ka, prèsika* 'просека' (Špehonja. Nediško 216; Krapež. Otliški govor 35; Novak. Etnograf. Porabia 83), чеш. *přeseka* 'просека в лесу' (PSJČ IV/2: 213), польск. *przesieka* 'просека' (Warsz. V, 190), диал. *przesieka, presieka, pieresieka* 'пропуск, разделяющий квадраты на ткани' (Falińska. Polsk. słownictwo tkackie I, 249), словин. *přesìęka* 'пересечение границы' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 1019), ст.-русск. *пересѣка* 'перелесок' (1632 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 287), русск. стар. *пересѣка* 'пересечение, перекрещение' (СлРЯ XVIII в. 19: 131), русск. диал. *пересéка* 'перерез' (сарат., краснояр., амур.), 'низкая лохань' (пенз.), 'большая кадка, кадка, сделанная из распиленной на две половины бочки' (краснояр., приамур.), 'незапланированная порубка леса' (сиб.) (СРНГ 26: 216–217; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 213; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр.[2] 2: 268; Сл. рус. г-ров Приамурья 199), полесск. *перес'ẽка* 'полевая дорога' (Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 182), *ў пэрэсыкэ, у пэрэсыку* 'разновидность

саржевого переплетения' (Владимирская. Полес. термин. ткачества // Лексика Полесья, 246), ст.-блр. *пересека* 'место, где пересекаются дороги, перекрёсток' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 207), блр. диал. *перасе́ка* 'просека' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 513). – Сюда же топонимы болг. *Пресека (Чатак), Пресяка, Присека* (1878 г.) (Мичев, Коледаров. Реч. на селищата и сел. имена в Бълг., 220, 221), сербохорв. *Presjeka, Prisjeka* (RJA XII, 1, sv. 51, 131), словен. *Preseka* (Pressekg 1419 AD), *Prẹ́sẹka, Priesaka, Priesika, Préseka (Presseggen)* (Baudouin de Courtenay 582 [123, 6248]; Zdovc. Koroško[2] 90; Blaznik II, 138 Tuma. Alpinska terminologija 23), нар. геогр. терм. *perséka* 'просека, поляна, прорубленная в лесу' (Sloven.-Engl. sl.), чеш. *Přeseka* (Profous III, 488–489), *Přesek'a* (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 34), ст.-польск. *Przesieka* (1424 г.) (StpONO / Cieślikowa 103: SStp; SEMSNO / Cieślikowa Cz. 1: 240), блр. *Пярэсіка Каля, Двор Пярэсека, Двор-Пярэсіка* (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 513);

болг. диал. *пре́сек* прекращение, пресечение (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 146), 'сусек, отсек в амбаре' (Народопис. материали от Граово // СбНУ XLIX, 783), *пре̑сак* 'прострел в пояснице' (Стойчев Т. Родоп. речник // БД II, 248), *прѐ^{а}сак* 'острая боль в пояснице' (РН IV, 3: 143), *пре́сег, преседзи* 'сусек, отделение амбара' (Захариев. Кюстендилско // СбНУ XXXII, 228), макед. диал. *прѐсек* 'когда некто перешёл вам дорогу с плохим или хорошим предзнаменованием' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 297), сербохорв. *пре́сек* 'разрез; сечение', *у пре́секу* 'в разрезе' (Толстой), диал. *пресе́к, пре̂сек, прѐсек* (вост.), род. п. *пре̏се̄ка̄, prȅcjek* (юж.) 'сусек, отделение в амбаре для жита; перерыв, разрыв, прекращение' (Belin) (Oar 64; Ел. II; RJA XI, 3, sv. 49, 703; Правопис 610), словен. *presẹ́k* 'пересечение; дренажный ров в винограднике; большой чан для топтания винограда' (Plet. II, 271), диал. *presèk* 'просека', слвц. *presek* 'просека в лесу; место пересечения' (SSJ III, 549), полаб. *presek* 'задний двор, засаженный плодовыми деревьями' (Polański SEJDP 581), польск. диал. *przesiek* 'просека', помор. *přesek* 'просека' (WSłpk[2] II, 196), русск. диал. *пересе́к* 'перерез' (ряз., моск., иван., пенз., самар., вят., урал., тобол., сиб.), 'корыто, низкая лохань' (пенз., Ср. и Ниж. Урал), 'отрубленный кусок говядины' (твер.), 'топор-колун' (Ниж. Урал), 'перегородка в закроме' (новг.), 'большая кадка, кадка, сделанная из распиленной на две половины бочки' (сиб., краснояр., приамур.), 'борозда поперёк полосы при разделе земли между двумя хозяевами' (яросл.), 'перелесок' (пск., твер.), 'самовольная порубка леса' (забайкал.), 'место пересечения двух полос чего-л.', *пересёк* 'незапланированная порубка леса' (Бурятия) (СРНГ 26: 216–217; Даль[2] III, 89; Васнецов 207; Войтенко. Лекс. атлас Моск. 12; Копылова. Ловецк. слово 75; Войтенко. Сл. Подмосковья 317; Яросл. обл. сл. 7: 98; Сл. вят. г-ров 7: 243; Диттель. Ряз. обл. слов // ЖСт год 8-й, вып. II, 220; Шейн. Самарск. // РФВ XLI, 61; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 803; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 467; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 29; Сл. перм. г-ров II, 91; Липина. Традиц. культура Урала VI, 116, 209; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 213; Сл. рус. г-ров.

Новосиб. обл. 383; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр. 2: 268; Сл. рус. г-ров Забайкалья 295; Сл. рус. г-ров Приамурья 199), блр. *перасéк* 'пересечение' (Дуж-Душ. ТСБМ), диал. *перасéк* 'засек' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 500). – Сюда же топонимы болг. *Пресяк* (= тур. Боаз Кесек, 1878 г.) (Мичев, Коледаров. Реч. на селищата и сел. имена в Бълг., 221), словен. топоним *Pressek* (1393 г.), *Pressegkh* (1480 г.), *Pressek* (1403/4 г.), *Pressekk* (1413 г.), *Presekg* (1419 г.), *Presegk* (1436 г.) (Blaznik II, 138, 140), *kraj P'rę:ska* (Krafež. Otliški govor 35), нар. геогр. терм. *presèk* 'пересечение (путей, троп); просека' (Sloven.-Angl.), майско-венедск. топоним *Presek* (Schütz 1994: 191–200);

русск. *пересéки* мн. 'сети' (СРНГ 26: 217), блр. *перасéкі, у пэрэсíкэ, у пырысы́ку* 'вид саржевого переплетения (по 4 пары)' (драг., уладз.) (ДАБМ).

Бессуф. сущ. с *-a, -o*-основами, производные от глаг. **persěkati, *persěkajǫ (sę)* / **persěkti, *persěkǫ (sę)* / **persěknǫti, *persěknǫ (sę)* (см.).

Несмотря на просодический разнобой, явные семантические инновации и различия мотивации словообразования (особенно в отношении активности / пассивности производящих глаголов), которые свидетельствуют о разнообразии семантических изменений и разной мотивации при образования этих существительных, допускаем относительно давний праслав. (позднепраслав.) статус архетипов, успевших закрепиться в исторической топонимии многих слав. регионов.

Из слав. г-ров заимствовано в румынск. диал. *prisácă, priságă, priseácă, presácă, preseácă* (DLR 8/5, 1499–1500); из серб. заимствовано в алб. *presék* (Селищев. Слав. насел. 151).

См.: Skok III, 248–250; БЕР 5: 667–668; Bańkowski 2: 903; SEP 4: 581; ЕСУМ 4: 346; ЭСБМ 9: 76, Králik SESS 469–470.

***persěkati, *persěkajǫ (sę):** сербохорв. *пресéцати, прѐсēцāм* 'пересекать; переходить от одного края к другому', разг. перен. *пресецати се* 'венчать(ся)', *пресѐкати, -āм* 'докончить' (Правопис 610), словен. *presékati* сврш. (?) 'перерезать; разрезать полностью' (Plet. II, 271; Pretnar. Rusko-sloven. sl.; Kotnik. Sloven.-Angl. sl. 457), словен. диал. *presekati* 'пересечь' (Kostelski sl. 339), *presekàt, pręs'ejkat, presīkat* intersecare, fendere (Špehonja. Nediško 216; Malnar. Čabar. 261; Erjavec. Ravnogorski rječnik 352), чеш. *přesekati* сврш. 'перерубить, разделить на части сечением' (PSJČ IV/2: 21), ст.-слвц. *presekat'* 'разделить сечением, перерубить нечто; отстранить, отсечь нечто' (Histor. sloven. IV, 397), слвц. *presekat', -ajú* 'разделить на части сечением, перерубить; сечением', экспр. *presekat' sa* 'пробиться с боем' (SSJ III, 499), н.-луж. *pśesekaś* 'разрубить, растолочь', диал. 'выкосить' (Muka Sł. II, 231, 400), польск. *przesiekać* нсврш. 'рассекать, перерубать; проводить время, сеча что-л.; пересекать' (Warsz. V, 190), словин. *přesi̯ękåc* нсврш. 'пересекать границу; перерубать' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 1019), *przesēkac* 'рассекать' (Ceynowa. O kaszubszczyźnie 190), ст.-русск. *пересѣкати* нсврш. к *пересѣчи* (1626 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 287), русск. стар. *пересѣкать, -аю* нсврш.

к *пересѣчь, пересѣкаться* нсврш. к *пересѣчься* (СлРЯ XVIII в. 19: 133–134), русск. *пересекáть, -аю* нсврш. к *пересечь* (БАС), диал. *пересекáть* нсврш. 'перерезать сразу, разрезать, перерубить' (Карелия) и сврш. 'разрубить, перерубить' (Низ. Печора), 'рубить дрова' (Урал), 'перебивать говорящего' (арханг., перм.), 'говорить пустяки, сплетничать; недоставать' (перм.), *пересекáть тоню* 'ставить рыболовный снаряд так, что он мешает ловить рыбу другой артели' (Волхов, Ильмень), *пересекаться* 'быть пересекаему, перекрещиваться; свойство плохо обработанного льна' (СРНГ 26: 216–217; Даль[2] III, 89; Яросл. обл. сл. 7: 98; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 467–468; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 29; Сл. перм. г-ров II, 91; Липина. Традиц. культура Урала VI, 116, 209), полесск. *пересєкáть, пересiкáть* нсврш. 'разрыхлять землю, где посажена картошка' (Лисенко. Сл. полiс. 157; Лисенко. Сл. диал. лекс. Сев. Житомирщини // Слав. лексикограф. и лексикол. М., 1966, 41), ст.-блр. *пересекати* 'препятствовать', *перескатися* (Гiстар. сл. блр. мовы 24: 207, 225), блр. *перасякáць, перасякáцца* нсврш. 'пересекать(ся), перекрещивать(ся)' (БРС / Крапiва), диал. *перасякáць* 'пересекать' (Жывое нар. слова 163), *перисякáць, пiрасiкáць, пiрiсiкáць* нсврш. 'пересекать, перерубать; мотыжить', *перасéкаць* 'бороновать по второму разу' (палес., Выг. дыс.) (Сельская гаспадарка 119; Сл. паўночн.-заход. Беларусi 3: 500; Бяльковiч. Магiл. 329).

Чеш. глаг. *přesekati* сврш. 'перерубить' (PSJČ IV/2: 210) вторичен, переоформление утраченного чеш. **přesekti* сврш. 'перерубить'. Свидетельство вторичности – краткость корневого вокализма?

Имперфективный глаг. с суф. *-ati, -ajǫ* и закономерным долгим корневым гласным, производный от несохранившегося первичного глаг. ***persekt'i, **persekǫ (sę)* > **persěkt'i, *persěkǫ (sę)* / **persěknǫti, *persěknǫ (sę)* (см.).

***persěkt'i, *persěkǫ (sę):** ст.-слав. **прѣсѣщи, -сѣкѫ** сврш. διχοτομεῖν, ferro dividere, discindere, medium dividere 'перерубить, разрубить' (Ст.-слав. сл. 552; SJS III, 493), цслав. **прѣсѣщи, -сѣкѫ** διακόπτειν, dissecare (Mikl. LP), болг. *пресекá* сврш. 'отделить сечением, перерезать; пройти поперек; перегородить поперек; пройти напрямую от одного края до другого; разрушить посредством отделения каких-то частей' (БТР), диал. *прêсêча са* сврш. возвр. 'рассекаюсь на две части; отсчитать; порезаться ножом или др. режущим орудием' (Бояджиев. Елховско // БД IX, 306), *пресечéм* сврш. 'разрезать на две части; срезать', перен. 'прервать говорящего', безл. *секва ме* (Вакарелска-Чобанска. Самоков 291), макед. *пресече* сврш. 'перерубить; порезать, поранить; пересечь' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), макед. *пресечам, -еш* то же (Конески, Тошев. Макед. правопис. 145), серб. разг. *прѐсећи, прѐсећи се*, перен. 'преградить; скреститься' (вост.), *прѐсјећи* (юж.), *пресиjѐчēм* (иjекав.) disseco, 'пересечь' (Толстой 713; Правопис 610), словен. диал. *preseči* (кост.), *preséči* (темл.), *pre':sèč* (кост.), *presieči* (терск.), *presìeč, presèč* (нед.), *pər'se:jč* 'пересечь; перервать', dividere in duae partes 'рассечь, разделить на две

части' (Kostelski sl. 339; Kenda-Jež. Cerkljan. 119; Baudouin de Courtenay 581 [4380, 5101]; Špehonja. Nediško 216; Čujec Stres. Zatolmin. 168), чеш. *přisíci* сврш. 'осекнуть' (PSJČ IV, 2), в.-луж. *přesyc, přesyku* 'пересечь, приблизиться оттуда сюда' (Pfuhl 539), н.-луж. *pśesec* 'прокосить', *pśesec se* тж. (Muka Sł. II, 231, 392), польск. *przesiec* 'пересечь, перерубить' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. 506; Warsz. V, 190), словин. *prìęsec, prìęsěc* сврш. 'пересечь границу; перерубить' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 989, 1018), *přęsec* сврш. 'пересечь границу; перерезать' (Lorentz. Pomor. Wb. II, 2, 212), ст.-русск. *пересѣчи* 'пересечь, перерубить надвое, на части' (1606 г.), 'умертвить рубящим, секущим орудием' (1408 г.?), 'вырубить, посечь чужое (о лесном угодье); переколоть, перерубить, расколоть, разрубить всё, многое; зарубить всех, многих' (1445 г.? 1637 г.), *пересѣчисѧ* 'поранить себя или друг друга секущим оружием' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 287–288; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 104), русск. стар. *пересѣчь* сврш. 'перерубить, рассечь на части; расположиться, пройти поперек чего-л.; преградить, закрыть путь, воспрепятствовать чему-л.', перен. 'прекратить, положить конец чему-л., приостановить, прервав на какое-л. время; изрубить, иссечь все, многое поочередно; изрубить холодным оружием всех, многих; наказать плетьми, розгами и т. п., высечь всех, многих поочередно', *пересѣчься* сврш. 'скреститься, расположиться крест-накрест; кончиться, оборваться, прекратиться', страд. к *пересѣчь* (СлРЯ XVIII в. 19: 133–134), русск. *пересéчь, -кý* сврш. 'перерубить; переместиться поперек чего-л. в поперечном направлении; совершить передвижение через какое-л. пространство от начала до конца' (БАС), диал. *пересéчь, пересекешь* 'перерубить, перерезать сразу, рассечь; порвать, изорвать, истрепать (одежду)' (Урал), 'поперек, напересечку; накрест перерезать; посечь, наказать многих, всех, о ком речь идёт; не дав договорить, прервать кого-л., перебить чью-л. речь' (беломор., перм.), 'ровнять гряды граблями, вилами и т. п.' (яросл.), 'причинить вред', *пересéчься* сврш. 'изранить ножами друг друга' (ряз.), 'сделаться глухим, слабым (о голосе)' (Карелия), *пересекчú, пересекý* сврш. 'перерубить, разрубить' (Беломор.), 'перебить говорящего, возразить' (Н. Печора, верхотур.), безл. *пересекло* 'о приступе резкой и сильной боли' (перм., тобол., краснояр.), 'пересечь заклятье' (вят.) (СРНГ 26: 216, 217, 218; Даль[2] III, 89; Сл. вят. г-ров 7: 244; Мызников. Рус. г-ры Беломорья 297; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 468; Сл. перм. г-ров II, 91; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 29; Липина. Традиц. культура Урала VI, 40; Сл. рус. г-ров Краснояр. кр.[2] 269), млр., укр. устар. *пересїчи, пересїкти* 'разрезать на две части, перерезать; пересечь' (Желеховскій, Недільский. Млр-нім. сл. II, 624; Гринченко III, 137), ст.-блр. *пересечи* 'пересечь; перервать; воспрепятствовать; засечь, забить всех, многих (холодным оружием)', *пересечися* 'прерваться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 208), блр. *перцасячы́, перасéч* 'перерубить' (БРС / Крапіва), диал. *перасéкці* сврш. 'перекрыть дорогу' (Янкова Дыял. сл. Лоеўшчыны 265), *пірясéч* 'пересечь' (Бялькевіч. Магіл. 330). – Сюда же регулярные производные – субстантивированные

страд. прич. прош. вр. на *-енъ*: др.-русск. топоним *Пересѣчень* у Днепровских порогов = Intercissa (Трубачев. Этногенез 2002: 393, 399; Трубачев. Этногенез 2003: 388; Шапошников 2017: 598), блр. *Перасечéна* в Гльеб. (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 513).

Глаг., производный с преф. **per-* от **sěkti, *sěkǫ* (см.), глаг. нерегулярного образования с неорганическим долгим гласным корня при первичности ***sekti, **sekǫ* (Vaillant. Gramm. comparée V, 163).

В связи с этим примечательна латинско-праслав. словообразовательная изоглосса: лат. *persĕco, persecui, persectum, persecare* 'разрезать, рассекать; вскрывать; прорезать, проникать; вырезывать, искоренять': праслав. **persěkǫ, *persěkti*. В лат. яз. корневой гласный краток.

***persěknǫti, *persěknǫ (sę):** ст.-слав. **прѣсѣкнѫти, -нѫ** сврш. concidere, ferro dividere 'перерубить, рассечь' (SJS III, 493), чеш. *přeseknouti* сврш. 'перерубить' (PSJČ IV/2: 214), слвц. *preseknút'* 'пересечь, перерубить' (Histor. sloven. IV, 397), русск. диал. *пересекнýть, пересекнéт* сврш. 'перейти поперёк, пересечь (дорогу)' (Коми), 'прерваться, приостановиться (о говорящем)', *пересекнýться* то же (Мордовия), 'сделать лучше другого, обогнать кого-л. в чём-л.' (Бурятия), *пересéкнуть* сврш. 'потрескаться (о коже)' (Карелия) (СРНГ 26: 217; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 468; Сл. русск. г-ров Мордовии II, 803).

Глаг. с суф. *-nǫti, -nǫ* с нерегулярным долгим корневым вокализмом, унаследованным от производящего глаг. **persěkti*, представлен крайне фрагментарно в слав. языках. Вероятно параллельное образование в слав. языках.

Литература: БЕР 5: 668; Skok III, 248–250; Králik SESS 469; ЭСБМ 9: 76.

***persęgati:** ст.-слав. *прѣсѧзати, -сѧжѫ* нсврш. manus tendere alio, 'перехватывать' (SJS III, 493: Sup), цслав. *прѣсѧзати, -жѫ* porrigere uti videtur (Mikl.), словен. *pręs'ejgat* 'перехватывать' (Malnar. Čabar. 261), ст.-чеш. *přesáhati koho* нсврш. 'пересиливать кого-л., побеждать, превышать' (Novak. Sl. Hus. 126), *přěsahati, -aju* нсврш. 'одолевать, преодолевать, превышать' (MStčSl 386), чеш. *přesahati* нсврш. 'превышать нечто' (PSJČ IV, 2: 210), в.-луж. *přesahać* 'превосходить; обгонять', сврш. 'превысить, превзойти' (Pfuhl 537; Трофимович 220), польск. устар. *przesięgać, przesiągać* 'переходить через что-л.; далеко достигать; одолевать; дотягиваться, доставать' (Warsz. V, 191), словин. *přesā̆găc* нсврш. 'через что-то достигать, схватывать' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 991), *přesą̄ʒăc* нсврш. 'присягать' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 1008), русск. диал. *пересягáть* '(коней) переловить' (Даль² III, 89), *перешагáть, перешагаю* (через что) 'переходить, переступать шагая' (Даль² III, 98), ст.-блр. *пересегати, пересягати* 'обгонять, превышать' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 207, 225), блр. *перасягáць* 'превосходить' (БРС / Крапіва).

Русск. форма с *-ш-* (*перешагать*) явл. поздней собств.-русск. инновацией, ср. *пересягать*, см. также: *перешагнуть*.

Обобщенная реконструкция отражает две словообразовательные модели: образование глаг. сврш. вида с преф. **per-* от глаг. **sęgati* (см.)

и образование итеративного глагола нсврш. вида с суф. *-ati* / *-ajǫ*, соотносительного с **persęg(nǫ)ti* (см.).

***persęgnǫti:** ст.-чеш. *přesáhnúti koho* сврш. 'пересилить кого-л.; превысить' (Novak. Sl. Hus. 126), *přěsáhnúti* сврш. 'одолеть, преодолеть, превысить' (MStčSl 386), чеш. *přesáhnouti* сврш. 'превысить своими размерами; превзойти; переступить предел' (PSJČ IV, 2: 210), ст.-слвц. *presiahnút'* 'превысить размерами, уровнем' (Histor. sloven. IV, 398), слвц. диал. *prés-ahnuc* 'перехватить' (Halaga. Východosloven. II, 785), *přesahnyć* сврш. 'превысить, превзойти' (Трофимович 220), польск. устар. *przesięgnąć, przesiągnąć* 'перешагнуть, перепрыгнуть через что-л.; объять, одолеть; достигнуть, достать' (Warsz. V, 191), русск. стар. *перешагнуть, прешагнуть, перешагнути* сврш. 'шагнув, переступить через что-л.; выйти за какой-л. предел; преодолеть' (СлРЯ XVIII в. 19: 161), русск. диал. *пересягну́ть* 'достать рукой, дотянуться до чего-л. (через стол)' (Даль), 'перешагнуть' (смол.), 'перескочить, перепрыгнуть' (орл.) (СРНГ 26: 237; Даль[2] III, 89), *пересáгнуть* сврш. 'перепрыгнуть' (Алтай) (Сл. рус. г-ров Сибири 3: 216), *перешагну́ть* 'переступать шагая' (Даль[2] III, 98; Липина. Традиц. культура Урала VI, 23), *перешахну́ть* 'перешагнуть' (Новг. обл. сл. 7: 129), укр. устар. *пересягну́ти* 'перейти, перескочить, перешагнуть, переброситься' (Гринченко III, 140), ст.-блр. *пересегнути* 'обогнуть, превысить' (Гістар. сл. блр. мовы 24, 225), блр. *перасягну́ць* 'превзойти' (БРС / Крапіва).

Русск. формы с *-ш-* (*перешагнуть*) явл. поздними собств.-русск. инновациями, ср. *шагать* и *сягать*.

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **sęgnǫti* (см.).

***persęgt'i:** сербохорв. *preseći, presegnem* 'присягнуть' (RJA XI, 3, sv. 49: 697), словен. *presẹ́ci, presẹ́žem* сврш. 'перехватить; достичь' (Plet. II, 271), диал. *preséči, presežem* 'достать, достигнуть' (Pintar I, 35), польск. устар. *przesiąć* 'перешагнуть, перепрыгнуть через что-л.; объять, одолеть; достигнуть, достать' (Warsz. V, 191), словин. *přẽsïc* 'схватить, достигнув через нечто' (Lorentz. Pomor. Wb II, 2, 241).

Сербохорв. форма, возможно, является результатом переоформления глаг. с преф. **pri-*: см. о варьировании в сербохорватском языке преф. *per-* и *pri-* Kopečný ESSJ I, 164, с отсылкой к Moskovljević NJ 2, 136–140.

Глагол., производный с преф. **per-* от глаг. **sęgt'i* (см.).

Ср.: **persęgati* (см.), **persęgnǫti* (см.).

***perskakati:** ст.-слав. *прѣскакати, -скачѫ* нсврш. ὑπεράλλεσθαι, transilire, 'перескакивать, перепрыгивать' (Ст.-слав. сл. 550: Супр.; SJS III, 480), сербохорв. *прескáкати, прѐскāчēм* нсврш. transilio, 'перепрыгивать', ex-mitto, 'пропускать при чтении' (Правопис. 610), словен. *presakati* нсврш. 'перепрыгивать; перескакивать через что-л.; превосходить в прыжке' (Plet. II, 273), диал. *pres'ka:kat* нсврш. 'перепрыгивать' (Kostelski sl. 340), ст.-слвц. *preskákat'* 'перескакивать нечто, кого-л.' (Histor. sloven. IV, 398), польск. устар. *przeskakać* 'перескакивать некоторое время, проплясывать; пускаться скачками' (Warsz. V, 192), словин. *přeskakãc*

нсврш. ‘перепрыгивать, перескакакивать’ (Lorentz. Slovin. Wb. II, 1025), *przeskākac* ‘перескакать’ (Ceynowa. O kaszubszczyźnie 190), русск. диал. *перескака́ть* ‘перепрыгивать или перепрыгнуть?’ (том.), ‘скакать снова взапуски; побывать, пожить в разных местах’ (перм.) (СРНГ 26: 219; Даль[2] III, 83; Сл. перм. г-ров II, 912; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 214), ст.-блр. *перескакати* ‘перескакивать’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 208), блр. диал. *пераскі́каць* ‘перескакивать в перен. смысле’ (шальч.) (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 501).

Основная масса материала представляет имперфектив, производный с суф. *-ati, -ajǫ* и закономерным продлением корневого гласного *o* > *a* от глаг. **perskočiti* (см.), но вероятно и образование с преф. **per-* от глаг. **skakati* (наст. вр. **skačǫ*): см. выше ст.-слав., сербохорв. и русск. стар. формы.

Вероятно параллельное образование, так что праслав. статус сомнителен.

***perskočiti:** ст.-слав. *прѣскочити* ὑπεράλλεσθαι, transilire, ‘перескочить, перепрыгнуть’ (Ст.-слав. сл. 550; SJS III, 480: Супр), цслав. *прѣскочити* transilire (Mikl), ст.-болг. *прѣскочити* ‘перескочить, перебросить’ (СтбР II, 518), болг. *прескоча* сврш. ‘перепрыгнуть через что-л.; пропустить, оставить часть чего-л. целого; уйти куда-л. на короткое время’ (БТР), диал. *прѐскоча* сврш. ‘перепрыгнуть’ (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 146), *préско̀ча, преско̀ча̨* сврш. то же (Евстатиева. Плевенско 214; Стойчев. Банат 184), сербохорв. *преско̀чити, прѐскочи̑м* сврш. transilio, ‘перепрыгнуть’, exmitto ‘пропустить при чтении’ (Караџиħ), словен. *preskóčiti, preskộčim* сврш. ‘перепрыгнуть; перескочить через что-л.; превзойти в прыжке’ (Plet. II, 273), диал. *preskočȉt, pres'ko:čet, prę̄sku̯ačet, presqóčt, perskȁčit* сврш. ‘перепрыгнуть’ (Špehonja. Nediško 216; Kostelski sl. 340; Malnar. Čabar. 261; Karničar 219; Čujec Stres. Zatolmin. 2), чеш. *přeskočiti* ‘перепрыгнуть; пропустить (страницу)’, разг. ‘перегибать, перебарщивать’ (PSJČ IV), диал. *přeskočit', přeskočit* перен. ‘перескочить’ (Bachmannová. Podkrkonoš, 230; Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 332), ст.-слвц. *preskočit'* ‘перепрыгнуть, перескочить нечто, кого-л.; сменить мировоззрение’ (Histor. sloven. IV, 398), слвц. *preskočit'* сврш. ‘перепрыгнуть, перескочить нечто, кого-л.’, разг. ‘сменить образ мышления, перейти из одного лагеря в другой’ (SSJ III, 501), диал. *preskočic* ‘перескочить’ (Buffa. Šariš. 227), *preskočit'* ‘заплесневеть (о стене), истлеть’ (Kálal 532), в.-луж. *přeskočić* перепрыгнуть, перескочить (Pfuhl 537; Трофимович 220), польск. *przeskoczyć* ‘перескочить, перепрыгнуть через нечто; прыгнуть с места на место’ (Warsz. V, 192–193), диал. *przeskoczyć* (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 391), *pšeskočyć* ‘перепрыгнуть, перескочить’ (Olesch. Annaberg 253), словин. *přeskùočĭc* ‘перепрыгнуть, перескочить’ (Lorentz. Slovin. Wb. II, 1096), *přesk[u]očəc* ‘перепрыгнуть’ (Lorentz. Pomor. Wb II, 2, 261), ст.-русск. *перескочити* ‘перепрыгнуть, перескочить’ (Куранты, 193. 1638) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 288), русск. стар. *перескочити, перескочить* ‘скачком переместиться через что-л.; перепрыгнуть с одного места на другое; неожиданно перейти с одного предмета на

другой в разговоре, чтении, рассуждении' (СлРЯ XVIII в. 19: 136), русск. *перескочи́ть* 'прыгнуть в высоту и в длину, минуя промежуток' (Ушаков 3: 195), диал. *перескочи́ть* 'прыгнуть в вышину или в длину, минуя промежуток; поступить вопреки' (новг., арханг., донск., терск., перм., свердл.) (СРНГ 26: 220; Даль[2] III, 82; Сл. перм. г-ров II, 92; Сл. донск. казачества 362), *пере́скочить* сврш. 'случайно попасть в др. ряд (о нитке при вязании)' (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 469), укр. устар. *перескочити* 'перепрыгнуть' (Франко. Галицко-русск. 512), ст.-блр. *перескочити* (Гістар. сл. блр. мовы 24: 209), блр. диал. *піріскачы́ць* 'перепрыгнуть, перескочить' (Бялькевіч. Магіл. 329).

Глаг. перфектив, производный с преф. **per-* от глаг. **skočiti* (см.).

См.: Ożdżyński. Polsk. sł. sport. 1970, 86, 87, 145; ЭСБМ 9: 76.

***perstati (sę)**: ст.-слав. **прѣстати, -станѫ** сврш. παύεσθαι, καταπαύειν, κοπάζειν, διαλείπειν, ἐκλείπειν, καταργεῖσθαι, cessare, desinere, desistere, evacuari, deficere, quiescere, finire, sistere, redire 'перестать (от чего-л.)', παρίστασθαι, ante aliquem consistere, assistere, instare 'настать, наступить; остановить кого-л.' (Ст.-слав. сл. 551: Пс, Зогр Маар Син Ас; SJS III, 486), цслав. **прѣстати, -станѫ** κοπάζειν, cessare (Mikl. LP; Сл. древн. слав. яз. 698), ст.-болг. **прѣстати, -станѫ** сврш. 'перестать, прекратить делать нечто; настать, наступить; встретить кого-л. на пути, остановить' (СтбР II, 521), болг. устар. *прѣстанѫ, -нешь* 'перестать, прекратить, остановиться' (Геров 4), болг. *престана* сврш. 'прекратить, остановить, перестать действовать, делать нечто' (БТР), болг. диал. *преста́на, -еш* сврш. 'перестать, прекратить делать нечто' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), 'дать согласие, согласиться, склониться' (Стойков. Банат. 184), *преста́нем* сврш. 'перестать' (Вакарелска-Чобанска. Самоков. 292), сербохорв. *прѐстати, престанêм* сврш. 'перестать' (Вук Караџић) (RJA V), словен. *prestáti, -stânem* 'стоять, пребывать, переживать', устар. 'претерпевать (приступ болезни)' (Plet. II, 276; SSKJ IV, 56), ст.-чеш. *přěstati* сврш. 'оставить, покончить с чем.-л.; прекратить, кончиться; не желать терпеть наказание' (Cejnar. Čes. Legendy 274; Novák. Slov. Hus. 126), 'перестать; прекратить; бросить (пить)' (PSJČ IV/2), диал. *přestát* 'перестать' (Hruška. Dial. sl. chod. // ALD 7: 75), *přestát se* 'перестать; пройти (о болезни' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 332), ст.-слвц. *prestat'* 'заставить прекратить какую-л. деятельность; закончиться; согласиться с чем-л.' (Histor. sloven. IV, 401), *przestal* 'остановился' (Žilinsk. kn. 483), слвц. *prestat', prestane, -stanú* сврш. 'перестать, прекратиться, окончиться; скончаться' (SSJ III, 504), диал. *prestáč, -anem* 'перестать; переступить' (Orlovský. Gemer. 265), в.-луж. *přestać, přestanu* 'перестать' (Pfuhl 538), 'перестать, прекратить что-л.' (Трофимович 221), н.-луж. *pśestaś* 'стать' (Muka Sł. II, 233), польск. *przestać* 'перестать; прекратить, оставить, бросить', устар. 'оставить в покое, отступить' (Dubrowski. Dokł. sł. polsk. 507; Warsz. V, 197–198), диал. *przestać* (Karłowicz. Sł. gw. p. IV, 392), *przestać* 'устать' (Kucała. Małopolsk. 51), словин. *přestac* 'перестать' (Sychta V, 146), ст.-русск. *перестати* 'прекратить делать

что-л., перестать' (Ив. Гр. Посл., 149. 1573; Куранты, 101. 1628 г.; ДАИ VI, 156, 1671 г.), 'прекратиться, закончиться, остановиться, исчезнуть' (Дух. и дог. гр., 14. 1353; Травник. Любч., 235 об. 1534 г.; Арс.Сух.Проскинитарий 10. 1653 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 292), русск. стар. *перестать, стану* сврш. 'прекратить какое-л. действие, выйти из какого-л. состояния' (1732, 1769 гг.), 'прекратиться, закончиться, исчезнуть' (СлРЯ XVIII в. 19, 140–141), русск. *перестáть, -ну* сврш. к *переставать* 'прекратить' (БАС; Ушаков 2: 163), диал. *перестáть, стáну* сврш. 'прекратить какое-л. действие, остановиться в чём-л.' (Даль, без указ. места), 'перелезть через что-н.' (олон.), 'быть израсходованным, кончиться' (север., олон., печор.) (СРНГ 26: 228–229; Даль[2] III, 85; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 470–471), ст.-укр. **перестати** 'перестать, прекратить делать что-л.' (1498 ВД II, 414) (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 139), укр. устар. *перестáти, стáну* 'перестать' (Гринченко III, 138), диал. *перестáти* 'стать, появиться' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 133), 'остановить' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 136), *пэрэстáть* 'прекратиться' (Ткаченко. Кубанск. говор 179), ст.-блр. *перестати, перастати* 'прекратить какое-л. действие, выйти из какого-л. состояния; остановиться, закончиться (о дожде, снеге, ветре и т.п.); удовлетвориться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 214), блр. *перастáць* 'перестать' (БРС / Крапіва), диал. *перастáць, пірастáць, пірістáць* 'перестать, покинуть; исчезнуть' (Бялькевіч. Магіл. 325, 328, 329), *перастáць* 'остановиться' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 501).

Велика вероятность цслав. происхождения этого глагола не только в русск., блр. и укр. языках (тут вполне допустим книжный путь лексического проникновения), но даже в польск., н.-луж. и в.-луж., чеш. и слвц. языках и диалектах (там возможен устный путь лексического проникновения через псалмы и др. молитвы).

Ср.: **perbyti* (см.).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **stati (sę)* (см.).

См.: Kopečný ESSJ I, 165: 11а).

***perstavati (sę) / *perstajati (sę):** болг. устар. *прѣставамь* 'перестать, прекращать, останавливаться' (Геров 4), болг. *преставам* несврш. 'прекращать, останавливать, переставать действовать, делать нечто' (БТР), болг. диал. *престáвам* несврш. 'давать согласие, соглашаться, склоняться' (Стойков. Банат. 184), чеш. *přěstavati* 'переставать; прекращать; бросать (пить)' (PSJČ IV/2: 229), слвц. *prestávat'* 'заставлять прекращать какую-л. деятельность; заканчиваться; соглашаться с чем-л.' 'переставать, прекращаться' (SSJ III, 504), в.-луж. *přestawać* 'переставать, прекращать что-л.' (Трофимович 221), польск. *przestawać* 'переставать; прекращать, оставлять, бросать', устар. 'оставлять в покое, отступать' (Warsz. V, 197–198), ст.-русск. *переставати* 'прекращать какое-л. действие, выйти из какого-л. состояния; прекращаться, заканчиваться' (Назиратель; Травник. Любч., 738. 1534 г. 4; Куранты[1], 30. 1620 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 291), русск. стар. *переставать* несврш. 'прекращать

какое-л. действие, выходить из какого-л. состояния' (1732, 1769 гг.), 'прекращаться, заканчиваться, исчезать' (СлРЯ XVIII в. 19, 140–141), русск. *переставáть* нсврш. 'прекращать' (БАС; Ушаков 2: 163), диал. *переставáть* нсврш. 'прекращать какое-л. действие, останавливаться в чём' (Даль, без указ. места), 'приходить к концу, иссякать, исчезать' (север., олон., печор., карел.) (СРНГ 26: 228–229; Даль[2] III, 85; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 470–471), укр. устар. *переставáти, -стаю* 'переставать' (Гринченко III, 138), диал. *переставáти* 'останавливать кого-л. на дороге' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 136), ст.-блр. *переставати, перазтавати, перестовати, перэставати* 'прекращать какое-л. действие, выходить из какого-л. состояния; останавливаться, заканчиваться (о дожде, снеге, ветре и т.п.); удовлетворяться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 212), блр. *перастаўáць* 'переставать' (БРС / Крапіва), диал. *пірастаўáць* 'переставать, останавливаться' (Бялькевіч. Магіл. 329; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 521);

ст.-слав. **прѣстати, -стаѭ** нсврш. παύεσθαι, καταπαύειν, κοπάζειν, διαλείπειν, ἐκλείπειν, καταργεῖσθαι, cessare, desinere, desistere, evacuari, deficere, quiescere, finire, sistere, redire 'переставать, прекращать делать что-л., переставать проявляться', παρίστασθαι, ante aliquem consistere, assistere, instare 'наставать, наступать' (Ст.-слав. сл. 551; SJS III, 486), ст.-болг. **прѣстати, -стаѭ** сврш. 'переставать, прекращать делать нечто; наставать, наступать; расспрашивать настоятельно, принуждать кого-л. дать ответ на вопрос' (СтбР II, 521), болг. диал. *престáйам* нсврш. 'переставать, прекращать делать нечто' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 135), сербохорв. *прѐстајати, престаје̑м* нсврш. 'переставать' (Вук Караџић) (RJA V; Правопис 611), польск. устар. *przestajać* 'переставать; прекращать, оставлять, бросать', устар. 'оставлять в покое, отступать' (Warsz. V, 197–198).

Имперфектив регулярного образования с суф. *-ati/-aje-* от глаг. **per-stati (sę)* (см.) с вариантами интервокального согласного (*-j-* / *-v-*), устранившими зияние. Позднепраславянский диалектизм.

***pertekt'i (sę):** ст.-слав. **прѣтещи, прѣтекѫ** περιτρέχειν, διατρέχειν, percurrere, discurrere 'обежать, пробежать', παρατρέχειν, praeterire 'пройти, миновать' (Ст-слав. сл. 553: Зогр Мар Супр Евх; SJS III, 494), цслав. **прѣтещи, прѣтекѫ** praeterfluere (Mikl.), ст.-болг. **прѣтещи, прѣтекѫ** praeterfluere (СтБР II, 530), болг. устар. *прéтеча, -еш* однократ. 'встретить' (Гѫбювъ. В.-Търново // СбНУ XLIV, 535), болг. диал. *претечé, претéче* аор. сврш. 'вытечь' (Котова. Горно поле. Дупнишко 190), *прéтеча* сврш. 'проредить; застичь, настичь' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 146), сербохорв. стар. *претѐћи, претѐче̑м* сврш. praeverto, restare 'настичь, предварить, предвосхитить' (Караџић; Правопис), словен. книж. *pretéči, pretéčem* 'перебежать; пробежать некоторое время; перетечь, перелиться; броситься бежать, выиграть забег' (Plet. II, 281), диал. *pretèčti, -čén* 'перебежать' и т. д. (Novak. Etnograf. Porabja 84), *pretęčt* 'застигнуть в пути' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 353), *pretèč*

'проходить, предшествовать, перебегать, превосходить, предшествовать' (Špehonja. Nediško 217), *pretieči* 'перетечь' (терск.) (Baudouin de Courtenay 581 [2964]), *pər'te:jč, pərté:jčę* 'предвосхитить; превзойти; поставить нечто перед чем-то' (Čujec Stres. Zatolmin. 2: 174; Bovšk. 81), *p're:teč* сврш. 'бегом перейти от одного края до другого; бегом превзойти; временно отлучиться' (Kostelski sl. 342), чеш. книжн. *přetéci* 'переселиться; перетечь, перелиться; переполниться' (PSJČ), ст.-слвц. *pretiect'* '(о жидкости) перелиться, перетечь' (Histor. sloven. IV, 411), слвц. *pretiect'* '(о жидкости) перелиться через край чего-л., перетечь' (SSJ III, 515), польск. *przeciec, -cze, -kl* 'бегом настигнуть кого-л.; проникнуть бегом; перетечь, перелиться, перебежать' (Warsz. V, 36), словин. *přięcec* сврш. 'перетечь, перелиться' (Lorentz. Slovinz. Wb. I, 114), *přiętěc* 'отечь (от жира)' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 1204), русск. стар. *перетечь, перетечетъ* сврш. 'перелиться из одного места в другое, через край; протекая, пересечь какое-л. пространство; плавно передвигаясь, пересечь какое-л. пространство' (СлРЯ XVIII в. 19: 148), русск. *перетéчь* сврш. 'о жидкостях: переместиться из одного места в другое, перелиться куда-н.', 'перелиться через край' (Ушаков 3: 209), диал. *перетéчь, -теку* 'перетечь через что-л.', фольк. 'прекратить своё течение (о реке)' (Печора), 'стать тонким, хилым (о льне)' (пск., твер., Даль) (СРНГ 26: 240; Даль[2] III, 90), укр. устар. *перетечи* 'перетечь, перелиться' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 626), техн. *перетектú* сврш. 'перелиться с одного места в другое' (СУМ 6: 298), ст.-блр. *перетечи* 'пройти, миновать, минуть' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 226), блр. *перацячы́* 'перетечь' (БРС / Крапіва);

Глаг., производный с преф. *per-* от глаг. **tekt'i* (см.).

При оценке степени вероятности праслав. древности приведенных глаголов следует учитывать произошедшую в истории некоторых слав. языков замену конструкциями с преф. **per-* более древних образований с преф. **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18 и **per* в наст. вып.

См.: Králik SESS 470.

***perti, *pьrǫ (sę):** чеш. устар. *příti* нсврш. 'попирать, запирать' *příti se* 'спорить, препираться' (Kott; PSJČ), диал. *přieti* нсврш. 'отпирать' (Šimek 150), ст.-слвц. нсврш. *priet'* 'прятать, запирать нечто' (Histor. sloven. IV, 444), слвц. *priet' sa* нсврш. 'препираться; упираться; спорить' (SSJ III, 550), слвц. диал. *pret' se* 'препираться' (Orlovský. Gemer. 265), *pere ním* 'имеет падучую болезнь', *pere do sebe* 'ведёт себя неподобающе' (Kazmíř. Sl. valaš. 245), *pret' sa, priet' sa* 'спорить, препираться' (Kálal 534), в.-луж. *prěć* 'отрицать, отвергать, не признавать' (Pfuhl 518; Трофимович 205), польск. *przeć, parć* 'пхнуть, дать отпор, оттеснить, напереть; оттиснуть, отворить, надавить' (Warsz. V, 51), диал. *przeć* то же (Sł. g. pol. 367), 'подпереть' (Kucała. Małopolsk. 92), словин. *přěc* 'тащить, волочить' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 881), ст.-русск. *перети, съ души перети* 'вызывать отвращение, тошноту' (Сим. Послов., 106. XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 288), русск. стар. *переть*

‘надавить, нажать с силой на кого-л., что-л.; упереться в кого-, что-л.; попирать, топтать’, перен. ‘презирать кого-л., пренебрегать кем-л.; двигаясь, тащить с силой, усилием, двигаться напролом, преодолевая все препятствия, запреты и т.п.; противостоять кому-л., чему-л., противоборствовать против кого-л., чего-л.’, *переться* ‘стремиться, направляться куда-л. под воздействием чего-л.’, стрд. к *переть* (СлРЯ XVIII в. 19: 152; САР[1] VI, 1115; САР[2] V, 141), русск. прост. *перéть, -пру* несврш. ‘идти, идти, продвигаться, не считаясь с препятствиями, с запрещением; давить, напирать всею тяжестью; тащить (какую-н. тяжесть, что-л. большое, громоздкое); воровать, красть’, безл. ‘выходить, выпирать; обнаруживаться’, *переться* прост., вульг. ‘идти’ (Ушаков 3: 214), *перéться* несврш. ‘наслаждаться, находиться в приподнятом настроении от чего-л.’ (Сл. разг. речи 434), диал. *перéть, -пру* несврш. ‘переступать, перебирать ногами, нажимая на подножки ткацкого станка’ (ворон.), *переть буром* ‘идти, продвигаться, не считаясь с препятствиями; наступать на кого-л.’ (смол., новорос.), *переть буром, рогом* (сленг), *перéть* ‘бежать’ (калин.), ‘ехать’ (смол., великолукск.), ‘напирать, нажимать (вперёд), давить’ (ворон., волог., арханг., краснояр.), ‘распирать в разные стороны’ (арханг.), ‘бить, колотить’ (смол.), ‘есть’ (кур., орл., тул., влад., ворон., Ср. и Ниж. Урал), ‘тянет (о ноющей боли)’ (Карелия), безл. ‘претить’ (перм.), ‘идти, поступать (о деньгах, прибыли)’ (костром.), ‘нести, тащить на себе’ (сред.-приобск.), ‘везти кому или в чём (об удаче)’ (дон., куб., сленг) ‘с кого-л. настойчиво просить, требовать у кого-л.’ (иркут.), ‘проявлять агрессивность по отношению к кому-л.’ (феня), ‘говорить по существу дела’ (калуж.), ‘говорить глупости, неправду, нести чушь, врать’ (сарат., омск.), *кашель перет* (смол.), *баланду переть, переть нестурыку* (дон.), в *дурь переть* (ряз.), *перéться* ‘бежать’ (иркут.), ‘ехать’ (том.), ‘идти’ (сред.-приобск.), ‘настойчиво устремляться, пробиваться, проникать куда-л.’ (смол., Волхов и Ильмень), ‘напирать, нажимать, давить’ (калуж.), ‘толпиться’ (калуж.), ‘спорить, отпираться’ (арханг., вят.), ‘уклоняться, отстраняться от чего-л.’ (калуж.), ‘получать удовольствие, испытывать восторг, наслаждение, наркотическую эйфорию’ (жарг.) (СРНГ 26: 250–252; Даль[2] III, 93; Дилакторский. Сл. вологод. 356; Сл. вят. г-ров 7: 246; Сл. донск. казачества 363; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 474–475; Дуров. Сл. поморск. 294; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 804; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 217; Сл. простореч. рус. г-ров Сред. Приобья 92; Грачев. Сл. совр. молод. 392; БСЖ 429–430; Рус. феня 149; Сл. рус. сленга 166; Сл. тюрем.-лагер. 173; Елистратов. Толк. сл. 287), *перться* ‘нести тяжелую ношу на большое расстояние’, *пертца* ‘переться’ (зап. брян.) (СРНГ 26: 294; Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 206; Сл. перм. г-ров II, 92), укр. устар. *пéрти, пру, преш, пре* ‘осуществлять натиск, давить, принуждать; переть, напирать, гнать; двигаться, идти; выпирать, выпереть; спорить, исправлять; перечить’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 629; Гринченко III, 147), диал. *пéрти* ‘сильно

поднимать, толкать' (Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 136), *пéрти, пéртис'а на чому, перéтися* 'перечить, пререкаться; толкаться, тесниться, пихаться' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров 2: 55, 57), *пэ́ртэ* 'нести, тяжело тащить ношу', *перéть* 'тащить, перетаскивать' (Ткаченко. Кубанск. говор 163, 177), *pérti* 'упереться; запереть (дверь)' (Николаев, Толстая. Сл. карпато-укр. торун. г-ра 142), ст.-блр. *перети, перти* 'бить, стукать', *пертися* 'запираться, отпираться, отговариваться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 226, 256–257), блр. *пéрці, пéрціся* 'переть; переться' (БРС / Крапіва), диал. *пéрці, пёрці, пёрць* несврш. '(быстро) идти; приходить' (неодобр.), 'нести (тяжелое); есть; опорожняться', *перціся* 'лезть куда-л., не обращая внимания на препятствия; подходить (о тесте)' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 507, 514; Тураўскі сл. 4: 24; Сцяшковіч. Сл. Гродз. 371), *пэ́рці* экспр. 'нести, гнать воздушную струю, дуть' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 211), *перць, пру* несврш. 'нести или везти с трудом; гнать; переть, напирать, совать с силой, грубо; перемещать с большой энергией; импульсивно двигаться', перен. груб. 'красть; есть; нагружать; расти', *перцьца* 'всходить или въезжать с трудом; влезать; проталкиваться, нахально входить куда-л.' (Носович 412–413; З нар. сл. 240), *пéрца, пéрцца* 'тесниться, толкаться' (Бялькевіч. Магіл. 325).

В юж.-слав. языках и г-рах данный глаг. сохранился только в приставочной форме: см. **naperti, *obperti, *podъperti, *priperti, *zaperti* и др.

Праслав. глаг. **perti, *pьrǫ* возводят к и.-е. **per- / *por-* 'проходить через, проносить через' ~ **spʰer(ə)- / *spʰor-* 'препираться, упираться, спорить' (Watkins IER) и сопоставляют с хетт. *parḫ-* 'отгонять, запрещать; гнать, ехать скоро', *parḫḫ-* 'вести транспортное средство', др.-инд. *píparti* 'заставляет пройти' (M.-W.), др.-греч. πείρω 'прокалывать, пронзать, пробивать; рассекать, разрезать', περάω 'пытаться захватить (стену), пересекать', πορεύειν, πορεύω, πορεύομαι 'совершать путь, передвигаться, идти, ехать; перевозить, привозить, доставлять; отправлять, присылать; переходить, проходить, пересекать', διαπρύσιος, προυσελέω 'проникать внутрь', προύσελος 'болезненный', лат. *porto, portare* 'нести', гот. *faran, farjan,* др.-англ. *ferian* 'ехать на чем-л., путешествовать'. Следует отметить типологическую взаимосвязь значений 'напирать / идти, передвигаться / препираться' в и.-е. языках, представленную также и в слав., особенно в различных производных парадигмах и в префиксальных образованиях. Они не всегда объединяются в литературе (ср. Фасмер). Ср.: **pьrati* (см.), а также **naperti* (см.), **obperti* (см.).

См.: Seymour T.D. Neue Fahrbücher für Philologie und Pädagogik I // AJPh 2-1881, № 5, 134; Trautmann 215; Conrad Lacher I, 44–48; E.H. Sturtevant. Original *ḫ* in Hittite and the Medio-Passive in *r.* // Language 4-1928, n. 3, t. 161; Fritz Mezger. The Verbal Type *faran* in Germanic // Language 18-1942, № 3, Miscellanea 225; Pokorny 816; William M. Austin. Germanic Reflexes of Indo-European *-Hy-* and *-Hw-* // Language 34–1958, № 2, 205; Vallant. Gramm. compar. III, 188–189; Bezlaj 3: 26; Bezlaj. Slovenska vodna imena II, 81; Snoj; Варбот // Этимология 1988-90, 47; БЕР 5: 463–464;

Popowska-Taborska. Na tropie etymologii zachodniosłowiańskiego *žart, žert, žort* 'шутка' // Ad fontes verborum 2006: 306; ЭСБМ 9: 99–100; Králik SESS 472.

***pertočiti (sę):** болг. диал. *претóча* сврш. 'перелить жидкость из одного сосуда в другой и вернуть ее обратно' (Евстатиева. Плевенско 214), диал. *претóчą* сврш. 'перелить' (Стойков. Банат. 184), сербохорв. *претòчити* сврш. 'налить, перелить' (RJA XI, 4, sv. 50, 758; Караџиħ; Правопис), словен. книж. *pretóčiti, pretọ̑čim* 'переместить из одного места в другое; перетечь, перелиться', *veliko solz p.* 'простить; пролить слёзы' (Plet. II, 283), диал. *pręt'ačit, pręt̯u'ačet* 'перелить' (Malnar. Čabar. 263), *pretočȉt* travasare liquidi 'перелить жидкость' (Špehonja. Nediško 218), *pər'to:čət* 'перелить, перетечь' (P. Petrosso 51), *pre'to:čėt* сврш. 'перелить нечто текучее' (Kostelski sl. 342), чеш. устар. *přětočiti (sviecě)* 'продать' (Novák. Sl. Hus. 127), книжн. *přetočiti* сврш. 'переселиться; перетечь, перелиться; переполниться' (PSJČ), ст.-слвц. *pretočit'* '(о жидкости) перелить, перетечь' (Histor. sloven. IV, 412), слвц. *pretočit'* '(о вине) перелить через край чего-л., снова наточить, налить' (SSJ III, 516–517), диал. *pretočic* то же (Halaga. Výhodosloven. II, 790), польск. *przetoczyć, -y, -ył (się)* 'бегом настигать кого-л.; проникать бегом; перетекать, переливаться, перебегать, переваливать(ся), перекатывать(ся)' (Warsz. V, 221–222), укр. устар. *переточити* 'перелить' (Карт. Тимченко, я. 69; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 626), укр. техн. *переточúти* сврш. 'перецедить, перелить из одной бочки в другую; просеять, источить' (Гринченко 3: 141; СУМ 6: 298), диал. *пэрэточы́ть* 'перецедить, перелить (вино из одной ёмкости в другую)' (Ткаченко. Кубанск. говор 179).

Глаг., производный с преф. *per-* от глаг. **točiti* (см.). Возможно, здесь же и каузативы с суф. *-i-* и с корневым чередованием *e/o* от **pertekt'i* (см.).

***pertokъ / *pertoka:** макед. диал. *преток* 'первый самогон, который стекает из самогонного аппарата' (ю.-зап. г-ры из серб.) (Пеев. За мак. дијал. лексика // MJ, XXI, 132), сербохорв. стар. *прѐток, род. п. прѐтōкā, прéток* 'переливание' (RJA XI, 4, sv. 50, 758; Толстой), сербохорв. диал. *прéток*, род.п. *прéтōкā*, мн.ч. *прéтоци* (экавск., иjекавск.) 'переливание' (Правопис 613), словен. *pretòk, pretọ́ka* 'проток, канал; рукав реки; перетекание избыточной жидкости через край; прилив (морской); русло реки; циркуляция (крови в теле); выжимание вина' (Plet. II, 283), в.-луж. *přetok* 'проток; решето' (Pfuhl 540), н.-луж. *pšětok* 'das Sieb; сито, решето' (Muka Sł. II, 270), польск. *przetok* 'проток, рукав реки' (Warsz. V, 222), русск. диал. *перетóк* м.р. 'проточная лужа, ручеёк; место слияния двух рек, ручей, соединяющий два водоёма; узкая часть русла' (Слов. Акад. 1959: обл.; Мурзаев), 'годовалое животное' (донск.), 'перезимовавший одну зиму молодой волк' (Слов. Акад. 1959: обл.), *свиной переток* 'сковорода' (в загадке, курск.) (СРНГ 26: 241, 242; Сл. охотника 37; Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм.[2] 2: 120; Попов. Программа для регион. сл. 2: 6; Сл. донск. казачества 362), укр. устар. *перетíк, -óку* 'перетекающий поток воды; протокъ' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 626;

Гринченко III, 141), диал. *перетік, переток* 'река, поток, ручей' (Черепанова. Народ. геогр. термин. Черниг.-Сум. Полесья 182), ст.-блр. *перетокъ* 'протока реки, которая соединяет два водоёма' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 227), блр. диал. *перато́к* 'место, где во время паводка протекает вода; рукав, соединяющий озеро с рекой' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 514, Блр. геагр. назвы 143). – Сюда же польск. нар. геогр. терм. *przetok* (Nitsch. GTer 191, 254, 332), местные названия словин.-кашуб. *Přetok'i*, род.п. *Přetokọv* взгорье под Станишевым (Sychta VII (Suplement) 247), полесск. *Перетік* лес, луг (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 215), блр. диал. *Ператок, Ператкі* урочище (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 514, Блр. геагр. назвы 143);

сербохорв. диал. *пре̏тока*, дат.п. *пре̏тоци* (экавск., иjекавск.) 'протока (реки)' (RJA XI, 4, sv. 50, 758; Правопис 613), словен. *pretǫ̑ka* 'русло реки; жёлоб, по которому вода течёт на мельницу' (Plet. II, 283), польск. хирург., паталог., ветерин. *przetoka* 'syringotomia; fistula; fistula funiculi spermatici (у коня)' (Warsz. V, 222), укр. диал. полесск. *перето́ка* 'река, поток, ручей' (Черепанова. Народ. геогр. термин. Черниг.-Сум. Полесья 182), блр. диал. *перато́ка* 'протока, соединяющая озеро с рекой' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 514). – Сюда же топонимы сербохорв. *Pretoka* поток в Хорватии (XIII, XIV вв.) (RJA XI, 4, sv. 50, 758), словен. диал. *za Prẹ̑tako* (близ Бохиньской Беле) (D. Čop 38), блр. диал. *填ератока* (Люб.) (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 514).

Точное соответствие: лит. *pértakas* 'проток'.

Бессуф. сущ-ные с *-o-* и *-a-*основами, производные с чередованием *e/o* в корне от глаг. **pertekt'i* (см.).

***perunъ:** цслав. **пероунъ** fulmen trigl. numen slavorum gentilium (Mikl. LP 560), чеш. *parom* 'чёрт' (PSJČ IV/1: 107), диал. *parom* 'гром; чёрт' (Kott. Dod. k Bart. 75; Malina. Mistř. 81), *pjerun* 'гром' (Lamprecht. Sl. středoopavsk. 98), *pěrun* (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 287), ст.-слвц. *perom, parom* 'гром; стрела' (Histor. sloven 3: 476), слвц. *parom* 'чёрт, бес, дьявол' (SSJ III, 33), диал. *parom* 'чёрт, бес' (Orlovský. Gemer. 228), *parom, paron* (зап.-слвц.), *perun, perún, peruň, peron* 'молния, гром' (вост.-слвц.) (Kálal 453, 462; Orlovský. Gemer. 232; Buffa. Šariš. 203; Buffa. Dlhá Lúka 195; Halaga. Východosloven. 652), польск. *piorun, pierun, pieron* 'электрический разряд между тучами или тучей и землёй; гром и молния' (Warsz. IV, 196), диал. *pierun, perọn ščel'iu̯* (Kucała. Małopolsk. 38), *piorun, piorunowy kamień* (Kupiszewski, Węgielek-Januszewska. Sł. Warmii i Mazur 22, 58), *pieron, piorun, pierunki* (Atl. gw. mazowieckich I, 85, 86), *pieron, pjeron, pjerona* (Siatkowski. Slawizmy H. Bienka 13, 47–48, 73, 74; Kobylińska. Gorcz. 121), *ṕerŭn, -rŭna* только в проклятии *ṕerŭny val'ić* 'крепко проклинать' (Olesch. Annaberg 205), словин. *p'orun, pórën* 'молния; удар грома' (Lorentz. Pomor. II, 1: 22, 23), *par'òn* 'злой дух' (Sychta IV, 33), ст.-русск. *перунъ* 'молния, гром; стрела, разящее врагов и грешников оружие' (Сл. и поуч. против языч., 296. XVII в., Алф.[1], 178. XVII в.) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 15), русск. стар. *перунъ* 'молния, гром;

стрела, разящее врагов и грешников оружие' (СлРЯ XVIII в. 19: 177), русск. *перýн* 'молния', 'гром и молния' (БАС), диал. *перýн* 'гром, сильный гром, громовой раскат, сильная гроза' (зап. брян., новг., новосиб., иркут.), 'молния' (смол.), 'вихрь' (смол.) (СРНГ 26: 294; Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 206; Новг. обл. сл. 7: 129; Добровольский. Смол. обл. сл. 596; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 221; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 384), *перýн* 'сильный кашель' (СРНГ 26: 294; К-ка Псков. обл. сл.; Добровольский. Смол. обл. сл. 596), ст.-укр. *перунъ* 'гром' (XVI в.) (К-ка сл. Тимченко 69), укр. устар. *пéрун, перýн* 'гром, молния' (Франко. Галицко-рус. 513; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 629; Гринченко 3: 147), диал. *пéрун, пéрум, пéрім* 'гром с молнией' (Гриценко. Ареальне варіюв. лекс. 68, 261; Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 57; Аркушин II, 41), *пéрон, пéрін(ь), пéрону, пéрум, пéрім, пéрому* 'гром' (Шило. Наддністр. сл. 197), ст.-блр. *перунъ* оглушительный удар грома (Гістар. сл. блр. мовы 24: 257–258), блр. устар. *перýнъ* 'громовый удар' (Носович 412), блр. *пярýн* 'удар грома' (Байкоў-Некраш. 265; БРС / Крапіва), диал. *пярýн* 'гром' (Сцяшковіч. Мат. Гродз. 497; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 4: 218; Бялькевіч. Магил. 378), 'чёрт, сила нечистая' (Тураўскі сл. 4: 24), *пéрун* то же (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 506; Материалы 89; Шаталава. Белар. дыял. 134; Народ. лекс.), *пéрань* 'гром' (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 264). – Сюда же теоним сербохорв. книжн. *Perun* 'языческое божество, громовник у древних славян' (из книг Афанасьева и Крека) (Mažuranić II, 912; RJA IX, 4, sv. 42, 798: Osvetn. 1, 40), чеш. книжн. *Perun* (PSJČ IV, 1: 108), ст.-слвц. книжн. *Parom* 'бог грома у древних славян' (Histor. sloven 3, 476), слвц. мифолог. *Parom* 'бог грома у древних славян' (SSJ III, 33), диал. *Perun* 'бог грома' (Halaga. Východosloven. 652), ст.-польск. антропонимы *Piorun* (1391), *Pierun* (1443), *Pieruń, Piorunek* (1432), *Piorunk*, *Pierończyk* (1774), *Perończyk* (Rymut. Nazwiska Polaków 212; SEM-SNO / Cieślikowa Cz. 1: 217), др.-русск. **Пероунъ** 'бог-покровитель 4-го дня седмицы = Зевс, Юпитер' (980: Лавр. лет., 19) (СлРЯ XI–XVII вв. 15: 15) и др.-новг. топоним **Перынь** название возвышенности с большим языческим святилищем (Краткие сообщения Института истории материальной культуры L, 192), русск. стар. *Перýнъ* 'главное божество восточных славян – бог грома и молнии; статуя, изображение этого божества' (СлРЯ XVIII в. 19: 177, в эпоху Просвещения отождествлялся с Зевсом и Юпитером), русск. *Перýн* 'главное божество древних восточных славян; бог грома и молнии и покровитель воинов' (БАС), «в Великой Руси осталось мало следов этого бога грома и молнии, грозы, в Белоруссии более, там его описывают: это высокий плечистый головач, черноволос, черноглаз, борода золотая, в правой руке лук, в левой колчан со стрелами, он ездит по небу на колеснице, пускает огненные стрелы» (Даль[2] III, 103), укр. книжн. *Пéрýнъ* 'бог грома и молнии; божество древнихъ славянъ' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 629; Гринченко 3: 147), ст.-блр. книжн. *Перунъ* 'языческий бог грома и молнии у восточных славян' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 257–258), блр. устар.

Перýнъ (Носович 412), *Пярýн* ‘(бог) Перун’ (Байкоў-Некраш. 265) и в составе редких композитов слвц. ороним *Perúnov hrb* (Majtán. Sloven. toponym. 47), в составе полабск. *Pèrendán, Perendân, Peräunedån* ‘четверг’ < **perunъ dьnь* (Polański K. Ze studiów nad słowotwórstwem połabskim // Studia z filologii polskiej i słowiańskiej 4, 1963, 113) или, вернее, **perunjь dьnь* (Olesch. Thesaurus DP II, 746), русск. стар. *камень перýновый или стрелка* ‘стекловидное тело, образовавшееся при ударе молнии в горную породу’ (обсидиан?) (СлРЯ XVIII в. 19: 177).

По преимуществу вост.-слав. теоним **Перȣнъ (*Perunъ)* имеет явно кривичско-др.-русск. происхождение и цслав. книжн. распространение, ср. цслав. *Перȣнъ* в ПВЛ и ст.-болг. антропонимы *Перȣнъ, Перȣна, Перȣнка, Перȣнко,* которые появляются только с XVI в. Значение др.-русск.-цслав. теонима – ‘бог-громовержец, поражающий землю метеоритами (камни перуновы) и всеми видами молний (стрелы перуновы и топоры), будто бы тождественный эллинскому Дию, римскому Юпитеру; податель дождя и грозы, вооруженный громовыми стрелами и громовыми камнями (основная ассоциация Перуна – оружие)’. Обозначаемое этим теонимом представлялось в образе всадника: Перун скачет по небесам на коне или на колеснице. Именно грохот колесницы Перуна – гром небесный. Идол Перуна с чертами взрослого мужа имел серебряную голову с золотыми усами. Особо почитался Перун в начале 8-го лунного месяца (августа) и в дни зимнего солнцеворота. Главным событием зимнего праздника Перуна был обряд принесения в жертву Перунова быка / тура. Перед изображением бога сжигались внутренности и шкура быка, мясо поджаривалось и раздавалось на пиру. После завершения праздника все кости и остатки животного собирались и сжигались. Чтобы не разгневать Перуна, запрещалось уносить с собой куски мяса или кости жертвенного быка, ср. культ Диониса Загрея (Шапошников 2009: 193–199). Еще одно жертвенное животное Перуна у кривичей (даже у самой северной границы их этнической территории) – козел. С Перуном был также связан ритуал вызывания дождя, который состоял в принесении умилостивительной жертвы и обливании водой специально избранной женщины.

Однако вся нарративная информация о Перуне не подтверждает широко распространившегося представления, что культ Перуна – это общеславянский культ бога грозы и грома, Зевса-Юпитера, патрона четвертого дня семидневки. Более вероятно, что Перун кривичей – это в первую очередь вост.-слав. аналог эллинского Диониса Загрея (палингенесия Зевса Идейского или Олимпийского). Этот бог является прежде всего покровителем, патроном охоты на диких животных (особенно туров, зубров, благородных оленей и козлов) – ср. жертвоприношения их Перуну, сопровождающие их пиры, а уж затем *Перунъ* выступает в функции бога-громовика, дождевика и т. д. Это главное божество как родоплеменной, так и раннегосударственной военной знати всей вост.-слав. общности от Зап. Буга до Ильменя, Нерли и Клязьмы. Стереотипы

поведения, привычки феодалов всей гиперборейской зоны уходят корнями в эту языческую традицию (культ охоты, коллекция охотничьих трофеев-рогов, пиры владельцев замков).

Предпринимались неоднократные попытки найти особую этимологию этого теонима. Еще А. Микуцкий (Записка Микуцкаго въ Извѣстіяхъ II Отдѣл. Акад. Н., томъ I, листъ 75) производил теоним *Перунъ* от лит. *perieti* 'рождать' (ибо *Перунъ* по-лит. *Perkunas*) или санскр. *par-*; I. Носович (412) полагал, что скорее *Перунъ* можно произвести от греч. πῦρ 'огонь'.

О.Н. Трубачев вслед за другими формально считал теоним *Перунъ* производным именем деятеля на *-unъ* 'тот, кто бьёт, ударяет, поражает' от основы глаг. **perti, *pьrǫ* 'ударить', не учитывая вторичность и метафоричность теонима. Противоречиво выглядит и совокупное понимание О.Н. Трубачевым значения и обозначаемого этого теонима. Иногда утверждается, что обозначение грома с молнией вторично, первично – название кремневого орудия. Иногда констатируется, что *Перунъ* восточных славян – не что иное, как атмосферное явление и лишь вторично – божество, отчасти бог, а отчасти – чисто нарицательное обозначение грома с молнией. Теоним *Перунъ* – новообразование без прямых этимологических связей с балт. *Perkunas.* Перунъ – обитатель скал, горных вершин, на которые садятся громовые облака. Своеобразная табуизация имени этого божества с помощью народных вариантов вроде *Парон, Паром, Тарон* говорит в пользу еще праслав. народной веры в этого бога (Трубачев. Этногенез... 2002: 197, 249, 424, 428–429).

Между тем уже попытки Филиповича отыскать следы культа Перуна в сербохорватском ареале явно оказались бесплодными. Нет внятных свидетельств культа Перуна в словен., чеш., слвц., польск. и в кашубско-словинских говорах (Bezlaj 1951: 342–352). Не удалось отыскать следы антск., др.-болг. варианта теонима **Перкунъ*, якобы родственного брутенск. и литовск. *Perkunas* и латышск. *Pērkons*, и в болгарском ареале (в совр. болг. говорах имеется только глаг. *перкам, перна* 'ударить, трахнуть', см.: БЕР 5: 175).

Единственное косвенное свидетельство культа Перуна в Динарском регионе усматривали в албанском языке. Педерсен считал теоним *Перунъ* заимствованием из иллирийского на основании именно алб. *perëndí* 'бог, небо', в котором второй компонент однокоренной с алб. *ditë* 'день' (H. Pedersen. Albanische Etymologien // BB XX 1894, 228–231, 232). Но алб. основа *perën* просто заимствована из серб. *перун* (J.J. Mikkola. Slavica II // IF VIII, 1898, 303; A. Brückner. Über Etymologien und Etymologisieren II // KZ XLVIII 1918, 167). Вл. Георгиев полагал, что алб. теоним заимствован напрямую из «фрак.» композита **perauno- / *perouno-* + **din* 'Зевс' (Георгиев Вл. Към тракийската лексика // Езиковедско-етнографски изследования в памет на академик ст. Романски, 499).

Как явно следует из славянского языкового материала, первичен апеллятив **perunъ* с исходным значением 'гром и молния'. Теоним явно

вторичен (метафорическое употребление апеллятива), ареально ограничен и по большей части распространялся книжным путем. Представление об общеславянском статусе теонима ошибочно.

Поэтому методологически следует начинать с этимологии апеллятива, а не теонима. Еще И. Носович (Носович 412) полагал, что слово можно произвести от греч. πῦρ 'огонь'. Й. Фридрих вслед за Зоммером предложил сопоставление с хетт. *peruna- (perunaš)* 'скала' (якобы однокоренное с хетт. теонимом *Pirua-*) и санскр. *parvata-* 'гора' (Friedrich. Hethitisches Wb; A. Goetze. Hethitisches Wörterbuch by J. Friedrich // Language XXX, 3, 1954, 402). С. Урбанчик предлагал выводить **perunъ* из праслав. **perą*, польск. *piorę* (Urbańczyk. Religia pogań. Słowian 23), что не удовлетворило С. Роспонда, который предлагал иную словообразовательную модель **per-run-*, где **run-* однокоренное с др.-греч. глаг. ὄρνυμι 'приводить в движение, побуждать, возбуждать; пригонять; сгонять спугивать; поднимать; вставать; бросаться, устремляться; двигаться, шевелиться', ὀρούω 'устремляться, стремительно бросаться, ринуться' (Rospond S. Słowiańske imiona w żródłach antycznych // LP XII/XIII, 1968, s.106).

Скорее всего, позднепраслав. диал. апеллятив **perunъ* (раннепраслав. **peraunas)* является фонетически адаптированным заимствованием из палеобалканских, древних балкано-карпатских языков (**peraunos* ~ **k^u^eraunos*, ср. др.-греч. κεραυνός 'молния'). Еще Х. Гюнтерт обратил внимание на то, что слав. **peraunos* могло быть рифмованным словом к греч. κεραυνός 'громовой удар, гром и молния' (Günthert H. Über Reimwortbildungen im Arischen und Altgriechischen. Heidelberg, 1914: 215–216). И.-е. архетип **k^u^eraunos* ~**k^u^erəunos* образован посредством суф. *-əunos* от корня **k^w^er-* 'рог' (Watkins IER), ср. иллирийский ороним (название возвышенного мыса) Ἀκροκεραυνια, *Acroceraunia*.

См.: Meillet A. // BSL XII, 2 (51), 1903, Procès-verbaux des séances LXXXI; Uhlenbeck 158; Иванов И. Культ Перуна у южных славян // Изв. ОРЯС, т. 8, кн. 4. СПб., 1903. 144–148; Библиографија од 1914–1922 (1923). Словенске етимологије // ЈФ III, 1922–1923, 204; Meillet A. Le vocabulaire slave et le vocabulaire indo-iranien // RÉS VI, 3–4, 1926, 171; Младенов ЕтР 419; Filipović // Glasnik zemaljskog Muzeja u Sarajevu 1948, 63; F. Bezlaj. Nekaj besedi o slovenski mitologiji v zadnjih desetih letih // Slovenski Etnograf III–IV 1951, 342–352; Kent R.G. A. Walde. Lateinisches etymologisches Wörterbuch // Language XXVII, 2, 1951, 163; Jakobson R. While Reading Vasmer's Dictionary // Slavic Word XI, 4, 1955, 615–616; Fraenkel ZfSlPh 20: 59; Walde – Hoffmann II, 402–403; Иванов В.В. К этимологии балтийского и славянского названий бога грома // ВСЯ III, 1958, 101–111; Якобсон. Вопросы… 1970: 612, 631; Фасмер 3: 247; Иванов, Топоров. Исслед. слав. древн. 1974, 76, 123; Skok II, 645–646; Николаев С.Л., Страхов А.Б. К названию бога-громовержца в индоевропейских языках // Балто-славянские исследования 1985. М., 1987, 158–161; Wojtyła-Świerzowska. Prasłow. abstractum I, 96; БЕР

5: 182; Siatkowski. Slawizmy H. Bienka 1995: 47–48, 74; ЕСУМ 4: 350, 457; ЭСБМ 9: 98.

***pervaliti (sę):** болг. устар. *превалѭ* сврш. к *прѣвалямь* (Геров), болг. *преваля́* сврш. к *прева́лям* нсврш. 'пройти самую высокую высоту перевала и начать спускаться', перен. 'пройти больше половины и перейти к концу' (БТР), диал. *прêваля* сврш. 'пройти самый верх (перевала); пройти больше половины пути, расстояния, пройти меридиан (о солнце)' (Бояджиев. Елховско // БД IX, 304), *ще превалù и прегърмù* 'пройдёт дождь и прогремит гром' (совр. прогноз погоды на болг. ТВ), макед. диал. *превала, превалиш* 'перебросить, швырнуть через что-л.' (Видоески. Поречкиот г-р // ФФУС. Диплом. р. I, 65), сербохорв. *прева́лити, прѐва̄ли̂м* сврш. 'перевернуть, опрокинуть, повалить; перевалить (за полдень); пройти, проехать', *прева́лити се, прѐва̄ли̂м се* сврш. 'перевернуться, опрокинуться, повалиться; перевалиться, перекатиться (через что-л.); перегнуться (через что-л.)' (Толстой 687; Правопис. 595), *превалило подне, по зиме* 'elapsum est' (RJA), словен. книж. *prevalíti, prevalím* 'перевернуть вверх дном; переложить с одного места на другое; проложить путь обратно', *prevalíti, prevalím se* 'перевернуться вверх дном' (Plet. II, 287), диал. *prevalíti se, se je prevalil* 'перекинуться; перевернуться' (Kenda 121), *prevalìt* 'reimpastere' (Špehonja. Nediško 218), чеш. *převaliti* 'повалить, опрокинуть (стул)', перен. 'перенести', *převaliti se* 'опрокинуться, перевалиться', разг. 'перевернуться; хлынуть (о волнах)' (PSJČ), диал. *převalit' se* 'перемениться, превратиться' (лаш.) (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 333), *převalič se* сврш. 'объесться (на свадьбе)' (Sochová. Laš. sl. 234), ст.-слвц. *prevalit'* 'силой, толчком перевернуть, побороть нечто; перенести нечто, свалить что-л. на кого-л.' (Histor. sloven. IV, 416), слвц. *prevalit'* сврш. 'свалить, перевернуть, перевалить с одной стороны на другую', *prevalit' se* 'перейти; упасть, перевернуться (с бока на бок)' (SSJ III, 520–521), диал. *prevalit' se* 'кувыркнуться через голову; продавить' (Kálal 534), экспр. *preval'ic* сврш. 'перебродить' (Buffa. Šariš. 228), *prevalic (hlavu)* 'поразить, поранить (голову)' (Halaga. Východosloven. II, 792), в.-луж. *přewalić* 'перекатить; опрокинуть, свалить, сбить, перевернуть', *přewalić so* 'повернуться' (Pfuhl 541; Трофимович 224), польск. *przewalić* 'перекатить; перевернуть на другую сторону; проиграть; оборотить' *przewalić się* 'свалиться на другую сторону' (Warsz. V, 228–229), *pševal'ić* 'перевалить, перекатить', *pševal'ić śe* 'перевалиться, перекатиться' (Olesch. Annaberg 255), *pševaluu̯* 'перевалиться на другой бок' (Maciejewski. Sł. chełm.-dobrz. 233), словин. *převaləc* сврш. 'перевалить, перекатить', *převaləc są* 'перевалиться', *převắlĕc* сврш. 'набросать одно на другое, разрушить' (Lorentz. Pomor. Wb II, 1257; III, 1, 802), ст.-русск. *перевалити* 'перевалить, перекинуть' (1667 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 213), русск. стар. *перевалить* сврш. 'перевернуть с одной стороны на другую; перекидать, переметать на др. место; переправить судно к другому берегу реки', *перевалиться* сврш. 'пойти, побежать вразвалку, покачиваясь', прост. 'переместиться,

перебраться’ (СлРЯ XVIII 19: 37; САР), русск. *перевали́ть* разг. ‘переместить, переложить, сваливая при перегрузке; с трудом переместить, перетащить через что-л., на другую сторону чего-л.; перевернуть с одной стороны на другую; перейти, преодолевая что-л.; перейти за какие-л. пределы, границы’, *перевалиться* ‘с трудом переместиться через что-л., упасть на другую сторону чего-л.’, прост. ‘переместиться через какое-л. пространство’ (Евгеньева 3: 64), диал. *перевали́ть* ‘переехать, сменить место жительства’ (Сл. перм. г-ров II, 84), ‘сгрести сено в валки; перекопать’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 432), *перевали́ться* ‘достаться на чью-л. долю, перепасть’ (Сл. к пьесам Островского 146), ирон. ‘устать, утомиться’ (Сл. рус. г-ров Мордовии II, 793) (СРНГ 26: 40–41), укр. устар. *перевали́ти* ‘перевалить на др. сторону; разбить голову; слишком перетолочь сукно на сукновальне’, *перевали́тися* ‘пережить кризис заболевания’ (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 611; Гринченко III, 110), укр. *перевали́ти* сврш. ‘переместить, переложить сваливая, переместить, перекинуть через что-л. на другой бок чего-л.’ (СУМ VI, 133), диал. *перевали́ти* ‘повредить хребет, перебить сильным ударом; сломать хребет волку, псу’, *перпевали́тис’а* ‘пройти кризис болезни’ (Сл. буков. г-рок 398; Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135), блр. *перавалíць* сврш. ‘перевалить’ (БРС / Крапіва), диал. *перавалíць* ‘переложить; перевернуть; перейти’ (Сцяшковіч. Мат. Гродз. 365).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **valiti (sę)* (см.).

См.: ЭСБМ 9: 31; Králik SESS 470.

***pervalъ / *pervala:** болг. *пре́вал* м.р. ‘самое высокое место на горе, холме и т.п., от которого начинается склон вниз’ (БТР), диал. *прêвал*, то же (Бояджиев. Елховско // БД IX, 304), макед. *превал* ‘перевал’ (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), словен. книж. *prevàl* ‘барьер, шлагбаум, поперечина; переворот; перевал, горный проход; гребень горы; водопад, стрежь’ (Plet. II, 287: *préval* ?), диал. *prèval* ‘насыпь, намыв, речной нанос’ (Novak. Sl. beltin. Prekmur. 84), ‘географический термин для удобного межгорного перехода, места, где стезя, путь переваливает через горный хребет; водопад, верх порога на речке, через который переливается вода’ (Badjura 100–101; Badjura. Dodatki 178–184), *prévol* [p'rę:vǫl] ‘отводной канал’ (Rajh. Antùjoš. 188), чеш. *převal* ‘переваливание, множество чего-л., что перевалило’ (PSJČ IV, 2: 259), в.-луж. *přewal* ‘переворот’ (Pfuhl 542; Трофимович 224), польск. *przewał* ‘переваливание, сильный перелив; волна, вал; место, через которое нечто перевалило(сь); барьер, запора, поперечина, через который может перескочить верховой наездник’ (Warsz. V, 229), диал. *przewał* ‘облегчение’ (Basaj, Siatkowski. Bohemizmy 8: 281: чеш. влияние), ст.-русск. *перевалъ* ‘повальная болезнь’ (Ж. Варл. П. 36. XVI–XVII вв. ~ 1589 г.), ‘перекат (на озерке)’ (Ворон. п. кн., 132. 1615 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 213), русск. стар. *перевáлъ* речн. судоходн. ‘переправленіе, переходъ судна отъ одного берега къ другому’, ‘болѣзнь, которой одинъ послѣ другаго изъ живущихъ вмѣстѣ подвержены были’ (СлРЯ XVIII в. 19: 37; САР 1, кол. 476), русск. *перевáл* ‘действ.

по глаг. *перевалить, переваливать*; наиболее удобное, доступное для перехода место в горном хребте или массиве' (Евгеньева 3: 63–64), диал. *перевáл* 'перекат на реке' (вят., донск.), 'каменный порог на реке, каменистая гряда на дне реки' (Карелия, Алтай, кемер.), 'волок между двумя реками' (Бурятия, забайкал.), 'крутой поворот, изменение направления морского течения или хода судна' (помор.), 'небольшое дождевое облако' (вят.), 'расстояние между остановками перегона, а также сама станция' (орл., вят., сиб.), 'полоса собранного граблями сена, валок; невысокая гряда сухого сена' (карел., печор., помор., беломор., краснояр.), 'снежная гряда, сугроб' (печор.), 'гряда воды на порожистом участке реки' (Низ. Печора), 'земляной вал, длинная земляная насыпь' (помор.), 'затруднительный, но преодолимый переход через крутые склоны высоких холмов и гор, возвышенность, гора, которую следует преодолеть' (помор., забайкал.), 'приступ удушья' (омск.), 'перерыв, пауза' (карел.), *оболоко с перевáлом* (яросл.) (СРНГ 26: 38–40; Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 119, Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 581; Яросл. обл. сл. 7: 91; Сл. вят. г-ров 7: 225; Сл. донск. казачества 359; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 431; К-ка Печор. сл. 2: 21; Сл. Низ. Печоры 2: 21; Дуров. Сл. помор. яз. 291; Мызников. Русск. г-ры Беломорья 294; Сл. рус. г-ров. Сибири 3: 195–196; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. 2, 33; Сл. рус. г-ров Забайкалья 291), народ. геогр. терм. *перевáл* 'пролив между двумя руслами рек; волок между двумя реками; речной порог, перебор, перекат воды на реках; крутой поворот морского течения в Белом море, на Каме и Волге; более мелкий по сравнению с соседними участок русла реки в месте перехода фарватера от одного крутого берега к противоположному' (Мурзаев. Сл. народ. геогр. терм. 2: 117–118), укр. *перевáл* действ. по знач. *перевалити*, 'самое низкое и самое доступное для перехода место в горном хребте или массиве', перен. 'смена, поворот в развитии, ходе, протекании чего-л.', спец. 'глубокая пахота, при которой верхний слой почвы перемещается на место нижнего' (СУМ VI, 133), диал. *перевáл* 'пропуск или плохо обработанное место при пахоте; гребень, кряж, продолговатая возвышенность; яма; мель', *пиривáл* 'пропуск при пахоте', *перéвал* 'кряж, продолговатая возвышенность' (Шило. Наддністр. сл. 196; Полесск. этно-лингв. сб. 176; Черепанова. Народ. геогр. термин. Черниг.-Сум. Полесья 183; Корзонюк. Мат. західноволин. 182), блр. *перавáл* 'переход через что-л.; горная дорога через хребет' (БРС / Крапіва), диал. *перавáл* 'водопад' (с горы), 'место, где Припять прерывается и образует новые русла' (Сцяшковіч. Мат. Гродз. 365; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 508), *перавáлами ісці* 'идти с перерывами (о дожде)' (Народ. лекс., ЛА, 2). – Сюда же топонимы болг. диал. *Прéвалъ, Прéвал* (Дуриданов. Местн. назв. от Ломско 43; Христов. Местн. имена в Маданско 279), словен. диал. *in Prewal* (ок. 1200) (Kos. Srednjeveški urbarji za Slovenijo III, 108), *Préval, Prévale, na Prévalah* (Leksikon 222), *Pręwou̯* (D. Čop. 11), *Preval, Studórski Preval, Zgornji Preval, Spodnji Preval* (Badjura. Dodatki 178–184), русск. *Перевал* (на Волге, Сред. Азия, Бурятия) (Мурзаев. Сл.

народ. геогр. терм.), ст.-укр. *Пєрєвалы, оу пєрєвалєхъ* (1440 г.) в Волынской земле (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 135);

болг. *прѐ^авала* 'седловина на высокой горе' (Народописни матер. от Разложко // СбНУ XLVIII, 508), сербохорв. *прѐвала* 'перевал' (Правопис 595), *prȅvala* 'перекат (на реке); горный перевал' (GTer 29), русск. стар. *перева́ла* 'дождь, которой съ переменой идетъ' (Устюг Великий, 1757 г.) (Симони. Обл. сл. XVIII в. // ЖСт 1898, III–IV, 446), диал. *перева́ла* 'туча, закрывшая солнце; грозовая туча; большая дождевая туча, набежавшая туча с кратковременным дождём; гроза' (яросл., волог., вят., Карелия), *с перевалой ходить* 'вразвалку' (перм., карел.) (СРНГ 26: 40; Яросл. обл. сл. 7: 91; Дилакторский. Сл. вологод. 352; Вологод. сл. 195–196; Сл. вят. г-ров 7: 225–226; Сл. перм. г-ров II, 84; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 431). – Сюда же топонимы болг. *Превала* (1878 г.), *Прѐвала, Пре́вала* (Мичев, Коледаров. Реч. на селищата и сел. имена в Бълг. 22; Христов. Местн. имена в Маданско 279; Михайлова. Михайловградско 158), словен. диал. (фурл.) *Prévala* (ledina) (Klemše. Goriško 79, 81–82), польск. гидроним *Przewały, Pod Przewały* (HW I, 219, 390), полесск. сенокосные угодья *Перева́ли* (Черепанова. Микротоп. Черниг.-Сум. Полесья 214).

Бессуф. сущ-ные, производные с *-о-* и *-а-*основами от глаг. **per-valiti* (см.).

Судя по многочисленным диалектным свидетельствам разных слав. языков, первичная семантика **pervalъ* скорее связана с гидрографическим лексико-семантическим полем (вместе с **perkatъ, *perlivъ, *perpadъ, *porgъ, *strežь, *zabora*), нежели с орографическим.

См.: Петлёва. Дополнительные ресурсы для реконструкции праслав. лексики (на материале сербо-хорв. яз.) // Этимология 1967. М., 1969, 173–179, 176; Белова. 'Перевалы' с приставками *пре-* и *про-* в болгарской и македонской топонимике и географической терминологии // Труды ИРЯ № 18, 2018, 23–32; ЭСБМ 9: 30.

***pervelkt'i (sę):** ст.-слав. **прѣвлѣщи, прѣвлѣкѫ** перен. 'переманить, склонить, привлечь' (SJS III, 409: Sup), цслав. **прѣвлѣщи, прѣвлѣкѫ** то же (Sad), ст.-болг. **прѣвлѣщи, прѣвлѣкѫ** сврш. ἕλκω 'привлечь, увлечь, приманить' (СтбР II, 469), болг. *превлека́* сврш. 'перетащить с одного места на другое; провести бороной по вспаханному месту' (БТР), болг. диал. *пре́влеча* сврш. 'переместить с одного места на другое волоком' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 144), *превлеча́* то же (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 134), *превлечъ* то же (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), макед. диал. *превлеча се* 'перебраться до определённого места' (Шклифов. Костур. // БД VIII, 295), сербохорв. *прѐву̏ћи, -у̏ћѐм* сврш. traho alio, traho per aliquid 'перетащить, перетянуть; покрыть тонким слоем; надеть чехол, обить мебель; провести (смычком по струнам, линию пером и т.п.)' (Караџић; Толстой), словен. *prevlẹ́či, -vlẹ́čem* сврш. 'покрыть; одеть; поменять, перестлать (постельное бельё); направить', *prevlẹ́či se* 'миновать (о непогоде)' (Plet. II, 290), диал. *prev'lė:č se*

'перебраться через край чего-л.' (Kostelski sl. 343), *pr'ęvlejč* 'протащить' (Malnar. Čabar. 264), *priu̯li:čt* 'боронить' (Benedik 134), *prevlīčt* 'протащить(ся)' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 354), чеш. *převléci* сврш. 'переодеть кого-л.', *převléci se* 'переодеться' (PSJČ IV/2: 266), ст.-слвц. *prevliect'* 'перетащить нечто волоком; протянувшись, достать через что-то; переодеть' (Histor. sloven. IV, 419), слвц. *prevliect'* сврш. 'перетянуть, просунуть через узкое пространство, через узкое отверстие; переодеть; сменить наперники перины, наволочки', редк. 'перетянуть нечто', *prevliect' sa* сврш. (SSJ III, 524), н.-луж. *pśewlac* 'переволочь; вдеть нитку в иголку' (Muka Sł. II, 239, 899), польск. *przewlec* 'перетащить, протащить; перетащить через забор; затянуть, замедлить, продлить, оттянуть (дело)', устар. 'продеть нитку в иголку; сменить бельё' (Warsz. V, 238), диал. *przewlec* 'перебороновать поле', *przewlec się* 'переодеться' (M. sł. gw. pol. 224), словин. *přięv[b]lec* 'переволочить' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 1316, 1317, 1319), ст.-русск. *переволочи* 'переправить, перетащить суда и грузы через волок' (1616, 1685 гг.), 'промедлить, затягивая дело' (Польск. д. III, 129. 1563 г.), *переволочися, переволочься* 'переправить, перетащить свои суда и грузы через волок' (1616 г.) (СлРЯ XI–XVII 14: 224; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *переволо́чь* 'волоча, передвинуть с одного места на другое' (СлРЯ XVIII 19: 45; САР), русск. *переволо́чь* 'таща волоком, переместить, перетащить' (Ушаков 3: 106), диал. *переволокчи́* сврш. 'переволочь, перетащить по земле', *переволокчи́сь* сврш. 'с трудом перейти в следующий класс' (Сл. вят. г-ров 7: 228; Сл. рус. г-ров Низ. Печоры 2: 21), *переволокци́* 'перетянуть волоком на себе, перетащить руками тяжесть с одного места на другое' (Дуров. Сл. поморск. 292), укр. *переволокти́* 'волоча, переместить с одного места на другое', *переволокти́ся* 'тяжело двигаясь, переместиться с одного места на другое' (СУМ VI, 146), диал. *переволокти́ ся* 'переместиться' (Франко. Галицко-рус. 510), ст.-блр. *переволочи* 'проволочь, продеть' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 118), блр. *перавалачы́* 'перетащить, переволочь' (БРС / Крапіва), диал. *перавалачы́* сврш. 'ударить, хлестнуть' (Народная словатвор. 37).

Составители ЭСБМ сочли блр. диал. слово *перавалачы́* 'стегнуть, ударить' (слоним.) адаптированным заимствованием из польск. *przewlec* 'перетянуть' (ЭСБМ 9: 30).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **velkt'i* (см.).

Ср.: **pervolčiti* (см.).

При оценке степени вероятности праслав. древности приведенных глаголов следует учитывать произошедшее в истории некоторых слав. языков замещение префиксом **per-* более древнего префикса **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18 (см. выше слвц. и польск. глаголы) и **per* (см.) в наст. вып.

Родственно лит. *pérvalkstyti* 'переодевать, переменять наволочку'.

См.: Ożdżyński. Polsk. sł. sportowe 1970, 61: przewlek.

***pervesti, *pervedǫ (sę):** ст.-слав. **прѣвести, -ведѫ** перевести (Ст.-слав. сл. 534: Супр; SJS III, 408), цслав. **прѣвести, -ведѫ** traducere (Miklosich LP), ст.-болг. **прѣвести, -ведѫ** μεθέλκομαι 'направить, отправить, переместить', перен. 'перевести из одного состояния в другое, превратить' (СтбР II, 468), болг. устар. *прѣведѫ* (Геров), болг. *преведá* сврш. 'перевести через нечто' (БТР), макед. *преведе* 'перевести' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), сербохорв. стар. *превѐсти, превѐдēм* traduco 'перевести, переместить, перебросить; перевести на др. язык' (Караџић; Толстой; Правопис), словен. *prevésti, -védem* 'перевести; перевести с одного языка на другой', матем. 'сократить' (Plet. II, 288), диал. *prevęst* 'перевести; провести на другую сторону, на другой берег реки' (Erjavec. Ravnogorski rječnik 354), ст.-чеш. *přěvésti, -vedu* сврш. 'перевести, провести через, переместить' (MStčSl 390), чеш. *převésti* 'перевести; перевести, свернуть разговор на что-л.; перетянуть кого-л. на свою сторону; превратить, перевести, переписать имущество, передать в собственность' (PSJČ IV/2), ст.-слвц. *previest'* 'помочь кому-л. перейти с одного места на другое, или через что-то; составить компанию, пообедать с кем-л.; обмануть кого-л., провести; сделать перевод чего-л. кому-л.; сделать, выполнить нечто; предложить нечто в качестве доказательства' (Histor. sloven. IV, 418), *przevésti* 'привести, провести' (Žilinsk. kn. 484), слвц. *previest'* 'перевести (через улицу)', экспр. 'подвести, обмануть кого-л.', юр. 'выполнить перевод имущества; выполнить, реализовать' (SSJ III, 523), диал. *previest'* 'перевести; подвести, обмануть; привести доказательства' (Kálal 535), *prevést, -vede* 'перевести, переложить' (Gregor. Slovak. von Pilisszántó 261), *previsc* сврш. 'перевести, подвести, сделать' (Buffa. Šariš. 228), *prevesc, -dze* 'перевести' (Halaga. Východosloven. II, 793), в.-луж. *přewjesć, -du* 'провести, перевести через что-л.; провести, осуществить, сделать' (Pfuhl 542; Трофимович 224), н.-луж. *pśewjasć* 'перевести; повести гулять' (Muka Sł. II, 239, 893), польск. *przewieść* 'перевести, препровадить; довести до сведения, быть осведомителем' (Warsz. V, 235–236), диал. *pševyi̯ść* 'перевести' (Olesch. Annaberg 256), словин. *přiẹvjisc / -ïsc* сврш. 'перевести' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 1300–1301, 1312), др.-русск. *переведе* 'отвёл в другое место кого-л.; протянуть, промедлить' (1150, 1196 гг. Ипат. лет., 398, 701), ст.-русск. *перевести, перевесть* 'переместить что-л., перенести куда-л.; перевести с места на место, переправить; отложить что-л. на время, отсрочить' (1649 г.), 'о переводе долга с одного лица на другое, а тж. о передаче др. лицу права получения долга; передать текст средствами другого языка' (1564 г.), 'расшифровать тайнопись' (1633 г.), 'приравнять денежную единицу к единицам какой-л. иной денежной системы' (1586 г.), 'истребить, уничтожить' (1609 г.), *перевесть* 'перевести с одного языка на другой', *перевестися, перевелись* 'исчезнуть, перевестись' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 217–218; РИС XVI–XVIII вв. 193; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *перевести, перевесть* 'ведя, сопровождая, переместить с одного места на другое, изменить местонахождения кого-,

чего-л.; направить на др. работу, службу, переместить в др. разряд; переслать деньги, оформить кредитное распоряжение; перенести, свести изображение, рисунок; сделать перевод с одного языка на другой; передать чьи-л. высказывания другому; истребить, уничтожить; истратить, израсходовать попусту', *перевести духъ* 'вздохнуть, отдышаться; затаить, задержать дыхание', *перевестися, перевестись* 'исчезнуть, иссякнуть, перестать водиться', страд. к *перевести* (СлРЯ XVIII в. 19: 41–42: САР), русск. *перевести́, -ду́* сврш. к *переводить* (БАС), диал. *перевести́, перевести́сь* к *переводи́ть(ся)* (СРНГ 26: 49, 54–55; Яросл. обл. сл. 7: 91; Новг. обл. сл. 7: 116; Ончуков[2] 644; Сл. перм. г-ров II, 85; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 196; Сл. рус. г-ров Приамурья 198; Сыщиков. Лекс. строительства 223; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 433; Елистратов. Сл. сленга 285; Елистратов. Арго 324; Сл. тюрем.-лагер.172; Сл. рус. г-ров Респ. Мордовия II, 794; Сл. рус. г-ров Сред. Урала (Доп.) 398), укр. устар. *переве́сти* и *перевести́* 'перевести; извести, уничтожить; перепортить, испортить' (Железовскій, Недільский. Млр.-нім.сл. II, 611; Гринченко III, 112), укр. *перевести́* 'перевести, провести', *перевести́ся* (СУМ VI, 139, 143–146), диал. *переве́ли грош'і, рахунки* 'перевести деньги' (Онишкевич. Сл. бойк. г-ров 2: 48), *пэрэвэсты́сь* 'выродиться, исчезнуть, измениться' (Ткаченко. Кубанск. говор 178), ст.-блр. *перевести, перэвести* 'перевести на другую сторону чего-л., переместить с одного места на другое; переложить какой-л. текст средствами другого языка; доказать, привести доказательства, выиграть судебное дело; добиться чего-л., настоять на своём; перевести деньги, сделать денежный перевод, передать права собственности, имущество; отвести беду и т. п.', *перевестися* о переводе долга с одной особы на другую, передаче др. особе права получать деньги или пользоваться др. имуществом (Гістар. сл. блр. мовы 24: 110–111), блр. *перавéсці* 'перевести' (БРС / Крапіва), диал. *перавéсці* сврш. 'переложить; сильно ударить чем-л.' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 485), *перэвесці́* 'перевести; уничтожить', *перэвесці́са* 'перестать водиться, перевестись, пропасть' (Тураўскі сл. 4: 27–28), *пэрэвэ́сты жыто* 'очистить обмолоченное зерно метлой' (Лекс. атлас блр. 2: 97), *пірявéсьць* 'протянуть' (Бялькевіч. Магіл. 329).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **vesti* (см.).

При оценке степени вероятности праслав. древности приведенных глаголов следует учитывать произошедшее в истории некоторых слав. языков замещение префиксом **per-* более древнего префикса **pro-*, см. **per* и Трубачев. Проспект 18 (см. выше слвц. и польск. глаголы).

Родственно лит. *pérvesti, -da* 'перевести, переводить', лтш. *pārvest* 'перевести, переводить'.

Ср.: **pervoditi* (см.).

***pervezti, *pervezǫ:** ст.-слав. **прѣвести, -везѫ** φέρειν 'перевезти' (Ст.-слав. сл. 534: Супр; SJS III, 408), цслав. **прѣвести, -везѫ** traducere (Miklosich LP), ст.-болг. **прѣвести, -везѫ** 'перевезти', перен. 'перевести из одного состояния в другое, превратить' (СтбР II, 468–469), болг. *превезá,*

'перевезти' (БТР), сербохорв. стар. *превѐсти, превѐзēм* 'перевезти, переправить через что-л.', *превѐсти се* 'переехать, переправиться через что-л.' (Толстой; Правопис), словен. *prevésti, -vézem* 'перевезти' (Plet. II, 288), чеш. *převézti* сврш. 'перевезти с одного места на другое' (PSJČ IV, 1), слвц. *previezt'* сврш. 'перевезти', *p. sa* 'прокатиться, покататься' (SSJ III, 523), диал. *previezt'* 'перевезти; провезти' (Kálal 535), *previsc* сврш. 'перевезти' (Buffa. Šariš. 228), в.-луж. *přewjezć, -zu* 'провезти, перевезти через что-л.', *přewjezć so* 'прокатиться' (Pfuhl 542; Трофимович 224), н.-луж. *pśewjasć* 'перевезти' (Muka Sł. II, 893), полаб. *priwîst, prîvjst, prîwîst* 'перевезти' < **pervezti* (Olesch. Thesaurus DP II, 826; Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 116), польск. *przewieźć* 'перевезти, провезти' (Warsz. V, 236), диал. *pševýi̯ść* 'перевезти' (Olesch. Annaberg 256), *pšev́i̯yść, -vi̯eze* 'перевезти' (Górnowicz. Malbor. II, 2: 83), словин. *přie̯vjesc* сврш. 'перевезти' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 1301), др.-русск. *перевезоша* 'переправил через реку на судне', *пьревьзлъ* 'везя, переместить с одного места на другое' (1149 г. Ипат. лет., 372, 701; Смол. гр., 24. 1229 г.), ст.-русск. *перевезти, перевезть, пьревьзти* 'перевезти что-л. с места на место, переправить' (1569, 1649 гг.), *перевезтися, перевезтьсѧ, перевеземъсѧ* 'переправиться через реку, водное пространство' (1016: Лавр. лет., 142), 'переехать с грузом, имуществом с одного места на другое' (АМГ I, 175. 1622 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 215; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *перевезти, перевезть, перевести* 'везя, доставить из одного места в другое; переправить через какое-л. пространство, препятствие, с одной стороны на другую', *перевезтися, перевезтись* 'переселиться, переехать с одного места на другое; переправиться через какое-л. пространство, препятствие, с одной стороны на другую' (СлРЯ XVIII в. 19: 38–39: САР), русск. *перевезти́, -зу* сврш. к *перевозить* 'везя, доставить из одного места в другое' (БАС; Евгеньева 3: 65), диал. *перевезти́* безл. 'привести в состояние опьянения, развезти' (СРНГ 26: 43, 54–55), укр. *переве́зти* 'перевезти; переправить через реку' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 611, 612; Гринченко III, 113), укр. *перевезти́* 'перевезти, провезти', *перевезти́ся* 'переправиться через что-л., переехать на новое место жительства' (СУМ VI, 136, 146), ст.-блр. *перевезти* 'перевезти на другую сторону чего-л., переправляясь через что-л.', *перевезтисе* страд. от *перевезти* (Гістар. сл. блр. мовы 24: 107–108), блр. *пераве́зці* 'перевезти' (БРС / Крапіва), диал. *перэвязці́* сврш. 'перевезти' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 509), *перэвезці́* сврш. 'перевезти' (Тураўскі сл. 4: 27).

Глаг., производный с преф. **per-* от глаг. **vezti (sę)* (см.).

При оценке степени вероятности праслав. древности приведенных глаголов следует учитывать произошедшее в истории некоторых слав. языков замещение префиксом **per-* более древнего префикса **pro-*, см. **per* и Трубачев. Проспект 18 (см. выше слвц. и польск. глаголы).

Изоглосса праслав. *pervezti, -vezǫ (sę) ~ лит. pérvežti 'перевезти' ~ санскр. parivahati 'обвозить (по кругу)' ~ лат. perveho, pervectum может указывать на и.-е. древность префиксального образования.

Родственно лтш. pārvest 'перевезти, перевозить'.

См.: ЭСБМ 9: 32; Трубачев. Проспект 70.

***pervęzati (sę),** наст вр. ***pervęžǫ (sę):** цслав. **прѣвѧзати, -жѫ** ligare (in magia) (Miklosich LP), сербохорв. *prevézati, prèvêžêm, превéзати, прèвēжēм* сврш. 'снова связать, привязать, повязать' (RJA XI, 4, sv. 50, 790: Belin, Bjelost.), диал. *превéзати* то же (Карациħ), словен. *prevézati* 'наложить другую повязку; переодеть' (Plet. II, 288; SSKJ IV, 88), диал. *prevȩ̀:zat* 'перевязать, наложить повязку; наново обвязать что-л.' (Kostelski sl. 343), *peruezat* sviluppare (Vocabolo ital. e sclav. 1607 / Furlan), *prevezat* rilegare, riallacciare 'снова привязать, снова прикрепить' (Špehonja. Nediško 219), чеш. *převázati* сврш. 'перевязать, перебинтовать' (PSJČ IV), ст.-слвц. *previazat'* 'обвязать, связать нечто чем-л.; сменить кому-л. повязку на ране' (Histor. sloven. IV, 417), слвц. *previazat'* 'перевязать; сменить повязку на ране; снова связать' (SSJ III, 522), в.-луж. *přewjazać* 'перевязать', *přewjazać so* 'перевязаться' (Pfuhl 541; Трофимович 224), н.-луж. *pśewězać* 'привязать сверху, перевязать' (Muka Sł. II, 238, 860), польск. *przewiązać* 'перевязать, повязать' (Warsz. V, 232), диал. *przewiązać* 'перевязать в другом месте' (M. sł. gw. pol. 224), *pševiazać* 'перевязать' (Maciejewski. Sł. Chełm.-Dobrz. 80), ст.-русск. *перевѧзати* 'скрепляя, обвязать вокруг, со всех сторон' (1607 г.), 'связать, лишив свободы движения (всех, многих)' (1564, 1672 гг.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 225), русск. стар. *перевязати, перевязать* 'обмотав, обернув чем-л., завязать, обвязать; объединить в связки всё, многое, одно за другим; связать всех, многих, одного за другим', *перевязаться* 'обмотавшись, обернувшись чем-л. завязать, обвязаться', страд. к *перевязать* (СлРЯ XVIII в. 19: 46–47), русск. *перевязáть* (БАС), диал. *перевязáть* 'прикрепить, закрепить лезвие косы к рукоятке' (Карелия), *перевязáться* 'опоясываться' (смол.) (СРНГ 26: 60, 61; см. также: Сл. рус. г-ров Карелии 4: 435; Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 581), укр. *перевязáти, перев'язáти* 'перевязать; перевязать наново' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612; Гринченко III, 113), укр. *перев'язатú* 'перевязать, повязать, обвязать', *перев'язатúся* 'завязать узлом ремень; обвязаться' (СУМ VI, 147–148), блр. *перавязáць* 'перевязать' (БРС / Крапіва), диал. *перавязáць* сврш. 'перевязать на другое место' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 486), *пірівізáць* 'перевязать' (Бялькевіч. Магіл. 328).

Глаг., производный с преф. *per- от глаг. *vęzati (см.).

См.: ЕСУМ 4: 340.

***pervęzslo:** цслав. **прѣвѧсло** παλάθη, fasciculus (Miklosich LP), болг. устар. *прѣвезлó*, диал. *презлó = повръзло* 'перевясло' (Речник РОДД 381, 384), диал. *превезлò, превъзлò, перезлò* ср.р. 'витая ручка ведра или котла, корзины' (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213; БДА IV, 304), *привезлò, призлò, пръзлò, пр'ъзлò* то же и 'стебель тыквы, арбуза'

(Твърдица, Сливенско // ЕзЛит XI, 1956, № 2, 148; Златарица, Еленско // ЕзЛит XV, 1960, № 2, 140; БДА I, 205, II, 220, III, 234, 235, IV, 304, 324), сербохорв. диал. *превеслȍ, preveslȍ* ср. р. 'полукруглая ручка корзины' (RJA XI, sv. 50, 789), словен. *prevéslǫ* 'обвязка, связка снопов' (Plet. II, 288), полаб. *priiveslě* (Olesch. Thesaurus DP II, 286; Idem IV), польск. *przewiąsło* 'перевязь, повязка; плотничий инструмент' (Warsz. V, 232), диал. *przewiąsło,* 'перевязь, повязка; шнурок для перевязывания пасем' (M. sł. gw. Pol. 224; Falińska. Polsk. sł. tkackie I, 250), русск. стар. *перевя́сло* ср.р. 'соломенный жгут для перевязки снопов; связка, пучок чего-л.' (СлРЯ XVIII в. 19: 48: САР), русск. *перевя́сло* ср.р. 'жгут из соломы для перевязки снопов' (БАС), диал. *перевя́сло, перевя́зло, переве́сло, перевёсло, перевесло́, первясло́, пе́ресло, пересло́, переясло* ср.р., мн.ч. *-а, перевя́сла* ж.р. 'перевясло, завязка из стеблей льна, злаковых для снопа' (вят., арханг., яросл.), 'ручка, дужка корзины, лукошка, ведра' (волог., перм.), 'коромысло; деталь коромысла' (колым.), 'ручка колыбели' (волог.), 'ремень или верёвка из холстины' (смол.), 'лямка корзины' (вят., яросл.), 'еловый или ивовый прут, скрепляющий колья и жерди изгороди' (сибир., Алтай), 'соломенный жгут, используемый при покрытии крыши' (яросл.), 'железный прут в рыболовном снаряде, называемом «леска»' (арханг., перм.), 'проволочный прут, к которому при ловле на уду наваги и корюшки привязывали тоньки, а при ловле трески – арестеги' (Карелия, перм., белозер., арханг.), 'обёрнутая ремнём часть древка цепа, которую держит в руках молотильщик' (Мордовия, Сред. Урал) (СРНГ 26: 222; Богораз. Сл. колым. 104; Васнецов 203; Дилакторский. Сл. вологод. 352; Добровольский. Смол. Обл. сл. 581; Манаенкова. Сл. рус. г-ров Белоруссии 151; Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 82, 119; Журавлев. Жиздр. 410; Сл. вят. г-ров 7: 227, 228; Вологод. сл. 196; К-ка Сл. белозер. г-ров; Яросл. обл. сл. 7: 91, 100; Сл. г-ров Соликам. 431; Сл. перм. г-ров II, 85, 92; Комягина. Лекс. атлас. Арханг. обл. 18; Сл. Низ. Печоры 2: 21; Живая речь кольских поморов 109; Сыщиков. Лекс. строительства 123; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 433; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. 2: 34; Сл. рус. г-ров Мордовии II, 794; Сл. Сред. Урала (Доп.) 398; Сл. рус. г-ров Новосиб. обл. 379–380; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 196, 198; Сл. рус. г-ров Приамурья 198; Элиасов. Сл. Забайк. 291), укр. *перевя́сло, перевесло́, перемесло́* ср.р. 'скрученная из соломы веревка для перевязки снопов; вообще витень соломы, которым что-л. связывается' (Білецький-Носенко 276; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612, 618; Гринченко III, 111), *переве́сло* 'жгут из скрученной соломы для перевязывания снопов' (СУМ VI, 139), диал. *пере́весло, п'ер'е́весло, п'ер'е́весла, пере́в'ісло, пере́висло, паре́васло, пере́виасло, переве́сло, переве́сла, п'еревесло́, перемесло́, пере́весно, пирве́сло* 'перевясло; коромысло; валик для стягивания груза древесины' (АУМ; Гриценко. Ареальне варіюв. лекс. 81, 261; Никончук. Сільськогосподар. 178–179, 280; Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 136; Выгонная. Полес. земледел. терм. 114; Піпаш, Галас. Мат. гуцул. 135;

Шило. Наддністр. сл. 199, 209, 219; Онишкевич. Сл. бойк. г-ров *О–Я* 48), *пиривя́слы* 'травяные жгуты для связывания снопов, кулей камыша или рогоза' (Ткаченко. Кубанск. говор 165), блр. *перавя́сла* 'перевясло' (БРС / Крапіва), диал. *перавя́сло, перавéсла, перевёсла, піравéсла, перавéсло, пырывéсло, пэрэвэ́сло, пэрэвэ́сло, пырывэ́сло* 'перевясло' (Лекс. атлас блр. 2: 81, 117; 4: 58), *перавéсла, перавéсло, перавёсла, перавя́сла, перавя́сло, пераўя́сло, перэвéсло, перэвя́сло, піравéсла, піравёсла, паравя́сло, пэрэв'я́сло, пяравёсла, пярэ́весла, пярэ́вясло, пярэ́віcла, пярэ́сла* 'верёвочная ручка у ведра' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 484–485; 4: 219–220, 222), *перэ́весло* 'перевясла' (Тураўскі сл. 4: 27–28), *перавя́сла, перавя́сло, перавéсло, пярэ́весла* 'ручка у ведра' (Сцяшковіч. Мат. Гродз. 365, 407), *пэрэвjáсло, пэрэв'áсло, пэрэвéсло, пэрэ́васло, паравасло́* (Корень, Шушкевич. Полесск. строит. терм. // Лексика Полесья 146), *пярéвісла* 'перевясло' (Бялькевіч. Магіл. 378), *перавясло́* то же (Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 262), *пырывéсло, пэрэвісло, пэрэвéсло* (Дыял. сл. Брэстчыны 189), *перавéсла, перавясло́, пірівясло́, пярэ́вісло, пярэ́вясла, пярéмесла, пярэ́місла* то же (Сл. Віцеб. 2: 134).

Сущ., название орудия, производное с суф. *-slo* от глаг. **pervęzati* (см.).

См.: БЕР 5: 626; ЭСМБ 9: 32; ЕСУМ 4: 339–340. Ср. **poverzslo*, см. также Дзендзелівський Й. Ще одна карпатоукраїнсько-південнословянська лексична паралель: укр. діал. *вересло́*, серб. и хорв. *врéсло, врujeсло* // ЈФ LVI, 1–2, Београд, 2000, 249–259.

***perviti, *pervьjǫ (sę):** ст.-слав. **прѣвити, -виѭ** 'завернуть, обвить' (Ст.-слав. сл. 534: Евх, Маар, Зогр, Ас, Сав; SJS III, 408), цслав. **прѣвити** torquere (Miklosich LP), ст.-болг. **прѣвити, -вьѭ сѧ** 'обвиться, завернуться в что-л., укутаться' (СтбР II, 469), болг. *превúя, превúвам* 'перемотать с одного на другое; искривить нечто, согнуть' (БТР), диал. *прéвийъ* сврш. 'скрутить, свить; кастрировать' (Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), макед. *превия* сврш. 'перевязать, завязать, забинтовать; согнуть, перегнуть, извить' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), сербохорв. *прéвити, прѐвити, прѐвиjēм* 'согнуть, перегнуть, закрутить, завернуть, обернуть, обернуться вокруг; перевязать, забинтовать, перебинтовать', *п. се* сделать себе перевязку (Толстой; Правопис), словен. *prevíti, -vîjem* сврш. 'перевить (младенца), перебинтовать рану; извить(ся), сильно извиться' (Plet. II, 289; SSKJ IV, 89), диал. *prevíjti, -en* 'перепеленать младенца' (Novak. Etnograf. Porabja 84), *pr'ę̄vit* 'перевить' (Malnar. Čabar. 264), *pre:vit* 'перемотать заново; обвязать; повить' (Kostelski Sl. 343), *prevìt* riavvitare, fasciare 'перевязать, обвязать' (Špehonja. Nediško 219), чеш. *převiti, převinouti* сврш. 'снова, опять навить, обвить; вновь завернуть' (PSJČ IV, 1), слвц. *previt', -vije* сврш. 'снова перевить, обвить' (SSJ III, 524), в.-луж. *přewić* 'переплести, перевить', *přewić so* 'проскользнуть' (Pfuhl 542; Трофимович 224), н.-луж. *pśewić* 'перевить, переплести, перемотать', *pśewić se* 'выбраться' (Muka Sł. II, 239, 886), польск. *przewić* 'наново обвить, перевязать снова; извивая, переплести' (Warsz. V, 237), словин. *přìęvjĭc* сврш. 'перевить ещё раз' (Lorentz. Slovinz. Wb II,

1293), ст.-русск. *перевити* ‘обвить чем-л., перевить; завязать, обернуть чем-л.’ (1589, 1676 гг.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 219), русск. стар. *перевить, превити, перевести* ‘свить, скрутить всё, многое; развить и свить снова, лучше, чем было прежде; навитое перемотать, переместить на что-л.; обвить, обмотать; перевязать чем-л.’, *перевиться* ‘переплестись, перепутаться’, страд. к *перевивать* (СлРЯ XVIII в. 19: 43: САР), русск. *перевúть* ‘заново, по-другому свить; переплести, обвить, свить посредством чего-н. с чем-н.’, *перевúться* ‘переплестись, перепутаться’ (Ушаков 3: 104), диал. *перевúть, пéревить* ‘перевить, перемотать’ (СРНГ 26: 51; Сл. рус. г-ров Алтая 2: 34), укр. *перевúти* ‘перевить; переделать свитое или перевитое’, *перевúтися* ‘переплестись чем-л. с чем-л.’ (Гринченко III, 111; СУМ VI, 139, 140), блр. *перавíць* ‘перевить’ (БРС / Крапіва), диал. *перэвíць* сврш. ‘перевить’ (Тураўскі сл. 4: 28).

Глаг., производный с преф. **per-* (см.) от глаг. **viti (sę)* (см.).

Родственно лит. *pérvyti, -eja, -ijo* ‘перемотать’.

См.: ЕСУМ 4: 340.

***pervoditi (sę):** ст.-слав. **прѣводити, -вождѫ** нсврш. ‘сопровождать’ (Ст.-слав. сл. 534: Супр; SJS III, 410), ст.-болг. **прѣводити, прѣвождѫ** μεθέλκομαι ‘направлять, отправлять, перемещать’, перен. ‘переводить из одного состояния в другое, превращать’ (СтбР II, 468), болг. диал. *превóдам* ‘отправляю’ (Стойчев Т. Родоп. речник // БД II, 247), *превóдим* нсврш. ‘переводить через какое-то место’ (Шапкарев, Близнев. Самоковск. // БД III, 264), сербохорв. устар. *превòдити, прèводӣм* нсврш. traduco ‘переводить, перемещать, перебрасывать’ (Караџић; Толстой; Правопис), словен. устар. *prevóditi, -vǫ̑dim* сврш. ‘перевести’, матем. ‘сократить’ (Plet. II, 290), в.-луж. *přewodźić, -du* сврш. ‘проводить; конвоировать’ (Pfuhl 542; Трофимович 225), н.-луж. *pśewoźić* ‘переводить; вести гулять’ (Muka Sł. II, 240, 970), польск. *przewodzić* ‘переводить, препровожать; доводить до сведения, быть осведомителем’ (Warsz. V, 235–236), ст.-русск. *переводити* ‘перемещать кого-, что-л. из одного места в другое’ (Псков. разгов. I, 181; II, 122. 1607 г.), ‘переселять’ (Ив. Гр. Посл., 191. XVII в. ~ 1573 г.), ‘перемещать по служебной лестнице’ (ДАИ VII, 347. 1677 г.), ‘сваливать вину на другого’ (Ав. Сотв. мира, 672. 1672 г.), ‘перемещать деньги из одной страны в другую посредством покупки документа, дающего право на их получение’ (Куранты[2], 112. 1644 г.), ‘откладывать, медлить’ (Крым. д. I, 354. 1501 г.), ‘переносить дело в суде для пересмотра’ (Дух. и дог. гр., 30. 1381 г.), ‘передавать текст средствами др. языка’ (Ж. Стеф. Перм. Епиф., 58. XV–XVI вв. ~ XV в.), ‘истреблять, уничтожать’ (Д. патр. Никона, 347. 1676 г.), ‘обманывать, проводить’ ((1228): Ипат. лет., 753), ‘перегонять, выпаривать для очищения (водку)’ (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 220–221; РИС XVI–XVIII вв. 193; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *переводить, переводити* ‘ведя, сопровождая, перемещать с одного места на другое, изменять местонахождения кого-, чего-л.; направлять на др. работу, службу, перемещать в др. разряд; пересылать деньги, оформлять кредитное

распоряжение; переносить, сводить изображение, рисунок; делать перевод с одного языка на другой; передавать чьи-л. высказывания другому; истреблять, уничтожать; истрачивать, расходовать попусту', *переводить духъ* 'вздыхать, отдышаться; затаивать, задерживать дыхание', *переводиться, переводитися* 'исчезать, иссякать, переставать водиться', страд. к *переводить* (СлРЯ XVIII в. 19: 41–42: САР), русск. *переводи́ть* нсврш. к *перевести*, 'ведя, сопровождая, переправлять через что-л., на другую сторону чего-л.; ведя, сопровождая кого-л., перемещать из одного места в другое', устар. 'доносить' (БАС), диал. *переводи́ть* нсврш. к *перевести(сь)* (новг.), нсврш. 'переоборудовать' (Карелия), 'тратить напрасно, портить (продукт)' (разг., Карелия, помор., сленг.), 'сплетничать, распространять слухи, выдавать секреты, разносить молву' (вят., Карелия, беломор., помор., сиб.), 'ставить сруб на место' (перм.), 'осуждать кого-л., ругать, давать прозвище' (яросл.), 'совершать обряд перевода солдат из одной категории в другую в зависимости от срока службы' (жарг., мол. сленг), *переводи́ться* нсврш. 'возводить на кого-н. ложное обвинение, наговаривать' (Карелия), 'уничтожаться' (помор.) (СРНГ 26: 49, 54–55; Яросл. обл. сл. 7: 91; Сл. вят. г-ров 7: 228; Новг. обл. сл. 7: 117; Дуров. Сл. помор. яз. 291; Сл. перм. г-ров II, 85; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 197; Мызников. Русск. г-ры Беломорья 294; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 434; Сл. разг. речи 430; Елистратов. Сл. сленга 285; Сл. мол. сленга 380; БСЖ 427), *перево́дить* кого-л. 'перевозить, переправлять через реку' (Мызников. Сл. рус. г-ров Поволжья 381), укр. устар. *переводи́ти* 'перевозить, переправлять через реку; мотать; переводить книги; переплетать; изводить, уничтожать; портить', *переводи́тися* 'переправляться через реку; истребляться; сводиться, беднеть' (Білецкий-Носенко 276; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612; Гринченко III, 112), укр. *переводити* 'переводить, проводить', *переводитися* (СУМ VI, 139, 143–146), ст.-блр. *переводити* 'переводить на другую сторону чего-л., перемещать с одного места на другое; перекладывать какой-л. текст средствами другого языка; доказывать, приводить доказательства, выигрывать судебное дело; добиваться чего-л., настаивать на своём; переводить деньги, делать денежный перевод, передавать права собственности, имущество; отводить беду и т. п.', *переводитися* о переводе долга с одной особы на другую, передаче др. особе права получать деньги или пользоваться др. имуществом (Гістар. сл. блр. мовы 24: 112–113), блр. *перавóдзіць* 'переводить' (БРС / Крапіва), диал. *переводыты* нсврш. 'ведьмарить' (Атл. блр. г-рак 3: 100), *перэвóдзіць* 'переводить' (Тураўскі сл. 4: 28), *перавóдзіць* 'уничтожать; перемещать в другое место; копировать' (Сцяшковіч. Грод. 365).

Итератив, производный от глаг. **pervesti* (см.) с суф. *-i-* и с чередованием в корне *e/o*.

***pervodъ / *pervody:** цслав. **прѣводъ отъ мѣста до мѣста** (Miklosich LP: greg.-lab.), болг. диал. *пра́вọт* м.р. брод на реке (Стойчев), макед. *превод* действ. по глаг. *преведе* (Конески, Тошев. Македонски правопис

144; Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), чеш. *převod* тех. 'передача, привод', юр. 'перевод долга, имущества кому-л.' (PSJČ IV/2), слвц. *prevod* юр. 'перевод с одного места на другое', строит. 'приспособление, снаряд, которым совершается перенос силы', устар., книжн. *prievod* 'шествие, процессия; сопровождение' (SSJ III, 524, 551), в.-луж. *přewod* 'проводы, сопровождение; конвой, охрана' (Pfuhl 542; Трофимович 225), н.-луж. *pśewod* 'проводы, провожание' (Muka Sł. II, 239), польск. *przewód* 'сопровождение, препровождение; поход, процессия' (Warsz. V, 241–242), словин. *přievòu̯d* м.р. 'проведение, провоз; передача меча из одной руки в другую' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 888), *přéwᵘòd* 'проведение, препровождение, сопровождение' (Lorentz. Pomor. I, 678), ст.-русск. *перево́дъ* 'передача официальным путём прав на что-л., передача во владение' (1530, 1648 гг.), 'отлагательство, промедление' (1455, 1695 гг.) и др. перен. знач., *своим переводомъ* 'так, как у кого-л. принято' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 219–220; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *переводъ* 'действ. по глаг. *перевести*', строй. 'переводина, поперечный брус, балка в строении, поддерживающая потолок, пол' и др. перен. знач. (СлРЯ XVIII в. 19: 43: САР, ФРЛ; Майоров. СлРЯз XVIII в. Сиб. 322), русск. *перево́д* м.р. действ. по глаг. *перевести, переводить* (БАС), 'письменный или устный текст, переведённый с одного языка на другой', спец. 'поручение об уплате для банка или почты', ж.-д. 'рельсовый путь для перехода с одного пути на другой', разг. 'бесполезная, нерасчётливая трата' (Ушаков 3: 104), диал. *перево́д* 'перемещение; поперечная балка в строении' (подмоск., смол.), 'длинное толстое бревно, которое кладут с берега на берег при наведении моста' (новг.), 'дерево сваленное бурей' (Карелия), 'колечко, пряжка' (поморск.), 'перезарядка ружья' (камчат.), *без перево́ду* 'постоянно и в достаточном количестве' (жарг.) (СРНГ 26: 49, 54–55; Войтенко. Сл. Подмосковья 341; Добровольский. Смол. обл. сл. II, 582; Новг. обл. сл. 7: 117; Сл. вят. г-ров 7: 228; Дуров. Сл. поморск. 291; Сл. рус. камчат. 126–127; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 433; БСЖ 427; Елистратов. Арго 324; Сл. тюрем.-лагер. 172; Сл. рус. г-ров Респ. Мордовия II, 794; Сл. молод. сленга 390), *пере́вод* 'период, отрезок времени' (Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. 2: 34), укр. устар. *переви́дъ* и *переві́дъ* 'переправа, перевоз; переход; мотовство; непроизводительная трата, порча; прекращение' (Білецький-Носенко 276; Гринченко III, 112), укр. редк. *пере́вод*, чаще *переві́д* 'действие по глаг. перевести', перен. разг. 'уничтожение, исчезновение всех или многих' (СУМ VI, 141), диал. *пириво́д* 'пустая трата' (Корзонюк. Мат. західноволин. 182), ст.-блр. *переводъ* 'действие по глаг. перевести, переводити; промедление' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 114–115), блр. *пераво́д* 'перевод' (БРС / Крапіва), диал. *пераво́д* 'продольная балка' (Лекс. атлас блр. 4: 26). – Сюда же ст.-польск. топоним *Przewod* (1209, 1318 гг.) (SSNO / Cieślikowa 103; SEMSNO / Cieślikowa Cz. 1: 240) и антропонимы *Przewod* (1471), *Przewoda, Przewodek* (1204), *Przewodka* (1265), *Przewodowicz* (1250), *Przewodzisz* (1204) (Rymut. Nazwiska Polaków 223), польск. нар. геогр. терм. *przewodnica*

(Nitsche GTer 209, 258, 332), польск. гидроним *Przewodówka* (HW I, 391, II, 544), укр. гидроним *Перевидъ* река в Полтавской губ. (Білецький-Носенко 276);

польск. *Przewody* 'первое воскресенье после Великого дня' (Warsz. V, 240), диал. *przewody* (Karłowicz. Sł. gw. p. 4: 399; M. Sł. gw. pol. 224), русск. диал. *перево́ды* 'ряд брусьев или жердей в овине, риге, на которых сушили снопы' (Войтенко. Лекс. атл. Моск. 10), 'балки, служащие опорой половиц; поперечины на крыше под тёс' (Сыщиков. Рус. крест. дерев. строительство 136; Сыщиков. Лекс. строит. 110), 'деревянное сооружение, на которое подвешивались качели' (Сл. рус. г-ров Коми-Перм. окр. 180), блр. диал. *перэво́ды* 'одно из свадебных застолий' (Тураўскі сл. 4: 28).

Бессуф. сущ., производное с чередованием гласного *e/o* в корне от глаг. **pervesti, *pervedǫ* (см.).

См.: ЭСБМ 9: 33.

***pervojь:** болг. диал. *пре́вой* 'горный проход' (ЮЗ), 'лента, бинт' (Марков 1898), *пръво́й* 'ремешок, которым прикрепляют ярмо к ралу' (Кукуш.), *пряуй* 'ремешок, которым прикрепляется хомут к телеге' (Гоцеделчевско) (БДА), макед. *превој* 'перевал' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), диал. *пряуй* м.р. 'широкий витой ремень, установленный в середине хомута, за который цепляется телега, влекомая волами или конями' (Арнаудов. Неврокоп. // МПр X, 1–2, 1936, 168), сербохорв. *пре́вој* 'повязка, перевязка, бинт' и *пре́во̄ј* 'горный перевал, седловина' (Толстой; Српскохорв. правопис), *пријѐво̄ј*, диал. *prijèvoj* 'горный проход, седловина' (GTer 29), словен. *prevȍj* 'перевязь мотка пряжи' (Plet. II, 290), польск. *przewój* 'действ. по глаг. вить', бот. 'растение Evolvulus' (Warsz. V, 242), диал. *przewój* 'вид растения' (Atl. gw. mazowieckich 85), ст.-русск. *перевой* 'то, чем перевивается, перевязывается что-л., обвязка' (1667 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 223), русск. диал. *перево́й* 'спутанные нитки' (СРНГ 26: 50; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 435), укр. устар. *переві́й* 'распаренные древесные ветви, употребляемые для связывания дерева' (Гринченко III, 112), диал. *перево́й* 'скрученная ветка, которой привязывают улей к стволу дерева или к зданию' (Лекс. атлас Правобережн. Полісся), *переву́й* 'лоза красноватого цвета, из которой плели корзинки' (Аркушин II, 36; Корзонюк. Мат. західноволин. 182), блр. диал. *перавóй, пэрэву͡ой* 'перевязь из лозы для крепления соломы к стрехе' (дрог.) (Лекс. атлас блр. 2). – Сюда же словен. топонимы *Prévoj* седловина, перевал под горой Чрнильцем (902 м.), через который вьётся дорога из Чрне в Задречко долино (Badjura. Dodatki 171), *Prevoje* населённый пункт (Ilešič. Kmetska naselja 54).

Бессуф. сущ. с *-o*-основой, производное с чередованием **ei/*oi > i/oj* в корне от глаг. **perviti* (см.).

См.: БЕР 5: 628; ЭСБМ 9: 34.

***pervolčiti:** ст.-слав. **прѣвлачити, прѣвлачѫ** перен. 'переманивать, склонять, привлекать' (SJS III, 409: Sup), цслав. **прѣвлачити, прѣвлачѫ** то

же (Miklosich LP), ст.-болг. **прѣвлачити, прѣвлачѫ** нсврш. ἕλκω 'привлекать, увлекать, приманивать' (СтбР II, 468), болг. *превлачá* нсврш. 'перетаскивать с одного места на другое; проводить бороной по вспаханному месту' (БТР), болг. диал. *превлáчам* нсврш. 'перемещать с одного места на другое волоком; второй раз вычёсывать шерсть' (Кънчев. Пирдопско // БД IV, 134), сербохорв. *превлáчити, прѐвла̄чи̅м* нсврш. traho alio, traho per aliquid 'перетаскивать в др. место, протаскивать сквозь что-л.' (Караџић; Толстой), словен. *prevláčiti, -im* сврш. 'покрыть; одеть; поменять, перестлать (постельное бельё); направить' (Plet. II, 289), диал. *prev'la:čėt* сврш. 'устранить сорняки' (Kostelski sl. 343), н.-луж. *pśewłocyś* 'взборонить' (Muka Sł. II, 239, 897), польск. *przewłóczyć* нсврш. 'перетаскивать, протаскивать; перетаскивать через забор', сврш. 'перебороновать, взборонить' (Warsz. V, 239), словин. *przevłōczec* 'проволочить' (Ceynowa. O kaszubszczyźnie 190), *převlùo̯čĩc* 'переесть' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 1316, 1317, 1319), ст.-русск. *переволочить* сврш. 'перетащить суда и грузы через волок' (1616, 1685 гг.) (Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *переволочи́ть* 'волоча, передвинуть с одного места на другое' (СлРЯ XVIII 19: 45; САР), русск. *переволочи́ть* 'таща волоком, переместить, перетащить' (Ушаков 3: 106).

Реконструкция отражает две словообразовательные модели: образование глаг. сврш. вида с преф. **per-* от глаг. **volčiti* (см.) и итератива от **pervelkt'i* (см.) с суф. *-i-* и корневым чередованием *e/o*.

Родственно лит. *pérvalkstyti* 'переодевать; переменять наволочку'.

См.: ЭСБМ 9: 30.

***pervolka / *pervolkъ:** макед. *превлака* ж.р. 'перешеек' (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), сербохорв. *прѐвлака* 'чехол, покрышка; налёт, тонкий поверхностный слой', геогр. 'перешеек', тех. 'слой, нанесённый сверху' (Толстой; Правопис), диал. *прѐвлака, prȅvlaka* 'узкое место' (GTer 75), словен. *prevlâka* 'чехол, наволочка; волосяной канат' (Plet. II, 290), ст.-польск. *przewłoka* 'часть воза' (SStp: 1283 г.), польск. устар. *przewłoka* 'последствие' (Warsz. V, 239), ст.-русск. *переволока* 'пространство между реками, через которое перетаскивают суда для дальнейшего плавания или перевозят товары сухим путём' (1520 г.), 'перетаскивание судов через волок' (1614 г.), 'проволока, перевязь, обвязка' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 224; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *переволóка* 'место перемещения судов и грузов волоком с одного водного пути на другой' (СлРЯ XVIII в. 19: 44), русск. обл. *переволóка* 'волок' (Ушаков 3: 106), диал. *переволóка* 'пространство земли между двумя близко сходящимися реками различных систем; перешеек между двумя озёрами' (Подвысоцкий. Сл. обл. арханг. нар. 119), *перéволока* 'протока между озёрами' (Новг. обл. сл. 7: 117), 'остановка в деле, проволочка; ненужное, волокитное дело' (пск.) (СРНГ 26: 58), укр. устар. *перéволока* 'пространство между двумя судоходными реками; мотовство; непроизводительная трата, порча; прекращение' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612), укр. диал. *переволóка* 'долина с потоком'

(Черепанова. Народ. геогр. термин. Черниг.-Сум. Полесья 177), ст.-блр. *переволока* 'промежуток между реками, через который перетягивают корабли, лодки и др. для дальнейшего плавания' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 118), блр. устар. *переволока* 'проволочка' (Носович), диал. *перэ́валака* 'продольная балка' (Лекс. атлас блр. 4: 26), *перавало́ка* 'место, где что-л. переволакивают (лодку, сетку)' (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 508; Яшкін. Блр. геагр. назвы 141). – Сюда же сербохорв. топоним *Прѐвлака* остров, несколько отстоящий от суши в Боке (Которской), ст.-польск. топоним *Przewłoka* (1385 г.) (Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 103; SStp; SEMSNO / Cieślikowa Cz. 1: 240), польск. нар. геогр. терм. *przewłoka* (Nitsche GTer 94, 241, 332), гидроним *Przewłockie, Przewłoczno* (HW I, 159, 773, 391), русск. народ. геогр. терм. и топонимы *Переволока* (Мурзаев. СНГТ 433), новорос. топоним *Perevoloczna Переволочна* (Santini 1777), полесск. *Переволо́ка* рукав реки, урочище на р. Десне (Черепанова. Микротоп. Черниг-Сум. Полесья 214), блр. топоним *Паравалока* луг в Брасл. (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 508; Он же. Блр. геагр. назвы 141);

слвц. *prievlak* '(техн.) суженное отверстие; (строит.) несущая конструкция' (SSJ III, 551), польск. устар. *przewłok* 'последствие' (Warsz. V, 239), ст.-русск. *переволокъ* 'пространство между реками и т.д.' (РИС XVI–XVIII вв. 193), русск. обл. *переволо́к* 'волок' (Ушаков 3: 106), диал. *перево́лок* 'небольшой лес, перелесок' (Сл. вят. г-ров 7: 228), ст.-блр. *перевалокъ* 'пролом, провал' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 105).

Бессуф. сущ-ные с *-а-/-о-* основами, производные с чредованием гласных *е/о* в корне от глаг. **pervelkti* (см.).

Родственны лит. *pérvalkas* 'волок' (Lyberis 548), лтш. *pārvalks* 'наволочка, чехол, покрышка'.

Литература: Трубачев. Этногенез 2002, 43; ЭСБМ 9: 31.

***pervortiti (sę):** ст.-слав. **прѣвратити, -вращѫ** μεταστρέφειν, μεταβάλλειν 'опрокинуть, ниспровергнуть; превратить что-л. во что-л., изменить; употребить' (Ст.-слав. сл. 534: Супр.; SJS III, 410), цслав. **прѣвратити, -вращѫ** καταστρέφειν, pervertere (Miklosich LP), ст.-болг. **прѣвратити, -вращѫ** 'перевернуть, преобразить, изменить; употребить, воздействовать на нечто', **п. сѧ** 'перевернуться; преобразиться' (СтбР II, 469), болг. книжн. *превраща* сврш. 'придать другой вид, другую сущность или характер, превратить', *превраща се* 'стать другим, перемениться' (БТР), макед. *преврати* сврш. 'перевернуть; превратить, перелицевать' (Толовски, Иллич-Свитыч МРС), сербохорв. *превратити* сврш. converto 'свернуть снова, перевернуть; повернуть, развернуть; опрокинуть; вывернуть, перелицевать', *п. се* 'перевернуться, повернуться, развернуться; опрокинуться; вывернуться; испортиться, прокиснуть' (RJA XI, 4, sv. 50, 801; Толстой), ст.-чеш. *převrátiti, -cu* сврш. 'перевернуть, обратить, вывернуть, исказить, изменить', *převrátiti, -cu se* 'перекатиться, перевалиться; низвергнуться' (MStčSl 390), чеш. *převrátiti* сврш. 'опрокинуть, перевернуть на другую сторону' (PSJČ), диал. *převrátit'* 'сменить, изменить' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6, 333), *převračič se*

'низвергнуться, пасть' (Sochová. Laš. sl. 234), ст.-слвц. *prevrátit'* 'переложить, перевернуть с одной стороны на другую, повернуть нечто; низвергнуть нечто; привести к смене, заменить кого-л., что-л.; переложить нечто с одного языка на другой', *p. sa* 'обратиться; низвергнуться', обратиться в другую веру (Histor. sloven. IV, 420–421), слвц. *prevrátit'* сврш. 'переложить с одной стороны на другую; привести к какой-то перемене, обратить', *p. sa* 'перевернуться' (SSJ III, 525), в.-луж. *přewróćić* 'перевернуть, опрокинуть; извратить, исказить' (Pfuhl 542; Трофимович 225), н.-луж. *pśewrośiś* сврш. 'перекрутить, переворотить', *p. se* 'перевернуться, обернуться; пасть' (Muka Sł. II, 240, 977), польск. *przewrócić* 'перевернуть на другую сторону, отвернуть, обернуть, перекрутить; перевернуть вверх дном; перевалить, обвалить' (Warsz. V, 243), диал. *pšewròćić* 'перевернуть на другую сторону' (Kucała. Małopolsk. 95), ст.-русск. *переворотити* 'повернуть другой стороной, на другую сторону, перевернуть' (Новг. лав. кн., 53. 1583 г.), 'дать иной ход, иное направление делу' (Крым. д. II, 501. 1518 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 224), русск. стар. *переворотить, -ворочу* 'повернуть другой или противоположной стороной; опрокинуть, разрушить; изменить движение на противоположное; повернуть наизнанку, перелицевать; перемешать, поменять местами верхний и нижний слои чего-л.; изменить, переменить; обратить в', *переворотить ся* страд. к *переворачивать* (СлРЯ XVIII в. 19: 45–46: САР; Майоров. СлРЯз XVIII в., Сиб. 322), русск. диал. *переворотúть* 'перевоспитать, переубедить' (вят., Карелия), *переворотúться* сврш. 'превратиться в кого-н.' (Карелия) (СРНГ 26: 44, 45–46; Сл. вят. г-ров 7: 228; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 435), ст.-блр. *переворотити* 'перевернуть, повернуть противоположным боком; изменить смысл чего-н., подать в искаженном виде', книжн. *переворотитися* перен. 'превратиться в кого-л.' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 119).

Русск. *превратить(ся)* в знач. 'изменить облик' — церковнославянизм. В данном случае заметно сильное влияние цслав. дискурса на слав. языки разных подгрупп, особенно в отношении концепта «превращения».

Глаг. сврш. вида, производный с преф. **per-* от глаг. **vortiti* (см.). Ср.: **pervьrtati, *pervьrtěti*, см. ниже.

См.: Трубачев. Проспект 70.

***pervoziti:** болг. *превóзя* сврш. 'перевезти, переместить на дальнее расстояние людей или вещи машиной, поездом, кораблём и т. п.' (БТР), диал. *превòзѫ* сврш. 'перевезти' (Стойков. Банат. 185), сербохорв. *превòзити, прѐвозӣм* нсврш. 'перевозить, переправлять через что-л.' (Толстой; Правопис), словен. *prevóziti, -vǫ́zim* 'перевозить с места на место', *p. se* 'прогуливаться, кататься' (Plet. II, 290–291), диал. *pərwa'zit* сврш. 'перевезти' (Čujec Stres. Zatolmin. 177), в.-луж. *přewozyć* 'провезти, перевезти через что-л.', *přewozyć so* 'прокатиться' (Pfuhl 542), н.-луж. *pśewozyć* 'переводить, перевозить; поводить гулять (о детях, лошадях)', *pśewoźić* 'провожать, сопровождать', спец. 'провожать покойника до могилы', (Muka Sł. II, 239, 893, 970), польск. *przewozić* нсврш. 'перевозить, перемещать

на транспорте, препровождать', *przewozić się* 'переправиться, переехать' (Warsz. V, 236), словин. *převùǫ̀zěc* нсврш. 'перевозить' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 1363), ст.-русск. *перевозити* 'переправлять через реку на судне' ((1150) Ипат. лет. 402), 'везя, перемещать с одного места на другое' (Гр. Сиб. Милл. II, 192. 1606 г.), *перевозитисѧ, перевозитьсѧ* 'переправиться через реку, водное пространство (о многих)' (1016: Лавр. лет., 142), 'переезжать с грузом, имуществом с одного места на другое' (МДБП, 227. 1677 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 222; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 102), русск. стар. *перевози́ть, -вожу́* 'переправить всё, многое через какое-л. пространство, препятствие, с одной стороны на другую' (СлРЯ XVIII в. 19: 44: САР), русск. *перевозить, -жу* нсврш. к *перевезти* 'везя, доставлять из одного места в другое; везя, перемещать через что-л. на другую сторону чего-л.' (БАС; Евгеньева 3: 65), ст.-укр. **перевозити сѣ** нсврш. 'переправляться' (Гирлов, 1499) (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 135), укр. устар. *перево́зити* 'перевозить; переправлять через реку' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 611, 612; Гринченко III, 112–113), укр. *перевозити* 'везя, перемещать с одного места на другое, менять местоположение', *перевози́тися* 'переправляться через что-л., переезжать на новое место жительства' (СУМ VI, 146), ст.-блр. *перевозити* 'перевозить на другую сторону чего-л., переправляясь через что-л.; доставлять каким-л. транспортом из одного места в другое', *перевозитися* 'перевозиться' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 115–116), блр. *пераво́зіць* 'перевозить' (БРС / Крапіва), диал. *перэво́зіць* нсврш. 'перевозить', *перэвозі́ць* свրш. 'перевезти (всё), закончить возить' (Тураўскі сл. 4: 28).

В данном случае представлены две словообразовательные модели: приставочный перфектив с преф. *per-* от глаг. **voziti*, и имперфектив (каузатив) с суф. *-i-* от глаг. **pervezti (sę)* (см.) с чередованием е/о в корне.

См.: ЭСБМ 9: 32; Трубачев. Проспект 70.

***pervozъ / *pervoza:** ст.-слав. **прѣвозъ** 'ладья, корабль' (SJS III, 410), цслав. **прѣвозъ** transitus (Miklosich LP), болг. устар. *прѣвозъ* (Геров), болг. *пре́воз, прево́з* 'транспорт; перевоз' (БТР), диал. *пре́вос, пре́возо* м.р., *пре́возие, пре́возиете* 'перевозка' (Котова. Горно поле, Дупнишко 185), сербохорв. *пре̏воз* м.р. 'перевоз, перевозка; переправа; переезд' (Толстой), диал. *пре̏воз* (вост.), *пријѐвоз* (юж.) naulum, 'перевозка; плата за проезд, переправу через водоём' (Караџић; Правопис), словен. *prevoz* 'перевоз' (Plet. II, 288), *prevòz, -ôza* отглагольное сущ-ное к *prevoziti, prevažati* (SSKJ IV, 91), диал. *prevoz* 'транспорт' (Kostelski sl. 343) и *preuòs* то же (Špehonja. Nediško 218), *prèvoz* 'возможность перевозки' (Čujec Stres. Zatolmin. 177), ст.-чеш. *přievoz* 'перевоз, переправа вплавь, переход через реку' (MStčSl 395), чеш. *prívoz* тех. 'устройство для переправы через водный поток с одного берега на другой; место такой переправы' (PSJČ IV/2), слвц. *prevoz* 'перевозка с одного места на другое, переправа', *prievoz* 'место на реке, где переправляются с одного берега на другой' (SSJ III, 525, 551), диал. *prevuz, -vozu* 'перевоз, перевозка' (Halaga. Východosloven. II, 794), в.-луж. *přewoz, -zu* 'перевоз через

что-л., переправа' (Pfuhl 542; Трофимович 225), н.-луж. *pśewoz* 'переезд; переправа; перевоз' (Muka Sł. II, 239), польск. *przewóz, -ozu* 'перевозка, транспортировка; место перевоза, переправы, пристань' (Warsz. V, 242), диал. *pševůz, -vozu* 'перевозка' (Olesch. Annaberg 256), словин. *přìęvòu̯z* м.р. 'перевоз' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 888), *přewu̯óz, -ozu* 'перевоз, переправа' (Lorentz. Pomor. I, 678), ст.-русск. *перевозъ, перьвозъ* 'действие по глаг. *перевозити'* (1592, 1646 гг.), 'место на реке, где перевозятся с одного берега на другой, пристань, где стоят суда для перевоза' (1151 г. Ипат. лет., 440), 'плата за перевоз через реку, пошлина за право пользования перевозом' (Смол. гр., 76. XVI в. ~ 1150 г.; РИБ 37. 1585 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 222; РИС XVI–XVIII вв. 193), *perevos* 'паром' (James 66), русск. стар. *перево́зъ* 'действ. по глаг. *перевезти, перевозить;* место и средство переправы с одного берега на другой' (СлРЯ XVIII в. 19: 44), русск. *перево́з, -а* м.р. 'действие по знач. глаг. *перевозить*; место переправы через реку с пристанью на берегу и перевозочными средствами' (БАС; Евгеньева 3: 66), диал. *перево́з* (СРНГ 26: 56–57; Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 582), ст.-укр. *пєрєвозъ* 'место, пригодное или специально приспособленное для переезда, переправы через реку' (Сучава, 1408 г.), 'плата за переправу, перевоз; право собирать плату за перевоз' (Сучава, 1445 г.) (Сл. ст.-укр. мови XIV–XV ст. 2: 135), укр. *перевíзъ, -озу* 'перевоз, перевозка; транспорт, воз', переправа, род игры и *перево́за* ж.р. 'переправа' (Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 612; Гринченко III, 112), *перевíз* 'перевозка; место, где переправляются через водную преграду', *просити, гукати перево́зу* 'вызывать паром, лодку с другого берега' (СУМ VI, 141), диал. *перевíз, перево́з, перево̂з, п'ерабо̂з* 'перевоз, переправа (место и плавательное средство)' (Никончук. Сільськогосподар. 186–187, 280; Никончук М., Никончук О. Транспорт. лекс. Правобереж. Полісся 130), ст.-блр. *перевозъ, перэвозъ* действ. по глаг. *перевозити* 'место переправы через водный простор (реку, озеро и др.) на пароме, лодке и т.п.; плата за перевоз через реку, пошлина за право пользования перевозом; право на содержание перевоза и сбора платы и налога за пользование им; средства для перевоза, переправы' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 117–118), блр. *перавóз* 'перевоз' (БРС / Крапіва), диал. *перавóз* 'место, где перевозят через реку; переправа' (Яшкін. Блр. геагр. назвы 141; Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 509), *перэвóз* 'перевоз, место на реке, где переправляют, перевозят' (Тураўскі сл. 4: 28). – Сюда же топонимы ст.-польск. г. *Prebus* (*Przewóz*) 1311, 1337 гг. (Rymut. Nazwy, 195), русск. *Перевóз* Перевозского р-на Горьковской обл., пос., Бодайбинск. р-на Иркутской обл. (Сл. геогр. назв. СССР 178), блр. *Перавóз* уроч. у с. Жукавец и нас. пункты в Берэз., Від., Глеб., Рас., Шум. (Яшкін. Сл. геагр. тэрм. 509) и производный ст.-польск. антропоним *Przewoźnik, Przewoźny* (1437) (Rymut. Nazwiska Polaków 223; SEMSNO / Cieślikowa Cz. 1: 240).

Бессуф. сущ-ные с *-o/-a*-основами, производные с чередованием гласных *e/o* в корне от глаг. **pervezti (sę)* (см.).

Ср. санскр. *parivaha, parivāha* ‘перетекание жидкости через края ёмкости, водоёма’.

См.: Снетова Г.П. Названия налогов и пошлин в Московской Руси // Рус. речь. 1970. № 3, 103–107.

***pervьrtati (sę):** сербохорв. *прѐвртати, -ћēм* нсврш. ‘переворачивать, повёртывать, разворачивать; перевёртывать, опрокидывать; выворачивать, перелицовывать’, *прѐвртати, -ћēм се* ‘переворачиваться, поворачиваться, разворачиваться, перевёртываться, опрокидываться, выворачиваться; портиться, киснуть’ (Толстой; Правопис 596), словен. книжн. *prevŕtati* сврш. ‘просверлить, продырявить, проткнуть’ (Slov.-Angl. sl. / Kotnik 464), диал. *pre'vr̥tat* сврш. ‘провернуть отверстие в чём-л.’ (Kostelskisl. 343), *pər'wərtat* сврш. ‘продырявить’ (Čujec Stres. Zatolmin. 177), *prȩv'artat, prȩv'ortat* сврш. ‘продырявить сверлом’ (Malnar. Čabar. 264), *prevártat* ‘просверлить, пройти насквозь’ (Špehonja. Nediško 218), чеш. *převrtati* ‘перевернуть’ (PSJČ IV/2: 273), ст.-слвц. *prevŕtat'* ‘перевернуть’ (Histor. sloven. IV, 421), слвц. *prevŕtat'* сврш. ‘просверлить’ (Исаченко. СлвцРусПеревСл II, 175), н.-луж. *pśeẃertaś* итерат.-имперф. ‘провертывать, повергать’ (Muka Sł. II, 238, 873), польск. диал. *(pu̯o)pševyrtal'i* ‘переворачивать’, *przewertać się* ‘превращаться’ (Kucała. Małopolsk. 95, 178), русск. диал. *перевертáть* ‘переворачивать, перевёртывать’ (Яросл. обл. сл. 7: 91; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. 2: 33), *перевертаться* нсврш. ‘выворачиваться’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 433), укр. устар. *перевертáти* ‘холостить, скопить, каплунить; переворачивать; опрокидывать; превращать; перевертатися переворачиваться, опрокидываться; проходить, перебывать; превращаться’ (Білецький-Носенко 276; Гринченко III, 111), укр. *перевертáти* ‘переворачивать, валить на бок’, *перевертáтися* ‘переворачиваться, валиться на бок’ и др. (СУМ VI, 137–138), диал. *перевертать, перевернать сіно* нсврш. ‘переворачивать’ (Лисенко. Слов. поліс. 156; Лысенко. Сл. диал. лекс. сев. Житомирщины // Слав. лексикография и лексикология 1966, 41), *перевертáтис'и* ‘крутиться, перекидываться; превращаться (в волка, в чёрта)’ (АУМ), ст.-блр. *перевертати* ‘развалить, уничтожить; перекричать’ (Гістар. сл. блр. мовы 24: 109).

Реконструкция отражает две словообразовательные модели: глагол несовершенного вида (итератив), производный с суф. *-a-* от глаг. **pervьrtěti* / **pervьrtnǫti* (см.) и глагол совершенного вида, производный с преф. **per-* от глаг. **vьrtati* (см.).

При оценке степени вероятности праславянской древности приведенных глаголов следует учитывать произошедшее в истории некоторых слав. языков замещение префиксом **per-* более древнего преф. **pro-*, см.: Трубачев. Проспект 18 и **per* в наст. вып., ср. выше материалы словенского и словацкого языков.

Ср.: **pervьrtěti ((sę)* (см.), **pervьrtnǫti (sę)* (см.).

***pervьrtěti, *pervьrtję (sę):** болг. диал. *превъртъ* сврш. ‘обернуть посредством вращения; перевернуть’ (Стойков. Банат 181), *преврте́* аор., *преврти́м* сврш. ‘перевернуть’ (Котова. Горно поле. Дупнишко 186), словен.

книжн. *prevrtéti, prevŕteti, prevȓtim* сврш. ‘вращая, переместить; перемотать (кассету); перевернуть одно на другое’ (Plet. II, 292; SSKJ IV, 94), словин. *převjìęrcěc* сврш. ‘перевертеть’ (Lorentz. Slovinz. Wb II, 1261; 1297–1298), *převarcəc* сврш. ‘превернуть, переворотить’, *p. są* ‘превернуться’ (Lorentz. Pomor. Wb III, 1, 806), ст.-русск. *перевертети* ‘перекрутить, перевернуть’, перен. ‘скрутить, сломить (о многих)’ (1677) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 216), русск. стар. *перевертѣть* ‘вывернув, завинтить снова; завернуть во что-л. всё, многое одно за другим; попеременно воздействовать на всех, многих’, *перевертѣться* ‘испортиться от верчения’ (СлРЯ XVIII в. 19: 39: САР), русск. диал. *переверте́ть* ‘перепугать’ (Сл. рус. г-ров Карелии 4: 433).

Перфектив, производный с преф. **per-* (см.) от глаг. **vьrtěti (sę)* (см.). Родственно лтш. *pārvērtēt* ‘переоценить, переоценивать’.

***pervьrtnǫti (sę):** болг. *превърна* сврш. ‘придать другой вид, другую сущность или характер, превратить’, *превърна се* ‘стать другим, перемениться’ (БТР), диал. *преврънем се* ‘перевернуться на другую сторону’ (Вакарелска-Чобанска. Самоков, 287), *пре̂врана* сврш. ‘изменить, преобразовать нечто в другое; перевернуть, переместить’ (Бояджиев. Елховско // БД IX, 304), *превр̥́нем* ‘перевернуть, обернуть’, *превр̥́нем се* ‘перевернуться’ (Котова. Горно поле. Дупнишко. 186), *превр̥́на* сврш. ‘помирить кого-л.’ (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 213), макед. диал. *превърна* ‘превратить, обернуть; сбросить груз на землю (о коне, муле, осле)’ (Шклифов. Костур. // БД VIII, 294), сербохорв. *преврнути, prevŕnuti, прѐвр̂не̂м, prèvȓnêm* сврш. converto ‘свернуть снова, перевернуть; повернуть, развернуть; опрокинуть; вывернуть, перелицевать’, *преврнути, prevŕnuti, прѐвр̂не̂м, prèvȓnêm се* ‘перевернуться, повернуться, развернуться; опрокинуться; вывернуться; испортиться, прокиснуть’ (RJA XI, 4, sv. 50, 801; Толстой), словен. *prevrníti* ‘перевернуть (лодку)’, *prevrníti se* ‘перевернуться’ (Plet. II, 289), *pręv'arnet, pręv'ornet* сврш. ‘продырявить сверлом’ (Malnar. Čabar. 264), чеш. *převrnouti* ‘опрокинуть, перевернуть’ (PSJČ IV/2), слвц. *prevrtnúť* устар. ‘изменить’, *prevrtnúť sa* сврш. ‘перевернуться’ (SSJ III, 526), польск. *przewertnąć* ‘перевернуть’, устар. *przewertnąć się* ‘перевернуться’ (Warsz. V, 231), диал. *przewyrtnąć (się)* ‘перевернуть(ся)’ (M. sł. gw. pol. 225), *pševertnąći* ‘перевернуть’, *przewertnąć się* ‘превращаться’ (Kucała. Małopolsk. 95, 178), ст.-русск. *перевернути* ‘перевернуть, перекрутить; обратить, подтолкнуть к чему-л.’ (1645 г.), ‘произвольно представить, истолковать что-л.’ (1607, 1644 гг.), ‘изменить своё мнение, решение’ (1651 г.), *перевернутисѧ* ‘обратиться к чему-л.’ (1644 г.), сменить убеждения, взгляды (1677 г.) (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 215–216), русск. стар. *перевернуть, превернути* ‘повернуть другой или противоположной стороной; придать иной вид; испортить верчением’, *перевернуться* ‘повернуться с одной стороны на другую’, простореч. ‘отлететь, перекинувшись от удара; стать иным, резко измениться, перемениться; резко изменить своё мнение, отношение к чему-л.; испортиться, сломаться при переворачивании’ (СлРЯ XVIII в. 19: 39: САР), русск. *перевернýть* сврш. ‘повернуть

противоположной стороной, повернуть с одной стороны на другую' (БАС), диал. *переверну́ть, перевёрнуть, переве́рнуть, перверну́ть* 'изменить направление движения; переделать, преобразовать' (свердл.), 'поместить что-н. в другое место; заехать к кому-л.; направить, наставить, научить' (смол., Лит., Латв., Эст. ССР), 'подуть в др. сторону, перемениться (о ветре)' (арханг.), 'перебрать; разобрав, сложить заново; перестелить; смолоть крупу; разорвать, порвать' (Карелия), 'перейти, миновать предел; сделать радикальный переворот' (смол.), 'извратить факты' (арханг.), 'резко изменить погоду' (новг.), 'схватить, стянуть (о болезни); в короткий срок лишить жизненных сил' (перм.), 'ввернуть, вставить' (перм.), 'приготовить множество блюд (из мяса)' (новосиб.), 'перевернуть' (Прииртышье), безл. *перевернуло* (*на*) 'пошёл кому-л. такой-то год, десятилетие' (смол.), о сильных мучениях от тошноты кому-л. (смол.), *перевернуть лицо* 'разузнать всё об интересующем человеке' (тюрем.), *переверну́ться* 'сделать поворот, повернуться' (тамб., смол., колым.), 'перевесившись через что-л., упасть' (арханг.), 'подуть в др. сторону, перемениться' (орл.), 'превратиться в кого-, что-л.' (перм., арханг.), 'умереть, подохнуть' (арханг., Бурят. АССР), 'сойти с ума; прокиснуть; свернуться (о молоке), перебродить (о пиве)' (КАССР), 'покрыться чем-л., зарасти; умереть; перебиться; выйти из трудной ситуации' (вят., перм.), 'перебывать в гостях, сменяя друг друга; заменить другим; перемениться (о власти)' (волог., КАССР, арханг., забайкал.), 'возвратиться назад' (моск., курск., сиб., томск.), *перевернуться вверх торманом (тороманом), вверх тормашками, вверх дном* (дон.) и др. (СРНГ 26: 44, 45–46; Сл. вят. г-ров 7: 226; Добровольский. Смол. обл. сл. 2: 581; Новг. обл. сл. 7: 116; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 432–433; Сл. перм. г-ров 2: 84–85; Сл. донск. казачества 359; Сл. г-ров. старообр. Забайкалья 339; Сл. рус. г-ров Алтая 3, ч. 2: 31, 33; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 196; Королёва. Диал. сл. 2: 22, 23), укр. устар. *переве́рнути, переверну́ти* 'перевернуть; опрокинуть; превратить' (Франко. Галицко-рус. 510; Желеховскій, Недільский. Млр.-нім. сл. II, 611; Гринченко 3: 111), диал. *перевернуть* 'перевернуть' (Лисенко. Сл. серед. і схід. Поліссся 156; Черепанова. Народ. геогр. термин. Черниг.-Сум. Полесья 177), ст.-блр. *перевернути* 'перевернуть вверх дном; разворотить, разрушить; превратить; изменить', *перевернути ся* 'перевернуться; превратиться с помощью чар в кого-л.; быть переданным, преданным' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 108–109), блр. устар. *переверну́ць* 'перевернуть' (Носович 399), диал. *паравярну́ць* 'вспахать целину, обработать плугом землю, которая никогда не пахалась', *параверну́цца* 'вступить в новый период жизни; превратиться в кого-л., что-л.; умереть' (Сельская гаспадарка 109; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 484, 486; Янкова. Дыял. сл. Лоеўшчыны 262), *перэверну́ць* сврш. 'перекинуть; предать', *перэверну́цца* 'перевернуться, обернуться, перекрутиться' (Тураўскі сл. 4: 27), *піравярну́ць* 'перевернуть' (Бялькевіч. Магіл. 327).

Глаг., производный с суф. *-nǫ(ti)* от глаг. **pervьrtěti (sę)* (см.) или с преф. **per-* от глаг. **vьrtnǫti* (см.).

***perьje / *perьja:** цслав. **перик** πτερά, pennae (Mikl. 560), сербохорв. стар. *perje* collect. *pero* (Mažuranić II, 911), сербохорв. *pêrje* pluma, penna, собир. мн. от *перо* 'перья' (RJA IX, 788–790), диал. *pêrje* собир. мн. (Peić, Bačlija. Rečnik bačkih Bunjevaca 238; Стиjовић. Речник Васојевића 464), *pȇrje* 'листья' (Houtzagers. Čakavian dial. Orlec 320), *p'ierlje* (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 98), *pȅrē* 'перья птицы; листья дерева' (Jardas. Kastavština 399), словен. стар. *perje* 'перья птицы, оперение; писчие гусиные перья' (Hipolit), книж. *pę̑rje* собират. мн. 'перья; листья, зелёная чаща; нижняя часть горного бура' (Plet. II, 24), словен. диал. *pérje pię̑rje* 'древесные листья', *gusje perje* 'гусиные перья', *pę̑rje, pírje* 'листья' (Tomšič. Istrske štorije 238; Šuštar. Sodar. terminol. v Zagradcu 63; Kramarič. Sl. Črnomalj. 304; Kenda 88; Vuga. Narečje zapadnih Slovenskih Goric), ст.-чеш. *peřie* 'птичьи перья, оперение; крылья; писчие перья; листья' (StčSl / Havránek 15: 148), чеш. *peří* 'оперение птиц' (PSJČ IV, 1: 191), диал. *peří* 'железные лезвия бура' (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6, 286), *peří, péří* 'растения Eriophorum и Polyoidium' (Hladká. Přenesená pojmen. rostlin 160–161), бот. *židovo peří* 'Eriophorum' (Jindřich. Chodsk. 210), *péří* 'лопасть коловорота' (Kazmíř. Sl. valaš. 246), ст.-слвц. *perie* 'перья птиц' (Histor. sloven. III, 509), слвц. *perie* 'перья птиц' (SSJ III, 56), диал. *perie, pierie* 'перья; папоротник Dryopteris' (Sloven. nár. II, 773, 775), *perie* то же (Kálal 462), *pire, -a* 'перья' (Halaga. Východosloven. II, 658), *piaria, piäriä* 'перья' (Orlovský. Gemer. 233), в.-луж. *pjerje, pjerjo* 'оперение' (Pfuhl 461; Трофимович 171–172), полаб. *perě, peri, péri, perj* 'перья, оперение' (Olesch. Thesaurus DP 748; Polański, Sehnert. Polab.-Engl. dict. 109), польск. *pierze, pirze, pierz* 'оперение птицы, мелкие перья, пух' (Warsz. IV, 166), диал. *pierze* (Maciejewski. Chełm.-dobrz. 68), *ṕeři̯ou̯y dòbytk* (Zaręba. AJŚląsk. III, cz. 2: 497), *pi̯eře* sing. tant. 'перья' (Górnowicz. Malbor. II, 2: 24), *pi̯iže, -pi̯ižo* 'перья' (Maciejewski. Sł. chełm.-dobrz. 68), словин. *pjìęře* 'перья' (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 782), *ṕeřė* собират. 'перья' (Lorentz. Pomor. II, 1: 8), др.-русск. *перьѥ* собир. к *перо*, 'птичьи перья, оперение' (1296, 1344 гг.), 'плавник у рыбы' (1406 г.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 380), ст.-русск. *перье* 'оперение' (СлРЯ XI–XVII вв. 14: 215–216; Сл. Сибири XVII–XVIII вв. 104), русск. стар. *перие, перье* собират. к *перо*, 'оперение птиц; плавники рыбы' (СлРЯ XVIII в. 19: 169), диал. *пéрье, пéрьё, перьё* 'птичьи перья, оперение; плавники рыб' (новгор., олон., арханг.), 'зелёные листья лука, чеснока, камыша и т. п.' (вят., новг., арханг., киров., Карелия), 'зеленые листья лука' (новгор., арханг., киров.), 'продолгватые листья камыша и других трав' (арханг.), 'перистые облака' (новгор.), 'боковые основания стана, перила, две вертикальные стойки ткацкого стана' (яросл.), 'приспособления для разматывания пряжи с веретён' (калин.), 'крылья ветряной мельницы; лопасти колеса в мельнице-мутовке' (СРНГ 26: 298; Сл. вят. г-ров 7: 251; Добровольский. Смол.

обл. сл. 2: 581; Новг. обл. сл. 7: 130; Сл. рус. г-ров Карелии 4: 483; Манаенкова. Сл. рус. г-ров Белоруссии 152; Мельниченко. Кр. яросл. обл. сл. 144; Яросл. обл. сл. 7: 100; Опыт сл. г-ров Калин. обл. 178–179; Сл. перм. г-ров II, 64; Сл. донск. казачества 364; Сл. рус. г-ров Сибири 3: 221; Сыщиков. Лекс. строит. 78, 160), укр. диал. *п'эри, піре, пірі, піри, п'єрє* 'перья', *пірє, перь* 'листья молодого чеснока, лука', *піре* 'плавники рыбы', *п'ірйе, пйірйе, пйêрйе, пêрйе, п'êрйе* 'обёртка початка кукурузы', ещё *п'єрі* то же (Шило. Наддністр. сл. 198, 206; Сл. буковин. г-рок 424, Лисенко. Сл. поліс. 159; Аркушин II, 41; Корзонюк. Мат. західноволин. 185; Никончук. Сільськогосподар. 63, 65, 281; Онишкевич. Сл. бойк. г-рок. 2: 59), ст.-блр. *перье* 'перья птиц, оперение; оперение стрел' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 261–262), блр. устар. *пéр'е, пéр'і* собир. мн. 'перья' (Носович), диал. *пéр'е, пéр'ё* 'стебли лука, чеснока; оперение; пластинки под шляпкой пластинчатых грибов' (Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 506; Тураўскі сл. 4: 23; Сцяшковіч. Мат. Грод. 370; Шаталава. Белар. дыял. 133; Раслін. свет 358, 364);

болг. диал. *пéря* мн. к *перо* (Кепов // СбНУ XLII, 272), сербохорв. диал. *perija, sa perijom* 'заострённый зубчик на крючке' (Mihajlović, Vuković. Srpskohrv. leksika ribarstva 262), слвц. диал. *peria* 'перья, оперение птиц' (Banská Bystrica, Slovenské Pravno v Turč. ž.) (Kálal 462), русск. диал. *пéрря* 'плавники рыб; зелёные листья лука' (Расторгуев. Сл. Зап. Брянщины 206), *перья* 'погоны' (феня) (Рус. феня 149; Сл. тюрем.-лагер. 173), укр. устар. *пір'я* собир. 'перья; плавники рыбы' (Гринченко III, 187), диал. *пір'я, п'ірйа, п'éрйа, pír'a, пúрья* 'перья, оперение, пух; листья молодого чеснока, лука; плавники рыбы; обёртка початка кукурузы' (Шило. Наддністр. сл. 198, 206; Сл. буков. г-рок 424, Никончук. Сільськогосподар. 63, 65, 281; (Николаев, Толстая. Сл. карпатоукр. торун. г-ра 142), Ткаченко. Кубанск. говор 165), блр. диал. *пéр'я, пéр'і* собир. мн. перья, 'стебли лука, чеснока; листья пшеницы; овсяная мякина', также *пéрвя* (Мат. 167; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 506; Шаталава. Белар. дыял. 133; Раслін. свет 365).

Сущ., собир. с суф. *-ьje/-ьja* от **pero* (см.).

См.: 176–179; ЕСУМ 4: 352; ЭСБМ 9: 94, 95.

***pегьnatъ(jь):** ст.-слав. **пєрьнатъ, -ыи** прилаг. πτερωτός, pennatus 'оперённый, пернатый' (SJS III, 28: Psalt Parim, Zach.), цслав. **пєрьнатъ** то же (Mikl. LP), болг. устар. *пернатый* 'имеющий на себе перья, с перьями' (Геров 4: 24), болг. *пéрнат* 'обросший перьями' (БТР), диал. *пéрнът* прилаг. 'оперённый?' (Ковачев Н. Севлиевско // БД V, 33), *пернáт, пернáти игли* вид шпилек для волос (ИЕИМ 5, 1962, 127), сербохорв. *пȅрнат* 'с перьями' (Правопис), *pȅrnat* 'покрытый перьями, пернатый; перистый' (Belin, Bjelost., Stul., Vuk) (RJA IX, 791–792), диал. *pèrlat* 'пернатый' (Лика) (RJA IX, 791), *pern'å:ti* 'с перьями' (Neweklowsky. Kroat. von Stinatz. Wb // WSA 98), словен. устар. *pernat, pérnat* plumarius (Hipolit), книж. *pȩ̑rnat* 'перьевой; листовой' (Plet. II, 25), диал. *pérnati* 'богатый перьями, листьями' (Rajh. Antùjoš. 163), *pernáti* 'оперённый'

(Novak. Etnograf. Porabja 70), ст.-чеш. *pernad* 'крылатый, пернатый (дракон, змей)' (StčSl / Havránek 15: 144), чеш. *pernatý* прилаг. 'покрытый перьями', субстанивир.? 'выделанная птичья кожа' (PSJČ IV/1: 191), ст.-слвц. *pernatý, pernastý* 'обросший перьями, оперённый' (Histor. sloven. III, 510–511), слвц. *pernatý* прилаг. 'покрытый перьями' (SSJ III, 59), польск. *piernat* устар. 'наперник; пуховик, перина (постель)' (Warsz. IV, 155), др.-русск. *перьнатыи* 'покрытый перьями' (Лавр. лет. 1377 г.) (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 380), русск. стар. *пернатóй, пернáтый* 'имеющий оперение (о птицах); снабжённый, украшенный перьями; напоминающий по форме перо' (СлРЯ XVIII в. 19: 168), русск. *пернáтый* 'покрытый перьями, растущими на теле' (БАС), диал. *пернáта* 'булава с перяным набалдашником', *пернáтый* 'с перьями, в перьях', *пернáтые* 'птицы вообще' (Даль[2] III, 102 без указ. места), *пернáтый* 'новичок' (Анищенко. Сл. шк. жарг. 2003), укр. *пернáтий* 'покрытый перьями; украшенный перьями' (Гринченко III, 146; СУМ), диал. *пернáтий* 'оперённый' (Онишкевич. Сл. бойк. г-рок 2: 57), *пірнáте* мн.ч. 'дорогие постельные принадлежности, перины' (Корзонюк. Мат. західноволин. 185), ст.-блр. *пернатый* 'покрытый перьями (о птицах); птица' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 248), блр. устар. *пернатъ* м.р. 'пуховик, перина' (Носович 412), диал. *пернат* 'перина' (Бялькевіч. Магіл. 325).

Межславянские заимствования разнообразны и нередко трудно опознаваемы: в сербохорв. и болг. из цслав., в русск. из цслав., в укр. – из русско-цслав., в блр. – из польского. Большая часть заимствований из Псалтири.

Вторичное прилаг. с суф. *-atъ(jь)* от первичного **perьnъ(jь)* (см.) Праслав. статус проблематичен.

Ср.: **peratъ(jь)* (см.).

См.: БЕР 5: 177; ЕСУМ 4: 352.

***perьnъ(jь):** болг. диал. *перен* 'имеющий перья' (БДА), сербохорв. стар. *peran, peren, pereni* plumatus, pennatus, pennarius, 'пернатый, оперённый' (Mažuranić II, 911), *peran, peren, perna* 'имеющий перья; снабженный пером, перьями' (RJA IX, 779, 783: Belin, Stul., Vuk, Popović), диал. словен. устар. *peren* 'перьевой' (Hipolit), книж. *péren, -rna* 'перьевой; полный перьев' (Plet. II, 23), чеш. устар. *perný* 'имеющий перья; перьевой' (PSJČ IV/1: 191), ст.-слвц. *perný* 'относящийся к перу, перьям' (Histor. sloven. III, 512), слвц. *perný* 'набитый перьями, снабженный перьями' (SSJ III, 59), ст.-польск. *pierzny* ? (1446, 1474 гг.) (SStp; Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 103), польск. диал. *pierny* то же (Kucała. Małopolsk. 193), словин. *ṕornï* 'оперённый, пернатый' (Lorentz. Pomor. II, 1, 8, 23; Sychta IV, 258–259), русск. диал. *пернóй, пярнóй* 'перяной' (СРНГ 26: 286; Сердюкова. Сл. казак.-некрас. 193), ст.-блр. *перныи* 'постельный (пуховик)' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 248). – Сюда же субстантивированные прилаг. сербохорв. диал. *пȇрнӣ, -нȃ, -но* 'пуховик, с перьями' (Караџић), польск. устар. *pierna* 'перина (постель)' (Warsz. IV, 155), словин. *ṕeřna, ṕeřńa, ṕeřəna* 'перина, пуховик', перен. 'высокий снег; пухленькая женщина' (Lorentz.

Pomor. II, 1, 8, 23; Sychta IV, 258–259), др.-русск. *перьни, перни, пернь* мн. ч. ‘перина, постель’ (СДРЯ XI–XIV вв. VI, 380; Зализняк. Др.-новг. диал.[2] 222, 777), чеш. ойконимы *Perná na Mor., Perné, Perný* (1527 AD) (Profous III, 342).

Прилаг., производное с суф. *-ьnъ* от **pero* (см.). Ср.: **perьnatъ(jь)* (см.). См.: БЕР 5: 175; ЭСБМ 9: 95.

***perzati (sę) (?):** болг. диал. *прзам се* ‘ронять, разбрасывать семена’ (Банско) (БДА), макед. диал. *пре́ндзам* ‘двигаться’ (Шклифов. Костур. // БД VIII), сербохорв. *пре̏зати, -а̄м* ‘пугаться, ужасаться, шарахаться, уклоняться, сторониться, гнушаться чем-л.’, *презати се* ‘сторониться, уклоняться, шарахаться’ (Толстой; Правопис), словен. *prézati, -am* ‘лопаться (о стручке); сделать так, чтобы нечто лопнуло’ (Plet. II, 290), книжн. *prézati* ‘говорить, поведать’, *prézati se* ‘отпираться, отказаться’ (SSKJ IV, 97), русск. диал. *переза́ть* ‘хлестать, стегать’ (Добровольский. Смол. обл. сл. 585), укр. устар. *переза́ти* ‘опоясать, опоясывать’ (Білецький-Носенко 276; Гринченко 3: 118), блр. *пераза́цца* ‘опоясывать’ (Байкоў-Некраш. 232), *пераза́ць* ‘стегать; хлестать’ (Носович), *піразаа́ць* ‘бить’ (Рамз.).

Сербохорв. глаг. пытались толковать как итератив к праслав. **pręgti* с архаичным знач. (Skok III, 38), болг. *презам* также отождествляли с *прягам* (БЕР 5: 647), вопреки расхождениям в семантике. Не более вероятно предположение о серб. диал. видоизменении рефлекса **prędjati* от праслав. глаг. **prędati*, которое было заимствовано в макед. и зап.-болг. говоры.

Предположительно экспрессивный глаг. с *-а*-основой, производный от основы предлога **perzъ* с первичным знач. ‘(делать нечто, происходить) через что-л.’ (?), ср. **obperzati* (только в вост.-слав. яз.). Праслав. древность проблематична.

См.: Persson. Beiträge 870; Walde – Pokorny 2: 675; Vaillant. Gramm. comparée 3: 166; Skok III, 38; БЕР 5: 647; ЭСБМ 9: 46–47 (с ошибочным отнесением сюда же серб. *запре́зати* ‘запрячь’); Трубачев. Проспект 71–72.

***perzъ:** ст.-слав. **прѣзъ** trans ‘через, сквозь’ (SJS III, 440: Nicod.), ст.-болг. *прѣ-, прѣз-* ‘через, от одного края до другого; в продолжении; во время чего-л.’ (РКБЕНО 791, 801), болг. устар. *прѣзъ* предл. ‘через, сквозь; из одного края в другой; сверху чего-л., сверх чего-л.; сзади; перескакивая через что-л.; в продолжение чего-л.’ (Геров 4: 351), болг. *през* ‘через’ (БТР), диал. *през, прес* ‘через пространство, пересекая объект; через период времени; посредством’ (Евстатиева. Плевенско // БД VI, 214; Вакарелска-Чобанска. Самоков. 291; Младенов М. Ихтиманск. // БД II, 145; Котова. Горно поле. Дупнишко 187; Стойков. Банат. 183–184; Бояджиев. Гюмюрджинско // БД VI, 72), *пряз, пръз* (Шапошников. Сл. коктебел. г-ра 101), *пръс* ‘без’ (Добруджа 415), макед. *през* ‘в течение’ (Толовски, Иллич-Свитыч. МРС), сербохорв. устар. *през* нареч. ‘через’ (Толстой), *пре̏з* (Правопис 601), диал. *приз* (RJA), ст.-чеш. *přěs*, чеш. *přes, přese* предл. ‘через; в течение; больше, с лишним, сверхурочно; несмотря на, вопреки’ (PSJČ), *přěs* ‘насквозь, от начала до конца’ (Cejnar. Čes. legen-

dy. 298; Novák. Sl. Hus. // ALD 9: 126), диал. предл. *přes* (Bartoš. Dial. sl. moravský // ALD 6: 331; Hruška. Dial. sl. chod. 74–75), 'сквозь' предл. места и времени (Kazmíř. Sl. valaš. 286; Sochová. Laš. sl. 234; Gregor. Sl. slavk.-bučov. 134), слвц. *prez* 'через' (SSJ III, 527), диал. *prez* 'через; без' (Buffa. Šariš. 228), вост.-слвц. *przes* 'через; без' (Kálal 535; Gregor. Slovak von Pilisszántó 261), *prez, pres, přes* (Halaga. Východosloven. II, 785, 794), в.-луж. *přez* 'через, сквозь', сверх, свыше, более чего-л., одно на другое' (Pfuhl 543; Трофимович 225), н.-луж. *pśez, ptśez, tśez* 'сверх, выше; через, чрез' (Muka. Sł. II, 241), полаб. *prise, prîse, priz* 'без' (Olesch. Thesaurus DP II, 821–822; Polański, Sehnert 116), польск. *przez* 'через; в течение; по', при обозначении действующего лица в страдательных оборотах: *lubiany przez wszystkich* 'всеми любимый' (Warsz. V, 245–246), диал. *przez* 'без; по над' (M. sł. gw. pol. 225; Kucała. Małopolsk. 88), *prez, pres, př́es, pʳšes, pšes, pšesu̯o, pšešu̯o* (Zaręba. AJŚląsk. V, 1, № 920; Olesch. Annaberg 254), *pśes* 'через' (Górnowicz. Malbor. II, 2: 84), *pšez* 'через' (Maciejewski. Sł. chełm.-dobrz. 203), словин. *přìęz*, 'вдоль, через; сверх, свыше; по над' (Lorentz. Slovinz. Wb II, 888) и *přéz, přoz*, русск. диал. *пéрез* предл. 'через' (влад., твер.) (Опыт 155; Говоры Прибалтики 212), *перéз это* 'через это' (Герасимов. Сл. уезд. Череповецк. г-ра 70), укр. устар. *перез* предл. 'чрез' (Гринченко III, 118), диал. *пéрез (дурóгу, вокнó), пéрес хату* 'через' (Аркушин II, 38), ст.-блр. *перезъ, презъ* 'через, чрез' (Гістар. сл. блр. мовы 24: 148), блр. диал. *пéраз, пéрас, праз, прас, празь, проз, прос, пруз, прыс, прыз, пы́рыз* 'через, сквозь' (Лекс. атлас блр. 2: 59, 60; Касьпяровіч. Віцеб. сл. 239; Дыял. сл. Брэстчыны 189; Янкоўскі III, 92; Сл. Віцеб. 2: 136; Сл. паўночн.-заход. Беларусі 3: 490). – Сюда же многочисленные композиты болг. устар. *прѣзглавъ, прѣзгорка, прѣзденница, прѣзденувамь, прѣздѣ, прѣздѣкато, прѣздено, прѣздѣто, прѣзконникъ, прѣзконница, прѣзкосникъ, прѣзкрывамь, прѣзполовѭ, прѣзрамка, прѣзрѫка, прѣзрусникъ, прѣзумъ* и т. п. (Геров 4: 349), болг. *прѐзнощ* 'полночь', *презиме* 'имя перед фамилией' (БТР), диал. *прѐзнош* нареч. 'всякая вторая ночь' (Вакарелска-Чобанска. Самоков 288), *прѐзиме* 'второе имя' (Младенов М. Ихтиманск. // БД III, 145), *пре̂зиме* сущ. 'имя, которое прибавляется к имени собственному', *презмòрск'и, -ска* прилаг. 'находящийся очень далеко', *прездѐн'* нареч. 'днём, в течение дня', *прескỳп* нареч. 'всё вместе, совокупно' (Стойков. Банат. 182, 185), макед. диал. *презиме* сущ. (Шклифов. Костур. // БД VIII, 295), сербохорв. *пре̏здан* нареч. 'через день', *пре̏зданица* сущ. 'лихорадка; курица, несущая яйца через день', *пре́зиме, пре́зимена* сущ. 'фамилия', *прѐзимењāк* м.р. 'однофамилец' (Толстой; Правопис), в составе польск. гидронимов *Rzeka przez Doły, Rzeka przez Witelne, Przezdeń, Przezdzięcka Struga, Przezdzięcki Rów, Przezpolna* (HW Cz. I, 39, 136, 391, II, 536, 590).

Предлог, производный с расширителем основы *-z-* от предлога-приставки **per* (см.), ср. **bez(ъ) < *be-z-, *jьz(ъ) < *jь-z-, *orz(ъ) < *ord-z-, *vъz(ъ) < *vъ-z-*.

Вероятно, праслав. диалектизм, распространившийся сначала в антской группировке диалектов праслав. языка VI в.

См.: Kopečný ESSJ 1: 160–161; БЕР 5: 646–647; ZVSZ 261, 262; Cieślikowa. Stpol. nazwy osob. 1: 240; ЕСУМ 4: 341; ЭСБМ 9: 46.

В 42-м выпуске ЭССЯ 298 статей.

Научное издание

Этимологический словарь славянских языков

Праславянский лексический фонд

Выпуск 42

*(*peča – *perzъ)*

Утверждено к печати
Ученым советом
Института русского языка
им. В.В. Виноградова РАН

Редактор *М.Л. Береснева*
Художественный редактор *В.Ю. Яковлев*
Корректоры *А.Ю. Обод, С.О. Розанова*

Подписано к печати 15.11.2021
Формат 60 × 90 $^{1}/_{16}$. Гарнитура Таймс
Печать офсетная
Усл.печ.л. 21,5. Уч.-изд.л. 25,0
Тираж 200 экз. Тип. зак. 186

ФГУП Издательство «Наука»
117997, Москва, Профсоюзная ул., 90

E-mail: secret@naukaran.com
www.naukaran.com

ФГУП Издательство «Наука»
(Типография «Наука»)
121099, Москва, Шубинский пер., 6

ISBN 978-502040878-4

9 785020 408784